Nr. 288 - 49.W.- Preis 1,40 DM - 1 H 7109 A

eigien 40,00 bfr. Dinemark 10,00 dkr. Frankreich 7,50 F. Griechenland 100 Dr. roßtrikannien 65 p. Italien 1800 L. Jagoslawien 145,00 Din. Lazemburg 33,00 lfr. ederfande 2,50 hfl. Norwegen 8,50 ukr. Österreich 16 öS. Portugal 125 Exp. tweden 8,00 skr., Schweiz 2,00 sfr. Spanien 150 Prs. Kanazische Insein 175 Prs.

oder nicht

Amt bleiben will und kann.

Bundeskanzler Helmut Kohi

hat sich ausbedungen, daß er

erst nach Würdigung der Ankla-

geschrift gemeinsam mit dem

Minister über etwaige Entschei-

dungen nachdenkt. Ob Graf

Lambsdorff bleibt oder nicht.

ist eine hochpolitische Frage,

die sich dem Kanzler und der

Koalitionsregierung insgesamt

stellt. Kohl muß auch an etwai-

ge Folgeentscheidungen den-

ken. Jeder, der an einer hand-

lungsfähigen Bundesregierung

interessiert ist, wird dafür Ver-

Der Vorwurf von Opposi-tionsführer Vogel, der

Kanzler wolle sich unter Miß-

brauch seines Regierungsam-

tes an die Stelle des Gerichts

setzen, ist absurd. Schon des-

halb, weil der Bundeskanzler

eine politische, nicht aber ei-

ne strafrechtliche Abwägung

vorzunehmen hat. Hier sollte

Vogel nichts vermengen.

Selbst SPD-Abgeordnete sa-

gen, daß sie Graf Lambsdorff

für unschuldig halten. Keiner,

der diesen Mann kennt, hält

ihn für schuldig. Aber was

nützt es ihm und der FDP.

wenn er jetzt politisch kaputt-

gemacht und vielleicht in ei-

nem Jahr freigesprochen

Columbia zurück.

reiche Ausbeute

Die amerikanische Raumfähre

Columbia" mit dem europäischen

Weltraumlabor "Spacelab" und dem

ersten Astronauten aus der Bundes-

republik Deutschland, dem Stuttgar-

gestern morgen um 00.47 Uhr MEZ

mit fast achtstündiger Verspätung

auf dem Fliegerhorst Edwards in Ka-

Für kurze Zeit hatte beim Boden-

kontrollpersonal Alarmstimmung ge-

herrscht, weil zwei von insgesamt

funf Bordcomputern ausgefallen wa-

ren. Obwohl die "Columbia" zur Lan-

dung nur eines der Computersysteme

braucht, verschob die Nasa die Rück-

Mit insgesamt zehn Tagen, sieben

Stunden und 47 Minuten ging damit

der längste aller bisherigen Flüge der

Weltraumfähren zu Ende. Auf dem

Luftwaffenstützpunkt Edwards hat-

ten sich bereits vor Tagesanbruch

mehr als 15 000 Zuschauer versam-

melt. 8000 von ihnen hatten die ganze

Nacht bei Temperaturen his minus

Acht Tage lang müssen die Raum-

fahrer sich nun ähnlich harten Tests

unterziehen, wie sie sie während ih-

res Fluges absolviert hatten. Die Ärz-

te erhoffen sich Aufschlüsse über die

Anpassungsfähigkeit des Menschen

an die Schwerelosigkeit und über die

Nach einmütigem Urteil aller Be-

teiligten hat das europäische Welt-

raumlabor trotz einiger Pannen sei-

nen Testflug hervorragend bestan-

Seite 3: Nach 7 Milliopen Kilometern

Ursachen der Weltraumkrankheit.

drei Grad ausgeharrt.

kehr zur Erde gleich zweimal.

ter Physiker Ulf Merbold a

lifornien sicher gelandet.

Hoffen auf

ständnis haben.

Vor der Entscheidung

DER KOMMENTAR

Das Parlament hat über die Anschuldigungen der

Staatsanwaltschaft gegen Bun-

Graf Lambsdorff (FDP) debat-

tiert, und es hat abgestimmt. Es

ist das Recht der Opposition, in

einer solchen Situation den

Rücktritt des Ministers zu for-

dern, auch wenn dabei partei-

politischer Opportunismus im

Spiel ist. Die CDU/CSU hätte,

säße sie noch auf der Opposi-

tionsbank, kaum anders gehan-

delt. Nun aber hat die Mehrheit

des Deutschen Bundestages die

Entlassung von Graf Lambs-

dorff abgelehnt. Das ist eben-

falls legitim, und so sprechen

gute Gründe für diese Entschei-

dung: Vorverurteilungen des

Bundeswirtschaftsministers,

emotionsgeladene Wertungen

Vor diesem Hintergrund hat

das Parlament auch den

Rechtsgrundsatz bekräftigt,

daß vor dem Urteil der Richter

kein Bürger für schuldig erklärt

werden darf. Da der Bundestag

gesprochen hat, sollten jetzt die

politischen und publizistischen

Eiferer Ruhe geben. Das wäre

fair. Graf Lambsdorff muß die

Möglichkeit haben, ohne öffent-

lichen Druck die Anklage-

schrift auf ihre Substanz zu prü-

fen und sich darüber klar zu

werden, welche Konsequenzen

er zu ziehen hat. Zunächst muß

er für sich entscheiden, ob er im

Frauen sollen

bei BGS lösen

Personalproblem

BERND HUMMEL, Eschwege

Für die Einstellung weiblicher Po-

lizeivollzugsbeamter in den Bundes-

grenzschutz (BGS) hat sich der Vor-

sitzende des Bundesgrenzschutzver-

bandes (BGV), Helmut Pfeffer, aus-

esprochen. Mehr als 3000 Stellen

sagte er, könnten innerhalb der Ver-

bande, aber auch im einzeldienstli-

chen Bereich durch Frauen besetzt

Derzeit sind beim Grenzschutzein-

zeldienst, der an den Grenzübergän-

gen für die Überwachung zuständig

ist rund 2000 Stellen nicht besetzt.

Sie könnten nach Meinung des Ver-

bandes durch weibliches Personal

ausgefüllt werden. Darüber hinaus

böten sich Tätigkeiten bei der Flug-

hafenüberwachung und an den deut-

schen Botschaften im Ausland. Als

Voraussetzung für den Einsatz weib-

lichen Personals nannte Pfeffer eine

polizeiliche Ausbildung, wie sie auch

für die Vollzugsbeamten vorgeschrie-

ben ist. Wörtlich: "Das umfaßt so-

wohl das Tragen von Uniform als

Der BGV sehe in diesem Zusam-

menhang keine Probleme, zumal bei

den Länderpolizeien positive Erfah-

rungen mit der Ausbildung und dem

Einsatz weiblicher Vollzugsbeamter

gemacht worden sei. Erste Gesprä-

che mit Bundesinnenminister Zim-

mermann (CSU) hätten gute Chancen

für die Verwirklichung des Vorha-

bens offenbart. Der Minister wolle

mit seiner Entscheidung jedoch war-

ten, bis sämtliche Erfahrungsberich-

te von den Länderpolizeien vorlie-

auch die Ausbildung, an Waffen."

hat es schon genug geben.

deswirtschaftsminister

#### TAGESSCHAU

Haushalt angenommen: Nach

viertägiger Debatte hat der Bun-

destag gegen die Stimmen von

SPD und Grünen den Bundes-

haushalt 1984 angenommen. Er

hat ein Volumen von 257 Milliar-

den Mark. Mit dem Haushalt wur-

den in dritter und letzter Lesung

auch die Haushaltsbegleitgesetze

angenommen. Der Bundestag tritt

nach seiner Weihnachtspause erst

wieder am 18. Januar zusammen.

Kämpfe in Libanon: Israelische

Kriegsschiffe haben palästinensi-

sche Stellungen nördlich des Ha-

fens von Tripoli beschossen. In

Beirut wurden die Stellungen der

US-Marineinfanteristen gestern

Britischer Unmut: London rea-

giert verärgert auf die Mitteilung,

daß die USA das Waffenembargo

gegen Argentinien – anläßlich der Vereidigung des neuen Präsiden-ten Alfonsin heute in Buenos Ai-

res - aufheben wollen. (S. 1 u. 5)

Am Wochenende: Überreichung

der Nobelpreise in Oslo (Frieden)

und Stockholm. - Argentiniens

neuer Präsident Alfonsin tritt sein

Amt an. – Kongreß der Europäi

schen Liberalen in München -

Friedensbewegung" will angeb

liche Pershing-2-Standorte blok-

emeut angegriffen. (S. 8)

Signal von Brüssel: Mit einer von Außenminister Genscher als Botschaft des Friedens und der Zusammenarbeit" bezeichneten Erklärung appelliert der NATO-Rat an die Länder des Warschauer Paktes, die unterbrochenen Verhandlungen über Rüstungsbegrenzing und Abrüstung wiederaufzunehmen. \_\_Keine unserer Waffen wird je eingesetzt werden, es sei denn als Antwort auf einen Angriff heißt es darin.

. W. Prestage 9 Days

Harrison (8)

Stattenten beit beit bereiten

His waste to the state of the

Butter Street | Marie | Land Street | Applications | Applications

und Dates Charles PRIMATORIA POST OF

West attended to the Contraction of the

payed to the same and the same

Selection of the Selection

Hansestad Lage

Pach an one make the

Panameter periodical

Manifester Same ung Man

Medical expedient describe

the francisco and other

from Regions, Deposits

Inches to the Kapites &

spirature by the the

wite Hearth per tode

Salar des Aufortes de

generate of Vertical

Super absentation Al

auch Gu mill mil

dem neur ier. Sune De

AMERICAN PROPERTY.

Louis and Newson Will and

and Ballatateran and a

tunumient in a Fate B

Total of a cross of the

aufgebreiten dem gre

TO Will added the Sign

Art Hermanie 🐯

THE LOCK OF BUILDING

wart Marie 12 Teller

the new training to the Contract

Temperature of Straight

Marin Tarento Library

Land to the state of the state

14.50

1000

× 37...

367 - \$15. ·

100

ا يوي<sub>ا</sub> ا**ندا**يا

and the free last the

BOY M. Christing

Wall-Hardaniya

Andrepew wieder im Amt: Der sowjetische Staats- und Parteichef hahe nach seinem Wissen die Arbeit im Kreml wieder aufgenommen, erklärt US-Außenminister Shultz in Brüssel. Andropow war seit mehr als einem Vierteljahr nicht mehr in der Öffentlichkeit gesehen worden.

Sowjet-Kampagne: Die Jugend der UdSSR ist vom offiziellen Jugendverband aufgefordert worden, in Briefen und auf Postkarten an die Adresse von Bundeskanzler Kohl gegen die NATO-Nachrüstung Stellung zu bezie-

Arbeitslager: In polnischen Arbeitslagern sind nach Angabe der Vereinigung für Menschenrechte in Berlin derzeit rund 23 000 Menschen inhaftiert.

Fall Lambsdorff: Regierung will nichts übereilen

Bundestag lehnt Antrag auf Entlassung ab / Enthaltung bei SPD und Grünen

MANFRED SCHELL, Bonn Die politische Diskussion über den Verbleib des unter Anklage gestellten FDP-Politikers Otto Graf Lambsdorff im Amt des Bundeswirtschaftsministers schlägt weiterhin hohe Wellen. Die Anklageschrift lag zwar gestern zur Abholung für den Anwalt bereit, war aber noch immer nicht in den Händen von Lambsdorff. Im Bundestag wurde nach einer kurzen Debattenrunde der von der SPD eingebrachte Antrag abgelehnt, Graf Lambsdorff zu entlassen, wenn er nach der Würdigung der Anklageschrift nicht freiwillig von seinem Amt zurücktreten sollte.

Die Ablehnung des Antrages ist freilich kein Hinweis darauf, wie es mit Graf Lambsdorff weitergehen wird. Bonn war gestern voller Gerüchte. Dabei war die Rede davon, der Minister werde nach der Lektüre der Anklageschrift und einem vertrauensvollen Gespräch mit Bundeskanzler Helmut Kohl und dem FDP-Vorsitzenden Hans-Dietrich Genscher sein Amt zur Verfügung stellen. Entscheidend dafür dürfte die Einschätzung sein, ob es zur Eröffnung des Hauptverfahrens kommen wird. Ein Rücktritt des Ministers könne noch vor Weihnachten erfolgen. In Regierungskreisen hieß es dage-

gen, weder Lambsdorff noch der Kanzler stünden unter Zeitdruck Nichts werde übereilt. In Diskussionen, wer Graf Lambsdorff ersetzen könnte, wurden die Namen der FDP-Politiker Hoppe, Cronenberg und auch Martin Grüner, der jetzige Parlamentarische Staatssekretär im Wirtschaftsministerium, genannt Grüner kenne das Ministerium sehr gut und könnte, so lautete eine Überlegung, das Ressort bis zum Abschluß des Verfahrens gegen Lambsdorff führen. Damit wäre zugleich eine Rückkehr von Lambsdorff in die Politik offengehalten.

Die Debatte im Bundestag hatte Oppositionsführer Vogel gestern mit der Begründung des Entlassungsantrages eingeleitet. Vogel: "Wir sagen kein Wort dazu, ob Graf Lambsdorff schuldig oder unschuldig ist. Ich wiederhole, wir halten es für durchaus möglich, daß die Anklage nicht zugelassen wird oder das Verfahren mit Freispruch endet. Wir hoffen es sogar. Schon um das Ansehen unseres Staates willen." Die Vorwürfe, so Vogel, hätten eine andere Basis. "Wir sagen, wer unter der Anklage der Bestechlichkeit steht, würde als Beamter sofort des Dienstes enthoben." Für einen Minister müßten zumindest "die gleichen Maßstäbe" gelten. Ein Verbleib im Amt wäre mit der "inneren Ordnung" unseres Landes unvereinbar, weil dadurch "das internationale Ansehen der Bundesrepublik Deutschland beschädigt wird. Weil er seine Kraft nicht mehr im notwendigen Umfang seinem Ressort widmen kann. Weil er seinen Untergebenen und Gesprächspartnern gegenüber befangen erscheint", erklärte Vogel.

Zugleich übte der Oppositionsführer Kritik an Bundeskanzler Kohl, weil dieser erklärt habe, er werde nach der Würdigung der Anklageschrift gemeinsam mit Lambsdorff über Entscheidungen nachdenken: Dies sei schlimmer als das, was Kohl unter dem Stichwort Vorverurteilung kritisiere: "Weil Sie sich in amtlicher Eigenschaaft, weil Sie sich unter Miß-

Fortsetzung Seite 8

## USA an eigene Abhängigkeit erinnert

Schmidt warnt in Washington vor Folgen einer europäischen Kapitalverkehrs-Kontrolle

99 Wer Opportunismus für den Komparativ von Opposition hält, der irrt sich.

Paul Mikat (CDU) in der Bundestagsde-bette über den SPD-Antrag auf Entlas-sung von Bundeswirtschaftsminister Graf Lambsdorff

Allianz/Esgle Star: Gespräche

über das von der Allianz vorgeleg-

te höhere Angebot zur Übernah-

me des britischen Versicherers

haben noch keinen Fortschritt

dem Berichtsmonat Oktober wird

auf Basis 1980 = 100 Prozent um-

gestellt, teilt das Statistische Bun-

Wirtschaftskriminalität: Mit

3444 abgeschlossenen Ermitt-

lungsverfahren 1982 höchster

Stand seit 1978. Der Gesamtscha-

den stieg von 3,6 Milliarden 1981

Börse: Zum Wochenschluß san-

ken die Aktienkurse auf breiter

Front. Auch am Rentenmarkt ga-

ben die Kurse weiter nach. WELT-

Aktienindex 148,2 (149,4). Dollar-

mittelkurs 2,7497 (2,7340) Mark.

auf 4.9 Milliarden DM 1982:

#### WIRTSCHAFT

gebracht.

desamt mit.

ZITAT DES TAGES

Schmidt warnt USA: Die Europäer seien zu Kapitalverkehrskoptrollen gezwungen, falls Washing-ton nicht sein Rekord-Haushaltsdefizit abbaue und damit die Hochzinsphase beende, erklärt der Alt-Bundeskanzler. (S. I)

r: Der australische Do ist seit gestern zum Frating freigegeben. Abwertungsgerüchte hatten zum Run auf den US-Dollar geführt.

IG Bas mit Prosentforderung: Die viertgrößte deutsche Gewerkschaft, die IG Bau-Steine Erden, will 1984 eine reine Prozentforderung stellen und keine Arbeitszeitverkürzung verlangen, erklärt Vorsitzender Konrad Carl.

Ansbildungsrekord: Mit 320 500 neuen Lehrstellen haben Industrie, Handel, Banken, Versicherungen, Gaststätten- und Verkehrsgewerbe mehr Jugendliche als je zuvor seit Kriegsende eingestellt (DIHT).

Goldpreis pro Feinunze 388,75 (401,00) Dollar. KULTUR

Documenta: Edy de Wilde, Direktor des Stedelijk-Museums in Amsterdam, und Harald Szeemann, Austellungsorganisator und Generalsekretär der documenta 5 wurden gestern als gleichberechtigte Partner zu den Leitern der documenta 8 bestimmt, die vom

Juni bis Sept. 1987 in Kassel stattfindet.

Aida: Im kommenden Jahr soll vor den Pyramiden bei Kairo Verdis Aida gegeben werden. Gedacht ist an sieben Aufführungen im Oktober.

Tennis: Ivan Lendl (CSSR) und Mats Wilander (Schweden) bestreiten das Finale der Meisterschaften von Australien, dem letzten großen Turnier dieses JahSki Alpin: Mit umgerechnet 29 Zentimetern Vorsprung gewann der Schweizer Franz Heinzer in Val d'Isere die zweite Weltcup-Abfahrt vor Todd Brooker aus Kanada. (S. 7)

#### AUS ALLER WELT

Fingwetter: Auf dem modernsten Flughafen Frankreichs, in Roissy, wird der Nebel mit gewaltigen Heißhaft-Turbinen vertrieben, um sichere Starts und Landungen zu ermöglichen. Unglücke wie soeben in Barajas (Madrid) sollen damit ausgeschlossen werden.

Zarentochter: Nach dem Tod der Ordensfrau Pasqualina, einer Vertrauten von Papst Pius XII., wuchern wieder die Gerüchte um die Zarentochter Olga.

Wetter: Von Nordwesten her wieder kälter, in Schnee übergehende Schauer. Um drei Grad.

Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Melmangen: Führung heute-Herbest Kremp über den Stil des Wie war das? Als Stalin 1943 für

die Tschechoslowakei die Wei-5.3 Bente: Die Generation, die Krieg und Wiederanfbau erlebte, favorisiert vorzeitige Rente

Landon: Mit innerer Opposition mahnen die Tories die Lady -Analyse von Fritz Wirth

Forum: Personalien und Leserbriefe an die Redaktion der

WELT Wort des Tages

Verdacht, eigenmächtig Medikamente verabreicht zu haben S. 7 Satellit

Geistige WELT: Die aufhaltsame Entdeckung des Dichters Fritz von Herzmanovsky-Orlando S. 17 Wissenschaft: Aktuelle Messun-

gen legen optimalen Wirkungs-

grad von Vitamin C fest S. 20 WELT des Buches: Böse Sowietwirklichkeit; "Gebrannt" von Wassilij Axjonow

Kunstmarkt: Das mittelaiterliche Kartenspiel für 99 600 Pfund war Sotheby's Trumpf Anto-WELT: Die Glanzlichter des

Jahrgangs '83 – präsentiert in der

Testbilanz . Turnen: Trainer wehrt sich gegen ... Fernsehen: Zu Ehren der Callas; ein Super-Spektakel der Oper via

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

H.-A. SIEBERT, Washington well das Geld knapper wird: wichtigste Problem der Welt" be-

Mit seiner Warnung, die Europäer seien zu Kapitalverkehrskontrollen letztlich gezwungen, falls Washington nicht die Rekordhaushaltsdefizite abbaue, hat der frühere Bundeskanzler Helmut Schmidt den atlantischen Streit über dle hohen US-Zinsen und den überbewerteten Dollar in eine neue Richtung gelenkt. Plötzlich sehen viele Amerikaner die eigene Verwundbarkeit; denn die Vereinigten Staaten sind dringend auf die Kapitalzuflüsse aus dem Ausland

angewiesen. Während die Reagan-Administration betreten schwieg - alle zuständi-gen Kabinettsmitglieder weilten zu Handelsgesprächen in Brüssel-, faßte der Chefökonom der Bank of America, John Wilson, die Konsequenzen eines solchen drastischen Schritts im Gespräch mit Journalisten so zusammen: Wegen der ansehnlichen Renditen, die auf die enormen Zinsdifferenzen zurückzuführen sind, werden rund 40 Milliarden Dollar jährlich in den USA angelegt. Fällt dieser Betrag aus, dann drohen

1 neue Zinsschübe in Amerika.

2. eine Verlangsamung der US-Konjunktur mit Bremswirkungen auf die Weltwirtschaft;

3. neue handelsprotektionistische Wellen und eine Verschärfung der internatio-

nalen Schuldenkrise. Wilson: Kein Zweifel, ohne die

Kanitalzufhüsse könnten sich die USA diese Defizite (1983: 208 Milliarden Dollar, etwa 6,5 Prozent des Bruttosozialprodukts) nicht leisten." Und weiter: Eingriffe in den freien Markt sind eigentlich unvorstellbar, wenn die Europäer es aber tun, wird es schlimm." Wie Wilson reagierten auch bekannte amerikanische Nationalökonomen, die wie Schmidt an Veranstaltungen des "American Ene" in wasnington teil nahmen. Nach ihren Vorstellungen müßte auch der Dollarkurs schlagartig sinken, well eine Menge Nachfrage nach "Greenbacks" ebenfalls ausfallen würde.

Vor dem "Financial Executives Institute" hat Schmidt, der in Amerika nach wie vor großes Ansehen ge-nießt, die US-Budgetdefizite als "das zeichnet. Auf sie lasse sich sogar, wenn man tief genug grabe, die hohe Arbeitslosigkeit in Europa zurückführen: Wegen der Zinsen fließe Kapital ab, das für Investitionen zu Hause benötigt werde. Die wirtschaftliche Erholung in

den USA hängt von westeuropäischem Kapital ab, mit dem das Haushaltsdefizit finanziert wird. Dieser Zustand kann jedoch nicht ewig andauern. Nach mehr als zwei Jahren bleibt den Europäern nichts anderes übrig, als die Kapitalabflüsse zu regulieren", fuhr Schmidt fort. Die Vereinigten Staaten lebten auf Kosten anderer Länder. Unberücksichtigt bliebe die Tatsache, daß es nationale Finanzmärkte nicht mehr gebe.

Schmidt servierte den aufgeregten Zuhörern auch die Art der angedrohten Kapitalverkehrskontrollen: "Sie sind micht so weitgehend wie die französischen, aber mehr als das, was wir beute in Deutschland kennen." Verständnislosigkeit äußerte der Ex-Kanzler über den Stolz, mit dem man

**■ Fortsetzung Seite 8** 

## NATO fordert Kreml zum Dialog auf

Genscher: Allianz bewies ihre politische Dynamik / Carrington wird Generalsekretär

RÜDIGER MONIAC, Brüssel Nach Jahren innenpolitischer Auseinandersetzungen in der NATO um den Doppelbeschluß hat das Bündnis am Ende der Brüsseler Wintertagung von Verteidigungs- und Außenministern offenkundig wieder Tritt gefaßt. Dies kommt in der Verabschiedung einer "Brüsseler Erklärung" zum Ausdruck, in der die 16 NATO-Staaten die Sowjetunion und die anderen Länder des Warschauer Paktes zu einer Politik des Ausgleichs und gleichberechtigter, keine Seite übervorteilender Zusammenarbeit auffor-

Diese "Brüsseler Erklärung" gibt auf eineinhalb Seiten das westliche Verständnis von Außen- und Sicherheitspolitik gedrängt wieder und fordert den Osten auf, die vom Westen gebotenen Möglichkeiten für ein ausgewogenes und konstruktives Verhältnis und für wirkliche Entspannung zu ergreifen". Abermals unterstreichen die NATO-Staaten ihre Bereitschaft, alle Foren, in denen bestimmte Waffenkategorien zur Be-

grenzung verhandelt werden, zu Fort- allen gewünschten Demonstration schritten zu nutzen.

Den kommunistischen Staaten im Osten macht die NATO das Angebot. mit uns zusammenzuarbeiten, um ein langfristiges, dauerhaftes, kon-

Signal - etwas laut

struktives Verhältnis herzustellen, das auf Gleichgewicht, Mäßigung und Gegenseitigkeit beruht". Zum "Nutzen der Menschheit" will das westliche Bündnis einen offenen und umfassenden politischen Dialog und Zusammenarbeit auf der Grundlage gegenseitigen Vorteils".

Diese Erklärung, die ganz offensichtlich im wesentlichen die Handschrift des Bonner Außenministers trägt, wurde von allen NATO-Mitgliedern nach außen hin unterstützt. Auch der Vorbehalt, den Griechenland. Dänemark und Spanien wegen der begonnenen Stationierung westlicher nuklearer Mittelstreckenwaffen in Europa machten, tat der von die WELT vom 9.12.1983).

von Einmütigkeit wenig Abbruch.

ton zum Nachfolger von NATO-Generalsekretär Luns gewählt. Die Amtsübergabe ist für den 25. Juni, nach der nächsten Konferenz des NATO-Rates in Washington vorgese-

Regierungssprecher Boenisch bestätigte gestern die von der WELT angekündigte Absicht von Bundeskanzier Helmut Kohl, in Briefen an Partei- und Regierungschefs der Staaten des Warschauer Pakts die Position Bonns zu erläutern (siehe

Bonns Außenminister Genscher würdigte die Erklärung als westliche "Botschaft des Friedens" und knüpfte daran die Erwartung, sie möge vom Warschauer Pakt ernsthaft geprüft und aufgenommen" werden. Nach seinen Worten hat die NATO ihre Handlungsfähigkeit und politische Dynamik unter Beweis gestellt. Einstimmig wurde der frühere britische Außenminister Lord Carring-

#### Palmes Plan wird in Stockholm nicht vorgelegt

Antworten zum Vorschlag für eine atomwaffenfreie Zone

R. GATERMANN, Stockholm Die schwedische Regierung hat vorerst nicht die Absicht, den Plan von Regierungschef Olof Palme zur Errichtung einer 150 Kilometer breiten atomwaffenfreien Zone in Mitteleuropa auf der Stockholmer Abrüstungskonferenz im Januar vorzulegen. Das gab Außenminister Lennart Bodström gestern bekannt. Schweden habe jedoch ein Interesse an Gesprächen mit anderen Ländern über die Gestaltung eines solchen Korridors und zur Festlegung der Voraus-

setzıng dafür. Bodström präsentierte eine Zusammenfassung der Antworten, die bei der schwedischen Regierung auf ihre Note vom 8. Dezember vergangenen Jahres, die an 28 europäische und nordamerikanische Staaten übermit-

telt wurde, eingegangen sind. Während die neutralen und allianzfreien Staaten die schwedische Initiative begrüßten und für weitere Diskussionen plädierten, zeigten sich die NATO-Mitglieder recht zurückhaltend und meldeten zahlreiche Bedenken an. Die Warschauer-Pakt-Länder schlugen schließlich eine Ausweitung des Korridors auf jeweils 250 bis 300 Kilometer vor, was jedoch nach Ansicht der Stockholmer Regierung die strategische Gesamtlage in Eurona dermaßen verändern würde, daß sich die Möglichkeiten einer Einigung erheblich verschlechtern wür-

In den Antworten der NATO-Länder werden die von Stockholm genannten Vorteile einer kernwaffenfreien Zone in Frage gestellt. Die Aggressionsschwelle würde sinken statt steigen, weil die Seite mit einem Übergewicht an konventionellen Waffen in einem Überraschungsangriff eine Erfolgsaussicht sehen konnte. Die NATO-Mitglieder zweifeln auch an dem vertrauensbildenden Effekt des Korridors, weil die Glaubwürdigkeit der Abschreckung untergraben werden könnte. Insgesamt erweckt die schwedische Zusammenstellung der Antworten den Eindruck, daß sich die westliche Allianz eingehender mit den Auswirkungen des Korridors befaßt hat als die Warschauer-Pakt-Mitglieder, die das meiste auf künftige Verhandlun-

## London ist über Washington verstimmt

Aufhebung des US-Waffenembargos gegen Argentinien erschwert Falkland-Politik

FRITZ WIRTH, London Mit nur mühsem vorgetäuschter Gelassenheit versuchte die britische Regierung am Freitag den Schock und den Zorn zu überspielen, den der amerikanische Entschluß, das Waffenembargo gegen Argentinien aufzuheben, in Whitehall ausgelöst hat Premierministerin Thatcher weiß spätestens seit ihrer keineswegs freundlichen Begegnung mit Präsident Reagan im September in Washington von den Plänen der amerikanischen Regierung und hat zuletzt vor drei Wochen in einem Interview mit der "Daily Mail" zu erkennen gegeben, was sie davon hält. "Ich betrachte dies als eine sehr sehr schwerwiegende Entscheidung", sagte sie damals.

Eine Reihe konservativer Unterhausabgeordneter äußerte sich gestern noch direkter. Sie nannten die Entscheidung Reagans "empörend" und \_eme weitere schwere Belastung für das angloamerikanische Verhält-

nis". In Whitehall empfindet man es nur als einen schwachen Trost, daß dieser Entscheidung zumindest ausführliche Konsultationen zwischen London und Washington vorausgegangen sind. Die Regierung Thatcher ist vor allem unglücklich darüber, daß den Argentiniern dieses Zugeständnis gemacht wurde, ohne ihnen dafür einen politischen Preis abzufordern. Die Aufhebung des Waffenembargos, das im Jahre 1978 vom damaligen Präsidenten Carter verhängt worden war, hätte nach britischer Ansicht ein wirksamer Hebel sein können, der argentinischen Regierung die offizielle Zusicherung abzuhandeln, daß sie die Kampfhandlungen gegen Großbritannien im Falkland-Konflikt als

beendet betrachtet. Dieser neue Zwist mit Washington verdeutlicht im übrigen, in welchem Maße die Regierung Thatcher nach

den Wahlen in Argentinien und der Amtsübernahme einer Zivilregierung außenpolitisch mit ihrer "Festung-Falkland"-Politik in eine immer schwierigere Situation gerät. Bis zur Stunde hat Frau Thatcher noch keine Anzeichen erkennen lassen, daß sie bereit sei, von dieser unnachgiebigen Politik, die die britische Staatskasse jährlich mit umgerechnet zwei Milliarden Mark belastet, abzugehen.

Der sozialdemokratische Parteichef David Owen, der die Falkland-Politik Frau Thatchers bis vor wenigen Monaten im wesentlichen unterstützt hat, ist mittlerweile zu ihrem schärfsten Kritiker geworden. Frau Thatcher werde "einsehen müssen, daß auf die Dauer kein Weg an Verhandlungen mit Argentinien vorbeiführt", sagte Owen. "Es geht Washington nicht mir um die Normalisierung des Verhältnisses mit Argentinien, sondern um die Restaurierung seiner gesamten S<sup>-7</sup> amerikapolitik."

## DIE • WELT

#### Signal – etwas laut

Von Rüdiger Moniac

Die Raketen-Aufregung ebbt ab, die NATO wendet sich neuen Aufgaben zu. Dies ist der Eindruck von der Brüsseler Winterkonferenz, die jetzt zu Ende gegangen ist. Die Sowjetunion muß ihre von Anfang an falsch kalkulierte Hoffnung endgültig begraben, den Zusammenhalt des Bündnisses mit dem Hebel von Raketen- und Atomangst zu erschüttern. Dieses Eingeständnis im Kreml, durch den konzeptlosen Weggang von den Verhandlungstischen in Genf ebenso notdürftig kaschiert wie gleichzeitig bestätigt, wirkt auf die sowjetische Außenpolitik lähmend. Gar nicht zu reden vom körperlichen Verfall des ersten Mannes Andropow.

In dieser Lage erscheint es als klug und vorausschauend, daß die NATO den Beweis der bestandenen Zerreißprobe nicht lange feiert, sondern, wie jetzt in Brüssel geschehen, die "Politik der ausgestreckten Hand" gegenüber dem Osten ebenso nüchtern wie zielstrebig fortführt. Freilich ist zu kritisieren, daß das in der Attitude bombastisch klingender "Erklärungen" geschieht. Solche Töne sind nur dazu angetan, bei den Menschen falsche Erwartungen zu wecken.

Früher wollte der Westen Entspannung mit dem Osten; heute will er, wie Genscher ohne Unterlaß zu sagen pflegt, "wirkliche Entspannung". Was das bedeutet, vermag er aber nicht zu definieren. So kann sich in den Köpfen wieder ein unklares Gebräu von Vorstellung über die künftige Zusammenarbeit freiheitlicher Staaten mit der Einparteienherrschaft des Kremls entwickeln. Gewonnen ist auf diese Weise nichts.

Der Bonner Außenminister wird immer mehr vom umtriebigsten Politiker der westlichen Allianz zum umgetriebensten. Er täuscht Handlung vor, wo selbstbewußtes Abwarten in der europäischen Arena geboten wäre. Nicht der Westen ist mit seiner bisherigen Verhandlungstaktik gescheitert, sondern die Sowjetunion. Der Westen sollte sich die Zeit nehmen, das der eigenen Bevölkerung zu erklären.

Die Erwartungen, die von Brüssel aus über die angeblich großen Chancen der sich neu in Stockholm etablierenden Konferenz über Vertrauensbildung und Abrüstung (KVAE) ins Bündnis strahlen, könnten den Blick für die Realitäten verstellen. Die bleiben, was sie auch gestern waren: Die Sowjetunion will die Hegemonie über das freie Europa.

#### Brüderlicher Chauvinismus

Von Carl Gustaf Ströhm

Anläßlich des 65. Jahrestages der Gründung des "einheitlichen rumänischen Nationalstaats" – sprich: der Angliederung des bis dahin ungarischen Siebenburgen an das Königreich Rumänien – ist die kommunistische Presse in Budapest von einer sonst fast immer praktizierten Regel abgewichen: nämlich keine offenen Polemiken mit "Bruderländern" und deren Politik zu drucken. Im ungarischen Parteiorgan "Nepszabadsag" konnte man aus dem Munde eines der angesehensten ungarischen Historiker die Feststellung lesen, die Hoffnung, daß der Sozialismus die "nationale Frage" gewisserma-ßen von selbst lösen werde, habe sich bis jetzt nicht erfüllt.

In der weitverbreiteten ungarischen Illustrierten "Uj Tükör" goß Chefredakteur Sandor Fekete Ironie und Zorn über die Rumänen aus, weil von einem Ceausescu-Publizisten behauptet worden war, das rumänische Volk habe in seiner ganzen Geschichte nur Friedensliebe praktiziert, nie ein anderes Volk angegriffen und niemals andere Völker unterdrückt. Kühl fragte nun der ungarische Chefredakteur die rumänischen Genossen, ob etwa "Volk und Führung" Rumäniens an der Seite Adolf Hitlers auch bei Stalingrad nur einen gerechten Verteidigungskrieg" geführt hätten. Vielleicht werde man einst eines Tages im kommunistischen Rumänien auch noch Marschall Antonescu, den Verbündeten Hitlers, als großen Patrioten feiern. Sogar das bittere Wort "Chauvinismus" fiel ein Indiz für den in Ungarn wachsenden Zorn.

Wenn deutsche Kreise über die Nachkriegsgrenzen nachdenken, dann ist sofort von Revanchismus und Unveränderlichkeit die Rede. In den Volksdemokratien sagt man nichts über die Nachkriegsgrenzen – nichts Direktes. Nur manchmal bricht der Zorn sich Bahn, wie jetzt wegen Siebenbürgen. Ansonsten erzählt man Witze, aber in Ungarn schon ganz offen. Wie etwa den vom Bau eines Kulturhauses für die ungarische Volksgruppe in Munkacs (Munkatschewo) in der sowjetischen Karpato-Ukraine. Als der sowjetische Parteisekretär sich bei der Festrede dafür bedankt, daß die ungarische Volksrepublik für das Kulturhaus Möbel, Bücher und Baumaterial zur Verfügung gestellt habe, sagt der unter den Zuschauern sitzende alte Jude Kohn zu seinem Nachbarn: "Nu, warum bedanken sie sich nicht dafür, daß die ungarische Volksrepublik auch das Grundstück zur Verfügung gestellt hat?"

### Ortega über Demokratie

Von Günter Friedländer

Wie irgendeine respektable Demokratie hat Nicaragua einen – allerdings nicht gewählten – gesetzgebenden Rat. Er hat seine Sitzungsperiode 1983 beendet. Juntachef Daniel Ortega verkündete in der Schlußrede, es sei "eine überholte Ansicht, daß eine Demokratie Wahlen brauche". Dennoch bot er gerade das an: Wahlen für das Jahr 1985. Er vergaß zu sagen. ob ein Präsident oder ein Parlament gewählt werden soll. An beides zusammen ist nicht gedacht. Weitere Einzelheiten sind für die letzte Februarwoche in Aussicht gestellt worden.

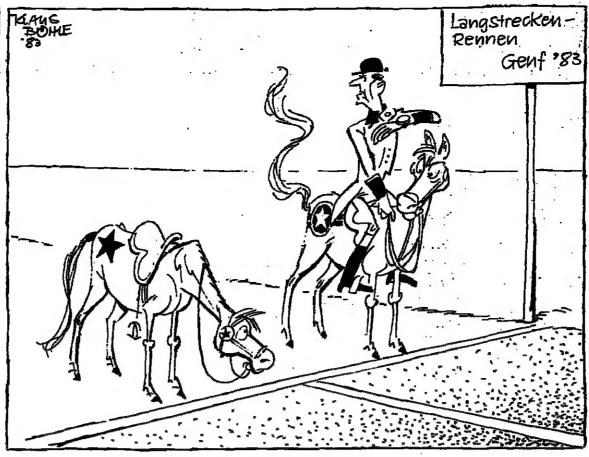
Voll des Verständnisses für demokratische Prinzipien verkündet Ortega den Wunsch, daß seine Gegner bei diesen Wahlen ihre Stimme abgeben und sogar kandidieren können. Zwei Tage vorher hatte er noch jedes Gespräch mit ihnen abgelehnt. Nun aber bat er die ins Ausland geslohenen Nicaraguaner, heimzukehren und sich "mit allen Rechten in das tägliche Leben" einzuordnen. Was ohne Gespräch schwer

In einer Reihe von Dekreten wurde eine Amnestie für die in Waffen angetretenen Contras erlassen. Aber nur Stunden später sagte ein Sprecher der Sandinisten, es sei keine Amnestie. Er gab eine Liste derer bekannt, die nicht heimkehren können. Sie erfaßt mehr oder weniger alle Contras.

Eine Woche vorher hieß es, daß man tausende "Berater" nach Kuba heimschicke. Aber dann verkündete Ortega, sie gingen nur auf Winterferien und würden zurückkehren.

Will Ortega alle Nicaraguaner miteinander aussöhnen? Eigentlich auch nicht. Er richtete seine Rede weniger an die Nicaraguaner als an die Regierung der USA, wie er sagte, um "deren Willen für den Frieden auf die Probe zu stellen"

Dort aber hüllt man sich in Schweigen. Der Strauß von Olivenzweigen, den Ortega Washington entgegenhält, zu dem auch eine nicht weiter erklärte Amnestie für die Miskitos, Zeitungspapier für die verfolgte Oppositionspresse und ein gemäßigter Ton gegenüber der Kirche gehört, ist nicht genug. Man erwartet von den Sandinistas einen Wechsel nicht der Formen, sondern der Praxis, der Gesinnung. Und der wird bisher nicht gezeigt.



"So lange kann doch wohl keiner austreten?"

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

### Führung heute

Von Herbert Kremp

Wird die Bundesrepublik Deutschland geführt, wie wird sie geführt, führt der Kanzler? Dem Köcher dieser Fragen entnahm die Opposition in der Debat-te des Bundestages ihre Pfeile. Der pauschale Vorwurf der "Führungsschwäche" Helmut Kohls war das Hauptwort der SPD, es sollte dem Stentor mit Wucht in die Kehle fahren. Die Attacke ist recht simpel: Den Vorwurf der Führungsschwäche braucht man nicht mit Argumenten zu belegen; es genügt, ihn zu erwähnen, um da und dort Eindruck zu erzielen. Er lenkt von der Sache (auch von der eigenen) ab und zielt auf die Person: Das ist der Feldzugplan.

Die polemische Absicht erklärt sich aus einem fast makabren Hintergrund. Hans-Jochen Vogel stellt einen Vergleich an zwischen dem Führungsstil Schmidts und dem Führungsstil Kohls, der für den amtierenden Kanzler negativ ausgehen sollte. Er geniert sich nicht. Und in der Tat: Zwischen den Stilen der beiden Kanzler gibt es Un-terschiede, die ins Gewicht fallen.

Schmidt gab sich wie ein Führer. Er trat so auf, und er sprach die Sprache des Entschlossenen, der über seinen Anhang, über seine Partei und den Koalitionspartner verfügen könne. Mit diesem Eindruck überblendete er die Wirklichkeit, vor allem die eigene. Denn während er bühnenreif führte, zerfiel die Bühne. Die Kulissen verschoben sich, der Schnürboden stürzte herunter, die Bretter, die seine Welt bedeuteten, krachten. Nur deshalb konnte auch das Ende auf dem Kölner Parteitag der SPD, als Schmidt noch immer \_oben". aber eben allein und verlassen dastand, so eindrucksvoll sein.

Der Nachfolger, Helmut Kohl, wirkt ganz anders. Er gibt sich nicht so aufgebäumt, er übersprüht sich nicht jeden Tag mit Führer-Spray. Das Schneidige geht ihm ebenso ab wie das Metall in der Stimme. Er erweckt nicht den Eindruck, jederzeit alles besser zu wissen und denjenigen zu verach-ten, der einmal einiges anders weiß. Man kann wohl sagen: Während Schmidt stets so tat, als komme er gerade von der Front, môchte man von Kohl glauben, er habe gerade eine gelungene Versamm-lung hinter sich. Er tritt zivil auf und entspannt. Vielleicht ist ihm aussitzen" wirklich wichtiger als "durchsetzen". Seiner Partei steht er insofern näher, als er sie nicht

von oben betrachtet. Er lebt in ihr. Deshalb werden die Bretter, auf denen er steht, vielleicht einmal nachgeben, aber nicht mit einem Krach zusammenbrechen.

Stil sagt natürlich nicht viel über Führungsqualität aus, beschreibt aber in einer offenen Gesellschaft eine der wichtigen Bedingungen, unter denen Führung überhaupt möglich ist. So hat beispielsweise die Art und Weise, in der sich die Sozialdemokratie von ihrem Kanzler trennte, eine der Grundbedingungen von Führung, nämlich das Vertrauen, nachhaltig beschädigt. Die Führung der Opposition ist in Wirklichkeit auf Willy Brandt übergegangen, dessen umorientierte Politik Hans-Jochen Vogel gelen-kig nach außen vertritt. Diese Aufteilung, hinter der sich mehr verbirgt als zeigt, erzeugt die Führungsschwäche; die man sieht. Sie kam in der langen Bundestagsde-batte augenfällig zum Ausdruck. Niemand weiß danach, was die Op-position eigentlich will. Es gibt aber keinen tieferen Gegensatz als den zwischen Ungewißheit und Führung.

Gemessen an der Opposition von heute (nicht am Kanzler von gestern), verbreitet die Bundesregierung zumindest Selbstgewißheit Optimismus. Sie m Versuch, Führung auf den Begriff zu bringen, den man von einer Regierung in schwierigen Zeiten erwarten kann: auf die Fähigkeit, Probleme zu lösen. Der Berg, den



es zu überwinden gilt, ist sehr hoch, und sein Gestein ist brüchig. Die Bundesrepublik muß in einem Gewirr internationaler Krisen sichere außenpolitische Orientierung suchen; das vergleichsweise sehr hohe Lebensniveau hängt von der Position auf den umkämpften Weltmärkten ab; Investition und Innovation, belastet durch alte Industriestrukturen und anspruchsvolle Sozialleistungen, besitzen ei-nen entscheidenden Vorrang. Wenn die Regierung eines dieser Ziele verfehlt, verfehlt sie alle.

Die Debatte im Bundestag hat in ihrem Für und Wider diese unge-wöhnliche Herausforderung deut-lich gemacht. Alle anderen Fragen, einschließlich des absichtsvoll angeheizten Streits um den Bundeswirtschaftsminister, rücken demgegenüber an den Rand. Natürlich erfordern die Lösungen höchste Führungsqualität, vielleicht sogar jene charismatische Führung, von der Max Weber spricht. Aber an erster Stelle steht die Kompetenz des gesamten Kabinetts, seine Sachgerechtigkeit, und die Zusammenfassung seiner Kräfte und Projekte zu einer einheitlichen Konzention. Das ist die Aufgabe, die niemand dem Bundeskanzler abnehmen kann.

In den vergangenen Monsten sind gelegentlich Zweifel laut geworden, ob das Kabinett, in dem sich die Lösungskompetenz der Regierung versammelt, so straff und zielgerichtet geführt wird, wie es der ungewöhnlichen Herausforderung der Zeit entspreche; ob der Bundeskanzler nicht zum Abwarten neige, zu welchen Resultaten seine Minister, die sich vor ihm wie Turnierritter bewegen, wohl kom-men würden; ob die Regierung ihre Leistungen, die ja tatsächlich erbracht werden, nach außen hin auch so darstelle, daß sie den von Zweifeln und neuen Lebensängsten umgebenen Bürger zu überzeugen oder wenigstens zu ermutigen vermögen. Aus der Luft gegriffen sind diese Fragen nicht; es gibt durchaus Gründe, sie zu stellen.

Die Mängel in der Regierungsmaschinerie, in der Organisation des Kanzleramtes und in der Selbstdarstellung entsprechen den ungewöhnlichen Anforderungen der Politik. Sie sind (noch) geringfügig und können korrigiert werden. Es kommt jetzt auf den Kanzler an. Das Wort Richtlinienkompetenz hatte noch nie einen so fordernden Klang wie heute.

#### IM GESPRÄCH Danuta Walesa

#### Kochen und regieren

Von Astaf Domberg

Von Lenin stammt der (durch den sowjetischen Dichter Majakowskij poetisch überhöhte) Satz "Wir Kommunisten lehren jede Köchin, den Staat zu regieren." Von den Köchinnen ist an der Spitze der Länder des "realen Sozialismus" nichts zu sehen. Dennoch hat in der Volksrepublik Polen das kommunistische Regime einer ganz einfachen Frau aus dem werktätigen Volk zum Durchbruch verholfen: Danutz Walesa, die jetzt 33jährige Frau des Arbeiterführers und Solidarität"-Vorsitzenden Lech Walesa, ist eigentlich erst durch Jaruzelskis Militär-Coup vom 13. Dezember 1981 zu einer weltweit bekannten und auch politisch relevanten Gestalt geworden.

Die gelernte Bhumenbinderin, die 1969 den damals unbekannten Elektriker Walesa heiratete und inzwischen Mutter von sieben Kindern ist, mußte plötzlich und eigentlich un-vorbereitet politische Erklärungen abgeben und mit ausländischen Journalisten zurechtkommen - damals, als ihr Mann von den Militärbehörden interniert worden war. Sie tat dies mit erstaunlichem Geschick, sogar mit politischem Fingerspitzengefühl. An dem einstigen Blumenmäd-chen zeigte sich, daß Politik nicht nur eine Frage von Ideologie, Intellekt und Routine, sondern auch von Instinkt ist. Mit traumwandlerischer Sicherheit spürte sie, was ihrem Manne und der von ihm vertretenen Sache nützlich sein und was ihm schaden konnte. Sie schlug Alarm, wenn es notwendig wurde, aber sie wußte auch stets, wo die Grenzen waren.

Jetzt wird sie, in Begleitung eines ihrer Söhne, erstmals eine geradezu diplomatische Aufgabe für ihren Mann übernehmen und lösen müssen: die Entgegennahme des Friedens-Nobelpreises in der norwegi-



Vertrat klug die Sache und ihren Mann: Danuta Walesa Foto: AP

schen Hauptstadt Oslo. Walesa selber konnte sich nicht zur Reise entschließen, weil er einen Trick der kommunistischen Machthaber vermutete. Sie hätten ihn einfach mitsamt dem Nobelpreis aussperren und die Rückkehr nach Polen verweigern können. Frau Walesa auszusperren, um dann etwa den Mann und den anderen Kindern nahezulegen, ihr hinterherzurei-sen: Diese Möglichkeit mögen über-eifrige polnische Staatspolizisten vielleicht im Kopfe gewälzt aber bald wieder verworfen haben. Das wäre wohl ein Skandal von einem Format, der selbst die Grenzen des polnischen Kommunismus spreugen

So wird also Danuta Walesa mit dem Friedens-Nobelpreis, gestärkt durch die Sympathie der ganzen Welt, nach Polen zurückkehren: die Frau eines angeblichen "bedeutungslosen Privatmannes", eine einfache Person - und doch eine Art Botschafterin der "Solidarität" und der Nation an der Weichsel

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

#### The Baily Telegraph

Die Wahrheit ist, daß die meisten Leute solche Produktionen nicht mit der Absicht betrachten, Überzeugungen zu formen, sondern als Antwort auf das tiefsitzende menschliche Bedürfnis, geängstigt zu werden. Es ist natürlich auch unausweichlich, daß der Film am Sonnabend zumindest kurzfristig die Nukleardebatte intensivieren wird. Aber sind wir nicht immer noch ein tapferes Volk mit einer Verachtung für Panik und einer unfairen Tendenz, dieses Laster vor allem Ausländern zuzuschreiben? ja, sollten jene, die das Arguihre Ruhe bewahren.

### NEUE OSNABRÜCKER OZ ZEITUNG

Ein Zufall wollte es, daß zich gestern – wie der Bundestag – auch die Volkskammer der DDR mit drängenden Wirtschaftsproblemen konfrontiert sah. Der dem Parlament in Ost-Berlin vorgelegte Volkswirtschafts-plan verheißt keine Steigerung des Lebensstandards, er signalisiert Stillstand. Die stark erhöhten Rüstungsausgaben, die enormen Zinslasten der Verschuldung im Westen und die rapide gestiegenen Subventionen zur Sicherung stabiler Preise für Grundnahrungsmittel und Dienstleistungstarife verhindern, daß Löhne und Konsum wachsen. Diese wirtschaftlichen Nöte bleiben nicht ohne politi-

#### LE MATIN Die Pariser Zeitung meint zu der Unter-brechung der Genfer START-Verhandloss

. Wenn sich die Aussichten auf eine Wiederwahl Ronald Reagans ins Weiße Haus verstärken, könnte die Sowjetunion versucht sein, eine Zeit

auszunützen, in der Reagan ebenfalls als ein Mann des Friedens erscheinen will. Bei einer solchen Wiederaufnahme der amerikanisch-sowjetischen Kontakte würde auch unweigerlich der Fall der französischen und britischen Streitkräfte behandelt werden.

#### NEUE RUHR ZEITUNG

Finanzminister Stoltenberg hat sich als Fels in der Brandung erwiesen und findet heute dafür bundesweit Anerkennung. Die Opposition hat gegen ihn einen schweren Stand. Das gilt auch für Arbeitsminister Blüm, der für die erheblichen soziament gewinnen wollen, auf jeden Fall stehen muß. Die Vorwürfe, damit wäre Massenkaufkraft vernichtet und die Arbeitslosigkeit verstärkt worden, kann er sich in Ruhe anhören. Aus dem Sattel hebt ihn das nicht. Mit dem Einstieg in die Tarifrente für die 59jährigen hat er sich auch in der Diskussion um die Verkürzung der Arbeitszeit eine gute Position ver-

#### Fuldaer Zeitung

Es muß Lech Walesa schwergefallen sein, den Westen zu bitten, die Sanktionen wegen der schlechten wirtschaftlichen Lage Polens aufzu-beben. Sollte Washington die Forderung erfüllen, kärne dies - und Walesa weiß das ganz genau! - natürlich auch den Funktionären zugute und stabilisierte ein ungeliebtes Regime. Die herrschenden Militärs um Wojciech Jaruzelski müßten zumindest anerkennen, daß der Führer der verbotenen "Solidarität" in der freien Welt gehört wird, daß sein Wort etwas gilt: Er ist kein "bezahlter Agent aus-ländischer Gebeimdienste", wie die offizielle Propaganda es immer wieder betont, um sein nach wie vor großes Ansehen bei der Bevölkerung anzukratzen - er ist ein Patriot. ...

## Unternehmer sind wieder nötig, nicht Unterlasser

Nach den Pleiten breitet sich eine Welle der Vorsicht aus / Von Heinz Pentzlin

In jüngster Zeit sind mehrere Un-Lternehmer abgestürzt, die höchstes Ansehen genossen haben und als große Könner der Unternehmensführung galten; unter ihnen sowohl jungere "Aufsteiger", die mit Geschick neue Konzerne aufgebaut haben, wie ältere, erfahrene und bewährte Kräfte, die Gewähr für eine "solide" Geschäftsführung zu bieten schienen.

Neben den spektakulär hervorgetretenen Personen, die mit dem Zusammenbruch der Schröder-Münchmeyer-Hengst-Bank und dem Esch-Konzern oder den Verlusten bei der Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg (MAN) in Verbindung standen, sind in vielen Unternehmen Führungskräfte zurückgetreten, oder zum Rücktritt veranlaßt worden; oder sie haben im Bereich der mittleren und kleineren Unternehmen - durch die Liquidation oder Fusion ihrer Unternehmen mit anderen ihre Stellung verloren.

In den Chefetagen der Unternehmen hat sich ein Wechsel in einem Ausmaß vollzogen, wie er seit Mit-te der sechziger Jahre nicht wieder beobachtet worden ist. Damals wurden Angehörige älterer Gene-rationen, die noch in der Vorkriegszeit oder während des Krieges die Führungspositionen übernommen hatten, von jungeren Kräften abgelöst. Die alten Männer traten ab, die ihre Stellungen lange Jahre gehalten hatten, weil als Folge des Krieges die geeigneten Nachfolger fehlten. Viele dieser Veteranen waren sehr in der Wirtschaftsweise der Kriegswirtschaft befangen geblieben und hatten sich nur schwer von einer allein auf Produktion ausgerichteten zu einer auf Rentabilität angewiesenen Geschäftspolitik umstellen kon-

In dem Wechsel, der sich jüngst vollzogen hat und wohl noch nicht abgeschlossen ist, spielt die Generationenfrage keine oder höchstens eine untergeordnete Rolle. Es zeigt sich vielmehr, daß Unternehmerfähigkeiten, die bisher Erfolg ge-bracht haben, keineswegs auch gen. Hohes Fremdkapital aber be-

den Anforderungen entsprechen, die in einer Zeit der Krise und des Rückganges gestellt werden.

Ein Unternehmer muß von seiner eigenen Leistungskraft überzeugt sein und Optimismus besitzen, wenn er nicht nur Bestehendes verwalten, sondern mehr und Besseres erreichen will, als das Unternehmen bisher geleistet hat. Er muß es auch verstehen, von seiner Leistungskraft seine Mitarbeiter, seine Kontrollorgane und seine Kreditgeber zu überzeugen und ihnen seinen Optimismus mitzuteilen. Einzelne Fehlgriffe und Fehlleistungen werden selbst den besten Unternehmensführer gelegentlich unterlaufen. In einer Zeit wirtschaftlichen Fortschritts und guter Erträge sind solche Fehler oft leicht auszugleichen.

Ganz anders sieht es aber aus, wenn die wirtschaftliche Enwicklung stagniert oder gar rückläufig ist und die Erträge schrumpfen. In der deutschen Wirtschaft gibt es nur verschwindend wenige Unterdeutet, daß hohe Zinsen bezahlt werden müssen, auch wenn gar keine Erträge mehr erwirtschaftet werden. Wenn man sieht, daß 1982 im Durchschnitt aller Unternehmen

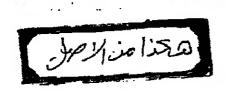
die Gewinne unter ein Prozent des Umsatzes und der Anteil des Eigenkapitals an der Bilanzsumme unter achtzehn Prozent gesunken sind, dann kann man sich denken. wie wenige Unternehmen noch größere Erträge gehabt und wie viele sich in einer schwierigen Lage befunden haben. In solcher Lege können Fehler zu Katastrophen werden. Manchen Aufsichtsorganen ist vorzuwerfen, daß sie ihre Kontrollfunktionen nicht genügend wahrgenommen haben ebenso manchen Kreditinstituten. die nicht ausreichend die Kredit-

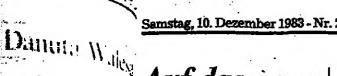
würdigkeit geprüft haben. Andererseits taucht die Gefahr auf, daß bei der Auswahl der Führungskräfte nun allzu einseitig nach den Vorsichtigen Ausschau gehalten wird, wo bisher den "Dynamischen" zuviel Vertrauen ge-schenkt wurde. Der richtige Mittel-

gerade in einer Zeit wie der jetzigen, in der alte Industrien stagnieren und sich zurückbilden, ist neue Initiative dringend notwendig, um der Wirtschaft einen Impuls zu stärkerem Aufstieg zu geben. In-itiative ist freilich mit Risiko verbunden. So wirkt es sich jetzt verhängnisvoll aus, daß als "Ethlast" der zurückliegenden Jahrachnie die Wirtschaft mit zu geringem Risikokapital dasteht.
Alles, was bisher unternommen

weg ist schwer zu finden. Aber

wurde, um neues Risikokapitat im amerikanischen Sprachge-brauch "vent re capital" – zu schaf fen, ist gewiß besser als nichts, doch leider nur ein Notbehelf. Eine entscheidende Besserung wird nur zu erreichen sein, wenn die Er-tragsspannen der Unternehmen größer werden und von den Erträgen ein größere Teil als bistier den Unternehmen verbleibt, statt als Steuer abgeführt zu werden. Riskieren sollte man, als Unternehmer oder wie immer, allemal auf eigene Gefahr und eigenes Geld.





#### Auf das Drama folgt nun das Satyrspiel

Nun: wo es geschafft ist, wo das Evangeliar Heinrich des Löwen den Deutschen sicher ist, schlägt die Stunde der Beamten: Wer von den vier Eigentümern darf wann was mit diesem Schatz machen?

Von PETER DITTMAR

ie Deutschen beherrschen die klassische Dramaturgie. Auf das Drama (wenngleich mit glücklichem Ausgang) folgt nun das Satyrspiel Die Freude, daß es gelungen ist, das Evangeliar Heinrichs des Löwen für Deutschland zu ersteigern, zeichnete noch die Gesichter der Beteiligten, als schon die ersten Kritikaster aufzogen. Den Vorreiter machte die Gewerkschaft der Polizei (GdP), die sofort einen Zusammenhang zwischen dem teuren Kauf und den Sparappellen bei der Haushaltsdebatte im Bundestag herstellte. Auch die SPD durfte nicht schwei-

gen, wenn der Bundesregierung und den Landesvätern, die der CDU angehören, Lobeshymnen gesungen werden. Also erhoben sich im Niedersächsischen Landtag die SPD-Abgeordneten Rolf Wernstedt und Peter Dehn, um kundzutun, daß die Umstände des Kaufes und der unerwartet hohe Preis einer "zweiten Für-

stenentschädigung" gleichkämen. Nun hat der CDU-Abgeordnete von Wangenheim bei der Debatte über den Nachtragshaushalt im Niedersächsischen Landtag zwar erklärt, das Evangeliar sei seit dem Rückkauf · · durch Georg V. von Hannover anno - 1861 immer im Besitz des Welfenhau-- ses gewesen. Trotzdem trifft der Terminus einer "zweiten Fürstenentschädigung" nicht, weil die Welfen seinerzeit an der ersten Fürstenabfindung 1926 nicht teilhatten:

Aber auch die neuen Augentume.

Aber auch die neuen Augentume.

Satyrspiel zu leisten. Ministerpräsident Albrecht hat inzwischen bekanntgegeben, daß das Evangeliar in der Herzog-August-Bibliothek in Wolfenbüttel aufbewahrt werden soll. Der Braunschweiger Oberbürgermeister Hartmut Scupin, der welfenbewußt der Auktion in London beiwohnte. forderte allerdings in einem Brief an Niedersachsens Wissenschaftsmini-ster Cassens, daß die Burg Dankwarderode in Braunschweig, Heinrichs des Löwen Wohnsitz, das Evangeliar aumehmen sollte, weil der Herzog erstens keinerlei Beziehungen zu-Wolfenbuttel gehabt, sondern die Stadt – aus Abneigung – in Schutt und Asche gelegt habe.

Ein wenig später stimmten dann auch bayerische Stimmen in das Konzert ein. Zuerst ließ der Finanzminister Max Streibl die Öffentlichkeit wissen, daß Bayern nur mitzuzahlen bereit sei, wenn ihm an dem Evangeliar eine "Mitnutzung" einge-räumt werde. Und beld darauf konnte man erfahren, daß die Rückkehr eigentlich nur dem Bayern zu danken sei. Wolfgang Held, Bürochef von Ministerpräsident Strauß in München, plauderte aus Strauß habe den An-stoß zur Sichestellung der Handschrift gegeben Er habe Albrecht ron der Auktion in Kenntnis gesetzt. Das Evangeliar wird also nicht nur de Wissenschaftler beschäftigen. Ihm werden sich gehauso eifrig die Beamten widmen, um für die vier Eigentümer – Niedersachsen, Bayern, den Bund und die Stiftung Preu-Bischer Kulturijesitz - einen Staatsvertrag auszuhandeln, wer wann was mit dem Evangeliar machen darf.

## Nach 7 Millionen Kilometern eine tolle Ausbeute

Der Flug von "Columbia" ist trotz Pannen in letzter Minute glücklich zu Ende gegangen. Er brachte eine ungewöhnlich große wissenschaftliche Ausbeute.

Von DIETER THIERBACH

werst eine gute Nachricht: Wir hatten eine Menge Bier für euch kaltgestellt. Und jetzt die schlechte Nachricht: Wir haben das Bier schon vor acht Stunden getrunken." Der Scherz unter Anspielung auf die Landeverzögerung kam dem Nasa-Sprecher jetzt viel leichter über die Lippen; "Columbia" hatte soeben wieder Boden unter den Füßen. Über den Pazifik und San Francis-

co hinweg war sie kurz vor Sonnenaufgang über der kalifornischen Mojave-Wüste – zum ersten Mal von Norden her kommend - auf den sicheren Kurs eingeschwenkt Bilderbuchartig senkte sich der große Vogel bei idealen Witterungsverhältnissen um 00.47 Uhr MEZ präzise auf der Landepiste eines ausgetrockneten Salzsees beim Flughafenstützpunkt Edwards nieder.

"Columbia, Columbia, willkom-men zu Hause", bekamen die sechs Astronauten zu hören, "eine wunderschöne Landung." Damit war der neunte und mit zehn Tagen längste Raumfährenflug ghicklich zu Ende gegangen. Nach Darstellung der Fachleute hat er - trotz einiger Pannen – die bisher größte wissenschaftliche Ausbeute gebracht. Bei 165 Erdumkreisungen legten die Männer im All eine Strecke von 6919 Millionen Kilometern zurück; die Gesamtflugzeit der sechsten "Cohumbia.-Mission betrug exakt zehn Tage, sieben Stunden und 47 Minuten.

Einer der Computer streikte vor der Landung

War bis wenige Stunden vor dem ursprünglich geplanten Abstieg um 16.58 Uhr zur Erde die Welt noch in Ordnung, überschlugen sich dann plötzlich die eintreffenden Meldungen. Wegen eines Computerproblemes" verschob man die Rückkehr zunächst auf 23.14 Uhr, dann um weitere eineinhalb Stunden. An Mission-Control und Start-Cap liefen die Telefonleitungen heiß, Nasa-Offizielle reagierten übernervös, US-Radio und TV-Anstalten unterbrachen ihre Programme

Nichts anfassen", wurde die Besatzung über Funk informiert. Das galt der Programmierung der Bordspeicheranlagen. Kommandant John Young: "Wir fassen natürlich nichts an." Was war an Bord des Raumschiffs passiert?

Zur Vorbereitung der Landung war beim Start der mächtigen Steuerraketen ein Computer in die Knie gegangen. Bei wiederholter Zündung gab auch der zweite von fünf Bordcomputern den Geist auf Einer konnte dann wieder in Betrieb genommen werden, aber alle Versuche, den anderen auch wieder auf die Beine zu bringen, schlugen gründlich fehl. Dann lassen wir den ruhen", ordnete Mission Control an. Wenige Stunden darauf fiel auch noch eine von drei Einheiten der Trägheitssteuerung, ein Kreiselkompaß des Navigationssystems aus.

Im Normalfall steuern alle fünf Computer die angegeschlossenen Bordsysteme, wie das Schließen der

Frachtluken, das Feuern der Lagestabilitätsdüsen und das Zünden der Triebwerke für die Rückkehr zur Erde. Die Rechner kontrollieren praktisch jede Bewegung der Raumfähre. Man befürchtete nun, daß bei noch-maligem Zünden der Triebwerke ein weiterer Computerausfall auftreten könnte. Das Bodenkontrollpersonal entschloß sich deshalb, die Landung herauszuzögern, um den Ursachen des Ausfalles genauer auf die Spur zu kommen; ein Risiko sollte in keinem Fall eingegangen werden, obwohl für die Landung auch je eines der Geräte ausgereicht hätte.

Und so waren von ganz Eifrigen schon die Reserven an Treibstoff, Lebensmitteln, Sauerstoff und Strom an Bord hochgerechnet worden: für zwei weitere Tage hätte es gut und geme gereicht.

Kommandant John Young vermutete sofort, daß der Ausfall von Rechner und Navigationsinstrument durch die heftige Erschütterung der Raumfähre bei der Zündung einer Steuerdüse ausgelöst wurde.

Jetzt kann er endlich wieder Pilot sein"

Der 53jährige Young, zum sechsten und vielleicht letzten Mal im Weltraum, scherzte nach der Landung, seine Knie hätten gezittert, als der erste Computer ausgefallen sei. Doch Fährenpilot Brewster Shaw (38) korrigierte sogleich: Young sei die Ruhe selbst gewesen. Einer Behebung der Störung mit Hilfe der obligatorischen Checkliste hätte es erst gar nicht bedurft. "Der ist ausgefuchst", kommentierte ein Nasa-Mitarbeiter. "Man hat fast den Eindruck, als erfreue er sich der ungewöhnlichen und brisanten Situation - denn jetzt kann er endlich wieder Pilot sein."

Schwierigkeiten mit der hochkomnlizierten Elektronik, schlechte Wetterverhältnisse und mannigfaltige technische Probleme hatten bereits bei vergangenen Weltraum-Missio-nen von Shuttle-Flügen die Experten zu recht kurzfristigen Entscheidungen gezwungen.

Schwierigkeiten mit Bordcomputern sind nichts Neues. John Young hatte bei der Premiere der Shuttle-Ara am 12. April 1981 schon damit zu kämpfen. Der Count-down brach au-Hauptrechner aufgrund einer fehlerhaften Programmierung unsinnige Kommandos an den mit ihnen verbundenen Reserverechner gaben, Doch niemals zuvor hatte es kurz vor Beginn des Landemanövers einen derartigen Ausfall gegeben.

Für Ulf Merbold (42), den ersten Astronauten aus der Bundesrepublik und die drei anderen, an den wissenschaftlichen Experimenten beteiligten Astronauten, Byron Lichtenberg (35), Robert Parker (46) und Owen Garriott (53) ist das Unternehmen Spacelab 1" mit der Landung noch längst nicht beendet. Umfangreiche medizinische Tests

warten auf sie. Man will in einem eigens dafür hergerichteten Labor herausfinden, wie es mit der Anpassung an die Schwerelosigkeit aussieht und den möglichen Ursachen der Weltraumkrankheit, die sich in Kopfschmerzen und Übelkeit zeigt, auf die Spur kommen. Die Experimente am Boden werden ähnlich hart und anstrengend sein wie die Tests im Weltraumlabor.



Deutsch-Deutsches im Bild: Gemeinsames und Trennendes

Thomas Berndt, 28 Jahre alt, in Emden geboren, derzeit Student an der Hochschule für Bildende Künste in Kassel, wurde in diesem Jahr mit dem Otto-Steinert-Preis der Deutschen Gesellschaft für Photographie ausgezeichnet. Mit seinen Arbeiten will Berndt ein "Deutschenbild diesseits und jenseits der Grenze" erstellen: "Im Vergleich der beiden deutschen Staaten möchte ich sowohl vorhandene Unterschiede aufzeigen, wie auch noch existierende Gemeinsamkeiten herausarbeiten." Diese Absicht fördert die Deutsche Gesellschaft für Photographie für eine Fotodokumentation beider deutscher Staaten. Der Preis ist mit 6000 Mark dotiert. Das abgebildete Foto, ein Motiv von der deutsch-deutschen Grenze, gehört zu dem prämierten Exposé.

### Im Spacelab flogen die Deutschen nur auf dem Rücksitz mit

Weltraumzug der Amerikaner auf. Doch trotz des Fluges des Astronauten Ulf Merbold bleiben die Deutschen im Gepäckwagen,

·Von A. BÄRWOLF

Tor 14 Jahren boten die Amerikaner Europa die große technologische Kooperation zur Verwirklichung eines der größten Zukunftsprojekte an Sie kamen nach Bonn und offerierten besonders uns eine aktive Beteiligung an Konzeption und Produktion des wiederverwendbaren Space Shuttle. Dem Land, das rund 30 Jahre zuvor über der Bucht von Swinemünde mit der ersten Großrakete der Welt das Tor zum Weltraum aufgestoßen hatte, bot sich eine goldene Gelegenheit.

Wir sollten zehn bis zwanzig Proten uns damit den Anschluß an die kosmische Technik gesichert. Die einmalige Chance, von Anfang an unseren Beitrag zur Konzeption leisten und so einen nahtlosen Übergang zwischen unseren Vorarbeiten und der Projektrealisierung erreichen zu können, wurde versnielt. Der Weltraumzug fuhr ohne uns ab.

Doch Europa sprang 1973 noch auf den fahrenden Zug auf und erreichte noch den Packwagen. Ein internationales Industriekonsortium entwarf. entwickelte und baute ein vollständiges Untersystem des Space Shuttle. Das Laboratorium Spacelab, das der geflügelte Raumtransporter je nach Einsatzart in seiner Ladeluke befördern kann, wurde in Bremen gebaut. Europa investierte eine Milliarde Dollar in das komplexe Laboratorium, das als Geschenk der europäischen Partner in amerikanischen Besitz übergeht. Wir sind Nutznießer der wissenschaftlichen Daten und schickten den Stuttgarter Wissenschaftler Ulf Merbold als Spezialisten mit den Einzelexperimenten der Phy-

Erst 1973 sprang Europa auf den sik, der Chemie, der Astronomie, der Werkstoffkunde oder der Medizin in den Leerraum ohne Gewicht.

Nach der zehntägigen Raumreise von Spacelab und Merbold im Gepäckabteil des Raumtransporters Space Shuttle könnte in der Öffentlichkeit der Eindruck entstehen, Deutschland sei jetzt eine Raumfahrtnation. Wir haben unseren Mann im All gehabt, nun sind wir dabei", hört man in den Kneipen. In Wirklichkeit sind wir nur auf dem Rücksitz mitgeflogen. Und wir vergessen, daß der Shuttle auch ohne Spacelab, Spacelab aber nicht ohne den Shuttle fliegen kann.

Bei dem Fernsehspektakel mit und um Merbold haben wir übersehen, was die Raumfahrt eigentlich ist: Sie ist in erster Linie eine Komponente der technologischen Macht. Wäre das nicht so, hätte man Merbold und dessen Experimente nie in den Raum schickt. Denn niemand hätte die Hunderttausende von Millionen Dollar bereitgestellt, die die Raumfahrt in den letzten Jahrzehnten schon ver-

Sputnik war das Signal zum Wettkamof im All

Die Sowjets haben mit Sputnik, und später mit Gagarin, dem ersten Menschen im Weltraum, das Signal zum Wettkampf in der neuen Dimension gegeben. Sie schossen Kosmonauten für einen Zeitraum von mehr als 200 Tagen in die Vertikale, nicht nur für zehn Tage.

So wird seit 26 Jahren im Vakuum um die Vorherrschaft gefochten. Mit Spacelab hat Europa Amerika geholfen, für den Raumtransporter ein Untersystem zu entwickeln und zu bauen, das die USA sonst bei einer Ausgabe einer weiteren Milliarde Dollar hätten selbst entwickeln müssen. Spacelab ist ein kosmisches Instrument bei der unermüdlichen Suche nach neuem Wissen.

Die Suche nach neuem Wissen kann sich heute im technologischen Wettstreit zwischen Ost und West keinen Müßiggang erlauben. Das neue Wissen in der dritten Dimension muß mit einem Höchstmaß an Phantasie und einem Höchsteinsatz von finanziellen Mitteln errungen werden. Der Natur werden Fragen gestellt, die nicht vorauszusehende Antworten erbringen können. Die Grundlagenforschung in der Welt ohne Gewicht ist für die technologische Macht unumgänglich.

Europa ist in dem geflügelten amerikanischen Raumtransporter Space Shuttle nur auf dem Rücksitz mitgeflogen. Und es wird noch einige Male mitfliegen dürfen. Aber das genügt nicht. Wir müssen uns noch viel aktiver einschalten, noch viel mehr finanzielle Opfer bringen, weil wir in einem Boot sitzen. Wir müssen noch viel mehr mit allen kreativen Kräften Europas helfen, den Wettlauf der Phantasie im Ost-West-Konflikt zu gewinnen. Schließlich gehen die ursprünglichen Ideen zum Einsatz von flugzeugähnlichen und wiederverwendbaren Raum-Systemen auf Vorschläge des Stuttgarter Wissenschaftlers Eugen Sänger zurück. Und auch die Hochdrucktriebwerke des Shuttle tragen die Handschrift deutscher Ingenieure von MBB in Mün-

renzte industrielle Mitarbeit an dem Shuttle-Untersystem Spacelab ist bald vergessen. Neue Projekte wie der Bau einer permanenten Erdau-Benstation stehen an. Auch auf diesen orbitalen Plattformen geht es in erster Linie um technologische Macht. Westeuropa allein kann sich das kosmische Bauwerk nicht leisten. Wir müssen voll mit den Amerikanern schon in der Planungsphase zusammenarbeiten und den Schritt in die Zukunft wagen.

Deutschlands und Europas be-

## WIE WAR DAS?

#### Als Stalin für die CSSR die Weichen stellte

Von R. STRÖBINGER

🥆s ist nicht übertrieben: Daß heute in der Tschechoslowakei
sowjetische SS-20-Raketen stationiert werden und die rund 100 000 Sowjetsoldaten in den Garnisonen auf CSSR-Territorium mit modernsten Atomwaffen ausgerüstet sind, wurde vor genau 40 Jahren entschieden. Am 12. Dezember 1943, als im Beisein des sowjetischen Diktators Stalin und des tschechoslowakischen Exil-Präsidenten Edvard Benesch im Kreml der sowjetisch-tschechoslowakische Vertrag über Freundschaft, gegenseitigen Beistand und Zusammenarbeit in der Nachkriegszeit unterzeichnet wurde.

Noch wichtiger als die formelle Vertragsunterzeichnung waren für die Sowjets Gespräche, die Stalin und Molotow mit Benesch vor allem über die sowjetischen Beziehungen zu Polen und die Rolle Deutschlands nach dem Krieg führten. Für Benesch ging es dabei allerdings vor allem um die Nachkriegsgestaltung der Tschechoslowakei. Dabei suchte er vor allem Stalins Unterstützung für seine Pläne der Vertreibung der Deutschen.

Als Benesch zwei Tage nach der Vertragsunterzeichnung mit Molotow sprach, kam dies - wie das Gesprächsprotokoll beweist - klar zum Ausdruck. Benesch: "Was soll man mit Deutschland nach dem Kriege machen?... Stalin sagte: Zerschlagen!... Eine weitere Frage ist die Bestrafung Deutschlands nach dem Krieg. Unsere Deutschen waren die ersten Kriegsschuldigen . . . Die Minderheiten, der Transfer . . . Stalin erklärte kategorisch: Wir stimmen überein...Bei uns leben 2,8 Millionen Deutsche. Wird man alle aussiedeln können, dann wird es gut

Molotows Antwort verzeichnet Beneschs politischer Sekretär, Eduard Táborsky. Als Benesch die Zahl von zwei Millionen Deutschen, die ausgesiedelt werden sollten, nannte, "da winkte Molotow ab und erklärte: Das ist eine Kleinigkeit. Das ist eine leich-

Die Sowjetunion stellte ihr Abkommen mit der Tschechoslowakei als Modell für Verträge dar, die sie auch mit anderen europäischen Staaten anstrebte, wie es Molotow am 1. Februar 1944 ausdrücklich bestätigte. Auf ähnlichen Prinzipien sollte ein Vertrag mit der italienischen Regierung des Marschall Badoglio, später dann der Freundschaftsvertrag mit de Gaulles Frankreich ausgearbeitet werden. Auch gegenüber der polnischen Exilregierung in London hat die Sowjetunion angedeutet, daß sie im tschechoslowakisch-sowietischen Vertrag ein Beispiel dafür sehe, wie strittige Probleme gelöst werden

Schon knapp fünf Jahre später bekam Benesch von den Sowjets die "Quittung" für seine Dienste. Nach dem kommunistischen Putsch in Prag im Februar 1948 wurde er völlig entmachtet und trat enttäuscht zurück. Und erst jetzt hatte er auch wie er resignierend feststellte - erkannt: "Stalin hat mich zynisch belo-

# Das Lied der Deutschen Joseph Haydn/

Dentschland, Deutschland über alles, Über alles in der Welt, Wenn es stets zu Schutz und Trutze Briderlich zusammenhält, Von der Maas bis an die Memel. Von der Etsch bis an den Beit -Deutschland, Deutschland über alles, Über alles in der Welt!

Deutsche Frauen, deutsche Treue, Deutscher Wein und deutscher Sang Sollten in der Welt behalten Ihren alten schönen Klang, Uns zu edler Tat begeistern Unser ganzes Leben lang -Deutsche Frauen, deutsche Treue, Deutscher Wein und deutscher Sang!

Einigkeit und Recht und Freiheit Für das deutsche Vaterland! Danach laßt uns alle streben Brüderlich mit Herz und Hand! Einigkeit und Recht und Freiheit Sind des Glückes Unterpfand -Blüh' im Glanze dieses Glückes, Blühe deutsches Vaterland!

# Einigkeit und Recht und Freiheit

#### Endlich: Die Deutsche Nationalhymne als Schallplatte und einer geschichtlichen Besprechung. Von Coupon

dem Gewinn dieser Aktion finanzieren wir die

Das ist beschämend und einmalig in der Welt: In keinem einzigen deutschen Schallplattengeschäft können Sie uusere Nationalhymne als einzelne Platte mit geschichtlicher Besprechung erhalten. Sie wird noch nicht einmal unter dem Ladentisch gehandelt. Und: Kaum 2 Prozent aller Gymnasiasten kennen den Text der Hymne!

Die KONSERVATIVE AKTION hat deswegen jetzt auf Vorschlag des CDU-Bandestagsabgeordneten Wilfried Böhm diese Platte produziert und will sie kostenlos an 250.000 junge Menschen versenden. Wenn die jungen Leute in den Schulen nichts mehr von deutscher Geschichte erfahren, dann sind wir alle aufgerufen, ihnen deutsche Geschichte zu vermitteln. Unsere Platte eignet sich dazu hervorragend. Auch Sie können diese Platte bei uns hekommen.

Gegen eine Mindestspende von 10 Mark erhalten Sie die Platte mit allen drei Strophen

kosteniose Versendung der Platten an Jugendliche. Für Ihre Spende erhalten Sie eine steuerabzugsfähige Spendenbescheinigung für das Finanzamt

**Pachman** Bundesvorsitzender der Konservativen Jugend

Stange (18) Bundesvor-

sitzender der Konservativen Deutschlands

Gerhard Löwenthal Er hat die geschichtlich besprochen

platten der Deutschen Nationalhymne. Nach Eingang der Platte überweise ich Ihnen eine Spende, für die ich umgehend eine Spendenbescheinigung Name: (Bitte in Druckbuchstaben schreiben)

Bitte senden Sie mir

Aunhamer Weg 45 · 8399 Griesbach/Bayern · Konto: Deutsche Bank Wiesbaden, Kontonommer: 0207 100 (BLZ 510 700 21)

## nach Berlin

Am 15. Dezember treten einige Erleichterungen im innerdeutschen Eisenbahnbetrieb in Kraft. Von diesem Tage an gibt es einen zweigleisigen Verkehr auf der gesamten "DDR"-Strecke zwischen Marienborn und Berlin. Außerdem werden vom selben Tage an die Interzonenzüge auf einem Ostberliner Betriebsbahnhof in einer neuen Wagenwaschanlage gereinigt

Beide Projekte sind innerhalb eines Gesamt-Pakets von 507 Millionen D-Mark vor drei Jahren zwischen Bonn und Ost-Berlin vereinbart worden. Für den doppelgleisigen Ausbau und die Einrichtung der Waschhalle zahlte Bonn insgesamt 89 Millionen D-Mark, wobei die Ostberliner "Reichsbahn" allein für die moderne Wagenwascheinrichtung 25 Millionen Mark erhielt. Die Anlage soll für saubere und komfortablere Züge sorgen, deren Zustand von vielen Transitreisenden immer wieder bestig bemängelt wurde.

#### Kritik an **NOK-Chef Daume**

In Regierungskreisen in Bonn hat man mit Verwunderung registriert, daß der Präsident des Nationalen Olympischen Komitees (NOK), Willi Daume, als Teilnehmer der Veranstaltung der Initiative "Sportler für den Frieden" an diesem Wochenende in der Dortmunder Westfalenhalle genannt worden ist. Die politische Zielsetzung dieser Initiative ist auf die Unterstützung des "Krefelder Appells" ausgerichtet, der unter Einfluß der DKP entstanden ist und der sich einseitig gegen die westliche Nachrüstung richtet. Durch die von den Organisatoren angekündigte Teilnahme von Daume, so hieß es in Regierungskreisen, erhalte die Veranstaltung in Dortmund einen sport-offiziellen Charakter, und dies, nachdem sich der Bundestag für den Vollzug des NATO-Doppelbeschlusses ausgesprochen habe. Im Unterschied zu früheren Aktionen wird bei dieser Veranstaltung das Engagement der DKP und der kommunistisch beeinflußten DFU besonders deutlich.

Anzeige



#### Kriminalität in Wirtschaft steigt

Die Wirtschaftskriminalität steigt weiter. Nach einer gestern von Bundesjustizminister Hans Engelhard veröffentlichten Statistik verursachten die sogenannten Weiße-Kragen-Täter im letzten Jahr einen festgestellten Gesamtschaden von 4,9 Milliarden DM. Das ist ein Drittel mehr als 1981. Mit 3444 abgeschlossenen Ermittlungsverfahren wurde 1982 der höchste Stand seit 1978 erreicht. Die Zahl der Beschuldigten erhöhte sich gegen-über 1981 um rund 800 auf 6134, blieb aber unter der 1979 erreichten Höchstzahl von 6879 zurück. Positiv wird eingeschätzt, daß die Dauer der staatsanwaltschaftlichen Ermittlungsverfahren weiter verkürzt werden konnte: In Zweidrittel aller Fälle betrug sie bis zu einem Jahr und in 16 Prozent höchstens zwei Jahre.

Engelhard wies auf die Soizialschädlichkeit von Wirtschaftsstraftaten hin. Der tatsächliche Schaden sei "weitaus höher" als der bekanntgewordene sei. Er kündigte eine Novellierung des sieben Jahre alten Gesetzes zur Bekämpfung der Wirtschaftskriminalität an.

#### Chancen für Bundesregierung

DW. Karlsrube

Das Verfassungsbeschwerde-Ver-fahren gegen die Volkszählung dürfte weitgehend zu Gunsten der Bundesregierung ausgehen. Dies erfuhr die WELT gestern in juristischen Kreisen. Das Urteil wird am kommenden Donnerstag verkündet werden. Die Entscheidung des 1. Senats des Bundesverfassungsgerichts war ursprünglich auf den 19. Januar 1984 angesetzt worden. Überraschenderweise verlegte der Vorsitzende des 1. Senats und Präsident des Bundesverfassungsgerichts Ernst Benda diesen Termin auf nächste Woche. Sicher kann das Gesetz vom Bundesverfassungsgericht nicht vollständig akzeptiert werden. Das Gericht werde einige Bedenken der Beschwerdeführer berücksichtigen und Kontrollmechanismen anordnen, die einen lückenlosen Datenschutz gewährleisten. Aber ein neues Gesetz müsse vom Gesetzgeber nicht verabschiedet werden.

## Mehr Komfort im Eisenbahn-Transit nach Berlin Metallrunde: Gegensätze | Der Trend geht zur frühen Rente | Die Generation, die Krieg und Wiederaufbau miterlebte, favorisiert den vorzeitigen Ruhestand

An der 35-Stunden-Woche scheiden sich die Geister

WILM HERLYN, Düsseldorf In der kommenden Woche werden sich die Experten in der Metallindustrie zum ersten Mal zur diesjährigen Tarifrunde am Verhandlungstisch gegenübersitzen. Die Gegensätze sind so hart wie nie zuvor. IG Metall wie Gesamtmetall kalkulieren sogar einen Arbeitskampf ein.

Die IG Metall hat sich - auf ihrem Gewerkschaftstag im Oktober - unverrückbar eingeschworen, auf ihre Forderungen nach Wochenarbeitsverkürzung, auf die 35-StundenWoche bei vollem Lohnausgleich. Sie sieht sich aber einer Front von Arbeitgebern gegenüber, die selten so geschlossen war.

An zwei Beispielen machen die Arbeitgeber deutlich, wohin eine Erfüllung der extremen IG-Metall-Forderung führen würde: Sie würde sich für die Arbeitgeber auswirken wie ein zusätzlicher zu bezahlender sechswöchiger Urlaub. Oder: Der gemeinsam durchgestandene Kamnf. die Ausbildungszeit von Lehrlingen auf dreieinhalb Jahren zu erhöhen, ware zunichte, weil die 35-Stunden-Woche eine Verkürzung dieser Ausbildungszeit um fünfeinhalb Monate bedeutete. Vor allem aber: Es wird kein einziger neuer Arbeitsplatz

Die Arbeitgeber haben darauf verzichtet, der gegenwärtig ebenso absurden wie hartnäckig vorgetragenen Forderung der IG Metall mit einer einfachen Nein-Position zu begegnen. Sie schlagen alternativ dagegen Flexibilisierung der Arbeit, Teilzeitarbeit und/oder eine Verkürzung der Lebensarbeitszeit vor, also eine Vorruhestandsregelung für Arbeitnehmer ab 59 Jahren, die ihren Arbeits-

platz für jüngere freimachen können. Nach Rechnung von Gesamtmetail schafft die Einführung der Teilzeitarbeit bundesweit in der Metallindustrie 100 000 zusätzliche Arbeitsplät- ginnt, wenn auch zaghaft. Ein Streik ze, die Vorruhestandsregekung im- würde dies zarte Grün zertreten."

merhin noch 75 000 zusätzliche Arbeitsplätze über einen Zeitraum von fünf Jahren.

Das besondere Augenmerk der Beobachter wird sich auf zwei Tarifgebiete konzentrieren: auf Nordbaden/ Nord-Württemberg und auf Nordrhein-Westfalen

Dabei beklagt der neue nordrheinwestfälische Verhandlungsführer der Metallarbeitgeber, Werner Stumpfe, die Klimaverschlechterung schon im Vorfeld der Verhandlungen. Die Einladung zu einem Spitzen-Vorgespräch schlug IG Metall praktisch ab, indem sie den Arbeitgebern am 21 November die Nachricht zukommen ließ: "Wir werden das am 12. Dezember in einer Bundesvorstandssitzung in Frankfurt entscheiden."

Gegenüber der WELT wies Stumpfe jetzt auf zwei wesentliche Risiken der Arbeitgebervorschläge hin. Bezogen auf das Tarifgebiet Nordrhein-Westfalen, das wichtigste Metallge-biet der Bundesrepublik, gibt es im Metallbereich fast eine Million Beschäftigte. Dabei gibt es fast 4000 Arbeitgeber. 80 Prozent aber davon beschäftigen in Mittelbetrieben bis zu 200 Leute: Stumpfe: "Allein diese Zahlen zeigen, daß wir um Lösungen ringen müssen, die diesem Tatbestand Rechnung tragen. Nicht die Großbetriebe mit der wesentlich günstigeren, weil jüngeren Altersstruktur sind entscheidend betroffen, sondern die vielen kleineren und mittle-

Stumpfe ist ehrlich genug zu bekennen, der öffentliche Druck habe die Arbeitgeber "verzweiselt nach gangbaren Alternativen suchen lassen". Zum anderen äußert er die Hoffnung die Gewerkschaften griffen nicht zum allerletzten Mittel. zum Streik. Denn auch die IG Metall kann nicht leugnen, daß das Pflänzchen Aufschwung zu wachsen be-

ren Betriebe."

#### Noch fehlt ein Gerichtshof für die Menschenrechte

UNO-Erklärung vor 35 Jahren / Plädoyer für die Freiheit GITTA BAUER, New York ten enthielten sich der Stimme, aber

der allgemeinen Erklärung der Menfür die Freiheit, die Würde und das Wohlergehen jedes einzelnen Menschen noch keineswegs in allen Gelionen von Menschen hungern, in der an die grundle festgehalten, gefoltert, willkürlich hingerichtet oder verschleppt werden um auf Nimmerwiedersehen zu verschwinden. Dabei war damais, drei Jahre nach

dem Ende des Zweiten Weltkrieges das wohl nach der Charta der Vereinten Nationen berühmteste internationale Dokument in einer Art euphorischer Aufbruchsstimmung begrüßt und angenommen worden. In zweijähriger Vorbereitung durch die Menschenrechtskommission unter Leitung von Eleanor Roosevelt war die internationale "Bill of Rights" formuliert worden, deren Pathos großen Vorbildern wie der Magna Charta, der amerikanischen Unabhängig-keitserklärung und den französischen Aufklärern entlehnt worden

Die Vereinten Nationen zählten damals 58 Mitglieder, die in Paris zu ihrer dritten Generalvollversammlung zusammengetreten waren und am 10. Dezember 1948 mit 48 Stimmen die Erklärung verabschiedeten. Die Sowjetunion und ihre Verbünde-

"35 Jahre nach der Verabschiedung auch Südafrika und Saudi-Arabien. Heute ist die Weltorganisation auf schenrechte ist der darin enthaltene 159 Staaten gewachsen. Die Erklä-Wunsch und die Hoffnung, Achtung rung, bei allem moralischen Anspruch, ist wie alle Resolutionen der Vollversammlung nicht bindend. Wenn man den Prozeß des Schutzes sellschaften voll verwirklicht.\* Viel. der Menschenrechte in Phasen sieht, mehr muß UNO-Generalsekretär Ja- so gehört die Erklärung knapp zur vier Pérez de Cuellar in seiner Bot- zweiten Stufe. Die erste der Proschaft zum Tag der Menschenrechte grammierung ist die Charta selbst, von einer Welt sprechen, in der Mil. die in ihrer Präambel "den Glauben Menschen ohne Gerichtsverfahren rechte, an die Würde und den Wert der menschlichen Person, an die gleichen Rechte von Männern und Frau-

> kleinen" bestätigt. Die Statuierung des Menschenrechtskatalogs in der Erklärung ist gleichsam der Schritt zur nächsten Stufe, wobei die Grenzen nicht definiert sind, das heißt die Zulässigkeit der Forderungen zu durchbrechen, das sanktionslose Dokument hat keine Rechtswirksamteit

> en und von Nationen, großen und

Dazu bedurfte es des nächsten Schrittes: der Verabschiedung der beiden Menschenrechtspakte und eines Zusatzprotokolls im Jahre 1966, die zumindest die Offenlegung von Menschenrechtsverletzungen ermöglichen. Was fehlt, ist eine richterliche Instanz, die über ein schuldig befundenes Land Konsequenzen verhängen kann. Denkbare wäre dies durch die Gründung eines internationalen Menschenrechts-Gerichtshofes. Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher hat dieses Verlangen mehrfach in der Vollversammlung vorgetragen - bisher erfolglos.

Von GISELA REINERS Der Arzt in der Kurklinik der Lan-desversicherungsanstalt zuckte mit den Schultern. Er wußte schon, worauf es hinauslaufen würde. Sein Patient, der sich gerade wieder anzog, würde mit Hilfe seines ärztlichen Gutachtens Rente erhalten - mit 56 Jahren - wegen Erwerbsunfähigkeit. Das Herz und der Kreislauf wollten nicht mehr so recht. Hinzu kam eine schlecht ausgeheilte Verletzung am Bein, die dem Buchhalter Arnold G. zu schaffen machten. Halbtags wäre er sicher noch einsatzfähig aber wer wallte schon einen Teilzeitbuchhalter, der noch gelernt hatte, Kontobücher mit spitzem Stift zu führen, der aber jetzt mit der ganzen elektronischen Datenverarbeitung, mit den Computern, Terminals und Groß-

Bei Kriegsende war Arnold G. 18 Jahre alt. Um seine Jugend war er betrogen worden. Und auch die Jahre danach waren gekennzeichnet von Enthehrung, Härte, Mangel. Kurz vor Kriegsende hatte ihn noch ein brennender Dachbalken getroffen und sein Bein beschädigt. In der ersten Zeit konnte es nur unzureichend versorgt werden. Es blieben Narben und häufige Schmerzen, die auch nach einer Kur hin und wieder nicht vollständig verschwanden. Die Firma, in der Arnold G. srbeitete, war gerade dabei, ihre Buchhaltung zu automatisieren. Er fühlte, daß er überfhissig

rechnern seine Schwierigkeiten

#### Wahre Aussteiger

Außerdem hatte er keine Lust mehr. Was er sich wünschte, war ein kleiner Nebenjob, vielleicht die Buchführung des kleinen Zeitschriftenladens in seiner Straße an der Ekke und ein bißchen Gartenarbeit. Das würde reichen, bis er mit 63 Jahren sein Altersruhegeld beziehen konnte. Der Arzt der LVA unterstützte mit seinem Gutachten den Rentenantrag von Arnold G., und der war zufrieden ebenso wie seine Firma, die schon nach einem Weg gesucht hatte, wie sie ihn loswerden konnte. Maria B. war kaufmännische Ange-stellte. Vor ihrer Ehe war sie zehn

Jahre lang in einem Industriebetrieb tätig gewesen. Für die Erziehung ihrer Kinder hatte sie den Beruf aufgegeben, hatte aber mit 54 noch einmal angefangen. Als sie 60 wurde, beantragte sie Altersrente; sie hatte ihre notwendigen 15 Jahre Wartezeit erfüllt und konnte von ihrem Recht, als Frau schon mit 60 aus dem Arbeitsleben auszuscheiden, Gebrauch

Ihr Nachbar, Franz Backus, wurde in demselben Jahr 60; auch er bekam Altersrente. Ein Jahr zuvor hatte er sich mit dem Betriebsrat seiner Firma und dem Chef geeinigt, sich kün-

Die Regelung der "Freiwilligkeit"

bei der von der Regierung geplanten

Vorruhestandsregelung ist zwischen

den Betroffenen nach wie vor um-

stritten. Das wurde bei einer nichtöf-

fentlichen und nichtoffiziellen Anhö-

rung von Experten im Bundesar-

beitsministerium am Donnerstag-

Im Arbeitsministerium vertraut man jedoch auf den "Pragmatismus"

der Tarifpartner, die Frage der Frei-

willigkeit einvernehmlich zu regeln.

Nach dem Referentenentwurf soll es

drücklich an einer Freiwilligkeit für

beide Seiten interessiert, d. h. auch

Mißerfolg Lilian Uchtenhagens bleibt nicht ungestraft

nachmittag deutlich.

milienvater seinen Arbeitsplatz be- se noch knapp 50 Prozent der Männer halten konnte. Vom Arbeitsamt bezog er ein Jahr lang Arbeitslosengeld; die Differenz zu seinem früheren Nettolohn zahlte ihm der Arbeitgeber, einschließlich Weihnachtsgratifikation und Treueprämie, ebenso wie die Beiträge zur Rentenversicherung. Er wäre sonst mit 63 in Rente gegangen. Da er dann schon mehr als die geforderten 35 Jahre Versicherungszeit hätte nachweisen können, hätte

er die flexible Altersgrenze genutzt.

Genz anders dagegen der Ver-bandsgeschäftsführer Dr. Rudolf K. Zwar hatte er eine schwere Wirbelsäulenoperation hinter sich, doch die war gut geglückt. K. fühlte sich nach jahrelangen Schmerzen wie befreit. Außerdem macht ihm sein Job Spaß Als Fachmann war er im In- und Ausland gefragt. Er liebte das Reisen und hatte für ein "Leben auf der Ofenbank", wie er sich ausdrückte, nicht das Geringste übrig. Er war ebenfalls glücklich über die Segnung der "flexiblen Altersgrenze", denn ihm ermöglichte sie, bis 67 weiterar-

beiten zu können. Doch Dr. Rudolf K. und seine Lust an der Arbeit können den Trend nicht umkehren. Der geht eindeutig in die Richtung zur immer früheren Rente. Die wahren Aussteiger heutzutage tragen graue Löckchen und Glatze, nicht nietenbesetzte Lederkluft oder grellbunte Punker-Schminke Die Null-Bock-Generation" ist Mitte Fünfzig und älter. Die Kinder und Teenager der dreißiger und vierziger Jahre haben die Nase voll von Arbeitsdruck und Leistungsstreß. Sie, die Not und Elend im Krieg und danach erlebt und überlebt haben, deren Kinderwünsche, Jugendträume und Lebensplanung zerstört wurden, sie wollen nicht mehr, sie steigen aus.

Als 1972 die flexible Altersgrenze beschlossen wurde, hatte man drei Modelle durchgerechnet: Inanspruchnahme von 50, 60 und 70 Prozent, Kurz danach lag die Inanspruchnahme bei rund 85 Prozent. Also nur 15 von 100 Berechtigten wollten mithin bis 65 und darüber hinaus arbeiten. Nach Berechnungen der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA) in Berlin hat sich innerhalb von zehn Jahren bei den Männern der Anteil der 60jährigen am Rentenzugang von 5,3 auf mehr als 24 Prozent fast verfünffacht. Der Anteil der unter 60jährigen, die Rente beziehen, hat von 17,8 Prozent auf mehr als 26 Prozent zugenommen; das ist eine Steigerungsrate von mehr als 45 Prozent

Im gleichen Zeitraum ist die Zahl der 60jährigen Rentnerinnen um 70 Prozent gestiegen. Der Anteil der 55 bis 59jährigen am Rentenzugang hat sich von 9.8 auf mehr als 20 Prozent rungsjahre vorzuweisen, sprich: länmehr als verdoppeit. Das bedeutet, ger zu arbeiten.

"Freiwilligkeit" bleibt umstritten

Anhörung im Arbeitsministerium über die geplante Regelung des Vorrubestandes

dem Arbeitgeber solle es freistehen, zu welcher Zeit über das Ausscheiden Wunsch des Mitarbeiters nach den zu entscheiden hat. Weiter for-

früherem Ausscheiden aus dem Ar- dert der DGB auch noch, daß Tarif-

beitsleben zu entsprechen oder nicht. rente schon vom 58. Lebensjahr an

Dies sei vor allem für Klein- und gezahlt und der steatliche Erstat-

müßten, wenn z.B. zwei von acht ren Ruhestand zeigte der Beamten-

Beschäftigten früher ausscheiden bund. Allerdings besteht in der Re-

dagegen geht davon aus, daß Freiwil-ligkeit nur für den Arbeitnehmer be-Dies kann auch dadurch blockiert

nem Teil des Tarifvertrages zu ma- die Absicht, eine positive Wirkung

chen. Darin soll geregelt werden, wer für den Arbeitsmarkt zu erzielen.

Mittelbetriebe wichtig, die sonst um tungsbetrag erhöht wird. ihre Wettbewerbsfähigkeit fürchten Großes Interesse an ei

digen zu lassen, damit ein junger Fa- daß vom Jahrgang 1922 beispielsweiund gut 30 Prozent der Frauen erst nach dem 60. Lebensjahr in Rente

Doch nicht nur die flexible Altersgrenze bildet das Ausstiegsloch aus dem Arbeitsleben. Gerade in dieser Zeit der schlechten Wirtschaftslage und bedrückenden Arbeitslosigkeit steigt die Nachfrage nach der frühen Rente - und das nicht immer auf eigenen Wunsch. Vor allem in der Montanindustrie - Eisen, Kohle und Stahl - sind gleitende Übergänge zum Altersruhegeld an der Tagesordnung. Sie sollen die unausweichlichen Umstrukturierungen ohne größere Härten für die betroffenen Arbeitnehmer ermöglichen.

#### Lasten türmen sich auf

Die sogenannte 59er-Regelung, eine Vorschrift aus der Reichsversicherungsordnung (RVO), erlaubt den Rentenbezug schon mit 60, wenn man ein Jahr zuvor arbeitslos war. Schwerbehinderte können ebenfalls Rente mit 60 beantragen, und immer mehr nehmen die Rente wegen Be-rufs- oder Erwerbsunfähigkeit in Anspruch, besonders, wenn sie wegen ehlender Versicherungszeiten noch keinen Anspruch auf Altersruhegeld erworben haben.

Die Rentenversicherung ächzt unter den immer mehr sich auftürmenden Lasten. Sie leidet darunter, daß durch eine ungünstige Bevölkerungstruktur immer weniger Aktive immer mehr Rentner versorgen müssen. Wenn die ins Rentenalter Hineinwachsenden nun auch noch immer früher in den Ruhestand drängen, bedeutet das einen weiteren AUS-FALL VON Beitragszahlern, die immer länger Leistungen beziehen. Denn, salopp formuliert, die "Sterbe-freudigkeit" nimmt ab, d. h. die Menschen leben länger; die Lebenserwartung liegt heute ungefähr bei 72 Jahren im Durchschnitt.

Mit zahlreichen Eingriffen versucht die Regierung, die Rentenfinanzen für die Zukunft zu sichern. Sie bedient sich dabei aller Mittel. Direkte und indirekte Beitragserhöhungen, Leistungskürzungen und Zugangsbeschränkungen.

Vor allem die 59er-Regelung und die Erwerbs- und Berufsunfähigkeitsrente sind dem Bundesarbeitsminister Norbert Blüm (CDU) ein Dorn im Auge. Unterstützt wird er von Wirtschaftsminister Graf Lambsdorff (FDP). Der läßt hin und wieder wirksam in seine Reden den Satz einfließen, daß man sich in der Bundesrepublik wieder daran gewöhnen müssen wird, für die Finanzierung des Lebensabends mehr Versiche-

Großes Interesse an einem frühe-

gierung die Ansicht, daß der öffentli-

che Dienst einstweilen nicht in den

werden, daß der Bund in seiner Ei-

#### Von Sell will nicht wieder kandidieren

WILM HERLYN, Köln Der Intendant des Westdeutschen Rundfunks (WDR), Friedrich Freiherr von Sell, ist das Gerede um seine Person und den Sender offensichtlich leid. Er ließ gestern Rundfunkrat und Verwaltungsrat wissen, er werde 1986 nicht noch einmal für den Intendanten-Posten kandidieren. Als Anlaß nannte er \_die sich fortsetzenden öffentlichen Diskussionen über Spitzenpersonalien im WDR, nunmehr auch über die Nachfolge von Fernseh-Direktor Heinz-Werner Hübner (siehe WELT vom 9, 12, 1983).

Die Reaktion von Sells steht in direktem Zusammenhang mit den Außerungen des stellvertretenden Verwaltungsratsvorsitzenden Heinz Kühn (SPD), der Sell pikanterweise auf diesen Posten erst gehievt hatte, jetzt aber kaum eine Gelegenheit aus-läßt, sein ehemaliges Ziehkind zu ärgern. Kühn hatte nämlich durchblikken lassen, eine Kandidatur des Chefredakteurs der konservativen Düsseldorfer Rheinischen Post", Joachim Sobotta, werde auf keinen Widerstand im Verwaltungsrat stoßen. Von Sell fühlt sich nun in seinem Vorschlagsrecht eindeutig beschnitten. Hinzu kommt, daß der ohnehin dünnhäutige Freiherr in der vergangenen Zeit heftige Angriffe gegen seinen Sender und gegen seine Person selbst abwehren mußte. Diese gipfelten in staatsanwaltschaftlichen Ermittlungen, die aber wieder eingestellt wurden.

Natürlich weiß auch von Sell, daß die Vorgespräche um Kandidaten zwischen den Parteien abgekartete Sache sind. So etwa schnürten Kühn und der rheinische CDU-Vorsitzende Bernhard Worms bei einem Frühstück am vergangenen Montag das Personalpaket Hübner/Sobotts.

Regierungssprecher Helmut Müller-Reinig, der erst durch die WELT von der Anklindigung von Sells erfuhr ("Ach du liebe Güte"), mokierte sich: "Die CDU ist doch die größte Paketschnürerei, dagegen ist die Bundespost ein mittelständischer Betrieb." Gerade erst wollte die Düsseldorfer Staatskanzlei - an der Spitze Ministerpräsident Johannes Rau sich entschließen, das Personalwirrwarr im WDR zu lösen, als - schon wieder - Kühn diesem Vorhaben zuvorgekommen ist.

Noch gar nicht beredet ist die Nachfolge von Sells selbst: Sicher ist die Auslegung Kühns: Kommt Sobotta, gibt's wieder einen SPD-Intendanten", angreifbar, Denn die CDU macht aufmerksam: Die nach den Landtaeswahlen 1985 stärkste Partei wird ein wesentliches Wort bei der Bestellung des Intendanten mitre-

#### Umfrage: Ziviler Ungehorsam für viele legitim

dpa, Kiel "Kampagnen" gegen Kernkraft, Volkszählung und NATO-Doppelbeschluß haben nach Ansicht von Schleswig-Holsteins Verfassungs-schutz dazu geführt, daß ein wesent-licher Teil der Bevölkerung illegale Mittel des zivilen Ungehorsams gegen rechtsstaatlich zustandegekommene Entscheidungen der Parlamen-te für legitim hält". Spiecher verwie-sen vor Journalisten is Kiel auf eine bisher weithin unbekannte Umfrage des Kieler Soziologen Professor Franz Urban Pappi, der diese Bevölkerungsgruppe schor 1980 auf 26 Prozent geschätzt habe Nach Darstellung des Verfassungs

schutzes bedient sich der gesamte Linksextremismus der sogenannten Friedensbewegung als "Vehikel" für weitergehende Ziele, die den Bestand freiheitlich-demokratischen Grundordnung oder gar des Staates gefährden. Die moskautrene DKP und die gesamte "Neue Linke" sähen die Schwächung des Staates als "ge-meinsames Etappenziel", da eine "inperlich zemissene" Bundesrepublik, die nicht mehr vom Konsens breiter Kreise der Bevölkerung getragen sei, anfällig werde gegenüber extremistischen Rezepten.
Als "Vordenker" von "Deloyalisie-

Krik H King

中海南部河南南南

rungsstrategien" nannte der Verfassungsschutz den Berliner Hochschullehrer Theodor Ebert, Seine "Methode des systemsprengenden Aufstandes" sei vor allem von der undogmatischen "Neuen Linken" aufgegriffen und praktiziert worden. Bei der taktischen Ausgestaltung

des Widerstandes nähert sich die orthodoxe DKP nach Meinung des Verfassungschutzes nunmehr stark: Blockaden und Mahnwachen des aus tonom-unabhängigen Fingels Das Konzept der moskautreven Kommunisten werde aber bestimmt durch "die Verbindung der Friedensfrage mit sozialen Fragen". Nach der Besetzung von Schlüsselpositionen in Beschlußgremien der Friedensbewegung stelle die DKP fest, daß jetzt Sozialdemokraten, Kommunisten und Parteilose in Gewerkschaften und Großbetrieben mit einem viel höheren Maße an Übereinstimmung die arbeitenden Menschen mobilisierten, um als reale politische Kraft' die Stationierung von US Raketen zu Regierung weiterbin nur zu träumen. stoppen".

#### genschaft als Arbeitgeber es in den Tarifverhandlungen ablehnt, für den den Tarifpartnern freistehen, eine verzicht geleistet werden. Das könne öffentlichen Dienst eine Vorruheman aber nicht verlangen, wenn es Vereinbarung über eine Vorruhedann in der Hand der Unternehmer standsregelung zu vereinbaren. Der standsregelung abzuschließen. Dann soll der Arbeitnehmer frei sein zu liege, den Ruhestandswilligen gehen Deutsche Beamtenbund argumentiert, daß die Wiederbesetzungsquote entscheiden, ob er von dem Angebot zu lassen oder nicht. Im Arbeitsmini-Gebrauch machen will oder nicht. sterium scheint man geneigt zu sein. erheblich höber liegen werde als in die umstrittene Freiwilligkeit zu ei-Die Arbeitgeber sind jedoch ausder Wirtschaft, und es sei doch wohl

Der Deutsche Gewerkschaftsbund

stehen kann. Schließlich müsse für

den vorgezogenen Ruhestand Lohn-



WALTER H. RUEB, Bonn Die Schweizer Sozialdemokratin Lilian Uchtenhagen (55) wollte in die-ser Woche eine historische Figur werden, wurde jedoch nur die Heldin einer Tragikomödie, die in ihrer Heimat möglicherweise politische Konsequenzen bis hin zu einem Bruch der jahrzehntelangen Regierungskoalition von Liberalen, Christdemokraten, Sozialdemokraten und Volkspartei zeitigen kann: Als erste Frau kandidierte Lilian Uchtenhagen für den Bundesrat, die aus sieben Mitgliedern bestehende Regierung ihres Landes. Aber sie scheiterte, weil die bürgerliche Mehrheit in der Bundesversammlung nicht die von der Sozialdemokratischen Partei vorgeschlagene offizielle Kandidatin, sondern einen vorher von der Partei verschmähten Kandidaten wählte. Den Schmerz der Niederlage ver-

größerte hinterher ausgerechnet die eigene Partei: Sie gab klein bei entgegen den großsprecherischen Ankündigungen vor der Wahl, die Regierungs-Koalition zu verlassen, wenn ihr durch die Bundesversammlung ein unliebsamer Bundesrat untergejubelt werde. Noch im Bundeshaus versprach die Parteiführung, die beiden Regierungssitze nicht mit der Oppositionsbank zu vertauschen.

Was vorangegangen war, ist der ko-mische Teil der Tragikomödie, die sich über Stunden hinweg vor Augen und Ohren der an Fernseh- und Radiogeräten versammelten Nation abgespielt hatte. Statt Lilian Uchtenhagen wurde ihr Parteigenosse Otto Stich gewählt – ausschließlich von den bürgerlichen Parteien. Der Gewählte, im Herbst freiwillig aus dem Parlament ausgeschieden und hinterher bei der parteiinternen Kandidatenauslese für den Bundesrat haushoch unterlegen, mußte von der Poli-zei mit Blaulicht aus dem 90 Kilometer entfernten Basel ins Berner Bundeshaus gebracht werden, um vor der Bundesversammlung die Annahme der Wahl zu erklären.

Otto Stich bestand jedoch darauf. zuerst mit seinen konsternierten Parteifreunden hinter verschlossenen Tirren zu reden. Dabei verlangte er vor Annahme der Wahl die Zusage seiner Partei, der er immerhin ein Leben lang gedient hat, ihn zu akzeptieren, zu tragen und zu unterstützen.

In diesem Zusammenhang muß man wissen, daß die Mitglieder des Bundesrates auf Lebenszeit gewählt und alljährlich lediglich bestätigt werden, wobei die Anzahl der dabei erhaltenen Stimmen in der Bundesversammlung nur eine Aussage über Diese eher parteitaktischen Ge-

Zustimmung oder Ablehnung der Regierungsarbeit darstellt. Bei Rücktritt oder Tod eines Bundesratsmitglieds rückt in der Regel ein Parteigenosse aus dem gleichen Sprachge-biet und Kanton nach, wobei er von seiner Partei offiziell vorgeschlagen werden kann, von der Bundesversammlung aber nicht gewählt werden muß. Zum ernsteren Teil der helvetischen Tragikomödie ist der Vorhang

erst aufgegangen. Lilian Uchtenha-gen spielt darin im Gegensatz zum Vorspiel eine untergeordnete Rolle, ihre Parteiführung jetzt die Hauptrolle. Getrieben von öffentlicher Empörung über den "bürgerlichen Affront im Plenum der Bundesversammlung" und angeheizt von Forderungen der Jungsozialisten und anderer Organisationen der linken Szene, ließ sie verlauten, ein Ausscheiden aus der Regierungskoalition sei noch immer im Gespräch. Parteipräsident Helmut Hubacher sagte in einem Interview, Parteivorstand und Parteitag würden darüber entscheiden. Vorsorglich habe man bereits die Zusage der beiden sozialdemokratischen Bundesräte eingeholt, bei Eintritt des Casus belli aus der Regierung auszutreten.

plänkel erregen die nüchternen Schweizer bisher jedoch weniger als Fragen nach den tieferen Ursachen des Scheiterns von Lilian Uchtenhagen. Waren es nur Abnutzungserscheinungen der vielbeschworenen Zauberformel, nach welcher die Eidgenossen seit Jahrzehnten regiert werden, oder war es ein Stopp-Signal für den Vormarsch der Frauen in der patriarchalischen Schweiz?

Tatsächlich besitzen die Schweizer Frauen auf nationaler Ebene seit zwölf Jahren das Stimmrecht, ebenfalls auf kantonaler Ebene mit Ausnahme der Landsgemeinde Kantone.

Groß war die Zahl der Schweizer. die geme eine Frau im Bundesrat gesehen hätten... Ebenso groß war allerdings die Zahl derer, die fragten: Muß es ausgerechnet diese sein?" Das Stichwort in diesem Zusammenhang heißt Konsensfähigkeit. Dies war es, was die Bürgerlichen bei Lilian Uchtenhagen und bei ihrer Parvermißten. Der entscheidende Vorwurf aber lautete: Die Bundesrats-Kandidatin steht zu weit links. Ein Urteil, das sich verhängnisvoll auswirkte und die Schweizer Frauen nötigt, von einer Vertretung in der

المحدّا من الإحل



Tanker.

A . 2 . 1 . .

B Sansalar Dep

## Mit innerer Opposition mahnen die Tories die Lady

Von FRITZ WIRTH

Seit einigen Tagen hat Großbritan-nien einen "Minister für Bananenschalen". Der Name für dieses exotische Portefeuille wurde von Fleet Street erfunden. Offiziell ist der Minister zuständig für die Informationspolitik der Regierung. Viscount Whitelaw ist sein Name, und natürlich wird seine künftige Funktion von Fleet Street wesentlich besser beschrieben, als es die Amtssprache

von Whitehall vermag. Denn Willie Whitelaws Emenning ist das direkte Ergebnis einer Serie kleinerer bis mittelprächtiger politischer Unfälle, die der Regierung Thatcher in den letzten filmf Monaten widerfahren ist. Im stolzen Selbstbewußtsein über den großen Wahlsieg des 9. Juni entwickelte diese Regierung nämlich den eigenartigen Hang, keine im Wege liegende politische Bananenschale auszulassen und somit ins Schleudern zu kommen.

Dieses Mißgeschick widerfuhr dem neuen Innenminister Britten in der Debatte über die Wiedereinführung der Todesstrafe, dem Gesundheitsmi-

nister Fowler beim ungeschickten Stunde sind nach wie vor 44 Prozent Verkauf der von ihm eingeleiteten Reform des staatlichen Gesundheitsdienstes, dem neuen Außenminister Sir Geoffrey Howe mit einer beklagenswerten Vorstellung während des Grenada-Konflikts und schließlich der gesamten Partei bei ihrem grobschlächtigen Umgang mit der Parkinson-Affäre.

Nun ist dem Viscount Whitelaw nicht die Aufgabe zugewiesen worden, dieser allzu unfallträchtig gewordenen Regierung die Bananenschalen aus dem Wege zu räumen. Er soll lediglich helfen, diese offenbar unvermeidlichen Mißgeschicke informationstechnisch besser zu vermarkten und zu vermeiden, daß jedes dieser kleinen Unghicke von der Presse gleich zur schweren Regierungskrise hochgejubelt wird. Mit einem Satz: Er soll das Vertrauen in diese Regierung wiederherstellen.

Das ist verwunderlich, denn sämtliche Meinungsumfragen der letzten Wochen belegen eindeutig, daß das Vertrauen der Wähler unter dieser jüngsten Unglücksserie der Regierung Thatcher nicht gelitten hat. Zur

der Briten entschlossen, den Tories ihre Stimme zu geben, wenn heute gewählt würde. Das ist haargenau der Anteil von Wählern, mit dem die Tories am 9. Juni ihren so eindeutigen Wahlsieg errangen.

Anlaß zur Sorge hat im Augenblick eher die sozial-liberale Allianz, die mit ihren insgesamt 23 Abgeordneten im Parlament Schwierigkeiten bat, sich politisch zu profilieren. Sie verlor seit der letzten Unterhauswahl acht Punkte in der Wählergunst, die allesamt der Labour Party zufielen, die unter dem neuen Parteichef Kinnock beim Wähler neues Wohlwollen gefunden hat.

Dennoch kann von einer effektiven Opposition gegen die Regierung Thatcher durch andere Parteien nicht die Rede sein. Sie ist weder zahlenmäßig noch qualitativ vorhanden. Kann sie auch nicht sein, denn man muß fairerweise der neuen Fübrungsmannschaft Labours vorerst noch eine gewisse Anlauf- und Schonfrist zubilligen.

Ergebnis: Die im Augenblick wirksamste Opposition ist in den eigenen

Reihen der Tories zu finden. Der Dissens, der hier seit einigen Monaten in regelmäßigen Abständen laut wird, ist für die Regierung zur Stunde schmerzhafter als alles, was von au-Ben kommt. Und genau in diese Richtung zielt die Ernennung William Whitelaws zum informationstechnischen Koordinator der Regierung.

Denn der Dissens aus den eigenen Reihen hat in der Öffentlichkeit Unsicherheiten über den politischen

#### ANALYSE

Kurs der Regierung aufkommen lassen. Whitelaw soll also in Zukunft Unklarheiten ausräumen und praktisch die Stimme der Regierung sein. Er hatte vor wenigen Tagen Premiere mit der Versicherung: "Nichts hat sich nach der Wahl geändert. Die Regierung bleibt auf altvertrautern Kurs. Sie fällt trotz einiger Bananenschalen nicht um, und sie macht keine Kehrtwendungen. - The lady is not for turning."

Die Ernennung Whitelaws läßt damit immerhin die Vermutung zu, daß man in Regierungskreisen die interne allgemein angenommen wurde. Wie Regierung. Meinungsverschiedenheistark und wie effektiv also ist sie! ten bestehen nicht im Grundsätzli-Formiert sich hier eine "heimliche Regierung im Exil" oder noch direkter. Werden hier gar bereits Dolche im Gewande gegen Frau Thatcher mitgeführt?

Eine Reihe von Schlagzeilen der letzten Woche in der britischen Presse könnte leicht diesen Eindruck vermitteln. Der Haken ist: "Übt ein Labour-Politiker Kritik, ist es konstruktive Opposition, tut ein konservativer Politiker das gleiche, wird in den Augen Fleet Streets daraus eine Rebellion. So haben denn der ehemalige amtierende Nordirland-Minister Prior mit relativ harmlosen politischen Mahnungen mehr Schlagzeilen gemacht als die beiden neuen Labour-Führer Kinnock und Hattersley

Natürlich gibt es Spannungen im gegenwärtigen Kabinett Thatcher und in der Fraktion. Sie haben in allen Fällen eine fast einheitliche Ursache: Es ist das Unbehagen an der

seit ihrer Wahl vor neun Monaten

Opposition ernster nimmt, als bisher Wirtschafts- und Finanzpolitik der rückzutreten. Sie wurden statt deschen, sondern eher im Stil, in dem diese Politik durchgeführt wird. Sie ist den Kritikern der eigenen Partei zuwenig flexibel und zu doktrinär. Diese Unbedingtheit der Thatcherschen Politik, so argumentieren diese Kritiker, bringt die Regierung in Gefahr, als zu kalt, rücksichtslos und

sogar inhuman zu gelten. Im Kabinett gibt es zur Stunde zwei Minister, die diese Sorgen von Zeit zu Zeit laut äußern: James Prior und Energieminister Peter Walker. Außerhalb des Kabinetts sind Fran-Außenminister Francis Pym und der eis Pym, Ian Gilmour, Lord Soames und gelegentlich Normen St. John Stevas die schärfsten Kritiker.

> Politisch gewiß eine beachtenswerte Gruppe, doch eine "Front" oder gar eine Gefahr? Kaum. Denn alle diese Männer außerhalb des Kabinetts haben ein entscheidendes Glaubwürdigkeitsproblem: Sie alle waren einst Mitglieder des Kabinetts. Doch keiner von ihnen hielt es in jenen Zeiten für ratsam, aus Protest gegen die Politik Frau Thatchers zu-

sen alle im Laufe der letzten Jahre von Frau Thatcher geseuert.

Das setzt der Wirkung ihrer Kritik Grenzen. Sie müssen sich dabei im Rahmen unbedingter Fairneß und hinreichender Loyalität bewegen. Verlassen sie diesen, laufen sie Gefahr, daß ihre Kritik als späte und kleinliche Rache für entgangene Ministerpfründe verstanden wird. Ein Mann wie der ehemalige Premierminister Edward Heath ist an diesem Konflikt politisch zugrunde gegangen und zieht deshalb seit einigen Monaten das Schweigen vor.

Leute wie Pym und Gilmour und die Schar von etwa 30 bis 40 konservativen Abgeordneten, die hinter ihnen steht, wissen um dieses Glaubwürdigkeitsrisiko. Dennoch wäre es schade, wenn Whitelaw thre Kritik künftig allzu robust zur Seite räumte. Solange es in Westminster keine effektive Opposition gibt, sind die Stiche dieser Dissidenten nicht nur eine nützliche, sondern eine notwendige Mahnung für eine Regierung, die Gefahr läuft, sich allzu selbstbewußt für

### Argentinier hoffen auf "neue Ära" mit Alfonsin

Militärs übergeben Macht an die Zivilregierung

Von WERNER THOMAS

Es ist die Woche des Machtwechsels in Argentinien. Am Montag löste sich die Junta während ihrer letzten Sitzung auf. Dann ließen sich Marine-Chef Ruben Franco, Luftwaffen-Kommandeur Augusto Hughes und Armee-Befehlshaber Cristino Nicolaides von ihren Waffengattungen mit allen militärischen Ehren verabschieden. Morgen kommt Reynaldo Bignone an die Reihe: Der General wird dem Zivilisten Raul Alfonsin seine Präsidentenschärpe über die Schulter

Nach einer ereignisreichen und oft chaotischen Herrschaft der Streitkräfte von sieben Jahren und neun Monaten kehrt Argentinien zur Demokratie zurück. Die Nation atmet auf. In Buenos Aires herrscht eine Stimmung der Euphorie. Die meisten Leute glauben, daß Alfonsin eine Periode politischer Stabilität und wirtschaftlicher Prosperität bringt. Unter Terrorismus. Falkland-Krieg soll endlich ein Schlußstrich gezogen werden: "Eine neue Āra mit Alfonsin" – die Argentinier vertrauen dem Wahlkampfslogan dieses charismatischen Mannes.

#### "Taktisches Talent"

Raul Alfonsin, 56, konnte seit seinem überwältigenden Triumph über den peronistischen Kontrahenten Italio Luder am 20 Oberhalten ein Italio Lu Anhänger gewinnen. Ein diplomati-scher Beobachter bernadichten scher Beobachter bewundert sein taktisches Talent" und staunt: "Er scheint nichts falsch zu machen."

In den letzten Wochen wartete eine geduldige Menschenmenge von morgens bis abends vor dem modernen Hotel Panamericano am Boulevard 7. Juli, um den nächsten Präsidenten zu umjubeln, wenn er sich kurz zeigte. Die Glücklichen erhielten Umarmungen, Küsse oder Autogramme. Alfonsin wohnte und arbeitete in diesem Innenstadt-Hotel

Neben der Popularität profitiert Alfonsin auch von dem Machtzerfall seiner potentiellen Gegner: Die Militärs und die Peronisten waren selten zuvor in so schwacher Verfassung wie

Gedemütigt wie eine geschlagene Armee kehren die Militärs in die Kasernen zurück General Bignone, der wohl "unsichtbarste" Präsident in der argentinischen Geschichte, mußte froh sein, über ole Runden zu kommen. Er zählte am Schluß die Tage, er rechnete Journalister vor, daß seine Amtszeit genau "ein Jahr, filmf Mona-te, neun Tage und zehr Stunden"

Sein Nachfolger will die Streitkräfte so gründlich reorganisieren, daß sie nicht mehr putschen können. Die Kommandeursposten der drei Was schlager, von einem Anhänger Alfonfengattungen werden abgeschafft. Der ranghöchste Offizier soll der Generalstabschef sein, der nächste Wo-che ernannt wird. Wahrscheinlich

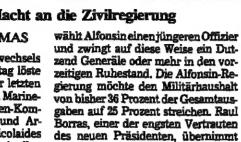
nichtoffiziellen Friedensbewegung verhaftet worden. Das teilte Juri Med-

mitee" vertritt voll die Kreml-Linie.

Verhaftungen

in Moskau

Der französische Zeitungsverleger Robert Hersant hat gedroht, die Her-ausgabe mehrerer Zeitungen einzu-In Moskau sind drei Mitglieder der wekow, ein Mitglied dieser Gruppierung, die sich für mehr Vertrauen und Verständigung zwischen der Sowjetunion und den USA einsetzt, westlichen Korrespondenten mit. Danach wurden am Donnerstag vom sowjetischen Staatssicherheitsdienst KGB Medwekows Ebefrau Olga, Waleri schließen, als sie zu verkaufen. Auch Godjak sowie Olga Luschnikowa verhaftet. Eines der Gründungsmitglieder der seit dem Frühjahr 1982 bestebenden Gruppe, Oleg Raschjinski, war bereits im Oktober zu sechs Jahren Haft und Verbannung verurteilt worden. Das einzige in der Sowjetunion offiziell anerkannte "Friedensko-Zahl von Zeitschriften.



#### Schmutziger Krieg

das aufgewertete Verteidigungsmini-

Die starken Männer von gestern müssen sich für die düsteren Kapitel der Vergangenheit verantworten. Der frühere Junta-Chef Jorge Rafael Videweiß nicht, wie er die vielen Gerichtstermine bewältigen soll. Die Angehörigen vermißter Personen zitieren ihn als Zeugen vor einen Untersuchungsrichter. Bei dem schmutzigen Krieg gegen den linken Unter-grund Ende der siebziger Jahre sind Repression, hoher Inflation und den zwischen 6000 und 15 000 Menschen spurlos verschwunden. Alfonsin, ein engagierter Menschenrechtler, der sich in den letzten Monaten auch mit den Müttern Verschwundener traf, will alle weiteren Schritte "der nun freien Justiz" überlassen. Viele Mütter unterstellen ihm, bereits eine Vereinbarung mit den Militärs über dieses delikate Problem getroffen zu haben. Alfonsin äußerte sich auffallend zurückhaltend zu diesem Thema.

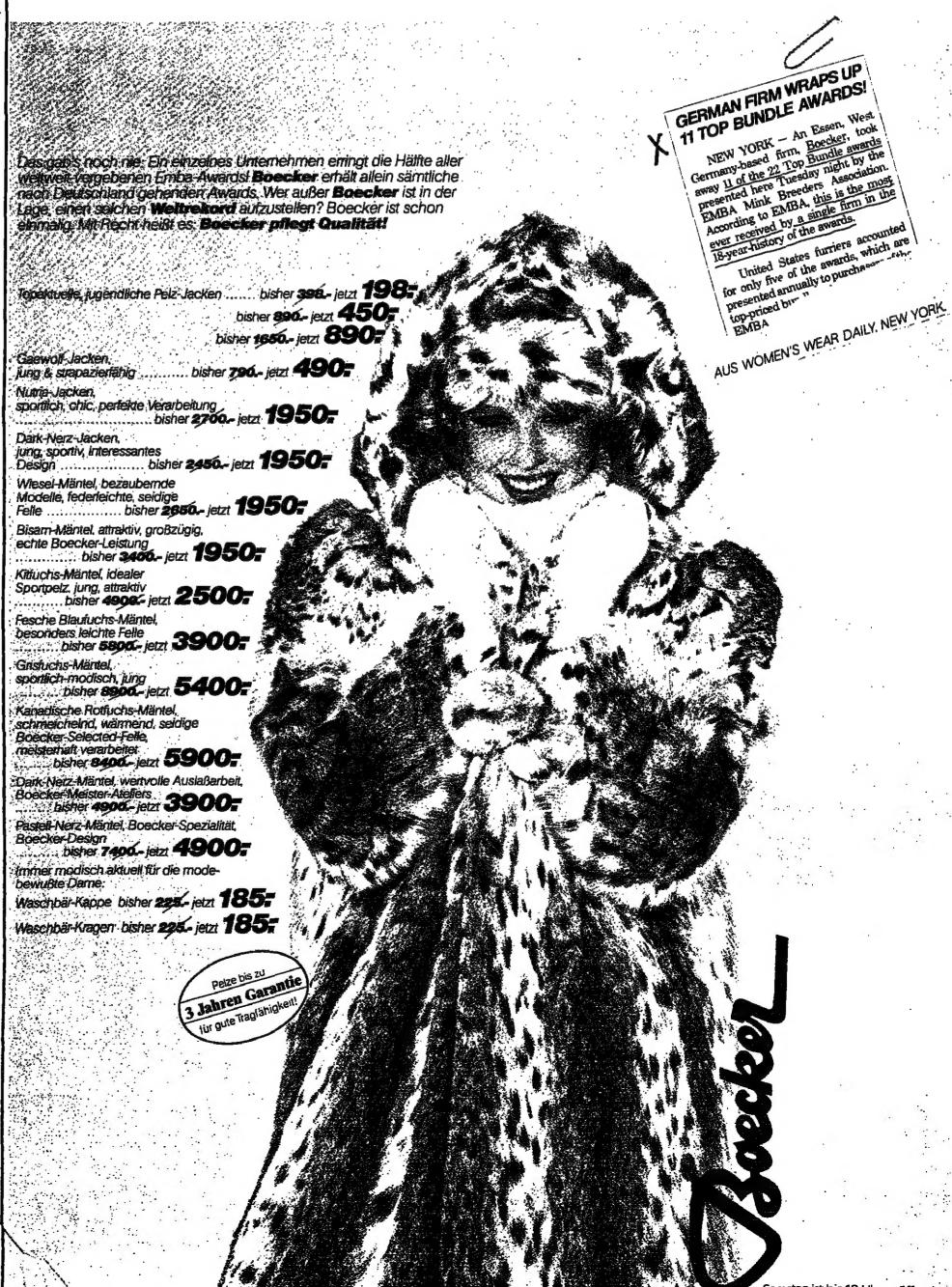
Der Bericht der Rattenbach-Kommission, dle den Namen eines früheren Admirals trägt, schlägt weiterhin Wellen. Der von der nun aufgelösten Junta eingesetzte Ausschuß ebemaliger Offiziere forderte die Bestrafung der Falkland-Krieger, an ihrer Spitze der frühere Präsident Leopoldo Galtieri. Galtieri und seine Generale wurde fahrlässiges Verhalten vorgeworfen, das zum Tod vieler Soldaten und schließlich zur bitteren Niederlage geführt habe. Die Presse hob hervor, daß Todesstrafen möglich sind.

Obgleich die Peronisten weniger im Mittelpunkt von Untersuchungen stehen, bieten sie ein Bild desolater Uneinigkeit. Ironischerweise gab Alfonsin der Ex-Präsidentin Isabel Peron jetzt die Gelegenheit zur vorübergebenden Rückkehr nach Argentinien aus dem spanischen Exil, als er sie eingeladen hat, an seiner Amtseinführung teilzu-

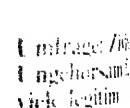
In den Kinos von Buenos Aires läuft seit Monaten ein faszinierender Dokumentarfilm, der die bewegte Geschichte Argentiniens in den letzten fünfzig Jahren schildert. Er erinert nachdrücklich daran, daß seit dem Zweiten Weltkrieg nur ein gewählter Präsident (Juan Peron) eine volle Amtsperiode absolvieren konnte. Wie ein roter Faden ziehen sich die Putschaktionen der Streitkräfte durch diese turbulente Epoche. Der Kassensins gedreht, sollte das Volk schockieien und wachrütteln. Er trägt den provozierenden Titel "Die verlorene

Hersant droht mit Schließung

stellen, falls die Regierong ihr Gesetz gegen die Pressekonzentration durch-setzt. In einem Interview hit der Wochenzeitschrift "Nouvel Obsevateur" erklärte Hersant, er weigere sich, seinen Konzern zu entflechten, und werde eher verschiedene Pressebetrièbe das Pariser Massenblatt "France Soir" könnte von diesem Schicksal betroffen sein. In diesem Fall werde es 2500 Arbeitslose mehr in Frankreich geben. Hersants Presseimperium umfaßt neben den Pariser Blättern "Le Figaro" und "France Soir" noch weitere 12 Tageszeitungen und eine erhebliche



Außerdem; Die Pelzhäuser Gerson in Frankfun. Stuttgart, Düsseldorf, Essen, Recklinghausen



Über Produkte + Dienstleistungen informiert Margret Scheibel · Kettwig (0 20 54) 101 - 580



Ein technischer Leckerbissen – der Videorecorder NV - 100 EG von Panasonic

Er bietet mit einem Akku eine unge-wöhnlich lange Aufnahmezeit von maxi-mal zwei Stunden. Standbild und Einzel-

bildschaltung, Zeitlupe stufenlos regel-bar von der Fernbedlenung aus sowie Bildsuchlauf in belden Richtungen erhömit der Bildteile in ein bereits bespiel natürlich auch der NV-100 EG mit dem Timer-Tuner NV-V 10 E komplettieren, der sogar das Laden der Aldus über-nehmen konn, und das in nur zwei Stun-



Austronet 450 - die Plane gegen Wind und Wetter Gerade im Winter ist die Austranet Ab-Geröde im Winter ist die Austronet Ab-deckplane der ideale Schutz für das Auto. Die Alizweckplane gegen Wind und Wetter ist geeignet für Bau, Han-del, Landwirtschaft, Garten, Sport. Es handelt sich um hachreißfeste und was-serdichte Abdeckplanen mit randverstärkten Ösen, die in den Standon Ben 2x2, 4x2, 5x5, 6x4 oder 8x4 liefe sind, Andere Sondergrößen auf Anfrage möglich. Sämtliche Planen werden in praktischer SB-Verpackung gellefert.

Austronet-Kunststoffvertriebs GmbH Heiliger Weg 60, 46 Dortmund Plaspock GmbH & Co. KG Gewerbestr. 1, 8229 Ainring

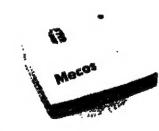


Die schönsten Spielpuppen von Ruth Kreutz-kam, unzerbrechechtem Haar, Garderobe zum Anzavberhafte Kleidchen und komplette Unterwäsche. Au-Berdem wertvolle nach historischen Vorbildem für Ken-

ner. Zu allen Zeiten waren Puppen das Liebste auf dem Gabentisch. Was Großmütter und Mütter in ihren Kindertagen glücklich machte – jetzt schenken sie neue Freudel in farbigen Abbildungen stellen sich die Puppen in ihrer ganzen Schänheit vor – zum Aussuchen und Bestellen erhalten Sie die Puppen-Journale kostenios.

Puppesmanufakter "Fander A. M. Rothkirch-Holzner KG kenstr. 19-21, 32 Hildes

Charles & Harrison Land Land

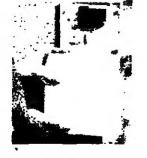


Magnetische Wechselfelder

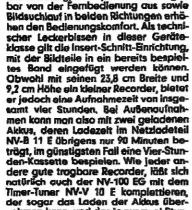
die von Wolken in Tiefdruckgebieten mohrere hundert Kilometer welt ausgesandt werden, können eine Reizwirkung auf den menschlichen Organismus auslösen: Wetterfühligkeit. Das handliche Taschengerät MECOS erzeugt ein Wechselfeld, das in Schönwettergebieten vorhorrscht. Dieses Wechselfeld übrt den Korper auf nommale Puromater tuhrt den Korper auf normale Parameter zuruck – also seellsches und körperliches Wohlbofinden als unbedingte Vor-dussetzung der Leistungskraft. Der formschono Niederfroquenzsender ist leicht bedienbar, kloiner als eine Ziga-rettenschachtel, kann immer und überall getragen werden, denn er paßt un-auttallig in jede Kleidertasche, MECOS ist ein idealas Gerät für alle, die insbe-sondere auf die jetzt im Herbst schneil umschlagenden Witterungsverhähnisse sensibol reagioren. Weitere Informationen mit 4-Wochen-Testkarte direkt vom

W. Bongert v. Dr. W. Ludwig Elektromedizinische Geräte Postfack 11 60 / D-7406 Mös Tel.: 0 74 75 / 2 18 89

The second secon



Licht im richtigen Moment für Haustüren, Terrassen, Balkone, Flure, Goragen, Keller, Einfahrten, Höfe, Durchaänge usw. usw. durch die neue IIIX Nach Einbruch der Dämmerung schaltet sich die Lampe bei Annäherung einer Person ein und noch einer bis zehn Minuten (einstellbar) wieder aus. Keine installation – einfacher Austausch ge-gen die alte Lampe. Komplettpreis DM 480,–. Fordem Sie die kostenlose Infarmation "Licht im richtigen Moment" an: Autosocur Sicherungstecknik Genbil Düsseldorfer Str. 2, 5 Köln 80 Tel. 02 21 / 61 20 94 / 5 -



Wissbergring 15, 2000 Hamburg 54



Luftwäscher Er beseitigt zuverlässig trockene Heizungsluft, Tabakqualm, Staub

Der neuartige Ventax-Luftwäscher ist ein Klima-Kleingeröt, das einmalig ist für Wohn- und Arbeitsräume. Die Luft für Wohn- und Arbeitsröume. Die Luft wird nicht nur gefiltert, sondern gewaschen. Der Luftwäscher kann, was Luftbefeuchter in. Stiftung Warentest (test 19780) nicht können: er befeuchtet und reinigt die Luft von Tabakqualm, Gerüchen, Pollen, Staub und Autaabgasen. Ohne Filterwechsel. Wartungstrei. Pro Minute 3 m² = 3000 Liter gereinigte Atemluft. Extrem leise, formschön, 36 x 27 x 35 cm. Mft 672.— DM inkl. MwSt. preiswert. Gratisprospekt. Nutzen Sie den Direktbezug vom Hersteller. Kauf ohne Risika 14 Tage zur Probe. Gerät wird kostenlos vom Paketdlenst zurückgeholt.

Postfach 22 69 25, 7988 Ravent Tel. 67 51 / 30 86, Thr. 7 32 778



**ELASTIN** nicht KOLLAGEN

fehlt der Haut, wenn die ersten Falten kommen. Mit der Creme Elastine 10-70 ist dem bekannten Biochemischen Institut für Bindegewebe der Universität Paris ein neuer Durchbruch in der Anti-laten-Bekämpfung gelungen. Nicht Substanz wird vom Körper seibst er-zeugt bis ins hohe Alter, sondern ein Elastin, das die Elastizitätsfasern in der Haut wieder aufbaut. Die körpereigene Bastinproduktion hört nämlich bereits nach dem 25sten Lebensjahr schneil auf. Elastine 10–78 wurde von Labora-toire de l'élastine, Paris, patentiert. Ér-hältlich in Ihrer Apotheke.

Maluland Pameazeutische Fabrik GmbH Brosigaliee 17, 6 Frankfert 63



Ein lebender Weihnachtsbaum

der Ihnen jedes Jahr Weihnochten neu Freude bereitet, Gepflanzt in formschöne und winterfeste Pflanzgefäße der SERIE V, hat er eine echte Chance zum Überleben. Auch für Zimmer- und Bal-konpflanzen bietet dieses fortschrittli-che und problemiose System mit Bo-denlijftung und Wassergeenvoir (rhine cne und problemiose system mit Bo-denlütung und Wasserreservoir (ohne Staunässe) eine enorme Erleichterung der Pilege. Die Gefäße gibt es in ver-schiedenen Formen, Größen und Far-ben, Alle großen Gefäße haben Rollen oen, Ane groben Gerabe naben konen und sind zum Preis von DM 34,- bis DM 98,- (unverbindliche Preisempfehlung) zzgl. DM 4,- Versandkosten zu haben. Kurztristig lieferbar.

LINEA N GmbH, Postf. 31 26, 7 Stuttgert 1 to even decide a personation - a serious



ALFI-Bocksbeutelkübler\*

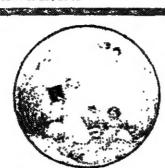
Für wohltemperlerten Wein aus dem Bocksbeutel ist dieser neue, originelle ALFI-Bocksbeutelkühler mit Kühlakkus die praktische Hillel Mit ihm können die gekühlten Bocksbeutel kühl und frisch gehalten bzw. auf eine niedrigere Tem-peratur abgesenkt werden. "Geheimnis" dieses dekonstiven, im Rustikal-Lock gehaltenen Kühlers sind zwei Kühlelemente, die zum "Aufladen" einfach in den Tiefkühlschrank oder ins Frost-fach des Kühlschrankes gelegt werden. ALFI-Work Corl Zitzmone Geabli + Co.



ihr Geschenk für die Gesundheit

Sie können Schmerzfreiheit – ohne Ta-bietten – durch das NOVAFON-Gerät schenken. Prof. Dr. Schliephake erkann-te als erster die Möglichkeit, durch Schallwellen Schmerzen zu lindem und evtl. zu heilen. Das Gerät sendet Schollwellen aus, die bis zu 60 mm tief die körperlichen Zellen anregen, Kreislauf und Blutdurchfluß aktivieren. Die Anandungegebiete sind: Arthreses, onchitis, Ischies, Migräse, Musicel-rspamungen, Rheussa, Sportveriet-ingen u. a. NOVAFON hilft der ganzen mille. Direktbestellung mit Riciga-

NOVAFON Postfach 21 25 S, 4460 Nordborn Tel. 0 59 21 / 51 36



Die Wasserkinder Unter diesserkinder
Unter diesem Titel beruft Hutschenreuter eine limitlerte Auflage eines wunderschönen handgemalten Teilers auf den Markt. Da Millionen von Erwachsenen und Kindern "Die Wasserländer" gelesen und den Fentsehftlim gesehen haben, werden sie sicher über die idee von Hutschenreuther begeistert sein, jetzt auch die Teller mit Mativen aus diesem Film erwerben zu können. Jeder einzelne Teller wird handnumerlert und erhält ein Echtheitszertifikat. Ein wert-volles und schönes Geschenk zum be-



Meine Füße baben mich fast umgebracht

bls ich das Schweizer MANIQUICK ent-deckte. Damit lassen sich Hornhaut, Hühneraugen garantiert ohne Verlet-zungsgefahr behandeln, Auskunft und Prospekte bei: NOVA. Postfach 6 81

8100 Garmisch-P., Tel. 0 88 21 / 5 06 01



.Travishafte Kissenbezüge"

100% Thaiseide. Die Bezüge sind handgewebt – gut verarbeltet, das richtige Geschenk für den, der das Besondere liebt. Sie erhalten diese elegant senbezüge schon ab 29,95 DM.

Master Versand Dr.-Otto-Schneider-Str. 19 7130 Milhlacker 7, Tel. 8 70 41 / 4 62 62



Eine silberne Büroklammer komplett für nur DM 48,- incl. MwSt. bietet der Schwed-Versand noch rechtbeete der schwed-versand noch recht-zeitig zum Weihnachtsfest an. Es han-delt sich tier um Sterling-Silber mit ei-nem wunderschönen Bergkristall. Die Klammer ist etwa 5 cm hoch und die Panzerkette 50 cm lang. Eine origineile Geschenkidee für die Sekratärin – Kollegin – Freundin oder zum Selberlegin – Freundin oder zi Schenken, zu bestellen bei Schwed-Versand, Postfach 26 6275 Waldens 1, Tel. 8 61 26 / 5 64 53

representation of the process of the process of the second Ein Lichtblick für

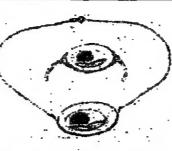


der-Liege. Besonders geeignet sind Übungen bei Rückenschmerzen aller Art, bei Verspannungen im Kreuz und ganz besonders im Hals- und Nakken- und Wirbelbereich. Außer-Theraple bei aku-ter Schädigung der Bandscheiben, zur Aktivierung des Kreiskaufs, zu

besserer Gehimdurchblutung, Aktivie-

staffversorgung des zentralen Nerven-staffversorgung des zentralen Nerven-systems entsteht, geeignet. In der Grundstellung des Gerätes werden die Füße mit einem Handgriff bequem, aber sicher zwischen dicken Polstern festge-halten. An den bogenfürmigen Halte-griffen kann sich der Benutzer eintsch und ohne fremde Hilfe in jede beliebige Schröglage schwenken. Diese Halte-griffe sind patentgeschützt und geben vor allem dem rückengeschödigten Be-nutzer eine enorme Sicherheit. Eine einstellbare Rastung verhindert ein unbe-absichtigtes Überkopfgehen. Die Rück-kehr in die Normalstellung ist jederzeit bequem durch Drehen an den Halte-griffen möglich. Erhältlich direkt vom

Medizinisch-technischer Gerütebau L. Müller GmbH, Postfock 1



Rendezvous in Gold" von ladeborg

Aus weißglänzendem Porzellan mit de-zentem Gold-Dekor, gefaßt in Sterling-silber, wurde die Kollektion Jadeborg gefertigt. Sie kommt noch rechtzeitig zum Weihnachtsfest ins Haus. Erlesene Kostbarkeiten von zurückhaltender Ele-ganz, ein Geschenk, das sicher viele Freunde finden wird. Das Angebot umtafit Collier, Brosche, Anhänger, Arm-spange und Ring. Die Schmuckstücke sind einzeln oder in bellebiger Variation im Fachhandel zu erhalter

Perzelianiabrik Friesland Bestz KG Postfach 15 60, 2950 Yarel 1



LUNA", das duftende Tischlicht von Arzberg

Professor Dr.-ing. Pfaender von der Fachhochschule Darmstadt hat für die Porzellanfabrik Arzberg dieses duftende Tischlicht entwickelt. "Luna" wird mit einem Flöschchen Duftpetroleum gellefert, das beim Verbrennen eine wohllen ausgemößen Atmosphire gustrehtt. ge, romantische Atmosphäre ausstra Gönnen Sie sich den Luxus und lassen Sie sich von edlem Porzellan verwöh-nen. Erhältlich in allen Fachgeschöften. Porzelianfabrik Arzberg Poetlach, 8594 Arzberg



aus Meisterhand

Disses handwerklich gefertige Möbel-programm mit flexiblem Rückenge-flecht ist lieferbar als Zer-Bank, Sessel, Stuhl und Tisch. Maßanfertigung von Flechtarbeiten ist möglich. Um Ihrem Wohnraum eine lockere Atmosphäre zu geben, sind auch alle Möbelstücke ein-zeln erhöltlich. Neugeflechte sowie Re-paraturen werden von uns übernom-men. Händlennachweis anfordem direkt helm Hersteller. beim Hersteller: S, Katz Möbelkellektik

Inselstr. 7, 7279 Nagold



Gallery Boccaccio – Der Durchbruch von Jaeger-Porzellan Marktredwitz"

Eine exklusive Geschenkidee - Edles, in Hine exklusive Geschenkidee – Edies, in Handarbeit gefertigtes Porzelian für Liebhaber zeitlos schöner Dinge. Einfach "Spitze" ist diese aus Porzelian gefertigte Kollektion. Sie besteht aus 7 Sammelstücken – die Sie natürlich auch einzeln erwerben können. Eine große Auswahl von Jaeger-Geschenken finden Sie im Fachhandel.



Die erste und einzige Munddusche mit Die erste und einzige Munddusche mit Ein- und Mehrstrohlsystem aus einer Dü-se ist ein Ergebnis der blend-a-med-Forschung. Der einfache Strahl dient der Entfemung von Speiseresten und gelok-kerten Zahnbelögen – auch aus schwer zugänglichen Zahnzwischenräumen. Der Mehrfachstrahl massiert mit neun feinen, pulsierenden Strahlen das Zahnfleisch schonend. Dadurch wird es besser durchblutet und der Paradontose vorge-beuat. Dieses kombiniere Anti-Karies. durchblutet und der Paradontose vorge-beugt. Dieses kombinierte Anti-Kariesund Anti-Parodontose-Gerät orbeitet sehr lelse und sparsam. Mit seinen Ab-messungen 163 x 100 x 175 mm ist es be-

Perfekte Zaknhygiene

Bleedax-Werko Rheigalloe 83, 65 Mainz

fekt, der durch die bessere Squer

Glückwünsche zur Wiederwahl für Helmst Geiger, rechts. Unter den Gratulanten Dr. Ledwig Oberbeckmann, Hauptge-schäftsführer des Sparkassen und Giroverbandes, Bonn, links, Konzler Helmut Kohl und Staatsminister

a. D. Dr. Bruno Merk, Präsident des Bayerisches



### Fakten zum Zypern-Konflikt

Der Leserbrief von Herrn Rudolf Wedekind, Mitglied des Europäischen Parlaments, der den türkischen Standpunkt in der Zypernfrage darstellt, bedarf zuallererst einmal einer gründlichen Korrektur der von ihm genannten Zahlen:

Nicht 25 Prozent betrug die türkische Minderheit, sondern (unbestrit-ten) knapp 18 1/2; nicht 30 Prozent der Insel wurden 1974 von der türkischen Invasionsarmee besetzt, sondern 40 Prozent. Auch stimmt es nicht, das besetzte Gebiet als "Hauptsiedlungsgebiet" der Türken zu bezeichnen: In diesem Gebiet liegen die jahrtausendealten griechischen Städte Famagusta und Kyrenia.

Und das "Siedlungsgebiet"? In brutalster Weise hat die Invasionsarmee - 40 000 Mann, nicht 30 000, wie Herr Wedekind schreibt - 200 000 Griechen ausgetrieben. Ihre Vorfahren haben dort seit ungefähr 2000 v.Chr. gewohnt. 5000 wurden von den Invasoren ermordet. 2000 gelten noch als "vermißt". Was die heimatvertriebenen Griechen in Jahrhunderten erarbeitet haben, wurde entschädigungalos enteignet: Hotels, Gaststätten, Gewerbebetriebe, Wald- und Forstwirtschaft auch die Kupferbergwerke, die der Insel ihren Namen gaben.

Als eine der drei Schutzmächte der Republik Zypern – neben Großbritannien und Griechenland - mag die Türkei im Juli 1974 das Recht gehabt haben, "zur Wiederherstellung der verfassungsmäßigen Ordnung" zu intervenieren. Diese Ordnung war gestört worden, als auf Veranlassung des griechischen Junta-Chefs, Georgios Papadopoulos, auf Zypem ein Staatsstreich stattfand, mit dem Ziele, den Präsidenten Erzbischof Makarios zu ermorden. Die griechische Junta wurde bereits 1974 gestürzt, Papadopoulos und die Seinen wurden in Athen zu lebenslänglichem Zuchthaus verurteilt.

Wie durch ein Wunder entkam Präsident Makarios den Mördern, und bereits am 4. Dezember 1974 wurde mit seiner Rückkehr die verfassungsmäßige Ordnung wiederhergestellt derentwegen die Türken ihre 40 000 Anatolier herübergeholt hatten. Aber die widerrechtliche Okkupation geht immer noch welter.

Es stimmt auch nicht, daß die türkischen Zyprioten "vom politischen Leben völlig ausgeschlossen wurden". So waren z.B. an allen Botschaften der Republik Zypern Menschen türkischer Abstammung tätig - bis diese von Rauf Denktasch zurückbefohlen wurden. Auch von eiin Gettos" kann keine Rede sein. Und "ausgehungert" wurden die Inseltürken auch nicht.

Ich weiß, wovon ich rede: Ich war auch schon vor der türkischen Invasion öfters in Zypern, auch im türkischen Stadtteil von Nikosia und in Gebieten, die von Türken bewohnt waren. Ich hatte guten persönlichen Kontakt mit dem türkischen Vizepräsidenten Dr. Fazil Kutschuk, einem verständnisfreudigen Mann, der als Zypriot empfand, nicht wie Rauf Denktasch als Türke.

Ebenso stimmt nicht, daß die anatolische Invasion auf "dringendes Flehen der türkischen Volksgruppe" erfolgte. Diese ist zum großen Teil "europäisiert", und sicherlich würden viele ihrer Mitglieder lieber mit ihren griechischen Mitbürgern zusammenleben als unter türkischer Militärherrschaft.

Der volkerrechtswidrige Schritt -Proklamation eines "türkischen Staates" auf Zypern - war schon lange vorbereitet. Die türkische Regionalverwaltung hatte eine andere Ührzeit eingeführt, eigenes Geld und eigene Briefmarken, man mußte auf der rechten statt auf der linken Straßenseite fahren. Und die Absperrung an der "Attilalinie" - dem Eisernen Vorhang, der die Insel zerreißt - wurde von Jahr zu Jahr verschärft. Auch das kann ich aus eigener Erfahrung

Von griechisch-zypriotischer Seite wurden immer neue Anstrengungen unternommen, durch Verhandlungen in Wien, in Nikosia, diskret in London, zu einer Verständigung zu kommen. Soweit es noch türkische Zyprioten im Süden der Insel gibt (viele sind von Denktasch nach dem Norden befohlen worden), können sie unter Mitnahme ihres Eigentums, mit Hilfe der UNICYP, in den türkisch okkupierten Teil abwandern.

Man hatte gehofft, daß jene Proklamation (die ohne Zustimmung Ankaras nicht möglich gewesen wäre), doch noch unterbleiben werde. Hatte doch im April 1983 die Vollversammlung der UNO, mit überwältigender Mehrheit, die türkischen Invasionstruppen aufgefordert, die Insel zu räumen. Der Europäische Rat, das Commonwealth, die blockfreien Staaten hatten wiederholt das gleiche

Und als nach Jahren der Militärdiktatur demokratische Wahlen in der Türkei stattfanden und eine parlamentarische Regierung die der Generale ersetzte, um Vertrauen in Westen zu gewinnen (möchte die Türkei doch bald in die EG aufgenommen werden) - d a s wäre der gegebene Zeitpunkt gewesen die Integrität der einen Republik Zypern, sowie sie völkerrechtlich durch die Verträge von Zürich und London vom 19. Februar 1959 anerkannt wurde, wieder-

Um es klar auszusprechen: Diese türkische Republik" auf Zypern an-

zuerkennen, würde bedeuten, zuf Ag. gression und militärische Eroberung eine Prämie zu setzen. Wenn so etwas heute auf Zypern geschähe - wo könnte es sich dann morgen überall wiederholen?

Hubertus Prinz zu Löwenstein Bad Godesberg

#### Stimmungslage

Sehr geehrte Damen und Herren, gern würde ich mich der vorsichti. gen Hoffnung Matthias Waldens über die Entwicklung in Berlin nach von Weizsäckers Weggang anschließen Aber Weisheit und Großmut sind selten die Kräfte, aus denen sich Wahlerverhalten vornehmlich speist. Deswegen fürchte ich, daß die für das Frühighr 1985 anstehenden nächsten Berliner Wahlen mit dem Abdriften Richard von Weizsäckers ins Amt des Bundespräsidenten schon jetzt gegen die derzeitige Regierungskoalition entschieden sind, Die Wähler von Weizsäckers sind tief enttäuscht. Ich habe noch keinen gefunden, der Verständnis für seine Entscheidung gegen Berlin bezeugt hätte. Daß diese Stimmungslage auf die Partei durchschlägt, ist unvermeidlich. Die Berliner CDU hat gewußt, warum sie der Kandidatur widerstrebte, die SPD. warum sie nach Kräften förderte. Der entstehende Schaden trifft diese Stadt und ihre Bürger insgesamt. Der Weizsäcker-Senat hat gute und verdienstvolle Arbeit geleistet. Jedoch reicht nach der vorangegangenen SPD-Mißwirtschaft eine Legislaturperiode nicht aus, die Früchte dieser Arbeit reifen zu lassen. Sie werden schnell dahinwelken, wenn die SPD in ihrer derzeit trostlosen Verfassung das Ruder im Schöneberger Rathaus wieder übernimmt. Das wird Schatten über die Präsidentschaft Richard von Weizsäckers werfen. Sein Versprechen: "Andere als Berliner Aufgaben wird es in meinem politischen Leben nicht geben" war nicht zur Erlangung vermeintlich höberer Ehren oder Aufgaben aufkündbar. Es hätte Richard von Weizsäcker um der weltpolitischen Bedeutung dieser Stadt, aber auch um seines Charakterbildes in der Geschichte willen in Berlin festhalten müssen. Dr. Egbert Paul,

Berlin 38

#### Wort des Tages

99 Viel zu spät begreifen viele die versäumten Lebensziele. Drum, Mensch, sei bei-

zeiten weise hochste Zeit ist's: Reise, reise!

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832)

### Personalien

VERANSTALTUNGEN

Eine Vielzahl von Politikern, an der Spitze Bundeskanzler Helmut Kehl, kam zum Jahresempfang, zu dem Prälat Heinz Georg Binder, Bevolimächtigter des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland, in Bonn eingeladen hatte. In seinem "Versuch einer Orientierung\* forderte EKD-Ratsvorsitzender Landesbischof Eduard Lohse verstärkte Bemühungen aller für den Frieden und die Zukunft. Unter den Gästen waren die beiden Bundesminister Heinrich Windelen und Jürgen Warnke, der Staatsminister im Kanzleramt Dr. Friedrich Vogel und der Staatsminister im Auswärtigen Amt Dr. Alois Mertes sowie die Bundestagsabgeordneten Dr. Jürgen Schmade, SPD, Otto Schily, Grüne, und Dr. Burkhard Hirsch, FDP. Für die Bonner Universität kam Rektor Professor Franz Böckle, die Ökumene wurde durch den griechischen Metropoliten Agostinos vertreten und durch Prälat Paul Bocklet, Leiterdes Komissariats der Deutschen Bischöfe in Bonn.

Die hessische Ministerin für Bundesangelegenheiten. Dr. Vera Rödiger, lud die Preisträger des 1. Chopin-Klavierwettbewerbs der Bundesrepublik Deutschland, der im

Oktober in Darmstadt stattfand, zu einem Konzert in die Bonner Landesvertretung ein. Sechs der sieben Preisträger kamen. Und so konnten die Bonner Gäste, unter ihnen zahlreiche Diplomaten, eine Wiederholung des Darmstädter Abschlußkonzertes hören. Es begann mit dem dritten Preisträger Oliver Dunkeiberg aus Düsseldorf. Danach brillierten nur noch Damen mit Chopin: Keum-Bong Kim, Korea, Hiroke Mukunoki aus Japan, Suzu-Anne Gerloff aus München, Yeenkyo Kim, ebenfalls aus Korea, und die überragende erste Preisträgerin Junko Otake aus Japan. Ihr galt der besondere Beifall, so daß sie noch eine Zugabe nachreichen mußte.

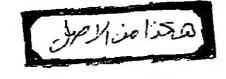
EHRUNGEN Heinz Nixdorf, Computer-Indu-

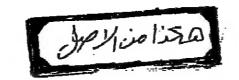
strieller, wird "für Verdienste um die soziale Marktwirtschaft" mit der Ludwig-Erhard-Medaille ausgezeichnet. Das hat der Vorstand der Ludwig-Erhard-Stiftung e. V., Bonn, beschlossen. Nixdorf, Jahr gang 1925, begann 1952 in einer Kellerwerkstatt die ersten Elektro nik-Teile zu basteln. Der Tüftler lehrte alsbald die Großen der Computerbranche das Fürchten. Er eroberte den Markt der kleinen und mittleren Datentechnik, setzte mit seinem Firmenimperium rund 2,5 Milliarden Mark um und erhöhte jüngst seine Belegschaft um weitere 1000 auf

Jürgen Liminski, Ressortleiter Ausland in der WELT, wird heute in Bonn mit dem Preis Freund des Libanon\* ausgezeichnet. Verliehen wird die Auszeichnung durch den Verein zur Förderung der Deutsch-Libanesischen Freundschaft und seinen Generalsekretär Camille Tawil Dazu erklärt der Verein, Liminski habe in zahlreichen Artikeln über Libanon mit großer Sachkenntnis und besonderer Objektivität berichtet. Weitere Preisträger sind "Stern"-Chefredakteur Peter Scholl-Latour und Europa-Perlamentarier Kai Uwe you Hassel

ERNENNUNG

Helmut Geiger, Präsident des Deutschen Sparkassen und Giroerbandes, wurde in seinem Amt wiedergewählt. Geiger steht damit für weitere sechs Jahre als Präsident an der Spitze der Sparkassenorganisation, die mit einer Bilanzsumme von einer Billion DM und 200 000 Mitarbeitern die größte Gruppe im deutschen Kreditgewerbe ist. "Das sind Wahlzeiten, von denen ein Politiker nur träumen kann", so Bundeskanzler Helmut Kohl beim Jahresempfang des Sparkassen- und Giroverbandes. Helmut Geiger versieht das Präsidentenamt seit 1972. Der Bundeskanzler über Helmut Geiger: Ein großartiger Mann. Seit ich seit 1976 in Bonn bin, habe auch ich bei Geiger immer Rat gefunden. Er ist der Mann", so der Kanzler, "der gleichermaßen Sachverstand und Mut besitzt." Der Jurist und Diplom-Volkswirt Helmut Geiger, gebürtiger Nürnberger, Jahrgang 1928, hat viele Amter übernommen. So ist er auch Präsident des Internationalen Instituts der Sparkassen in Genfund wirkt im Verwaltungsrat der Kreditanstalt für Wiederaufbau mit.





#### SPORT-NACHRICHTEN

#### Leverkusen: Fusion

Leverkusen (sid) - Die Leverkusener Klubs TuS 04 und Bayer 04 haben sich zu einem neuen Großverein zusammengeschlossen, der den Namen TSV Bayer Leverkusen tragen wird. Der neue Verein wird offiziell am 1. Juli 1984 gegründet. Er ummer. Statellungen. Juli 1984 gegründet. Er umfaßt dann

#### Weltrekord über 1500 m

Berlin (dpa) - Karin Enke aus Dresden stellte in Karl-Marx-Stadt (Chemnitz) mit 2:03,40 Minuten einen Eisschnellauf-Weltrekord über 1500 m auf. Die alte Bestleistung hielt die Sowietrussin Natalja Petrussewa mit 2:04,04, aufgestellt auf der Hochgebirgsbahn von Medeo.

#### **CSSR-Doppelsieg**

Reit im Winkl (sid) - Einen tschechoslowakischen Doppelsieg gab es beim Weltcup-Auftakt der Ski-Langläuferinnen in Reit im Winkl, Kveta Jeriova (17:01,90) siegte überfünf Kilometer vor Anna Pasiarova (17:29,40). Karin Jäger aus Willingen war in 18:09,50 Minuten beste Läuferin aus der Bundesrepublik. Sie belegte einen guten neunten Platz.

#### Nur drei Spiele

Edmonton (sid) - Die deutsche Eishockey-Nationalmannschaft bestreitet während ihres Olympia-Tests in Nordamerika nur drei der ursprünglich geplanten vier Spiele. Die für Donnerstag angesetzte Begegnung mit deramerikanischen Olympia-Aus-

#### Wilander gegen Lendi

West ded

Melbourne (sid) - Das Finale der australischen Tennismeisterschaften in Melbourne findet ohne Amerikaner statt. Der an Nummer eins gesetzte Ivan Lendi (CSSR) setzte zich gegen Tim Mayotte mit 6:1, 7:6, 6:3 durch. Überraschend unterlag Wimbledonsieger John McEnroe mit 6:4, 3:6, 4:6, 3:6 dem Schweden Mats Wilander, der auf Rasen noch keinen großen Erfolg

#### Strafe für Kargus

Nürnberg (sid) - Das Sportgericht des Deutschen Fußball-Bundes hat Nürnbergs Torwart Rudi Kargus und den entlassenen Trainer Rudi Kröner bestraft. Beide müssen 2000 Mark bezahlen, weil sie Schiedsrichter Jakob Wippker beschimpft hatten. Wippkers Entscheidung hatte im Spiel gegen Bayern München in der Schlußminute zu einem umstrittenen Treffer geführt (Endstand 4:2). Die Ermittlungen hatte Hans Kindermann, der Vorsitzende des Kontrollausschusses, nach Prüfung der Fernsehaufzeichnungen ein-

#### ZAHLEN

-WM in Finnland, Finale de, Gruppe 1: UdSSR - CSSR 24:23, \_DDR" - Dênemark 21:24. - Gruppe 2: Jugoslawien - Finaland 30:20, Bundes-republik Deutschland - Schweden

B-Weitmeisterschaft der Frauen in Polen, Vorrunde, zweiter Spieltag: Gruppe A: "DDR" – Dänemark 28:11, Rumänien – Schweden 25:22 Puld". Gruppe A. D.D.R. – Danemarz 2011, Rumänien – Schweden 25:22, Bulga-rien – Spanien 29:11, – Gruppe B: CSSR – Niederlande 21:11, Bundesre-publik Deutschland – Österreich 22:20, Norwegen – Polen 20:23.

#### TENNIS

Meisterschaften von Amstralien in Meibourne, Männer, Halbfinale: Wi-lander (Schweden) – McEnroe (USA) 4-5, 6-3, 6-4, 5-3, Lendl (CSSR) – Mayot-te (USA) 6-1, 7-6, 6-3.

#### PISSBALL

Anslasing der Vierteifinsispiele in den drei Europapokal-Wettbewerben, Pokal der Landesmelster: Rapid Wien – Dundee United, AS Rom – Dynamo Ost-Berlin, Dinamo Minsk – Dinamo Bukarest, FC Liverpool – Benfica Lissabon. – Pokal der Pokalsieger: FC Barcelona – Manchester United, FC Porto – Schachtjor Donezk, HKA Valkeskoska – Juventus Turin, Ujpest Dosza Budapest – FC Aberdeen, – UE-FA-Pokal: Austria Wien – Tottenham Hotspur, Sparta Prag – Hajduk Split, SC Anderiecht – Spartak Moskau, Nottingham Forest – Sturm Graz.

Zweite Weltoup-Abtahrt der Herren in Val d'Isere: 1. Heinzer (Schweiz) in Val d'Isere: I. Heinzer (Schweiz) 201,56, 2 Brooker (Kanada) 201,57, 3 Weirather (Österreich) 201,62, 4 Râ-ber (Schweiz) 201,69, 5 Pfaffenbichler 201,84, 5 Resch (beide Österreich) 202,01, 7. Fodborski (Kanada) 202,14, 8. Cathomen 202,47, 9 Meli (beide Schweiz) 202,57, 10 Klammer (Öster-reich) 202,70.

#### KUNSTTURNEN / "Fall Eric Singer" weitet sich langsam zu einem Skandal aus

### Bundestrainer wehrt sich – Auch sein Chef Prorok wußte von Medikamenten für die Mädchen

Der Ludwigshafener Orthopäde Ulrich Maierski, Mannschaftsarzt der Kunstturnerinnen aus der Bundesrepublik Deutschland, sprach sogar von einem Delikt, das nach dem Strafgesetzbuch geahndet werden müßte: "Ich halte es für denkbar, daß Eric Singers Verhalten rein juristisch gesehen an Körperverletzung

Eric Singer, seit Mai 1979 Bundes-trainer, soll Turnerinnen Medikamente gegeben haben, ohne daß Arzt und andere, übergeordnete Betreuer davon gewußt hätten (Die WELT berichtete). Maierski mag jetzt nicht mehr mit Singer zusammenarbeiten: "Das Vertrauensverhältnis ist ge-stört." Hans-Jürgen Zacharias, Bundessportwart des Deutschen Turner-Bundes (DTB), sagte vor sechs Tagen zur WELT: "Eric Singer wird keine Turnhalle mehr betreten." Bundesfachwartin Ursula Hinz sagt: "Ich habe alle Hände voll zu tun, um die Eltern unserer Turnerinnen zu beru-

Empörte Reaktionen – der Zorn der Gerechten? Eric Singer, der zu den Vorwürfen bisher geschwiegen hatte, schrieb jetzt einen vier Seiten langen

Eine englische Zeitung ("Daily Ex-press") hat eine Dame, der sie im

feinen Wimbledon die Schläger hin-

terhertragen, "Geldsack" genannt. Ist

es mit der feinen englischen Art auch

nicht mehr so weit her? Es kommt

nämlich noch schlimmer: Martina

Navratilova, eben diese Dame, sei ein

Was die weltbeste Tennisspielerin

aller Zeiten angestellt hat, ist in der

Tat dazu geeignet, nicht nur jede bri-

tische Gelassenheit über Bord zu

werfen. In Australien, bei den offe-

nen Meisterschaften des Landes, ver-

kündete sie in einem Interview, das

Preisgeld, das sie und ihre Kollegin-

nen verdienen könnten, sei "mitleid-

"Fräulein Schweinchen".

STANDPUNKT / "Fräulein Schweinchen"

Martina und das liebe Geld

charias und alle Präsidiumsmitglieder des DTB und an den Deutschen Sport-Bund. Da bittet er erst einmal darum, persönlich - und nicht aus Zeitungen - über die Vorwürfe informiert zu werden, die "eine Kampagne verursacht\* haben, "wodurch mir gegenüber Rufmord betrieben worden ist". Singer an den "lieben Hans-Jürgen" Zacharias: "Warum habt ihr mich nicht direkt befragt?

Warum? Weil hinter dem sogenannten "Fall Singer" inzwischen ein

handfester Skandal steckt? Dem Bundestrainer, der im Stützpunkt Hannover arbeitet, wird vorgeworfen, "Aufbaupräparate in Überverabreicht zu haben. Der Arzt Ulrich Maierski dazu: "Diese Mittel sind zwar an sich harmlos und stehen nicht auf der Dopingliste, aber sie sind ohne Absprache verabreicht worden und das dann auch noch in zu

Das erweckt den Eindruck, Singer habe hier eigenmächtig und in aller Heimlichkeit Arzt gespielt. Jetzt schreibt aber der Bundestrainer, auch Vladimir Prorok, Cheftrainer des DTB, habe davon gewußt: \_Ich verwahre mich dagegen, daß hier be-

Wenn man dazu nicht gerade

"Schweinerei" sagen mag, kann man ja Mitleid empfinden: mitleiderre-

gend ein Mensch, der jedes Maß ver-

loren zu haben scheint, mitleiderre-

gend eine Frau, die aus ihren, zugege-

ben großen, sportlichen Fähigkeiten ableitet, daß ihr immer noch mehr

Geld in den Sack gesteckt werden

Martina Navratilova hat 3,5 Millio-

nen Mark verdient - nur in diesem

Jahr. Bei den Damen-Grand-Prix-

Turnieren wurden 80 Millionen Mark

ausgeschüttet - nur in diesem Jahr.

Die Unverfrorenheit, immer noch

mehr zu verlangen, zu glauben, Mil-

lionen seien soviel wie nichts - das grenzt in der Tat an Perversion, Fräu-lein Schweinchen . . . que che bzw. ohne Abstimmung mit einem Arzt bzw. ohne Einverständnis mit Vladi in irgendeiner Form im Zusammenhang mit der Verteilung der Ampullen gehandelt habe."

Zumindest Vladimir Prorok, so Singer, sei informiert gewesen: "Ich möchte mit aller Deutlichkeit feststellen, daß Vladimir Prorok selbstverständlich vollständig darüber unterrichtet war, daß diese relativ unproblematischen Mittel den Turnerinnen verabreicht wurden." Bei den Ampullen geht es um normale Aufbau- und keine Dopingmittel. Es sind die kreislaufstützenden Präparate Sargenor und Actiphos, die zwei erkälteten Turnerinnen schon Mitte September von einem Arzt verschrieben worden waren - mit dem Hinweis, die Dosierung sei dem beigefügten Zettel zu entnehmen.

Vor und während der Weltmeisterschaft in Budapest sollen dann alle Turnerinnen bis zu neun Ampullen pro Tag (normal drei) eingenommen haben. Ulrich Maierski erinnert sich an "einen prall gefüllten Koffer in Budapest, den ich gleich zu Beginn der Titelkämpfe aus dem Verkehr res verhindert habe"

Aber Prorok hat bei den Mahlzeiten sehen müssen, daß Singer den Mädchen die Medikamente gab. Warum ist er nicht eingeschritten? Heute sagt er: "Wenn Singer vom Arzt kommt und bestimmte Mengen auf den Tisch packt, muß ich ihm vertrauen. Oder?"

Die Frage bleibt: Wer wußte was und wer nicht, wer hatte noch derartig großes Vertrauen?

Das Präsidium des DTB hat den \_Fall Singer" erst heute auf die Tagungsordnung seiner turnusgemä-Ben Sitzung in Frankfurt genommen. Willi Geite, der Präsident des DTB: Bevor ich keine Fakten kenne, kann ich keine Stellungnahme abgeben."

Nur: Seit nur einer Woche hätte es für alle DTB-Präsidiumsmitglieder die Möglichkeit gegeben, mit Eric Singer zu reden, den Fall aufzuklären und nicht erst eine Stimmung aufkommen zu lassen, die Geite so beschreibt: "Es ist peinlich, daß wir Deutschen uns gern als moralische Musterschüler bei Dopingkontrollen aufspielen und nun öffentlich ins Fettnäpschen treten." Da steckt der größte Teil des Skandals . . .

FUSSBALL / Abschluß der Hinspiel-Serie

### Angeknackster FC Bayern?

Karl-Heinz Rummenigge, Weltklassespieler ohne internationale Bühne von Weltgeltung (im Europapokal ausgeschieden), tritt heute bei Frank Elstners Show "Wetten, daß...?" im Fernsehen auf. Darauf, daß sein FC Bayern München heute doch noch am VfB Stuttgart vorbeiziehen und die erste Serie der Fußball-Bundesligasaison als Tabellenerster abschlie-Ben kann, wird er wohl kaum noch einen Pfennig wetten. Wenn das nämlich geschehen sollte, müßten die Münchner heute in Uerdingen mit sieben Toren Unterschied gewinnen. Auch Bayern München wurde eben zurechtgestutzt: Manager Uli

Hoeneß: "Der Alltag hat uns wieder.

Jetzt zählt nur noch die Bundesliga." Timo Konietzka, Uerdingens Trainer, geht da noch etwas weiter. Er hofft schlicht und einfach, daß die

Bayern nach dem Schock der Nieder-

lage in London für diesen Alltag noch

gar nicht tauglich sind: "Die sind

doch noch angeknackst, das ist unse-

re Chance. Wir gehen in die Offensi-

ve. Wenn wir uns verstecken, gehen wir ein." Heute spielen (15.30 Uhr) Offenbach – Mannheim Düsseldorf – Bochum Bielefeld – Gladbach Dortmund - Nürnberg Klautern - Frankfurt Bremen - Braunschweig

#### SKI ALPIN

#### Heinzer gewann mit 29 Zentimeter vor Todd Brooker

dpa, Val d'Isère So viele Küsse von hübschen Rennläuferinnen aus dem Skizirkus hat es bisher noch nie für den Sieger einer Abfahrt gegeben: Strahlender Empfänger war Franz Heinzer. Der 21 Jahre alte Schweizer gewann gestern in Val d'Isère die zweite Weltcup-Abfahrt im olympischen Winter in der knappsten Entscheidung der alpinen Skigeschichte mit einer Hundertstelsekunde oder umgerechnet 29 Zentimeter Vorsprung vor dem Kanadier Todd Brooker und dem amtierenden Weltmeister Harti Weirather aus Österreich, der auch nur sechs Hundertstelsekunden zurück (1.73 Meter) den dritten Platz belegte.

Für den blonden Sonnyboy Heinzer, der sich bisher in erster Linie als Sturzpilot einen Namen gemacht und 1982 eine Kombination in Gröden gewonnen hatte, erfüllte sich ausgerechnet auf der 3,5 Kilometer langen Piste "Oreiller-Killy" mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 103.71 Stundenkilometern "Traum meines Lebens". Heinzer, in den letzten drei Jahren sechsmal bei Abfahrtsrennen gestürzt, 1981 und 1982 in Val d'Isère nicht ins Ziel gekommen und zuletzt auf dieser Strecke so schwer gestürzt, daß die Fortsetzung seiner Karriere an einem seidenen Faden hing, erzielte im Abfahrtsduell zwischen den Österreichern und den Schweizern das 1:1.

Der Österreicher Erwin Resch hatte sechs Tage zuvor in Schladming die erste Weltcup-Abfahrt für sich entschieden. "Ich hatte von Anfang an ein gutes Gefühl", meinte Heinzer. der auch die beiden Schlüsselstellen des Rennens, die sogenannte "Mauer", bei der die Rennläufer bis zu 130 km/h schnell sind, und die "Kompression" vor dem Zielschuß hervorragend meisterte. "Ich hatte keinen großen Fehler", strahlte Heinzer, dessen Landsmann Urs Räber zwar die absolut schneliste Zwischenzeit hatte, aber mit einem Kapitalfehler im Schlußstück auf den 4. Rang zurück-

Von den Läufern aus der Bundesrepublik war nur Klaus Gattermann zufrieden, auch wenn er die erste Etappe zur Olympiaqualifikation (mindestens 15. Rang) nur knapp ver-

Wir nehmen in Trauer Abschied

#### Klaus Drever

starb am 3. Dezember 1983

Über 20 Jahre hat Herr Dreyer für unseren Technischen Kundendienst

Umfassendes Fachwissen, große Erfahrungen und seine menschlichen Eigenschaften ermöglichten ihm seinen beruflichen und persönlichen

Wir werden dieses verdienten Mitarbeiters und Menschen dankbar und ehrend gedenken.

#### DEUTSCHE OLIVETTI DTS GMBH

Die Trauerfeier findet am 13, Dezember 1983 um 13.00 Uhr auf dem Friedhof Hamburg-Ohlsdorf in der Kapelle 1 statt; anschließend ist die Beerdigung.

### Alfred Bragard

geb. 8. Februar 1915

gest. 2. Dezember 1983

Nach langem, schweren Leiden ist mein lieber Mann und mein guter Schwager sanft entschlafen.

> Inga Bragard geb. Wolff Anneliese Bepperling geb. Wolff

Abteistraße 1, 2 Hamburg 13

Die Beisetzung hat in aller Stille stattgefunden.

#### Statt Karten

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme beim Heimgang von

Prof. Dr. jur. **Ernest Buschendorf** 

**† 3. 11. 1983** 

danke ich allen Verwandten, Freunden, Kolle-

gen und Bekannten von ganzem Herzen. Mein besonderer Dank gilt den Herren Pasto-ren D. Klatt und Dr. Wiedemann.

Karin Buschendorf geb. Wassermeier

4950 Minden, im Dezember 1983

Mitten aus einem schaffensreichen Leben verstarb am 6. 12. 1983 nach kurzem Leiden der Seniorchef unserer Firma, Herr

### Dipl.-Ing. Werner Irmer

im 80. Lebeusjahr.

Ein erfülltes Unternehmerleben ist damit zu Ende gegangen. Sein Lebensziel und seine ganze Einsatzkraft galten bis zuletzt unserer Firma.

Sein Vorbild ist uns Verpflichtung, in seinem Geiste weiterzuarbeiten.

> Hans-Georg Irmer Betriebsrat und Mitarbeiter der Firma IRMER + ELZE Maschinenfabrik **Bad Oeynhausen**

Die Beisetzung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

Statt zugedachter Kränze und Blumen erbitten wir im Sinne des Verstorbenen eine Spende zugunsten der Spastiker-Hilfe Bad Oeynhausen e.V. auf das Konto der Volksbank, Bad Oeynhausen, Nr. 30 000, unter dem Kennwort Werner Irmer.

### **VIELE REDEN VOM FRIEDEN** WIR ARBEITEN FÜR IHN.



Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. Werner-Hilpert-Str. 2 · 3500 Kassel · Postscheckkonto Hannovar 103360-301



öfter VollbL-Araberbeng L-Araberstute, Preis 2115 men DM 8500,-. defon 0 47 71 / 46 24

("Chin. Faltenhunde") nste Hunderasse der Welt, Tel. 0 54 28 / 19 99

Malteser-Weipen

"Politik der

fortsetzen"

Konsolidierung

GISELA REINERS, Bonn

Die Bundesvereinigung der Deut-

schen Arbeitgeberverbände fordert

von der Bundesregierung eine konse-

quente Fortsetzung der Politik der

Konsolidierung sowie eine Lohn-und

Tarifpolitik, die die Kostenstabilisie-

rung weiter vorantreibe und vor allem

in der Arbeitszeitpolitik keine "ge-

fährlichen Fehlentwicklungen" ein-

leite. Dann werde die konjunkturelle

Belebung im nächsten Jahr auch dem

Arbeitsmarkt zugute kommen, heißt

Die Arbeitgeber sind guten Mutes:

Für 1984 erwarten sie ein "deutlich

höheres Wachstum". Die Zuversicht

schöpfen sie aus der Entwicklung in

diesem Jahr, in dem man mit einem

Minus begonnen, aber im letzten Quar-

tal ein Wachstum von etwa 2,5 Prozent

erzielt habe. "Wirtschaft und Gesell-

schaft der Bundesrepublik Deutsch-

land befinden sich am Anfang eines

schweren Weges, doch dieser Weg

führt aufwärts", ist das Fazit des

Auf jeden Fall sei eine offensive

Wachstumspolitik notwendig die

zielgerichtet begleitet wird von einer

stärkeren Flexibilisierung der Ar-

beitszeitformen und von der Korrek-

tur beschäftigungshemmender Rege-

lungen". Unter diesem Stichwort wird

die Forderung z. B. der IG Metall nach

einer 35-Stunden-Woche als "gefährli-

cher Irrweg" bezeichnet. Die Ver-

schlechterung der Lage am Arbeits-

markt sei gestoppt und die weitaus meisten Lehrstellenbewerber 1983 un-

Gesamtüberblicks.

es im BDA-Jahresbericht für 1983.

### Etat '84 verabschiedet. Zwang zum Konsolidieren

Stoltenberg: Verbesserung der Struktur bleibt Thema

HANS-J. MAHNKE, Bond Der Bundeshaushalt 1984 und seine Begleitgesetze werden die Bundesrepublik Deutschland auf dem Weg zur Gesundung der Wirtschaft entscheidend voranbringen. Dies erklärte Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg zum Abschluß der viertägigen Haushaltsberatungen des Bundestages. Da auch der Bundesrat in der nächsten Woche dem Gesetzeswerk zustimmen dürfte, kann es fristgerecht zum 1. Januar in Kraft treten.

In der gestrigen Debatte, die vor allem von den Reden des Finanzexperten der SPD, Hans Apel, und des Finanzministers geprägt wurde, prallten die unterschiedlichen Auffassungen von Regierung und Opposition noch einmal heftig aufeinander. Während Apel den Haushalt ablehnte, weil er keine Antworten auf die drängenden Fragen der Zeit gebe, betonten Stoltenberg und andere Redner der Koalition die Notwendigkeit, den eingeschlagenen Konsolidierungskurs konsequent fortzuset-

Gerade die Zweifel der Opposition an der Dauerhaftigkeit des wirtschaftlichen Außehwungs sollte auch bei ihr, so der Bundestinanzminister, zu der Konsequenz führen, daß die Neuverschuldung weiter reduziert werden muß. "Sparsamkeit in der Haushaltspolitik ist für uns kein Selbstzweck, sondern die Voraussetzung, bessere Bedingungen für die Gesundung und Wettbewerbsfähigkeit der Volkswirtschaft und eine nachhaltige Trendwende auf dem Arbeitsmarkt zu schaffen", betonte Stoltenberg. Der Staat ziehe sich damit nicht aus der Verantwortung

Nach den Erfahrungen früherer Jahre müßten die Grenzen staatlicher Administration und Intervention neu bestimmt werden. Stoltenberg: "Ein Staat, der sich übernimmt und die Kräfte seiner steuerzahlenden Bürger und der Betriebe überfordert, würde in der Wirtschafts- und Arbeitsmarktpolitik schließlich handlungsunfähig."

Die Verbesserung der Struktur des Haushalts bleibe ein Thema der nächsten Jahre. Mehr Zukunftsvorsorge über die Entwicklung der Inve-

stitionsquote hinaus heiße hier die zentrale Aufgabe. Als Stichworte nannte Stoltenberg Forschung, Technologie, positive Rahmenbedingungen für Existenzgrundungen und Betriebserweiterungen, Umweltschutz und Familienpolitik. Aber nicht alles müsse über die öffentlichen Haushalte geschehen. Steuerentlastungen könnten in einigen Bereichen von noch größerer Wirkung sein.

Auch dem Gesichtspunkt der besseren Überschaubarkeit des Steuerrechts müsse ein eindeutiger Vorrang eingeräumt werden. Eine immer weiter gehende Komplizierung durch die Würdigung von Gruppenbelangen und Einzelfällen tue dem Grundsatz der Gerechtigkeit Abbruch

Auch Stoltenberg sieht in dem Abbau des amerikanischen Haushaltsdefizits eine wichtige Voraussetzung für ein wieder günstigeres Zinsniveau. Wären die deutschen Etatsdefizite im bisherigen Tempo weitergewachsen, dann wäre auch die letzte Chance auf Zinssenkung zunichte gemacht. Der ökonomische Sinn des Defizitabbaus liege vor allem in der Entlastung der Kapitalmärkte.

Stoltenberg kündigte noch einmal ein umfassenderes Konzept für weitere sinnvolle Privatisierungen an: Es ist nicht einzusehen, warum der Staat in Wirtschaftsbereichen als Unternehmer austritt, in denen private Anbieter ebenfalls erfolgreich tätig

Der finanzpolitische Sprecher der SPD, Hans Apel, warf der Bundesregierung Versagen in der Wirtschafts-, Finanz- und Sozialpolitik vor. Gesundbeten könne keine aktive Politik

Wenn die Koalition die Absenkung

der Neuverschuldung auf 33,6 Milliarden Mark feiere, solle sie nicht verschweigen, daß sie dazu die Abführung des Bundesbankgewinnes von 6,5 auf 9,0 Milliarden Mark erhöht habe. Zudem erhalte sie 700 Millionen Mark dadurch, daß sie "einen Teil der Veba verscherbelt". Überdies habe die Koalition die Hilfen für Kohle, Stahl und Werften so begrenzt, daß hier zusätzliche Beschäftigungseinbrüche unvermeid-

#### Regierung will nichts übereilen

• Fortsetzung von Seite 1

brauch Ihrer Regierungsämter an die Stelle des Gerichts setzen wollen."

Dieser Vorwurf wurde vom Justitiar der Unionsfraktion, dem Abgeordneten Paul Mikat, scharf zurückgewiesÖn: Kohl tue nichts anderes als seine "politische und seine menschliche Pflicht". Der Kanzler werde pflichtgemäß entscheiden "unter Abwägung der Umstände, unter Wahrung der Kompetenzen". Mikat begründete die Ablehnung des SPD-Antrages damit, er komme "in die Nähe der Vorverurteilung\*. Es möge sein, daß die SPD den Antrag für opportun halte. "Und manche Zeichen sprechen dafür, daß Sie sich mit ihrer Rolle als Opposition zugleich auf die Jagd nach der Opportunität begeben haben", sagte Mikat. "Wer Opportunismus für den Komparativ von Opposition hält, der irrt." Es könne auch nicht darum gehen, "alte Rechnungen zu begleichen". Mikat zu Vogel: "Natürlich weiß ich, daß aus dem Zusammenbruch der sozialliberalen Koalition bei Ihnen noch einige Posten offen sind,"

Für die FDP erinnerte deren Fraktionsvorsitzender Wolfgang Mischnick daran, daß immer wieder Teile der Ermittlungsakten, auch Zeugenprotokolle, in die Öffentlichkeit gelangt seien. Mischnick sprach von "Sickerprodukten". Die Düsseldorfer Justizministerin Donnepp habe keine Vorsorge getroffen, diese "undichten Stellen" wenigstens nach Abschluß des Ermittlungsverfahrens zu stopfen. Mischnick: "Wir kennen Graf Lambsdorff als einen aufrechten Mann, der zu seinem Wort, zu seiner Sache steht. Glauben Sie ernstlich, daß ein Mann, der sich schuldig fühlen würde, in diesem Parlament seine Sache, seine Wirtschaftspolitik mit dieser Epergie und Überzeugungskraft vertreten könnte? Das kann nur ein Mensch, der innerlich von seiner Unschuld überzeugt ist."

Die namentliche Abstimmung brachte folgendes Ergebnis: 274 Abgeordnete votierten gegen den Antrag, 196 waren dafür und je 4 Parlsmentarier der Grünen und der SPD übten Enthaltung, darunter die ehemaligen Minister Matthöfer und

## Rätseln über Moskaus, Denkpause'

Nach Abbruch der START-Verhandlungen suchen Experten in Washington Erklärungen

TH KIELINGER, Washington

Beträchtlich gelassener als nach der Beendigung der INF-Verhandlungen reagierte die Reagan-Administration jetzt auf das einstweilige Ende der parallelen START-Gespräche (zur Abrüstung der interkontinentalen Nuklearwaffen). Nach dem Abbruch der INF-Verhandlungen durch die Sowjets sprach Präsident Reagan noch davon, er sei "bestürzt" (dismayed). Die Manier der sowjetischen Beendigung der laufenden START-Runde dagegen will der Präsident nur als "angeblichen Abbruch" der Verhandlungen verstanden wissen. "Sie sagen einfach: Wir kehren nicht zurück. Das ist ermutigender als ein Abbruch (walkout)", meinte der Präsident vor der Presse

Reagan ergriff die Gelegenheit, an die berühmte Rede Dwight D. Eisenhowers zu erinnern, die der damalige Präsident genau 30 Jahre vor dem derzeitigen Verhandlungsende von START, am 8. Dezember 1953, vor der UNO gehalten hatte. In dieser Rede, die als "Atoms For Peace"-Ansprache (Atome für den Frieden) in die Geschichte eingegangen ist, kundigte Eisenhower programma-isch die Verpflichtung der USA zu einer Ära der Abrüstung an. Reagan zitierte aus Eisenhowers Rede die folgende Passage:

Treffen Shultz - Gromyko könnte Wegzum Gipfel ebnen

"Die Vereinigten Staaten kündigen ihre Entschlossenheit an, das furchterregende Dilemma des Atoms lösen zu helfen. Wir werden Herz und Verstand darauf richten, einen Weg zu finden, daß der wunderbare Erfindungsreichtum des Menschen nicht seinem Selbsttod, sondern seinem Überleben geweiht ist."

Der Präsident bestätigte im übrigen, daß er es begrüßen würde, wenn die Außenminister Shultz und Gromyko sich im Januar in Stockholm, zum Beginn der europäischen Abrüstungskonferenz, treffen könnten. Er ließ auch durchblicken, daß eine solche Begegnung den Weg ihm und Jurij Andropow ebnen könnte.

Dafür ist, wie in anderen Hauptstädten, so auch in Washington jetzt die hohe Zeit der Kremlogie angebrochen: Eine unentwegte Analyse der möglichen sowjetischen Motive hinter dem Aufkundigen weiterer Abrustungsgespräche. Verknüpft damit ist die Frage nach der wirklichen Führung an der Spitze des Sowjet-

Die Mehrheit der Beobachter geht davon aus, daß die Sowjets für die Dauer des kommenden US-Wahlkampfes einfach eine Denkpause einlegen wollten, vielleicht auch in Erwartung eines Präsidentenwechsels im November 1984 - etwas, das man aus sowjetischer Sicht gar durch eine Politik der Angsttreiberei befördern zu können glaube.

Kenneth Adelman, der gegenwärtige Leiter der amerikanischen Abrüstungsbehörde ACDA, gab in Washington zu verstehen, diese Moskauer Rechnung könne möglicherweise schiefgehen. "Wir wissen, daß die Sowjets nur sehr schlecht das Verhalten westlicher Öffentlichkeiten in Wahlzeiten einzuschätzen verstehen", sag-

"Selbst wenn ein demokratischer Kandidat Präsident wird", fügte Adelman hinzu, heißt das noch lange nicht, daß der Kreml dadurch günstigere Verhandlungsbedingungen erhält. Jeder neue US-Beamte für die Abrüstung müßte durch den langwierigen Ratifizierungsprozeß im Senat hindurch. Das würde, bedenkt man die obwaltende Skepsis im Kongreß, scharfe Auflagen für geschäftsmäßigen Umgang mit der Sowjetunion mit sich bringen."

Andere Beobachter sehen in dem Aussetzen der Abrüstungsgespräche nicht so sehr eine Auswirkung auf die amerikanische Öffentlichkeit als den fortdauernden Versuch der Sowjets, das westeuropäische Publikum jetzt auch durch das Ende der START-Verhandlungen zusätzlich einzuschüchtern und gegen die NATO-Nachrüstung aufzuwiegeln. Hierbei könnte den Sowjets das alte Junktim zugute kommen, das einmal zwischen dem NATO-Doppelbeschluß und einer erfolgreichen Ratifizierung von SALT II gesehen worden war.

Kreise der deutschen Sozialdemo-

kraten beispielsweise datieren den Beginn ihrer Desillusion mit dem Nachrüstungsteil des Doppelbe-schlusses in die Zeit zurück, als die erwartete SALT-II-Ratifizierung nach der Afghanistan-Invasion - ausblieb und schließlich gänzlich scheiterte. Schon damals sagten prominente Verteidigungssprecher der SPD, daß eigentlich beim Ausbleiben einer Einigung auf dem strategischen Sektor – einer Einigung, von der man ausgegangen war - die Zustimmung

Europa hinfällig werde. Moskau, so heißt es in Washington, könnte mit der Weigerung zum Weiterverhandeln auch bei START an diese alten Gedankenverbindungen wieder anknüpfen und die Gefahr in Europa als besonders groß hinstellen wollen, weil gleichzeitig mit den USA im strategischen Bereich "keine Einigung möglich" sei.

zur Mittelstrecken-Nachrüstung in

Sorge um wachsenden Einfluß der Militars in Moskau?

Wieviel an der Nicht-Verhandlungstaktik Moskaus geht auf das Konto des Führungskampfes zwischen der zivilen und der militärischen Spitze der Sowjetunion? Am 23. November veröffentlichte das Wochenblatt Literaturnaja Gaseta" einen für Sowjetunion-Kenner aufschlußreichen Artikel, der sich mit der Kuba-Krise des Jahres 1962 befaßte. Und zwar wurde in diesem Artikel ein fiktionalisierter Abriß der Raketen-Krise aus Sicht des Weißen Hauses jener Zeit geboten: Man liest da von den Kennedy-Brüdern John und Robert, wie sie angeblich ihre Autorität und Entscheidungsgewalt gegen das amerikanische Militär und seine Vertreter im Sicherheitsrat durchsetzen müssen.

Nach Ansicht von Moskau-Kennern benutzen sowjetische Medien gerne ausländische Szenarios, um damit getarnt aktuelle Führungsprobleme an der Kreml-Spitze abzuhandeln. Demnach wäre diese Krisen-Fiktion aus dem Jahre 1962 der Ausdruck der Sorge von Kreisen innerhalb der Partei, daß das Militär die führende Position in der Sowjetuni-

Verbesserte Chancen

für Frau Laurien

Mit zwei klaren Abstimmungen zu ihren Gunsten verstärkte Hanna-Renate Laurien gestern ihren Anspruch auf die Weizsäcker-Nachfolge in Berlin. Im Bezirk Charlottenburg sprach sich der CDU-Kreisparteitag im Verhältnis 5:1 für sie und gegen den Mitbewerber Diepgen aus (104:18). Über 90 Prozent der 280 Delegierten der Landesfrauenvereinigung, die mit 5000 Mitgliedern ein Drittel der Gesamtpartei vertritt, votierten schriftlich ebenfalls für Frau Laurien.

Auf einem für gestern abend einberufenen Sonderparteitag von Frau Lauriens Heimatbezirk Schöneberg zeichnete sich ebenfalls eine Mehrheit für sie ab. Der Kreisvorsitzende Jochen Feilcke (MdB) sprach von einer Welle des Wohlwollens" für die Kandidatin. Damit haben sich inzwischen sämtliche Kreisverbände, in denen die Basis auf Sonderparteitagen zu Wort kam, für Frau Laurien avsgesprochen. Erklärungen für Diepgen stammen bisher nur von Kreisvorständen, in denen die sogenannte "Berien stimmte jetzt auch mit 14:6 die CDU-Fraktion im Bezirksparlament von Reinickendorf, wo Diepgen-Anhänger die Parteiführung beherrschen. Aus diesem Bezirk wurden auch Pressionsversuche auf CDU-Mitglieder des Bezirksparlaments bekannt, die Pro-Laurien-Unterschriften sammelten.

#### Mehr als 300 000 neue Lehrlinge

HANS-J. MAHNKE, Bonn Eine Rekordzahl von Lehrlingen meldet der Deutsche Industrie- und Handelstag (DIHT) aufgrund einer Umfrage bei den 69 Industrie und Handelskammern, Mit 320 500 neuen Lehrlingen haben Industrie, Handel, Banken, Versicherungen sowie das Gast- und Verkehrsgewerbe 1983 mehr Jugendliche als jemals zuvor in der Nachkriegszeit zur Ausbildung eingestellt. Gegenüber dem Vorjahr konnte damit die Zahl der neu abgeschlossenen Ausbildungsverträge um neun Prozent oder 26 600 weitere Lehrstellen gesteigert werden.

#### USA an eigene Abhängigkeit erinnert

# Fortsetzung von Seite 1

in Amerika auf den viel zu teuren Dollar blicke. Sehr suspekt sei auch der von den Verbrauchern getragene Konjunkturaufschwung in den USA. Man mache sich etwas vor, wenn man den Grund für die Erholung nicht

Die Bank of America schätzt die Defizit-Auswirkungen ähnlich ein wie Schmidt. Erst nach der Präsidentschaftswahl im November sieht sie Korrekturen durch Ausgabenstreichungen und Steuererhöhungen. Der Dollar bleibt deshalb stark Lauf Wilson wird er sich gegenüber der Mark, dem Schweizer Franken und dem japanischen Yen 1984 nur um funf bis zehn Prozent abwerten.

Dies findet in einem ökonomischen Umfeld statt, in dem die Wertschöpfung in den USA nach der Bankprognose 1984 um real 5,6 (1983: 3,4) Prozent zunimmt, die Inflationsrate sich bei sechs (3,9) Prozent einpendelt und die Arbeitslosenquote bei Jahresende 8,2 (zur Zeit 8;4) Prozent beträgt. Nach Wilson schlagen das amerikanische Handels und Leistungsbilanzdefizit mit 100 und 60 bis 70 Milliarden Dollar zu Buch.



### Israelische Kriegsschiffe beschossen PLO-Stellung

Shamir: UNO soll den Abzug Arafats nicht schützen

dpa/DW. Jerusalem/Beirut Israelische Kriegsschiffe haben in der Nacht zum Freitag eine palästinensische Stellung unmittelbar nördlich der libanesischen Hafenstadt Tripoli beschossen. Wie ein Militärspre cher in Jerusalem mitteilte, wurde ein von einem Erdwall umgebenes Gebäude angegriffen, das "als lokales Hauptquartier der Terroristen" diente. Die PLO behauptete, sie habe einen israelischen Landungsversuch abgewehrt. Der israelische Angriff erfolgte drei Tage nach einem Attentat auf einen Autobus in Jerusalem, bei dem vier Menschen ums Leben

Ministerpräsident Shamir hat UNO-Generalsekretär Perez de Cuellar telegrafisch aufgefordert, dem PLO-Chef Arafat und seinen 4000 Kämpfern nicht zu gestatten, unter dem Schutz der UNO aus Tripoli abzuziehen. Mit dem Abzug der Arafat-Truppen auf griechischen Schiffen kann nach Angaben eines PLO-Spre-chers am Mittwoch begonnen wer-

Der Minister ohne Geschäftsbereich Sharon, erklärte gestern, Israel würde einen schweren Fehler machen, wenn es Arafat "lebend aus Tripoli herauskommen läßt". Es sei das wesentliche Ziel der israelischen

Operation in Libanon im Sommer 1982 gewesen, die PLO zu vernichten. Kin Ahzug Arafats aus Tripoli würde den Erfolg dieses Unternehmens in Frage stellen, meinte Sharon.

Vom Beiruter Flughafen sind rund 300 amerikanische Marineinfanteristen der internationalen Friedenstruppe abgezogen und auf Schiffe der Flotte verlegt worden. Nach Anga-ben des Pentagons ist dies eine taktische Maßnahme, um das US-Kontingeni weniger verwundbar zu machen. Am Flugplatz sind jetzt noch 1350 Marines stationiert. 20 Stadtteile der libanesischen

Hauptstadt sowie östliche und südliche Vororte wurden in der Nacht zum Freitag 90 Minuten lang mit Raketen und schwerer Artillerie beschossen. Getroffen wurde auch der Beiruter Hafen, der von der libanesischen Armee gehalten wird. Granaten explodierten nahe dem Nationalmuseum unweit des Hauptquartiers des fran-zösischen Kontingents der Friedens-

Im besetzten Westjordanland ist nach Angaben von Radio Jerusalem eine 11jährige Palästinenserin von jüdischen Siedlern erschossen worden. Eine Schwester des Mädchens wurde bei dem Zwischenfall im Zentrum von Nablus durch Schüsse verletzt.

#### Armee und Polizei haben Warschau stärker im Griff

Polen verschiebt im Frühjahr fällige Parlamentswahlen

AFP/rtr/AP/dpa, Warschau In der polnischen Hauptstadt nehmen Polizei und Armee seit Tagen zahlreiche Personen- und Fahrzeugkontrollen vor. Die in Warschau stationierten Armee- und Polizei-Einheiten werden zunehmend verstärkt, verlautete aus zuverlässigen Quellen. Diese Maßnahmen stehen offenbar im Zusammenhang mit Demonstrationen, zu denen die verbotene Gewerkschaft "Solidarität" für den 16. Dezember aufgerufen hat.

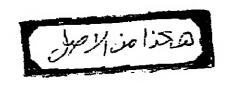
Arbeiterführer Lech Walesa erklärte gestern vor Journalisten am Warschauer Flughafen, der Nationale Koordinationsausschuß der "Solidarität" habe das Recht, den polnischen Arbeitern vorzuschlagen, am kommenden Freitag mit Arbeitsniederlegungen und friedlichen Demonstrationen der Opfer der Unruhen von 1970 zu gedenken. Die Behörden haben es Walesa untersagt, an einer Feierstunde am Mahnmal für die Opfer der Unruhen vor der Danziger Leninwerft zu sprechen und einen Kranz niederzulegen.

Walesa hatte am Warschauer Flughafen seine Frau Danuta verabschiedet, die inzwischen mit ihrem 13jährigen Sohn Bogdan in Oslo eingetrof-

fen ist, wo sie heute für ihren Mann den Friedensnobelpreis entgegennehmen wird. Schon mehrere Stunden vor dem Abflug der Maschine waren alle zum internationalen Flughafen von Warschau führenden Stra-Ben abgesperrt. Die Polizei hatte Straßenbarrieren errichtet und spezielle Anti-Terror-Einheiten aufgeboten. Auf dem Flugplatz durchbrachen rund 300 Polen einen Polizeicordon.

Die im Frühjahr nächsten Jahres fälligen Parlamentswahlen sollen verschoben werden, entschied in Warschau ein Zentralausschuß der im Parlament vertretenen regimetreuen Parteien. Die letzten Parlamentswahlen hatten im Frühjahr 1980 stattgefunden, kurz vor Ausbruch der Krise in Polen und der Gründung der "Solidarität". Die wegen des Kriegsrechts verschobenen Kommunalwahlen sollen im Frühjahr stattfinden.

Die Vereinigung für Menschenrechte teilte gestern in Berlin mit, es gebe noch 23 000 politische Häftlinge in polnischen Zwangsarbeitslagern. Innenminister Kiszczak hatte kürzlich von 217 Häftlingen gesprochen. Seite 2: Kochen und regieren



## GEISTIGE WELT

fortsetzen. schaftsspiel \_\_name dropping". - welches Wort allerdings unangenessen ist, aber es soll einmal ehenbleiben - der ersten beiden Bände der auen, auf zehn Bände berechneten Ausgae der Werke Fritz von Herzmanovsky-Orndos muß ich damit anfangen, was mir riedrich Torberg vor vielen Jahren gesagt at. Vorauszuschicken wäre, daß ich mich ider - nicht gerade einer tiefen Freundhaft mit Torberg rühmen darf (mit diesem egriff ist Torberg sehr behutsam umgeganen), aber ich war mit ihm zusammen im affeehaus gesessen, ich habe ihn zwanzig thre lang gekannt, er war Mitglied des von ir gegründeten "Kuratoriums Unteilbares sterreich-Ungarn" und auch nach der beauerlichen Spaltung dieses Vereins Mitied des "Kuratoriums unteilbares Kuratoum Unteilbares Österreich-Ungarn", was n übrigen in "Tante Joleschs Erben" doku-Wir haben natürlich oft über Herzmanov-

ry gesprochen. In noch einigermaßen jundlicher Schwärmerei habe ich bei einer ılchen Gelegenheit einmal aufgeseufzt . . . entrang sich meinen Lippen: "Was gäbe h für eine historisch-kritische Ges usgabe der Werke Herzmanovskys!" -"Nünschen Sie das nicht!" sagte Torberg 'nd meinte, ich wäre mit Sicherheit entuscht, Herzmanovsky, berichtete er, habe ine belletristische Literatur gelesen, er sei Literatur nicht bewandert gewesen, er abe sich dafür überhaupt nicht interessiert. Ir habe zur obskure Reiseberichte altöster-- ichischer Polarforscher, Staatsschematisen, ortsnamenskundliche Werke und veraubte Witzblätter in safranfarbenen Klebeinden gelesen. Von Stil - auch von Orthoaphie – habe er keine Ahmung gehabt. So sei er auch der tiefinnersten Überzeu-

ing gewesen, daß er die Floskel "entrang ch seinen Lippen … "erfinden habe. Desten Lippen in "Maskenspiel der enien" gezählte sechsundneunzigmal vernien" gezählte sechsundneunzigmal vernien" gezählte. Sechsundneunzigmal vernien" gezählte. Sechsundneunzigmal vernien" gezählte sechsundneunzigmal vernien" gezählte. Sechsundneunzigmal vernien senden Gezenten. sch-kritische Herzmanovsky-Gesamtausbe wünschen.

Ein anderes Mal sagte Torberg: "Ich neh-e zwei Gewißheiten mit ins Grab: wenn in ukunft zehn österreichische Autoren aufzählt werden, ist Herzmanovsky-Orlando unter. Das habe ich fertiggebracht. Und :::nn drei Herzmanovsky-Sätze zitiert wern, so ist mit Sicherheit einer davon von

. Wie sonst selten, höchstens bei Kafka mmten bei Herzmanovsky Leben und erk überein. Wie Kalkas Leben "kalkasch" verlief, so gestaltete sich Herzmavskys Lebensweg "herzmanovskisch". In em Brief vom August 1927 an Alfred ıbin – diesen Briefwechsel zwischen Herzanovsky und Kubin enthält der jetzt erhienene Band VII der hier rezensierten isgabe - entrang sich folgender Seufzer ar nicht Herzmanovskys Lippen, aber sei-T Feder: "Welch ein Meer von damonihen Roßknödeln auf meinem Lebens-

Dieses Meer von dämonischen Roßknöin - für nordeutsche Leser übersetzt: Pfer-- äpfel – verhinderte jeden äußeren literarihen Rrfolg Herzmanovskys zu seinen Lebiten. Nur die Erzählung "Der Kommanint von Kalyomnos" in einem Privatdruck nd "Der Gaulschreck im Rosennetz" 1928 dem bald danach bankrott gegangenen riag Artur Wolf seh der Autor mit eigenen igen gedruckt vorliegen. Vom "Gaulhreck\* wurden bis 1934 ganze 228 Exemare verkauft. Meine literarische Karrie-", schrieb Herzmanovsky (in einem Ent-urf eines wahrscheinlich an Roda Roda richteten Briefes), "wurde durch den Tod eines Verlegers Artur Wolf abgeschnitten. olf sturzte vom Pferd und war sofort tot: ine Witwe beging Selbstmord, und der riag mit seinen prachtvollen Publikatio-'m wurde das Opfer der Rechtspflege." Das ar nur eine Welle im Meer der dämoni-

#### rau Carmen, Herr Ziegler nd die gereinigte Ausgabe

Materielle Sorgen hatte der in ererbtem

sichtum lebende skurrile Grandseigneur

erzmanovsky nie. So weit reichte die acht der Roßknödel nicht. Der 1877 in ien als Sohn eines Beamten geborene erzmanovsky studierte Architektur, war nige Jahre in einer Denkmalskommission xi später in einem Ingenieurbüro beschäfrt, machte eine nie ganz aufgeklärte iegswichtige Erfindung (sofern die entrechenden Andeutungen in seinen Brie-n nicht eine Mystifikation sind), zog sich weiten Weltkriesses in Meran, während des weitkrieges in Malcesine am Gar-issee, und im Sommer in Ebensee im Salz-immergut als Privatier. Er beschäftigte th mit pseudowissenschaftlichen Forthm viele Reisen, sammelte alte (und auch itgenössische) Graphik med Graphik I diesem Gebiet ein ernsthafter Kenner, ichnete und malte namentlich in den Jahn um 1920 sehr viel, schrieb und ließ es ... h im übrigen gut gehen. 1954 starb Herzanovsky in Meran an einem Nierenleiden, ı dem er seit 1911 chronisch laborierte. Aber der Stachel des Mißerfolges saß ihm ch tief in der Seele. Nein, nicht Mißerfolg: hlimmer, der Erfolg - sowohl als Zeichner ie auch als Autor - stand off, sehr oft fast hon greifbar vor ihm. Immer wieder hien es so, als gabe es für ihn den ersehn-

u Durchbruch. Ausstellungen seiner ichnerischen Werke waren erfolgreich åren es gewesen, wenn nicht immer wie-r Kriege, Bankrotte der Galerien oder ich nur irregelausene Postsendungen den folg letztlich zunichte gemacht hätten. riöse Verleger interessierten sich für sein erk, Bühnen bekundeten Aufführungsvoriben, sogar das Burgtheater noch in den äteren vierziger Jahren – aber immer kam mur fast zu einer Aufführung, zu einer nicklegung. Immer wieder legte sich etas dazwischen und quer - immer wieder rank alles ms Meer der damonischen

Friedrich Torberg trat 1935 zum ersten al mit Herzmanovsky in Verbindung. Tor-



Habsburg als letztes Refugium der Antike: Blick in die Kaisergruft im Wiener Kapuzinerkloster

## "Welch ein Meer von dämonischen Roßknödeln auf meinem Weg!"

Die aufhaltsame Entdeckung des Dichters Herzmanovsky-Orlando / Von HERBERT ROSENDORFER

berg - damals ein junger, erfolgreicher Autor und Journalist, aber doch mit seinen 27 Jahren zu jung, um wirklich weitreichenden Einfluß zu haben - setzte sich sogleich mit Rat und vor allem Tat für Herzmanovsky ein, veranstaltete Vorlesungen aus Herzmanovskys Werken und ging mit den Manuskripten bei Verlegern hausieren. Ein ganz besonders roßknödlerischer Dämon namens Adolf Schicklgruber beendete seine Bemühungen. Torberg mußte 1938 emigrieren. Seine Verbindung zu Herzmanovsky brach ab. Nach seiner Rückkehr nach Wien nahm er seine Bemühungen wieder auf-Aber erst der Tod Herzmanovskys brach die Macht der Rosknödel. Die Uraufführung von "Kaiser Joseph und die Bahnwärterstochter 1957 in den Kammerspielen in München und das Erscheinen der zunächst auf sechs Bände berechneten, dann auf die vier Bände reduzierten Werkausgabe bei Langen-Müller (1957 bis 1963) erlebte Herzmanovsky nicht mehr.

Alles das trat in der Bearbeitung Friedrich Torbergs an die Öffentlichkeit. Torberg hat nie unredlich gehandelt. Ich kann meine Hand dafür ins Feuer legen, daß es ihm bei allen diesen Dingen nur um die – nun leider postume – Verbreitung von Herzmanovskys Werk ging, daß es ihm nur darum ging. diesem damals fast nur, heute längst nicht mehr nur seiner Meinung nach, genialen Autor den Platz und Rang zu verschaffen, der ihm gebührte. Der materielle Ertrag für Torberg war gering. Und Torberg hat auch nie geleugnet, daß er die Werke Herzmanovskys bearbeitet, ja daß er oft entscheidend in den Text eingegriffen hat. In einem Brief an Carmen von Herzmanovsky-Orlando vom März 1956 rechtfertigt Torberg dieses Vorgehen: "Ich bin mit voller künstlerischer Verantwortung und, wie ich glaube, mit nicht ganz untauglichen Mitteln darum bemüht, den Geist des Originals nicht nur zu wahren, sondern ihm zu einer so präzisen Geltung zu verhelfen, wie er dem unbekummert draufios produzierenden Schöpfer des Originals, eben infolge seiner Unbekümmertheit, nicht durchwegs gelin-

Es gab nun, nach dem Abschluß der Werkausgabe, Neuauflagen, Taschenbuchausgaben, eine wohlfeile zweibändige Ausgabe. Es gab eine Übersetzung ins Italienische, Aufführungen der Stücke, auch im Fernsehen, es traten Dissertationen und komparatistische Würdigungen ans Licht Ausstellungen wurden veranstaltet, zum hundersten Geburtstag 1977 ließ es sich schon keine große Zeitung mehr nehmen, eine große Würdigung des nunmehr etablierten lutors zu bringen.

Aber ganz scheinen die Roßknödel doch nicht aufgegeben zu haben, wenngleich ihre Aktivität mir noch in wadlbeißerischen Rückzugsgefechten zu bestehen scheint. Nach Herzmanovskys kinderlosem Tod fie en die Rechte an Carmen von Herzmanovsky-Orlando, nach deren Tod 1962 testamentarisch an einen Herrn namens Kosmas Ziegler, der unverzüglich damit begann, im Sinn der Roßknödel Torberg anzugiften, einen Ableger sozusagen strenger Observanz des Ordens der Herzmanovsky-Adepten zu gründen (die sog. Barfüßigen Orlandianer wobei dieser Scherz, den ich hier gerade erfunden habe, dem offenbar völlig humorlosen Herrn Ziegler schon zuviel Ehre antut), und der vor allem nicht unbeträchtlichen materiellen Gewinn daraus zog, die Zeichnungen Herzmanovskys um teures Geld und unter Beobachtung einer außerst geschickten Kunstmarktpolitik zu verkaufen. Ich selbst habe einige Blätter gekauft. Kine - wie immer man dazu stehen mag -"gereinigte" Werkausgabe hat Ziegler nicht, zustande gebracht. Erst 1981, nach Zieglers Tod und nach der Überantwortung des Nachlasses an das "Brenner-Archiv" in Innsbruck, war der Weg für die jetzt beginnende Edition frei. Die neue, im Residenz-Verlag erscheinende Ausgabe der Werke

Herzmanovsky-Orlandos ist auf zehn Bände berechnet und soll bis 1989 vollständig vorliegen. Heuer sind die Bande I "Der Gaulschreck im Rosennetz" (Österreichische Trilogie 1) und VII "Der Briefwechsel mit Alfred Kubin" erschienen, 1984 sollen die Bände II "Rout am Fliegenden Holländer" (Österreichische Trilogie 2) und VI "Dra-

Der "Briefwechsel mit Alfred Kubin" widerlegt die von Torberg immer wieder tradierte Behauptung, Herzmanovsky habe nicht "gelesen". Das Gegenteil - fast richtig. Herzmanovsky hat sich viel mit der Literatur seiner Zeitgenossen befaßt. Er hat Roda Rodas - auch heute noch in ihrer literarischen Qualität weit unterschätzte -Werke gekannt, er hat Kubins Roman "Die andere Seite" sehr hoch geschtet. Er hat Meyerink gelesen und sogar eine Analyse mit "Fortsetzung" von Thomas Manns "Königlicher Hoheit" geschrieben.

#### Auf der Suche nach dem Eingang zur Unterwelt

Aus dem Briefwechsel - der am intensivsten in der Zeit von etwa 1910 bis 1922 war geht deutlich hervor, daß Herzmanovsky, der sich bis dahin ausschließlich als talentierter Maler (Zeichner) verstanden hat überhaupt erst durch Kubins Roman "Die andere Seite" auf die Idee gekommen ist, zu schreiben. Diesen Anstoß hat Herzmanovsky nie vergessen. Ein weiteres starkes Bindemittel war das Interesse der beiden für okkulte und mystische Dinge.

Herzmanovsky hat die Dämonen ernster genommen, als es scheint, wenn man sein Werk liest. Herzmanovsky – und auch der Gespensterseher Kubin – haben die Welt buchstäblich und ernsthaft voll vom Wirken geheimer, verborgener Mächte gesehen, haben an Weltverschwörungen und unsichtbare Drahtzieher geglaubt, und die in der inzwischen schon recht angeschwollenen Herzmanovsky-Sekundärliteratur immer wieder angeführte Ortsnamenforschung Herzmanovskys (die ihn und seine Frau namentlich in den zwanziger Jahren beschäftigte) war nichts anderes als die Suche nach den Resten der Unterwelt und nach dem Zugang dazu. Herzmanovsky war zutiefst überzeugt, daß es diese Unterweit gab. Sein Zug ins Apokryphe und sogar Sektie-

rerische ging so weit, daß er sowohl die Elaborate einer Helena Blavatzky (der Gründerin der Theosophie, eine Art mystisches "Gebet einer Jungfrau" auf weltanschaulicher Ebene) ernst nahm wie auch die Werke des Germano-Rassisten Guido von List ("Die Ursprache der Ariogermanen und ihre Mysteriensprache"), die er nicht nur gele-sen, sondern studiert hat und in dem Briefwechsel immer wieder zitiert. Nicht anders als peinlich zu nennen ist die Verbindung Herzmanovskys (und auch Kubins) zu je-Liebenfels oder Georg Lancz de Liebenfels nannte und die Zeitschrift "Ostera" herausgab, aus der, wie man inzwischen weiß, jener oben schon einmal erwähnte Roßknödel Schickleruber seine rassistischen Weisheiten bezog. Der hat dann später zur gro-Ben Enttäuschung von Lanz diese Quelle verleugnet, aber nur weil er selbst die Priorität beanspruchte. Lanz wurde im Dritten Reich totgeschwiegen und schikaniert, so daß der seltsame Fall eingetreten ist, daß sich dieser Erfinder der nazistischen Rassenlehre - er überlebte das Dritte Reich um mehrere Jahre – selbst als Verfolgter des Naziregimes fühlen konnte. Auch eine herz-

manovskysche Pointe. Lanz "von Liebenfels", der sich nicht nur als Theoretiker verstand, gründete eine Geheimgesellschaft, den Neu-Templer-Orden, dem Herzmanovsky unter dem Namen "Fra Archibald" beitrat. Die Verbindung zwischen Herzmanovsky und Lanz - der übrigens auch das Hakenkreuz als germanisches Rassensymbol einführte - riß nie ab. Herzmanovsky betrachtete den Neu-Templer-Orden auch nicht als skurrile Spielerei, er nahm ihn so ernst wie seine Ausdeutungen von alten Wappen, seine, wie er es nannte, "apokryphe Heraldik", die ihm zu so eigensinnigen wie hanebüchenen und wissen-schaftlich unhaltbaren Ergebnissen führte.

Dem Einfluß dieses Lanz ist es zuzuschreiben, daß sich in dem Briefwechsel vor allem auf seiten Herzmanovskys unsäglich primitive nationalistische, rassistische und antisemitische Außerungen von schneidender Schärfe finden. Es ist eine tragische Ironie, daß gerade der Jude Torberg es war, der dem Antisemiten Herzmanovsky literarische Geltung verschaffte. Torberg hat das alles auch gewußt, namentlich, weil auch im literarischen Werk Herzmanovskys dieser Antisemitismus und Rassismus latent vorhanden ist. Vielleicht war das alles der

Jahren gegen eine Herausgabe dieses Briefwechsels sich sträubte. Es beweist aber auch Torbergs Objektivität und seinen Sinn für Qualität, der er alles unterordnete, selbst so eine Haltung, von deren bedauerlicher Ernsthaftigkeit er überzeugt sein mußte und die ihn ohne Zweifel persönlich verletzt hat. Aber Herzmanovsky wäre nicht Herzmanovsky, wenn sich in den Briefen nicht wahre Juwelen herzerfrischender Außerungen fänden, die die Hand des Meisters der berbstlicher Pracht ist die Stelle, in der Herzmanovsky beschreibt, daß er beabsichtige, seinem Mops Tomy (mit vollem Namen Tommaso senza naso") aus Seide das Kostim eines Markuslöwen mit goldenen Flügelchen und einem Heiligenschein anfertigen zu lassen. Und der ganze Herzmanovsky - jedenfalls der vordergründige - ist in jenem Brief enthalten, den er dem Freund von einem Ferienaufenthalt auf der Adriainsel Brioni schrieb. Man muß den ganzen Zusammenhang zitieren: Nirgends kann man das klassisch schöne Gestrüpp des Südens, das Gemisch von Lorbeer und Erdbeerbäumen, Myrthen, bo-

> dicht daneben - das findet man selten. Dabei gibt es überall uraltes Gemäuer. gotische Kirchenruinen in tiefdunklen Lorbeerhainen, Cisternen unter Palmen in felsigen Schluchten, kunstreichste Mosaikboden mitten in der Wildnis - kurz, ein Märcheneiland im besten Sinne des abgedroschenen Wortes. Daneben der große Luxus. prachtvolle Toiletten und fashionables Leben, Torpedoboote in Nixentümpeln und Dreadnoughts vor römischen Ruinen .. sehr Traumstadt, voll perversem Geflüster, Märchenraunen, protzigem Gejüdel und den Kropftönen der Niese.

hem Wacholder und Cypressen, so studieren

wie hier. Die Kombination von Hochwald

smaragdgrünen Wiesen voll Fasanen, felsi-

ger Strand und das tiefdunkelblaue Meer

Grund, warum Torberg in seinen letzten

Traummeister, das wäre was für Dich? Jeden Samstag abends Hofball! Die Erzherzogin kommt.

Alle Marineofficiere verlassen ihre Damen um die Cortege zu bilden, auch den grim-men Obersten August Miezl-im Civil-reißt es. Griegs Norwegische Bauerntänze zitter-ten über das opalfarbene Meer – beim Nahen der Knospe Habsburgs setzt aber momentan ein Straußwalzer ein - statt der Schwingen des Dämons des Fanitül schweben verklärte Backhendln und Gurkensalat mit kleinen. hescheidenen Heiligenscheinen durch die Luft. Mit welcher Liebe würdest Du dieses Mosaik mit dem Speichel des Astralannalisten zusammenkitten!"

Zum Verständnis anzumerken wäre, daß Dreadnoughts" Schlachtschiffe waren, die Niese" war eine damals berühmte Volksschauspielerin in Soubrette und \_Miezl\* (recte Mietzl von Stende) ein mit Herzmanovsky bekannter österreichischer Marineoffizier und Diplomat. Was ein "Fanitiil" sein soll, ist nicht eruiert, vielleicht eine private herzmanovskysche Wortschöpfung. Übrigens stammt der Brief – in dem man auch die antisemitische Floskel nicht übersehen soll - aus dem Jahr 1913, fünf Jahre vor der ersten Niederschrift des "Gaulschreck", aus einer Zeit, als Herzmanovsky noch an keine literarische Produktion

Ob die Eingriffe Torbergs in Herzmanovskys Urtext so kraß waren, wie neuerdings oft behauptet, wird erst Band II der Gesamt-ausgabe nächstes Jahr erweisen. Im "Gaulschreck" sind die Eingriffe nicht entscheidend. Die von Torberg besorgte Ausgabe von 1957 beruhte allerdings auf dem von Herzmanovsky selbst autorisierten Erstdruck von 1928, enthält also alle Änderungen und Striche, zu denen seinerzeit Herzmanovsky gezwungen war. Zum Teil hat damals ein Lektor in Hermanovskys Manuskript kerumgefuhrwerkt, zum Teil hat Herzmanovsky selbst auf Drängen des Verlegers Artur Wolf gestrichen, geändert und geglättet. Dies betraf hauptsächlich moralisch anstößige Stellen, die aber in unseren an heutige Literaturschweinigeleien gewöhnten Augen denkbar harmlos wirken. dies betraf aber auch einige altertümelnde Redewendungen und Gedankengänge und verschiedene dezidierte Austriazismen, von denen der Verleger vermutete, sie würden "im Reich" nicht verstanden.

Herzmanovsky hat, so skurril die Details sind, sein Buch in der Gesamtkonzeption ernst gemeint. Herzmanovksy war zutiefst und ernsthaft davon überzeugt, daß die Antike, die große heidnische Welt, die alte Mythologie, durch den Einbruch der christlichen Lehre in die abendländische Gesellschaft nicht restlos untergegangen, nicht ins rein Unterhaltende einer bloß noch dekorativen Götter- und Sagenwelt abgesunken sein konnte. Herzmanovsky hat gemeint, daß eine beidnische Welt, die immerhin einen Platon und einen Aristoteles, einen Ptolemäus und einen Plinius hervorgebracht hat, nicht spurios im Papier versumpfen kann. So wie die Gedanken Platons heute noch lebendig sind: wieso sollten nicht ebenso die Mythen lebendig sein, an die Platon immerhin geglaubt hat? Ein Gedanke, dessen Logik nicht ohne weiteres von der Hand zu weisen ist.

Der "Gaulschreck" ist die Geschichte eines Pans. Alle Attribute, von der großen Nase über die Bocksprünge bis zur Kunst des Flöteblasens, sind in der Hauptfigur, dem Edlen von Eynhuf (- Huf!) enthalten. Freilich - auch das, oder besser gesagt: gerade das war die grundlegende Hypothese Herzmanovskys - mußten sich die alten Götter und Mythengestalten verstecken, verkleiden, mußten, um angesichts des alles andere Geistesgut gnadenlos überrollenden Christentums überleben zu können, Nischen und Winkel suchen, in denen der christliche Wind nicht so scharf pfiff, mußten sogar speziell christliche, insbesondere christ-katholische Züge annehmen, um sich vor Verfolgungen zu schützen, so wie der heruntergekommene Pan Eynhuf durch sein Flötenspiel ausgerechnet die Festgot-tesdienste in St. Stephan verschönt.

Auch die Logik des weiteren Gedankens ist nicht von der Hand zu weisen: die lebendigen alten Götter und Sagengestalten haben sich dorthin zurückgezogen, wo eine zur Ideologie erhobene Schlamperei und Wurstigkeit, wo ein zum Staatsprinzip erhobenes Durcheinander (von Religionen, Völkern und Sprachen) einen Freiraum für Absonderlichkeiten belassen haben: in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie, deren Symbol, der seltsame Doppeladler, ganz offiziell den Weg gegangen ist, auf dem ihm heimlich die "Heydengetzen" gefolgt sind – von Byzanz an die Donau. Die Donaumonarchie als wahre, wenngleich geheime Erbin der Antike!

Aber auch sonst erweist sich bei genauerem Lesen - beim Wiederlesen, wenn man nicht mehr in den zwerchfellerschütternden Strudel der äußeren Handlung verstrickt wird, sondern Zeit hat, auf die Details zu achten - Herzmanovsky als ernsthafter Schriftsteller, ja als Poet.

Abende des Frühsommers, Tage, an denen es nicht Nacht werden will, Abende, an denen man durch den heißen Dunst der Straßen mit ihrem wogenden Menschengewihl wie einen glübenden Dolomitzinken das im Abendrot leuchtende Spitzenwunder des Stephansturmes sieht. Noch lange funkelte dann sein goldenes Hagalkreuz weit über Schlösser und Wälder und blitzende Teiche, bis zu den Kalkriesen der Alpen. schneegekrönt alpenrosenumwuchert, wo die Wildbäche rauschen, während in dumpfigen Höfen der Stadt schwermütig Nachtigallen flöten."

"Bis tief in die Nacht bleiben da finstere Wohnungen mit ihren weitgeöffneten Fenstern im Dunkel liegen; ihre Bewohner essen ohne Licht zu Abend. In den Vorstadtgassen sitzen dann wohl auch hemdärmelige Leute vor den Haustoren, trinken ihr Bier auf der Straße und rufen den wurstholenden Mädchen Scherzworte zu. Solche Stellen sind Lyrik in Prosa. Da schreibt kein bizarist unter Diktat seiner krausen Ideen sondern ein Meister der Beobachtung und des Ausdrucks, der eine starke poetische Stimmung im Schlaglicht rafft, der jeder Nuance seiner Sprache sicher ist.

#### Was Godunow recht ist. ist dem Gaulschreck billig

Zum Schluß noch einmal ein Wort zu Friedrich Torberg. Wie weit dieser in die Substanz der Originale eingegriffen hat kann, wie gesagt, anhand der beiden bisher vorliegenden Bände der Herzmanovsky-Gesamtausgabe noch nicht nachgeprüft werden, aber alles spricht dafür – auch Torbergs eigene Außerungen -, daß, mit Ausnahme des "Gaulschreck", die Eingriffe sehr tief gingen. Ein vergleichender Abdruck zweier korrespondierender Stellen aus dem "Rout" in der vom Residenz-Verlag vorgelegten Subskriptionsaufforderung deutet auch darauf hin. Torbergs Bearbeitungen verlieren dennoch nicht an Wert. Man wird sie, an denen wir, die Herzmanovsky-Freunde, uns zwanzig Jahre lang erfreut haben, in Zukunft als selbständige, eigenständige Kunst-werke neben den Originalen gelten lassen müssen, als Torberg/Herzmanovsky, so wie die ganz ähnlich gelagerte Bearbeitung von Mussorgskijs "Boris Godunow" durch Rimsky-Korsakow neben dem spröden Original - der wirkliche Musikfreund wird da beide Fassungen nicht missen wollen – oder wie Ravels Orchestrierung der "Bilder einer Ausstellung" neben Mussorgskijs originaler

Und außerdem wird man bedenken müssen und nie vergessen dürfen, daß Torberg es war der mit - und nur mit - seinen Bearbeitungen das Meer jener dämonischen Roßknödel paralysiert hat, die Herzmanovskys Lebenswerk und Lebensweg behindert haben. Wahrscheinlich hätte keiner der verdienstvollen und heute hochschtenswerten Herausgeber und Kommentatoren der neuen Herzmanovsky-Ausgabe -- Walter Methlagel, Wendelin Schmidt-Dengler, Susanne Kirschl-Goldberg, Michael Klein, deren Namen hier ausdrücklich und ehrend genannt werden sollen - auch nur Ahnung von der Existenz des mattgoldenen Genies Herzmanovsky, wenn nicht Friedrich Torberg damals die Pioniertat seiner Bearbeitungen



Sinn für Qualität: Fritz von Herzmonovsky-Orlando (rechts) und sein Entdecker

. . . . .

## Bornholms Traum oder Das Brandenburgische Konzert

Erzählung von ULRICH SCHACHT

er Inspizient nickte ihm zu. Es geht los, hieß das. Und während er die erprobte Haltung einnahm, sah er, wie sich der schwere, dunkelrote Vorhang in der Mitte zu teilen begann. Im selben Moment erfaßte ihn der Lichtstrahl des einzigen Scheinwerfers, der für sein Konzert benötigt wurde und sich von nun an nicht mehr abschütteln ließ, sondern mit ihm über die große Bühne zog: zuerst von der Mitte bis an den Rand. Später von links nach rechts. Zurück, Und wieder von links nach recitts. Es sah ziellos aus, sein Bewegen zwischen Chanson und Chanson. Aber das sollte es auch. Geplante, festgelegte Spontaneität. Bis zum letzten Schritt. Im Schlaf hätte er den choreographischen Ablauf hinter sich gebracht, und niemals ver-

Er hielt seinen Kopf ein wenig gesenkt. Eine Andeutung, mehr nicht. Die rechte Hand steckte locker in der Tasche seines Trenchcoats. Zwischen Zeige- und Mittelfinger klemmte eine Zigarette: einziges Requisit, das er sich gestattete. Er trug den Mantel während des Auftritts immer offen, und nur einmal zog er ihn aus, weil eines der Lieder es so verlangte. In der linken Hand hielt er

Er zählte die Schritte, obwohl er auch ohne Zählen nichts falsch gemacht hätte. Neun waren zu setzen. Beim fünften mußte er beginnen, zeitlupenartig seinen Kopf zu heben. Parallel dazu hatte die Hand mit dem Mikrophon zu steigen. Erst mit dem neunten Schritt durfte das Publikum sein Gesicht, die geschlossenen Augen sehen. Das war der Zeitpunkt, an dem sich der Bann noch jedesmal in Bruchteilen von Sekunden löste. Mit den ersten Takten der Band, die in diesem Moment und wie immer im Dämmerlicht zu spielen anfing, brandete Beifall auf – eine Riesenwelle, die er körperlich spürte und die ihn mit einem Schlag wach werden ließ: Er schlug die Augen auf, sah die Schattenrisse unzähliger Köpfe und Hände, und dann kam sein erstes Lied. Jeder, der es hörte aus seinem Mund, wußte. daß er von sich selber sang.

Er genoß es, dieses Wechselbad aus Totenstille und unbändigem Lärm aus aufgerisse-

#### Leerzeilen

Von ERNST GÜNTHER BLEISCH

Der Dialog der Dahlien stockt

Die falsche Bläue ergraut

Kein Wort mehr Duftüberschwang

Endzeitgedicht voller Leerzeilen

nen Mündern und gegeneinanderschlagenden Handflächen, Nach vierzig Minuten machte er die erste und einzige Pause. Für eine gute Viertelstunde zog er sich zurück, entwich dem schier endlosen Lichtbad das ihm nicht nur den Schweiß auf die Stirn und unter die Achseln trieb, auch Lippen und Mundhöhle fingen zu brennen an.

Neben seiner Garderobe lag ein Duschraum. Solort nach dem Zusammenstoßen der beiden Vorhanghälften begab er sich dorthin. Drinnen riß er sich die durchschwitzte Kleidung vom Leib, trat unter die Dusche, erstarrte: Dreißig Sekunden lang überströmte ihn heißes Wasser, fast eine Minute lang eiskaltes. Das Frottieren geriet ihm jedesmal wieder zum Ritual, er machte keine Bewegung zuviel, ging schließlich nackt in die Garderobe, um sich dort die Zweitausgabe seiner Bühnenkleidung anzuziehen. Der Inspizient hatte ihm in der Zwischenzeit ein Longdrink-Glas eisgekühltes Mineralwasser mit Zitronenscheiben auf den Schminktisch stellen lassen, und bevor er sich erneut den Retuschierkünsten des Maskenbildners hingab, trank er es auf ei-

Erst jetzt ließ er sich in die gepolsterte Rückenlehne des Sessels fallen, legte den Kopf auf eine provisorisch befestigte Nakkenstütze und schloß die Augen. In die beruhigenden Handgriffe des Maskenbildners fragte er nach einem Tee. Soviel ich weiß, sagte der Maskenbildner, müßte er jeden Moment gebracht werden. Die Antwort ließ ihn noch ruhiger werden und er sagte sehr langsam: Ja, es ist gut. Ich brau-

Der Lärm vor der Garderobentür drang erst spät in seinen Kopf: Stimmen, die ihm bekannt vorkamen, Geräusche von Metall auf Metall. Er erschrak, sprang auf und ging, den Blick starr auf die Tür gerichtet, rückwärts zur Wand. War der Inspizient verrückt geworden? Er wußte doch, daß er diese fünszehn Minuten Ruhe benötigte wie ein Ertrinkender Luft! Der kommende Teil seines Konzerts - jeder begriff es - war nicht weniger anstrengend als der, der hinter ihm lag. Oder waren wieder einmal Enthusiasten

chen, berühren wollten - allein. Ein Autogramm wünschten, Blumen herbeischleppten? Mein Gott dachte er in einem Anflug von Verzweiflung, nichts klappt mehr. Können die denn die Türen zum Bühnenhaus nicht richtig abschließen? Ruhe! schrie er plötzlich. Aber es war ein sehr leiser Schrei. Last mich doch in Ruhe.

Die Tür wurde aufgerissen, eine Stimme brüllte: Sind Sie verrückt geworden? Sie wissen doch, daß das Singen hier unten verboten ist! Ich hab' nicht gesungen, sagte er leise und spürte auf einmal die kalte Nässe der Wand durch sein dünnes Hemd auf die Haut seines Rückens kriechen. Ich hab' nicht gesungen, sagte er erneut, nun schon lauter, und fragte sich, ob der Mann da vor ihm ein Unzurechnungsfähiger sei. Wollte fragen, was er sich eigentlich einhilde, so mit ihm herumzubrüllen. Aber er hörte sich sagen: Ich hab' nicht gelogen!

Dann war das wohl Ihre Meise, die gesun-gen hat, was?! Der Mann, der bis dahin in der Tür gestanden hatte, kam näher. Er konnte ihn jetzt genau erkennen: ein Kleiderschrank von einem Kerl. Er trug eine Uniform, die fast schwarz war, und sehr blanke Lederstiefel. Es war nun ganz still eworden im Raum, nur ein seltsam leises narren kroch über den Boden auf ihn zu. Er blickte irritiert nach unten und erkannte die Ursache: die unendlich langsam voranschreitenden, sehr blanken Lederstiefel des Uniformierten waren es, die das entnervende Geräusch verursachten. Doch dann schob sich etwas Hinderliches dazwischen: ein Gittermassiv. Es wuchs vom Boden des Raumes bis unter die Decke und zwang die beweglichen Stiefel, in glänzende Starre zu verfallen. Sie haben Glück, sagte der uniformierte Riese, in zehn Minuten ist mein Dienst finito. Das nächste Mal beschäftige ich mich länger mit unserem Heldentenor, ist das klar?! Ja, sagte er und dachte, ich muß wahnsinnig sein, mich so demütigen zu lassen von dieser aufgeblasenen Pförtnerfi-

Dann knallte eine Tür und er hörte den Maskenbildner sagen: Sie kommen nicht los davon, Bornholm! Stimmt's? Wovon komme ich nicht los? fragte er verwirrt zurück. Sie haben geredet, sagte der Maskenbildner. Ich hatte den Eindruck, als ob Sie weggetreten wären. Lange?, fragte er und blickte teilnahmslos in den Spiegel. Nein, sagte der Maskenbildner, eine Minute vielleicht. Wieviel Zeit haben wir noch?, fragte er und strich sich mit der Hand über sein Haar, ohne daß es einen Anlaß dazu gab, der Maskenbildner hatte vorzüglich geerbeitet. Fünf, sagte der Maskenbildner, aber wir sind is nicht auf dem Kasernenhoff Nein, sagte er, sind wir Gott sei Dank nicht. Pünktlich will ich dennoch sein. Gerade

In diesem Augenblick knackte es im Gar-Bornholm! Ja, antwortete er, was ist? Doch die Stimme wurde lauter: Bornholm! Jetzt merkte er, daß er immer noch an der naßkalten Wand stand, löste sich und stürzte nach vom in den dämmrigen Raum. Was ist los? schrie er zurück. Das mehrfache Echo seines Schreis ließ ihn zusammenzucken. Was wollte er von dir? Die Frage des anderen kam schnell. Nichts, sagte er und preßte seinen Kopf gegen die Stahlstäbe, nichts von Bedeutung. Du hast Glück gehabt, sagte der Unsichtbare. Glück, Menschl Der hat gekocht wie ein Teekessel – kurz bevor die Pfeife wegfliegt. Du hast aber auch eine Show abgezogen. So? fragte er. Hab' ich das? Und seine Stimme war nun sehr leise, eine Spur Ungläubigkeit schwang mit.

Er löste Hände und Kopf vom Gitter, ging zum Kübel. Als er den rostigen Deckel hob schlug ihm ätzender Gestank entgegen. Fall nicht um, sagte er sich und bohrte seinen Blick start in das widerliche Gemengsel aus Kot, Papier und Urin, es ist ja dein eigener Mist! Dennoch würgte ihm Ekel die Kehle. Er konnte gar nichts dagegen ausrichten und wurde ihn erst los, nachdem er den Deckel wieder heruntergeklappt hatte.

Das Konzert! dachte er plötzlich. Aber dann spürte er, daß es heute nicht mehr weitergehen würde. Ich bin fertig, sagte er, fertig. Verstehen Sie das? Doch der Maskenbildner antwortete nicht. Er hat mich alleingelassen! Der Gedanke elektrisierte ihn, er drehte sich auf der Achse, machte zwei Schritte in Richtung Gitter und brüllte: Asmuth! Brauchtst du was zum Fressen? Ich hab Brotchen, schönes Brotchen in meinem Scheißhaus! Willst du nun oder nicht? Er hörte, wie Asmuth vom Kübel rutschte und ans Gitter lief: Bornholm, bist du überge schnappt? Was brüllst du denn so? Natürlich will ich. Das weißt du doch. Mir hängt der Magen in den Kniekehlen, Mensch. Kotzelend is' mir, was gab's denn heut zu Mittag? Kaliningrader Klops mit Kapernsoße, sagte er: Kleiner Klops, dünne Soße, Schweinekartoffeln. Und bei dir? Sauhund, rief Asmuth und lachte. Hast du auch das ND bekommen? Ja, sagte er, das von vorgestern. Vorgestern? Asmuth machte eine kieine Pause. Da sind doch die Ergebnisse drin! Waren! rief er zurück, hab, ich mir vorhin den Arsch mit gewischt. Du Idiot! schrie Asmuth, lieber eine Scheibe Brot weniger. Deshalb sag' ich sie dir nicht, dachte er und sah hinüber auf seinen Betonblock, wo die Zeitung, vollständig erhalten, herumlag.

Er wandte sich vom Gitter ab und ging drei Schritte in die entgegengesetzte Richtung. Hinter den sechs Glasbausteinen, die tatsächlich Fenster genannt wurden, war nicht mehr ein Hauch von Tageslicht zu entdecken. Wenn er sie länger betrachtete, beschlich ihn das Gefühl, am Grunde eines verwunschenen Sees zu stehen, über dem eine dicke Eisdecke liegt. Der Gedanke bedurchgedrungen? Fans, die ihn sehen, spre- reitete ihm - wischte er ihn nicht sofort Ben auf dem Innenhof. Doch ich kann nicht keit; während Ziza Ginger mit der Begeiste-

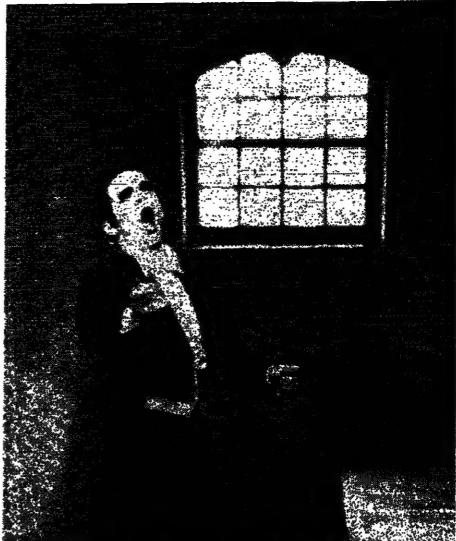
wieder zur Seite - Erstickungsanfalle. Auch heute war es so. Er ließ deshalb ab davon, senkte den Kopf und sah Brot vor sich: eine Emailleschüssel voll Brot. Es war trocken und bog sich bereits. Er nahm eine Scheibe aus der Schüssel und biß ein Stück von der Kante ab. Der braune, karamelisierte Streifen verbreitete einen kräftigen Geschmack im Mund, wenn man ihn langsam zermahite. Torte ist nichts dagegen, sagte er jedesmal und lachte lautlos. An welch glanziosen Orten sie doch zustande kamen, die Weisheiten des Lebens. Torte ist Scheiße, Brot ist Leben! So einfach war das. Nur ein wenig Hunger gehörte zu dieser wahnsinnigen

Er sah noch einmal zu den Glasbausteinen: Jetzt spiegelte sich ein anderes Licht in ihnen, das Licht der Deckenlampe, die vor der Gitterwand hing. Er hatte nicht bemerkt, daß sie es eingeschaltet hatten. Sie werden gleich kommen, sagte er sich, räum auf! Zuerst legte er die Zeitung zusammen. Vielleicht vergaßen sie sie heute wieder. Gelesen hatte er die acht Seiten zwar schon, bis zum Wetterbericht, und dann noch einmal, obwohl ihn alles anodete, zweimal anödete. Aber er konnte sie gut für die Nacht

Er verteilte die Doppelhlätter unter der fingerdünnen Matratze, die auf jenem sech-zig Zentimeter hohen Betonsockel lag, der hier unten als Bett diente. Da das Jahr erst ein paar Tage hinter sich hatte, war das Steinbett nachts doppelt so kalt wie im Sommer. Jetzt mußte er nur noch die mit Watte gefüllte Steppweste unter das dünne. blau-weiß gestreifte Unterhemd ziehen, das sie auch als Nachthernd zu benutzen hatten. Eigentlich war das Tragen einer solchen Weste hier unten verboten. Doch bei seiner überstürzten Einlieferung in den Arrestblock hatte man sie übersehen, und er tat alles daß es dabei blieb.

Nachdem er das Steinbett in Ordnung gebracht hatte, entnahm er der Emaillehüssel zwei Scheiben Brot und legte sie an den Rand der Blechplatte. Es mußte schnell gehen, wenn sie kamen. Denn wenn sie kamen sie schoell. In die Stille brach Schlüsselgeklirr, eine Metalltür öffnete sich lärmend und eine Stimme rief in den Gang Zählung Ein überfüssiges Wort. Jeder wuste, was er zu tun hatte, wenn um diese Zeit die Tür geöffnet wurde. Mit wenigen Handgriffen zog er sich Jacke und Hose aus, legte sie zu einem exakten Päckchen zusammen. Die Socken packte er obendrauf. Die Schuhe behielt er an. Mit einer schnellen Bewegung riß er die bereitgelegten Brotscheiben von der Blechplatte und klemmte sie sich hinter das Hosenband auf seinen Bauch. Das blau-weiß gestreifte Hemd ließ er darüberfallen, so daß man nichts mehr

Der Lärm kam näher. Er nahm Haltung an, in den Händen das Wäschepäckehen. Als sich die Tür öffnete, schrie er: Zelle vier, ein Strafgefangener, meldet Strafgefangener Bornholm! Ist gut, sagte der Uniformierte und schloß die Tür in der Gitterwand auf, Legen Sie Ihre Sachen ab und dann den Kübel. Der Uniformierte verließ hinter ihm die Zelle und schloß die nächste auf. Auf dem Gang stand ein weiterer Uniformierter.



Brandenburgisches Konzert

te darauf die Anzahl der Häftlinge. Bornbolm legte sein Kleiderpäckehen auf den für ihn bereitstehenden Schemel, hielt sich aber noch ein paar Sekunden daran fest, um zu seben, ob Asmuth aus der Zelle kam. Sie mußten ziemlich parallel in die Zellen zurücklaufen, um sich danach mit den Kübeln im Duschraum treffen zu können.

Der beherbergte nicht nur verbogenes Duschgestänge und schimmelüberzogene Wände - wer ihn zum ersten Mal betrat, essen Blick fiel sofort auf einen ungewöhnlich großen Ausguß mit einer völlig verrosteten Außenwand. In diesen Ausguß mußten die Kiibel entleert werden, und nur hier bot sich die Chance, Brot zu geben und Brot zu nehmen. Die Uniformierten verspürten keine besondere Lust, das Geschehen vor dem stinkenden Riesentrichter unmittelbar zu verfolgen. Sie blieben im Gang stehen und riefen höchstens einmal, schneller da

Als er kam, stand Asmuth schon am Ausguß, mit der linken Hand kippte er seinen Kübel aus. Er selber hantierte mit der rechten. Sie standen hautnah nebeneinander, Er sagte: Los jetzt! und hob mit der freien Hand sein Hemd hoch, so daß Asmuth das Brot sehen und packen kunnte. Wie Asmuth es bei sich verstaute, bekam er nicht mehr mit. Er hörte nur noch den Inhalt-ihrer Kübel schmatzend und gurgelnd abfließen. Dann ging er auch schon zum Siel, nahm den egenden Schlauch, drehte den Wasserhahn auf und spritzte den Kübel aus. geworfen - beendeten den Reinigungsakt.

Hinrichtungen gehen noch schneller, dachte er, als er in die Zelle trat. Die Tür schloß sich. Er war wieder allein. Asmuths Zellentür krachte ebenfalls zu. Das Geräusch wiederholte sich noch dreimal. Eine Stimme sagte: Fertig! Der Schalter neben seiner Tür klickte leise. Er lag im Dunkeln. Er hielt eine Kladde in der Hand und notier- Die Stimmen auf dem Gang waren urplötz-

lich sehr weit weg. Schlüssellärm schallte noch einmal zu ihnen herunter. Eine Tür

Er lag auf dem Steinbett und versuchte, mit den zwei dünnen Decken seinen ganzen Körper einzuhüllen. Es war ein sinnloses Unterlangen. Er wußte es. Aber er versuchte es Abend für Abend neu. Die Illusion von Wärme war zu verlockend und die Anwesenheit von Kälte zu nachhaltig, als daß er hier von vornherein aufgegeben hätte. Sechs ist es jetzt, dachte er. In zwölf Stunden kom-

Er spürte, wie sein rechter Hüftknochen, auf dem er lag, zu schmerzen begann. Jetzt schon, dachte er. Das fängt ja gut an. Wenn ich hier wieder lebendig rauskomme, kann ich bei der Feuerwehr anfangen. Alle halbe Stunde klingelt der innere Wecker. Man muß die Wecker feiern, wie sie klingeln. Er lachte in sich hinein und dachte: Mein Gott, wer hat es bloß so eingerichtet, daß selbst noch in schwärzester Nacht irgendein letzter Witz im Kopf für Blitzlichter sorgt? Oder sind es nur Irrlichter?

Was soll's, dachte er. Der Maskenbildner hat gesagt, ich komme nicht los davon. Natürlich nicht. Wie sollte ich auch. Und mein Konzert geht weiter, auch wenn er ungefragt die Garderobe verläßt. Auch wenn er unerlaubt die Arbeit hinschmeißt, der Herr Maskenbildner. Dann geh, ich eben ungeschminkt auf die Bühne. Meine Lieder nimut man mir auch so ab. Und Asmuth kommt mit. Asmuth hat gesagt, daß er denen eine Fee hinzaubert, wie sie nicht mal den Gebrüdern Grimm eingefallen wäre. -Asmuth! Hast du das gesagt? Oder pennst du schon, du wandelnder Scheißeimer? -Ich und pennen? Asmuth war kaum zu hören. Ich esse, Bornholm. Ich esse Brot! Weißt du, was das heißt? Das heißt, daß dir einer ein Lied vorsingt. Genz für dich allein,

## GRIFF IN DIE GESCHICHTE

### Er schuf das griechische Wunder

Vor 100 Jahren wurde Marschall Papagos geboren

önigin Friederike von Griechen land, eine Enkelin Kaiser Wilhelms II. mit selbstherrlichen Anwandlungen nach der Manier des Groß. vaters, mußte sich 1953 von Premierminister Marschall Papagos die Ermahnung gefallen lassen, sie vergäße wohl, wem sie den Thron verdanke. Das entsprach dem Wesen des Marschalls, der von der eigenen Person nie viel Aufhebens machte, sich aber sehr wohl der eigenen historischen Rolle bewußt war.

Vor 100 Jahren ist Alexander Papagos am 9. Dezember 1883 in Athen als Sohn eines Generals und späteren Hofmanschalls geboren worden. Die Papagos gehörten zu den vornehmen griechischen Familien auf dem Peloponnes, die auch die Türkenzeit überstanden hatten. Der junge Papagos wurde Kavallerie-und dann Generalstabsoffizier. Die Feu-ertaufe erhielt er in den Balkankriegen 1912/13 und im unglücklichen Krieg gegen die wiedererstarkende Türkei 1920/ 22, in dem er zuletzt eine Kavallerie-

Obwohl Alexander Papagos bohe Kommandostellen in der Armee bekleidete, hielt er sich in den politischen Wirren der 20er Jahre nach dem Sturz der Monarchie 1924 zurück. Allerdings gehörte er dann dem nationalen Komitee an, das 1935 die Rückkehr König Georgs IL auf den Thron durchsetzte. Seine erste große Stunde kam, als Mussolini in seinem Machtwahn im Oktober 1940 Griechenland angriff. Als Oberbefehlshaber der Armee fügte er den Italienern eine verheerende Niederlage zu und drang im Gegenstoß tief in das italienisch besetzte Albanien ein. Es war das "griechische Wunder".

Als dann Hitler im Frühjahr 1941 in den Krieg eingriff, wurde die Lage der tapferen kleinen griechischen Armee hoffmungslos. Im Mai 1941 legte Papagos den Oberbefehl nieder. Während der italienisch-deutschen Besatzungszeit erhielt er zunächst Hausarrest, wurde dann verhaftet und als ehemaliger General in deutsche Konzentrationslager gebracht. Kriegsgefangenschaft war ihm nicht ver-

Als er 1945 in die Heimat zurückkehrte, trat er in die neu formierte griechische Armee ein und unterstützte die Rückkehr König Georgs II. aus dem Exil-Nordgriechenland war in der Hand kommunistischer Guerrillaverbände, die vom jugoslawischen Marschall Tito unterstützt wurden. Nach Stalins Willen sollte Griechenland, koste es, was es



(1885-1955) POTO: UPI

wolle, kommunistisch werden, damit die Sowjetunion Fuß im Ostmittelmeer fassen konnte. Anfangs mit britischer, dann mit amerikanischer Unterstützung setzte sich die griechische Armee unter dem Oberbefehl von Panagos dagegen zur Wehr. Im Jahre 1949 wandelte sich das Bild. Tito brach mit Stalin, die Kommunisten verloren ihre Hauptnachschubbasis, wurden im Grammos-Massiv von Papagos eingekesselt und völlig geschla-

gen. Die Zusammenarbeit mit dem neuen König Paul I., der dem inzwischen verstorbenen Georg II. gefolgt war, erwies sich als schwierig. Der König mischte sich nicht immer taktvoll in die verfahrene innerpolitische Lage ein. Des böse Wort, in Griechenland gäbe es keine Demokratie, sondern nur eine "Cliquokratie", schien sich zu bewahrheiten.

Marschall Papagos entschloß sich zu einem für einen Berufsoffizier ningewöhnlichen Schritt, er gründete eine eigene Partel der "Nationalen Sammling", die bei den Wahlen von 1952 einen überwältigenden Sieg davontrug. Als Ere-mierminister fügte er Griechenland fest in das westliche Verteidigungsbündnis ein, vollzog die Aussöhnung mit der Tütkei und Jugoslawien. Der Korruption bei der Verteilung der Marshall Plan Hilfe wurde ein Ende bereitet Griechenland gewann eine neuartige Stabilität. Doch dann erkrankte Papagos schwer an Alterstuberkulose. Am 4. Oktober 1955 bat er den Konig, vorläufig einen Stellvertreter für ihn zu bestellen. In der Nacht zum Oktober 1955 erlag der größte General. der Griechenland im 26. Jahrhundert beschieden war, liberraschend einem Herzversagen.

## Katzen sind auch nur Menschen

Von GEORGE MIKES

Tur der Mensch ist ann." Mehrere Male traf ich bei meinen außergewöhnlich sorgfältigen und unermüdlichen Nachforschungen auf eben diese Behauptung. Man braucht nur einige armselige, hungrige, verfolgte Straßenhunde, die von Tür zu Tür gejagt werden, mit einem von einer überkandidelten Dame verwöhnten Schoßhund, der zweimal die Woche schampuniert und manikürt wird, zu vergleichen, um zu sehen, daß diese Behauptung unhaltbar ist.

Außerdem habe ich gehört, daß nur Menschen wahre Christen sein können, was genauso unzutreffend ist. Was stimmt, ist, daß die Armut der Tiere immer von Menschen herbeigeführt wird, während der christliche Glaube der Tiere von ihrem Instinkt herrührt. Mein Kater Ginger ist sehr arm gewesen; außerdem war er ein guter Christ.

Vor fünf Jahren habe ich die Lebensge schichte meiner damals einzigen Katze Ziza veröffentlicht. Am Tag darauf stand ich vor meinem Haus, Ziza zu meinen Füßen, als zwei Damen vorbeikamen. Sie beachteten mich nicht, ja bemühten sich geradezu, mich zu ignorieren. Die eine sagte zur anderen: "Dort ist Ziza." Worauf die andere erwiderte: "Sei nicht töricht. Ziza kann nicht mehr am Leben sein."

Nun, Ziza ist immer noch quicklebendig. Mit ihren dreizehn Jahren wirkt sie schon etwas wie eine ältere Dame, aber wie viele andere ältere Damen zeigt sie sich jugend-lich, adrett und ausgelassen. Das Buch ("So ein Katzenleben") ist dreien dieser Spezies gewidmet, allesamt gute Freunde von mir. Die Widmung lautet: "Für Harry, ein Errol Flynn; für George, ein Albert Einstein; und

für Ginger, ein Heiliger unter den Katzen. Ginger, meine zweite Katze, gehörte vorher einem Nachbarn und war immer fürchterlich hungrig. Der Kater sah äußerst vernachlässigt aus, sein Fell war rauh und mit abstoßenden Wunden bedeckt. Ich begann ihm jeden Morgen etwas zum Fressen zu geben. Da Ziza eine krankhafte Eifersucht an den Tag legte, fütterte ich Ginger draualles auf Ziza schieben: Ich wollte keine zwei Katzen haben; ich wollte nicht, daß Ginger zu lange im Haus blieb. Dann tauchte ein häßlicher kleiner Kater

auf, der im weiteren Umkreis unter dem Namen Beelzebub bekannt war. Noch verwahrloster und unglücklicher als Ginger, ungeliebt und unerwünscht, wurde er von anderen Katzen gejagt, von allen verachtet außer von Ginger. Jeden Morgen kamen sie zusammen auf meinen Innenhof, und der arme hungrige Ginger ermutigte Beelzebub bereitwillig - in der Tat so zuvorkommend wie ein perfekter Gastgeber -, seine wahrscheinlich einzige Mahlzeit des Tages mit Beelzebub ging schließlich zur BBC (er

bekam einen Job als Mäusefänger in den Lime Groves Studios), und Ginger wurde ungefähr zur gleichen Zeit von meinem Nachbarn hinausgeschmissen. Nun hatte er nicht einmal mehr einen Schlafplatz, also verbrachte er die Nächte vom Sommer bis zum Frühherbst draußen. Dann wurde es bitterkalt, und Gingers Gesundheit, ja sein Leben war in Gefahr. Aus einem Pappkarton bante ich ihm ein kleines Haus (eine Holzkiste konnte ich nicht auftreiben) und füllte es mit alten Kleidungsstücken und Decken, damit er es warm hatte.

Jeder, der meine handwerklichen Fähigkeiten kennt, wird nicht darüber verwundert sein, daß meine architektonische Geschicklichkeit nicht ausreichte, um Ginger vor dem Erfrieren zu schützen. So mußte ich ihn also ins Haus nehmen, was beträchtliche Spannungen verursachte. Jemand war in das Territorium der eifersüchtigen Ziza eingedrungen, man hatte sie ihrer Monopolstellung beraubt. Ginger war sich dessen vollkommen bewußt. Er zeigte sich zurückhaltend, bescheiden und etwas verschüchtert Heute, einige Jahre später, sind die beiden Katzen unzertreanliche Freunde, sie lieben sich und schlafen, einander zärtlich umarmend, manchmal auf einem Sessel, manchmal auf meinem Schoß. Ginger lieht Ziza mit einer wahren christlichen Aufrichtigrung einer alternden Frau für die athletische Jugend liebt.

Ich konnte niemandem zu Reichtum verhelfen; aber ich konnte dafür sorgen, daß Ginger recht wohlhabend wurde. Er hat ein Haus und Zentralheizung, außerdem die emotionale Warme, die er braucht. Sein Fell ist seidenweich geworden, seine Wunden sind schon vor langer Zeit verheilt. Doch die Erinnerungen und die Angewohnheiten einer entbehrungsreichen Kindheit leben noch immer fort: Nachdem er ein reichliches, wohlschmeckendes Abendessen mit einer unersättlichen Gier verschlungen hat, setzt er sich hin, während ich meine Mahlzeit zu mir nehme, und beobachtet mich mit dem berzerweichenden, hungrigen Blick einer Katze, die seit einer Woche kein Futter mehr gesehen hat

Es gibt noch weitere Überbleibsel aus seiner armutsvollen Jugendzeit, Er ist schrecklich ungebildet. Wir haben in der Schule alle gelernt, daß Katzen Fleischfresser sind. Ginger hat man dies jedoch niemals beigebracht. Die Folge ist, daß er jedes Gemüse, was er finden kann, auffrißt. Erbsen. Blumenkohl, Bohnen, die Maiskörner an den Kolben Ziza, eine Katze mit einer glücklichen Kindheit, würde diese Dinge nicht einmal ansehen.

Ginger ist darüber hinaus auch ein deutliches Beispiel dafür, wie Reichtum den Charakter verändern kann-egal, ob es sich nun um einen Menschen oder um eine Katze handelt. Ziza wurde krank und mußte längere Zeit im Krankenhaus verbringen. Ich nahm an, daß Ginger sie nun vermissen und verstimmt sein würde. Doch ich entdeckte kaum Anzeichen dafür, ja, er schien sogar glücklich zu sein.

Und als Zizz schließlich wieder nach Hause kam, gebärdete sich Ginger ihr gegenüber genauso eifersüchtig - da er nun seine Monopolstellung verlor -, wie sie es damais ihm gegenüber getan hatte. Dies zeigt, wie etwas Geld in der Tasche eines Heiligen die ganze Heiligkeit beeinträchtigen kann, zu-

the same way

Marschall Papagog Charles Revision But have the first

Price Spring a great man server FA. Street, Other Street, Der tene attention THE THE PARTY OF T The second secon 22 we done to the training Education of the Educat

- 120 A

Larga T

12 1ª

-a. ...

, 14" 2" " "

. .2.2

g-21 - 12

 $\# \mathbb{Z} \stackrel{i}{\sim} \mathbb{Z}^{n \times k \cap}$ 

=

great the s

GRIFT GESCHICH Ratten huschen ber schuft durch die Baixa Wunder Der Steinzeit-Kommunismus hat Moçambic ruiniert /Von WILLY LÜTZENKIRCHEN Der Steinzeit-Kommunismus hat Moçambique ruiniert /Von WILLY LÜTZENKIRCHEN

die Diesellok durch die Ausläufer der Lebombo-Berge. Vor den schmutzstarrenden Abteilfenstern zieht eine ausgeglühte Savannenlandschaft vorüber. Verfallene Pflanzungen, diirre, armselige Maisfelder, verlassene Kraals, herumstreunende Ziegen. Ruinen des Kolonialkrieges, Wachtürme, gesprengte Vorposten, geplünderte Armeebaracken, zerfledderte Autowracks und Schrotthalden rostender Eisenbahnwaggons. Auf Bahnhöfen oder Lagerschuppen verblichene Revolutionsparolen; "Der Kampf geht weiter", "Nieder mit Apartheid". Erste Eindrücke aus Moçambique, einem ausgezehrten, ausbintenden Land, das sich von der Außenwelt abschottet wie hinter einem Eisernen Vorhang.

Bahnfahrt vom südafrikanischen Komatipoort in die moçambiquanische Hauptstadt Maputo: Im Erste-Klasse-Waggon des Zuges, einem verschlissenen belgischen Salonwagen, Baujahr 1939, sichten und sortieren Schwarzmarkthändler ihre Bestände. Hier staneln die aus Südafrika zurückkehrenden Mocambiquamer Kisten, Koffer, Kartons und pralle Plastiktüten, vollgestopft mit Maismehl, Konserven, Brot, Käse, Zigaretten, Whisky, Brandy, Medikamenten, Radios, Ersatzteilen. Vor allem Nachschub für den schwarzen Markt von Maputo, wenn auch die Waren als Geschenke, Umzugsgut oder "persönlicher Bedarf" deklariert wer-

Der Waggon wird während der Fahrt vom Grenzbahnhof Ressano Garcia nach Maputo hermetisch abgeriegelt, "Klassenfeind" und "Povo" werden auf Distanz gehalten. Die Bewacher lassen sich diesen Service mit einer "Schutzgebühr" entgelten: Die Frelimo-Soldaten im Geng, die sich mit geschulterter Maschinenpistole zwischen die grünen Ledersitze drängen, fragen ungeniert nach Zigaretten, Alkohol oder Tabletten, die ihnen die Reisenden ohne Zögern aushändi-

Eine Portugiesin, neben mir, die einzige weiße Reisende im Zug, stimmt auf die Lage in Maputo ein: Es gibt emfach nichts zu essen, nichts zu kaufen. Die Menschen in der Stadt leiden Hunger. Geschäfte und Märkte sind praktisch leer, alles ist so hoffnungsios. Ein Elend, das man mit Worten kaum beschreiben kann. Ich habe so große Menschenschlangen, die für Tomatan, Mehl oder einen Becher Milch stundenlang anstehen, noch nirgendwo gesehen. Nichts hat sich hier gebessert, im Gegenteili"

Durchsetzt mit prächtigen Kolonialstilbauten und Stadtpalästen, verrät Maputo immer noch den welken Charme einer lusitmisch geprägten Metropole in subtropl-schen Klime, mit blübenden Gärten und noch heute gewässerten Parkanlagen. Nur: Auf den breiten Avenidas ist der Verkehr fast erstorben. Viele Geschäfte, Warenhäuser, Banken, Cafés, Kioske, Restaurants und Kinos sind geschlossen, verfallen hinter heruntergelassenen Gittern Eine Fassadenwelt, morbide, eingeschläfert, dumpf und düster in den ersten drückend schwülen Tagen der Regenzeit.

Zerkumpte Kinder mit geschwollenen Bäuchen irren über die Avenidas oder hokken anathisch vor den parkenden Jeeps von Sowjets oder "DDR"-Beratern. Bettler. Krüppel, Hungernde, Flüchtlinge aus dem Hinterland, Arbeitssuchende ziehen in einer schleppenden Prozession an den Hotels vorbei. Ab und zu gruppieren sich Schuhputzer, Losverkäufer, uniformierte Milizjungen und Spitzel des Geheimdienstes SNASP vor den Hotels, in denen das Personal einen aussichtslosen Kampf gegen Schmutz und Kakerlaken führt. Vor den wenigen noch

it schrillem Pfeisen keucht geöffneten Restaurants und Cases bilden sich mittags lange Menschenschlangen.

Ein Landeskenner: "Diese Stadt funktio-niert nicht mehr. Die Behörden sind völlig überlordert. Die Landwirtschaft im Umland steht vor dem Zusammenbruch. Die Versorgung ist schlimmer als in Uganda. Die Nach-richt, daß es mittags in einem Café Wurst-brötchen gibt, löst einen Massenansturm und Tumulte aus. Alles ist knapp geworden: Reis, Zucker, Mais, Salz, Fisch, Fleisch, Öl

in der Kolonialzeit war Maputo, das damalige Lourenço Marques, ein Tummelplatz für zahlungskräftige Südafrikaner, die sich hier ohne strenges Apartheid-Reglement amüsieren konnten. Die Spuren sind immer noch sichtbar, vor allem in den Gassen der Altstadt, der "Baixa", wo ein üppiges Nachtleben pulsierte. Nachtklubs, Bars und Bordelle, Restaurants mit chinesischer, indi-scher, kreolischer und portugiesischer Küche, Boutiquen, Frisiersalons, Wettbüros und Spielklubs haben schon vor Jahren geschlossen. Nachts wird die Stadt zu einer düsteren Lemurenwelt, in der herumschlur-fende Bettler und Obdachlose im Abfall wühlen, Ratten und streunende Hunde auf-

Die kritische Versorgungslage im über 800 000 Einwohner zählenden Maputo hat die Frelimo-Regierung zu drastischen Maßnahmen veranlaßt: Im Rahmen der "Operation Produktion" sind bisher über 50 000 Menschen aus Maputo zum Arbeitseinsatz auf Farmen und Kollektive, vor allem im Norden des Landes, umgesiedelt worden. Widerstand der Betroffenen wird gewaltsam gebrochen. Landeskenner sprechen von einer Menschenjagd, Familien werden zerrissen. Arbeitslose Städter, ohne Kenntnisse der Landwirtschaft, werden zur harten Arbeit auf Staatsfarmen und Kollektiven gezwungen, meist in einem für sie völlig fremden Stammesgebiet, wo oft noch Dürre, Hunger und Bürgerkrieg herrschen. Ein Priester urtellt: "Diese Aktion hat Unruhe und Widerwillen verursacht und schadet dem Ansehen der Staatsführung in einem gar nicht absehbaren Ausmaß. Jeder, der zwangsumgesiedelt wird, ist ein Sympathisant der Widerstandsbewegung geworden." Für das moskautreue Regime unter Präsi-

dent Samora Machel haben die wirtschaftlichen Probleme ein kaum noch überschaubares Ausmaß angenommen: In den von einer Dürre und schweren Ernteverlusten betroffenen Nordprovinzen hungern über vier Millionen Menschen, ein Drittel der gesamten Bevölkerung. Guerrillakrieg und Anschläge der Widerstandsbewegung NRM lähmen fast alle wichtigen Verkehrsverbin dungen. Die Zerschlagung der weißen Farmen und Plantagengesellschaften, der Zusammenbruch von Binnenhandel und Transportwesen hat elf Millionen Mocambiquaner in eine dürftige Subsistenzwirt-schaft absinken lassen. Für 1982/83 mußte die Regierung 364 000 Tonnen Getreide im Ausland unkanfen. Etwa 189 000 Tonnen erreichten das Land als Hilfsgüter aus Westeuropa, Italien, den USA, China und Brasilien.

Geringe Bedeutung hat die Fischerei, vor allem nachdem die Regierung der Sowjetunion an der 2500 Kilometer langen Küste großzügige Fischereirechte eingeräumt hat. Die modernen sowjetischen Fangschiffe, so Experten in Maputo, haben praktisch freie Hand beim Abfischen des Meeres vor Mocambique. Nur ein Fünftel der Fänge wird mit Devisen vergütet, den Löwenanteil "be-zahlt" Moskau mit Billigwaren und Waffen. Hummer- und Langustenfänge werden von einheimischen Fischern über Schwarzmarktkanäle nach Südafrika verkauft.

Im radikalsozialistischen System gedei-

hen Korruption, Bestechung, Schwarzhan-

Die kusitanische Pracht ist verfallen: Straßenszene in der

del mit Whisky, Zigaretten und Lebensmit-teln, Radios und Videogeräten, Marihuanahandel und Prostitution, organisiert von Frelimo-Funktionären. Hohe Funktionäre decken ihren Bedarf an Luxusartikeln gegen Devisen in Supermärkten nach "Intershop Vorbild. Die Regierung hat Gesetze und Strafen gegen Schwarzhändler dra-stisch verschärft, auch Todesstrafen werden vollstreckt.

Der selbsternannte Feldmarschall Samora Machel, der gerade seinen 50. Geburtstag mit großem Staatspomp feiern ließ, stützt sich vor allem auf weiße Fachminister, die ein Drittel des Kabinetts bilden. Aus Portugal stammende Moçambiquaner besetzen als Minister u.a. die Ressorts Landwirtschaft, Verkehr, Finanzen, Industrie und Information. Auch in den oberen Rängen der Bürokratie sitzen weiße Kommunisten Technokraten - oder Opportunisten, die sich der Freitmo angeschlossen haben. Etwa 20 000 Weiße, vor allem Portugiesen, leben heute in Mocambique, das wegen der Unabhängigkeit von 1975 einen Massenexodus von fast 250 000 Europäern erlebte. Zur Ausreise gedrängt werden auch die knapp 20 000 Asiaten (Inder, Goanesen, Chinesen), die vor ausländischen Botschaften nach Visumanträgen Schlange stehen.

Ostblock-Experten sind in allen Bereichen tätig: Allein die "DDR" stellt rund 3000 Entwicklungshelfer plus 600 Berater im Regierungsapparat und im Staatssicherheitsdienst SNASP. Kuba entsendet ebenfalls 3000 zivile und militärische Berater, die Sowietmion rund 2000 Mann. Bei den Operationen gegen die Guerrillas der Widerstandsgruppen spielen "DDR"-Militärs, Kubaner und Sowiets eine immer größer werdende Rolle: als Ausbilder für die 30 000 Mann starken Freilmo-Truppen und als Berater und Planer bei Offensiven gegen die Rebellen, die Machel in seinen Reden gerne ; Ratten und Hvänen" nennt.

Der Guerrillakrieg der NRM gegen das Frelimo-Regime hat wette Teile des Landes elähmt und verwüstet. Sieben von zehn Provingen sind nicht mehr völlig unter Kontrolle der Regierung, deren Truppen sich in größeren Orten verschanzen oder küstennahe Regionen beherrschen. Die Überfälle und Sabotageakte der Freischärler haben die Entwicklung in vielen Landesteilen zum Stillstand gebracht: Minen, Sägewerke, Plantagen, Lagerhäuser, Flugplätze, Fischereihäfen wurden zerstört oder mußten geschlossen werden. Auf den Straßen wird der

Verkehr mit militärisch gesicherten Konvois abgewickelt, die Züge fahren mit bewaffneten Begleitkommandos - und werden trotzdem angegriffen, in die Luft gesprengt, zerstört und ausgeraubt. Güter von der Hafenstadt Beira nach Malawi treffen durch Anschläge auf die Bahnlinie oft erst mit acht oder zehn Monaten Verspätung ein. In der Kohlengrube von Moatize liegt die Förderung von drei Monaten auf Halde, weil die Risenbahn nicht verkehren kann, nachdem die Strecke und Brücken gesprengt wurden. Die Kohle aus Moatize wird überwiegend in die \_DDR° exportiert.

Im August wurden 22 sowietische Experten aus einer Tantalit-Mine in der Provinz Zambezia entführt, von den Rebellen als Geiseln festgehalten, wie zuvor schon Bul-garen, Portugiesen, Briten und Tschechen. Zwei Russen wurden bei dem NRM-Über-fall getötet. Der Buschkrieg hat ein Ausmaß angenommen, daß die mocambiquanische Grenzstadt Espungabera zeitweise nur von Zimbabwe aus erreicht werden kann. Sprengstoffanschläge gegen die Stromleitung von Cabora Bassa nach Südafrika haben die Energieschiene vom Riesendamm am Sambesi monatelang lahmgelegt – und Maputo hohe Verluste eingetragen. Die Rebellen haben sich bis krann 100 Kilometer bellen haben sich bis knapp 100 Kilometer nördlich von Maputo vorgekämpft und hier Straßen unterbrochen und Frelimo-Offiziere verschleppt. Angriffe auf den Flughafen der inzhaumistarit Tete und den Fisc und Ölhafen von Beira erinnern an das Ende des Kolonialkrieges mit den Portugiesen. Handel, Transportwesen, Industrie und die für den Export wichtigen Tee-, Tabak-, Sisal- und Cashewnuß-Kulturen sind bedroht, teilweise paralysiert. Die Frelimo antwortet mit harten Schlägen gegen mutmaßliche Verstecke der Rebeilen, auch mit Bombenangriffen, bei denen Napalm abgeworfen wird, und mit einer Terrorkampagne gegen

die Zivilbevölkerung. Der Rebellensender "Stimme des freien Afrika" sendet auf Kurzwelle aus den Bergen Nordtransvaals in Südafrika. Offenbar unterstützt Pretoris die Aufständischen mit Nachschub, der mit Flugzeugen und Hubschraubern nach Moçambique eingeflogen wird. Ein Landeskenner urteilt: Machel steht mit dem Rücken zur Wand. Krieg und Elend fressen das Land auf. Ein potentiell reiches Land versinkt in Chaos und Hoffnungslosigkeit, Hunger und Anarchie. Wenn Machel seine Fehler nicht korrigiert und den Steinzeit-Kommunismus aufgibt, geht Mocembique vor die Hunde!

## Stämme und Nationen im modernen Afrika

Von VUMBI-LOKO MBUTA

ie heutige afrikanische Gesellschaft ist vom Widerstreit zwischen tradi-tionellen und modernen Kräften geprägt. Das spiegelt sich auch in der Dialektik von Stammes- und Nationaldenken wider. Es wäre falsch, Stammesdenken und Nationaldenken ausschließlich als Gegensatz zu betrachten. Die Stämme sind nicht prinzipiell gegen die Bildung von Nationalstaaten. Alles hängt davon ab, was der Nationalstaat den Menschen jeweils an Sicherheit und an Mitspracherecht anbietet.

In Afrika muß man eine Nation wie folgt verstehen: Sie ist eine Gemeinschaft von Menschen und Volksgruppen mit unterschiedlichen kulturellen Gewohnheiten. die ein Staatsgebilde innerlich zu bejahen haben. Die Stämme sind in jeder Hinsicht die Grundlage der zu bildenden Nation.

Durch die kolonialen Grenzziehungen sind die früheren "echten" afrikanischen Nationen - sprich Königreiche, Kaiserreiche und Feudalherrschaften - willkürlich zerrissen worden. Das frühere Mali etwa war ein riesiges Reich, welches bis zum heutigen Senegal und bis Guinea reichte. Das frühere Benin umfaßte Teile von Togo bis Nigeria. Die Lunda erstreckten sich vom südlichen zairischen Shaba (früher Katanga) über das heutige nordwestliche Sambia bis auf große Teile des Nordostens Angolas. Und dieses Reich war nicht das einzige im Zentrum Afrikas, wenn man z. B. an die Reiche der Baluba, der Mongo-

Batetela oder der Bakuba denkt. Das alte Kongoreich, welches als zentralafrikanischer Staat die intensivsten Beziehungen - sie gehen bis ins 15. Jahrhundert zurück - zu einem europäischen Staat nämlich Portugal, hatte, ist heute in fünf Telle zersplittert: in Südgabun, Südkongo, Cabinda, Südwestzaire und Nordwestangola. Europa wird im zentralafrikanischen Raum "Putu" oder "Poto" genannt, weil für diese Afrikaner alle Europäer aus Portugal stammten. Portugiesen besitzen denn auch das beste Beweismaterial für erbitterte Kämpfe von Teilen der einst herrschenden Königsfamilien gegen die sich anbahnende Fremdherrschaft.

Die Teilung im zentralafrikanischen Raum hat vor allem ein brisantes Thema entstehen lassen: das Problem der Cabinda-Enklave, die von einem Unterstamm des alten Kongoreiches bewohnt wird. Kraft einer Entscheidung der afrikanischen Regierungen 1963 bei der Gründung der OAU in Addis Abeba gehört Cabinda heute zu Angola, weil es verwaltungsmä-Big Teil der portugiesischen Kolonialprovinz Angola war, obwohl es keine geographische Bindung zum jetzigen Angola hat. Die OAU beschloß also damals, die Grenzen der neuen unabhängigen Staaten so zu übernehmen, wie sie von den Kolonialmächten hinterlassen wurden.

Cabinda ist nur ein einziges Beispiel für den Widersinn der kolonialen Grenzziehungen. Und dennoch war die Entscheidung der OAU zugunsten dieser Grenzen doch irgendwie sehr weise, denn der Versuch einer Rückkehr zu den "natürlichen" Grenzen wäre kaum durchführbar gewesen. Er würde zu unaufhörlichen Grenzkriegen zwischen den modernen afrikanischen Staaten geführt haben. Eine rein tribale Neueinteilung Afrikas würde zu mehr als 1000 Staaten auf dem Kontinent führen – eine Angstvision, der niemand zur Wirklichkeit verhelfen möchte. Die Entscheidung von Addis Abeba berechtigt aber nicht zur Diskriminierung oder Unterdrückung von Minderheiten und Stäm-

Oft wird man in Afrika gefragt, ob man die Bildung der Nation forcieren solle oder ob es besser wäre, auf eine "organische" Herausbildung von Nationalgefühl zu hoffen. "Maßnahmen" wie Kundgebungen, Volksfeste, Einführung von Nationalflaggen und -hymnen reichen zur Schaffung einer Nation natürlich nicht aus. Drei wichtige Grundbedingungen sind vielmehr zu erfüllen, wenn eine Nation - wie oben definiert – entstehen soll:

● Das Individuum muß im neuen Staat genau dieselbe Garantie der sozialen und psychologischen Sicherheit wie im Dorf bzw. im Stamm haben

 Alle Minderheiten müssen ihre eigene kulturelle Identität im neuen Staat wiederfinden können Das politische Mitspracherecht aller

Volksgruppen muß garantiert sein. Im Stamm weiß jeder, was er ist, wel chen Wert er hat, daß er Mitbesitzer und Mitverantwortlicher ist. Im neuen Nationalstaat herrschen dagegen oft Willkür, Korruption, Betrügerei, oligarchische Einparteiensysteme. In einem solchen Gebilde ist der einzelne total auf sich selbst gestellt. Erbschaftsfragen können oft kaum noch geregelt werden, besonders wenn es sich um sogenannte "Mischehen" handelt, d. h. wenn es um Ehepartner geht. die aus verschiedenen Stämmen kommen und dazu vielleicht beide nicht dem Patriarchat oder dem Matriarchat angehören.

Matriarchat heißt, die Kinder gehören zur Familie der Mutter. Umgekehrt ist es beim Patriarchat. Mann und Frau gründen in Afrika keine gemeinsame Familie. Sie sind nur Ehepartner und gehören weiterhin zwei verschiedenen Familien an. So läuft man in Afrika nicht Gefahr, eventuell mehrere gemeinsame Familien zu gründen, auch nicht nach einer Scheidung oder nach dem Tod des Ehepartners. Die Zugehörigkeit der Kinder ist ein für allemal geregelt - im Stamm. Die neuen Staaten tun sich dagegen in diesen für Afrikaner entscheidend wichtigen Fragen schwer.

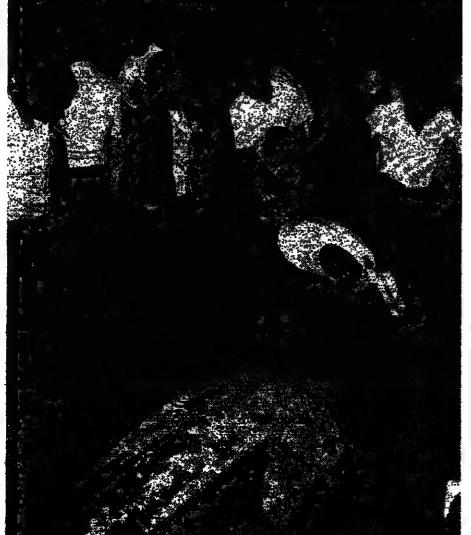
Das verfassungsmäßig garantierte Mitspracherecht aller Volksgruppen ist auch deshalb so wichtig, weil dadurch die im Stamm vorhandenen demokratischen Elemente auf nationaler Ebene gewissermaßen gebündelt werden können. Das Stammespalaver z. B. ist ein echtes Parlament. in dem nicht nur wenige Vertreter reden dürfen; jedes Stammesmitglied darf sich dort, wenn es ein gewisses Alter erreicht hat, äußern. Je älter der Sprecher ist, desto mehr Erfahrung hat er und desto mehr Gewicht hat seine Aussage.

Diese Einstellung wird heute von vielen afrikanischen Intellektuellen in Frage gestellt. Sie sagen, daß Alter nicht notwendigerweise mit Wissen und Intelligenz gleichzusetzen sei, und berufen sich auf ihre internationalen "Vergleichsmöglichkeiten\*. In vielen Fällen hat sich aber berausgestellt, daß diese Intellektuellen im Unrecht sind. Das, was sie an neuen Ideen vortragen, wird von den Menschen nicht wirklich verinnerlicht. Das trifft auch für westliche Ideologien oder für den Luxus zu, der von draußen ins Land kommt und als erstrebenswert hingestellt wird. Das imponiert zwar vielen Leuten schafft aber keine strukturellen Werte.

Der "Stamm" ist kein Negativum in Afrika, er steht gleichberechtigt neben der modernen Nation. Beide Begriffe gehören inhaltlich zusammen, denn man kann die Geschichte der neuen Nationalstaaten in Afrika nicht losgelöst von der Existenz der vorkolonialen Nationen und Stämme ver-

## Nachts, wenn die Eierdiebe kommen

Skrupellose Händler gefährden den Fortbestand der letzten Lederschildkröten / Von ROBERT ALEXANDER



Bei den Malaien so begehrt wie Kavian Lederschildkröte beim Eierieger

verschmutzung bedrohen den Fortbestand der seitenen Lederschildkröten, der größten ihrer Art. Rantau Abang an der Ostküste von Malaysia ist einer der letzten Plätze auf der Erde, wohin diese Seetiere, die bis zu zwei Meter lang und bis 600 Kilogramm schwer werden, Jahr für Jahr zurückkehren, um ihre Eier zu legen. Dort bemüht sich auch eine Handvoll Umweltschützer, die Lederschildkröten vor dem Aussieroen zu retten. Denn die tennisballeroßen Eier dieser

Schildkröten sind bei Malsien und Chinesen so begehrt wie anderswo Kaviar. Sie gelten sogar als potenzsteigerndes Aphrodisiakum. In den letzten fünf Jahren vervierfachte sich ihr Preis auf umgerechnet DM 1,70 pro Ei. Hingegen ist das Fleisch der Schildkröte für die Muslimbevölkerung der malaiischen Küste, genau wie Schweinefleisch, "haram" - tabu\_

Eierjäger warten in den Nächten von Juni bis Oktober darauf, daß die Schildkröten aus dem Meer kommen und ihre Kier in den Sand legen, um sie ihnen sofort zu stehlen. Tausende von Touristen kommen vor allem an Wochenenden nach Rantau Abang, um das faszinierende Schauspiel zu sehen, wie die Schildkröten ihre riesigen Körper mit ihren Beinflossen den Strand hochwuchten, ein kreisrundes, 60 Zentimeter tiefes Loch graben und 80 bis 120 Eier hineinlegen. Danach fillen die Tiere das Loch wieder auf und verwischen die Spuren, um ihr Gelege zu tarnen - unwissend, daß dieses schon gestohlen ist.

Seit in den Küstengewässern nach Erdöl gebohrt wird, verleiden Wasserverschmutzung und Veränderung der Meeresfauna vie-

einschmecker, Touristen und Umweltlen Schildkröten die Rückkehr mich Rantau Abang. Andere kommen elendig um, wenn sie sich mit dem Kopf in den großen Schleppnetzen der Thunfisch-Trawler verfangen. "Vor zehn Jahren kamen oft 80 Schildkröten in einer Nacht an diesen Strand. Heute sind es meist nur zwölf und manchmal nur zwei", erzählt Mohamed Awang, der am Strand von Rantau Abang ein kleines Restaurant hat und einfache Holzhlitten und bessere mit Dusche und WC an Touristen vermietet.

1961 richtete die Universität von Malaia mit der Fischerei-Abteilung des Bundesstaats Trengganu in Rantau Abang ein Brutgehege für Lederschildkröten ein. Dort wurden seitdem rund eine halbe Million Schildkröten ausgebrütet. Auf anderthalb Kilometer Strand dürfen nur die Wärter des Geheges Eier sammeln. Vier angrenzende Strandstücke sind für jährlich 25 000 bis 36 000 malaysische Dollar (30 000 bis 40 000 DM) an private Konzessionäre verpachtet. Ihnen kaufte das Brutprojekt bisher jedes Jahr etwa 25 000 Eier zum Festpreis ab. Der Rest geht legal auf den Markt.

Aber in diesem Jahr weigerten sich drei der vier Konzessionäre, die Absprache einzuhalten: Statt DM 1.25 verlangten sie den Marktoreis von DM 1,70 pro Ei. "Wir haben sie bekniet und ihnen zu erklären versucht, was wir hier tun, aber erfolglos", sagt Abdel Rahman Kassim, der Leiter des Projekts im Fischerei-Department in Kuala Trengganu.

Vom Pachtzins, den der Schildkrötenstrand einbringt, gibt der Staat nur etwa 50 000 malaysische Dollar für das Projekt aus. In diesem Jahr haben das Sparprogramm der Regierung und die hohen Eierpreise die Schildkrötenschützer in Bedrängnis gebracht: "Wir werden unsere Quote nicht kaufen können. Wir müssen selbst an Transport und Löhnen sparen", sagt Abdel Rahman, dessen drei Assistenten während der Brutzeit abwechselnd die Nacht am Strand verbringen.

Dort werden in einem abgezäunten Gehege vor Sonnenaufgang die in der Nacht abgelieferten Eier wieder eingegraben und mit dem Datum markiert. Nach 55 Tagen schlüpfen die Schildkrötenbabys aus. Für ine in Freiheit ausgeschlüpfte Schildkröte fängt das Leben gefährlich an: Schon auf dem Wege ins Wasser, wohin sie instinktiv streben, warten Möwen und andere Raubyögel, um sie zu fressen; im Wasser lauern Haie und andere Feinde. Die im Gehege ausgebrüteten Babys werden im Laufe der Nacht ausgesetzt, um ihnen eine bessere Uberlebenschance zu geben.

Die Muttertiere bekommen in Rantau Abang eine Erkennungsmarke mit Nummer und der Bitte an den Finder, das Tier freizulassen und die Fischerei-Abteilung in Kuala Trengganu zu benachrichtigen. Solche Schildkröten sind in Indonesien, den Philippinen und so weit entfernt wie Japan gemeldet worden.

Während sich am Strand des Brutgeheges die Touristen mit Picknickkörben und Transistorradios tummeln und mit ihrem Benehmen nicht selten die Schildkröten verscheuchen, lassen sich die Konzessionäre nicht in die Karten sehen: Ihre Gebiete sind abgesperrt, und sie lassen die Touristen erst hinein – für zwei Dollar pro Kopf –, wenn die Schildkröten ihre Nester gegraben haben. Beim Rierlegen sind die Tiere wie in Trance und lassen sich dann selbst von Fotoblitzen nicht stören. "Aber die Konzessionäre sagen

uns nicht die Wahrheit darüber, wie viele Schildkröten an ihrem Strand landen. Sie fürchten, daß die Pacht erhöht wird", sagt Abdel Rahman.

"Die Lederschildkröten sterben rapide aus", warnten Wissenschaftler bereits im Jahre 1979 auf einer "Weltkonferenz für die Erhaltung der Meeresschildkröten" in Washington D.C. Damals war die Zahl der sichergestellten Eier schon um 65 Prozent geringer als 20 Jahre vorher. Allerdings hat man inzwischen erfolgreich Erfahrungen mit Brutgehegen gesammelt. Dort werden heute mehr Schikdkröten aus weniger Eiern bis zum Schlüpfen ausgebrütet als früher. Andererseits werden heute praktisch hundert Prozent der gelegten Eier von Menschen gesammelt - legal oder illegal.

1975 empfahl eine vom "World Wild Life Fund" finanzierte Studie, in Rantau Abang ein geschlossenes Naturschutzgebiet und ein Forschungslaboratorium einzurichten. Vier der zwanzig Kilometer Strand, an den die meisten Lederschildkröten kommen. sollten eingezäunt und für Touristen gesperit werden. Es sollten mehr Eier angekauft werden, und während der Brutzeit sollte der kommerzielle Fischfang im Umkreis von fünf Meilen verboten werden.

Das einzige, was getan wurde, war, ent-lang der Küstenstraße Bäume zu pflanzen, damit die landenden Schildkröten nicht durch des Licht des Autoverkehrs verscheucht werden. Aber statt den Tourismus einzudämmen, hat die Regierung inzwischen bei Rantau Abang für fünf Millionen Mark ein Luxus-Motel gebaut. Auch alle anderen Empfehlungen scheiterten aus Mangel an Verständnis oder Geld.

#### Neue Gußtechnik verwendet Formen aus Schaumstoff

Hartschaumstoffe auf der Basis von Polystyrol sind leicht und schnell zu bearbeiten und zudem noch sehr preiswert. Sie würden in Gießereien bei der Herstellung kleiner Serien komplex geformter Metallteile zu einer deutlichen Rationalisierung führen. Ein Verfahren dazu existiert tatsächlich schon im Labor. Die Technologie ist beherrschbar. aber es mangeit noch am technischen Einsatz. Das in Amerika entwickelte Verfahren wird "evaporative casting" ge-nannt, weil während des Gießens die Schaumstofform wegen der hohen Ternperaturen natürlich verdampst. Nach dem gegenwärtigen Stand der Entwicklungsarbeiten erlaubt es den Guß von Metallteilen, die neben komplizierten Ausformungen auch noch geringe Toleranzen aufweisen müssen, um den Aufwand für die Nachbearbeitung gering zu halten. Die neue Gußtechnik klappt mit Aluminium, Gußeisen, Stahl und einer Reihe von Kupferlegierungen schon heute Zum Guß wird die Polystyrol-Schaumstofform allerdings mit einem besonders hitzebeständigen Überzug versehen und in unverfestigtem Formsand plaziert. Es handelt sich natürlich um eine "verlorene" Form, denn das heiße Metall verdampft den Kunststoff-

#### Bundeswettbewerb Mathematik wieder

ein voller Erfolg Im Bundeswettbewerb Mathematik, den der Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft seit 13 Jahren veranstaltet, haben sich in diesem Jahr 72 Teilnehmer für das Schlußkolloquium vom 9. bis 11. Januar 1984 in Königswinter bei Bonn qualifiziert. Sie können dort den Titel Bundessieger erlangen, der zur Aufnahme in die Förderung der Stu-dienstiftung des deutschen Volkes bei freier Wahl der Studienrichtung berechtigt. Insgesamt haben sich 1322 Schülerinnen und Schüler am Wettbewerb 1983 beteiligt. 288 erreichten die zweite Runde auf Regionalebene, aus der 192 Preisträger hervorgingen. Von den 72 Erstplazierten der Regionalentscheidungen, die nun in die Endrunde gehen, sind sieben Bundessieger früherer Jahre. Von den 72 Erstplazierten der zweiten Runde kommen je 16 aus Bayern, Baden-Württemberg und Nordrhein-Westfalen, sieben aus Hessen, je vier aus Berlin und Rhein-land-Pfalz, drei aus Niedersachsen, zwei aus Schleswig-Holstein und je einer aus Bremen, Hamburg, Saarland und dem Ausland. Fünf der insgesamt 192 Preisträger der zweiten Runde sind erst 14 oder 15 Jahre alt (Jahrgangsstufe neun). Sieben gehören der Jahrgangsstufe zehn, 31 der Stufe elf, 67 der Stufe zwölf und 82 der Stufe 13 an.

#### Maschennetz aus Polypropylen schützt den Rasen

Ctrapazierte Rasenflächen verwandeln Osich bei Nässe oft in einen nahezu unbegehbaren Morast. Diesem Ärgernis begegnen Anwendungstechniker aus der Chemie jetzt mit einer ganz "neuen Masche". Sie entwickelten ein engmaschiges und robustes Netz aus Polypropylen, das vor Beginn der feuchten Jahreszeit auf den Rasen gebreitet wird. Es schützt die Wurzelsubstanz des Grases auch bei intensiver Beanspruchung. Der Ärger mit solchem "Matschrasen" ist auf Sportplätzen ebenso bekannt wie bei Rasenflächen, die zu Ausstellungen, Sportfesten oder aus anderem Anlaß kurzfristig zu Parkplätzen umfunktioniert werden müssen. Dabei kann der schönste Rasenplatz innerhalb kürzester Zeit so zerstört werden, daß er sich nur mit großem Aufwand wieder in den Urzustand zurückversetzen läßt. Das Wachstum des Rasens wird durch das Schutznetz nicht behindert. Die Rasendecke verwächst in kurzer Zeit mit dem Netz, dessen Maschen eine Weite von zwei cm haben, und bilden gemeinsam mit ihm eine widerstandsfähige Oberfläche. Getestet wurde dieses Material in einem klassischen europäischen Feuchtgebiet, nämlich auf den Orkney-Inseln.

#### Oberflächenschutz arbeitet mit neuer Diffusionstechnik

Ein neues Oberflächenschutzverfah-ren für Stahl und Metallegierungen erhöht die Oberflächenhärte und die Oxidationsbeständigkeit sowie die Elastizität. Das Verfahren, das von der Firma General Electric erarbeitet wurde, ist zur Patentnutzung der Rannon Universität übertragen worden. Es soll ihr weitere Mittel zu Forschungsarbeiten metallurgischer und chemischer Art einbringen, eine Art Industriespende in Form von Know-how, die bisher selten zu beobachten war. Das Verfahren wird als "metalliding" bezeichnet. Es handelt sich dabei um eine Diffusionstechnik, bei der mittels heißer Fluorsalze Borund Silizium-Atome in die Oberflächenschichten von Stahl, Metallen und ihre Legierung gebracht werden können. Man kann damit Auto- und Lastwagen-Karosserien an den Stellen schützen, wo durch Salze und Steinschlag leicht Korrosionsnester zu entstehen pflegen. In der chemischen Technik lassen sich damit Reaktionsgefäße säure- und in bestimmtem Umfang auch hitzefest machen. Dadurch kann man in einigen Fällen auf teure Ausführungen in Spezialstählen verzichten.

## Wie eine Unze Zitronensaft die Geißel der Seefahrer besiegte

Aktuelle Messungen legen den optimalen Wirkungsgrad von Vitamin C fest

anie nennt die Medizin \_den Drang\_ einem inneren Streben nachzugeben, dem man nicht widerstehen kann. Das Handlungsstreben pflegt dann zu Übertreibungen zu führen, so wenn jemand von einer Manie zum Spiel oder zum Stehlen ergriffen wird." So die Definition der "Erizyklopadie 2000". Die Manie, die sich auf Vitamine richtet, ist die Vitamine, die Vitaminsucht. Es fragt sich, wie weit dieser Drang sich sachlich begründen läßt, wie weit der Ausdruck irrationalen Strebens, Ausdruck von Gläubigkeit, Angst, Hilflosigkeit oder Erfolg kommerzieller Werbung ist. Am Beispiel des Vitamin C, der Ascorbinsäure, läßt sich die Situation anschaulich Die klassische Vitamin-C-Mangelkrank-

heit ist der Skorbut. Aus Knochenfunden hat man den Schluß gezogen, Skorbut habe es schon im Altertum gegeben. Die erste Beschreibung stammt von einem Kreuzritter aus dem 13. Jahrhundert. Als man dann anfing, über die Meere zu segeln, wurde der Skorbut zur "Pest des Meeres", zum "Verderben der Seefahrer". Vasco da Gama verlor bei der Umsegelung des Kap der Guten Hoffnung 100 von seinen 166 Mann der Besatzung. Als erster Europäer soll Jacques Cartier (1536) von den Indianern gelernt haben, Skorbut mit Extrakt aus Tannennadeln zu heilen. Am Anfang der gezielten Skorbutbehandlung steht die Entdeckung von James Lind, Leutnant der Royal Navy, daß die Ursache der Krankheit der Mange an frischem Gemüse ist. 1753 erschien sein "Treatise of the Scurvy". 40 Jahre später ordnete die Admiralität an. jeder Matrose solle täglich eine Unze (28,35 g) Zitronensaft bekommen. Heute spielt der Skorbut zur See und zu Lande keine Rolle mehr. Im Kriege 1939-1945 kam es zu einzelnen Krankheitsfällen in Gefangenenlagern. Mit 200 bis 1000 mg Vitamin C läßt sich der

Skorbut in wenigen Tagen ausheilen. Die ärztlichen Erfahrungen haben gelehrt, daß sich spezifische Mangelerscheinungen beim Erwachsenen mit 20 bis 30 mg Vitamin C/Tag sicher verhüten lassen. Das entspricht etwa dem Vitamin-C-Gehalt von 50 ml Oran-gensaft. Englische Ärzte meinen: "Eine Tagesaufnahme von 10 mg Ascorbinsäure ist nachweislich ausreichend, um die klinischen Erscheinungen skorbutkranker Menschen zu mildern und zu beseitigen." In gleicher Größenordnung liegen die Mengen,

"In Island beträgt die Vitamin-C-Aufnahme oft 20 mg, selten mehr als 30 mg, dabei ist der Ernährungszustand "in the highest range". In Indian fand Srikantia, daß 12 bis 22 mg/Tag genügen, um das mit 500 mg/Tag erreichte Vitamin-C-Niveau in den weißen Blutkörperchen aufrechtzuerhalten. Aus alledem ergibt sich beute: Mit 30 mg/Tag ist der Vitamin-C-Bedarf des erwachsenen Menschen eher zu hoch als zu tief angesetzt.

Will man ermitteln, welche Mengen welcher Nahrungsmittel erforderlich sind, um den Bedarf des einzelnen zu befriedigen, dann kann man nur mit Schätz- oder Richtwerten rechnen. Der Richtwert ist größer als der Bedarf, Man muß den Richtwert kennen, um die Vitaminversorgung eines Kollektivs beurteilen und steuern zu können. Weltweit anerkannt als Richtwerte für die Nährstoffversorgung sind die Recommen-ded Dietary Allowances (RDA) des Food and Nutrition Board der National Academy of Sciences der USA.

Der Vitamin-C-Richtwert der RDA für den erwachsenen Mann und die erwachsene Frau lag in der Ausgabe von 1974 bei 45 mg, 1980 bei 60 mg. Der höhere Wert wird begründet mit dem Wunsch, "einen ausreichenden Ascorbinsäurepool aufrecht zuerhalten". Wenn jedoch Bedarf definiert wird als diejenige Nährstoffmenge, die notwen-dig ist, optimale Gesundheit und Leistungsfähigkeit zu erreichen und zu erhalten, dann

fähigkeit zu erreichen und zu erhalten, dann muß die Bildung von Vorratsbeständen, eines pool, unherücksichtigt bleiben.

Der Richtwert der RDA von 45 mg liegt auf etwa gleicher Höhe wie der Richtwert anderer nationaler Organisationen: Australien, Kanada, Norwegen, Ungarn 30 mg, Südafrika 40 mg, Niederlande 50 mg. Am tiefsten liegt Großbritannien mit 20 mg (1964), am höchsten liegen Bulgarien mit 145 mg, Rumänien mit 35 mg und die Sowjetunion mit 70 bis 90 mg. Als Erklärung für Richtwerte von 70 mg und mehr werden die Richtwerte von 70 mg und nehr werden die Lagerungs- und Bearbeitungsverluste in Rechnung gestellt. Es fragt sich, ob man mit 30 hohen Verlusten tatsächlich rechnen muß. Rechnet man mit Vitamin-C-Verlusten durch Lagerung, küchenmäßige Bearbeitung und Tellerabfall von 20 bis 25 Prozent der eingekauften Nahrungsmittel und geht man davon aus, daß der Vitamin-C-Bedarf bei 30 mg/Tag liegt, dann ergibt sich ein

die bei gesunden Menschen ermittelt wor-den sind. Der Isländer Sigurjonsson meint: etwa dem Richtwert des Food and Nutrition Board vom Jahre 1974 in Höhe von 45 mg. Bei Küchen- und Tellerverlust von 50 Prozent des Vitamin C, das ursprünglich in dem Nahrungsmittel enthalten war, müßte der Richtwert bei 60 mg liegen.

Es fragt sich, ob Vitamin C anch Heilmittel sein kann bei Störungen und Krankhei-ten, die nicht auf Vitamin C-Mangel beruhen. Kaum eine körperliche oder seelische Störung, kaum eine Krankheit gibt es, von der nicht irgendwer irgendwann irgendwo einmal behanptet hätte, sie könne mit Vit-amin C geheilt werden. Hinweise für die Meinung Vitamin-C-reiche Ernährung könne die Entstehung von Karzinomen verhiten, gibt es his heute nicht - trotz unermüdlicher Behauptungen. Keine Hinweise oder gar Beweise gibt es auch für Zusammenhänge zwischen Vitamin C-Bedarf auf der einen Seite. Schwangenschaften Alle der einen ite, Schwangerschaftsverhütungsmitteln und Zigarettenrauchen auf der anderen. Un-bestätigt geblieben ist schließlich die Anga-be, die Zeugungsunfähigkeit des Mannes ließe sich durch Vitamin C beheben und die andere Angabe: Angeborene Mißhildungen des zentralen Nervensystems sind seltener bei den Kindern von Müttern, die unmittelbar vor oder nach der Konzeption ein Multivitaminpraparat mit Vitamin C eingenom-

Sensation gemacht hat Linus Panling mit iner Schrift: "Vitamin C and the common cold (Vitamin C und der Schnupfen), Pauling hatte seine Erfahrungen an sich selbst und seiner Frau gemacht. Unzählige Ärzte und Nichtärzte haben Paulings Anweisungen hefolgt und die Auswirkungen von Vit-amin C an sich selbst und an anderen beobachtet. Die Untersuchungen sind auch auf andere Infektionskrankheiten ausgedehnt worden. Pauling ist Träger von zwei Nobelpreisen, und da er als Chemiker weltberühmt geworden war, nahm man an, er würde auch auf medizinischem Gebiet Au-Berordentliches leisten.

Der Kliniker und Ernährungsphysiologe Scrimshaw hat schon 1968 die Ergebnisse Scrimshaw hat schon 1968 the Ergebnisse aller bis dahin vorliegenden Untersuchungen kritisch zusammengestellt: "Die Flut klinischer Berichte über die angeblich glinstige Wirkung erhöhter Ascorbinsäure-Zufuhr bei bereits gut ernährten Menschen hat ihren Ursprung in dem ungezügelten Kothusiasmus, der auf die erste Entdeckung von

Muß man Vitamin C töglich grammweise in Form von Obst, Gemüse oder Getreide-produkten zu sich nehmen, um gesund und leistungsfählig zu bleiben? Die Matur beschert uns mit ihrem überreichen Angebot an Früchten ein großes Potential dieses netwendigen Aktivators des gesamten Zellstoffwechsels.

der Bedeutung der Vitamine für die he festgestellt Andere haben von Verändemenschliche Ernährung folgte. Die Berichte, die extremen Dosen von Ascorbinsäure, B-Komplex-Vitaminen und anderen speziel len Nährstoffen Heilwirkungen zuschrei-ben, sind mit wenigen Ausnahmen das Resultat ungenauer und unkritischer Beobachtungen. In den meisten Fällen sind die Beobachtungen völlig unhaltbar. Es gibt kei-nen überzeugenden Beweis dafür, daß eine Zufuhr über die physiologische Größenord-nung hinaus die Infektionsresistenz erhöht. Es giht dagegen Fälle, in denen hohe Zufuhr den entgegengesetzten Effekt hat."
Zehn Jahre später hat die American Aca-

demy of Pediatrics die inzwischen veröffentlichten Ergebnisse kritisch ausgewertet und wiederholt, daß es keinen wissenschaftli-chen Beweis dafür gibt, daß hohe Vitamin-C-Dosen prophylaktisch oder therapeutisch wirksam sind.

Die Frage, ob Vitamin C auch schaden kann, ist offen. Der Kinderarzt Rietschel hat bei sich und seinen Mitarbeitern nach hohen Vitamin-C-Dosen Schlaflosiskeit und Unru-

rungen der Bhitzusammensetzung gesprochen. Diese kinderärztlichen Beobachtungen sollte man im Auge behalten: Bei neuge-borenen Kindern kann es zu "rebound scur-(Rückschlag-Skorbut) kommen, wenn vy (Rückschlag-Skorbut) kommen, wenn die Mütter in der Schwangerschaft über lange Zeit große Mengen Vitamin C eingenommen haben - in der Meinung, ihrem Kind damit etwas Gutes zu tun. Auch er wachsene Menschen bekommen gelegent lich Skorbut, wenn sie wochen- und monatelang große Mengen Vitamin C eingenommen haben – 0,5 bis 1,5 g/Tag – und dann wieder auf "normale" Mengen zurückgehen.
Vitamin C ist ein unentbehrlicher Nähr-

stoff. Vitamin C ist aber kein Wundermittel und kein Allbeilmittel. Unbewiesene Behauptungen, mißverstandene wissenschaft. liche Untersuchungsergebnisse, alternative Lehren und lautstarke Werbung haben Verängstigung und eine sachlichen Argumentationen unzugängliche Gläubigkeit an die Kräfte des Vitamin C entstehen lassen.

### "Agnes" und "Betsy" schlagen alle Rekorde

Weltkarte der Naturgefahren zeigt gefährdete Regionen

ie Häufigkeit großer Naturkatastro-phen nimmt zu. Traten zu Anfang des brachte allein vier Naturkatastrophen mit je Jahrhunderts etwa drei "große Ereignisse" pro Jahr ein, sind es gegenwärtig me; das Algerien-Erdbeben am 10. 10. wird etwa 15. Über 400 solcher Katastrophen sind in diesem Jahrhundert bereits registriert, davon 52 Prozent Überschwemmungen, 17 Prozent Erdbeben und 15 Prozent Sturmka-

Diese Zahlen wurden zum ersten Mal von der Münchener Rückversicherung vorgelegt. Dort erstellte man aus einer großen Menge von Zahlenmaterial eine "Weltkarte der Naturgefahren".

Die Ursachen der Zunahme von Naturkatastrophen sind vielschichtig: Die Weltbevölkerung nimmt ständig zu, aber noch schneller wächst die Konzentration von Menschen und Sachwerten in den großen Ballungsräumen. Bis zum Jahr 2000 wird sich die Zahl der Millionenstädte von 200 auf 400 verdoppelt haben, die Zahl der Städte mit mindestens zehn Millionen Einwohnem wird sich - noch stärker - von heute zehn auf geschätzte 25 erhöhen. Dabei bleibt es nicht aus, daß auch besonders gefährdete Gebiete besiedelt und industrialisiert wer-

Und schließlich gibt es da auch einen "Naturtrend", der sich z.B. bei der Sturmhäufigkeit in Nord- und Mitteleuropa zeigt. Noch deutlicher wird der Trend, wenn man die einzelnen Jahrzehnte Revue passieren läßt. In den Jahren 1960-69 traten drei große Katastrophen mit Schäden von über einer Milliarde US-Dollar ein - der Hurrikan "Camille" schlug allein mit 1,4 Mrd. Dollar 211 Buche. In den darauffolgenden zehn Jahren gab es acht Katastrophen mit Schäden oberhalb dieser magischen Grenze, der schwerste Schaden betrug 3,1 Mrd. Dollar (Hurri-

über einer Milliarde Dollar Schadenssummit drei Mrd. Dollar beziffert. Für Versicherungsgesellschaften stellt

sich zunehmend die Frage nach Ab- und Einschätzung der Risiken. Den höchsten Aufwand erforderten zwei Hurrikane in den Vereinigten Staaten ("Betsy", 1965 mit 715 Mill. Dollar und "Frederic", 1979 mit 750 Mill. Dollar) sowie der "Capella"-Orkan über Nord- und Mitteleuropa mit rund 500 Mill. Dollar Schäden im Jahre 1976.

Die von der Münchener Rück erstellte Weltgefahrenkarte macht die Naturkatastrophen auf einen Blick sichtbar. Verbreitung der schweren Beben nach ihrer Höhe auf der Mercalli-Scala innerhalb eines Zeitraums von 50 Jahren. Unser Kartenausschnitt zeigt u.a. die Erdbebengefahr in den besonders gefährdeten Teilen Südeuropas. Die Häufig-keit tropischer Wirbelstürme und Tornados pro Jahr und tätige Vulkane (der Kartenaus-schnitt weist hier Süditalien aus) sind ebenso aufgeführt wie das Erscheinen von "Tsunamis" (erdbebenerzeugter Flutweilen, z. B. vor den griechischen Küsten), Grenzgebiete von Eisbergvorstößen, Pack-eisschichten und die Verbreitung häufiger schwerer Seenebel

Mitteleuropa erscheint auf der Karte als ein Gebiet mit eher bescheidenen Erdbebenrisiken, doch immerhin als ein Gebiet, wo man in der Nordseeumgebung und in Süddeutschland mit einem Tornado pro Jahr rechnen muß (Kennzeichnung in der Karte mit dem unterhalb der Stadt Brüssel verwendeten Symbol). In den USA sind dagegen Gebiete mit einer Tornadohäufigkeit von 50 und mehr pro Jahr zu finden. HARALD STEINERT

#### Wählscheibe und Tasten haben ausgedient: Die Stimme schafft den richtigen Kontakt Stattgarter Modell - im Fachjargon übrisetzt, die die Wahlsignale auf herkömmligens... Voice-dealer" genannt – können ins

Serade mal nicht erreichbar und ein Dear wichtige Telefonate sind dringend zu führen. Die Suche nach dem Telefonregister beginnt. Haben Sie es gefunden, beginnt die mühsame Kunst des Wählens. Halt, sagen Sie, ich besitze doch eine von den feinen Gerätchen, die einen inteierten Rufnummernspeicher haben Auch gut. Sie haben aber alle Hände voll zu tun und wollen keine großertige Knöpfchendrückaktion starten. Wenn man sich doch nur einfach wünschen könnte: Herrn Dr. Müller-Coburg in Bottrop, bitte. Man kann; denn das sprachgesteuerte Telefon-wahlsystem ist keine Utopie mehr.

Im Rahmen eines Forschungsprojekter der Stuttgarter SEL AG wird als Versuchsmodell ein sprachgesteuertes Telefon vorgeführt, bei dem die Teilnehmerwahl nicht durch die althergebrachte Wählscheibe oder den neueren Tastenblock erfolgt, sondern durch die menschliche Sprache.

Der Benutzer verwendet zur Rufnummernwahl einen bestimmten Begriff. Dies kann der Teilnehmer- oder Firmenname sein, muß aber nicht. Der Phantasie sind hier keine Grenzen gesetzt. Er kann auch Zäffern über den Telefonhörer akustisch in das Gerät eingeben. Eine Spracherken-nungseinheit, die aus modernen Signalprozessorbausteinen aufgebaut ist, vergleicht das gesprochene Wort mit vorgege-benen Referenzmustern und ordnet dieses einem bestimmten Bereich zu.

Nachgeschaltet ist die Auswahlstene rung. In ihr wird das erkannte akustische Muster in eine Folge von Ziffern umge-

che Art und Weise zum Verbindungzeufban anglösen. Die Auswahlsteuerung besteht neben einer zentralen Mikroprozessoreinheit aus einer Speichereinheit, einer alpha-numerischen Tastatur und einem Anzeigenfeld. Die Speichereinheit dient hier als elektronisches Teleforregister, in das ein jeder Benutzer individuell beliebige Teilnehmernamen und die dazugehörige Rufnummer über die Tastatur eingeben kann. Nach erfolgter Eingabe bleibt diese Information im Gerät permanent gespeichert. Eine Anderung des Telefonregisterinhaltes - wie z.B. bei Neusufnahmen bzw. beim Löschen eines Namens oder bei Änderung einer Rufnummer – ist jederzeit über die Kingabetastatur möglich. Beim



gesamt 300 Teilnehmernamen gespeichert

Diese Prozedur kannte man bisland schon. Der sprichwörtliche Clou kommt in einem zweiten Schritt: Die Zuordnung von eingegebenen Namen zu dem akustischen: Muster, das der Benutzer zur Aussprache des Namens verwendet, erfolgt automatisch beim Abschlaß aller eingegebenen Teilnehmernamen. Das läuft folgenderma-Ben: Der Benutzer wird per Display aufgefordert, die eingegebenen Begriffe oder Ziffern einmal vorzusprechen. Die gewonnenen akustischen Referenzmuster werden sodann in der Spracherkennungseinheit abgespeichert und im laufenden Gerätebetrieb zum Vergleich mit dem gesprochenen Wahlziel verwendet.

Eine Kontrolle ist möglich. Sobald des

Telefon akustisch "beschickt" ist, erscheint auf der Anzeigeneinheit des Gerätes der Name des gewünschten Teilnehmers mit der dazugehörigen Rufnummer, Erfolgt die Rufnummernwahl nur über die akustische Eingabe von Ziffern, werden diese auch zur Kontrolle auf der Anzeigeneinheit dargestellt. Neben der Ansgabe der erkannten Sprachinformation dient die Anzeigeeinheit zur Benutzerführung sowohl im Betrieb des sprachgesteuerten Telefons als auch bei der Informationseingabe in das elektronische Telefon-

11日本日本の

Dr. F

Ob und wann dieses Electronic Produkt die Serienreise erlangen wird, steht zum heutigen Zeitpunkt noch nicht fest. DIETER THIERBACH

### Der Mais gedeiht im Öl ganz prächtig

Ballastwasser aus Tankschiffen wird zur landwirtschaftlichen Bewässerung verwendet

ie dauernden kleinen Ölverschmutausgewaschene Tanks auf hoher See und sonstige Meeresverunreinigungen sind in größerer Entfernung viel gefährlicher als ein einmaliger, spektakulärer Tankerunfall \* Mit diesem Satz relativierte Prof. Hans Walden vom Deutschen Hydrographischen Institut in Hamburg in einem Gespräch mit der WELT das Problem des 240 Kilometer langen Ölteppichs, der sich nach dem Zerschellen des Tankers "Argo Merchant" im Januar 1977 auf dem Atlantik ausbreitete.

Die künstlich erzeugte Ölverschmutzung der Meere ist ein Dauerbrenner. Nach Schätzungen fließen jährlich etwa sechs bis sieben Millionen Tonnen Rohöl in die Weltmeere. Rund die Hälfte stammt aus den natürlichen untermeerischen Erdöllagerstätten, die Öl aussickern lassen.

Die durch den Menschen verursachte Ölverschmutzung glaubte man mit bisher etwa drei bis vier Millionen Tonnen pro Jahr ansetzen zu können. Die Quellen sind bestens bekannt Es sind Tausende von Tonnen, die Kapitane noch immer bei Nacht und Nebel auf hoher See nach der Tankreinigung verbo-tenerweise ins Wasser lassen. Es sind Ölverluste beim Bunkern an Hafenpiers und bei der Ölübernahme in Off-shore-Feldern, wo es auf ein "paar" Barrel mehr oder weniger nicht so ankommt. Methoden zur Identifizierung von kleineren Verschmutzern durch Ortung aus der Luft und anschließende gaschromatographische Analyse helfen nicht, solange die Untersuchungen nicht konsequent angewen-det werden und man die Schuldigen bestraft. Öbrankschiffe bringen Bohöl in die Ver-brancherländer und fahren leer zurück. Die

Idee, auf der Rückfahrt in die öhreichen, aber wasserarmen Wüstenstaaten des Mittleren Ostens Süßwasser zu laden, ist nicht neu. Ihre Verwirklichung scheitert bisheraberandenim Vergleich zur Meerwasserentsalzung - zu hohen Kosten für die notwendige Reinigung entweder der Tanks oder des ölverschmutzten Wassers. Nun zeichnet sich, wie kürzlich auf einer Tagung der Internationalen Maritimen Organisation (IMO) in London bekannt wurde, eine überraschende Lösung ab: Versuche in Norwegen und Libyen haben nämlich ergeben, daß öliges Wasser ohne Nachteile zur Bewässerung verschiedener Acker-pfisnzen und Gemüse verwendet werden

Und zwar beobachtete man in Labor und Glashaus, wie Mais, Luzerne, Hafer, Weizen, Baumwolle, Bohnen und Erbsen auf Wasser reagieren, dessen Ölanteil zwischen der getingen wasserlöslichen Menge und zehn Prozent variiert. Es zeigte sich, daß bei niedrigen Ölkonzentrationen Keimung und Wachstum der Setzlinge von Erbsen und Baumwolle verzögert sind, alle anderen Pflanzen jedoch keinerlei Beeinträchtigung erfahren. Auch treten in den Früchten keine gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Höhere Ölkonzentra-

tionen hingegen hemmen sowohl Keimung wie Wachstum.

Diese Ergebnisse werden als derart ermuti-gend angesehen, daß in Kuwait (mit norwegischer Beteiligung) and Libyen bereits mit Versuchen auf freiem Feld begonnen worden ist. Sofern dabei die Laborergehnisse bestä tigt werden können, dürfte dem Transport von Süßwasser in den ungereinigten Fanks der Ölschiffe nichts mehr im Wege steben, zumal dieses ölige Wasser die Verbraucher spürbar billiger käme als entsalztes Meerwas-

Neben diesem Vorteil und der besserer Auslastung der Tanker hätte die Methode noch ein Plus von viel höherem Gewicht aufzuweisen: Sie wurde die Verschmutzung der Meere durch Ol senken heifen. Bis 1978 war es ja üblich, die Tanks nach dem Löschen des Öls mit Meerwasser auszuspülen. Seither ist zwar von der IMO vorgeschrieben; dieses Spülwasser in besonderen Behältern aufzufangen, worin sich dank der Schwerkraft das Öl vom Wasser absetzen kann. Für eine vollständige Trenning ist jedoch die Fahrt-dauer off zu gering, und zudem gibt es auf hober See keine Kontrolle. RUDOLF WEBER





Mekten ela Grosos Potens

arte Russis of J

Sign Parks.

Street Mr.

Page 1

(アコル)

衛は屋で

(22b)

er terre

Paragraph 1

7,500

But Ser

part of six

CALMATTA

 $g(r) = \frac{2\pi}{2} M \lambda_r e^{-rr}$ 

right .

September -

Gu. T.

実に争る。

352- 25

強みさい。

Sugar in

1.5

e der eine

graphical Control

7 Wat

APC 4

A But Supplement

ja ja tii tii ta a

Mark See

Suggest 74

14 m

etr de

45 × 121.

\$ 5 TO 1

of party.

9-4 K

5 Sec. 5

\$.20 Sec. 1

- --

a Land

15 F. 5

Er St. C.

ALL CARRES

 $H_{\varepsilon} F \doteq {}^{-1}$ 

6.21.5

447 April 1

44 25 1

54 B

\_\_\_\_\_\_\_

i Karen 

1 July 4 1 1 8 1

 $\hat{g}_{ij} = a \hat{x} \hat{x} \hat{x} \hat{x}$ 

Advisor -

Land Control

Carry a

Marie Land

da en la la

## Ironie, die Zuflucht des Verzweifelten

Böse Sowjetwirklichkeit: "Gerbrannt" von W. Axjonow

's waren die Primadonnen Kokoschkina, Mitroschkina und Paramoschkina, Aeichtfüßige Botschafterinnen der Sowietkunst, die, einem strategischen Fernziel entsprechend, in Europa Vorbereitungen zur Vorbereitung der proletarischen Revolu-tion durchführten." Irgendwo in der Mitte dieses 576 Seiten schweren Buches lesen wir diesen Absatz. Sowjetische Gegenwart mit dem Schwerpunkt auf Kulturleben, auf Filmwelt, Literaturkreise in einer Perspektive gezeichnet, die das Absurde, das Verlogene, das Bedrängende dieser Wirklichkeit überwinden will Ironie - die Zuflucht des verzweifelten Intellektuellen – prägt Axjonows Erzählweise. Ballettänzerinnen mit den Namen Kokoschkina, Mitroschkina und Paramoschkina" gibt es natürlich nicht. Bei dieser Namensgebung hat Gogol Pate

Roman. Aus dem Russischen von Liest Ujvary und Ute Spengler. Ulistein, Berlin/ Frankfurt a. M. 576 S., 39,80 Mark

gestanden. Aber jene Künstler, die als "Bot-schafter des Sozialismus" für die sowjeti-sche Kulturpropaganda eingesetzt werden, tauchen in bestimmten Cafés Moskaus oder Leningrads auf. Auch redet man heute nicht mehr wie Axjonow im ironisch angewandten Sprachgebrauch der frühen Sowjetzeit von der "proletarischen Revolution", man außerhalb des Parteiprogrammms allzu deutlich den unverändert gültigen Plan, die Welt dem Kreml zu unterstellen, überhaupt auszusprechen.

Das ganze Buch ist voller solcher Anspielungen. Ein Spiel aus Verzweiflung und mit der Verzweiflung. Eine Auflehnung gegen die totalitäre Macht, die jedes geistige Le-ben, jeden Schritt ihrer Untertanen regeln

Das Buch ist noch in der Sowjetunion geschrieben. Sechs Jahre hat Axjonow daran gearbeitet, schon nicht mehr für die Schublade - denn an eine dortige Publikation dieses Buches, das dem offiziösen Bild jede Maske herunterreißt, hat er nie gedacht - sondern für den "Tamisdat", die Auslandsveröffentlichung. In jenen Jahren, 1969 bis-1975, wuchs Axjonow langsam aus seiner



Wassili Axjonow FOTO: AP

Existenz als Sowjetschriftsteller herans. Manches ließ er zur Publikation in die USA abwandern, anderes wurde ihm zur Veröffentlichung in der Heimat freigegeben. Aber die zunehmende Abschnürung der geistigen Freiheit, die sich in der wachsenden Zahl von Prozessen gegen Dissidenten und von vereinzelt in den Westen gelassenen Schriftstellern und Künstlern manifestierte, ließ ihn zur zentralen Figur des berühmten Sammelbandes "Metropol" werden, dem Ver-such, etwa zwei Dutzend literarischer Texte ohne Zensureingriffe, jedoch legal in der Sowjetunion zu publizieren. Die bisartige Reaktion des Staates spiegelte dessen Angst vor dem freien Geist. Sie schwemmte Wassili Axjonow nach Washington (1980). Was Axjonow in diesem Buch bietet, ist

ein Bild der Zeit davor. Ende der sechziger und Anfang der siebziger Jahre. Er wählt dafür keine durchgehende Handlung, auch nicht einige Handlungslinien, die dann miteinander verschlungen werden. Er assoziiert mit fünf Hauptfiguren unendlich viele Geschehnisse. Diese Hauptfiguren – ein Schriftsteller, ein Wissenschaftler, ein Bild-hauer, ein Arzt, ein Musiker – tragen alle den gleichen Vatersnamen. Hinzu treten der Sohn einer Deportierten, ein Jugendlicher, der im Zwangsarbeiterbereich groß wurde, und ein Mann vom Sicherheitsdienst. Das Surreale und das Autobiographische prägt somit schon die Hauptfiguren. Axjonow ist ja der Sohn von Jewgenija Ginsburg, die die 18 Jahre ihrer Lager- und Verbannungshaft in "Marschruute eines Lebens" und in "Gratwanderung" geschildert hat. Axjonow

Die Mutter berichtete chronologisch, literarisch anspruchslos, auf das in der Hölle bewahrte Menschliche konzentriert. Der Sohn löst die Chronologie auf, zersetzt das Realistische mit immer neuen Zerrspiegeln und grotesken Verschiebungen und zieht alles schonungslos ins Licht: Sexualität, Perversität, Gemeinheit, Betrug, Denunziation, Alkoholflucht, Opportunismus, Zynismus, Ungerechtigkeit, Klassendenken – und vor allem: Das Sich-Annassen an die systembedingten Probleme. Man hat Axjonow vorgeworfen, er habe zuviel in dieses Buch hineingepackt. Was ihn entschuldigt, ist, daß dieses Viele ihn eben zur Darstellung drängte und daß er es in einer ironisch wortspielerischen Art darbietet, daß ein Le-

severgnügen vom Stil her entsteht. Valeri Tarsis schrieb: "In den Helden des Buches erkenne ich sie wieder, meine Freunde." Ihm war die Anfangsszene in einem Moskauer Café nahe, wo er selbst 1956 ein Treffen einer Dissidentengruppe als Hochzeitsfeier getarnt veranstaltet hatte. Axjonow, in jener Zeit als provokativer Darsteller der sowjetischen Jugend weltberühmt, zeigt nun, was er alles noch ver-schwieg. Juri Malzew, der 1980 die italienische Ausgabe begrüßte, sieht Unrichtiges in der Darstellung einiger Schriftsteller (es kommen auch nicht-fiktive Personen vor) und der Dissidentenwelt. Doch nicht die Konkreta sind entscheidend, sondern die Atmosphäre

Axjonow versetzt uns in die chaotische Welt, die sich unter der Maske des konservativen Sowjetsozialismus verbirgt. Er gibt ein assoziativ verknupftes, phantastisch-realistisch-impressionistisch-surrealistisches Zeitmosaik einer Generation der allen staatlichen Anstrengungen zum Trotz zu selb-ständigem Denken herangewachsenen sowietischen Intelligenz

WOLFGANG KASACK



Alfred Stieglitz: New Yorker Pferdebaha im Winter

### Können Fotografen eigentlich genial sein?

nter dem Titel "Foto-Genies" hat der Verlag Habegger in Solothum ein großformatiges Buch herausge-bracht, eine Sammlung von bebilderten Essays über 44 Fotografen, verfaßt von zwölf verschiedenen Autoren, unter der Führung von Brian Coe, Kurator des Kodak-Museums in Harrow. Die einzelnen Beiträge

sind nicht signiert (192 S., 48 Mark). Unwillkürlich drängt sich hier die Frage auf: "Was ist ein Genie", und ob die Autoren dieses Buches nicht etwas leichtsinnig gewesen seien, eine Reihe von Fotografen, deren Werk noch gar nicht abgeschlossen ist, in diesen Stand erhoben zu haben? Es ist auch kaum anzunehmen, daß diese Auswahl, im Untertitel als "Die besten Fotografen" bezeichnet, dem Urteil der Zukunft standhalten wird. Dazu ist sie zu willkürlich getroffen worden: kleinere Leuchten wer-den hier auf dieselbe Stufe gestellt wie z.B. Nadar, Cameron oder Stieglitz - um nur einige Namen zu nennen. Eine Einführung von 13 Seiten, von Brian

Coe verfaßt, zeigt Sachkenntnis und gibt durch Abbildungen unterstützt, einen komprimierten Überblick über die Erfindung und Entwicklung der Photographie in bezug auf Technik und Chemie. Nicht ganz unwidersprochen darf die darin enthaltene Feststellung bleiben, daß die lichtstarken Objektive eine neue unbefangene Schnappschußfotografie" im Innenraum erlaubten. Die Protagonisten, die am Ende der zwanziger Jahre diese Objektive benutzten, "fingen" keine Schnappschüsse ein. Alles muß-te bei einer Belichtungszeit von ¼-1 Sekun-de in einem Augenblick der höchsten Konzentration vom Stativ aufgenommen werden, wobei jede Aufnahme ein Treffer sein mußte. Die Schnappschuß-Technik blieb einer späteren Generation vorbehalten.

Die 44 in dem Band besprochenen Fotografen sind in der Hauptsache Engländer. Franzosen und Amerikaner. Bis auf einige Emigranten ist Deutschland nur mit August Sander vertreten. Zwar wird im Klappen-text angegeben, daß alle Sparten der Fotografie einschließlich Fotojournalismus be-handelt werden, aber Salomon & Co werden nicht erwähnt, ebenso fehlt Renger-Patzsch. Die Reproduktion der Fotos ist nicht immer ganz zufriedenstellend, grüne und braune Tone werden den Originalen nicht entsprechend übertrieben und verfremden so den

Das Buch läßt sich nur schwer klassifizieren, es ist weder eine Kurzgeschichte der Fotografie noch eine Anthologie, und der überhebliche Titel schadet dieser bebilderten und zum Teil aufschlußreichen Folge

### Der Philosoph vor der Höhle des Drachen

Carl Friedrich von Weizsäcker legt Aufsätze und autobiographische Fragmente vor

Veil Carl Friedrich von Weizsäcker V ist, sucht man in seinem neuen Buch unwillkürlich nach einem Gedankengebäude, der Aussage des Buches. Doch der Autor hat das Buch nicht ohne Absicht Wahrnehmung der Neuzeit" genannt. Die Vorsicht eines Philosophen spricht da. Er bietet kein fertiges Bild der Neuzeit, nicht einmal Urteile. Den Wahrnehmungen in den Aufsätzen und Betrachtungen läßt er in einer nochmaligen Aufarbeitung nur die Begriffe folgen – das Instrumentarium, mit em die Wahrnehmungen geordnet werden, möchte man mit Kant sagen.

Doch dabei geht der Leser keineswegs leer aus. Weizsäcker, von 1970 bis 1980 Direktor des Max-Planck-Institutes zur Erforschung der Lebensbedingungen der "wissenschaftlich-technischen Welt" in Starnberg, nähert sich der Bestimmung der Neuzeit aus den verschiedensten Blickwinkeln. Nietzsche und Heidegger sind ihm ebenso bedeutsam wie Einstein, Bohr, sein Lehrer, Heisenberg, der ihn auf die Physik brachte. und Werner Siemens. Die Neuzeit, das ist für Weizsäcker nicht eine klar abgrenzbare Epoche, sondern eine Tendenz, die Entstehung einer Willens- und Verstandeskultur (begonnen hat es mit der Liebe der antiken Griechen zur Theoria), die schließlich in der Moderne zu einer schier bedrohlichen Effi-

Die Herausbildung des Theoriebegriffs, so Weizsäcker, ermöglichte es erst, daß Wahrnehmung, Urteile und Handeln voneinander geschieden wurden, daß die Praxis mit einer Theorie des Handelns entstand und die Kımst als ein ebenfalls immer sublimeres Vermögen des Menschen, für all das eine "Gestalt" zu finden, was Theorie und Praxis

ausschließen, sich entfalten konnte. Um diese Trias - Theorie, Praxis, Kurist kreisen die Beobachtungen und Gedanken in Weizsäckers Aufzeichnungen: Theorie und Praxis - das Innehalten im natürlichen Verhalten auch über eine Zweckrationalität hinaus -, sie gaben dem Menschen die Freiheit an die Hand, die Freiheit des Urteilens und die Freiheit des Tuns, welches sich nicht nur an einem Negativkatalog des Moralkodex orientiert, sondern ein Handeln nach sich selbst gesetzten Zielen ist. Theorie und Praxis verwandelten aber auch die Natur - die des Mythos oder die als Schöpfung Gottes oder die von Gott abgefallene dämonische - in pure Realität, und damit in etwas

Es entsteht und wächst nun in immer atemberaubenderem Tempo die Technik, selbst wertfreie Realität. Ja, sogar die Seele erhält Realitätscharakter - mit wertfrei austauschbaren Inhalten. Symbol dieser Entwicklung ist Weizsäcker eine Zeichnung von Leonardo da Vinci, "Der Kampf des Löwen mit dem Drachen". "Der gewaltige, naturhaft fauchende Löwe unterliegt dem metallischen Drachen. Es ist notwendig, den Drachen zu verstehen", notiert er. Dem Menschen gaben Theorie und Praxis die

Carl Friedrich von Weizsäcker: Wahmehmung der Neuzeit C. Hanser Verlag, München. 440 S.,

Macht an die Hand, nicht nur die Macht über die Natur, sondern auch die Macht als Ziel menschlichen Strebens an sich.

Weizsäcker ist der Sohn eines Diplomaten. Politisches Denken ist ihm von Kindesbeinen an vertraut. Wenn er daher von Macht spricht, dann meint er immer zugleich die konkreten Mächte der Weltpolitik. Die Frage, was Macht und Aggression sei, ist für Weizsäcker ein sehr gegenwartsbezogenes Problem. Er entwickelt hier nun doch zumindest die Begriffe zu einer Theorie, die der des anderen großen Theoretikers um die Frage nach Macht und Aggression, Konrad Lorenz, ebenbürtig ist.

Das Streben nach Macht ist, erklärt Weizsäcker, ein \_luxurierendes Verhalten\*, das weil es sich nicht an den unmittelbaren Gegebenheiten der Umwelt orientiert, vielmehr der Adressat, der "Artgenosse" ist seinen Zweck aus den Augen verliert. Selbstschutz luxuriert zur Macht, weil der Mensch den Schutz als Ziel seines Handelns vergessen kann und das Anhäufen von Instrumenten der Stärke ihm zum Selbstzweck gerät. Nur dem Menschen kann Angriff und Abwehr zum Streben nach Macht werden, weil nur er in der Lage ist, zu handeln, sich nicht nur zu verhalten.

Nach Weissäcker waren es stets die Moralkodizes der großen Hochreligionen, die, ebenfalis "luxurierend", etwas Unmögliches verlangten oder zumindest etwas, das der täglichen Zweckrationalität widerspricht und so diese Machtensprüche immer wieder korrigierten. In Europa tat dies das Christentum. Hier versucht der Autor wohl auch einen Gegenentwurf zu Hannah Arendts Theorie, nach der Macht zwar ebenfalls immer spezifisch menschlich ist - wie im übrigen auch die Aggression -, die Macht jedoch die legitime Herrschaft ist, im Gegensatz zur illegitimen Gewalt. Macht ist nach Weizsäkker menschlich, jedoch die negative Möglichkeit des Menschen, neben den positiven Vermögen zur Theorie und Kunst etwa.

Verdienstvoll ist es dabei, daß Weizsäcker aufzeigt, wie nahe dem Natürlichen dabei doch das spezifisch Menschliche bleibt. Selbst die Prinzipien der Logik weiß er durch vier Charakteristika noch mit den tierischen Verhaltensschemata verbunden: Auch sie vollziehen sich nach den Regeln der Allgemeinheit - wie auch das Tier stets auf ein Schema und nicht auf etwas Individuelles reagiert -, nach dem Ja-Nein-Prinzip, es erfolgt die Anpassung nach der Auswahl des Positiven. Die Moral unterscheidet sich von diesen Schemata tierischen Verhaltens lediglich dadurch, daß nicht das Positive ausgewählt, sondern das Negative ausgeschlossen wird. Einzig die Kunst sei von diesem Schema fast völlig frei, insofern als es ihr einzig um die Auswahl des Positiven

Auf die Kunst kommt Weizsäcker in seinem Buch immer wieder zu sprechen. Manchmal ertapot man sich bei dem Verdacht, daß der nüchterne Philosoph, Physiker und politische Theoretiker nun von der Kunst all das erwartet, was Politik und Physik nur selten leisten können. Kunst bedeute Glück, das Wahrnehmen von Gestalt durch das Schaffen von Gestalt, heißt es einmal. Doch hat nicht vielleicht auch hier längst der Drache den Löwen besiegt? SIMONE GUSKI

Ein Saarländer in Mexiko

"Gustav Regler gilt als der bedeutend ste saarländische Schriftsteller dieses Jahrhunderts", so wird die Herausgabe dieses Sammelwerks begründet (Alfred Diversy: "Gustav Regler / Bilder und Dokumente". SDV Saarbrücker Druckerei, und Verlag, Saarbrücken, 128 Seiten, 32 Mark). Doch dieser Regler (1898-1963), der vor allem durch seinen Lebensbericht \_Das Ohr des Malchus" berühmt wurde, reicht über das Saarland hinaus: Schwiegersohn von Heinrich Vogeler in Worpswede. Klassenkampf-Belletristik im Roten Künstlerblock in Berlin, 1933 Flucht und Kampf mit den Nationalsozialisten um die Saar ("Heimkehr des Saarlandes erst in ein Sowjetdeutschland"), leidenschaftlicher Redner auf dem 1. Kongreß der Sowjetschriftsteller in Moskau und auf dem Kongreß zur Verteidigung der Kultur in Paris, dann Politkommissar der Internationalen Brigaden im Spanischen Bürgerkrieg, Bruch mit den Kommunisten und Ranch in Mexiko, späte Ehrung durch den Kunstpreis des Saarlandes, am Ende Beschäftigung mit Parapsychologie und Tod in Indien.

#### Neue "Akzente"-Bände

Nachdem im Frühjahr beim C. Hanser Verlag, München, die Reihe der "Edition Akzente" von Michael Krüger gestartet worden ist, liegen nun die ersten fünf Folgebände vor. Die Lektüre ist nicht leichter geworden. Freunde der sprachlichen Esoterik freilich kommen auf ihre Kosten. Neben einer literaturwissenschaftlichen Studie über das Sehen, der gekürzten Habilitationsschrift "Wenn Blieke seugen könnten" von Jürgen Man-they (69 S., 34 Mark) und einer Essaysammlung des Soziologen Dietmar Kam-per über den Begriff des Wartens, "Das gefangene Kinhorn" (134S., 22 Mark), gibt es da die drei dichterischen Textbande "Momente" von Henri Michaux (99 S., 22 Mark, übers. v. Werner Dürrson u. Kurt Leonhard), Gedichte am Rande (oder im Zentrum) der Sprache, dann "Leben und Sterben in China", Schuldts Bekenntnisse in Form von 111 Fabeln nach Lius Wörterbuch (124 S., 19,80 Mark) und "Der verboiene Garten" von Tankred Dorst (119 S., 19,80 Mark), ein auf schaurige Weise skurriles Szenarium des italienivor dem Leben fürchtet und sich deshalb in die Kunst (und in die Arme des Duce)

#### Kindheit auf dem Dorf Die verlogene Blut-und-Boden-Roman-

tik von ehedem hat ebenso wie die jüngere sellschaftskritische Darstellung des dörflichen Lebens als ein Leben unter Kretins und Sadisten das Dorf als Thema in Verruf gebracht. Zu Unrecht, denn wer wie Hans Roser in "Vaters Hansrezept" (Bahn Verlag, Konstanz, 60 S. in Großdruck, 15.80 Mark) ohne Pathos und Sentimentalität Geschichten aus einem fränkischen Dorf erzählt, der rührt zumindest

#### \*\*\*\*\*\* SONDERANGEBOTE!!!

Viele Bücher viel billiger, bis zu 70% Ferner Taschenbücher, Neuerscheimungen, Fachbi-cher, kurz: ALLE Bücher bei uns erhältlicht Fordern Sie unseren kostenlosen Katalog au: Postkarte genügt!

#### WAIL ORDER KAISER Buchbandhing Postfach 49 12 99/W – 8 Minchen 49 \*\*\*\*\*\*

bei jenen etwas an, die vor vierzig Jahren ihre Jugend in ähnlicher Umgebung ver bracht haben. Dies ist nicht die verklärte Erinnerung an eine heile Welt ohne Probleme, aber das Bild einer noch in sich geschlossenen Gemeinschaft, die der Pfarrer und ehemalige Bundestagsabgeordnete Roser zeichnet, das Erinnerungsbild eines Kindes in einer Welt, von der heute auch junge Menschen wieder träu-

#### Der feige Tyrann Während seines ganzen Lebens beging

Iwan der Schreckliche jedes nur erdenkliche Verbrechen und wurde mit erstaunlichen Triumphen belohnt. Der krankhaft mißtrauische Zar, der in seiner langen Herrschaft mit unvorstellbarer Grausamkeit in Rußland wütete und Zehntausende seiner Untertanen abschlachten ließ, litt unter Verfolgungswahn und erschlug in einem Wutanfall seinen eigenen Sohn. Dabei war er fromm und fühlte sich von Gott berufen, gegen alle Welt Krieg zu führen. Wie fast alle gewalttätigen Naturen war er im Grunde seiner Seele feige. Er hatte das Glück, tüchtige Heerführer zu haben. Der amerikanische Schriftsteller Robert Payne und sein aus Rußland stammender Kollege Nikita Romanow, ein Großneffe des letzten russischen Zaren Nikolaus II., zeichnen in "Iwan der Schreckliche" (Droemer/Knaur, München, 384 S., 9,80 Mark) ein faszinierendes Porträt des grausamen Zaren.

"Katzen sind auch nur Menschen" von George Mikes auf Seite II dieser GEISTI-GEN WELT ist dem Band "Reich mit leeren Taschen" entnommen, der Anfang Februar beim Econ Verlag in Düsseldori erscheint - Ernst Günther Bleischs Gedicht "Leerzeilen", ebenfalls auf Seite II. ist in dem Band "Zeit ohne Uhr" enthalten, der beim Limes Verlag in München herauskommt

## Kriegerische Vagabundin

Luise Rinser interpretiert die Figur der Maria Magdalena

Mirjam, zu deutsch die Bittere und Schöne", nennt Luise Rinser die Titelfigur ihres neuesten Buches; denn das, so wird der Leser belehrt, sei auf aramäisch der wahre Name jener Frau aus Magdala, von der das Neue Testament berichtet, Jesus habe aus ihr sieben Tenfel ausge-trieben. Nach katholischer Überlieferung hält man sie für identisch mit jener Sünderin, die nach Lukas vor dem Herm kniet, ihm die Füße mit Tränen netzt und mit den Haaren ihres Hauptes trocknet.

Dieser alten Auffassung folgt auch die Autorin, weist der Ehebrecherin aber eine neue Rolle zu: Wir erleben Mirjam als weiblichen Evangelisten, als Jüngerin Jesu liefert sie der Nachweit einen über dreihundertseitigen Augenzeugenbericht. Verstöße gegen das Sechste Gebot haben ihr Kollegen und Kirchenlehrer nur angedichtet. Mirjam ist in Wahrheit eine Unangepaßte, die sich für ein

S. Fischer, Frankfurt/M., 332 S., 32 Mark

Heimchendasein am Familienherd nicht hergeben will. Statt sich von Eltern, die sich von den Rollenschablonen der Erzväter nicht freimachen können, an den meistbietenden Freier verschachern zu lassen, kehrt sie Haus und Heimatort den Rücken, streicht ziellos durch die Lande, nächtigt in Höhlen, bändelt mit Untergrundkämpfern an, die ihr bei Gelegenheit eine Mordwaffe zustecken, und folgt schließlich jenem Wanderprediger aus Nazareth, der nach galiläischer Mundart auf den Namen "Jeschua" hört.

Dieser Aussteiger, der wie die neue Gefährtin selbst nicht einmal von den eigenen Angehörigen für voll genommen wird, gibt den Zuhörern mit Aussprüchen wie "Ich bin, der ich bin" viele Rätsel auf. Das fasziniert die kriegerische Vagabundin, der Makkabäerblut in den Adern rollt. Aus den Wundertaten ihres neuen Herrn macht sie sich wenig, zumal Jünger und verzückte Massen allerlei Hokuspokus in sie hineinlegen: Der geheilte Blinde war gar nicht blind gewesen, das auferweckte Mädchen zu Nain war, wie Jeschua ja selbst sagte, nicht tot, und die angeblich von ihm gespeisten Fünftausend hätten sich in Wahrheit zu Hause mit so viel Proviant versorgt, daß sie mit denen, die das versäumt hatten, teilen konnten. Bis zuletzt nimmt Mirjam den vom Hohen Rat angeklag-ten Freund vor der "Verleumdung" in Schutz, er habe sich auch mir ein einziges Mal als Messias ausgegeben. Ihr Makkabäerherz schlägt im Grunde für den Verräter Jehuda, der sich Jeschuas Gefangennahme mit Silbermünzen bezahlen läßt. Sie räumt zwar ein, daß Jehuda auf Geld aus war, doch nicht für sich selbst, sondern für die Befreiung Palästinas vom Römerjoch, Nicht um Joschua vergießt Mirjam am Tag der Kreuzigung Tränen, sie weintum Jehuda, der sich, wie sie noch am gleichen Tag erfährt, erhängt hat.

Daß Schriftsteller biblische Stoffe nach eigenen Vorstellungen umgestalten und dem Geist ihrer Zeit anpassen, ist nichts Neues. Doch wer sich wie Luise Rinser anschickt, die uns im Lutherdeutsch vermittelten Berichte der vier Evangelisten neu zu erzählen, begibt sich in gefährliche Konkurrenz, bei der er kann glücklich abschneiden kann: Entweder tut er des Guten zuviel, indem er durch Beiwerk die schlichte Ursprünglichkeit solcher Geschichten zudeckt, oder er vergröbert sie mit banalisierender Erzählweise und nimmt ihnen alles, was zeitgenössisches Skeptizismus ohnehin nicht faßt. Damitaber bringt man sie um ein Gutteil ihrer Wahrheit. In diesen Fehler scheint mir die Verfasserin des Buches verfallen zu sein. Farblos nimmt sich im Vergleich zu Lukasdas Gleichnisvom verlorenen Sohn aus. Des Rabbi letztes Mahl mit den Jüngern, Gethsemane, das Verhör vor Pilatus - wie schemenhaft und kraftlos gegen die Zeugnisse der Bibel. Am meisten leidet die Christusfigur selbst. Mit ihren verschwommenen Redensarten, ihrer starren, keineswegs für sie einnehmenden Ichbezogenheit, ihrer sich die Menschen vom Leibe haltenden Gefühlskälte gleicht sie eher einem Jugendsektenführer, der über seine religiösen Vorstellungen selbst keine klare Auskunft geben kann. Was zwingt ihn nur, sich gns Kreuz schlagen zu lassen? Kine Wahnvorstellung? Wozu die sinnlose Quäle-rei? Dieser arme Tropf, dem, man weiß gar nicht recht warum, eine emanzipierte Groß-händlerstochter nachgelaufen ist, besitzt für den Leser weder Ausstrahlung noch Überzeugungskraft. Der wird vielmehr, je bibelkundigerer ist, desto häufiger beider Lektüre

stutzen, seufzen und - sich langweilen.

### Ein Archivar fühlt sich allen überlegen

Selbsterkenntnis am Krankenbett des Vaters – "Der Traumpilot" von Godehard Schramm

Versager weitere deutsche Jämmerlinge.

Tieder einmal ist ein Enddreißiger, der Ich-Erzähler des Buches, weder wit seiner Umwelt noch mit seinem Leben einverstanden. Seinen Arbeitsplatz als Archivar in einem kunsthistorischen Institut hatte ein Gönner, ein echter Graf, bezahlt. Der Graf erschoß sich: der Archivar auf Zeit wurde entlassen. Nun übersetzt er serbische Texte ins Deutsche, eine Gelegenheitzarbeit. Die Pechsträhne im Beruf ließe sich noch verwinden, meint er. Peinigend hingegen ist die Erkenntnis, daß er sich der Wirklichkeit nicht stelle, stets ins Träumen

Seine finnische Frau Ainola sagt ihm wiederholt: \_Rs scheint das Schwerste für einen Menschen zu sein, sich selbst zu erkennen und sich zu ändern." Gleich vielen seines Alters, die eine Universität frequentierten, fühlt er sich anderen turmboch überlegen. Mit einigem Zynismus beobachtet er seine Mitmenschen. Der weit eher ihm überlegene Grieche Manolis, Gastwirtschaftsbesitzer in der Bundesrepublik, erwirbt die winzige Mittelmeer-Insel Tisara und, nimmt den Erzähler dorthin mit. Hier trifft der deutsche

Gejammert wird gemeinschaftlich. Die Träume, die ihn plagen, sollen den Erzähler jedoch helfen, den Gesellschaftsunfug zu überwinden. Endgültig reißt ihn eine Botschaft seiner Mutter aus der Selbstverstrickung. Es wird ihm mitgeteilt, sein Vater sei im Auto zusammengebrochen und schwer erkrankt. Er kehrt nach Deutschland

zurück und besucht den Vater in der Klinik.

Godehard Schramm: Per Transpillet Roman, Münchner Edition Schneekluth, München. 248 S., 28 Mark.

Der halbseitig Gelähmte leidet an einem nicht operablen Hirptumor. Die verbleibende Lebenszeit ist überschaubar. Den Sohn erschüttert es nicht. Seit Jahrzehnten seh er im Vater den Tyrannen . . . In den folgenden Wochen verändert sich der Kranke physisch und psychisch. Auch der Sohn verändert sich. Er erkennt es an den Träumen. Sie In ihnen wird er schuldig gesprochen, den Vater ein Leben lang herabgesetzt zu haben. Ein Porträt wird ihm gezeigt. In der Fratze mit "grünen Augen, die blind waren für andere Menschen", erkennt er sich selbst . . . Plötzlich gelingt es dem Sohn, Geduld und Anteilnahme dem Sterbenden entgegenzubringen. Spürt jener dies Bemühen noch? Der Sohn erfährt es nicht. Aber: Im letzten Traum steht er am Ostermorgen in einer Kirche des heiligen Sergios. Er umarmt Ainola und wiederholt die eben gehörten Priesterworte: Er ist in Wahrheit auferstanden." Der Träumer vermeint, daß Unglaubliches geschehe, daß "eine neue Kraft mich

überwältigen ihn mit Untergangsdramstik.

zu erfassen und zu ordnen begann". Godehard Schramm studierte Slawistik Er veröffentlichte Lyrik und Prosa und übersetzte aus dem Russischen. Vorliegende Arbeit ist sein erster Roman. Der handelsüblichen Selbstgerechten-Literatur ist "Der Traumpilot" nicht zuzuordnen. Ein literarisch gelungenes Eigenbekenntnis mit

Seltenheitswert liegt vor. ESTHER KNORR-ANDERS

#### Fremdsprachen im Ausland 9 Sprachen in 12 Ländern.

Für Schüler in den Oster- und Sommerferien. Für Studenten und Erwachsene aller Berufe. Schon 2 Wochen im Ausland bringen oft mehr als 2 Jahre im Abendkurs. Ein gutes Stück Zukunftssicherung.

Anerkannt nach den Bildungsurlaubs- die kostenlosen SV Farbprospekte an

Dr. Steinfels Sprachreisen GmbH

ENGLISCH IN ENGLAND
Unser weitbekenntes 100-Zimmer-Hotel am Meter (London 100 km) und unsere ebenso
bekannte Englische Sprachschule altrd im selben Gebäude, vom British Council
enferkennt und seit 1957 etabliert.

25% ERMÄSSIGUNG

Schreiben Sie an: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Remogate-on-Sea, Kent, England, Tel. 8 43 - 5 12 12, Tz. 9 8 454
KEINE ALTERSGRENZEN - KEIN MINIMUM-AUFENTHALT - DAS GANZE JAME GEÖFFNET SONDERWEIHNACHTS- UND -OSTERKURS

#### Sprachreise-Kataloge 1984

 Intensiv- und Feriensprachkurse für Schüler und Erwachsene ● in 11 Ländern Tur Schuler und Erwachsene in † 1 Ländern

Termine von Januar bis Dezember en bi 1 Woche

Kataloge und Beratung kostenlos

Europäischer
PRIVATSCHULDIENST
Spezial-Service: Vermittlung von Privatschulen und Internaten.

#### Sinnyolle Ferien bestehen aus Etholung und Anregung

MEDAU 5 FERIENFREIZEITEN

für junge Mädchen, 14-15 Jahre

1. Freizeit ... 15. 7,-22. 7, 84

2. Freizeit ... 29. 7,-11. 2, 84

Zwei Wochen mit den Inhalten Bewegung, Spiel, Musizieren, Werken, sinnvolle Ernährung, genügend Schlaf und Körperpflege können entscheidende Grundlagen für die Entwicklung junger Menecheni enio.

Unsere Sauna, der Sportplatz, unsere Hallen, das Schwimmbed und der große Park stehen zur Erholung zur Verfügung. Prospekte: Medan-Schule, Schloß Hohenfels, 3630 Coburg Tel, 8 95 61 / 3 89 17

#### **Ausbildung in der Schweiz**

- Französisch für Ausländer (Diplöme de l'Alliance française)
- Englisch für Anfänger und Fortgeschrittene
   Diplömes: commerce, secrétariat, secrétaires de direction Maturité (Eidgenössisches Abitur)
- Baccalaureat français Ferienkurse August-Sept.

**Internat-Externat** Ecole Lemania TEL 0041/21/20 15 01

3. chemin de Préville CH-1001 Lausanne

lémania

Hotelberufsfachschule 8100 Garmisch-Partenkirchen Von-Brug-Str. 7-11, Tel. 0 88 21/7 10 88, Beginn 1. 3. + 18, 9, 1984, f. Schüler(innen) m. Heuptschulabschl./Wittl.Rede/Abitur, Wohnh./BatbG



] Industriefachwirt

Finanz/Kreditfoch

] Vermögensberater

Bilanzbuchhalter rsonalfachkaufm

Versicherungsfachwirt

☐ Fachkaufmann Einkauf/

Materialwirtschaft Betriebswirtschaft für

Techn./Ingenieure

ym besten solori Kurs ankreuz Anzeige ausschneiden, absenden und GRATIS-KATALOG anfardem

#### Der gefragte Beruf zukunfts Pharm.techn. Assistant/in, rechte Hand d.Apothekers

Beginn: April + Okt. - Mensa - Wohnheim - Beihlifen Staati, anerk. Phagmazieschale Dr. K. Slindow

AUFSTIEG mit den bewährten GABLER FERNKURSEN ] staatl. gepr. Betriebswirt ] Handelsfachwirt

Pro Internate e. V., in 2 Hmb. 67 Postf. 67 08 45 versendet gegen Schutzgebühr-van DM 40.- vollständigen Internati-katalog mit sämtlächen internaten und wichtigen Himweisen. Sofort bestellen

Staatl, anerk, priv. Realschule mit Internat für Madchen und Junger Elisabeth-Engels-Stiftung

Ganztagsschule

als zwetzügige Restechnis (K. 6-10) birtet intens. Lemtelle. Durch Fachübungsstunden, Förder-kurse, Arbeitsstunden führen wir zu Leistung. Leistung. Daneben gibt es viels Freizeitungs

u. a.J. Schiofi Varenholz, 4825 Kalletsi 1/b (a, d Weser /kFkW), = (0.57.55) 4.21



Fremdsprachen-Korrespondent/in

Kennziffer: Abt. W 4

Westenhellweg 66-63 4600 Dortmund 1 Spitalerstraße 1-2000 Hamburg 1 Kaiserstraße 37-6000 Frankfurt 1 **Pinlingua** 

Die sanfte Form des Lernens

SUPER-LEARNING – die revoln-tionäre Schnell-Lernmethode nach Prof. Lozanov. Komplette Casset-ten-Sprachkurse Ausführliche Gratisinformationen anfordern bei:

chologische Lerusysteme Dipl.-Psych. K. G. Hinkelmann Donaustr. 54, 2800 Bremen Tel. 04 21 / 59 11 54

Mit fee macht Sprachen lernen Spaß!



ustands-Sprachkurse für Schüler und Erwechsene

Die Sprachreise mit der Note gut

Wie und wo man die Qualitats-Sprachreise bucht, zeigt der neue tee-Prospeid.



Leibnizstraße 3 7000 Stuttgart 1 Telefon (0711) 63 80 48

ermkurse m. Diplom. Höferfin Instit 358 Weil/Rh., DA Käppelistr. 10-Tel. 0 76 21/7 10 55

> **Alternative** Zum internati

hullehrerfamille, 3 Kin der, Haus Vorort Hamburg nimmt Ihr Kind voll in ihre Fami-lle auf, inkl. Schulaufgabenbe-trenung und individ. Förderung

Zuschriften erbeten unter R 2469 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

(鲁)皇(鲁)皇

#### SCHLECHTE NOTEN SCHULSORGEN?

Besucht Ihr Kind die richtige Schule? Schulelgnungstest, tel. u. persön), Berstung betien ihnen und ihrem Kind. Die Broechure über internate mit Prädiktit und vielen informaen für Etam und Schüler arhalten Sie gegen Schutzgebühr von DM 20,- von der

EURO-INTERNATSBERATUNG Zentrale München, Max-Weber-Platz 3 8000 München 80, Tel. (0 89) 4 48 72 82

Euro-Internatsberatung - der Weg ins richtige internat.

#### WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

Int vom British Council anerbonnt and Mitglied von ARELS?
 Int sine 180%ige Exomess-Erfolgsquote?
 bletet Base ein prilibertroffeners Freizeitprogramm?
 ind kontet mr DM 256,- wöchentlich einschließlich Unterf

#### CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSBATE

Haupikurse (2-40 Wochen), Ecomenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Verlangen Sie noch heute eine kosteniose Broschüre (in Deutsch): 48-42 Spancer Square, Ramagate on Sen, Kind, England Tel. Dercharaki 90 44 / 8 43 / 84 68 35

Englisch in England cherholungsisume durch englische Lehrarin mit sangishriger Ertain-Schuten. Kleiner Kreit, persönliche Ahmasphilus. Unterbringung im elgerian Haus em Meer oder bei Gastismillen. troiting Cam

Janet Muth-Dunford, Am Mühlenberg 38, 4800 Biolefeld 1, 22 05 21 / 10 12:53



Einheitliche Volks- und höhere Schule auf der Grundlage der Padagogik Rudolf Steiners Internat für

#### Jungen und Mädchen vom ersten Grundschuljahr bis zur

Abiturvorbereitungsklasse. Benefeld liegt am Rande großer Walders inmitten der Luneburger Heide. Anfragen richten Sie bitte an das

Sekretariat III der Freien Waldorfschule Landschulheim Benefeld 3036 Bomlitz Walsrode, Tel. (951-61) 40-21-40-22

Leicht iernen wie in Daynen Erleben Sie die außergewöhnlichen Biltz-Superlearning-Ton-bandkassetten nach Prof. Dr. Losanow. Damit iernen Sie leicht, gut und schnell. Englisch, Französisch, Swanie

isch, Spanisch, Italianisch Gratisinformation direkt vom Verlag für moderne Lemmethoden Poetfach 6 24 12, D-8261 Tüßling, Tel.: 0 86 33 / 14 50

ung in Tages- und Abandicursen & Bellutter; Beginn: April/Chic Technikerfachschule: Stant.gspr. Techniur-Mar Wirtschaftsfachschule: Shell gepr. Betrebewirt - Teltzeidorm Wirtschaftsakadernie: Samsbucht, (NO) & Techn. Betriebreit (NA) Setrieber. Seminar, Grundig. d. Unternehmensführung f. Meister, Techniker, Dipi-Ing. Sekretärte nach Rechtsverordg. © EDV-Kurse © Ausbildereignung © FOS-Rudie

VESTFALEN-TECHNIKUM

ANDEREN BEIT VORAUS.,. FERDEN SIE Personalberater MSI

Ferniehrgung mit der stastlichen Zutassung und mit di der steetlichen ZPU in Klän, Abechtuer-Diptoe unsere Bel sehe peradinichen Betreuung unserer Schüler mech direkt Freude und bringt Erfelg. Dauer des Leitrgung Konne Er mit 1786

Rosen Fr/DM 1796. - Verlangen Sie gratis Indonesties: MSI-A Markt Service Institut AG, Beau-Site 65, CH-2667 Péry (Bern, Sc

### DER WEG ZUM ABITUR:

ha sheliki sanisa

gymnaium Eichenschale in Schooliel bistet alle Vertuuselvangen Eir eines erfolgreichen Schulabechin Different Steamer and regions for



III INTERNAT EICHENSCHULE Bel - Tel.: (0 42 63) 20 91

Schulen Dr. W. Blindow, Huttenstr. 5, 1050 Statthagen.

Köcher Keilner-Kaufteute, Beginn Apr./Okt. Tet. 05721/301 OHotelfachschule: Steet, page, Setriebenist — Hotel-u.
 Fachschule Betriebewirtschaft:): Steet, gept. Betriebewirtschaft:): Steet, gept. Betriebewirtschaft:) el-icitelfachschule:

## SPRACHCLUB Wir verlosen 5 Schüler-

Sprachkurs-Stipendien im Wert von insgesamt

## Sprachreisen für Erwachsene

6 Sprachen — 12 Länder Termine von Jan. bis Dez. Ab 1 Woche. 15 bis 50

SPRACICIE Am Neckartor 22/1 Sismansistrate 88/1 7000 Stategart 1 4000 Dosseldorf Tel. (0711) 28 40 55 Tel. (0211) 36 43 78

Studienreisen - England Verbringen Sie einige Wochen bei einer engl. Familie. Einzelft. schriftl. (wenn mögl. Engl.) von: Mrs. C. Ragbunath, Aquarious Homestay Schemes, 46 Walkers-croft Mead, W. Dulwich, London St. 21.8 L. I. Westend SE 21-8 LJ, England.

## WAS DANK?

Berufswehl ohne Beschäftigungsriekti Jede Woche über 200 Stellenangsbote I. d. Presse. Berufskoffig Zilbrig, Sepre-chig, AFG, BAffig in staatisch anertennter Sekretärinnen-Fachachule und staati. FRENDSPRACHEN SEXBETÄRNI MIK

Auch internationale Abschlußpi EKRETÄRMI ISA **MITERIATIONAL** nat offiz. berst. Status bei LINESCO v. UNO

PERTSCHAFTSHISTTUT 757 BAREH-BAREN 1

DLS Sprachreisen
für junge Leute
Oster- n. Semmerkurse
mack England + Frankreich
Fordern Sie noch beute unsere
instenlose Farbbroschüre an:
DLS Sprachreisen
Kaiser-Friedrich-Ring 25
6830 Saarboute 6630 Saarkouis Tel. 0 68 31 - 4 33 09 u, 30 30



Urlaub und ein bißchen mehr! Sprachkurse in Italien. England, Frankreich,

Programme für Erwachsene nzjährig) und für Schüler (Ferlen) Information und Beratung über live örtliche

oder Inlingua Service Deutschland Westenheilweg 66/68 4600 Dortmund 1 *linlingua* 

inlingua Sprachschule

# Jubiläum:

10.000 DM.

und Schüler '84

Kursstunden pro Woche.



Leistungen und verliert - bei zeltige

discretion/liverper are install - or Sans

ENGLISCHES INSTITUT



in den Ferien hat Berlitz mein Englisch um Klassen verbessert.

schnell zum Sprechen zu Bedürfnisse. Und das für bald beherrschen wollen. Wählen Sie Berlitz, Am besten gleich.

040/327024 Lucze Mühren 2 2000 Hamburg 040/771538 Meiner Schippsee 5

Mit Sprachen zum Erfolg:

## Intensiv-Sprachkurse im Ausland

Stantlich anerkannte Sprachechulen, Unternieht ganzjährig, anerkannt nach den Bildungsurlaubsgesetzen.

sprachreiser

Intensiv - Sprachtraining

8751 Stockstadt/Aschaffenburg

Hauptstr. 23, Tel. 06027/1251

thr Ziel: Studienabschluß

Der berufsbegleitende Weg über nichtskademisches Wirtschafts-diplom zum Eigh-School-Ab-schuß mit anschl. Studium. Anßerd. Fromotionsmöglichkeit. Nicht konfessionsgebunden.

Anskilnite gegen Freiumschlag (DIN A 5/ DM 1,30 Porto)

A. Röm.-Kath. Bochschulamt — Ansenstelle – Postf. 10 04 39 5538 Veibert 1 Tel.: \$ 30 51 / 8 80 55

eine Sprache lernen!

Unglaubiteh? Und doch ist es möglich. Sie lemen nebenbel völlig mühelca, sicher und ungleublich schnell durch

blitz® superlearning

Wissenschaftlich fundlert, erfolgreich • Kassettenprogramme • Einführungs-Seminare • Kostenlose Informationen

Postfach 1129 w- 5350 Euskirchen

info-Service Tel.02255/4777 Tag-Nacht, auch sonn-steiertags

FRANZÖSISCH

in Gent

Diplom Alliance Française Alle Stufen – Kleine Gruppen

Kurebeginn: Januar 1984

Eintritt jederzeit möglich.

Ecole Schulz

CH-1204 GENF - Franz. Schwi Quai de l'ile 15 - T. 0041/22/2879

MODERNES LERNEN

in nur

SEMINAR

einem Monat



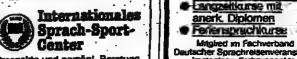
**AUSLAND SPRACHENDIENST GMBH** Hegelstraße 52 W, 6072 Dreseich bei FrankfurffM. Telefon 0 61 03 / 3 47 13, Telex 4 17 960 as d

### ENGLISCH plus SPORT

mit 20 Englisch-und 20 Sportstunden -Engl. Intensiv/Abiturkurse

Schülerferlenkurse

für Industrie u. Handel Kombin, Engl.-Sportkurse 1-jährige Schulbesuche in USA u. Frankreich Führungskräfte-Lehrgänge durch Privatlehrer Langzeltkurse mit.



Prospekte und personi, Beratund durch deutsche Sachbearbeiter Karin a'Barrow, Harrow Drive 2 Swanage, Dorset, England, Telex. 4 17 272, Tel. 00 44 / 202 690 260

SCHULSORGEN? Es ist sinnlos, nur eine Klasse zu wie-derholen, wenn selt Jahren schon die Grundlagen fehlen. Wir schließen in Lei-stungsgruppen alle Kenntnislücken und unternichten weiter. Man verbessert die

Wechael - kuin Juhr!

• nur 2-7 Schüler/innen pro Klessel.

• Juhn. v. Mehrlischrepeterum Restschutsbachtuß c. Abliur
 Abirorbereitung (BW u. Hess Kurpfeiz-Internat, Diersteinstr. 4 6901 Bammentai/Heidelberg-

Sprachenund **Dolmetscherschule** Englisches basilist Hekleiberg

Gröngliche, vollzeitliche Fachausbliching zum
standich averkannen
Witschaftskerresponduelen, Übernatzer
und Delenetsscher in Engliseh. Franzisisch und Spanisch.

prüfung gleichgestellt Anerkannt für alle Studisstörderungen aus ötterti, Mittein, Semesterbepinn März und September, Fordern Sie Prospekt;

Rheinstraße 141, 69 Heidelberg Telefon (0.62.21) 3.70.96/7

Berlitz hat die Methode, Sie bringen. Dazu das Trainingssystem für Ihr Ziei und Ihre iede Sprache, die Sie gerue

2000 Hamburg-Harburg

# oerfek, Spanisch lernen

ENGLISCHE Stil- und Ledermöber

\* handfinished



EMO w. Brenner Str. 70, 4000 h Telefor: 02 11 / 39 47 22 Forders Sie Ferbkateloge /

Nürnberger Enghalskrug Vögelein, z. vk. DM 6000,-- Zuschr zrb. u. PF 47 377 an WELT-Verlag us – Savonnette v. Ergs Fuchs, 18 K./Gold, zu verkaufen. (0 22 26) 27 27

Für unsere kommende-Auktion Taschen-, Kaminund Wanduhren nehmen wir Ihre Einlieferungen entgegen

Auktionshaus

\$008 Hannover/Garbsen 5 Tel. (05031) 71066

Wertpapier-Antiquariat-Hellwig HISTORISCHE WERTPAPIERE Behiderte Kataloge grads farweg 13w - 4630 Bochure n (0234) 797838 -seit 1978-

original ca. 1750 Moor, geschnitzt u. geschwunger obgebet, einmalig schönes Stück, L.: 1,80; B.: 0,55; H.: 2,25 Von Privat: VB: 32,500,- DM, Tel. 0,41,91 - 4,12,27, ab Ms. SILBER AUS: FAS MEXICO :

Bergischer Schrank

THE PROPERTY OF THE PROPERTY O Raritäten - Schellackolatten (sehr guter Zustand). Sammelalbum Elektrola 247 (Tosca, könlgfiche Oper Rom, de Fabiritie u. Gigli),

Preisangebot: Tel. 00 32 / 80 22 78 80 Tellersammlung, Weihn -T.: 9x Tettersammung, wenn-1- sa Königl. Kopenhagen 1908 – 1919; Osterteller: 7x Bing & Groendahl 1910 – 1918; 4x Rosenthal 1914 – 1918, auch einzeln, v. Priv. z. verk Tel 9 30 / 3 62 87 86.

Rarität

Tisch"-Harmonium (Bledermei

er), bester Zustandi Gegen

Höchstgeb. Tel. Priv. 06121/528230 oder

Zuschriften unter N 2862 an Angeb. erb. u. S 2799 an WELT-WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Herend - Hungary 1897-1938, handpainted Speiseservice Steilig, von Privat zu ver VB DM 6000,-.

> sekretär 2,05 m hoch 1,20 m breit mit 22 Intarsienschubfächern von Privat zu verkaufen. Telefon 67 21 / 47 27 88

Tel. 0 76 81 / 77 37 oder 75 40 Louis Seize Tabernakelschrank

Engl. Hochkommode Walnußholz, 1716, VS DM 14 000,-(DM 6000,- unter Wert). Reich ge-schnitzte Mönehsbank, Anf. 17. Jhdt., VS DM 7000,- (DM 4000,-

Tel. 02 02 / 46 08 89

Suche Thermothre Adam, Braith, Gebler, Har mann, Koester, Mali, Stuhlmus

ler, Voltz, Zuegel. Angeb. erb. u. S 2799 an WELT-

### KUNSTBÜCHER

JORGEN HOLSTEIN ANTIQUARIAT

Noritalio-Jahrestelle 77, 78, zum Ansgabepreis : ginalverpackung abzuseben. Telefoq # 25 57 / 277

> Sammler-Raritäten 2 aus Meissen

Martin Luther Jubiläumsteller 1983 Motiv Schloßkirche zu Wittenberg nach Lucas Cranach d. A Sepia/Aquatinta • Dekoration in landmalerei • Goldrand 24 Karat •

Luther-Jubilliums-Plakene 198 in Geschenkkassette nur DM 179, Kleine Auflagen. Bestellen Sie noch heute. Nur durch Direktbestellung erhältlich bei.

Gesellschaft für kunsteditionen abH

burgerplatz I, 8000 München 4

#### Ed. Gruetzne Fr. Voltz

Gemälde bar gesucht. Angebote erbeten u. H 2314 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sitzer, 2 Sessel, resedagric DN 750. Tel. 92 28 / 61 42 68 **Bronzeskylptyren** von Arno Breker, Bruno Bruni. Fuchs, Paul Wunderlich, S. Dell.

Titteny-Lampen, orig Kopien, dir. Hersteller Tel. 4 41 16 / 663 44

Sommerliche Wümmelandschaft mit Kahnfahrer und Gausen, Öl uf Leinwand, 67 auf 91 cm, um 1915, von Privat zu verkaufen. Antragen unter T 2800 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Wilckens August** (Hapdrup 1870/1838 Sonderho suf Fa nd), Olgemälde, 130:36 cm, prov. ebes Krupperhe Gemäldersamning, Priv. su verk. Zuschr. unt. M 2851 a William-Verlag, Pf. 10 68 64, 43 Essen Rosenthal

Purbletalog.
P. J. Walter, Maximillamit. 2a.
3399 Lindan/Bodemenc.,
Tel. 0 53 82 / 2 27 26 Hundertwasser

Artes-Veriag, 0 52 42 / 4 49 34 Jubiläumsbowle 200 Jahre königi. Kopenh. v. 1975 numeriert u. limitiert zum Prei von DM 3 900,- abzugeben in Ori-

Tiffanys Wisteria selu gul gearbeitet inki Lampen DM 12 896. Tel. 0 41 06 / 6 63 44

(Lange + DUF etc.), komplett oder Einzelstücke zu verkaufen. Angeb. erb. u. E. 2798 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen. Netsuke

18. + 19 Jahrh. Katalog mit ausführt. Beschreibungen u Fotos
von: Randerafh, In der Gracht 28

5138 Heinsberg, Tel. 02452/2979

Hochwertige

Silbernes Tee-Service 900er Silber, 3035 g schwer, Her-vorragende javanische Handar-beit, Schätzwert: 16 200,- DM ge-gen Gebot zu verkaufen. Telefon 0 47 91 / 5 79 19

2 HH 13, Tel 0 40 / 44 08 01 Steine - Schmark - Steinkei

KOMPLIZIZRTE TASCHENUBREN repariert and restauriert Uhrunchermeister BUSE - 65 MAIN Z Beidelbergerfaßgasse 8 - Tel. (06131) 23-4015 Restauriere Emailzifferblätter hochweriger Pendel und Tacchembren TASCHENUHRGEHÄUSE-REFARATUREN

Rosenthal-Weihaachtsteller von Bjørn Wiinblad (1978) – werden nicht mehr hergestellt – zu je DM 450,- VB zu verk Tel 02 02 / 55 51 78 des Prominentemmalers Hans Lirus Engel – Größe 80 x 70 cm. Titel "Etude" (Frauenkopt), sehr schön, Preis 12 080 DM.

Werty, Chippendale-Eszimme tusbaum, sichemack ink carryon ibgesetzt. Büffett, Vitrine, Ausz. Tisch, 6 Stühle u. d. Zubehör.

Holl. Schiffsmodelle

Life

1

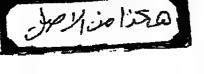
1213

eurolingua

Zu senden am demera, Apostelareg 1 2000 Hamburg 73 Tel. 0 40 / 6 77 21 12

Französische Landhausküchen Montfortküchen

Fossile VB 17 56 - DM:



D-8134 Pöcking bei München, Postfach (i Telefon 0 81 57 / 26 75. Kataloge gege Schutzgebühr von DM 10,--Telefin (13 22/20 to Aus Nachiaß 6 aite, sehr schöne Barockstühle und 2 Sessel, 1 runder Auszieh-tisch sowie ein Barock-Aufsatz-

Für Teppich-Liebhaber Kirman-Royal, 4,40-2,10, umsth schnelistmöglich zu verkaufen

v. Priv. su verksufen unie 0 24 21/5 27 74

Schwertermarke • Einzelne Nume-rierung • Echtheitszertifikat. Nur I. Wahl. Press DM 258,-.

C. F. Deiker semilde: Hirschbrunft in der Er gegen Höchstgebot abzuseben Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Chippendale-Gamiter

Moser zu verkaufen. Telefon 9 22 26 / 27 27

Otto Moderschin

Tel. 0 30 / 3 65 53 48 Fingerhüte let 1. Sammer, 17-5

Regentag Mappe, bieten 8000,-bis 10 000,- DM je nach sign Blatt.-Nr.

ginalverpackg. Telefog 0 25 57 / 2 17

Hamburger Edelstein-Schleiferei Wilchstr. 2a

105teiliges Tafelservice Kobalt-Gold-Weiß, Hutschen-reuth-Jublikumsausgabe 1914. Angebot unter M 2795 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300

**Weibnochtsteiler, Porz. Wilabiad,** 1971 – 1978 z. vk. T. 0 41 21 / 8 82 40 Von Privat noch einige

V/3 20 000, DM Telefon 0 48 33 / 6 93

für Privat, Handel od, als Werbe-geschenk. Suf. lieferbar (keine Prosp.). Showroom van Pyk. He-gedyk 19. Luxwoude (bei Hee-renveen), Holland, Tal. 0031/ 5131712 Bargheer Ilde, 77 × 93, elicil. Landachar, 1 v. B. sign: u. gerahnut verk. T. 0 40 / 5 38 44 73

Individuelle Planung und perfekter Binbau Hirschweg 11, 7994 Langenbrg Telefon 0 75 43/177 77 nsische Romen, 16. bis 22. Abdt., mit neums Expertisen, gänstig zu verk, schr. u. H. 2007, an WELT-Vertag. Postfach 10 08 04, 4200 Essen.

Seelillen in Holzmaden Schle-ier. Eine selten schöne Rastiffe Telefon 0 71 61 - 1822

AUKTIONEN

Nach dem 19. Dezember finden in

Deutschland keine Auktionen mehr

AUSSTELLUNGEN

Mingel - Japanische Volkskunst -

Galerie Gutleutstr., Frankfurt (Bis 23.

25 – oder: ewig währt am längsten

Die besten Photos aus Gourmet

PPS Galerie, Düsseldorf (Bis Jan.)

Hahn, Düsseldorf (Bis 10. Jan.)

Hamburg (Bis 14. Jan.)

burg (Bis 21. Jan.)

Köln (Bis 20. Jan.)

(Bis 14. Jan.)

Marin Nath Hide

openie al Late 1770

FRANZÖSIS

Ecole

Schul

perfek

Northeast and reight.

Charly Banana - Galerie Maier-

Eduard Bargheer - Galerie Pro Arte,

Per Kirkeby - Galerie Crone, Ham-

Peter Klasen - Galerie Poll, Berlin

Gottfried Kohl - Galerie Boisserée,

Clans Littig - Galerie Lewerentz, Kamen (Bis 31. Jan.)

Eine Million für

Chagalls Blumen

Für Marc Chagalls Ölgemälde "Die

Bhrmen von St. Jean-Cap-Ferrat" er-

zielte Christie's in London jetzt einen

Auktionseriös von 270 000 Pfund

(rund 1,1 Mill. Mark). Bislang lagen

die Preise für Spitzenwerke Chagalls

noch unter einer Million Mark, So

wurde das Gemälde "Zug der Tiere" (um 1924 entstanden), eine Kleinere

Version des Basier Bildes, 1980 bei

Christie's in New York für 450 000

Dollar (etwas weniger als 900 000

Mark) versteigert. Des Blaue Dorf

(1978) stieg 1980 bei Sotheby's in Lon-

don auf 130 000 Pfund und das

Brautpaar vor grünem Hintergrund".

bei Christie's in Tokio auf 138 026

Pfund (520 000 bzw. 550 000 Mark).

Und 1982 wurden bei Sothehy's in

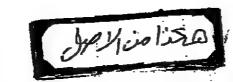
London 231 000 Pfund (etwa 1 Mill.

Mark) für die "Zirkuskönigin" er-

Galerie Brusberg, Hannover (Bis 11.

in diesem Jahr statt.

Febr.)



ichkurse im Ally September 1 - Burger 1 to the September 150

in the same to the last

SPRACHENDIENST GIL

....

17 in One

i in

 $\pi_{k}^{(i)}$ 

GP: Darcel 11 N.

Bir Tegrand

i cachoda Kanad, Eisbärenfeil m. Kopf, erstki präpariert, v. Priv. DM 8000. THE SEASON WITH MILITER Seltene Stadtansichten. Landkarten. Varia (introdesrepyptik, Outgebinte und usland mit Liber 2009 Positioner

Galerie Hans Rubel

Figure 1

Möbelpflege \* Antik \*

(kostenios) Literatur, Alphustik, Re sen, Zeitgeschichte, 1300 Rr., Schmid Friedelstr. 28, 1000 Berlin 44.

Käthe-Kruse-Puppen gezucht Zahle bobe Liebbaber preise.

Tel. 9 61 98 / 2 24 10

Siti Rustinga

SOTHEBY's: 450 000 Mark für ein Kartenspiel

### Ein Trumpf, der auch ohne das As stach

am 6. Dezember in der denkwürdigen Auktion mittelalterlicher Mannskripte" der absolute Auktionsrekord von 7 400 000 Pfund, den ein Kunstwerk je erzielte, wie eine schwere Wolke in der Luft. Die Nummer 50. Heinrich des Löwen großartiges Evangeliarium, hatte ihn erzielt. Doch eine Viertelstunde später konnte auch die Nummer 70, ein Set von 52 Spielkarten, einen erstaunlichen Rekord verzeichnen (unsere Abbildung). Fünf Jahre früher war es im Pariser Auktionshaus Drouot als unvollständige Serie von Tarock-Karten von unbestimmtem Datum" für eine relativ geringe Summe unter den Hammer gekommen. Jetzt waren die gleichen Karten dem New Yorker Metropolitan Museum die stolze Summe von 99 000 Pfund inclusive Hammerpreis wert (Schätzpreis 50 000 bis 100 000 Pfund). Daß das Kartenspiel einen solchen

Trumpf gestochen hat, verdankt es seiner neuen Identität: Als \_frühestes bisher bekanntes vollständiges handgemaltes Kartenspiel des Mittelalters" konnte es jetzt angeboten werden. Dermaßen gesdelt wurde es durch die Detektivarbeit des Sotheby's-Experten Christopher de Hameln. Bereits der vorherige anonyme Besitzer des Spiels hatte Größeres geahnt und die Karten auf ihre Pigmente untersuchen lassen. Sie bestätigten ihre Herkunft aus dem 15. Jahrhundert. In London wurden dann die Blätter genau analysiert: Zwischen 1470 und 1485 wurden sie im damaligen Südflandern, wahrscheinlich Lille, in der Art mittelalterlicher Miniaturen gemalt. Vier Könige, vier Königinnen und Buhen führen das klassische Kartenspiel an mit dem man auch heute noch pokern könnte. Nur daß die vier Farben hier aus Jagdsymbolen bestehen, aus Jagdhörnern, Hundehalsbändern. Wildschlingen und Seilen. Statt des Asses - eine Erfindung des 19. Jahrhunderts - fungieren hier Einser, Und natürlich fehlt der Joker, den Ameri-

hundert einführten. Auf hochgestreckte Ovale aind diese Ministuren fein mit Wasserfarbe gepinselt, vorwiegend in Blau, Rot, Grin und Gold. Granios wird die Mode der Zeit von den Königinnen vorseffihrt, mit hochsesürtetem und mit

kaner ebenfalls erst im letzten Jahr-

Noch hing bei Sotheby's in London Harmelin besetztem Gewand. Ihre Stirn ist hoch ausrasiert, und von der Spitzenhaube fällt ein hauchseiner Schleier. Mit kurzem Warns und geschlitzten Ärmeln, mit knapp schulterlangem Haar und Schnabelschuhen posieren die modebewußten Könige und Höflinge. Bereits 100 Jahre früher - so wird schriftlich überliefert - hat man an Europes Höfen Karten gespielt. Doch haben die fragilen bemalten und bald auch bedruckten Karten die Hitze mittelalterlicher Spielgefechte nicht überlebt. Und wenn ja, so fielen sie später religiösen Skrupeln zum Opfer. Dieses kostbare Spiel kann sich

wegen seines frühen Datums obendrein der einmaligen Tatsache rühmen, vollständig zu sein. Aus dem 15. Jahrhundert sind nur drei fast vollständige gemalte Kartenspiele bekannt und alle in Museumsbesitz das Ambraser Jagdspiel" mit 54 von ursprünglich 56 Karten im Wiener Kunsthistorischen Museum, das Stuttgarter Jagdspiel" im Württembergischen Landesmuseum, bei dem von 52 Karten drei fehlen, und ein ägyptisches Spiel aus der Mamelukkenzeit in Istanbul. Von damals vor allem in Italien florierenden Tarock-Spielkarten sind nur neun Spiele mit. mehr als 10 Karten erhalten.

Dieser Trumpf, das erste vollständig erhaltene Kartenspiel überhaupt zu sein, erklärt den hohen Preis, der den bisherigen Rekord für Karten weit in den Schatten stellt. Der wurde mit 2500 Pfund vor drei Jahren bei Sotheby's für ein Paket englischer Spielkarten gezahlt, den sogenarmten Marlborough-Siegen". Jede Karte dieses vollständigen Spiels von 1712 zeigt einen Sieg des erfolgreichen Feldherm. Überhaupt dienten - so zeigte sich bei manchen Aufrufen in diesem Genre - die Karten nicht nur schierem Zeitvertreib, dem Spielteufel oder schnellem Gewinn. Sie dienten auch zur Erziehung, zur Erbauung und zum Amüsement als Vehikel für Karikaturen. Die international gestreute Gemeinde der Spielkartensammler kann auch für weit weniger Geld den Zuschlag bekommen. So ist z. B. ein vollständiges Set englischer Spielkarten des frühen 19. Jahrhunderts mit vollen Figuren für 40 bis 80 Pfund zu ersteigern und spätere gar

Die dryl klassischen Besteck-

formen des 18. Jahrhunderts -

Alt-Spaten, Französisch Perl und Alt-Faden - in unübertrof-

fener Formtreue und Verar-

beitungsqualität, geschmiedet in 925 Sterlingsilber oder in

150g Massiv-Versilberung, aus

der traditionsreichen deutschen Silberminufaktur

Robbe & Berking - Flensburg Poets. 25 52

Maritime Antiquităten:

mente von anspruch lem Sammler gesucht.

Angebote unter Z 4204 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 430

Weiknachtsteller

Tel. 87 11 / 6 87 15 82

Antikmarkt

Sonntag. 11. 12.

Rahlstedt-Center

Hamburg

Tel 040 6437449

Gemälde + Grafik:

Küchenfenster

Für unsere kommende

Auktion

Puppen und

mechanisches

Spielzeug

Einlieferungen entsasan

ehmen wir Ihre

(vergiast, handgemalt, ca. um 1900, 16 Stück ab DM 4800,-. Antiquitäten Walter man, Hodensee, T. 86382/2 27 38.

Hops, Ansborn, Lutteroth, W. Kressel, v./a. Priv. Tel. 0 41 81 / 54 78.

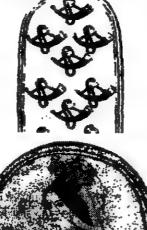
Börsenpreis DM 425, Börsenpreis DM 425, Börsenpreis DM 385, Börsenpreis DM 385,

tlich Berlin gegen Gebot zu w

Bilder p. Bücher, Modelle

HEIDI BÜRKLIN







STARGARDT: Luthers Brief gegen Unglauben

### Menzels Pilger tanzt

O herrlich Domarchiv. Deine Staubpergamente müssen noch herrlichere Lebenshifte ausathmen als der Königsmark-Keller zu Quedlinburg! Welche Rosinen, welche Mandeln, welche 500jährige Knusper!" Dies schrieb Adolph von Menzel an einen Freund, der ihn auf die Schätze des Naumburger Domarchivs aufmerksam gemacht hatte, am 24. Januar 1866. Er zeichnete dann auf dem Brief einen weinseligen tanzenden Pilger mit Pilgerstab und -hut und erfreute nicht nur damals seinen Briefpartner, sondern jetzt nach hartem Bietgelecht bei der jüngsten Marburger Stargardt-Auktion auch den Verkäufer und den Käufer: einen privaten Bieter aus der Bundesrepublik, der gegen die Handschriftenabteihing der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz mit einem Zuschlagspreis von 4600 Mark siegte. Zeichnungen von Menzel wurden 1982/83 zu Preisen zwischen 7000 (Stehende Dame, Bassenge, Berlin) und 22 000 Mark (Alte Frau mit Schultertuch, Neumeister, München) versteigert. Der Brief war auf 2500 Mark geschätzt und wurde wie die meisten Nummern dieser größten Autographenauktion der Welt weit überboten. Bei Stargardt trifft sich schließlich die ganze an alten Dokumenten und eigenhändigen Schriftstücken bedeutender Persönlichkeiten aus Vergangenheit und Gegenwart interessierte Welt von Tokio bis New York.

Da war zum Beispiel eine Porträtfotografie (Presseaufnahme eines Brustbildes) von Präsident Ronald Reagan mit einem eigenhändigen Namenszug auf der Bildseite von 300 auf 600 Mark hochgeboten. Eine amerikanische Händlerin aus New York blieb mit 85 000 Mark gegen viele deutsche Gebote erfolgreich bei den 72 eigenhändigen Briefen Carl Maria von Webers an seinen besten Freund, den Begründer seines Ruhms, den Juristen, Komponisten und Musikforscher Gottfried Weber, die auf 40 000 Mark geschätzt waren. Die Jugendbriefe des nur 40 Jahre alt gewordenen Komponisten Weber aus den Jahren 1810 bis 1826 galten bisher als verschollen. Sie geben einen umfassenden Überblick über seine frühen kompositorischen Pläne, Reisen und Hoffnungen.

Aber nicht alle wichtigen Stücke gingen beim zur Zeit günstigen Dollar-Kurs ins Ausland. Das teuerste Stück, ein Luther-Brief, blieb gegen

140 000 Mark (Aufruf: 110 000 Mark) in Deutschland. Der Brief ohne Ort und Datum (wohl aus Wittenberg vom 1. September 1543) war an Georg Buchholzer, den Probst an Sankt Nikolai in Berlin, gerichtet, der mit dem brandenburgischen Hofprediger Johann Agricola über die Begünstigung der märkischen Juden in Streit geraten war. Buchholzer hatte den Reformator um die Auslegung von Sprüchen gebeten, mit denen Agricola seine judenfreundliche Haltung rechtfertigte. Agricola war vom Schüler und Mitarbeiter zum heftigen Gegner Luthers in dieser Sache geworden. Luther ermunterte nun in diesem Brief Buchholzer, weiterhin gegen die Juden und ihren Unglauben zu predigen und diesen Standpunkt auch gegenüber dem Kurfürsten Joachim zu behaupten. "Yhr habt recht daran gethan. Haltet Feste und faret

Daß Stargardt-Preise Marktbarometer sind und daß dieses Barometer für den Autographenmarkt auf Hoch steht, zeigten auch ein eigenhändiger Brief und ein Gedicht von Eduard Mörike aus den Jahren 1830 bzw. 1867. Beide gingen an das Schiller-Nationalmuseum in Marbach am Neckar, das die größte Mörike-Sammlung besitzt und dennoch alle auf den Markt kommenden Mörike-Handschriften kauft, weil es eine historisch-kritische Ausgabe sämtlicher Werke und Briefe des Dichters vorbereitet. Vor etwa drei Wochen wurde ein auf 8000 Mark geschätztes eigenhändiges Gedicht Mörikes bei Hartung & Karl in München für 6500 Mark zugeschlagen, jetzt auf der Stargardt-Auktion erzielten ein eigenhändiges Gedicht 19 000 Mark (Schätzpreis 12 000 Mark) und ein Brief 13 000 Mark (6000 Mark), Beide gingen nach Marbach.

Ein weiterer bisher auf dem Markt noch nie erzielter Zuschlagpreis betraf ein eigenhändiges Eichendorff-Gedicht aus dem Jahre 1821, Generell sind Gedichte dieses romantischen Dichtergenies heute sehr selten geworden. Die für zunächst 8000 Mark angebotenen Verse auf der Rückseite eines Kupferstichs mit der Unterschrift "Rheinweinlied" gingen für 22 000 Mark schließlich an einen engagierten norddeutschen Sammler, der es gegen das Freie Deutsche Hochstift in Frankfurt am Main er-CHRISTIAN OTTO

#### **BÜCHER FÜR SAMMLER**

Seine Vorbilder sind Cézanne. Klee. Bissier und Giacometti. Studiert hat er westliche Malerei in Tokio. Aber die östlichen Wurzeln lassen sich nicht leugnen. Sie sind in der Farbkultur zu finden, in den hellen Tönen, dem Wohlklang der Palette bei den abstrakten Kompositionen, aber auch im Bildaufbau der Stilleben und Landschaften, die von altjapanischen Wandschirmen beeinflußt sein könnten. Es sind sanfte Bilder. die Yoshi Takahashi, der seit 1966 in München lebt und seit 1974 am Salzburg-College lehrt, druckt. Das belegt sein "Werkverzeichnis der Druckgraphik 1974-1983", das jetzt von der Manus-Presse in Stuttgart (74 S., 159 Abb., 35 Mark) vorgelegt wurde. Es umfaßt 158 Nummern, vorwiegend Farbradierungen, die Takahashi nach einer von ihm speziell entwikkelten Technik von einer Platte druckt. Die Preise für seine Graphiken bewegen sich bei Auflagen, die 100 Exemplare nicht übersteigen, zwischen 250 und 440 Mark

Mit der Monographie "Felix Hollenberg" von Friedheim Röttger, herausgegeben von Ralph Jentsch im Verlag der Kunstgalerie Esslingen in München (406 S., mit zahlr. Abb., 128 Mark) wird auf einen Künstler aufmerksam gemacht, der lange Zeit nur als ein süddeutscher Heimatmaler betrachtet wurde. Hollenberg, 1868 in Sterkrade geboren und 1945 in Gomadingen gestorben, hat die meiste Zeit seines Lebens in Stuttgart verbracht. Die schwäbische Landschaft bestimmt viele seiner Gemälde und Radierungen, die Elemente des Spätimpressionismus aufnehmen und weiterentwickeln.

Nachdem er ein wenig in Verges senheit geraten war, begann mit der Stuttgarter Ausstellung zu seinem 10. Todestag ein neues Interesse. Seitdem wurden seine Werke wiederholt gezeigt (derzeit in der Münchner Galerie Jentsch), und 1968 erschien eine erste Monographie von Adolph Schahl mit dem Werkverzeichnis der Radierungen. Sie wird nun durch das neue Buch abgelöst. Der Band erweist sich als recht ansehnlich, vor allem durch seinen reichen Abbildungsteil. Dazu kommen eine ausführliche Biographie und Anmerkungen zur Wirkungsgeschichte. Den zweiten Teil bildet ein Werkverzeichnis der fast 700 Gemälde. Ein Buch also, das einen guten Eindruck von den Qualitäten dieses Malers vermit-

ক্র Sammler-ক্র

Rarität

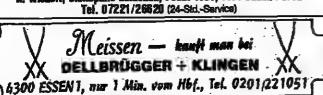
Weihnachtsteller 1983

## Norddeutsche Antiquitäten-

Kunstwoche Hamburg, Messeballe 1, 8.–11. Dezember 1983 Pührende ausländische um deutsche Antiquititen- und Kunsthändler präsentieren bochwertige Antiquititen und Kunstobjekte.



Aus dem schönsten und teuersten Buch der Welt Joh. Gutenbergs 42zei\(\textit{ge}\) Bibel – k\(\textit{o}\)nnen Liebh, bibliophiller Editionen 6 der sch\(\textit{o}\)rsten Zierseiten m. Prachtinit\(\textit{a}\)lein, Goldaufi, u. Pr\(\textit{g}\), als besonders wentv. Faksimiles v. nohem ästhet. Rang i. Originaform. 31x43,5 cm zu je DM 128,-/ 198,- (ohne/mit Rahmen) enverben. Farbprosp. kostenios. K. Wickert, Bibliophile Editionen, Posti. 1631, 7576 Bades-Bedeu



Kaufen Sie keine engl. Antiquitäten bevor Sie nicht bei uns waren. Spitzenstücke in 15 Ausst

England Antiques-Direktimport Eingänge: Hellweg 21 + Südring 2, 4630 Bochum, Nähe Hbd. Ruf 02 34 / 6.74 57 oder 47 07 11 (geöffnet ab 11 Uhr)

eisbärenfell

ARCHÂOLOGIE Ausgrabungsstlicke aus ver-gehiedensten Epochen der Anti-he mit Echtheitsgarantie. Kutalog-Schutzgebühr DM 10,... Galerie Günther Pulze, Stadistr. 28, 7800 Freiburg, Tel. (6781) 254.78



GRONAU-EPE tellung vom 27. 11. – 22. 12. 1963 Prof. Mersaci Berber Hotzschritte - Pastelle - Zei GALERIE GEORG VAN ALMSICK Merchstr. 21, 4432 Growu-Epe Tel. 0 25 65 / 10 63, Mo.-Sa. 9,00-18,00 So. 15,00-18,00 Uhr

GUTERSLOH Big St. Januar 1984 Horst Janteem
Nese Radiounges, Blicher and Platele
Katalog DM 12..., Perbyrappitt leatenin

Gelerie Kurze patities-Geleria Linteret: 16 u. Spielwynen 12 450 Geleriation 1, 164, 0 St 41, 22 79 71 seriage: 10-15, 15-18.20, Su. + Sc. 71-18 Ulw HAMBURG bis 31, Dezember 1983. Kersmische Arbeiten Ursula Rauch

Original Pulping, Objekte, Bibler gelorje meditner edition Larughter Opritor, 31, 2000 Heaving 65 Tel. 0 40, 40, 60 00 11 DL-Fr, 10-12, 14-48.30, St., 12-17 Uhr HAMBURG

HORST JANSSEN - WERKE Do. 11-16 Utr. St. rack Versicorang
HAMM-RHVNERN

Sondermontollung "Das schöne Bild"
salt Worker u. n. von G. z. A. Achtenbach, Goltze
Defregger, Jonghams, Volns, Zilgel.
ldn.-Pr. 200-78.00 Uhr. St. 10,00-14.00 Uhr.
So. Basichtigerig von 14,00-17,50 Uhr.
Roine Beenlang, sint Varinust.
MTERN, GEMÄLDEGALERSE MENSING.
Obtober 3-16 RABA between Mensione Pandorf 2-10, BAB-Austria; Harrin Den BAB-Rastolikin Payasan-Mond

COLLECTION B.

Aboute Galacte für Antilie Aulgifte TANTRA-TAO-Kunshurin, DOWNT-Top NETUAL- s. Wellengementung aus Al. Ted Broger in der 18. - M. Jahrts. ZURICH GALERIE MAEGHT LELONG

Kunsthaus Bühler, Stuttgart

Wagenburgstr. 4/b. Eugenapietz Tel. 07 11 / 24 05 07 Mo.-Fr. 9-13 u. 14-18 Uhr, Se. 9-13 Uhr

**GALERIE KOCKEN** 

MUNCHEN

8. Dez. '85 - 29. Jan. '84

BNW-Galerie 1973-1983

STUTTCART

11. Nov. - 21. Duz. 1983

SPITZWEG

ZURICH

Petuelring 130, 8000 München 40 geöffnet: 3fo.-Fr. 9-17 Uhr (Eintritt frei)

Aussellung 10 Jehre emplische Me der Gegenwert in der Gelerie Kocken

Utrusaiache Bonen, 16., 17., 18., 19. Jahri

Mac Zimmermann und Freund

ngezeilen: tägil bis 18 Uhr, So. 14-18 Lihr mer, Hauptetr. 23, Teil 0 28 32 / 7 81 36

Zürich, Predigerplatz 10/12 Tel. 01/2 51 11 20 Ріенте Юоваоч

Nutzen auch Sie die Möglichheit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL. Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel. (0 40) 3 47 42 64

30. BRIEFMARKEN-AUKTION, 29./30. 12. 1983 in Durantior! — Hotel NIKKO
Umser 38. Anktion bletet ein undengreichen und enorm reichhaltiges Angebot aus zien Gebieten der Philatelle.
Schwarpunkter Altderfische Staates, Deutschland 1872 bis sier Gegenwart, Deutsche Kolonien mit Well-Seltenheiten – sowie Zuropa mit Rußland Kaiserreich, Überzee mit Brasilien – neben Markennungaben ausgefallenes Brief-Markenial

BANGLUNGSAUETRON: Großengebot von 1360 Samminngen u. Posten, Auf-Beung mehrer Sammler-Machiluse. AUTOGRAFHEN-AUETRON im Rahmen dieser Verzustaltung (Sonderleitslogi. Ernsthafte Interessenten erheiten den Auktionskutniog auf Anfre Wite sehen Sie Ihr Sammelgebiet zu, Schriftliche Teilmahme :

ULINCH FELZMANN - BRIEFMANKEN AUKTVONEN 4800 Düsseldorf 1, Bismarckstr. 96, Postfach 30 14, Tel. 02 11 / 36 55 99 Stickereien aus Asien - Ausstellung v. 3. - 17. 12. 1981 Textile Kunstwerke des 18/19. Jhdts. sus China, Japan, Indien Usbekistan, Anatolien und Persien zeigen wir in unseren neuen Ausstellungsräumen. Galerie Glass, Lindensliee 34, 43 Essen 1, Tel. 42 81 / 23 36 54

ORIGINAL oder FALSCHUNG?

Jetrt 6. Anflage
Alle reden über die Frafis in England, doch gefälseht werden Mibel überall, in
Indien, Frankreich – und hierzuhande! Was Fachbülcher gern ausklammern,
erfahren Sie in schouwepitoser Deutlichkeit: \* Brisante Insider-Tips über die
Tricht der Eunst-Tipchier \* Erkennen von Fälschungen \* Stilleunde \* Detigrungstabellen für eng! Silber \* Wichtige Tips über Alarmanlagen, Hansratversicherung, was Expertisen wert sind, was Sie unbedingt schriftlich haben
müssen.

Anch für Hindler hochinterennut:

ORIGINAL oder FÄLSCHUNG

Dier 250 Fotos, Skirzen, Tabellen, Direktbezug per Nachmahme DM 3
gegen Verrechnungsscheck DM 25,
EYANS ANTIQUES - Eppendoder Weg 211, 200 Handes

#### Paul Wunderlich Bronzeskulpturen-Gruppe

"Die 3 Grozien" (Höhe 44 cm) Einmalige Weltauflage 30 Stück Eddusiv-Verkouf: über Galerie "Am Akazienwett Tel. 02226/4242



Afrik. Medizinmannse Spenholz geschn. m. Elfen einlage v. Priv. zu verk., VB DM 15 000,-. Tracking 4 52 47 / 94 52.

Belgische Firma verkauft ach schöne antike **Marmorkamine** 

Ausk.: Hr. v. Numen 741 00 H / 80 / 76 55 83 nach 19 Uhr.



den Eindruck traditioneller Lebensart, Die Einnichtungs-Experien des Hauses SCHWAB bürgen für hochqualifizierte Beratung, Planung ม. Ausfubrung



DM 205.- Ø 24 cm Moire »Betiler an der Tür». Limiterte Außege mit num. Echthertszerüfikat. Über 50 Orientteppiche Größe ca 4×3 m Eine Auswahl der bekammen Provinzen aus Persien wie Ke-schan, Täbrix u. a. Bitte Warenli-ste anfordern:

Als Gescheak

Geseilschaft für Kunsteditionen mbH Habsburgerplatz 1, 8000 München 40 Xuftragsannahme 089/39 80 60 Verk. S. Erbsch. schte, alte, wun dersch.

Wohnung

Dipl.-Kim. Werzer Zandel Orientteppich-Vertrieb 2104 Hamburg 92 Curhavener Str. 448a Telston 0 40 / 7 01 47 25 Aus 18karätigem Gold Juvaelen Kopien Brüsseler Spitze in ein Stück gearb. Größe 139 : 15 cm. nicht vergibt, fehlerfrei

nie getr. o. verarbeite Tel. 6 45 22 - 22 28 unglaublich reprisentativ mit dem synth. Schmuckstein synasti, der aussieht wie lupenreine Brillanten, wie diese geschliffen ist, aber nureinen Bruchteil davon kostat, z. Orientteppiche von Pasche- Einkaräter in 750-Weißgold-Fassung ab DM 686,-, mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und amarage grünen Dubletten verarbeitet. Von Tausen-den getragen, von Millonen unertennt. 170-Seiten-Farbkatalog mit rd. 4500 Wahlverleihen jeder eine noble Atmosphäre!

nisch. Tag und Nacht (0 62 01) 5 41 41. Schäfer-Schmuck, Postfach 1 72 07 6940 Weinheim ihr Ölporträt

Mittelweg 55, 5450 Neuwie Rhein

Aits China-Toppiche Orient-Toppiche Goleban An der Albier 81, 2000 HH 1, Tel, 24 58 00

Historische Wertpapiere aus aller Welt - Katalog frei; Ankauf/Verkauf/Beratung. Krstes Wertpapier-Antiquariat R. Ullrich, Surkenstr. 55a 4630 Bochum 1, T.: 02 34 / 79 79 12

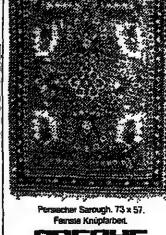
Über 800 echte CHINA TEPPICHE

francjerrupit in Wolfe und in Seide. Aftes, was femöstliche Knüpdumst hervortvringt, zeigen wir ihren in ungewöhnlich größer Vieltalt und Auswahl, Ständig über 800 Toppiche, Brücken u. Warchilid-Teopiche eller Größen am Lager – ssich in Alt und in Überme-Ben. Neu: Jetzt auch Tipater-Teopiche. Fordern Sie bitte unwerbindlich Fachprospekt u. Lagerliete an. Bei Angabe näherer Wünsche (Größerrste) Zusendung von Fotos und Kattalog, Kein Vertreterbesuch!
Reinherd Kib., Teppichlasport, Postfacts 5 81 83, 8980 Osterhurtesnikordbaden.
Tel. Sa.-Nir. (8 82 91) 89 48, Tag + Nacht

1 Bladermelerstandukt 2,40 hoch Eiche hell mit Ebenholzintarsien, Signatur Lin-demon, cs. 1830 1 Bergischer Ubrenkopf Kirschbaum, mit Schnitzwer sowie Messingappliken, uns gniert, ca. 1820

preiswert abzugeben. Angebote unter G 2791 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

The second secon





"Ein Orient der Teppiche: Einrichtungshaus Pasche, riedrich-Ebert-Straße 55/5 5600 Wuppertal-Elberfeld. Telefon: 0202/309022

## Bønnifaz

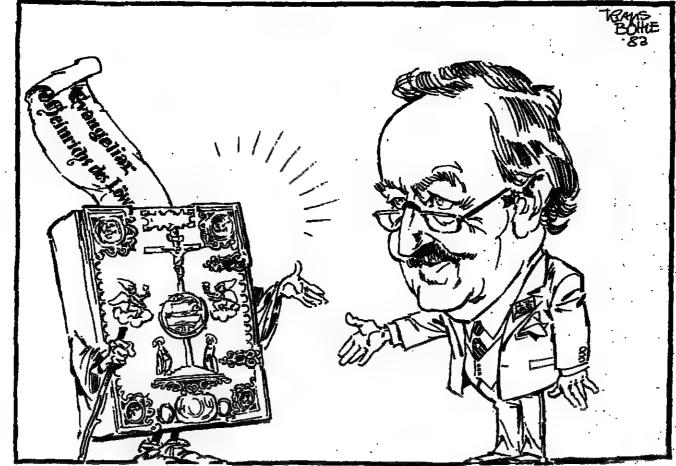
Nach Athens EG-Debakel bleibt nicht nur ein schwarzer Makel, sondern auch die Frage offen: Haben wir noch was zu hoffen?

Im Interessennetz verhäkelt wird nicht nur wie sonst gemäkelt, sondern düster schon gepredigt: Die Gemeinschaft ist erledigt.

Nichts mehr geht, was gehen sollte, alles anders als man wollte: Einst ein Ruf wie Donnerhall, jetzt ein Euro-Knall und -Fall.

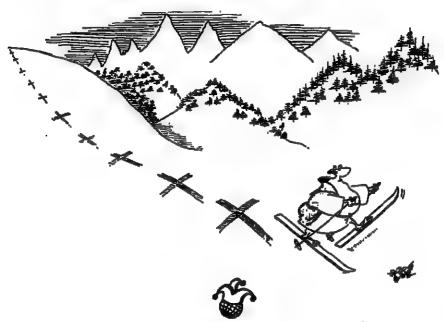
Bonni liest im Kaffeesatz, lauscht auf Astrologenschwatz und steckt scheu der Euro-Zunft: Nur ein Wunder hilft, Vernunft.

**JONAS** 

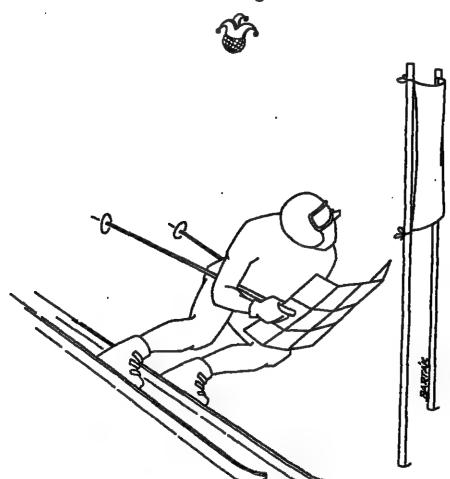


Herziich willkommen daheim!

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE



Alle Vergangenheit existiert nur als lebendige Erinnerung eines gegenwärtigen Kopfes / Alle Vergangenheit ist eine Selbsterinnerung Gottes



r nun ja richtig drohende Aufschwung setzt natür-lich neue Ängste frei. Schon erhebt der Konsumterror von einst am Horizont wieder das grausige Haupt: dicke Backen, lebenslustige Augen. Gegen so was haben vorsichtige Leute bereits als Gegenmittel die Arbeitszeitverkürzungen erdacht. Die funktionieren ganz einfach so:

1. KURZE LEBENSARBEITS-

Dabei ist es ziemlich wurst, ob wir jetzt nur noch bis 59, 58 oder 4 arbeiten. Wichtig ist nur, daß wir weiterhin vollen Lohn oder volles Gehalt beziehen. Wie früh einer aufhört, soll jeder selber wissen. Aber die Kohlen müssen stimmen. Wer zahlt? Devon später,

2. KURZE JAHRESARBEITS-

Da kann sich jeder aussuchen, ob er lieber nur im ersten oder nur im zweiten Halbjahr arbeiten möchte. Sechs Monate sind jedenfalls genug. Auch andere wollen ja noch arbeiten, und das sollen sie ja auch. Hauptsache, der Rubel rollt für das ganze Jahr. Wer zahlt das? Abwarten. Das kriegen wir

3. KURZE MONATSARBEITS-

Auch bei diesem Vorschlag spielt es keine Rolle, ob wir eine oder zwei Wochen im Monat arbetten, sondern nur, daß wir für den vollen Monat die Piepen kriegen. Egal, von wem? Nein, wir wissen schon, von wem, kommt

4. KURZE WOCHENARHEITS-

35 Stunden in der Woche arbeiten? Das kann ja wohl nicht das letzte Wort sein! Ist es auch nicht. Wir müssen nur erst mal den Einstieg finden, damit die Arbeitslosigkeit zurückgeht. Und das ist eben nur möglich, wenn alle Arbeit haben, aber wenig. Aber da-für kriegen alle viel Geld – von wem? Kleinen Moment noch!

Linus Krämer Arbeitsverzicht

5. KURZE TAGESARBETTS-

Fernziel ist natilrlich das tägliche nette kleine Zusammensein mit Witzereißen über die Japaner, die sich noch immer so dämlich abschuften. Und manch andere in den Billigländern sind de auch noch nicht viel klüger, haha. Wir dagegen kommen jetzt in aller Ruhe und Pfiffigkeit zur

FINANZIERUNG Defür gibt es nicht nur eine

Möglichkeit, sondern gleich mindestens drei, ist also eine todsi-

A. ZAHLEN DIE BESSERVER-DIENENDEN

Das sind gar nicht so wenig wie man giaubt. Und dürfen es auch nicht sein, sonst reicht es ja nicht für uns alle. Also, die besserverdienenden Facharbeiter milssen schon mit ren, nämlich ihre sagen wir mal – Arbeitsmarktabgabe für uns berappen: Und wenn

sie dann keine Lust mehr haben, besser zu verdienen, weil das für sie nichts mehr bringt? Dann haben wir immer noch die zweite Möglichkeit:

B. ZAHLT DER VERBRAU-CHER

Denn das ist ja klar, daß unsere Produkte sus unserer Produktion dann etwas teurer werden. Wenn statt nur einer von uns gleich zwei oder mehr von einem Arbeitsplatz zehren mit ihrem vollen oder fast vollen Lohn, dann muß das ja irgendwo auch reinkommen übers Produktionsprodukt. Und wo? Übern Preis. Also zahlt das Verbraucher. Und wer sind

Na, ja, das wollen wir erst mal sehen, ob uns das überhaupt soviel wert ist, das Produkt von andem, daß wir soviel Geld daffir ausgeben. Ins Ausland (wegen Export) milssen wir eben immer paar Leute mitschicken mit unseren Sachen und den Japanein, Amis und so erklären, warum un-sere soviel teurer sind als die Sachen von denen: made in Ger-

C. ZAHLT DER STAAT Eh daß alle Stricke reißen, haben

wir ja den Staat, und das ist auch gut so. Denn der kann já in der letzten Not immer noch ein, zwei, drei Sondersteuern auflegen, siehe A. (Besserverdienende), b. Unternehmenssteuer - da kriegen sie die Betriebe bei der Hose, wo unsere Arbeitsplätze sind, wie lange wie viele von uns da nun immer hingehen oder nicht. Jedenfalls wir kriegen alle dann unsem Lohni Und da können wir uns drauf verlasseni

Fritiker sind Leute, bei denen man sich nach der Veranstaltung erkundigt, ob sie einem gefallen

Nur wenige würden den Leidenschaften einer großen Liebe nicht die Bequemilichkeiten einer kleinen vorzie-

Der Klügere gibt überhaupt

nicht.

im Jenseits müssen dir auch die gefallen, die dir hier nicht gefallen haben.

Solange man nur ißt, was einem nicht schmeckt, wird man auch nicht fett.

Der Platz an der Sonne muß weit genug von ihr entfernt

reniger wird sie mißbraucht. Demokratie ist die Staatsform, in die Diktatoren gem

Je größer die Freiheit desta

Mon kann seine Vorurteile auch untereinander austau-

Asyl beantragen.

Es ist schwierig, gus Gesichtspunkten eine Linie zu bil-

Halten Sie meine Hand, Hochwürden, sagte der Delin-

#### **Andrerseits**

quent auf dem elektrischen

Er war zu reich, um ehrlich zu

Mein Einkommen reicht nicht einmal aus, ein höheres

Hunger unterscheidet sich vom Appetit dadurch, daß er nicht beim Essen kommt.

vorzutäuschen.

Mut lat etwas, was sich einstellt, wenn man zum Sprui.3 ansetzt.

Giotze ist ein Waldsterben

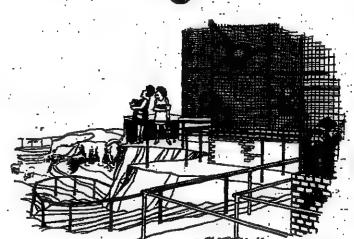
auf höherer Ebene. HANNS DIETRICH V. SEYDLITZ





Es ist von großer Bedeutung, daß eine Nation eine große Vergangenheit habe, auf die sie zurückblicken kann





ZEICHNUNGEN: F. DE BOER, SKUPY, MARCUS (2), PUNCH (2)



"Muß ich da einen Absender draufschreiben?"

#### Der Zeichner Unger - der mit dem Pseudonym

Es gibt in der amerikanischen Kari-katur die Tradition, sich über das häßliche Mittelmaß lustig zu machen ohne sich selbst dabei auszuschlie-Ben. George Price hat diesen Typen im "New Yorker" ein beständiges Denkmal gesetzt, und Jim Unger tut es ihm jetzt nach. Allerdings mit schlechtem Gewissen, denn er zeichnet unter Pseudonym, Sein rich-

tiger Name ist James Unger. Diese Tarnung erlaubt ihm wohl, die lieben Frauen, die lieben Kleinen und die lieben Tiere, die sich in seiner Umgebung bewegen, schamlos mit bosartigen Pointen ins Bild zu setzen. Mit dem dtv-Taschenbuch "Hallo, Her-mannl" kann man nun Jim Ungers gesammelte Tücken für 6,80 Mark erwerben.



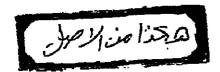
"Ich dockte, Sie wären schoo tertig!"



"Wann hängst du endlich mein Bild auf?"



"Wir hatten ausdrücklich ein Zim



Mr. Marris Lag. 10 th

th 151 701.44

tichtepontion (1)

Indrem

Lower Principles

note: permet ad pa

Hamilton colleges

White Wirkelly accel

tothe been Essentes

Best of Machine

Control of on No.

duf in the or Fberg

HANNS DISTRICTLE

Pier is wound went

Witterfrit



Als Vorsitzender des Vorstandes eines sehr aktiven und im Markt erfolgreich operierenden großen Unternehmens der Nahrungsmittellindustrie in einer norddeutschen Großstadt suche ich zu meiner Entlastung meinen

## **VORSTANDS-**ASSISTENTEN

Sie werden neben der Abwicklung routinemäßiger Aufgabenstellungen vielfältige Gelegen-heiten erhalten, Einblick in Management-Entscheidungsfindungen auf höchster Ebene zu nehmen und nach angemessener Zeit persönliche Beiträge durch konstruktive Beratung zu liefern. Damit steuern Sie Ihre weitere Karriere-Entwicklung weitgehend selbst.

Voraussetzung für diese Position ist nach Abitur und Bundeswehr ein erfolgreich abge-schlossenes Universitätsstudium und evtl. auch schon eine erste berufliche Erfahrung. Die Fähigkeit zu kreativer Mitarbeit in allen Fragen der Unternehmensführung ist unerläßlich. Selbstverständlich müssen Sie in hohem Maße belastbar, zeitlich unabhängig und bereit sein, Ihre persönlichen Interessen in den Dienst des Unternehmens zu stellen. Ihr Alter solite zwischen 25 und 30 liegen.

Wenn Sie diese Herausforderung im Sinne ihrer eigenen beruflichen Entwicklungsmöglich-keiten reizt, senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Werdegang, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenserwartung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5149 W an die beauftragte Unternehmensberatung, Niederlassung Hamburg, die Ihnen auch volle Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

#### Wasseraufbereitung

Wir sind ein erfolgreicher, international bekannter Hersteller von Anlagen zur Wasser-aufbereitung mit mehreren hundert Beschäftigten und Sitz im süddeutschen Raum. Die Zugehörigkeit zu einer angesehenen größeren Firmengruppe gibt uns zusätzliche Sicherheit und Stärke. Zwei Positionen in unserem Hause gilt es neu zu besetzen:

## Gruppenleiter Projektierung

Gesuchte steht an der Spitze eines Teams von mehreren Ingenieuren. Di Hauptaufgaben seiner Gruppe: technische Klarstellung von Anfragen-aus dem In- und Ausland mit anschließender Projektierung der Anlagen in enger Zusammenarbeit mit dem Vertrieb. Der Reisseanteil liegt bei 10 – 20 %. Erwartet wird ein marktorientierter Ingenieur, bevorzugt der Fachrichtung Verfahrenstechnik oder Chemie (dipl., FH oder grad.) mit Erfahrung aus der Wasseraufbereitung bzw. beruflichen Verbindung zur rtechnik aligemein. Englischkenntnisse erwünscht. Kennziffer: V-760.

## Gruppenleiter Konstruktion

Hier geht es darum, zusammen mit Mitarbeitern für Teil- und Gesamtanlagen zur eraufbereitung die konstruktive Durchführung verfahrenstechnischer Gesamtkonzeptionen und die technische Auftragsabwicklung verantwortlich zu übernehmen. Bei Bewährung besteht die Möglichkeit, zum stellvertretenden Konstruktionsleiter aufzusteigen. Diese Position ist vorzugsweise ein Angebot an einen Ingenieur der Fachrichtung Maschinenbau (dipl., FH oder grad.) aus dem Sonderantagen- oder Rohrfeltungsbau der Bersiche Chemie/Verfahrenstechnik. Englischkenntnisse erwünscht. Kennziffer: E-805.

Wenn Sie eine dieser Positionen in einem gesunden Unternehmen mit Zukunft reizt, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und frühesten Eintrittstermin unter Angabe der genannten Kongriffer an die hauft und Familieren bei die begriffer an die hauft unter Angabe der genannten Kennziffer an die beauftragte Beratungsgesellschaft zu Händen von Herm Koreny, dem Sie auch mittellen können, an wen Ihre Unterlagen eventuell nicht weitergeleitet werden

#### DR. HÖFNER · ELSER · DR. TOBIEN MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

7000 Stuttgart 80 · Albstadtweg 4 · Postfach 80 08 69 · Tel. (07 11) \*7 80 00 22

Wir sind ein erfolgreiches Unternehmen der Süßwarenindustrie und zählen in unserer Branche zu den führenden Anbietern. Für unsere moderne Fertigung suchen wir den

## **PRODUKTIONSLEITER**

Um den Gesambereich Produktion und Disposition selbstverantwortlich steuern zu können, sollten Sie ein qualifizierter Fachmann aus der Süßwarenbranche sein.

Die anerkannte Qualität unserer Produkte erfordert ein hohes Maß an Fachwissen über Rohwaren und Fertigungsverfahren sowie Organisationstalent für Planung und Weiterentwicklung von Verfahren und Prozeß. Führungsqualitäten und Erfahrung im Umgang mit Mitarbeitem sind Voraussetzung.

Die Dotierung der Position entspricht der verantwortungsvollen Aufgabe.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, sollten Sie ihre Bewerbungsunterlagen an unseren Herrn Elberling senden, der Ihnen auch telefonisch für Vorabinformationen zur Verfügung steht. Absolute Vertraulichkeit können Sie voraussetzen.

#### GEORG LEMKE & CO:

Älteste Berliner Marzipanmassenfabrik 1000 Berlin 47, Späthstraße 31/32, Telefon 0 30 / 6 01 80 11

#### Karriere-Chance im kaufm. Bereich

Mit ca. 1000 Beschäftigten, 200 Mio. Jahresumsatz und Sitz im Rheinland haben wir uns auf technisch interessanten Märkten eine Spitzenstellung erarbeitet, die uns stetige Expansion bei guter Ertragsentwicklung sichert. Zur wirksamen Entlastung unseres kaufmännischen Direktors, der in einigen Jahren aus Altersgründen ausscheiden wird, suchen wir schon jetzt einen noch jüngeren, jedoch fachlich und persönlich überzeugenden

## DIPLOM-KAUFMANN

#### Rechte Hand des kaufm. Direktors

Neben Sonderaufgaben für die Geschäftsleitung soll er das Controlling einschl, der Tochtergesellschaften zu einem effizienten Instrument der Unternehmenssteuerung ausbauen. Darüber hinaus wird er als Leiter unserer Materialwirtschaft unsere Einkaufsorganisation optimieren, die Verhandlungen mit großen Lieferanten und die Steuerung der Lagerbestände überwachen. Der "richtige", unternehmerisch ambitionierte Bewerber erkennt die beruflichen Perspektiven und Chancen!

Gesucht wird das Gespräch mit dynamischen Diplom-Kaufleuten, ca. Anfang bis Ende 30, die bereits über mehrjährige – im kaufmännischen Bereich möglichst breit ausgerichtete – Berufserfahrungen verfügen, z. B. aus modern geführten Industrieunternehmen, WP-Gesellschaften oder Unternehmensberatungen. Unabdingbar sind hohe Lernbereitschaft, Führungseignung und erstklassiges Entwicklungspotential für kaufmännische Leitungsaufga-

Wenn Sie hierin ihre Karriere-Chance erkennen und die entsprechenden Voraussetzungen mitbringen, bitten wir um Ihre Bewerbung in aussagefähiger Form mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenserwartung und terminlichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 1149 W an die beauftragte Unternehmensberatung z. H. Herm Dr. L. Heimeier in Sindelfingen. Er steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgt für Diskretion nach allen Seiten.

D4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37 · 38

#### Kfz-Teile

Wir sind ein renommierter Händler der Kfz-Branche mit mehreren Stützpunkten in der Bundesrepublik, die in der Regel auch über eine Werkstatt verfügen. Für eine unserer norddeutschen Außenstellen suchen wir den

## VERKAUFSCHEF

der sich im Markt (Automobil-Bereich, -Händler, -Zulleferer) auskennt und "das Gras wachsen hört". Daneben ist das wichtigste Anforderungskriterium Führungserfahrung, denn in diesem Stützpunkt arbeiten über 40 Mitarbeiter.

Wir denken an einen 35- bis 45-jährigen technischen Kaufmann oder verkaufserfahrenen Techniker, wendig und überzeugend, Verkäufer und Organisator, eine Persönlichkeit, die sich als Unternehmer versteht. Die Ausstattung dieser Position eines leitenden Angestellten entspricht den Anforderungen, die wir stellen, und den Leistungen des Positionsinhabers.

Wenn Sie die notwendigen Erfahrungen mitbringen und an dieser reizvollen Aufgabe interessiert sind, bitten wir um Ihre Unterlagen mit handgeschriebenem Anschreiben, tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Gehaltsvorstellung und terminlichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 3148 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung z. H. Herrn S. Beer in Sindelfingen, der für die korrekte Einhaltung eventueller

mensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 070 31/8 2001 und 8 80 01 D4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

#### Zulieferer Elektronik-Industrie

Mit ca. 1000 Beschäftigten, 200 Mio. Jahresumsatz und Sitz im Rheinland haben wir uns auf technisch interessanten Märkten eine Spitzenstellung erarbeitet, die uns stetige Expansion bei guter Ertragsentwicklung sichert. Hauptprodukte sind elektrotechnische Isoliermaterialien, die wir international erfolgreich in über 50 Länder exportieren. Zur weiteren Verstärkung unserer Exportaktivitäten suchen wir einen initiativen, an selbständiges Arbeiten gewöhnten

## **EXPORT-FACHMAN**

### Europa/Übersee

Neben der Sicherung und Ausweitung bestehender Exportverbindungen erwarten wir Impulse für den Auf- und Ausbau neuer Märkte. Die entsprechende Kunden- und Marktbearbeitung erfolgt "vor Ort" und erfordet Reisebereitschaft, Selbständigkeit und Zuverlässigkeit. Gründliche Einarbeitung wird gewährleistet,

Für diese Aufgabe erwarten wir einen gut ausgebildeten Export-Kaufmann, der sich in der Industrie gezielt auf eine solche selbständige Exportvertriebs-Position vorbereitet hat und mit Kreativität und Verkaufstalent Marktchancen erkennt und erfolgreich umsetzt. Dies geht nicht ohne qualifizierte englische und französische Sprachkenntnisse, Kontaktfähigkeit, Verhandlungsgeschick und überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft. Idealalter: ca. 30 - 40.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe innerhalb eines sehr erfolgreichen und wirtschaftlich gesunden Unternehmens interessieren, bitten wir um Zusendung Ihrer Sie qualifizierenden Unterlagen einschl. tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Verfügbarkeit unter der Kennziffer 1249 W an die beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. L. Heimeier in Sindelfingen steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgt für Diskretion nach allen Seiten.

Unternehmensberatung BDU • 7032 Sindelfingen • Postfach 320 • Bahnhofstraße 14 • Tel. 07031/8 2001 und 8 80 01

D4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

#### Eine außergewöhnliche Karriere beginnt immer mit dem Entschluß zu handeln!

Wir sind ein expansives Unternehmen im internationalen Mineralölhandel und suchen einen qualifizierten, betriebswirtschaftlich

## Mitarbeiter in der Rohölabteilung

Das nötige Rüstzeug für Ihre Aufgabe vermitteln wir Ihnen, wenn Sie folgende Voraussetzungen mitbringen:

- abgeschlossene Ausbildung (möglichst Mineralölkaufmann)
- Englisch in Wort und Schrift
- Alter so um die Mitte 20
- vor allem aber: initiative, Energie und Ehrgeiz sowie ein sicheres und überzeugendes Auftreten.

Ihre Bewerbung kann der erste Schritt zu einer interessanten Position sein.

Interessierte Herren bitten wir um Übersendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen.



Mineralöl-Handelsgesellschaft mbH & Co. KG. Große Theaterstr. 42 (Nh. Colonnaden), 2000 Hamburg 36 Telefon 0 40 / 3 56 50

## BDF **666**

NIVEA Limara 8x4 atrix LIAN doppeldusch Labello

Die Beiersdorf AG ist ein Markenartikelunternehmen von Internationaler Bedeutung. Ihre Produk-

tionsprogramme umfassen Arznei- und Verbandmittel, Körperpflegeartikel und Selbstidebebänder.

Für die Packungsentwicklung unserer cosmed-Sparte suchen wir zwei

#### Verpackungsfachleute

#### Ihre Aufgaben:

- ► Technische Entwicklung von Verpackungen für kosmetische Produkte
- Weiterentwicklung und Optimierung vorhandener Verpackungen
- ► Fachliche Koordination zwischen Marketing. Produktion und anderer Stellen innerhalb und außerhalb des Hauses

#### Unsere Anforderungen:

Ausbildung zum Ingenieur oder Techniker

Damen und Herren, die an der beschriebenen Tätigkeit interessiert sind, senden Ihre Unterlagen (mit Gehaltswunsch) bitte an:

- ▶ Kenntnisse über Packmaterialien und Packmittel, zumindest in einem Teilbereich
- ► Fähigkeit, kooperativ mit kaufmännischen und technischen Abteilungen des Unternehmens und
- den Lieferfirmen zusammenzuarbeiten Berufserfahrung auf dem Verpackungssektor der Konsumgitter-Markens

Auch FH-Abgänger haben eine Chance, wenn Sie sich während des Studiums mit diesem Fachgebiet auseinandergesetzt haben.

Beiersdorf AG, Personalentwicklung zu Hd. Herm Stadelhofer Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20

#### **Beiersdorf AG**

#### Großserienfertigung – Produkte mit bekanntem Namen

Wir sind die selbständige Tochtergesellschaft einer großen und erfolgreichen deutschen Unternehmensgruppe mit internationalen Aktivitäten, die – stark diversifiziert – in anspruchsvollen Bereichen der modernen Technik tätig ist. In einer lebendigen norddeutschen Großstadt stellen wir mit ca. 250 Mitarbeitem bekannte und gefragte Produkte her; in unserer Branche zählen wir zu den Marktführern.

In unser technisches Management suchen wir eine befähigte

## Ingenieur-Persönlichkeit

## **Technischen Werksleiter**

Der derzeitige Stelleninhaber erreicht demnächst die Pensionsgrenze; er möchte seinen Nachfolger persönlich in unsere speziellen Technologien und Probleme einführen, um einen "nahtlosen Übergang" sicherzustellen. Seine Einarbeitung stellen wir uns so vor: Obernahme der Verantwortung für unsere gesamte Produktion sofort nach seinem Eintritt. Dabei liegen die Aufgabenschwerpunkte in der weiteren Rationalisierung der Fertigung und der langfristigen Planung der Kapazitäten. Zug um Zug soll er dann weitere Aufgabengebiete vom jetzigen Stelleninhaber übernehmen, bis die Gesamtverantwortung bei ihm

Wir denken an einen fachlich fundierten und persönlich überzeugenden Ingenieur, möglichst Fachrichtung Maschinenbau, bis Anfang/Mitte Vierzig, der sich in einer Führungsfunktion (z. B. als Betriebs- oder AV-Leiter) schon bewährt hat. Die technischen, planerischen und organisatorischen Mittel und Methoden für die Optimierung von Großserienfertigungen müssen ihm vertraut sein. Wegen der internationalen Kontakte sind Englischkenntnisse von Vorteil.

Kontaktaufnahme erbeten mit den für die Beurteilung nötigen Unterlagen unter Stichwort "Techn. Werksleiter/Großserienfertigung" über Personalberatung E. Theurer, Postfach 86, 6140 Benaheim 1. Absolute Diskretion und Einhaltung von Sperrvorschriften bezüglich der Weiterleitung zugesichert.

#### Chemische Spezialprodukte

Wir sind ein mittleres Unternehmen der chemischen Industrie mit über 400 Mitarbeitern. Das breitgegliederte Produktionsprogramm umfaßt die Herstellung chemischer Spezialprodukte für die Papier-, Textil-, Keramik-, Leder-, Pelz- und tensid-chemische Industrie.

Als Nachfolger für den aus Altersgründen ausscheidenden Leiter der Fertigung suchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen führungserfahrenen

### **FERTIGUNGSLEITER**

Ing. grad. oder Dipl.-Ing. (FH) Chemie/chemische Verfahrenstechnik

Wir setzen voraus, daß Sie bereits in einem chemischen Produktionsbereich tätig waren. In jedem Fall sind fundlerte Kenntnisse der chem. Verfahrenstechnik, der Fertigungsplanung und steuerung und der Betriebswirtschaft erforderlich.

Diese verantwortungsvotle und entwicklungsfähige Position ist dem Leiter unseres Bereichs Technik unterstellt und wird ihrer Bedeutung entsprechend dotiert.

Herren, die die hier gebotene Chance nutzen wollen, bitten wir um Zusendung ihrer aussagefähigen Bewerbung mit tabellarischem Labenslauf, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenserwartung und frühestmöglichen Eintrittstermin an unser Personal- und Sozialwesen. Tel.-Nr. 0 26 21 / 12-281.



ZSCHIMMER & SCHWARZ GmbH & Co. CHEMISCHE FABRIKEN

5420 Lahnstein, Postfach 21 79

### HUBNER-GRAU

Technical Manager

We are a subsidiary of an U.S. multinational corporation engaged in the of oilfield wellhead equipment located in Vienna, Austria. We currently have a position available für a high level technical engineering manager to direct departmental activities such as design, application, development, and quality assurance of wellheads, christmas trees, and other oilfield equipment. We offer a high salary commensurate with your qualifications and an excellent chance for advance-

If you are bilingual, German and English, have a proven track record in the cliffeld equipment supply industry and possess managerial ability, please send details to: Personnel Manager Hübner-Gray Ges. m. b. H.

COMBUSTION ENGINEERING

Die Kassenzahnärztliche Vereinigung für den Regierungsbezirk Tübingen...:

sucht zum 1. 4. 1984 oder später den

### Geschäftsführe

als befähigten Vertreter des Hauptgeschäftsführers.

Der Bewerber sollte ein abgeschlossense Studium der Volkswirtschaft oder Betriebswirtschaft nachweisen oder die für die Besetzung der Geschäftsführerstelle erforderliche Befähigung durch Lebens- und Berufserfahrung erworben haben. Kenntnisse im Kassen(zahn)arztrecht sind vorteilhaft.

Die vielseitige und verantwortungsvolle Position erfordert Organisationstalent, eine zeitgerechte Auffassung über den Dienstielstungsbetrieb einer Kassenzahnärztlichen Vereinigung. Ferner die Bereitschaft zur vertrauensvollen Zusammenarbeit mit den Organen der Selbstverwaltung und dem Hauptgeschäftsführer.

Die Vergütung ist der Aufgabenstellung angepaßt.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und dem Vermerk "Bewerbung" bitte an Herrn Direktor Horst Cox, Kassen-zahnärztliche Vereinigung für den Regierungsbezirk Tübingen, Wilhelmstraße 133, 7400 Tübingen.

Als traditionsreiches südd. Unternehmen produzieren wir technische Gebrauchsgüter von hohem Bekanntheitsgrad im In- und Ausland. Ihre Anwendung liegt im weiten Umfeld von Freizeit, Garten und Bauen. Zur Sicherung unserer Marktstellung auchen wir einen agilen

#### Reisenden

(Schwerpunkt Großraum Hannover)

Bei seiner Arbeit wird er viel eigenen Spielraum haben, den verantwortlich zu nutzen er in der Lage sein sollte. Bei aller Pflege der vorhandenen sind stets auch neue Absatzmöglichkeiten aufzutun. Dies erfordert viel Eigeninitiative und methodische Arbeit

Die wichtigsten Zielgruppen sind der HEW-Fachhandel sowie SB-Non-food einschließlich der Baumärkte sowie Teile des Bau-maschinenhandels.

Mean dies alles the interesse findet, würden wir uns über ihre achriftliche Bewerbung freuen, die wir Sie bitten an untenstelhan-de Adresse zu richten. Sie können dort auch vorab anrufen (Tel. 0 89 / 8 59 54 76).

#### Dipl.-Kfm. Oswald Schönmüller

Fachberatung für den Personalbereich Jos.-v.-Hirsch-Strafe 45, 8033 Planegg b. München



B. - Blindow - Schulen

Ab sofort oder später suchen wir

Beschäftigungstherupeuten

als Lehrkräfte für die verschied. Schulzweige rück - Tel. (05-41) 2 73 21 oder 50 71 50 Biokakery - Telefon (05722) 3790

### 



#### Versandleiter/Speditionskaufmann

53, versiert auf allen Gebieten der Versandleiterebene: Export, Import, Inland, See- und Luftverkehr; Handling von Stückgut bis zu kompletten Großanlagen; Verbindungen zu allen Verkehrsträgern. Führungspersönlichkeit. Durchsetzungsfähig, engagiert, belastbar; sucht neuen Wirkungskreis.

Auskünfte erteilt: Frau Kocura Fachvermittlungsdieust Bochum, Hofsteder Straße 128 4630 Bochum 1, 2 0234/623-460, -457, FS 825309

#### Dipl.-Ing. (FH) Maschinenbau

37, mit mehrjähr. Erfahrung als Projekt- und Koordinierungsing. im Anlagenban, 5-jährige Praxis als Projektleiter; sucht neuen Wirkungskreis im Raum Schleswig-Holstein.

Auskünfte erteilt: Herr Fenger Fachvermittlangsdienst Kiel, Muhliusstraße 38 2300 Kiel 1, ☎ 0431/907-343, FS 292673

#### Ing. (grad.) Maschinenbau

42, verh., Staatl. Ing.-Schule Kiel, 17 J. Ind. Tätigkeit in namh. Untern. der E.-Technik (15 J. Leit. Pos.), Berufseif, in Arbeits-, Zeitwirtsch., REFA, Fertigungsplanung, -Steuerung und Organi-sation, Mat. Dispo. Prakt. Erf. in EDV; sucht neue verantwortungsvolle Führungspos., bevorz. Fertigungsplanung und Steuerung, AV, Raum Schleswig-Holstein.

Auskünfte erteilt: Herr Fenger Fachvermittlungsdienst Kiel, Muhliusstraße 38 2300 Kiel 1, 2 0431/907-343, FS 292673

Diplom-Psychologin, 38 2.

— crbeitsios —
Ertsimmen in Kitnik, Unternehmensberatung, Marktforschung, Racinskin, EngliFranz-Hin, Sichreitmasch-Hin, tornaktfraudig, gewändise Auftreten, gepti. Erscheitung, such Stelle, erti. Personakvesen, Traue mir auch zu, anderen Aufgebenstellsmenn, son u. Kompetenzbereichen als zuverlässige Mitarbeiterin gewachsen zu sein.

Ang. u. Y 2805 en WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

#### Diplom-ingenieur Fil

Schriftsbetriebstechnik OI. Sleiserheits Ing.

40 J., led., ortsungeh., suchi vecuniwortungsv. Filhrungsandgabe als Bei
Ing. im Kraftwerkribersich od. in Instandhaltung meschinenteelm. An
Anskaltung: Maschinenschlosset, Fachschulrelfe, Ing.-Stad., FH, Kennel
langi. Erf. in Instandhaltung a. Wartung von Candidesthaltagen, Ph
Dampferzeigern, Kühlanlagen, Kompressoren etc. Dampierzeugern, Kühlenlagen, Kompressores che.
Angebote erbeien unter PD 47 339 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg M.

#### Welcher Betrieb sucht einer **Verkaufs- oder Niederlassungsleiter**

für Norddeutschland?

Ich bin 13 J., verh., f Kind, ungektindigt. Berufserfahrung: Verkoutsing Bereichen Ambereitungs- u. Abwassertechnik, Meß- u. Regeitechnik, Wassebereitung. Temperatumnefftechnik, elektronische Steuerungen, Warmeten Maderiassungsleiter eines Konstruktions- u. Ing. Bilvo, Besondere Erfahru i. Auf- u. Ausbau neuer Verkoutsorgenisationen.

Zuschnitten unt. T 2008 an WKLT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

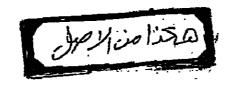
#### **Leiter Logistik**

50 J., in ungekündigter Position, Praktiker, lungt. Erfahrung, nach-weisbare Erfolge, sucht neue, nur verantwortungsv. Position in Industrieunternehmen, die die Aufgabe zu vergeben haben, die im Warenfuß liegenden Ratio-Potentiale auszuschöpten. Angebote u. L 2772 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

Management-Vertrieb

Erfahrener, dynamischer Kaufmann, 39 J., seit Jahren im internat. Vertriebsmanagement, Austaner, Durchsetzungsverundgen, Organisationskillent, Verhandhungsgeschick, Englisch verhandhungssicher, sucht neuen Wirkungskreis, bevorz. Dienstleistung, Verhahrs- u. Transportwerell. Leasing o. 8., Dienstakt größtradgisch Rhein/Main, aber nicht Bedingung. Angeb. erb. unt. PA 47 365 an WELT-Verlag, Fostfach, 2600 Hamburg M.

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 20 und 22





Athen the right of the state Contract by the state of the st

We the Sanday to

enstechnik Produktion therein the Marketin Class Challenger and the open and all sensitive

With use June 2019 top to ROPHEN SHIPS O A" Baken Sign Ser Parkettel und Strate NARZ

KEN **第-21** 79

growth, and but it 様、物色でやか スト・ビ

LENGESUCHE

🙀 🌬 y hazo.

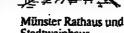
general contract Maschinenbau

**被集成的**500

4 (1) 1 我,你是这些

um Ingenieus Al







Münster am Drubbe

## Vertriebsleiter Mikrocomputer

Langjährige Erfahrung, konsequente Verfolgung ehrgeiziger Ziele und schließlich die Leistungsfähigkeit einer Großrechenanlage haben uns zum geachteten Datenverarbeitungspartner in Westfalen gemacht.

Als Gemeinschaftsrechenzentrum der Westfälischen Kredit- und Warengenossenschaften ist auch die Richtung für die Zukunft vorgegeben: neueste Technik und modernste DV-Anwendungen unseren Mitgliedern und Kunden wirtschaftlich sinnvoll nutzbar zu machen.

Zu unserem Angebot gehört seit mehr als drei Jahren auch der Bereich Mikrocomputer.

Im Rahmen der Erweiterung unserer Vertriebsaktivitäten suchen wir zum 1. April 1984, evtl. früher, den Vertriebsleiter Mikrocomputer, der aufgrund langjähriger Erfahrungen und fundierter Systemkenntnisse (Hard- und Software) in der Lage ist, den Vertrieb unserer Produkte

incl. der dazugehörigen Beratungen und Schulungen zu steuern.

Eine mehrjährige Praxis im Mikrocomputer-Vertrieb (Hersteller, Software-Haus) setzen wir voraus.

Wir erwarten einiges: Einsatzbereitschaft, Zielstrebigkeit, Tearngeist, vor allem Fachwissen und die Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen.

Wir haben dafür aber auch viel zu bieten: ein attraktives Gehalt, das soziale Umfeld eines modernen Großunternehmens. hinsichtlich des Arbeitsplatzes eine technische Ausstattung, die sonst nur selten vorzufinden ist.

Unsere rund 300 Mitarbeiter sind stolz auf das, was sie bisher geleistet haben. Wenn Sie in Zukunft dazu gehören wollen,

dann bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen bei unserer Personalabteilung oder rufen Sie einfach an: Tel. 0251/7063205



Gesellschaft für automatische Datenverarbeitung e.G. Sentmaringer Weg 1 · 4400 Münster

Für einen unserer Beratungskunden aus dem Bereich LEBENSMITTEL mit derzeit 250 Mic. DM Umsatz-p. a. und 650 Mitarbeitern suchen wir zum nächstmöglichen Termin den

### **Bereichsleiter Technik**

der den Bereichen Produktion, Produktentwicklung, Qualitätskontrolle, Einkauf und Technische Dienste vorsteht. Wir denken an eine Persönlichkeit um 40 Jahre, die die Nachfolge des bishertgen Stelleninhabers antritt, der sich nach mehr als drei Jahrzehnten Doppelfunktion nunmehr auf seine Tätigkeit als mitgeschäftsführender Gesellschafter konzentriert.

Die Position ist der Geschäftsführung direkt untersteilt und setzt neben hoher fachlicher Qualifikation ein ebenso hohes Maß an menschlichen Führungseigenschaften und

Das Unternehmen liegt in einer landschaftlich reizvollen Gegend Süddeutschlands und hat Im Rahmen einer Fünfiahresplanung ein umfangreiches Programm der Modernisierung und Kostensenkung abgeschlossen; weitere Investitionen für einen expansiven Ausbau stehen bevor.

Herren, die sich dieser anspruchsvollen Aufgabe gewachsen fühlen und die fachlichen Voraussetzungen mitbringen, werden um ein erstes vertrauliches Kontaktgespräch mit Herrn Horst Neureuther am Samstag zwischen 15.00 und 18.00 Uhr gebeten:



Neureuther Unternehmensberatung

Düsseldorf · Stuttgart · München

7000 Stuttgart 1, Wannenstr. 31 · Tel. 07 11 / 60 50 59



FACH-PERSONALBERATER

ARZNEIMITTELINDUSTRIE

**BLUMENAU 2 2000 HAMBURG 76** TEL. 040/ 250 65 45

Unser Auftraggeber, ein modernes deutsches Pharmaunternehmen, Zum 1. 4. 1984 sind folgende sucht für den Besuch niedergelassener Arzte Gebiete zu besetzen:

## **Pharmaberater**

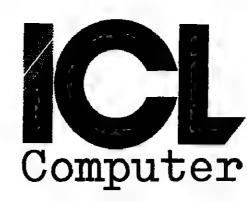
geprüfte Pharmareferenten

Voraussetzung für diese Tätigkeit ist eine erfolgreich abgeschlossene Fortbildung zum "geprüften Pharmareferenten" oder eine abgeschlos-sene Ausbildung als Apothekerassistent bzw. technischer Assistent in der Pharmazie, Chemie, Biologie sowie Human- oder Veterinärmedizin.

Die Konditionen sind der Aufgabe angemessen. Neben Gehalt, Spesen und Firmenwagen bzw. km-Geld bieten wir umfangreiche Sozialieistungen sowie Erfolgsprämien.

Qualifizierte Damen und Herren bitten wir um ihre Bewerbung an den beauftragten Personalberater. Sperrvermerke werden selbstverständlich

HANNOVER GÖTTINGEN DORTMUND WUPPERTAL DÜSSELDORF KÖLN AACHEN SAARBRÜCKEN MÜNCHEN



liche Weltmarktstellung begründet. Als rein europäischer Hersteller mit mehr als 23,000 Mitarbei-

## Vertriebsbeauftrag

#### Kommunikationssysteme

Sie haben sich bisher in einem der folg

für Netzwerkproduktlinien (DRS, System 25) liegt in der verteilten Informationsverarbeitung, der erkfähinkeit all unserer EDV-Syster speziell im Verbund mit eigenen und tremder

kationssysteme verfügen Sie über gutes Fach-ssen in Distributed Processing Arwendungen, etzwerken und DFU-Protokollen. Sie beraten

#### **Textsysteme**

Moderne, leistungsfähige, voll integrierbere Text-systeme (Serie 8800) sind unser Beitrag für

lhr großer Vorteil bei iCL: le bearbeiten vorrangig ihre eigene zufriedene bereits bestens eingeführt sind.

Wir bieten überdurchschnittliche Verichkeiten, eine Interessente Anlaufregelung gezielte Einarbeitung und Fortbildung, gute Auflegschangen sowie weitere Vortelle eines sollder

Bei uns arbeiten Sie kreativ und eigenverantwort-

Nutzen Sie Ihre Chancel lichten Sie Ihre Bewerbung bitte an

CL Deutschland International Computers GmbH Marienatraße 10, 8500 Númberg 1

Zur telefonischen Kontaktaufnahme wenden Sie sich bitte unter (040) 23 60 05 20 an unseren

Kautschuk- und kunststoffverarbeitendes Unternehmen aucht

#### Handelsvertreter bzw. Außendienstmitarbeiter

möglichst mit guten Kontakten zur Industrie, spez. Auto-Industrie und deren Zulieferer. Wir erwarten Mitarbeiter im Alter zwischen 25 und 40 Jahren, die Aufbauarbeit leisten wollen und an dauerhafter Vertretung interessiert sind. Herren aus der Kautschuk- und Kunststoffbranche ohne Außendienst-Erfahrung, aber mit industriekontakten, sind ebenfalls angenehm.

Schriftliche Bewerbungen unter T 2515 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Betriebsmittelkonstruktion - Werkzeugbau

Wir sind ein traditionsreiches, gesundes mittelständisches Unternehmen mit 400 Mitarbeitern. Unser Firmensitz liegt in Bergischen Land im Einzugsgebiet mehrerer Großstädte.

Wir entwickeln, produzieren und vertreiben seit vielen Jahren hochwertige elektromechanische Gebrauchsartikel, wie z. B. umfangreiche Schalterprogramme für den Haushalt und eine Vielzahl mechanischer und elektronischer Spezialgerä-

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen jüngeren, praxisorientierten Ingenieur als

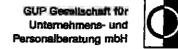
#### Leiter Betriebsmittelbau

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter, der durchaus ein Mann aus der sogenannten "zweiten Reihe" sein kann, letzt aber eine selbständige und eigenverantwortliche Position anstrebt:

- O den Nachweis eines techn. Studiums (Maschinenbau/Fertigungstechnik) und idealerweise eine handwerkliche
- Grundausbildung, z. B. Werkzeugmacher, was aber nicht Bedingung ist; O Kenntnisse und Erfahrungen in der Konstruktion/Bau von Stanzwerkzeugen und Montagevorrichtungen;
- O 3 bls 5 Jahre Erfahrungen in der Serienmontage sowie in Anwendung und Einsatz von Rundtakt-Montageautomaten
- bzw. Langtransfer-Montagesysteme; O Erarbeitung von zukunftsweisenden Konzepten und Maßnahmen zur optimalen Rationalisierung und Automatisierung
- unter Ausschöpfung aller betriebseigenen und externen Möglichkeiten; O die Bereitschaft, durch hohes persönliches Engagement mit der ständigen technologischen Weiterentwicklung Schritt

Der StellenInhaber berichtet direkt an die technische Geschäftsleitung, die Einarbeitung wird durch den jetzigen langjährigen Stelleninhaber vorgenommen, der aus Altersgründen ausscheidet. Ausstattung, Dotterung und Sozialleistungen der Position werden Sie zufriedenstellen.

Heute In der Zeit von 18.00 bis 21.00 Uhr steht Ihnen Herr von Minden unter Telefon-Nr. 0 21 01 / 1 22 61 für weitere Auskünfte zur Verfügung, er schlickt Ihnen auch gem eine ausführliche Stellenbeschreibung zu. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen erreichen ihn unter VM 0 21 / 83.





Görlitzer Straße 1 · D-4040 Neuss 1 Telefon 0 21 01 / 1 70 51 

## Neue Positionen ab sofort zu besetzen!

Unser Klient - die deutsche Tochtergesellschaft (mit Sitz in Hamburg) eines der größten internationalen Unternehmens auf dem Sektor technischer Gebrauchsgüter - startet Anfang 1984 eine neue Offensive im deutschen Markt. Zu diesem Zeitpunkt sind folgende Positionsbesetzungen geplant:

#### **Operations Manager**

#### Die Aufgabe:

Schlüsselposition im Bereich Physical Distribution (direkt dem General Manager unterstellt)

- Organisation des Warenflusses
- Steuerung der Auftragsabwicklung Qualitātskontrolie
- Analyse und Kontrolle des Transportwesens
- Überwachung des Dokumentenwesens

#### Verantwortliche Mitarbeiter/in Accounting

#### Die Aufgabe:

- Gesamtabwicklung der Buchhaltung
- Bilanzerstellung und -analyse
- Reporting
- Mitarbeit bei der Budgeterstellung

#### Die Anforderung:

- Berufspraxis in ähnlicher Funktion
- Bilanzsicherheit
- EDV-Erfahrung
- Bereitschaft, sich in den Bereich Controlling einzu-
- gute Englischkenntnisse

#### Die Anforderung:

- exzellente Berufserfahrung auf gen. Gebiet
- Führungs- und Integrationsstärke
- souveraner Analytiker
- gute Englischkenntnisse

#### Credit Controller

#### Die Aufgabe:

- Überwachung der Kreditoren
- Durchführung von Inkasso-Maßnahmen
- Bonitätsbeurteilungen

#### Die Anforderung:

- entsprechende Berufspraxis im gen. Bereich
- Bereitschaft zu absolut selbständiger Abwicklung
- Verhandlungssicherheit, diplomatisches Geschick
- analytisches Denken
- Erfahrung im Umgang mit EDV

Wenn Sie daran interessiert sind, innerhalb eines expansiven Unternehmens kurzfristig eine neue, interessante Aufgabe zu übernehmen, dann senden Sie bitte umgehend Ihre kompletten Unterlagen (auch Lichtbild und Angabe Ihrer Tel.-Nr.) an die Personalwerbe Union GmbH, damit wir noch vor den Feiertagen ein persönliches Gespräch führen können. Diskretion ist selbstverständlich.

Personalwerbe Union GmbH Personalberatung Eimsbütteler Straße 64-66 2000 Hamburg 50

Telefon (040) 4392818

Wir sind ein mittelständisches Industrieunternehmen im südlichen Großraum Hannover.

und 4 39 95 91

Für unseren geschäftsführenden Gesellschafter suchen wir möglichst zum 1, 3, 1984 (spätestens 1, 4, 1984) eine gewandte

## Chefsekretärin

Wir wünschen uns als neue Mitarbeiterin eine engagierte, fachlich perfekte, verantwortungsbewußte Dame, die die vielfältigen Aufgaben eines Sekretariats mit Umsicht, Takt und Aufgeschlossenheit zu meistern versteht.

Sie passen gut zu uns, wenn ihnen das Aufgabengebiet einer Sekretärin in der Unternehmensspitze bereits durch mehrjährige Tätigkeit vertraut und Ihr persönlicher Arbeitsstil eigenverantwortlich und initiativ ist. - Perfekte Englischkenntnisse und gute Kenntnisse einer zweiten, vorzugsweise romanischen Fremdsprache, setzen wir voraus. Über ein mehr als nur oberflächliches Interesse an Technik und Vertrieb würden wir uns

Einzelheiten der Aufgabe und unseres Vertragsangebotes möchten wir gern so bald wie möglich mit Ihnen besprechen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unseren Berater, der Ihnen strikte Vertraulichkeit zusichert. Er wird den Kontakt zu uns herstellen.



C. d. felber marketing & personalberatung
Alter Teichweg 8, 2000 Hamburg 76, Telefon (040)292223/292242



### METZENAUER & JUNG

Wir sind ein Unternehmen der Westinghouse Electric Corporation, Unsere weltweiten Aktivitäten kennt man.

Für den Ausbau des Spezialgebietes

"Explosionsgeschützte Schaltgeräte und Steuerungen"

suchen wir den

### Produktmanager

Wir denken an einen Mitarbeiter, der diesen speziellen Markt kennt und in der Lage ist, mittels entsprechender Produktkonzeptionen neue Produktideen von der Entwicklung bis zur Marktreife durchzuführen. Zur Markteinführung steht ein gutes Team von Vertriebsmitarbeitern zur Verfügung.

Sie sollten mehrere Jahre im Verkauf tätig gewesen sein und möglichst über englische Sprachkenntnisse verfügen. Wenn Sie aufgrund ihrer bisherigen Tätigkeit diese verantwortungsvolle Aufgabe erfüllen können, bitten wir um Ihre Bewerbung.

Metzenauer & Jung GmbH, Deutscher Ring 30-36 5600 Wuppertal 1, Tel. 02 02 / 7 19 63 65

Personalahtellung

Metzenauet & Jung ein Unternehmen der Westinghöuse Electric Corporation

Tropon zählt zu den forschenden Pharmaunternehmen. Unser Arzneimittelprogramm wird ständig durch Neu- und Weiterentwicklungen ergänzt. In der Information und Beratung des Arztes sehen wir eine wichtige Funktion unseres Hauses. Deshalb suchen wir

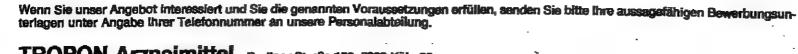
## Hochschulabsolventen

die bei uns vielschichtige und interessante Aufgaben bei der Vermittlung zwischen Forschung und Praxis übernehmen wollen. Der Einstieg in eine Karriere im Vertrieb erfolgt über die erfolgreiche Bearbeitung eines Außendienstbezirkes nach einer gründlichen Präparateschulung in

Wir denken an Mitarbeiter mit Hochschulabschluß in den Disziplinen Medizin, Pharmazie, Biologie oder Chemie. Eine Chance haben auch Wirtschaftswissenschaftler, die bereit sind, sich gute naturwissenschaftliche Kenntnisse anzueignen.

Wenn Sie die Fähigkeit haben, Fachwissen praxisnah zu vermitteln, darüber hinaus Einsatzbereitschaft mitbringen und sich zutrauen. selbständig, zielorientiert und verantwortlich arbeiten zu können, möchten wir Sie gerne kannenlemen.

Wir bieten Ihnen eine der Aufgabe und Leistung entsprechende Dotierung, großzügige Spesenregelung, km-Geld oder Firmenwagen, betriebliche Aitersversorgung und Unfallversicherung.



TROPON Arzneimittel, Berliner Straße 156, 5000 Köln 80



Masch.- und IE-ing. VDI, 43 J., 16 J. in leitenden Pos. renommie Klein-, Groß- und mittelständischen Betrieben der Kunstni Kautschuk-, Metali- sowie Feinwerktechnik-Industrie, Englisch (1) handlungssicher, z. T. im Ausl. erworben. Erfahrung als leiter-Anneth in JE-Stab Fertigung techn Marketing II. F. II. E. Angest in I6-Stab, Fertigung, techn. Marketing u. F. u. E. z. Angest. in I6-Stab, Fertigung, techn. Marketing u. F. u. E. z. techn. Geschäftsführer in einem mittelst. Unternehmen

sucht langfristige sowie fordernde Aufgabe m. unternehmerist Prägung z. 1: 4. oder 1. 7. 84, evtl. spätere Beteiligung mit Großraum HH bevorzugt.

Angebote unter A 2654 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Buchhaltungsleiter – Vermögensverwalt

34 J., Betriebswirt, kaufim. Lehre, Organisations- und Steuerke nisse, praktische Erfahrungan im Rechnungswesen der Indu und des Handels, mehrjährige Tätigkeit in der Vermögensverdung einschl. Berichtswesen und Bestandsverwaltung, mit umfatteihen Erfahrungen beim Auf- und Ausbau von integrierten Erfahrungen für Bilanz-, Finanzbuchhaltung und Kapitalank/mit dem derzeitigen Arbeitsschwerpunkt Liegenschaftsabrechnischt verantwortungsvolles neues Tätigkeitsgebiet in Bilanzischen verant Zuschriften erbeten u. K 2771 an WELT-Verlag, Postfach 109 4300 Essen.

#### Für Sie aktiv in den USA

Unabhängiger deutscher (33 J.), seit 5 Jahren in den Staaten (Grand), sucht interessante Betätigung, Ausbildung u. Erfahr Abitur, Großbandelskaufmann, Verkaufsleiter, US-Studium, F. ness, Administration u. Marketing. Persönl. Neigungsschwerpsüberdurchschaftil. Erfahrung im Bereich Segelsport u. Autom

Kontakt erb. über Tel. 02 11 / 8 98 21 28 (tagsüber).

Personalreferent

36 J., verh., langi. Praxis in Promanagement, Vertrieb, Verku Wirkungskreis als Niederlass

Wirkingseres als observable letter (VI., GL) Bayern-Nord, Bayern od, BED, Ang, unt. U 2779 an WELT-Vi Postf. 10 08 64, 4300 Esser,

Maschinen-ing. (gr

46 J. Engi/Franz, m langith fahrung auf dem Maschine

anrung aur dem mascams Baugerätesektor, verhandhi-cher a. allen Ebenen, famili Import- u. Exportesschi wünscht Tätigiseit in Ostafriar, Kanada,

ngeb. unt. M 2773 an WELT-. Postf. 10 08 64, 4300 Exsen

Handelschof

Wechsel auf Vorstandseber Ang. erb. u. T 2778 an Wijdage Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 l

mit südamerikanischen Beithrum nissen sucht administrative trauensanigaben. Uruguay Nachberländer. Jaich und Ang. erb. u. W 2781 an Wise 1981 v. Verlag, Postf. 10 06 54, 4300 E.

(Bagi, Pranz, Span), Adding W 2/9, 83, 20 J. led u. ongebund, p Antangastelle,

Finanzund Rechnungswest

35 J. led. Betriebswirt (F. 180 and 180 Bilanzbuchhalter (IHK). The Control Reiter in Schiffishris- und in Control Reiter i

gewissenhaft, flexibel und histoar, sucht neue verants 011 tungsvolle Dauersteflung 011

tungsvoile Danerson WE Angeb. erb. u. B 2655 an WE Verlag, Postf. 16 08 64, 4300 E

18, langi. Anslandserf., sucht ver wertunger. Tätigisti im In. u. Amer Hausse angebote erb. u. PE. 47 395 an Wi. Verlag. Post2, 2000 Hamburg 2 1815auf d

Studienrätin Tobilien in berufsbildendem Schulwe unberuf sucht Planstellentansch erhebte NRW nach Schleswig-Holsen Fritzugum 1.2.1884. "Möheputst Telefon 6.23 62/2 65 485."

Telefon 0 23 62 / 2 65 485 Jede 11.

Service, PLZ 40-43 den Heer Service, PLZ 40-43 den Heer Regal u. Ständerpflege, Waren hum Ber Leferung, 200chr. an Postf. 21 07 22 Challing h. 4100 Databurg I. School et al. (1987) den Heer Leferung.

Jg. Mann, 22 J., Fachhocksc, reife, kfm. Ausbild, mit Prin Handelsk., sucht

Lehrstelle

Messe – Kongreß, Hotel, Bei büro u. ä., evtl. Verlag. Ang unt. V 2780 an WELT-V lag. Postfach 10 68 64, 4300 Es

Versand - Specition

Obernehme Ihren

Export-Kaufmana

Angeb. unt. E 2789 an WELT-V

Landwirt ..... Between

MY PARTY

न्द्रक रहा (न्ध

Eignn:

Paten

Secure

doi.

Grin

hei branchenführendem

### nach Singapur

et 10 J. führ, mich Geschäfte i. rnen Osten. – Das Ergehn: weitre ende Kontakte, erhebt. Kenntn. nd n. Leuten. – Auf mein nicht ige – Termin: Mitte Dez. – könnte k such ihre Interessen vertreten. hr. n. PS 47341 an WELT-Ver Postf, 2000 Hamburg 36.

#### Heizungs- und

Löftungsmeister Ban- n. Maschi ht Danerstellung evtl. Gebie Verkanfsleiter o. a., PLZ 52. Verlag Postf, 10 08 64, 4300 Essen

### (43 J.), Langjähr, Erfahrung i. welt

bei branchentungung stoffverarbeiter. Umstrem working DM 500 000 900,- n H. 40, seit Jahren auf Man mentebene erfolgreich im in Robstoffhandel. Evtl. offes weinen Marchinen- u. Anlagenge-schift (Aquisition, Aufhanhändler-netz, Anftragsabwickhung, Versand, perf. engl. Sprachhenntn., in leiten-der ungelt. Stellung, sucht neuen Wirkungstreis. Raum mittl. südl. RRW od. nördl. Rheinland-Pfalz, m. verantwortl., selbständ. Charakter, Zuschr. erb. unt. V 2758 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

## 39 J., alle kaufmännischen Arbeiten, Englisch, sucht für Januar 1984 Auslandseinsatz, möglichst Fernost/Sildostasien od. Afrika,

Zuschriften unt. : L 2794 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Francisin, 28, Dipl. Lizens Deutsch, Sprachen: Franz, Engl., sucht Stelle im Lehrwesen o. Privat. Zuschriften: Sylvie Hutt. 7 AV. DE LA 2e D. B., 67300 Schil-tigheim. F.-Tel: 00 33.88 / 62 47 50.

### (grad.)

30 J., PH für öffent). Verwaltun NW, Fachbereich Kommunalver Nw. racmoream nonumnater-waltung. Laufbahnprüfung für den geh. nichttechm. Dienst im Lande NW, sucht ab sofort Tätig-kelt in öffenti. Verwaltung, Wirt-schaft, Organisation oder Verbend. Angeb. u. U 2428 an WELT-Ver-

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Standbafter Außendlenstier Standard ver september 200 seit 8 Jahren als technischer Verkaufsberater für den Hochbau 181g, übernimmt neue interessante Tätigkeit; beste Kontakte zu Planern, vermb. Gewerbe und Handel vorhanden. Angeb. u. R 2776 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Dipl.-Physiker t bessere

22. Eramen 9/82 (gut), sucht
tangastelle. Studienschwarpun arle 7/en
sik Zan Erfahrungen: 2jihrige Sinents i
arbeit in Anwendungshoor; les rologiestudium.
Ang u. P 2775 an WELT-Versien von
Postt 10 08 64, 4500 Essen 2 besten 3

Dipl.-ing.
(FH. Richiterit)
44, 6 Jahre Prozefirechnereinsatz, 2 Jahre Elektronik-Entwicklung, seit 2/81 Org.-Programmierer (COBOL, SiemensBS 2000), CDI-Abschlaß, System-Analyse, Mikropyngesson, stem-Analyse, Mikroprozessor Lehrgangs-Abschluß, möcht sich ab 1. 4. 84 verändern. Zuschriften erbeten unter H 2792 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### DIPLOM-

Anfangastellung im wis-hattlichen Bereich, Ver-oder Bibliothekswesen, Raum Hamburg. hriften erbeten unter K 2793 WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Markegartikeireisender

(Pharma), Drogist, 39 Jahre, sucht im Raum Ruhrgebiet, rechter Nie-derrhein und Sauerland zum 1. 7. 1934 neuen Wirkungikreis. Angeb. erb. u. N 2774 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Lebensmittel- u. Gårungstechnologe, 34 J., varh., Erlahr.: Betriebs- u. Quali-tätekontr. i. Branereien, mikrob. Kontr. i. Lebensmittelbr., Filitationstechnik

Biogastechnologie, Sprachen, Engl. Franz su Einstieg i, verantwortungsv. Aufgabe, mögl. Raum Hamburg. Angebote unter PT 47342 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 35. DIPLOM-VOLKSWIETEN

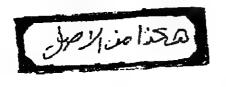
#### 31 Jahre, 4 Jahre Bernispraxis, di-verse Veröffentlichungen

verse Veröffentlichungen
snahe: Position z. Anfang 1984, vorzugsw. Raum HH, Erfahrungen in
Redaktion, Verbandswesen. Erwachsenenbildung, Wirtschaftsübersetzungen, sehr gute englische
Sprachienmin, ausbaufähige franz
Sprach- u. EDV-Kennisse; Spezialhenntn. Länderbereich Süd- u. Ostssien; Refarenzen verfügber.
Angeb. u. S. 2777 an WELT-Verlag.
Postf. 10 08 64, 4300 Essen Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Sped-Kim. (Seehal.) 35 J., nachweisbar. Verkandsantol. (2. Z. Verkandseit) n. kangilhi. fahrungen im Innendienst – Imp. – Abwickl. – Organisation – Pet nalföhr. – Akquisition würde i Wissen gern f. ihr Untern. einset Biete inter. Perspektiven zur J. stensenkung i. Handel. u. Indust Ang. suisd. R. Hamb. bevorzugt, s nicht Bed., unt. PU 47342 an WEL Verl., Postf., 2000 Hamburg 35

Dipl.-Elektro-Wirtschaftsing FH. 28 J., ungek, Stellung I. d. Avinobil-Zulleferindustrie, Kenntise Schallsolation, Ertahrung I. Konstruktion u. im Antendet such neuen Wirkungskreis m. Echst Catwestalen.

Zuschr. u. V 2669 an WELT-Ver Postf. 10 08 64, 4300 Essen Stellengesuche finden Sie auf den Selten 20 und



#-Nº 200 Same-10.16

Fattigung tach.

A State of William Contract

Acres Sandy

i**lete**r

personal base of

裏がかず 5

**SWILL** 

5-3-5

直动器 医光光点

police parties

The state of the s

Steel &

Påmig.

WELL SOLVING

ier lesen Sie alles darüber, wie Börsengewinne wirklich entstehen

## Helter - Vermögenvien An der Aktie führt kein Weg vorbei"\* Ble aktiv in den us. Das also ist Börse! Might (SA) To the Complete Spices

ties ist die Ansicht des Sprechers der ißten und erfolgreichsten deutschen nk. Folgen Sie diesem kompetenten Rat. ch 13 Jahren verfehlter Wirtschaftspolibegann im Aug. 1982 ein neuer Trend:

Daraus wurde die bisher größte Börsen-Hansse seit 25 Jahren! Denn Börsenspekulation ist: Zukunft kaufen, Leistung und Unternehmermut richtig bewerten. So entstehen in Wahrheit Börsengewinne!

Dieser größte Börsenaufschwung m Anfang jeder Börsenspekulation steht die Erwartung. Also spekulieren" und dabei seriös rechnen. Deshalb stiegen die Moschinen Ly Aktienkurse vom Aug. 82 : \_ = : \_ eute weltweit um rd. 53%. In Ameum fast 80%, in Deutschland um mechanismus". 55%, obwohl es noch heute Leute die auf "die Wende" warten, die an Börse längst begonnen hat. 14 sat in obskuren Werten, sondern in berühmten Namen wie DAIMLER Handele VERAL MOTORS, FORD oder

W, aber such IBM, GENERAL SCTRIC bzw. DEUTSCHE BANK iesen Investments hat sich Ihr Geld loppelt sogar vervierfacht. Das ist senspekulation und zeigt Ihnen, was Agreiche und keineswegs spekulative stments als Kapitalanlage bringen.

Landvig deutscher Börsenberater hat desin dieser Erkenntnis und mit so gender Logik such nur annäherne öffentlich und verbindlich die en-Hause 1982/83 markiert, Tenechnet and amnifiverständlich zu ministration geradeza gedrangt wie "a Action-Börse". Wir meinen:

eder, der denken will, ist in der Lege, Börsenzusammenhänge zu begreiffen. Wenn Sie dies mit Hilfe eines seriosen Beraters verstehen und Rochars und lernen wollen, und zu Ihren ionlichen Gunsten nutzen, dann ten Sie ernsthaft darüber nachdenwarum und wie Sie künftig Geld ier Rörse investieren. Denn:

signalisiert Ihnen Art und Umfang der kinstligen wirtschaftlichen Entwicklung Weit vor den Konjunkturprognosen und politischen Bekmadungen. Denn die Börse ist ein klassischer "Antizipations-

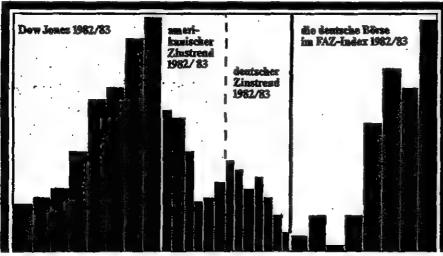
So wie die Manager richtige Unter-

nehmensentscheidungen treffen, so folgen Sie diesem als Investor. Darum steigen die Aktien schon dann, wenn die unmittelbaren Unternehmenszahlen noch schlecht sind. Denn die Börse ist der Spiegel einer typischen Leistungsgesellschaft. Aktienkurse honorieren Unternehmensleistungen.

Sie erzielen Höchstwerte, wann die Firmen Erstklassiges vollbringen. Wer darüber hervorragend informiert ist, verdient als Aktionär.

ie müssen indes wissen, welches Unternehmen in welchem Land und unter welchen Bedingungen hier die größten Leistungen erbringt. Über 12.000 Aktien repräsentieren weltweit dieses geistige Potential in über 100 Branchen!

Drei fette Börsenjahre voraussagen. segründen und darans die richtigen chlüsse ziehen, war 1982 gewiß eine ler mutigsten Prognosen, die damals äberhaupt denkbar waren. Die Bilanz nach 15 Mounten erseben Sie uns der



So wie die Zinsen sich sukzessive ermäßigten, stiegen die Aktien an den Weltbörsen; z.B. New York und die deutsche Börse. Im Durchschnitt verdoppelte sich eingesetztes Kapital in 2 Jahren.

### in Börseninvestment "schlägt ede andere Geldanlage!

Beginn der Hausse empfahlen wir ros den Verkanf/die Anflösung ef Anlagen zu Gunsten von Aktienica als die bessere Alternative ...

ekstamentarke Zeiten begünstigen act "lavestments in Substaut". Am ten datgestellt in humobilien. So en die Zeiten von 1950 bis 1980 restlich die besten Jahre für Sachte = Immobilien. Die jährliche isteigening übertraf diejenige in Studies thanieren erheblich. Weniger im wittelbaren Ertrag, mehr im Wertzuits. Der Höhepunkt wurde 1980/81 schritten. Jede weitere Wertsteigeg unterstellt logischerweise eine e inflationstendenz und ein starkes istum dazu. Hierfür gibt es wenig zeichen, taum Beweise und es fehlt Service Prolitavintschaftliche Logik wie die schaftspolitische Begründung.

Also Verkanf von Anleihen, Geldkonten, Sparbriefe, Immobilienfonds oder sogar bestehender Engagements in Rankerrenmodellen. Warum?

Wachstumsschwache Zeiten begünstigen prinzipiell das "Investment in Geld". Oder geldähnliche Aggregate. Dazu gehören Wertpapiere. Hier "regiert" die Ertragserwartung, die technologische Zukunft und das technische Konzept den Wert des Investments im Aktienkurs. Insofern ist die Börse Spiegel einer Leistungsgesellschaft. Anleihen oder Spartitel sichern nur gleichbleibende Renditen/Einkommen, partizipieren aber nicht an Unternehmensleistung. Aktien sind abei dynamische Unternehmensanteile. Sie "schlagen" bis auf weiteres jede Alternative der sog. "Rendite/Sub-

Die Wirtschaft wäre keine Wirtschaft, wenn wir die Börse nicht hätten. Die Börse dient dazu, einer Reihe aufgeregter Herren den Spielklub und das Restaurant zu ersetze die frommeren gehn außerdem noch in die Synagoge. Die Börse siehu jeden Mittag die Weltlage an: Dies richtet sich nach dem Weltblick der Bankdirektoren, welche jedoch meist nur bis zu ihrer Nasenspitze sehen. Schreien die Leute auf der Börse außergewöhnlich viel, so neunt man das: Die Börse ist fest.

Das ist die Börse nach Kurt Tucholsky (1931)

In diesem Fall kommt - am nächsten Tug, das Publikum gelaufen und engagiert sich, nachdem bereits das Beste wegverdient ist. Ist die Börse schwach, so ist das Publikum allemal dabet. Dieses nennt man Dienst am Kunden. Die Börse erfüllt eine wirtschaftliche Funktion. Ohne sie verbreiteten sich meue Witze wesen!

#### **Meine Damen** und Herren, zu dieser Anzeige:

Die Börse ist kein Spekulantenclub, wie so manche meinen. Sie hat eine wichtige wirtschaftliche Funktion, Hier werden Unternehmerzahlen bewertet. Börsenspekulationen sind deshalb unternehmerisches Denken, übertragen auf die Beurteilung von Aktien. Im Gegensatz zur bequemen Rendite oder dem Jonglieren mit Steuervorteilen. Nicht ohne Grund gehört es deshalb zur Selbstverständlichkeit der privaten Kapitalanlage In den technisch führenden Nationen der Welt, wie Amerika und Japan, das Geld an der Börse zu Investieren. Ich mochte Ihnen empfehlen, sich mit diesem Gedanken (vielleicht erstmalig) aber auf jeden Fall ernsthaft, auseinanderzusetzen.



Hans A. Bernecker, der Herausgeber des Börsenbriefes "Die Actien-Börse"

Richtiges Timing zu entwickeln, bedeu-

tet, der großen Masse vorans zu sein.

Schon dann, wenn andere noch gar

nicht daran denken. Wie geht das?

Am 12.8. erreichten die US-Zinsen

ihren Höchststand. Seitdem geht es

unter allerdings größten Schwierigkei-

ten und Schwankungen nach unten.

Wir finden dies gut! Ein Indiz dafür,

wie die weitere Tendenz an den Welt-

rum als Frühindikator, wie sich die

sam aber stetig!

märkten aussehen wird, und das wiede-

Weltkonjunktur entwickeln wird: Lang-

Die Actien-Börse" einer der maßgeb-

lichen deutschen Börsenberater. Dahin-

ter stehen 24 Jahre tägliche Börsenpra-

xis des Herausgebers, was in Deutsch-

land einmalig ist und sich natürlich im persönlichen Urteil niederschlägt.

Praxis und Erfahrung und der laufen-

Damen und Herren, die den Börsener-

folg wirklich wollen. Unsere Starthilfe:

Senden Sie uns ihr Depot ein. Es geht Ihnen im Original mit den persönlichen Handver-

merken von Herrn Bernecker

Mit der folgenden Bestellung erhalten Sie

Die Actien-Börse" z.Zt.

bis znm 31. 1.84 kestenlos.

Das Börsengeschäft ist Sache der

den Information. Dazu suchen wir

Nur die Minderbeit verdient

## "Die Actien-Börse" zieht eine Bilanz:

Wirtschaftstrends frühzeitig zu erkennen ist wichtiger als einzelne Aktien zu estdecken". Das eine ist die Basis, das dere nur die logische Folge.

enn Sie spätestens im Nov. 82 Ihr gesamtes Portfolio auf die kunftige Hausse abstellten, als andere angstvoll auf den 6. März schauten, dann war dies frühzeitiges Erkennen eines neuen Trends. Von uns wörtlich formuliert: Bis zum 21.11, müssen Sie alle Entscheidungen getroffen haben."

Wean Sie bis Aug. 82 ulcht auf eine Jeste" D-Mark setaten, sondern auf einen "starken Dollar", dann haben Sie richtig gelegen. Auch hier gegen vermutlich 95% der deutschen Bankiersonsichten. Und tatsächlich erreichte er im Ang. 83 seinen bisher höchsten Stand.

## Geldanlage

ie sicherlich größte Wette 1983: Im Februar, mitten im internationalen Ölpreiskrieg, rieten wohl 90% aller Börsenberater ausdrücklich von Ölaktien ab. Wir nicht, sondern kauften ebenso gezielt wie konsequent. Wir operierten daher gegen den gesamten Markt und zu absoluten Tiefstpreisen. Die neuerlich technisch erhebliche Korrektur vom Sept, bis Mitte Nov. bringt übrigens eine ähnliche Chance, dies noch einmal zu verstärken. Das ist Börsenstrategie! Zuvor:

Genam ah 15. 10. gaben wir no der eutschen Börse die "Herbst-Jago" für die Favoriten frei. Am 17.10. brach die deutsche Börse zu neuen Höchstkursen nach oben aus. Bezeichnend aber die strenge Auswahl: Nur das Beste vom Besten schaffte neue Höchstkurse und zeigt damit, wie selektiv, der weitere Verlauf des Börsentrends 1984 aussehen wird. Auch deshaib:

"Zwischen Ende Juli und Anfang Ang, werden die US-Zinsen ihren Gip-fel erreichen". Das war unsere These.

#### einziges Ziel ist es, daß Sie mit größtem Erfolg an der Börse operieren. Wir behaupten deshalb auch nicht, daß jede

Schließen Sie sich diesen Trendana lysen an. Denn das ist Börsenspekula-tion! Was tut hierfür ein Börsenberater:

Er ist derjenige, der Ihnen Woche für

Woche den roten Faden für Ihre Entscheidungen erläutert und so Ihre

24 Jahre Profipraxis

Was ist ein

aktuellen Geschäfte vorbereitet. Unser Spekulation aufgeht. Wir versprechen Thnen also nicht, Sie "reich zu machen". Wir zeigen Ihnen aber, wie es seriös möglich ist, an der Börse Geld zu investieren und helfen Ihnen dabei mit dem Börsenbrief "Die Actien-Börse". Er kostet monatlich 38 DM, erscheint wöchentlich, Versand am Freitag per

#### Der völlig neue Börsenrahmen:

In der (1.) liquiditätsorientierten Hausse stiegen viele Aktien fast gleich-zeitig. Der Verlauf der Kurskorrekturen seit Juli signalisiert indes: Die nächste (2.) Hausse-Phase ist getragen von analytischen Fundament. Also dem nachgewiesenen Ertragsniveau der Unternehmen. Dies setzt eine andere Investmentstrategie voraus. Wir schätzen, daß dies etwa 60 bis 70% aller Portefeuilles betrifft, die in den letzten 15 bis 18 Monaten aufgebaut wurden. Dazu gehört mithin eine sorgfältige Überprüfung Ihrer strategischen Überlegungen für die nächsten Monate. Denn:

## für das Jahr 1984

<u>Ein sogenannter "selbsttragender Anf-</u> schwang" miterliegt nämlich anch underen Kriterien der Ertragszotwicklung. In der Kurzformel: Qualität rangiert vor Quantität. Und das ist total anders in seiner Auswirkung als etwa ein Konjunkturaufschwung mit defizitfinanzierten "Spritzen", bzw. "Beschäftigungsprogrammen".

#### Entscheidung an der **Zinsfront**

<u>Der internationale Zinstrend bestimmt</u> Dauer, Stärke und somit Qualität des begonnenen weltwirtschaftlichen Konjunkturzykins. Dessen Achilles-Ferse sind die Zinsen. Insbesondere die amerikanischen. Insofern sind diese der "Lebensnerv" der Weltbörse. Die erste Phase des Rückgangs 1981/82 wurde über 12 Monate bis August 1983 konsolidiert. Ein weiterer Rückgang gilt nun unter den Experten weltweit als umstritten. Der Rückkoppelungseffekt für die Wertpapiere ist daher enorm.

Königsallee 50 D-4000 Düsseldorf

Senden Sie mir bitte ab sofort "Die Actien-Börse":

Im Abonnement zum Preise von DM 38,- p.M. inkl. MwSt. und Porto. Bis zum 31.1.84 erhalte ich alle Ausgaben kostenlos. Kündigung: 6 Wochen zum Kalenderquartalsende.

<u>Name</u>

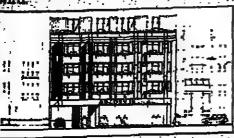
Adresse

Unterschrift

ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen schriftlich zu widerrufen!

## Bauherrengemeinschaften in Hamburg

insere 20jährige Erfahrung im Bau, Mr Verwaltung und Vermietung von Rigentumswohnungen in Hamburg gibt Thren die Gewähr dafür, daß aus Ihrer Bieuerersparnis rentables Vermögen



Uni-Viertel (HE 15): Grindelallee 166 Mass Banvorhaben, 14 Wohnungen, Minner, Tielgarage, Fahrstuhl



Außenalster (211 80): Wentzelstraße 20



Alsterwanderweg (HE 65): Grün und zentral (HE 61): Wellingsbüttler Weg 55 Frustbergstraße 19 Für Seibstbezieher und Kepitalanleger, 24 Woh-nungen, 2 elegante Treppenbliuser, Tiefgarege.



8 Automin. nach Eppendorf (UKE), absolut ru-nige Seitensir, nur 8 Wohnelnheiten, Tiefgarage.

Top-Lage · Top-Ausstattung · Top-Service wird? Plus Sozialabgaben, plus Kirchenstever Beispielrechnung: Eine Wohnung kostet z. B.; Sie sparen Einkommenrn in 1983/84 bei z. B. 52,5 % Steuersatz: Zusētzlich sparen Sie die im

DM 211.000,-DM 26.590,-Wohnungspreis enthaltene Mehrwertsteuer: DM 16.880,-Stauererspernis total: DM 43.470,-

Wirsten Sie, daß jede DM 1000,-

die Sie über DM 50.000,- (Ledige) bzw.

DM 100.000,- (Verheiratete) ver-

dienen, bereits mit 52,5% versteuert

Coupon: Bitte senden Sie mir Unter-lagen über Ihr Objekt:

Nama:

B&L Unternehmensgruppe Bull & Dr Liedtke Wagnerstraße 2 - 2000 Hamburg 76 Telefon 040/298 00 77 , auch Sa. und So.

### Das Bürohaus KENNEDYDAMM



#### Die neue "erste Adresse" in Düsseldorf:

Am Kennedydamm, mit eigener, direkter Zufahrt. Rationelle Raumökonomie und erstklassige Ausstattung. Mietflächen: ab ca. 250 m², Gesamtfläche ca. 11 567 m². Tiefgaragen und Keilerflächen vorhanden.

Büroflächen 26,00 DM/m², Kellerflächen 6,00 DM/m² zzgl. NK + MwSt. Bezug: ab 1. Januar 1985

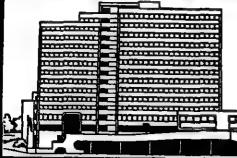
Für den Mieter provisionsfrel. Unterlagen erhalten Sie von:



## 1 Düsseldorf, Heinrich-Heine Allee 35, Telefon 02 11

Im Alleinauftrag und provisiosfrei für den Mieter vermieten wir:

#### Büroflächen an der Südbrücke Neuss · Breslauer Str. 6



Wir bieten zum Direktbezug ca. 8.000 m² variabel-große Sürc-, u.Gewerbeflächen + Pkw-Absteliplätze an. Direkter Autobahn- und Straßenbahnanschluß. Attraktive Mietpreise. Provisionsübernahme durch den Vermieter. Tellanmietung ab 300 m² möglich.

ihre zukünftigen Nachbarn sind: HUMA - IMOTEX - 3M - PHILIPS TOSHIBA-SÜTEX etc.

2350 Noumü<del>nste</del>r

Laden 60 m²

H + H City Inmedition Goods 2396 Flensburg, Moltkestr. M

City-Lage, m vermie

Werftstraße 20-22 · 4000 Düsseldorf 11 Telefon (0211) 504081 - Telex 8584972

### **Einmalige Gelegenheit!**

470 m² Büro-, Praxis-, Ausstellungsräume oder Ateller, großrügiger Konferenzraum und Computerraum mit Klimaanlagen, großes Chefximmer, Teckliche, Tel-Anlage mit 8 Amtsleitungen, Persones- il. Lastenaufzug, Deckenbelastung bis 500 kg, Tiefgaragen-Steliplätze, mobile Winde im Rastermaß 1,300 kg, Tiefgaragen-Steliplätze, Tiefgarag m, abgehängte Kassettendecke zur Aufnahme aller Leitungen u. Beleuchtungen, ständig dort wohnender Hansmeister, Beste Zufahrtsmöglichkeit (Durchgangsvertehr). Behr verkehrsglinstig zu allen Verkahrsmitteln und Antobahren in

Hamburg-Barmbek, Brandelder Straße 122 für DM 11,80 per m² = DM 5546,- netto zum 1. 4. 1994 zu vermieten. Zunätzliche Vermistung angrenzender Büro- u. Gewerbeflächen möglich durch den Eigentümer.

L. PINITZIN, Aksterderier Straße 382, 2 HH 48, Tel. 9 40 / 51 84 34

### **Preiswerte** Büroflächen

Nähe Flughafen, Köln, Bonn Vermietung ab ca. 150 m<sup>2</sup> bis ca. 8000 m<sup>2</sup>

> Ausreichend Parkplätze Im Alleinauftrag zu vermieten

## Martinstraße 16–20 5000 Koln 1 Telefon (0221) 210244 Telex 8 883 284

**Apothekenräume** im Großraum Stuttgart, sof. gün-stig zu vermieten. Hervorragende Lage i. Stadtmitte. Einrich tung muß übernommen werden

Angebote von Bewerbern mit entsprechendem Eigenkapital erwünscht.

Tel. 67734/6152

Morns County

e Phil.

Stauerbernier, Rechissumen repräsentative Büroetage, 100 m², Komfort-Ausstatiung, beste Ge-schäftslage Bonn-Zentrum, DM 15.-/m², maklerfrei. Zuschriften unter B #42 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Parkgrundst., 7 km v. Köln-West 15 000 m², erstkl. Lage, bestens geeign für Sanna, Gestronomie etc. Zuschriften unter E 2767 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4200 Essen.

2000 m² Verkanis- und Gewerbersum. 17 km von Aachen im neu erschlosse-nen Gewerbegebiet. Zuschriften unter D 2765 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

#### Buston Investieren Sie in den attraktiven Standort USA.

Bürogebäude Morris County, New Jersey, 40 km westlich von Manhattan. 3.100 m² vermietbare Fläche: für 10 Jahre an die Westinghouse Electric Corporation fest vermietet. Anfangsrendite 8,2%, steigend nach 5 Jahren auf 11,5%.

Verkaufspreis: US\$ 3.250.000; 50%ige Finanzierung über schweizerische Bank möglich.

 $f_1$ Fidinam Consulting Deutschland GmbH Wiesenhüttenstraße 10, 6000 Frankfurt am Main 1, Telefon (0611) 23 56 36

Makler-Börse mit größtem Immobilienangebot auf der Insel.

Frages Sie eines dieser seriöses Sylt-Makier:

MMOBILIEN-KONIG RDM Wilhelmstralie / Telefon 046 51/50 35

REINHOLD RIB. Immobilien 2280 Westerland Andreas-Dirks-Strate 6 centrum, Telefon 046 51/228 74 SCHLÜTER Immobilien RDM

Teleton 846 51/50 11 ARNOT-E WIEGANDT Immobilien • 2285 Kompen, Tel. 046 51/429 18 u. 49 55 2283 Wenningston Tel. 046 51/4 29 17

/IKING Immobilien GmbN 2200 Kelami, Gertatig 53 Telefon 046 51/331 01

ZAUBEL IMMOBILIEN RDM 2280 Westerland Tel 0 46 51/60 55

### Das Büroangebot par Excellence

### Wie wichtig ist Ihnen Wirtschaftlichkeit? hr neuer Standort Köln!

Hier in Köln hat schon manches Unternehmen ertragreich Fuß gefaßt. Köln, der Stammplatz weltbekannter und renomierter Unternehmen, Gesellschaften, Verbände, Banken und Messen. Köln's günstiges Mietniveau – mtl. DM 12,50/14,50 qm – sollte Ihre Entscheidung prägen.



\* Repräsentativer Bürokomplex. Einzelbüros, Sitzungsräume, EDV-Räume, teilklimat. insges.

10.000 gm. \* Teilflächen ab 2.600/3.000/4.780 qm

\* individuelle Renovierung \* Verwaltungs- und Versicherungs-sitz, Rheinnähe/Bastei.

CCCCCCCCCCCCCC DEE CEE CEE CEE \* 6 moderne Büroetagen. Eingangs-

halle, Tiefgarage, insges. 2.100 qm. \* Teilflächen 150/360 qm u.s.w. \* individuelle Renovierung -modernes Konzept Stadtkernlage, Verwalt Uni- und Justiznähe.

Mieterwunsch.

\* Erstklassige Rheinlage/an der Flora,
günstige Verkehrslage
Autobahnanbindung.

Bezug: Frühjahr '84.

Weitere Informationen erhalten Sie per Post/Telefon oder Telex – schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an!

RDM Hansaring 60 5 Koln 1 2 133008 Felox 8886 353 imend

#### Absolute Top-Lage

Geschäftshaus, Nachkriegsbau, i. westfäl. Großstadt, Fußgängerzone, 200 000 EW, gegenfüb. Horten, Kaufhof, Kaufhalle, neben Kaufring, Front 12 m. Büros 3 Etagen, Ladenfl. 350 m², Nebenräume 650 m², ausbaufäh. Grundfl. über 100 m² m. Baugenehmigung, erweiterungsfähig bis 1300 m², 3 Min. zum Bhf. u. Hotel Maritim, bestensgeeign. f. Großbanken, Versicherungen, die sich bitte bei ernsth. Interesse melden wollen. Pachtzins VHS. Vorkaufzrecht wird einge-

unter T 2866 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Esser

Büre – Donn 1

Telefon #2 25 / 64 TO 13

LADENGESCHÄFTE @

in Top-Lage von

Abrensburg b. Hamburg

Ca. 250 m<sup>3</sup> Ladenfläche + ca. 250<sup>2</sup>
 Basement, 5 m Schaufenster, für

alle Branchen, 1. 4, 84, mtl. DM 12 000,- + Nebenkosten

2) Ca. 320 m² (ca. 85 m² EG/ca. 168 m³ OG/ca. 70 m³ Besement) Eckgaschäft cs. 1. 1. 84, mt. DM

OFFMONN immobilien

Apothokenräume

MRW, m. Wohmung, große Arztprazis gegenfüb, keine Konkurrens a

Ovt. 2500 SW

Zuschr. unter V 2600 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Oxfordstraße, 100 m², zum 1.; für 11 DM/m² u. NK,

#### Sourbrücken-City Ca. 170 m² Laden@āche, monati. DM 10 000,-, oder DM 58,-/m² + Nebenkosten und ca. 120 m², 1. Etage monati. DM 20,-/m² + Ne-benkosten. ganz oder satelli a-

en, ganz oder geteilt ab Dr. Wernet GmbH Immob. Baimhofsir, 89, Saarbr. Tel. 66 81 / 6 73 87 u. 3 23 67

#### Pforzheim

Praxisraume in Ārztehaus m. Apotheke, 125 m², sofort günstig zu vermieten an Dermathologe, Kinderarzt, HNO Naturheilverfahren, Damen oder Herren.

Tel. 0 77 34 / 69 92

#### Ladenlokal

Fufigängersome Derimund, ekstrafie, zum 1. 1. 1984 zu Luschr. u. D 2700 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 00 64, 4300 Essen

Direkt Oberh-Sterkrade Zen-trum bieten wir an v. privat Azignati 15 - 2 2 oder als Büroetage (Aufzug 1: Faus), Raumauffeitung kann be-rücksichtigt werden. Hambura Beheizte, vs. 3345 m² große Ge-werbehalle mit cz. 1000 m² Büro, in bester Lage, Mietpreis 42 000,— DM/monstl.

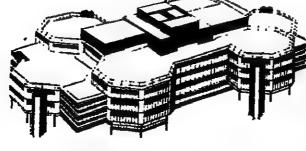
Gebr. E. & R. Parisch, In Tel. 62 62 / 7 00 25 Naheres unt. Tel. 02 08 / 6 49 34 Das Bäroangebot par Excellence Wie wichtig ist Ihnen Wirtschaftlichkeit? Ihr neuer Standort Köln!



Immobilien HeinzG.Endres

1 7 7

#### Hamburg - City Nord



Die gute Adresse bekannter Unternehmen.

In unserem repräsentativen vollklimatisierten Neubau vermieten wir ab 1.2. / 1.7.84 Büroräume ab 730 qm bis 2.900 qm.

Aufgeteilt in Funktionsräume von 500 qm, zuzüglich anteiliger Einzelraumflächen. Garagenplätze stehen gleichfalls zur Verfügung.

Nähere Auskünfte gibt Ihnen unsere Grundstücksverwaltung.

NOVA Krankenversicherung a. G. Grundstücksverwaltung Kapstadtring 8, 2000 Hamburg 60 Telefon 040 / 63 73 354, 63 73 350

#### 750 m² Gewerbefläche (Souterr, und Erdgesch.) mit 60 m Schaufen-sterfront in Ortskernnähe eines

stark expandierenden Hambur ger Stadttells an solvente Inter

lag, Postf. 10 08 84, 4800 Essen. Laden/Ascona 0 m³, beste Lage, 3 Schat

langiristig 21 vermieten, Ablöse str 120 000.– Zuschr. erb. u. T 2537 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 84, 4300 Essen Köln-West

10 000 m<sup>2</sup> Böro-, Gewerte- u. Ver-lanfsflichen, Bestlage, sehr gate Ver-kehrsnöhndung, such in Teilflichen, Zuschriften unter C 2765 an WELT-Verlag, Postfach 10 00 04, 4200 Essen.

Kilin-Såd: 3000 m² Böro- u. Gewenbe flächen, zantr. Lage, gute Verkehrun-bindung, anch in Tulifflichen. Zuschriften unter Z 202 m WEL/T Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Esset.

#### 7000 m² Almes-Aado Plensburg, Nähe BAB-Auffahr

Für folgende Branchen: Bon markt, Gartencenter, Hebriext ien, Elektro/HiFi. Bezug per 2/3. Quartal 1994.

IWG Alster GmbH Bernerstr. 14e, 2000 Hamburg 5 Tel 0 40 / 39 15 93

#### in repräsentativer Altbauvilla

besonders für Steuerberater, Bechtsanwälte, Architekten eit, geeignet, DM 2675,- ex/Kaution,

Alfred Exiegal Immobilies, T. 9 48 / 2 39 19 29 ed. 25 84 88

Hamburg 76, Blumenau – Büro 170 m²

3 großzügige Bürovillen; Garten; PKW-Plätze. 300/500/600 qm

zuzügl. Nebenflächen \* Umfangreiche Renovierung nach

#### GESUCHE

#### Wir suchen Läden und Geschäftshäuser **in Fußgängerzonen (Miete oder Kauf)**



Läden 70 bis 100 m² te Legen von Großstädten im amten Bundesgebiet von

Angeb. erb. u. Y 2739 an WEL/T-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

iC sucht Ladenlokale in la Lagen leo 102, Telefon (92 11) E7 49 75, Telex 8 502 462 :

### Die Stadt Bad Mänstereifel

bietet an:

#### **Historische Burganlage** mit Restaurationsbetrieb

(Restaurant, Saal, Wohnbereich), Nutzfläche ca. 900 m², Grundstücksfläche mindestens 2500 m² in zentraler, dominierender Stadtlage.

Von interessenten wird erwartet:

 Nutzungskonzept, das die städtebauliche denkmalpflegerische, fremdenverkehrsorientierte Be-deutung des Objektes, die kulturellen Belange der Stadt, ihrer Bürger und Vereine berücksichtigt Investitionsbereitschaft

Vorschlag der Vertragsform (Kauf, Erbpacht oder Pacht) mit Preisvorstellungen.

Telefonische Auskunft: Herr Beigeordneter Schmitz oder Frau Gädtke (Ruf 0 22 53 / 9 91). Anfragen und Bewerbungen werden in schriftlicher Form bis zum 15. 2. 1984 erwartet.

Stadtdirektor, Marktstraße 11, 5358 Bad Münsterellei

#### Ostseebad Glücksburg

Gutbürgerliches Hotel mit Saalbetrieb, in unmittelberer Nähe des

Nähere Auskunft: Dansk Generalsekretariat Norderstr. 76, 2399 Flensburg, Tel. 04 61 / 1 78 21

Verkaufe v. Privat krankheitsh. 1. Söden Sponiens Restuurunber, z. gr. T. einger., m. Terr., etwa 150 Pl., DM 120 000, ... kann z. T. auch finanz. werden. As-Serd. vermiete ich eine sehr gutgeh. deutsche Metzgerei, einzige im 200-km-Umkreis, mit guteinger. Restaur., Übernahme m. Maschinen DM 30 000, Mie-te mtl. DM 1700, Tel. 94 41/ 77 66 13

**Kieines Hotel** Nähe Bremen, Bj. 1964, Grdst. 5060 m², KP DM 500 000,-. Gebr. R & R. Partsch, Immob, Tel. (02 08) 7 00 35

Stat-Pixacia in la Lage, Fußgün-garzone, Top-Einrichtung, im Ruhrgebiet zu verkaufen, even-tuell zu verpachten, Konzession kam übernommen werden, auch Makler.-Angeb. Zuschr. erb. u. V 2714 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Köln: Ital. Schnellrestaurant in bester Citylage, Fußgängerzo ne, zu verkaufen. Nur kapitalkräftige Interessen ten mögen sich melden unter C 2853 an WELT-Verlag, Post-

fach 10 08 64, 4300 Essen.

Yerkani eines bekannten Speiserestaurants mit Gaststätte im Erftkreis – in einer Kleinstadt zwischen Köln und Aachen – in bester Lauf-Geschäftslage.
Komplette Kücheneinrichtung, Chubraum, Gesellschaftsräume mit neuem inventar, große Wohmung und neusaniertem historischen Fachwerkhaus, Kaufpreis ca. 1,5 Mio. DM.

ca. 1,5 Mio, DM. Zuschr. u. H 2728 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Achtungi Gelegenheit in Berchtesgaden

as 60-Betten-Hotel in bester Lage (Zimmer mit allem Komfort) mit gediegenem Restaurant und großer Terrama sowie

instig direkt vom Elga ge Übernahme märke Tel. 6 24 52 / 21 21

Hotel gami erstki. Zustand, 28 Betten, hohe Auskatig., von/an Privat, VB 2,5 Mio., Kapitalnachweis, Zuschr. u. Z 2850 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Shischwarzweid

Pensionen in Kurorten und Ski-gebieten ab 450 000,- DM, Santhéner ab 398 000,- DM ständig im Angebot. H. Walleston, Laubhiles, ROM 1885 Mary-Mederiod, Zecheswihlstr. 20 Tel: 0 77 62 /62 89.

#### GESUCHE

HOTELS an 1a Hotelketten verpachtet, als Kapitalaniage zum Keuf dringend gesucht. Einer unserer besten Grottlamien möchte zwachen 6 Mio. und 25 Mio. pro Objekt ans-gen. Die Gebäude sollten nicht äf-ter als 10 Jahre sein und sich in guten Lagen befinden.

### BLUMENAUE

#### Kapitalanlage – Waldbesitz

im ostbayr. Raum - Nähe Passan 40 ha zusammenhängendes Waldgrundstück, 20- bls 60jähriger tand, in herrlicher Lage mit guter Zufahrt zum Preis von DM 850 000,- zu verkaufen.

Südkreis Velzen 18 ha Grundbesitz



IMMOBILIEN Holxer Straße 1 3113 Suderburg 1 Telefon (0 58 26) 2 40 Doverand m. ca. 14 ha landw. Nfl. einschl. Hofstelle sof. f. DM 750 000,- im Staigerwald bei Geiselwind so-

fort zu verk.

Immob. Stibbacher GmbH 8710 Kitzingen Tel. 833 21 / 87 23 The Spezialist für Höfe und Ländereien

in Schleswig-Holstein P. Paulsen, Dipl.- Ing. Immobilien (selbst. prakt. Landwirt) 2241 Strübbel, Tel. 048 37 / 228 Kaufen Sie als sichere

Kapitalanlage Eichen- und Buchenwälder Frankreich Tel 00 82/41 22 49 13

IMA IMMOBILIEN Guibli, 2590 Passau, Tel, 0251-78 61 / Pž 57 755 Wir Mehrn ag: 85 118 ca. 38 ha · BP 50 - 56 gute Gebiude EP: DM 2,0 Mio.

> Tel.: 0 41 82 / 30 63 Ertrags-Domäne 280 ha dep. Cher/France, FF 12 Mo. LORENZ, Giter-Malder D-6364 Florstadt 1 Tel. 0 80 25 - 56 20

Wittedatinticas Newl

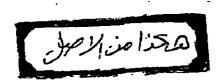
HÖFE u. FORSTE in France: 30 ha bis 330 ha LORENZ, Gitter-Makter D-6864 Fiorstadt 1

T. 0 60 35 / 56 20

**Gutsbetrieb** im südlichen Süddeutschlan

Enzelhot, geschlossens Orts-lage, 120 ha, fast alles Acket. 8P 80. Geblade attavalchand und in gattem Zustand, inner-halb von Jahreamat zu fiber W TEL 15 51 / 4 52 67-08

3400 Gottingen



Ladenlokale in

höher als

Zinsbelastung

Großraum Stuttgart, hervorragende Lage, 4 Feider, mit Restaurant und Tennisshop in bester Ausstattung, 0,5 ha Grundfläche, großer Parkplatz, 2 Einliegerwohnungen, überdurchschnittliche Ausla-stung, aus Altersgründen zu verkaufen. VB 4,5 Mio.

Zuschr. erb. u. P 2731 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esset

Großanleger gesucht

Bürogebäude mit TG-Stellplatz München-Innenstadt. Illr DM 6 Mio. zu verkaufen. Nähere Informationen auf Anfrage.

Hotel s. ETW, München Nõhe Messeplatz Grundsflick mit genehmigten Plänen für 1 Hotel, 25 ETW, 103 Kiz-Stellplätze mit einer Gesantnutzfläche von cs. 6000 m²

© 089/55 72 81 od. 82 Karistraße 60, 8000 München 1

Nur noch bis 31. 12. 83

6b-Rücklage

Zu placieren Gewerbeobjekte: Kaufpreis 3,5 Mio., Miete 800 000, Kaufpreis 3,8 Mio., Miete netto 360 000, Hochhaus, Citylage, renovierungsbedürftig, 2300 m² Wohnfläche, Kauf-

preis 1,3 Mio., von Privat.

Talefon (62 21) 57 82 60

Kaufhaus, Zentrum Itzehoe

Kqufrqus, Zentrum Rzeñoe

Die Binds Rischoe: besitzt das Känferpotential von 130000 Personen, ist angeschlossen an die Hamburger Antobelm/S-Bahn, nach Hamburg 40 Minuten, beherb, namh. Betriebe wie Grimer + Jahn, Sihi-Pumpen usw.

Des Kaufhans: ist 1973 erbaut u. hat eine Schaufensterpassage von 100 m Schaufensterfront u. eine Rit. v. 2100 m². Die Fassade ist in Gefinklinker u. Ahminium Es hat 1 Lastenfahrschild (10 m²) u. 1 Personenanfrag.

Der Kaufurch beträgt DM 1 200 000, -; bar mer DM 1 188 000, 
D. a. Rigentümer ist eine Golff-Gesellschaft. Das Kaufhans kann bis anf eine Fläche von 110 m², die für DM 33 000, - p. a. netto vermietet sind, hurziristig frei geliefiert werden.

Vermietung: will such Vermietung der Flächen 1. innges. DM 22 900, - p. Mon. möglich.

Faul Schaucht, Hammakier, Kalser-Wilhelm-Albee 25a.

2076 Ahrensburg, Tel. 6 41 62 / 524 53

Gewerbegrundstück Leverkusen

Anfrage bitte an:

Fuhs KG Immobilien

Achtung! Bauträger, Berchiesgaden

Gediegene Ferienwohnanlage in bester Laga, bestehend aus 27 Wo. Einheiten, Größe 30-70 m², alle behördlichen Genehmigungen sowi

Antruma erheten unter Tel. 928 32 / 21 31

enangebote verbanden, 7 Wo. Einheiten schon notsriell verbrieft, ettoerlös DM 5 500 000,-, für DM 4 Mio. an schneil entschlossenen Unternehmer zu übergeben (evil. Beteiligung möglich).

And these Wellerchales 12, 5900 Level

rinatiga: Lage zu verkaufen, Gesamtgröße 18 600 m², in mehrere Bangzundstücke (Größe je nach Bedarf)

zum Kaufpreis von DM 12 Mio. zu verkaufen.

Miete

Fabrikhallen mit Bürogebäude

Makier Michael Schroeren RDM

Mönchengladbach 1, Parkstr. 88

Tel, 9 21 61 / 1 33 00 od. 1 29 93

Düsseldorf-City

Ladeninkal, priv. Verk. f. Ksp.— Anl. od. Eigenmitzer, Verm. 31440. – + NK bis 1283, evil. friber frei, ca. 218 m² Laden und 112 m² Keller, KP. 590 000.

Tel. 9 20 00 / 6 Tf 21

Gewerbehof Langenfeld Joshu, 7 Mieter, ME 200 900,- DM

ginst, verk, iar. u. X 2716 an WELT-Verla Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Bürogebäude

m' in City-Lage von Essen m verk (ca. 40 Parkplätze). Geneh-

og 1. weiteren Ausbau Grundstücks liegt vor.

Anfr. unier Del. 0201 / 18 04 / 2 07 Herr Till. Westd. Wach- v. Schutzelle

Fritz Eötter GmbH & Co. KG Am Zehnthof 66, 4300 Essen 13

**\_\_rdeser** 

Sommel-Nr. 06743/2666, Obersit.

den, cs. 75 m³, Toplage i

Hucks" für sofort od, später

zu vermieten (kein Kunstge

werbe).

Zu erfragen:

Tel. 0 55 20 / 23 66

ments. Figennutzung zu Vorzugsbedingungen. — Günstige Kaufpreise Steuervorteile bei MMSt.-Option.

Heig Wolmbau - Hubertusstrafe 30 8012 Ottobrum - 🛨 089/6095776

Exkl. Besitz Allgöt

höchsten Ansprüchen gerecht wird Wil 500 m², Grd. 4800 m²

Boneberger Immobilies Service GmbH, Grillparrersit. 46, 3800 Minchen 88, Tel. 8 90

990 Minchen 80, Tel. 0 89 47 29 48, Telex 5 216 689 imbo

Glockensnielbaus

660 m², und Grundstück 1363

öschengladbech Zentrum (Bürogebäude 2gesch.), 75 Meter Stra-infront, Einfahrten, Bestens geeignet für Fahrikation aller Art sowie zu Lagerzwecken. Kampreis DM 1,0 Mill. Alleinverkauf

Geschäftshaus

In einer 40 000 Einwolmer zählenden Stadt in Rheinland-Plake entsteht an der Fullgängerzone ein Geschäftshaus mit Lebeusmittel-Fillalmarkt, Stenerberatungs- und Arzipraxen. Die Gesamtinvestition beläuft sich auf DM 3 Mio. Die Mietwerträge sind mit allerersten Adressen imgfristig (10/15 Jahre) indeniert abgeschlossen. Fordern Sie das Kmzenposé hierüber an beis Rendite-Immobilien

Remiite-Immobilien Handelsgesellschaft mbH, Postfack 1738, 6838 Schwetzing

I. P. C. Investments loc.

30423 Canwood Street, Suite 112, Agoura Halls, ca. 91 301.

Telex 8 04 294 Spedex of Lp.c.

Phone (2 13) 7 07 15 58 / 15 59

ka Gewerbeobjekt

Top-Lage, vielseitig verwendber, Standort Dortmund, für 3,5 Mio. 221 verkanden. Langfristiger Mietwertrag wird auf Wunsch ge-boten. Keine Makier-Angebote.

Zuschr. erb. u. G 2867 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300

Wohn- a. Geschäftszentren

m. Sh-Märkien, Einzelläden a. Woh-nungen i. Schleswig-Halstein u. Nie-dersachs. z. verkuffern, v. DM 2 Mo. h. 24 Mo. Vohmen. Alle Stenervari. etc. Zusehr, a. P. 2853 an WELT-Verlag. Postlach 1008 64,6300 Essen

Red Zwischenahn/Oldenburg

Bougrundstück 8500 m², noch bebaut, Citskern, MI/WA, geeigner besonders für Seniorenheitm usw.



47. 384 Samuelage to Acar

with this getain rimen Gesellschallen Michigan . HE Pragen

A grade carrier the coupling Can The state of the s mangl Achermaches Court de Mis con tiet. Re trembletelle fiel Brathing of the Control of the Contr Multiplinachtedie lage

, Blumonau - Büto () sentativer Although

mediciation 7 days 1920des

**den** und Geschälte

GESUCHE

rzonen (Miete oder 144 Entwerter Bendrigh SENERGE I. SE-TRAGE Ben defendationing bellegen markett som Mirke p Fiede Angeren and 0

海海

men ibite oder 1966 fein

identokale in la la Market Comment of Gall Princip

Taketon , Committee 19 fear (Se

eingenhalt in Barchteige Sur water in

41 875 77

資かけ 海ボックル・ 100 A 250 Sam & Sam 1182 **新春春 (3) | 10** 

GESU

AND REAL PROPERTY. THE PARTY IN M. T.

e its

STAIP S. FT

protes

Rottach-Egem Woldhes Sin Anwesen zw. Ländlichkei und Luxus, 450 m², Einliegerwoh-

**Exkiusive Wohnung** 

Garmisch – beste Wohnlage, immer EG, 128 m², gz. überd

ressiz und Sonterr, von Priv. zu verkaufen. VB DM 690 000.

Zuschr. erb. u. M 2554 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ferienbaus in Bayeri

tung, 7500 m², Park, DM 3,6 Mio. T. 08022/5007, 26795

) Automin. v. Milneben, m. 6 m² Gröst., VB DM 275 800,-. Tel. 0 89 / 67 45 85, ab 18 Uhr

in Thalkirchdorf

\_GA Eigentumswohnungen in Oberstaufen und Schrothkurort Oberstauten und in Rirchdorf – nahe Alpsee und Sk-

riternal/Landship

itten - enistehen in ruhiger und Sonni-ger Lage zwei ideale Wohnaniagen mit nur 8 bzw. 10 Wohnungen (1 bis 3 Z1). Garant. Festpreise. Eig. Hausverwalig, keine Vermittfungsprovision.

Garmisch-Portenkirchen im Gebände Hotel Holiday Im., 3 Eigentumswohn, zu verkanten: ca. 65 m², DM 410 008,— ca. 65 m², DM 390 508,—

ca. 45 m², DM 260 000,-mlsi, PKW-Knosteliplatz in Tiefs

Leder Immob., Sendlinger Str. 83, 8000 Minchen 2, Tel. 089 / 26 70 04

siert, 7 Zimmer, Küche, Bad, WC, Finc, Balkon, Kaufpreis 395 000 Zuschr. u. H 2858 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

in Marquarisicia/Piesenba bypelkamhättle, schlüsselfe tig mit Garage, Dit 384 508,-Keine Makkerprovision, da direl wom Eigentümer Robert Schroll GmbH,

Liebigstr. 11, 8225 Traunress Tel. 0 86 89 / 40 06

Supermarkt ca. 8% Bendite, hohe Absch

KURHEIM SB-Markt

Angebote unter P 2341 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 03 64, 43 Essen

In 5560 Wittlich, noch unbebaut

4500-m²-Grundstück (300 m v. BAB 1 gelegen), in be

ster Verkehrs- und Gewerbels-ge, für jede Branche geeignet, mit wunschgemäßer Bebaumg,

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ladeniokai Lucentokol
ca. 200 m², in 5000 LeverimsenOpladen, Immensadt, Nahe Markiplatz, 1 alie Zwecke geeign, zzgl.
idanten bis zu 500 m² Lager- od.
Produktnostrimus

werden, Luschr, unter U 2867 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen,

langiristig zu vermieten. zhr. n. T 1712 an WELT-Ver

**Garantierte MwSt-Erstattung** 

**Hohe Folgeabschreibung** 

mit Kurpark am See in der Karpfenstadt Reinfeld (Hol-stein) – 60 Betten – Grund-stück ca. 62 000 m². Zentrale Stadtlage, auch geeignet für Hotel, Sanato-Seniorenresidenz Schulungszentrum. Ideale Verkehrsanbindung. VB 3,6 Mio. DM.

Ihre Anfragen richten Sie bitte schriftlich an die Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Han burg, Abt. Krankenversi cherung, 2000 Hamburg 26, Bürgerweide 4.

ihr Stitzprekt im Roum Frankfert agerhalle mit Büros (Gasbe onbauweise) in 6380 Bad Hom burg v. d. H., ca. 284 m² Gewer-beliäche auf 480 m² Grundstück. Deckenbelastung: 1,5 t/m²(!), Schräganting, applieg-ter Allsemeinzustand, Pachter-

trag DM 48 000,- p. a. 520 000,-DM + 3,42% Kautercourtage. KURENBACH VOW \$340 Bad Horand 5 \$ 10 22 34) 8 00 93 8x 2 22 430

GESUCHE

6b-Gelder einiger uneerer Kunden müssen in diesem Jahr noch angelegt wer-den. Gesucht werden insbesondeguten Lagen bundesdeutsche Groß- und Mittelstädte; nicht Alb als 10 Jahre; Kaufpreis zwischen 5 und 15 Mio. DM. Ellangebote erbe-

BLUMENAUER

Zuschriften erbeten unter D 2722 on WELT-Verlag, Postfach 18 08 64, 4300 Essen.

Mainz Zentralløge Ab 1. April 1984 stehen noch ganz od. teilweise 5000 m<sup>2</sup>

gestaltung, günstige Nebenkosten. Vermietung erfolgt durch

fach, 2000 Hamburg 36.

Büroflächenvermietung

Bürofläche sowie eine entspr. Anzahl von Pkw-Abstellplätzen i. d. Tiefgarage u. im Freien zur Verfügung. Flexible Mietpreis-

den Bauherm. Nähere Information erb. u. PG 47 370 an WELT-Verlag, Post-

Squash-Center Raum Köln 7 Courts, Umkleide-WC-Dusche u. Suherlume, Sauns, Besuchertribene, sawie Clubramm mit Thekr, off. Kemin, Gelerie, Birn, Shop, Kiche, ett., Bj. 1980, DM 1,9 Mio., Pichter

Uestiorfer Str. Q St. Apertstr. Q 5020 Frechen 02234/53234 HERMANN ERASMY VERKAUF-IMMORITIEN-VERMIETUNG

Dipl.-Kfm.

PETER GRAMS 5630 Remscheld, Tel. 0 21 91 / 8 31 60 Hastener Straffe 78

Direktverkouf v. Eigentümer

- Tepräs. Büroräume in Mainz, Kaiserstr. 76/78. Eine hervortagende Chance f. Rechtsanwälte, Arzie, Versicherungen, Steuerber. etc.

1. EC, elegantes mod. Büro, 128,90 m² Nil., als Kapitalanlage (derzeiftige Kalimiete DM 11,-/m², steigerungsfähig) oder zum Selbstbezug ab Frühsommer 1984 frei, sofort zu verkaufen, Festpreis: 277 000,- DM

2. OG, (Lift), große nach Wunsch aufteilhare Büroräume, 284,47 m², sofort beziehhar, Festpreis: 595 000,- DM.

In diesem nur Sgeschoss. Haus sind auch 2- bis 4-Zummer-Wohnungen m. Kö., Bad, WC, Balkon, Diele, ÖZH, Keller von ca. 66-110 m² Wil., zum KP von DM 140 000,-, DM 185 000,- DM 285 000,- zu erwerben, 2. T. kurzfristiger Selbstbezug, Bei Kapitalanlage Mietzgarantie 7,-/m².

erweroen, z. T. kurzutanger General Spannie 7,-/m².

Besichtigung an Ss. u. So. von 14.00 bis 16.00 Uhr, (EG links), bzw. nach tel. Vereinbarung

Mo. bis Fr. 8.30-15.00 Uhr, Tel. 0 61 31 / 40 10 71, 16.00 -18.00 Uhr,

Tel. 0 61 31 / 22 35 78

Sa+ So. 14.00-16.00 Uhr, Tel. 0 61 31 / 22 25 78 inzer Wohnungsbau- v. Verwaltungs GmbH, 6200 Wiesbaden, Exser Str. 26

Köln-Kalk 900 m² Verksafafilche, evtl. zagl. 900 m² Lagerranm, m. Lastenaufzügen vertunden, i arabi. Gestäfakun.

900 m<sup>2</sup> Gewerberaum : Stock bes. geeign. I Sport-, Frei Fitnes-Center.

FUR HAUSTECHNIK

Heirring - Scalailt - Lillian

mit Planung und Ausführung
Raum München, alteingesessener und wirtschaftlich gesunder Betrieb, mit ea. 30 Mitarbeitern. Umsatz en. DM 3
Mio. mit hober Rendite.
Zu verkaufen oder langfristig
zu verpachten. VB DM 1.0 Mio.

Anfragen mit Kapitalnachweis

Privatschule im Bereich Erwachsenen-, Berufs- und Sprachausbildung tätig

absoluter Centrums-Lage von Neuss/Rhein

Gesamtaufwand ab DM 72.000,-- bis DM 886.000,--

Werbungskosten 240% bezogen auf 10% Eigenkapital

Schweizerische Finanz- und Immobilien-Aktiengesellschaft
Stammhaus: CH 8022 Zürich, Schlüsselgasse 10, Tel. 01-221.1944/45
Repräsentanz in Deutschland: Pichard-Strauss-Str. 33, 4150 Krefeld, Tel. 02151/580 62-65

zu verkaufen

Der Gesellschafter dieses Unternehmens beebsichtigt, im Rahmen einer veränderten Beteiligungspolitik diese Privatschule an einen erfolgreichen Branchenkenner zu interessenten Konditionen abzu-

Interessenten wollen bitte unter Erläuterung ihrer bisherigen Tätig-keit und ihrer Kaufmotive Kontakt aufnehmen unter G 2747 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Kleines Wasserkraftwerk von Privat za verkaufe

Verkaufspreis DM 588 406,-Zuschriften unt. C 2721 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4200 Essen.

Offsetdruckerei

n. Mit geler Stammkundschaft, Jal Simust: 350 000 DM, VB 495 000 DI An der BAB Statigert-Ulm.

chr. u. A 2741 an WELT-Verl Postisch 10 08 64, 4360 Essen

Die ganz seitene Chance zur Bildung von Immobilien-Vermögen ohne großer

Aufwand und ohne große Belastung durch Steuer-Sparen (sehr günstiges, reelles Bauherren-Modell

z.B. 1-Zi.-Appartements von nur 89.900.- bis nur 123.900,-, 2-Zi.-Appartements nur 178.611,-). Sparen der Investitionshilfe-Anleihe und der Möglichkeit zur Erlangung von 18,75% investi-

tions-Zulagen vom Staat plus völlig sicherer Mehrwertstever-Erstattung (14% aus den Herstellungskosten und Werbungskosten). Effekt: Fast 23% vom Gesamtaufwand können von

der Mehrwertsteuer-Erstattung und den geplanten Investitions-Zulagen aufgebracht werden (= Eigenkapital ohne Eigenmittel-Einsatz). Kur- und Urlaub-Hotel-Appartements im ältesten bayrischen Bad

mit heißbegehrtem Thermalbad, Schwefelbad und Moorbad inmitten altbayrischer Kultur-Landschaft nur 40 Minuten

von München. Weiterhin Durchführung von sehr gefragten Regenerations-Koren und Schöcheits- und Fitneß-Koren. Also Ideal-Grundlagen für gute Belegung und gute Rendite und Renditesteigerung. Realisierbar und interessant

bereits bei 30.000 bis 40.000 DM Einkommen. Lassen Sie sich diese Chance nicht ent-

GESUCHE

Franzstraße 5, (b. Schwab, Hartie), 8000 München 40, Tel. (089) 34 80 54-55

Die bedeutendsten deutschen suchen für SB/Einkaufsmärkte bundesweit - Verkaufsflächen ab 300-5.000 m², sowie dafür geeignate Grundstücke. Angebote zur ersten vertraußeben Vorprüfung an:

gödert 2 (0602) 21328 Felex: 4 168 955 Bundesweite Spezialvermittlung

#### Rendite und Urlaub München — Spitzenlage Pfronten/Aligāu Sichere Geldanlage und hohe Ren-dite in vermieteten Ferien-Apparte

Von Privat, Nähe der neuen Prachtelise Nymphenburger Straße 79,68-m²-Wohnung voll renoviert, absolut ruhig hell, hobe Räume sofort bezieh- od. vermietbar, für schnell entschlossenen Käufer VB 274 999,- DM.

Tel. Se. n. Se. 445 / 75 25 46 n. ma.-fr. 445 / 75 25 27

Ebernaliges Basembaus penvorland, Nähe Kochel a e, 158 m² Wohnfläche, weit ausbanfähig ca. 350 m², modernisert, 7 Zimmer. Kwal Moosbach (Oberalig.)

Direkt am künftigen Rottachsee (300 ha), 800 m NN, nahe Grün-tenlifte, freie Südhanglage! 2- und 3-Zim-Wohrungen ab DM Telefon (0831) 27079

155.800. Bezugsfert. Sommer '84. Baugem. Lipp-Moray GmbH Postfach 2610, 8960 Kempten

MÜNCHEN-ALTBOGENHAUSEN MARIA-THERESIA-STRASSE Minchens feinste Wohnadresse, mod. 3½-Zi.-Wohnung ca. 120 m², Holzküche, Marmorbad, 2 WC, Balkon/Terrasse, DM 995 000,- u. g I. Einbauten, sofort frei. Verk. direkt d. Eig fordern Sie Unierlagen an unter Tel. 0 89 / 98 40 88.

gehen. Fordern Sie sofort den Prospekt für diese selten interessante Kapitaln**derge. Aufen Sie uns an oder verwenden Sie** die Anzeige als Coupon (mit Arer Adresse und Arrer Telefonaummer). Makier Müller und Co. KG (089) 8111091, Pfättendorferstraße 15, 8000 München 60. München – Schwabing Licr. Enling/Oberbayers Sgentzunswohnungen, Spitzenlag I., 485 000 DM; 1 ZL, 195 000 DM, Privat, Teleion 0 88 07 / 13 25

Zahlung nur über RA-Anderkonto. Namentliche Eintragung im Grundbuch. Haftungsbeschränkung

auf einen Anteil. Gesicherte Finanzierung und Vermietung, garantierte Fertigstellung und die

ohn- and Gewerbeobjekt, Wohnget 140 m² Wfl., Werkstatt 102 m², Hall untungen neb tkt. Robben 612 m², zuzügi. App.-Hans mit 3x L- und 3x 1-Zi.-Wohnungen nebst rrage, im gedeckt. Robban, 62 , interessant, da Sinzugsgeb, da ghafens Brding, 2,35 Mio. DM

M. S. Mibius Ban Planes-Bentes-Schenes Gorbill Am Friedfeld 1, 8639 Bergiera Telefon 6 87 62 / 15 49

Kleinod im Allgäu Neuwertig renov. Mühle nebs Blockhaus, 130 m² Gesamt m<sup>2</sup> Wiesen und Wald, zwei Quel-len, Traumlage zwischen zwei Forellenbächen, Nähe Skizen-trum Kreuzthal, Langlaufloipe vor dem Haus, v. Privat mit sämtl. Mobiliar u. Inventar für 620 000.– DM Tel. 06 51 / 3 53 02

Die Anlagealternative zum Jahresende:

Der HAT Immobilienfonds "Hamburg City" Die Sicherheiten

Das Angebot Beteiligung an einem geschlossenen Immobilienfonds, der sich an der Errichtung eines Bürohauses in

Hamburgs City, in allerbester Lage mitten im Banken- und Börsenviertel, beteiligt. Garantierte Fertigstellung und Vermietungsbeginn Dezember 1984.

Der Markt

Die Zahlen

Hamburg braucht in der City bis 1990 ca. 1,14 Mio m² Büroraum - Das ist die Chance für Sie zur Schaffung langfristig indexierter Rendite.

kosten - noch sofort absetzbar - sowie 7.500,- MWSt. Erstattung pro Anteil.

Ergebnis Die Rechnung geht auf: Miteigentum am zukunftssicheren Büroflächenmarkt in allerbester Hamburger

Beteiligung ab DM 100.000,- pro Fondsanteil, davon 15.000,- Eigengeld. Hierauf 153 % Werbungs-

City-Lage - finanziert aus ersparten Steuern mit indexierter Rendite.

Die Vorteile auf einen Blick

langjährige Erfahrung des Treuhänders am Ort.

 Attraktiver Büroraum in Hamburgs City Überschaubare Beteiligung von DM 100.000,- pro Anteil (Eigengeld = DM 15.000,-)

 Werbungskosten von 153 % auf EK sowie MWSL-Option problemlos möglich Gesicherte lukrative Vermietung und

Verwaitung HAT – Der erfahrene Treuhänder am Ort

Greifen Sie zur Schere. Unterlagen liegen bereit Oder rufen Sie an. 5a/50.11-16 Uhr

HAT - Partner für Kapitalanlagen · Mittelweg 113 · 2000 Hamburg 13 · Tel. 040/44 11 666

#### Der Haderbräuho

Der Grundstein für eine sichere Kapitalanlage: Bereits 15 9
Bauherrengemeinschaft

-Haderbräu-Hof-

im Herzen der Altstadt von Wolfratshausen/Loisachtal Neubau eines Hotel Carni und Geschäftshaus mit Wohnungen, Läden,

Büros, Praxen und Tiefgarage.

Das Angebot im Überblick:

 Si voli möblierte Hotel-Appartements von
 10 wirtschäftliche Büros/Praxen von
 4 arkadengeschmückte Läden von
 5 ansprechende Wohnungen von
 90 TG-Platze und 20 oberird. Stellpl. teilweise überdacht.

1 Cafe mit

Ca. 123 m<sup>2</sup>

**Sader** 

Dot

brau

• Herri Lage im Herzen der Altstadt von Wolfratshausen. Nahe Starnberger See, mit besten Verkehrs-

verbindungen nach München und in die Alpen • Mur 15% Eigenkapital, günstige Finanzierung durch die Raiffelsen Organisation wird vermitteit. • Stahre Mietsprantie für Läden, Büros, Pracen und Wohnungen (auf Wunsch). • Ausfallbürgschaft für die Hotelappartements.

O Carantherte Schliebung der Bauherrengemeinschaft. Zashochstbetragsgarautie für die Zuischen

Mehrwertsteueroption möglich.

schon heute sagen kann, daß es aufgrund der hervorragenden Lage und der durchdachten Gesamtkonzeption zu einem ganz besonderen Anziehungspunkt werden wird:

Sie soliten sich unverbladlich näher. informieren lassen! Unterlagen und Vertrieb: Fa, Schneider & Boothe, Sylvensteinstraße 2, 8000 Munchen 70, Tel.089/774051



AN ALLE STUDENTEN-ELTERN Die »Westpark-Residenz« München

• Gesamtaufwand für 25,14 m² WNFI. **DM 155 453** inkl. TG-Anteil, Grunderwerbst., Möblierung, Zwischenfinanzierung.

● Eigenkapital (1983 = DM 7750,-) **DM 15500,**-DM 46629,- voraussichtl. anerkannte Werbungskosten.

Hohe Mietgarantie f

ür 5 Jahre.

 $\mathbf{U}(\mathbf{H})$ Ein Vertriebsobjekt



MAXIMA Abt Immobilien Koniginstr. 47 8000 München 22 Tel. 089/333066



Margor LT

1- und 2-Zimmer-Kurappartements - Top-Lage in Kurzone i **MAXIMA** 

treuhandges. mbH · Abt. Immobilien Königinstr. 47 · 8000 München 22



 Fertiggestellt und voll belegt seif Mai 1983 8 Wochan kostaniosa Eigannutzung (übertrag-

bari renommierter Kurarzt im Hause

1-Zi.-Kurappartement, DM 172 500,- inkl: Möblie-rung, TG-Stellplatz, Grunderwerbateuer, Notar.

Bad Heilbrunn / Bad Tölz

il-Eigentumswohnungen in einer Idainen Wohnantage zu verkaufen. (3 Il-Häuser im oberbayrischen Stif mit nur je 4 WE u. gemeinsamer TG + sep. Fehrnadiceller), Komfort-Ziegelbauweise, sehr gute Ausstattung, derzeit im Rohbau. Eigene Wünsche noch realisierber. -Nutzen Sie diese (Gelegenheit: z. B. 2-Zi.-Eigentumswohnung, Wohn-Nutzfläche = 76.93 m² m. Terrasse, zuzügl. 1 TG-Stellpfatz, Festpreis DM 449 485. – bis 5-Zi.-Eigentumswohnung, Wohn-Nutzfläche = 147,28 m², 2 Bäder, Balkon = 1TG-Pletz, Festpreis DM 467 649. – Pro Haus 53,5 m³ Geruelnschaftskeller. Provisionefrei.

Bauherr und Verkäufer: Horst Babl - Alpenrosenstr. 1 8176 Waakirchen, Tel. 0 80 21 / 4 48

Am Tegernsee

ung, Doppelgarage, DM 2.9 Mio. nawotunung und Grundstücks, 8 -(0 80 22) 90 14

54 m² DM 150 000,-

AIT I EGETISEE

10 (DH-1), Wil. rd. 148 m², seinr gute Austistrung, Einbaukliche, Garage
10 (DH-1), Wil. rd. 172 m², 4 Schladzimmer, 2 Båd., Edzimme
11 (NB), Areai ca. 650 m², Wil. rd. 157 m², 3 Schladzimmer, 2 Båd.,
12 Sommer 84, DM 1 325 000.—
12 Sommer 84, DM 1 325 000.—
13 Areai ca. 1000 m², Wil. rd. 220 m², 4 Schladzimmer, 2 Båd., Gar
14 Mohnlage, DM 1 450 000.—
15 m. Einflegervohnung, seeben renoviert, Arnel ca. 2600 m², 4
2 apparehme Wohrtsge, DM 1,9 Milo.
15 areai ca. 2100 m², Wil. rd. 240 m², großzügige Raumaufterkung,
11 rhige Wohrtsge, DM 22 Milo.
15 m. Einflegervohnung und Haßenbed, Areai ca. 3400 m², W
1 Lucusausstatung, Doppelgamge, DM 2.9 Milo.

16 Apparenden.

Feriendomizii in den Bayer. Alpen (kleine Wohnenlage im Landhausstii)

Ausgesuchte Wohnlage im Luftkurdri Obersudorf (Instal), exklusivi Ausstattung, beziehber ab Sommer 84, Panoramablick zum Kaiser-gebirge, ginstige Verkehrstage (1 Std. nach Minchen, Salzburg Innebruck)

IMMOBILIEN

Nur noch bis 31, 12, 1983;

Erhöhte Afa möglich

 Hohe Werbungskosten DM 20 761,- MwSt.-Rückerstattung

Tel. 089/333066

HANS BECKAMP

61 m² DM 269 000,-



Exklusives 2-Fam.-Landhaus der Spitzenklasse zum reellen Preis SIVES Z-F3III.—LZIKIIRZUS GET SPRIZERKIZSSE ZHIN TEEREN THE UNIT.—Haus! Keine Baufirma baut so gut! Es sind mur die besten Banstoffie det worden. Ein Raus, dus es nicht so schnell wieder geben wird. — Ein schmann selbst gebantes winderschönes Landhaus mit viel Hokz in ru rubiger Südlage, neu. Bi. 82, off. Kamin. 2 Kachelöfen, Weinbeiler, heizg, mit energiesparender Wärmepumpe. 2 Enthärtungsanlagen, optiolierung (50-cm-Ziegelmauerwerk mit zusätzlicher 50 mm dicker Außennig k-Wert Q,32), 3fach-Vergiesung, beste Bauquslüßt, besonders wertmenausstattung, schöner angelegter Gertien, 3 Geragen.

Auch eine Aufteilung in zwei gett. Häuser ist möglich.

Haus I, Grundst. 1425 m², Wfl. 240 m², KP DM 870 000,—

Haus II, Grundst. 603 m², Wfl. 126 m², KP DM 80 000,—

livat zu verkaufen. — Zuschr, erb. unt. A 2566 an WELT-Verlag, Posthach

Zuschr, erb. unt. A 2566 an WELT-Verlag. 10 06 64, 4300 Essen

RDW Alpenweg 10, Tel (0:36 62) St 71 CHIEMGAU

Kiefersfelden/Inntal • Eigentumswohnungen

Kleine Wohnsniege in Klefersfelden, am Fuße des Kalsergebirge herri. Bergblick, gehobene Beuausführung, hohe Vermietberkeit.

1-Zi,-App., 28 m² 106 440,- 2-Zi,-Whg., 45 m² 171 300,-1-Zi,-App., 33 m² 126 730,- 2-Zi,-Whg., 68 m² 260 870,-

Besichtigung auch samstags und sonntags nach vorheriger tel. Vereinbarung

Kl. Bauherrenmodell

in Garmisch-Partenkirchen, Riffelstraße

In einem 5-Familien-Landhaus in ruhiger Lage mit schönem Gebirgsblick noch 3 Bauherren gesucht, 2 Zl., Küche, Bad, Eßplatz, 57,6 m², Gesamtaufwand inkl. Garage 375 000,- DM, Dachgeschoß, 2½ Zi., Küche, Bad, 62 m², 425 000,- DM.

Im Gesamtaufwand enthalten sind Eichenküche und rustikale Holzbalker decke in den Wohnraumen. Provisionsfrei für den Bauherren.

Baugrundstück in Waldtrudering, Zeisigweg 9 1150 m², bebaubar mit 0,55 GFZ, KP 1000,- pro m²

**Bauherrengemeinschaft** 

München-Solin

MwSt-Option, SE-GArantie

Wewo GmbH, Tel. 0 89 / 56 69 22 + 56 22 67

(Sa. 10–14 Uhr) Fürstenrieder Str. 5, 2000 München 21

Rechtzeitig zum Jahresende!

Bauherrengemeinschaft Wohn- und Geschäftshaus

München, Bavariaring 42

In zentraler - aber absolut ruhiger Lage (Kopfgrundstück) - ist ein Wohn- und

Geschäftshaus mit nur 12 Wohneinheiten und 3 Büros/Praven geplant.

2 erchitektonisch hervorragende Häuser mit insgesa gen von ca. 40 m² WK+EK 15% EK.

eiber

GMBH

8102 Mitterwald Laintaistr. 29, Tel. 0 88 23 / 53 66

IMMOBILIER



Susanne Laubmann

Wohnaniage, Schwimmbed ma im Haus, Kanforeis DW

Immobilien
Inhaber S. MICHALKE am Wochenende: Tel. 0 88 62 / 60 08 ab Mo. Tel. 0 89 / 98 58 70 Possartstr. 33 · 8000 München 8

STADLER & OU MAKE CON SONS

Nähe Waginger See/Obb. 1568) Gepti, midik, Landisus m. Birl-kg., 140 m² Wil. u. E.-Whg. 38,5 m², Gge., 890 m² Grd., 480 000 DM.

Hier Haben Sie wirtlich eine Chemost Mit lichnen ihnen immobilien von über 150 Birros in jeder Lage, Ort und Preisis-ge aus ganz und über Beyern innaus anbeten. Ausführliche Exposée werden auf Wansch zugeschickt, Näheres über: Immubilion I. Wilblins am Priodeid 1, 8000 Berglem Toledon 6 67 52 / 15 di

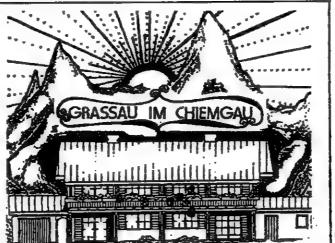
Verkauf mit Steuer-Erspamis für 1983 nur GRAINAU

Zegspitzden
Zegspitzden
Insterwerb, Apparten
Integrierten Hobbyroum
DM 254 990,
werkildrung 197

Für liere Steuererkförung 1985 bietet sich noch eine Ab-schreibungsmöglichkeit von schreibungsmöglichkeit DM 45 261,- bei 10% Eig Arien Sie uns casi Amslinger-Housbootee Postf. 3 29, 6580 Miraberg 81 Tel. (07 11) 26 48 65 od. 26 82 41



M FUSS DER OBERFRÄNKISCHEN



mgeben von Seen und Bergen in herri. Landschaft, 8 km v. Chieme entstehen Doppelhaushälten i. beyr. Landhausstil. z. B. Typ B, 185 m² Wft./Htt., 400 m² Grund, inki. Gar. = DN 488 606,— Typ Å, 220 m² Wft./Htt., 440 m² Grund, inki. Gar. = DN 489 000,— Weltere Angebote in und um München auf Anfrage. m Issue. GmbH, Stahlgruberring 41 IO München 82, Tel. 0 89 / 42 47 61

#### BAUHERRENMODELLE

und konventioneile ETW in den Bestlagen von GARMISCH und PARTENKIRCHEN MwSt.-Option noch möglich von:



Gsteigstraße 30, \$100 Garmiech-Pertenkirchen Tel. (8 88 21) 5 15 15

Neue Bauherrnmodelle



**Appartements** großzügige Wehnunge Traumdoppelhäuser

Die Lagen entsprechen der Exklusivität der Objekte. Kaufen Sie sich ein Stück Garmisch und aparen Sie noch dieses Jahr erhebliche Steuern. Jader interessierte Anleger findet bei uns das richtige Angebot!

Gesellschaft für Eigenheim- und Wohnungsbau BAUTRÄGER KG -

EED 8100 Garmisch-Partenkirchen, Hindenburgstr. 23 Telefon 0 88 21 / 5 33 34

## Oberallgäu

Oberstdorf lim Swelterwest)
bis 4-Zimmer-ETWen, on. 30 m<sup>2</sup>
120 m<sup>2</sup>
DM 205 000,- bis DM 650 000,-

Finchen coor Wolmin Zimmer-ETW, ca. 32 m<sup>3</sup>
DM 136 200,Immer-ETW, ca. 39 m<sup>3</sup>
ab DM 173 300,immer-ETW, ca. 39 m<sup>3</sup>

amer-KTW, ca. 55 m<sup>2</sup> ab DM 349 690.-Hinnng Haddeler Webbigs, Umbas; mmer-ETW, cs. 120 m<sup>3</sup> DM 230 000,-+ Restrenovierung

Retturberg

im Ban; immer-KTW, ca. 41 m<sup>3</sup> ab DM 154 800,-immer-KTW, ca. 87 m<sup>2</sup> ab DM 313 200,-

**Immenstadt** er erhibber Wei im But: mmer-ETWen, ca. 66 m<sup>2</sup> DM 254 100,-mmer-ETWen, ca. 86 m<sup>2</sup> ab DM 292 900,-

benwohningen sind the mittlich ausgestattet in unter Ausschöpfung all utalie an Perionsisia vi

8980 Oberstdorf, Trettacion. 17 Ferion-Why, in Bayern Herrliche Lage mit Fernblick m². Wohnfl. + Hallenbad + Sau Weilmachten noch beziehba Von Priv. zu verk. Ersterwerbe mit allen steuerl. Vorteilen.

Regio media, Postfach II 23 8979 Ingolstadt Tel. 98 41 / 3 56 81 AARISCH-PAETERELEGIE

DHH in der schönsten Gegen von PARTENKIRCHEN (Hang age), unvergielchbare, exkl. Ausstattung Hallenbad, Sauna, gediegene Hoizeinbauten, Bj. 81, KP DM I 380 000,-, von Privat zu Tel: 0 88 21 / 5 15 15

THE EXCEPTION SALZBURG BERGHTESGAREN

Wer liebt dieses Feriendreieck? 10 Autominuten Salzburg.
1 Autostunde Weitstadt mit
Herz München Ruhige Lage,
herrliche Bergsicht.
1-Familien-Haus, 180 m²
Wohnraum, Kachelofen, Holzbelkendecke, 3 Tetrassen, 2
Balkone, Garten 679 m² Grund.
2 Garagen, Holby- u. Wasch-2 Garagen, Hobby- u. Waschu. Truckenraum. Baldmögilchst beziehbar, zu verkaufen.
Bitte uur Kapitalnachweis.
Besitzer seiten anwesend. Bittte verhandeln Sie mit.
HIBERTIS. WANSTERN. HURERTUS MANSTEDT-WALDHOFF, Tel. 0 86 51/ 21 11, Residenz', Tiroler Str. 22 11, Residenz', Tiroler Str.

Günstige, maßgeschneiderte Finanzierung, Z. B.; 8,9 % Zins, 100 % Auszahlung, keine Geb., 5 Jah Raiffeisen Volksbank Dorfen eG – Immobilien – Rathausplatz 15, 8250 Dorfen, Tel. 0 80 81 / 27 44 GARMISCH - MITTENWALD

nbichi (Gem. KRÜN) auf halbem We von der Schnellzugstation KLAIS en II (DHH) auf 3.000 m² Grundstlick ipenblick ringsum – eine großa in cs. 150 m², großzügige Raum

à pi

Sonderwunsch möglich!
Steuerlich wirtsame Einflegerwohnung ist möglich! (Sonderwunsch)
Preis incl. Gerape ab: DM 859.500.—
Abernetiren: LEWGGRIES (im Iserwinkel), alpenitivd. Chelets in höhenwersetze
Beuweise, bzh. Ende 83, sehr gule Ausstatung, 150–220 m² Wil. Einflegerwits
mögl., ab DM 655.000.—
RETT. WWW., bezugst. DH4, 9 Monate Selson! 180 m² Wil., Super-Auset. Incl.
Sauns, 2 Bâder, Turmerier etc., ab DM 775.000.—
BAD TOLZ, im noblen Kurderle!, neu bezugst. DH4, 160 m² Wil., DM 750.000.—
Verk. prov.-Inel vom Baufrerm Firms Utrich Neumenn KG: Tel. 0 80 42 / 85 32
Wir sind bei rechtzeitiger Terminvereinbarung für Sie auch gern
wilknend der Felertage ansprechber!

Das non plus ultra ein Objekt das hält was es verspricht. Bauherrengemeinschaft "Kuranlage Kermeßhof"

unterstweed DM 76.691,-

Thermalbad Birmbach

**Banherrengemeinschaft** 

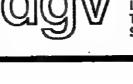


... Leckerbissen Segler

- DM 138.180,-

Tal. (089) 93 79 7

linvestitions-Zulage (steuerfrei) Mehrwertstauer-Rückerstattung Mietgerantie auf 10 Jahre 15,5% vom Gesamtaufwans Fertigstellungsgerantie Schließungsgarantie Oberschuß nach Zins und Tilgung bei 60% Hypo-thek unabhängig vom Einkömmen



erstraße 4 - 8000 Mänchen 80 Tel. 089/473077-79 • Telex 5-29359 tag von 15 – 18 Uhr. Tel. 089/7 14 54 04

#### Ein Super-Objekt mit vielen Vortellen:

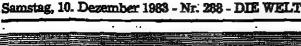
Herrliche Lage an der Theresierwiese mit vielen Grünflächen
 Büros/Prasen von rd. 82 – 93 m² Nutzfläche
 Wohnstäche (Balkone und Te



D Für die Lege günstiger Gesantuufwund, z.B. Wohnung Nr. 5 – DM 464.000,- inklusive DM 23.750,- Garage Nur 15 % Eigenkapital, darauf bezogen ca. 157 % Werbungskosten
 MwSt-Option möglich, da garantierte Fertigstellung bis zum 31.12.1984 ● Bei MwSt-Option zusätzlich hoher Liquiditätsüberschaß in der Bauphase

 Mietgasastie auf Wunsch
 Treuhandabwicklung Sie solken sich über dieses neue Objekt infonsieren lassen

Gesellschaft für Vermögensanlagen mbH



## »Alpenpark Watzmannblick« Berchtesgaden

Olympische Winterspiele 1992 in Berchtesgaden!

Das NOK hat Berchtesgaden als Ausrichtungsort nominiert. In diesem international angesehenen Wintersportzentrum bauen wir für Sie Einfamilienhäuser im baverischen Landhausstil.

Wohnlage und Renommée Berchtesgadens sichem Ihnen Wertsteigerung, beste Wiederverkaufsmöglichkeiten und **Vermietbarkeit** 

Hohe Stener vorteile

Durch Fertigstellung bis Ende 1984 können Erwerber zur Umsatzsteuer optieren und ca.8% der Gesamtkosten in bar zurückerhalten. Eigenkapital wird - je nach Progression – aus Steuerersparnissen erbracht: Werbungskosten von ca. 180% entstehen 1983/84 (bezogen auf 15% Eigenkapitaleinsatz und bei Vereinbarung eines Damnums

in Höhe von 10%).

gungen erteilt Nach langwierigen Bemühungen ist

es uns gelungen, Baugenehmigungen auf einem der schönsten noch unbebauten Grundstücke Berchtesgadens zu erhalten. Es entstehen Einfamilienhäuser in Südlage mit unverbaubarem Blick auf das Watzmann-Massiv.

Baugenehmi-

Umgeben von altem Baumbestand. Der Bau wurde bereits begonnen.

ser einschließlich Grundstück, Erschließung Baunebenkosten, Bauzeitzinsen und Grunderwerbsteuer ab DM 470.000,-. Information und Prospektanforderungen bei Alpenpark Watzmannblick Grundstücksgesellschaft mbH & Co KG, Pferdmengesstr. 26, 5000 Köln 51

Günstige

**Endoreise** 

für die schlüs-

selfertigen Häu-

Tel.(02 21) 38 40 46 (Vermittlung durch Makler und Anlageberater willkommen)

Senden Sie mir kostenios und unverbindlich ausführliche Unterlagen zu.

#### EIGENTUMSWOHNUNGEN ALS KAPITALANLAGE

SENSEMBIR TELICS. m Tederasce 8 Wohnungen **EPPENDORF** 

🔰 🖚 Aipeltrosenstr. ( then, Tel. 0 83 21 (4)

AMP IMMOSIL

- - 44

CM 14 6917/

Sent Same of the last

|| 9born

iffermarfigibuer feiter

36 Gal.

77 Wohnungen WINTERHUDE FLEMINGSTRASSE 16/

21 Wohnungen EIMSBUTTEL LUTTEROTHSTRASSE 58



z.B. 50 m² DM 132.600,-Inkl. Grunderwerbsteuer/Notargebühr

EGENGELD DM 13.260,-WERBUNGSKOSTEN CA. DM 25.200,-

EIGE: IGELD DM 48.653,-

WERBUNGSKOSTEN CA. DM 55.750,-Mietgararitie für 5 Jahre - Instandhaltungsgaransse - Treuhandabwiddung

z.B. 130m<sup>2</sup> DM 320,000,- z.B. 50 m<sup>2</sup> DM 140,500

EIGENGELD DM 14.050,-WERBUNGSKOSTEN CA. DM 27.400,-

Krefeld

uni vermet, ingentumsvehenng (li Webneinheit.), 34 m², 65 m² u. 83 m², jewells i. DM 7,80/m² netto vermietet

Disc. | Inc. (110) Tel. (6 11 / 62 60 50 + 62 68 51

DM 120 310,-

#### GLOBAL BAUTRÄGERGES.M.B.H. Jungfernstieg 44 · 2000 Hamburg 36

Hallmann Hosselbrookstroße 15 2000 Homburg 76 Telefon 040/25 2071

78 m² WO, in rubiger Lage ce), filr 188 500, - DM m verkus-

Erwerbermodeli Mil.-Bogenhausen, 30 m², Ge-samtaufwand DM 231 234. Er-werb ohne Eigenkapital mögl. Hohe Steuervorteile. Tol. 0 M M / 25 M

Elbe mit Stadt u. Haten inm. 4½-ZL-ETW, 21, OG, 141 m², Bild., 2 Belk., Stellpl., DM 550 000,-MADIANNE GRAP, HAMEURG DOLOBILIEN, Tol. 0 49 / 2 50 05 50

Nordernoy, 2-Zimmer-Wohnung mit eingeb. Küche, Diele, Bad, 41 m², in ausgezeichneter Wohnlage, m-, m ausgezeichneter Wohnlag für DM 243 000,- zu verkaufei Zuschr. erb. u. U 2713 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Baden-Baden komfortable Stadtwohnung, Nä-be Alter Bahnhof, Erstbezug, ca 102 m², Gerage, nur 269 000 DM Franz Prietsch Insmebilien VDM. Kaiserstr. 25a, 7556 Raststt

Kampeu/Syft schönster Lage am Watter er kleinere Wohnungen : verkaufen, ca. 20-80 m². H. Hofmann, Fleusbur Tel. 04 61/12044 Tel 0 72 22 / 3 25 63

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immet die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

EIN TOPPROJEKT FÜR KAPITALANLEGER Vermietete Eigt.-Wing, in HH-Uhlenhorst, Kanatistr., z. B. 3½ Zi., ca. 85 m², DM 187 934,-, 5 Jahre Mietgarantie, absoluter Festpreis, Weitere Objekte auf Amfrage. Auskunft auch Sa. und So. von 10–13 Uhr

URANIA GMBH - TELEFON 040/389 51 13

Telefon 02 09 / 20 27 48

lautet immer wieder die Auskunft, wenn es darum geht, Anzeigen für den großen überregionalen und internationalen Immobilienteil von WELT und WELT am SONNTAG später als 10.00 Uhr am Donnerstag aufzugeben.

## Hier noch einmal zum Ausschneiden die Daten:

Anzeigenschluß: Donnerstag vor

Erscheinen 10.00 Uhr Anzeigenaufträge grundsätzlich an:

## DIE WELI

Anzeigen-Expedition Postfach 1008 64 4300 Essen 1 Tel. 02054/101-511 101-513 FS 8-579 104

Telefonische Anzeigen-Aufnahme: 02054/101-524

Hamburg: 040/347-43 80 347-1

Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Tel 040/347-43 24 347-4491 347-4485 FS 2-17001777

#### Wollen Sie etwas für den Erhalt Ihres Geldes tun vielleicht sogar den Wert steigern und noch Steuern sparen?

Dann sollten Sie den Kauf einer Elgentumswohnung von uns in Betracht: ziehen. Unser Wohnungsunternehmen ist als solider und zuverlässiger Partner bekannt.

Was bloton wir: Solide Baugualität, gutdurchdachte Grundrisse, Wohnungen in schöner Wohnlage mit hohem

Dazu unsere 30jährige Erfahrung bei der Errichtung von Eigentumswohnungen und fachgerechte Verwaltung durch uneere geschulten Verwalter.

s Bauprogramm in DENZLINGEN b. FREIBURG I. Br.

4geschossige Wohnaniage, 3- bis 4-Zi.-Eigentumswohnungen, große 4-Zi.-Penthauswohnung mit ca. 200 m² ausgeb. Dachterrasse, große 5-Zi.-Penthauswohnung mit 100 m² ausgebaut. Dachterrasse.

Berliner Straße

3- bis ögeschossige Wohnenlage, 2- bis 4-Zi.-Eigentumswohnungen Thüringer Str.

Anlage mit 15 Wohnungen,

2-Zi.-Eigentumswohnungen und besonders attraktive 4½- und 5-Zi.-Maisonettewohnungen.

in unmittelbarer Nähe gute Einkaufsmöglichkeiten, Schulen für alle Schulzweige, Kindergarten, Arztpraxen, großes Hallen- und Freibad, Tennisplätze.

tähera Angaben erfahren Sie durch unsere ausführlichen Unterlagen. Bitte informieren Sie sich bei Besichtigungsmöglichkeiten nach Vereinbarung.

Musterwohnung in der Berliner Straße 108 in Denzlingen, jeden Sonntag von 10–12 Uhr und jeden Mittwoch von 14–16 Uhr geöffnet.

#### WOHNSTATTENBAU FREIBURG UND EMMENDINGEN

Baugenossenschaft eG 7800 Freiburg i. Br., Am Bischotskreuz t

#### **Bad Pyrmont**

Schö. I-Zi.-ETW, neuw., 42 m², I OG, son., roh. L., Bad, Balk., sep Kü., v. Priv. zu verk. Preis VB. Zopchr. u. Z 2872 an WELT-Ves lag, Postf. 10 08 64, 4300 Rayen.

Boden-Boden
ETW-Wohnanl, Villenhöhenlage,
Lux-Ausst, 150 m², v/z. Priv.,
geg. Immob. i. Ausland zu tauschen. Chiffre PW 47382 WELT-

Verlag, Postf., 2000 Hamburg 35 EW in achoner Kraichgau-Lage in Sin beint-Out zu verkanten, solort besie

Car.
A. Sud, WC. Eliche, Abarehrum M. Keller, 105 m², für DM 188 000,—.
S. ZW. Bad, WC. Kliche, Abstellraum Keller, 85 m², für DM 188 000,—.
Keller, 85 m², für DM 188 000,—.
Abstellphatz in der Tiefgarage.

Quickborn b. HH, große 130-m²-4-21-ETW i DG (4. OG), Bj. 79, gr. Westlogg, kein Hochhs., nur DM 260 000, v. Priv. Tel. 0 41 08/20 12

### Düsseldorf-Oberkassel

Kalser-Wilhelm-Ring 7 Mit direktem Rheinblick, Selbstverständlich ist die hochwertige Ausstattung in großflächigem Marmor, feinsten Wendverkleidungen und repräsentativer Raumauffeltung. Von den vorhandenen 3 Wohnungen werden vom Eigentümer die beiden folgenden Wohnungen zum Ankauf angeboten:

L. M. Gomte-Perthouse mit Dachgarten, Wohnfläche 192 m²
Kauforsten DM 1 300 000.

Kauprels DM 1 300 000,— II. Malsonnette-Wohnung, 3 Ebe-nen, mit eigenem kleinem Hallen-bad und Garten. Wohnsliche:

Kaufpreis DM 1 600 000,-Hohe Dauer-Steuervorteile durch die ge-stalterische Lösung mit Einliegerwohrung möglich.

möglich.

— Näheres durch den Eigentümer,
die Construction Baubeteiligungs- und Baubetreuungsgesellschaft mbH. Düsseldorf,
Lusgolatz 8, Tel. 92 11 / 57 88 84

— keine Anlageberater- oder sonstige Vermittungstoeten —
Zur Besichtigung des Objektes sind Sienach vorhergehender telefonischer Abansache nam wilknammen.



### Berlin **Erwerbermodell**

Haben Sie schon überprüft, ob die Vorteile des Berlin-Förderungsgesetzes für Sie nutzbar sind?

im bevorzugten Berliner Stadtteil Zehlendorf, nahe dem Wannsee und dem bekannten Grunewald liegt unser Objekt in ruhiger Wohnlage. Die Anlage überzeugt besonders durch: Günstiges Preis-/Leistungsverhältnis, z. B.:

Gesamtaufwand (das sind nur DM 2270,-/m²) inkl. Grunderwerbssteuer, Notarkosten,

2-Zimmer-Wohnung, Typ 32, mit 53 m²

Zwischenfinanzierungskosten. Werbungskösten ca. 320 % bezogen auf 10 % Eigenkapital

Nur 10 % Eigenkapital erforderlich Günstiges Finanzierungsangebot einer renommierten deutschen Großbank liegt vor!

GBI Grund und Bau Immobilien GmbH Jutastraße 18, 8000 München 19, Telefon (089) 129 40 86

Nordersey Herri Rigentumswhg., Größe wahlweise 50, 65 od 80 m² Wil. (Neubau), zentr. Lage, Topzu-stand, umståndeltalber sehr preisw. 20 verk. Tel. 0 49 21 / 67 31 MEL.

St. Peter-Ordina d. Wohnung, 43 m² Wfl., i. bester Wohngegend, Nähe Dünen - separater Eingang - nur 6 Wohngn. im Haus – gr. Gartenterrasse zum Süden – Fahrradabstellmum – gemeinsch. Waschküche verkaufe privat, keine Courtage -Obergabe sofort - Stauervorteile

erst 1984 Antpöhler Dib. Wildensy to 2118 Backholz T. 04181-5464 0. 04187-6528

noch 1983 - Zahlung Kaufpreis



Information: Tel. BN 69 28 69

Neidel GmbH & Co.KG Wohnungsbauurternehmen Rühmkorffstr. 1 3000 Hannover 0511/3 90 20

Mitten in Bad Godesberg errichten wir 50 Eigentumswohnungen Spitzenlage am Fuße der Godesburg,



direkte Verbindung zur Koblenzer Straße und zur Fußgängerzone am Michaelplatz. Aufwendige, gegliederte Bauweise mit allem Komfort. Große, begrünte Ruhezone im Innenhof, Dachgärten, Passagen mit Kommunikationsbereichen. Als Kapitalanlage hervorragend geeignet. Sicher, wertbeständig,

MWSt-Option möglich, Risikolos, da keln Bauherrenmodell, Nähere Information durch Herrn Böhm. Tel.: 0228/69 28 69 Außenstelle Bonn, Breite Straße 94 - 95

Eine Kapitalanlage mit Pfiff - im Zentrum der Bäder- und Diplomatenstadt Bad Godesberg

EIN TOPPROJEKT FÜR KAPITALANLEGER Vermietete Eigt.-Witg. in HH-Lokstedt, Grandweg. z. B. 2 Zi. ca. 47 m², DM 108 004,- 5 Jahre Mietgarantie, absoluter Festpreis, Weitere Objekte auf Anfrage. Auskunft auch Sa. und So. von 10–13 Uhr

URANIA GMBH · TELEFON 040/389 51 13

Der Staat zahlt die Miete

Im gewachsenen Stadtkern d. Universitäts- u. Bischofsstadt Paderborn, unweit der Fa. Nixdorf Kleine überschaubare Wohnaniage m Objekt: nur 12 WE, verklinkerte Bauweise

Wohnungsgröße: 70 m² Ges.-Aufwand: 165 960 DM einschl. Garage inkl. MwSt. u. Werbungskosten DM 7,- p. Mt/p. m² Wfl. 20 136,- DM Netto-Miete:

10% v. Ges.-Aufwand (wird bis zur Eigenkapital: MwSt.-Erstattg. gestundet, so daß tat-sächl kein EK erforderlich ist) Werbungskosten: ca. 178% auf 10% EK Steuerl Abwicklg.: über renommierte Wirtschaftsprüferso

Eine der letzten Möglichkeiten, in diesem Jahr noch steuergünstig Eigentum in exzellenter Lage zu erwerben.

zietät

#### MERZ Betreuungs- u. **Finanzierungsberatung GmbH**

Obereschbacher Str. 48, 6380 Homburg Tel. Dieter Merz 0 61 72 / 4 95 60 od. priv. 0 61 72 / 7 96 61 Sa. + So. Tel. Helmut Baldus 0 51 21 / 3 70 12 od. priv. 0 51 21 / 6 58 51 Sa. + So.

Nordscainsel WANGEROOGE

Familienbad mit Tradition und allen Kureinrichtungen. Meerwa-serhallenbad im Bau. Gute Verkehrsanbindung; Flugplatz. Wir bieten: 1-, 2- und 3-Zimmer-Eigentumswohnungen in verschie denen Objekten an.

Ab 26,5 m2 ab DM 88 876,-. Fordern Sie unsere Unterlagen an. Besichtigungen nach Terminabsprache jederzeit möglich. VOLKSBANK WANGEROOGE EG, 2946 Wangeroege, Zedeliussir. 47 Teiefon 9 44 69 / 14 22 oder 14 22

#### Preisvorteile bei höchster Unterversorgungsrate ZfW Bouherreamodell in Bonn und Bad Godesberg

Bankerrenmodell on der Coulesburg

MwSt.-Erstatig.:

nahe der Fußgängerzone in der City errichtet die Bauherrengemeinschaft "City-Appartement am Kurperk" 1- bis 2-Zi-Wohnungen zu besonderen Vorzugskonditionen ab DM 3950,—m² z. B. 30 m² DM 115 500,—), 15 % Eigenisspital, darauf 200% Werbungskosten DM 11,50 Mietgarantie auf 10 Jahre, Preisvorteil zu Vergleichsobjekten bis DM 1000/m², Näheres über die enchlusive und kleine Angebot

Am Bonner Schloß nahe des Poppelsdorfer Schlos-ses und der Universitätsinstitute errichtet die Bauherrenge-meinschaft "Stadt- und Stu-dieuresidenzen" 3-Zimmer-Wohnungen zu besonderen Vorzugskonditionen: DM 3790/ vorzigskondinosen: DM 3789/ m² inkl. Grunderwerbsteuer, Zinsen, Notar, Treuhand u. Werbungskosten (z. B. 38 m² DE 136 446,-), 15 % EK, darauf 200% Werbungskosten, DM 11,50 Metgarande auf 10 Jahre. MwSt.-Option möglich. Machen Sie den Preisvergleich! Nähe-res über dieses kleine und sz-

khudve Angebot H. KEUNECKE WIRTSCHAFTSBERATUNG, Wennsigness 42, 6300 Boen 1, Tel. 62 28 / 83 16 62-4

EIN TOPANGEBOT FÜR KAPITALANLEGER Vermietete Eigt.-Whg in HH-Eppendorf, Breitenfelder Straße, z. B. 3 Zi., cs. 64 m², DM 144 693., 5 Jahre Mietgarentie, absoluter Festpreis, Welters Objekte auf Anfrage, Auskunft auch Ss. und So. von 10-13 Uhr URANIA GMBH · TELEFON 040/389 51 13

SOFORT BEZIEHBARE 1- BIS 4-ZIMMER-KOMFORT-EIGENTUMS-WOHNUNGEN z. B. 3 Zi., ca. 80 m². Kaufpreis DM 163 490.-



2123 BARDOWICK · HEERESKAMP 12-16

Großzügige Grundrisse, teilweise als Maisonette-Wohnungen konzipiert, komfortable Ausstattung, Markeneinbauküchen, zum Teil mit Frühstücksbar - zum Wohntrakt hin offen, großflächig angelegte Terrassen und Balkone.

WOHNUNGEN. IN DENEN "SICH LEBEN LÄSST"

Paragraph-7b-Abschreibung kann in Anspruch genommen werden, soweit die persönlichen Voraussetzungen gegeben sind. Bei der Finanzierung sind wir behilflich.

Informationen und Besichtigung Samstag und Sonntag von 11 bis 15 Uhr, Tel. 041 31/12 80 23 (Montag bis Freitag: 040/380 83 35).



NELDEL

Neldel GmbH & Co.KG · Wohnungsbauunternehmen Rühmkorffstr. 1 · 3000 Hannover · 0511/39020

Ersterwerbermodell Studenten-Appartements

> 3-geschossige Bauweise mit ausgebautem Dech

im Zentrum des neuen Göttinger Universitätsviertels, Ginsterweg. Möblierte 1- u. 2-Zimmer-Wohnungen von ca. 16 m<sup>2</sup> - 52 m<sup>2</sup> mit Dusche, Bad, integriertem Küchenblock und teilweise Balkon. Z. B.: 1-Zi.-Whg. 18,19 m<sup>2</sup> mit Balkon, DM 63.665,-. Vermietungssicherheit,

Fertigstellung zum 🚜 🔊 Semesterbeginn Herbst '84.

EIN TOPANGEBOT FÜR KAPITALANLEGER Vermietete Eigt-Whg. in HH-Uhlenhorst, Grillparzerstr., z. B. 2 Zi., ca. 52 m², DM 146 453,-, 5 Jahre Mietgarantie, absoluter Festoreis, eltere Objekte auf Anfrege. Auskunft auch Sa. und So. von 10-13 Uhr URANIA GMBH · TELEFON 040/389 51 13

> Erwarbanaedall **HH13**

Ein Sceuer - Traum! z.B. Wohnung 83, 80m² Gesamzuriwand: DM 379 150,-DM 138 300,bez auf 10% EKvon GA Ohnungen auch frei lieferb



anz-Friedrich Prinz von Preuse Vermögensverweitung (ambil 1 Ebertailee 16 - 2000 Hamburg 82 181.040/89 50 71

ETW ca. 100 m<sup>3</sup>, gt. Lage, Staffel gesch., DM 225 000,-. Tel 04186/77 45

100 Wohnungen im Angebot Südi. Schwarzwaid

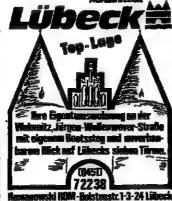
31 m<sup>3</sup>, ab 79 000, DM 46 m<sup>3</sup>, ab 110 000, DM 69 m<sup>3</sup>, ab 173 000, DM Mifte in Falken. Be shifte in Falkan. Bauern ohungen renoviert, weite ig 1700 m Grüst., 250 000 DR Vereinberung, Absch

Egon Eichkorn indlang-Woh Im Vogelsang 2 7899 Uhlingen-Birkendo Telefon 9 77 43 / 3 76 Eigentumswohnungen MwSt.-Option, Baden-Baden Bad Herrenath L. Gernabach.

Rufen Sie une an MMOBILIENDIENST Sparkasse 7562 Gemsb Tel. (0 72 24) 20 84 itere Objekte auf Anfrage.

Wyk auf Föhr

Südstrand, Komfortwohnung in ge-pflegter Wohnsniege, direkt am Strand, I. OG, cs. 52 m², 3 Zimmer, Embauktiche, Duschbad, Tollette, Abstellraum, Södbalkon, Meeres-blick, Hallenbad u. Seuns im Hans, Wageneinstellplatz, monatliches Wohngeld einschl. Hekung und Schwimmbad DM 282,—; Kaufpreis-DM 210 900,— abzügl. bei Hypothe-keniibernahme cs. DM 70 000,— Zuschr. erb. unt. F 2702 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen



Ruhesitz in Baden-Baden

Sicherheit durch Betreuung und

das ist die ideale Art der Altersvorsorge

Wenn Sie Ihr Leben auch im Alter noch aktiv gestalten, aber lennoch nicht auf die Sicherheit einer fachlichen Betreuung im Notfall verzichten wollen, dann finden Sie hier im Weltbad mit Flair Ihr neues Zuhause. Eine herrliche, stilvolle Villa mit 9 Wohnungen, davon 2 in Maisonette-Ausführungen von je 67 bis 95 qm Wohn- und Gemeinschaftsräumen wartet auf Sie. Vom Hause sind es ohne Steigung nur wenige Gehminuten

durch die Lichtenthaler Allee zum Kur- und Stadtzentrum. Hydraulischer Aufzug, Sauna, Solarium, Liege- und Erste-Hilfe-Raum gehören ebenso dazu wie modernste technische Ausrüstung mit Thermopane-Verglasung, außentemperatur-gesteuerter Heizungsanlage, luxunösen Bädern und Gästetoiletten oder ein schöner Garten mit großer Terrasse und Sitzgarnituren. Eine diplomierte Krankenschwester wohnt in der Hausmeisterwohnung, ist rund um die Uhr erreichbar, erledigt Einkäufe, betreut das Haus und hilft bei Not- und Krankheitsfällen.

Sie erwerben grundbuchgesichertes Eigentum. Die Zahlung erfolgt nach Übernahme und Baufortschritt über einen Treuhänder. Auf Wunsch wird eine Finanzierung bis 80 % über 3 Jahre mit 8 % Disagio und einem Zinssatz von 5,5 % vermittelt. Verlustzuweisungen bis ca. DM 60,000,- pro Wohnung schmälern Ihre Einkommensteuerschuld und finanzieren so einen beacht-

lichen Teil des einzusetzenden Eigenkapitals. Die Preise liegen zwischen DM 350.000,- und 450.000,-. Die Wohnungen sind im Juni 1984 bezugsfertig - und wenn Sie sich schnell entschließen, können Sie jetzt auch noch die Details der Innengestaltung Ihrer Wohnung bestimmen.

Dies ist eine der ganz seltenen Gelegenheiten, Eigentum plus Sicherheit durch Betreuung zu erwerben und dabei auch noch Steuern zu sparen,

Zwecks weiteren Informationen wenden Sie sich bitte an: Villa Verde, Bismarckstr. 9, 7570 Baden-Baden - 0 72 21 / 3 19 15

EIN TOPANGEBOT FÜR KAPITALANLEGER Vermietete Eigt.-Whg. in HH-Uhlenhorst, Heideweg, z. 8. 2½ Zi., ca. 64 m², DM 168 157,-, 5 Jahre Mietgarantie, absoluter Festpreis. /eitere Objekte auf Anfrage. Auskunft auch Sa. und So. von 10–13 Uhr URANIA GMBH - TELEFON 040/389 51 13

EIN TOPANGEBOT FÜR KAPITALANLEGER Vermietate Eigt.-Whg. in HH-Uhlenhorst, Erlenkamp, z. B. 1 Zl., ca. 25 m², DM 76 120... 5 Jahre Mietgarantie, absoluter Festpreis. Weitere Objekte auf Anfrage. Auskunft auch Sa. und So. von 10–13 Uhr URANIA GMBH · TELEFON 040/389 51 13

Freiburg i. Br.

H. Bohn, Immobilien, 78 Freiburg. Schwimmbadstr. 2, Tel. 87 81 / 7 74 85

Düsselderf-Unterratik

Kartäuser 38 (Flughafennähe), 3 Zi, K/D/B, WC, Dachterrasse, 85 m², Neub., Erstbezng, inkl. Stellplätze i TG zum Selbstkostenpreis zu ver-

Anfr. u. Tel. 0 21 01 /4 93 40

schöne Ferienwohnung, zentrat, 46 m², 2 ZKB, m²/5500 DM, von

Privat. Zuschriften u. D 2854 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Westerland/Sylt

Penthousewhg, Blick a Meer, Garag, 73 m² Wohnfl, und Dach-terr. 3 Zi., Kü., Bad mit kompl exkl. Hinr., nicht unter 450 000, DM 211 verk.

Zuschr. u. A 2851 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 43 Essen.

2-Zi.-Ferienwohnung, kompl. ein ger., 180 m z. Strand, Wenningsted DM 270 000,-, Tel. 0 61 74-37 82

Bodonsee Litzelstetten,

Konstans-Littelstetten, inver-baubarer Seeblick an Natur-schutzgeb, komf. 2-72.-Eigent-Whng, in 4-Fam.-Haus, ca. 67 m<sup>2</sup>, DM 295 000,-, v. Priv. abzngeben.

Tel. 841 22 / 444 25

Wyk/Föhr

schöne Eigentumswohnung. Zimmer und Nebenrähme, Gale

rie, 2 Balkone, Küche eingerich-tet, Neubau, bezugsfertig, ca. 85 m³ + Keiler und Kfz-Stellplatz, in

DM 295 000., HEMA-Immobilien RDM 5180 Eschweiler, Jülicher Str. 70 Tel. 0 24 03 / 2 60 88

Schwarzwald

Freedomstadt, schönes 1-Zi.-App., 54 m², möbl. in Lage, in Ausst., Südbalk., i. kl. Obj. z. verk. DM 105 000.

Kniebis, 3-Zi.-App., 50 m², Hal-lenbad i. H., möbl. z. verk. DM 148 000.

Seewald-Imme, 7291 Seewald Tel. 0 74 48 / 4 28 (gewerbl.)

Wasterland

Sylt, Kurzentr., cz. 50 m² Komf. App., 2 Zi., möbl., Balk., Gere-genpi., DM 276 000,-, von/an Priv.

Tel. 046 51 / 236 95

5-Zimmer-ETW

in sehr ruhiger Lage in Nessleg/ Schröcke-Vorariberg auf der Hö-he des Hochtannbergpasses. Das

Haus hat 18 Einh und ist mit Hallenbad, Sauna, Solarium und

Hallenbad, Satma, Solarium und Fitnefiraum ausgestattet. Die Whg. besteht aus Wohnraum, 2 Schlaft., Kü. Bad und 2 Balko-nen. Kompl. Einrichtg., mit Spülm und bemalten Bauerumö-beln, Preis: VB DM 250 000,— Ski-verbindung nach Lech am Ari-berg mögl. Ang. u. S. 2711 an WELT-Verlag, Fostfach 10 08 64, 4306 Essen

3-Zlm.-Eigentumswehnung

Bad Sachsa/Harz

reisgünstig! Kurparklage, 91 m², . OG., Bauj. 78, Komfort, nur 166 000,– DM u. a. Objekte.

Jahn-Immobilien., Brandstr. 52 July Bud Sacton, C 0 55 22 / 12 91

Bremen-Nessladt ruhige Wohnlage, renovierte Wohnung, bezugstrei oder als Anlage, ab 87 000 DM. Ersterwerb direkt vom Bauträger, komf Wohnungen in erstki Aus-stattung, gute rubige Wohnlage in der Neustadt (Bremen), interes-sante Steuervorteile noch für

Bremen-Schwachbausen Ersterverb von Komfortwob-mngen mit Steuervorteilen für 83/84, garantierte Fertigstellung vor dem 31. 12. 84. MARO Wohnungahan, Wachisir. 32, 2800 Bremen 1, Tel. 04 21 / 32 12 78, Sonning 04 21 / 35 72 04.

Gehen Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

Weihnachten am Meer Nordseebad Friedrichskoog, zau-berhafte Friesen-Whg, Deich-blick, 8 Zi., Kü., Bad, Südloggia, ca. 75 m² Wfl., viele Extras, Be-sieht. jederzeit, steuerbeg., nur DM 134 500,-Peters Immobilien • 49 / 34 80 61 u. 4 10 20 85

Stringen – Herz, 3½-ZL-Komf.-Whs., r. S.-Balk, s. rub., idyll., in 2-Pa.-Hs., ll. 81, Gar., ev. Gart., vB 198 T., Lange, r.-Hollenb.-Str. 15, 3498 Duderstadt 1, Tel. 0 55 27 / 42 27, So. 11–12 Utr.

imsel Borkum ETW 50 m², 2 Zi., Kh., Bd., Diele, Log-gia, 210 TDM. Für Kapitalanl, ho-he Steuerersparnis. Eigengeld nur 25 TDM, Rest günst. Finan-zier. Mieteinn. jährl 14 TDM, gu-Wertsteiger, Näheres un Tel. 64 21 / 17 15 54

Eigentumswohnungen in schöner, sonniger Lage, 1 bis 4 Zimmer, aller Komfort, ab 43 m<sup>3</sup> Wohnfl, ab DM

ab 48 m° Wohnfi, ab DM
116 748.Spayer khante Ibr Alterarehesits werden! Weitere ETW
in Bad Rotenfals, Waldkirch/
Schwarzwald, Keiserslahtern, Karlsruhe und Umgebung, Denken Ste auch an Ibnoch für 1983.

Hardt-Bar Grahf & Co. EG. Wohningsbaugesellschaft Pf. 3021, 7500 Karisruhe 1 Tei. 07 21 / 6 01 21 - 2

Borkum effect • H Stordsedbellood • Hocheestma
Sesunde Infrastruktur • gute
Vermietbarkeit gewährieistet • hoher Freizeit · Erholungswert •
ausgezeichnete Rentabilität einer
EW im Wohnpark Reedestr/Fran-

42,83 m² DM 180 000,-48,36 m² DM 199 000,-inci. Vollausstattung Ibbenbürener Volksbank eG Immobilien-Abteilung 4530 libbenistiren Tel. 0 54 51 / 5 72 22 o. 0 54 07 / 97 12

in der Bonner Südstadt werden 2 Kigentumswohnungen (85 m² = 310 000,- DM und 120 m<sup>1</sup> = 430 000,- DM) von Privat an Privat verkauft. stionen unter Telefon: 02 23 / 53 17 11 0, 63 61 03

(Nähe Universität) für Kapitalan-leger noch einige Wohnungen frei. Appartements ab 28,40 m² bis 51,54 m². 28,40 m² = 126 i85,- DM, 32,93 m² = 145 419,- DM, 42,29 m² = 185 097,-DM, 51,55 m² = 210 532,- DM, Sehr-gute Ausstattung Einbauktiche, Keller, Garage, iseine Makkennyul.

DM, 51,56 m² 210 532. DM, Sehr gute Ausstattung, Einbauküche, Keller, Garage, keine Maklerprovi-sion, Baustellenberatung Samstag und Sonntag von 10-12 Uhr. Nießen Wolmbau GmbH 1234 Lehmacher Tel. 0 22 46 / 33 22, H. Lehmacher Geschiftszeiten Mo.-Sa. von 9-11 Uhr, nachmittags mach Vereinba-rung, privat 0 22 41 / 7 85 44

**Bodensee** 

Eigentums-Wohnunger offener Karnin, ab DM 380000,-Marzinzig-Wohnbau Komunia Telefon 07531/44377

Bauherrenmodell i. Oldenburg (Oldb.) Exkl. Wohnanlage (mur 5 WE) in Oldb./Eversten. Bei Kaufabs bis 31. 12. 83 noch MwSt.-Erstattung möglich

DM 985 000,00 DM 215 396,18 DM 86 637,25 DM 2 114,00 Gesamtaufwand Werbungskosten MwSt.-Erstattung Gesamtaufwand pro m² EK-Überschuß DM 10 259 11 Gewerbliche Anmietung gesichert.

Burmeister Oldenburg (Oldb.), Tel. 94 41 / 2 49 77

#### Eigentum auf Sylt. Weihnachten am Meer

1-Zi-Komplett-App. z. verk. Hoch über Westerländer Kurzentrum, 30 m² Wohnen/Schlafen, bis 4 Personen, Vollbad, Balkon, viel Ruhe, kurze Wege, max. Erholwert, angenehm möbliert, 210 000, - DM/VB. Mo.-Fr. unter (0 48 51) 2 28 42, Sa.-So. (0 48 54) 12 64 Enfe gern

Ruhrgebiet

Von Privat: Penthouse-Maisonette-Wohnung, 193 m², Dusche, Bad, G-WC, Hausarbeitsr., 4 Terr., 2 Garageneinstellplätze, Mög-lichk. zum Einbau eines offenen Kamins, umständeh. zu verk., 2000, DM/m².

Telefon 02 09 / 20 27 48

Immenstaad/Bodensee



Ersterwerbermodell Bodensee-Residenze Komplett möblierte Ferienwohnungen. Mit MWSt.-Rückzahlung 11,9% in 1984. Ab 158.630,-DM Gesamtaufwand. Hohe Rendite durch erfahrene Vermietungsverwaltung. Eigennutzung teilweise möglich.

Telefon-Sofortauskunft 04173/7190

RENTA-CONZEPT GMBH Lauerhaldenweg 12 7250 Leonberg Tel. 071 52/41096

EIN TOPANGEBOT FÜR KAPITALANLEGER Vermletete Eigt-Wing, in HH-Uhlenhorst, Heinrich-Hertz-Str., z. B. 6½ Zi, cz. 187 m². DM 439 568.-, 5 Jahre Mietgarantie, absoluter Festpreie. Weitere Objekte auf Anfrage, Auskunft auch Sa. und So. von 10–13 Uhr URANIA GMBH · TELEFON 040/389 51 13

> Berlin — Bayemviertel 9,00 DN Eigenkapi b. gal. Bonitht

Vom Eigentlämer 4 Wohnungen im Einerbermodell, 57,09 b. 76 m<sup>2</sup>, Metgarande 8 J. bis 046 R.- je m<sup>2</sup> Bargeldiberschuß: Steder in Investitione- u. Vermietphaee, KP v. DM 115 900,- i DM 144 100,- Incl. Mietgarantegeb. Fordern Sie noch heute das K-Exposé an oder vereinbaren 8 einen Beeloftigungstermin: Teleton 08 11 / 57 85 21-3

Hamburg-Harvestehude

 $\Phi_{n,q}^{-1}$ 

135

2.5

ᇓ

Erwerbermodell mit gesichertem Wertzuwachs durch Toplage
Kanitalaniage mit Steuervorteilen in bester Wohnlage
Hamburgs. Luxuriös renovierte und neuerstellte Eigentumswohnungen von 51 m² bis 86 m², in stüvoiler Stadtville. Renovierungsaniwand von DM 3000,—/m². Stidlage,
E. T. Balkon und Gartennutzung. Meterträge zwischen
DM 16.— und DM 20,—/m², KP von DM 225 324,— bis DM 370 000,— Mietgarania. Verwaltung. Eigengeld 10%. Ggf.
Wohnung auch für Eigennutzung frei lieferber.

Local & Local mchaussee 155, 2 Hamburg 15 Tel. 0 49 / 44 47 28

Sicher – seriös – rentabel

Fest vermietete Eigentumswohnungen Nähe Düsseldorf im Erwerbermodell, f. DM 1995, /w² inkl. Notargeb., Grunderwerbsteuer, Treuhandgeb., Finanzierungskosten etc.

> ■ Eigene Mittel (10%) erst Ende 84 fällig. • garantierte Mieteinnahme DM 7,50/m² f. 5

> Jahre. • Garantierte Finanzierungskonditionen f. Jahre, 6% Zinsen, 90% Auszahlung. ● Werbungskosten ca. 173% bezogen auf 16%

Eigenkapitaleinsatz.

WP-Testat liegt vor. ●2-Zi\_-Whng., 68,86 m = 137 406,- DM Geseint 3-Zi.-Whng., 82,11 m2 = 163 800,- DM Gesunt

PLANUNGSGRUPPE ĀRZTEHAUS Armenat u. Wesche GmbH & Co. KG, Düsseldorfer Str. 140 1000 Düsseldorf 11, Tel. 02 11 / 57 30 76-79

Achtung, Studenteneltern! Von Privat zu verkaufen

2-Zimmer-Wohnungen in Freiburg

Lorettoberg -- mit Garten in exklusiver Ausführung, cityna-her Lage. Baujahr 1982, Eigennutzung od. 12,- DM/m³ Monats-miete garantiert, 58 m² bis 95 m², VB 3400,- DM/m²+Tiefgarage

Telefon 6 74 61 / 7 40 82 .

269006 🖖 Dr. Eubke GmbH, Immobilien, Rosental 8, 8000 Muncher 🖇

Gelegennen für Kapitalanleger (Moches Steuern sparent Gelegenheit München

Eigentumswohnungen in attraktiver Umgebuch B). 67/68, Ausstattung und Grundrisse in zeitgem

Wohnstil, z. Z. vermietet. 3-Zi.-Wohnungen, 75m2 Wft, DM 177 300,-

4-Zi.-Wohnungen, 89 mg Wff. DM 212100,-5-Zi.-Wohnungen, 107m2 Wft. DM 267 500,-Ihre Vorteile:

– attraktiver Standorf – günstige Kaufpreសន្ន - sichere Wertsteigerung – sichere Mieteinnahmen durch langjährige Mis - günstige Hypothekenübernahme mogliçiş - keine zusätzlichen Verkaufsgebühr en

Man Lan La Dige

ad/Bodensee

Bochell attended to the House

Formanding to a Made

to 1984 Ato 1 to Controlling

his exercise and the facilities

on-Sofortauskun

ing Mary ostohude

Sent auf fregritten

14 24 G 15 15

serios - rend

Formungen in find

حمله مختارهان

AND THE

42-12-

20215 47 · 10 ·

grote Mi

红霉 化二十二

 $\partial \overline{\Phi}_{ij}^{(i)} \otimes \partial \mathcal{H}^{(i)}$ 

40-6

3 3.00

File General femigen magrang

strained feet are the standard

73 7190



## Hamburgs starkes Doppel



ARNOLD HERTZ & CO RDM/VHH

> Große Bleichen 68 2000 Hamburg 36

uskunft und Beratung: Tel. 040/47 7017

Sonnahend-Sonntag-Telefondienst 10.00-18.00



Erwerbermodeli Löwenstraße Hamburg-Eppendorf

Vermietete Eigentumswohnungen in stilvoli-renovlertem Althau.

Z. B. 91 m² Gesamtaufwand DM 271.180,~

Eigenkapital DM 27.118,
Gesamtwerbungskosten DM 51.431,
Eigenkapital-Vorifnanzierung bis 100% möglich



"Bei der Alster" Andreasstraße

Exklusive Eigentumswohnungen in bester Lage.

2 B. 63 m² Gesamtaufwand DN 434,700,-

igenkapital DM 65.205,

amtwerbungskosten DM 121.390,-teuererstattung durch Mehnwertsteueroption



"Eicheneck" Klein Flottbeker Weg

Lucuriose Eigentumswohnungen im Landhausstil,

Z.B. 90 m² Gesamtaufwand DM 512.100,—

Eigenkapital DM 76.815.—

Gesamtwerbungskosten DM 72.553,—

Vorsteuererstattung durch Mehrwertsteueroption ca. DM 34.031,~

erfahrener, unabhängiger Treuhänder - persönliche Investitionsberatung per Computer

#### gesellschaft mbH

Immobilienhandels-

Heilwigstraße 61 2000 Hamburg 20 Auskunft

und Beratung: Tel. 040/47 7017 Sonnabend-Sonntag-Telefondienst

10.00-18.00

Steuermodell

Substanzgewinn. Die

FINANZBAU-MARITIM-

Auslese für alle Anleger,

die das Disagio noch voll

in 1983 absetzen wollen:

Komfort-

Eigentumswohnungen

in Top-Lagen

BAD

OEYNHAUSEN

Löhne-Melbergen -

nahe zu den Kurparks

Bad Oeynhausen. Bezugsfertig. Von 57-92 m².

Steuerersparnis mit Qualität

Das ist die wichtigste Studienhilfe, die Sie Ihren Kindern ermöglichen können — Grundlage für ein erfolgreiches Studium: Sofort beziehbare Eigentumsvohnungen. Bei uns jetzt vorteithafter als mieten.

- 1. Der Wertvon Wohnungseigentum ist bisher jedes Jahr gestiegen. Alles spricht dafür, daß diese Entwicklung anhält.
- Steuern sparen durch 7b-Abechreibung, soweit noch nicht ausgenutzt
- Jederzeif Wiederverkäuflichkeit Keine Makierprovision, da Eigentümerverkauf
- 5. Erwerb auch ohne Eigengeld möglich.

Bezirk	Zimmer- anzahi	Wohnfläche .m²	Kautpreis DM	Eigengeld DM Wenn vorhanden
Bertin-Spandau	1	C4, 33	52 900,-	5 700,-
Berlin-Welding	1	CA. 41	79 500,-	8 700,-
Berlin-Hea-Westend	1	Ca. 32	77 900 -	8 500
Berlin-Rulow	1	CH. 46	73 500,-	T 300,-
Berlin-Tenpelhof	1	CB. 33	69 900,-	7 000,-
Berlin-Neu-Westend	1	CH. 33	77 000,-	8 000,-
Berlin-Spandau	- 1	ca. 38	78 500,~	7 600
Berlin-Charlottenburg	1	ca. 43	68 900.~	6 900,-
Berlin-Spandau	1.	cm, 48	89 500,-	9 500,-
Berlin-Charlottenburg	1	'ca. 31	86 700,-	6 700

Selbstrerständlich haben wir auch größere Wohnungen im Angebot. Rufon Sie une unverbindlich an!

Person a House,

EIN TOPANGEBOT FÜR KAPITALANLEGER Vermietere Eigt-Whg. in HH 13, Hermann-Behn-Weg. z. B. 1 Z1., ca. 30 m². DM 121 695.-, 5 Jahre Mietgarantie, absoluter Fastpreis. Waltere Objekta auf Anfrage. Auskumit auch Sz. und So. von 10–13 Uhr

URANIA GMBH - TELEFON 040/389 51 13

Sigentums-Wohnungen im Er-werbermodell MwSt.-Erst u. hohe Werbungskosten noch 1963. Berstung und Vermittlung. Helmor Lex schafts- u. Fibamberatung challes \$1, 2000 Bamburg 12 Telefon 0 40 / 44 05 55

In der Gumm

einem Wohngebiet im Elztal, einem

der schönsten Täler des Süd-Schwarzwaldes, entsteht

unser Bauvorhaben.

PON LGF

GEBR PONTIGGIA GMBH & CO. KG

Morsum/Sylt 21-Whog, ca 62 m², hompi sat bis see Dil (keine Mahlergeb.).

Wenningstedt/Sylt

EIN TOPANGEBOT FÜR KAPITALANLEGER URANIA GMBH - TELEFON 040/389 51 13

#### **Bad Wiessee**

Schöne Eigentumswhug., 34 m², m. Ballom u. Garagenein stellplatz, Sild-Ost-Selte, z verk. Preis DM 390 000,-.

Angeb. u. 17882 an Werbedienst Waintree Werbedienst Meintrup, Pinsalice 29, 4400 Minst

#### Nähe reudenstadi (Nordschwarzwald)

im Bau befindlich **21/2-ZI.-Wehnungen** 

von Privat zu verkaufen. Sehr ruhige Südhanglage Ab DM 146 500,-

M. Fritsch Friedrich-List-Str. 1 7012 Feliback

Tel. 87 11 / 57 19 77

Znieden: Presdenstadt und Magold Luftkarert

### **ALTENSTEIG**

Eigentumswohnungen in kleir Einheit, 2- bis 4½ Zimmer. erstkiassige Architektur Ideal als Kapital

(guts Vermietbarkeit), Fe-rienwohnung, Altersruhe-Withelm Warster - Immobilien 7272 Altensteig, Posistr. 17 0 74 53 / 62 15

#### Keitura/Syll Juge Wait 16

Kauf v. Bauträger mit voller MwSt.-Erstettung und Wer-bungskosten, EG.-Wohmung ca. 88 m², netto 427 000 DM, OG, 88 m², netto 437 000 DM, OG,-Wohming ca. 86 m², netto 339 000 DM. Eine seltene Gelegenheit unter Reetdach, in schönster La-ge, nur 8 WE, in nobler Ausstat-tung und nobler Umgebing. Mit dem Bau ist begonnen. Baugrund Immobilies GmbH Westerhörn 1, 2286 Keitum Tel. 0 48 51 / 3 32 69

#### Für Schneilentschlossene 2 gepflegte ETW St. Augustin-Bonn, 3 Zi., Kü., Diele, Bad, Log-gia, 81/83 m³, zu verkaufen. VR. 120 006/160 000 DM

Telefon 8 22 41 / 33 06 54 arwerbermedell Lengerich

n der Summe der Eigenschafte m2 mur 1765,- DM

pro m<sup>2</sup> DM 6,50. Bernhard Baining Elatenbergweg 17 484 Telgie, Tel. 0 % 64 / 23 66

**32 Wohneizheiten** Minsterland mit insgesamt 2734 nº Netto-Wil, 10 J. alt, beste Bau-mbaarz. parkilma. Grüst., alle steuervorteile, voll vermietet (p. a. DM 213 408,-) 1 DM 1240,-/m² (DM 3 392 868 .- ) v. Priv. 221 verk.

nehrift. u. L. 1950 an WELT-Ve lag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen. SCHLUCHSEF"

Eine der letzten Möglichkeiten in bester Ortslage Eigentumswoh-mingen in einem 4-Familien-Haus zu etwerben. Absolute Festpreise, bei Fremd vermistung 10% Mehrwertsteu er-Erstattung möglich. DM 205 000

44,46 m² 51,77 m² 45,99 m² (A) Mr. DM 235 000,-(A) Mr. DM 232 000,-nel. Garage, baw. Stellpl.) zegl. 3,42% Malderprovision

GhR R. Liesegang / R. Hilsh Harrischstraße 8 4048 Grevenbroich 1 # 9 21 81 / 50 05

EIN TOPANGEBOT FÜR KAPITALANLEGER Vermietete Eigt-Whg. in HH-Winterhude, Müttlenkamp, z. B. 2 Zi., ca. 46 m², DM 130 989,- 5 Jahre Mietgarantie, absoluter Festpreis. Weltere Objekte auf Ardrage. Auskumft auch Sa. und So. von 10–13 Uhr URANIA GMBH - TELEFON 040/389 51 13

#### Die

#### konventionelle Eigentumswohnung

ist klassischer Sachwert mit Bestand

treffen Ihre Anlage-Ent-

scheidung für einen über-

schaubaren Zeitraum, und

die Zeit arbeitet für Sie:

mit soliden Eriösen, mit

BAD

PYRMONT

Nur wenige Minuten vom Kurpark. Bezugsfertig.

Von 60-108 m

WINTERBERG

Auf einem der schönsten

Grundstücke direkt an

den Skiliften und der

Loipe, Bezugsfertig.

Von 33-80 m<sup>2</sup>.

Die konventionelle Eigen-Eine Anlageform, die Sie von ständig neuen Einzeldispositionen befreit. Sie

tumswohnung ist eine grundsolide Sache. Ohne erhöhte Preise. Ohne Bauherren-Verantwortung. Unabhängig von Konjunktur-Schwankungen. Ohne Komplikationen

BAD SALZUFLEN Allerbeste Lage am

Kurpark. Fertiggestellt und vermietet. Sofort Mieteinnahmen: DM  $8,--/m^2$  (kalt). Von 37-65 m2.

BAD SASSENDORF Nahe zum modernen Kurzentrum.

Von 60-102 m².

Hochwertige Ausstattung. Vorteilhafte Festpreise.

Hohe Steuervorteile, Alle Sicherheiten. Finanzierungs-Service.

Bad Osyshausen Hilbsche 2-Zi.-Wohng v. Priv., 59 m², Kurparknähe. Tel.: 05731/ 20788 v. 18-21 Uhr

YON PRIVAT

Luftkurort GERNSBACH b. Ba-den-Baden, 1-Zi-Komfort-App., 50 m², am Kurpark, einger. Ki-che, gr. Balkon, Keller, Garage, DM 150 000.

Tel. \$ 72 24 / 78 46 ab 17 Uhr

Bitte besuchen Sie uns

Oder fordern Sie Informations-Unterlagen an.

Südschwarzwald

Düsselderf-City
Nähe Kö., Komf-App., Privatverk., f. Rap.-Anl. u. Eigennutzer, ca. 35 m², Lift, Einbaukü,
farb. Bad, günst. Finanz., KF114 900, Tel. 0 21 02 / 8 77 21

GELSEN-KIRCHEN In der MARIIM-Residenz Bezugsfertige Appartements. Schwimmbad im Hause.

Von 40-108 m<sup>2</sup>.

finanzbau ( Herforder Straße 2

4902 Bad Salzuflen Tel. (05222) 54-1

Birkendorf, ETW, ca. 105 m² Whnfil, VB DM 280 000, von Privat an Pri-vat zu verkauten. Zuschr. erb. u. C. 2143 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

CELEGENMENT SYLT 3-Zimmer-Maisonette-Whg. Westerland

63,06 m² Wfl., Du./WC, Kel-lerraum, PKW-Abstellplatz, Ol-ZH, Baujahr 1972, sehr guter Zustand, Schwimmbadbenutzung, Hausmeisterbetreuung, DM 340 000.-. Immobilien-Bemetz Tel. 0 74 41 - 43 71 o. 39 37

0. 76 36

50%

SPITZENLAGE \* TOP ANGEBOT \* SPITZENLAGE \* TOP ANGEBOT STEUERN SPAREN \* VERMÖGEN BILDEN



Barmen

85.275, DM 123.499,

3-Zi.-Whg. ca. 62 m<sup>2</sup>

TRIBERG/ SCHÖNWALD

Spitzenlage am oberen Wasserfalleingang - 830 m BAUHERRENGEMEINSCHAFT «Hotel überm Wasserfall»

Auf einem 6.500 m³ großen Grundstück entstehen 43 Hotelappartements in überdurchschnittlicher Bauausführung - rustikaler Schwarzwaldstül - Hallenbad - Sauna - Solarium - Restaurant - Nebenzimmer - Ber - Holzdecken - Dreifachverglasung - Vollwärmeschutz - gehören zu unserem Standard.

Hohe Steuervorteile - Mehrwertsteueroption - 5 Jahre Mietgarantie

DM 203.400. Eforderi. Egenkapital o h n e DM 244.700. Eforderi. Steuervorteile 11/2-Zimmer-Appartement, 32 m2

212-Zimmer-Appartement, 60 m²

Berücksichtigung d. Steuervorte 20% des Gesamtpreises!

+ relbungslose Vermietung = sichem Ihren Kapitaleinsatz | Wilfried Tessmer, Bauing., Auf der Wanne 20, 7730 Villingen-Schwenningen

Telefon: 07721/23 031 (auch am Wochenende)

Pelzerhaken/Ostsee tenwhn in run Lage, ca. 300 mm Str., Bj. 33, Ewerbern, m. Werbungsk., RwSt.-Option gl., Berst. v. Vernittl.: Helmar r., Wirtschafts- u. Finamberstung, Postf. 25 52 2 HH 13

Telefon 4 44 / 4 55 55

12115 am Südhang von Elzach

mit herrlichem Blick

2 - 5-Zimmer-Eigen-

ins Elztal 9 exklusive chen Wohngebiet

tumswohnungen. Preis häuser mit Einlieger-

ab DM 203 000, - für wohnung und freiste-

2-Zimmer-Wohnungen hende Einfamilienhäu-

62,55 m<sup>2</sup> incl. Tiefga- ser nach individueller

lagenplatz). Im glei- Planung.

Monsheim-Kifertol 2-EPW, 68 m². Helbpart, Süd-la; 78, 78, 139 000, mzugl. Gara-gemlatz 22 000, v a. Privat. Tel. 0 11 24/1 28

Ramendorfer Strand Ostsee

b 27m², 80m zum Stand, Seeblick 95 DM 98500vorteile, Mws/Option mögl. DVDA Antogebeatung GmbH Tel:0451/21077

ktion <u>sofor</u>t

schlüsselfertige Reihen-

... nur noch '83 alle Steuervorteile. Ca. 20% Werbungskosten auf den Kaufpreis

Fertiggestellte 2- und 3-Zimmer-Eigentums-Wohnungen. m Erwerbermodell

Vor Steuervorteil: m²-Preis DAN 1.990, incl. Grunderwerbsteuer, Notargebühren und Werbungskosten. Hochinteressant bereits ab DM 40.000,-Jahreseinkommen (Grundtabelle).

Preisbeispiel: 2-Zi-Whg, ca. 45 m<sup>2</sup> Kaufpreis incl. Grunderwerbsteuer, Werbungs-

kosten u. Notargebühren Bar-Gewinn; Steuerrückerstaltung aus Werbungskosten

bei Höchstprogression bis zu DM

6.973,-DM

Kaufen Sie Eigenkapital!

Preis-Ertrag-Verhältnis 4,37% Mietgarantie DM 7,25

Günstige Finanzierung: 5,5% Zins fest bis 1987 - Auszahlung 90% Die Vermittlung der Finanzierung ist im Kaufpreis enthalten!

10.102,-Sonderberatung: Sa+So von 14-17 Uhr 20711/61 09 67 AKQUISa Beratung und Vertrieb.
Forststreße 78, Tellefon 07/11/61 09 67

GESUCHE

Für Konsortium suchen wir bundesweit

Anlageobjekte
Vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlegen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. und DM 60 Mio. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. a. Auskünfte werden auch telefonlisch erteilt. Kundenbezogene diskrete Bearbeitung sichem wir zu. Auch Makierangebot erwünscht.







Zentrale Nürnberg - Abtig. Groß- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Numberg 1 Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

Als 6b-Wiederanlage noch in 1983 gesucht Büro oder Geschäftshäuser ab 5 Mio. Bürohäuser/Einkautszentren (auch Projekte) in Frankfurt, Hambu Stuttgart, Düsseldorf und Köln ab cs. DM 5 Mio. bis cs. DM 50 Mio. Geschäftshäuser in 1a-Lagen (Fußgängerzone) bundesweit zu kaufer Diskrete Behandlung und umgehende Kaufentscheidung. Ihr Angebot zur Vorprüfung wird erbeten an:

Liegenschaftsmakler 5000 Köln 50 (Rodenkirchen), Albrecht-Dürer-Straße 8 Telefon Köln (02 21) 35 30 68 Teletex 221 307 = wal - Telex 17 221 307 = wall

Wir suchen bundesweit **Wohnanlagen!** 

Sozial- und freifinanziert, ab ca. 1 Mio. DM. Makierangebote angenehm. Wir zahlen die ortsübliche Provision.

Castell Wohnungsbaugesellschaft mbH 1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 61

Wohnanlagen und Kapitalanlagen bundesweit

für unseren Wohnungsbestand, frei finanz. oder öffentlich gefördert.

Immob. & Treuhandges.mbH Cecilienallee 26, 4 Düsseld., 2 0211/45 06 45



Wir suchen zum Ankauf

Wohnanlagen bis DM 20 Mio. in der gesamten Bundesregublik

Feriendomizil

Süd-Schwarzwald

Herrischried

Preis je Doppethaushälfte (70-86 qm) von DM 221.500,- bis DM 254.000,- inkl. ca. 200 qm Grundstück und Garaga.

bei solider Finanzierung 20% Eigenkapital, zehlber Jeweile zur Hälifte 1983 und 1984, Bezugsfertigungs-Garantie bis Ende 84, gesicherte Wirtschaftlichkeit durch Vermietung über Kurverwaltung.

Setrietiserkolungsheim = Ferteakaus

Oberhatz m. 7 Whg., 30 St., Wohnschlafröumen, Kuche, Bad/WC, m. Fernsicht,
 bildochöner Lage, Ballone, Terrassen, Liegewiese, Hallenbad, Kaminzi, Ipl.
 mubi., m. voll. Invent., sof. betriebsfertig, langir. preisgi: z. verpachten (DM 4000,-/Monat), ggf. Kaufoption; Hauswacht vorb.

Dipl.-ing. Helmut Rinke Körnerskr. 34a, 3 Haznover 1, Tel. (65 11) 33 41 41

Wir bieten: Zuverlässige Sanierung Ihrer Gebäudesubstanz

inkl. Planungs- und Ingenieurieistungen.

Tel. 0 30 / 6 06 40 50 - Tx 184 030

Anlagepaket

23 Eigentumswohnungen in

Münchner Vorort, gute Ver-

kehrsanbindung, ausge-zeichnete Vermietbarkeit.

Gesemtwill. ca. 981 m2, TG-

Plátze. DM 2 988 000,-

Köln

Renovierungsbed. Wohn-

anlage, 224 WE, ca. 13598 m² Wohnfláche, Grd.

ca. 18318m2, Wohnungen

Dr. Libke GmbH, RDM, Reinsburgstraße 8, 7000 Stuttgart 1, Telex 7 21415

DM 7000 000,-

teilweise leerstehend.

Düsseldorf Frankfurt München

Friedr.-Ebert-Str. 91, 5600 Wupperlal 1, Tel. 0202/300035 (jederz.)

Doppelhäuser mit Alpenblick

IFB Institut für Finanzberatung

Sie haben: ALTHAUSBESITZ in BERLIN

SCHLUSSELFERTIG -

BAUSCHUTZ GmbH, Postf. 1316, Pätzer Str. 2

0711-619961 0211-493051

DM 2100000,-

DM 3 000 000.-

DM 3475000,-

Köin - Wohn- und Ge-

schäftshaus in guter Lage,

Wohn- und Gewerbefläche

ca. 761 m2. Soulahr 1981, be-

KÖln - Apartmenthaus mit

35 Ein- und Zweizimmer-Woh-

nungen, Baujahr 1982, ca.

1050 m² Wohnfi., seriös ver-

mietet. ME DM 233000,- p. a.

Düsseldorf - Wohr- und

Geschältshaus an Hauptge-

che ca. 530 m², Wohnfläche

ca. 670 m², bestens vermiete

achāftsstraße, Gewerbe

stens vermietat

D-1000 Berlin 47

H. Grabowski GmbH & Co.

Attraktive Steuervortsile

Elgennutzung möglich.

- frei finanziert und offent! gefördert

schnellen Gesamtabwicklung interessiert.

ANGEBOTE

WOHNANLAGEN

Büro- und Geschäftshäuser Vermietete Gewe für namhafte Auftraggeber in Städten ab 100.000 E

FINANZ- UND IMMOBILIENSERATUNG RDM
TELEFON (6241) 50 4044-45-46 H.-W. KAMPS OPPENHOFFALLEE 74 - 5100 AACHEN

-Objekt bis DM 700000, e-Objekt bis DM 1200000,

Welfgang Schrader rnecken Sa, 3181 Rühen, Tei 0 51 57 / 7 72

Wir suchen

Anlageobjekte

Größenordnung, Ihre an rasch geprüft u. stren behandelt. Abwickl. n

68 Mannheim 1 P 6 12-15, TeL 06 21 / 2 50 88

zu kauten. DM 2 bis 5 Mio.

Angebote an K. Glowacki, Immobilien VDM, Seesener Str. 54, I Berlin St. Tel. 8 20 / 8 91 42 20

SYLT Kaure - verschungen tumswohnungen Häuser auf Sylt.

sofort gegen bar von Mietwohnaniage oft Renditeobjekt

Kaufe - verkaufe Eigen

SCHLÜTER-Immob.

Wir suchen:

ldorf, Köhı, B

Wohn- und

Genebleftshäuser

geg. Barzahlung zu kaufet

Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistel

5140 Erkelenz - 0 24 31/60 17

REPR. VILLA

zwischen Bochum und Dort-mund in ruhiger, verkehrsgün-stiger Wohnlage. Wohnfläche 270 m², 3 Zimmer, Grundstück 2100 m² mit separatem Büroge-bände. Exklusive wertbestän-dige Ausstattung in hervorra-gender Bauausführung, Atriumhof sowie parkähnlicher Gerten

VB 1,1 Mio.

Immobilien-Service der Bausparkusse Schwäbisch Hall

Tauentzienstr. 5, 1000 Berlin 30 Telefon 0 30 / 24 50 43

Pellworm

Celle

Münster

samtkosten pro Haus 258 000,– inkl. Einrichtung.

\_\_Anton-Heinen-Straße 59

ULRICH C.

Renditeobjekte gesucht

Einkaufszentren und Warenhäuser

Büre- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen

Größenordnung bis DM 100 Mio.

Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung

Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT: Internationale Vermögensanlagen

Heinrich-Heine-Aliee 38, 4000 Düsseldorf 1, Tet. 02 11 / 32 40 19

Gerten

Hartmut

Demuß

Althau-Villa mit 8500

Ostsoenähe b. Scherheutz, Sj. 73, 1022 m², 240 m² Wfl., 8 Zi., Kamin,

Garage, 2 Terr., 450 000,-

Nordsee

6 25, renov. 6 25, renov. 6 21, renov. 265 000,-

Grist., 90 m² Wil., 4 Zim., 06 z. Zl. i. Au bau, 3 Zi., Gerege, 180 000,-

OTTO STOBEN®XIEL

Ärzte-/Apothekenhous pitzenlage/Fußgängerzone, wert olle Substanz

voile Substanz, erstkiamige Aus-stattung, Indexmiete: DM 386 602,-/

**Bodensee** 

Immobilien Milnoh

Zähringer Platz 10 7756 Konstanz

Tel. 9 75 31 / 5 32 86

Geschäftsbereich Großimmobilien

Industrie u. Gewerbe

Bei Frankfurt - erstdas-

siges Gewerbeanwesen, ver-

mietet bis 1999, indexierter

Mietvertrag, Mietertrag ca.

Würzburg - Gewerbeob-

jekt in guter Lage, Grund-

stück ca. 5178 m², Nutzfläche

ca. 9459 m², Nettomieteknnah-

Bei Aachen - Wohnan-

lage mit 93 Wohnelnheiten.

Wohofläche ca. 8654 m². Grd.

ca. 5505 m2, Bi. 1974, öffenti.

gefördert, ME DM 679108.-

me ca. DM 665 000,- p. a.

DM 7000000,-

DM 7000 000,-

DM 8 900 000.-

0611-20531 089-269006

DM 640 000,- p. a.

Kin- oder Mehrfamilienhäuse

p. s. KP. 5,5 Mio.
Led Vinney Malla (CECH ST 36 9)
Subgrafingting 34 4500 From 1

ohnungen verkauft:

Nordfriesland
Resthof, 9200 m²

**₹RDM** 

Aschen

bis Jahresfrist für einen großen Ve cherungskoozern i. d. gesamten I

5 Mio. DM Barkapitai vorhanden Westdeutscher Fabrikant sucht driagend Wohn- und Geschäfts-

haus in Nord- oder Westdeutsch-

plan-bau-celle gmbh Abt. Immobilien Kanzleistr. 11, 31 Celle Tel. 9 51 41 / 19 21

Häuser in Spetzenlager zu kaufin sucht: but Thing Malla (201 27 35 97 Marlynghouteglo 34 1500 Essen 1

Immobilica Khumana suchi driagend: Wohnanlagen ohne Presilimit i d. gesamten Bundes-republik einschl. West-Berlin. Renditeobjekte i. Pullengerm-nen, Verbrauchermärkte, beurei-fe Grundsticke behaub. m. nen, Verbrauchermärkte, bau fe Grundstücke, bebaub. mind. 500 WE, u. Industriegru stücke, bebaub. m. Verbrauch märkten. Für Ihr frdl. Angel bedanke ich mich im voraus. mobilien Klasmann

Ich suche privat in Sildwestdeutschland Freiburg od. Konstan ein großes Mehriamilienhaus als Geldanlage Bitte rufen Sie mich an

Tel. 02 08 / 87 30 12

Tel.: 0 51, 21 / 8 48 00

Barzahlung oder Taueck er/Riviera (Frankreich, Itz er/Riviera Spanien und Ar lien, Monaco) sowie Spa dorra Villen, A Geschiffsbluser,

Wie bishes jekta Raum Stuttgart (S-in-Mehriam-Häuser, Ge-user, ETW, Ferienwohnun-NAU+ BODEK, Tal. 6 71 kg / 8 56 48 Feneraceste, 10, 7050 Schoundorf

Raum Celle Bungalow Hambühren, Swin mingpool, Kacheleien, Einbaukil, Dopp.-Garage, 145/818 m²,
Öl-H2, 255 000,
• Walmdachbungalow Hambühren, Vollkeller, Garage, Einbaukū., ca. 100/848 m², Öl-H2,
260 000,
• Winkelbungalow Winsen/A.,
verklinkert, Kamine, Keller, Einbaukü, Kellerbar, Gar., 121/1098
m², Öl-Hz., 370 000,Immobilien Owsianski RDM mingpool, Kachelolen, Einbau

mobilien Owsianski RDM 3107 Hambühren

Tel. 0 50 84/48 88

Komfort-Bungalow, Untersee, Höri, Wil. 155 m<sup>3</sup>, Grdst. 700 m<sup>3</sup>, 2%-Zi-Atelier-Whg. Research Atelier-Whg., Radolfz 95 m², kl. Einheit. Zuschr. erb. unt. PS 47 379 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

zentr. Lage, 15 WE + 7 Gewerbe-E, 17600 m<sup>2</sup> Grd., Netto-Wfl. 2100 m², Mieteinn. ca. 185 000,- p. a., mır DM 2,2 Mio. Dr. Sünkel, Imm., Goethestr. 38, 82 Rosenheim, Tel. 0 80 31/8 78 65

Südschwarzwaid Milho Schwelzer Grenze -Komf 1-Fam.-Wohnhaus unt Einl-Wohng. Hallenschwimm-bad, off. Kamin, sehr gediegener Ausbau, cz. 215 m² Ges. Wohnfl 940 m² Grdst, ruhige Waldrandla-ge, DM 785 000.

Großes Angebot an Eigentums-wohnungen im Grenzraum Lör-rach-Basel. Prospekte Begen für Sie bereit. Immobilien Rose ROM 7850 Lörrach, Mark Tel: 976 21 /8 81 77 + 8 26 77

Hibe Nordseekliste (5 km b. WHV), kie I. Alterarchesitz, hond. Gertenhof Hesse, 4 ZKB, WC, Garage, 6221, and mestations, 102 m Wfl., ab 210 006, nold, Gridst. u. NK. Well, exkl. Angel and Anfrage, Tel. 0 44 23 / 60 49

Vohn- und Geschäftshaus in Essen, bestens geelgnet für Sausaciub

zer verkanten Sauna- n. Maun-geräume kul. eingerichtet. Dazu gehören 20 Appertementa, alle mit Efiche und Bad. Angeb. u. X 2738 an WELT-Ver-lag, Postf. 16 08 64, 4300 Essen

Bungalow by Villenstii Rhein/Siegkreis, 20 Min. v. Köln m. SW-Pool, Sauna, Gästehsus Doppelgarage, f. 1 100 000,- sod Tel. 9 23 89 / 53 13 40 ab 10 The

> Innenstadtlage, Nähe Be-ethovenhalle, 400 m² Wohn-Ledenfläche, davon 140 m en, neuwertiger stand, 1,14 Mio. DM.

Tel: 02 28 / 63 17 11 0

Dreiländereck D-CH-F Winkelbungalow, Wfi. 116 m<sup>2</sup>, Lu-xusausstatiung, mit offenem Ka-min und Einbaukliche in 7846 lengen zum Preis von 320 000,– zu verkaufen.

Mtillheim, Tel 0 76 31 / 40 71-72

Renditeobjekt 15-Fam-Haus L Unistadt Peder born, Bj. 1982, solide Bauausf, wie Verkl., Garagen, gut vermietb. Wfl. 1020 m<sup>1</sup>. Wil. 1020 m. Offentl. Mittel DM 1432000,-; Mieteinnahme DM 82130,- p. a.; Antwand f. öffentl. Mittel DM 21480,-; Kaufpreis DM 2 Mio. Landesbansparkasse J. Bade 4790 Paderborn, Rathausplatz ( Tol. 4 82 21 / 2 28 28

Domstadt Speyor/Rhein Projektiertes Wohn- und Ge-schäftshs. in geplanter Fußgän-gerzone m. hervorragender Ar-chitektur u. Grundrifigestaltung, Grdst. 456 m², Wfl. 820 m², La-denfl. 360 m², 13 TG-Plätze, Ge-samtpr. 3,4 Mlo. Grunderwerb-steuer mur auf Grundstücksan-teil

Fa. EVAL Wolmungsbau, Herr Gerbes, 6725 Römerberg 3, Priedensit. 5, Tel. 4 62 22 / 1 21 61

18 Ferienhäuser in herri Lage, ohne Eigenkapitaleinsatz. Ge-samtkosten pro Haus DM Höxter/Weserbergland Beste, ruh u. unverbauban Wohnl., Südw.-Hang, Igesch Wohnhs.-Bungalow evtl. m. Eini Bauj. 69, umb. Raum 1100, Wohnu. Nutzfl. 250 m², Grundstück
1800 m², voll erschl. zusätzl. u.
unabhängige Wohnhs.-Bebauung
mögl. Von Priv. z. verk. DM
640 000,-VHB.

Attex Immobilien Grahfi Tel. #2 02 / 1 73 57/54

Hoch-/Südsekwarzwald Schweizer Greeze

ebiet Todinaoberg, komi. Ein-Zwa Fam.-Haus, Liftnähe, 450 000,–

St. Blasien, Einfam.-Hs., beste Kurortiage nur 330 000,-

ha Gellinde, 650 000,—; Haus m. 5 Fe riemwing. (2 u. 3 7i.), 625 000,—; 8-Fam. Hs., nuh. Kurordage, 795 000,—; Eigen

turnswohnungen ab 100 000,-.

tanilogas, Liebteberobjekt, Ein-fam.-Hs., 6000 m² Grundst., Alleiniage,

350 900,- m.

um Bad Sáckingen, komé. Terrasse

Hadde Bad Sackungen, korner, Terrassen-haus, m. Garage, nur 335 000, - korné, Ein-Zorelfam.-Hs., Neuhau, 490 000,--; korné, Landhäusser in herri, Aussichtslagen ab 730 000,--; korné, Landhaus, beste Aus-stathung, ca. 390 m² Wolnni., nur 650 000,--; Baupsètze ab 60 000,--; Woln-f-Geschäftshaus, beste ab 60 000,--; Woln-f-Geschäftshaus, beste ab 60 000,--; Woln-f-

eschäftshaus, beste Zentrumslage, nu 380 000,-; 3-Zi-ETWn. ab 176 000,-.

Feldberggeblet, Eigentumswohnungen

Raum Todimoos/SL Blasien, Bauerning

in zentraler Lage, 14 Apartment-Wohnungen in Spitzenausfüh-rung. Ohne Eigenkapital, zw. DM 171000,- und DM 225000,-Nach 18 Uhr bis 20 Uhr Tel 05371/8821 Spitzenarchitektur in zentrale:

Lage, 15 Wohnungen in 5 Wohn-häusern inkl. Garten. Ohne Ei-genknitaleinsatz, zw. 213 000,-und DM 252 000,- Gesamtani-Anlageobjekt wand. Auskünfte erteilt: Herrman Herten, Mehrfam.-Hs., ca. 447 m<sup>2</sup> Wil., 942 m<sup>2</sup> Grdst. Netto-ME 48 987,60 DM, Kaufpreis: 485 000,-+ Court. Weitere Häuser auf Vermögensberatungs-GmbH Wartburgstr. 17, 1000 Berlin 62 Tel. 0 30 / 7 81 40 86 – 88 Anfrage

Grost 80 000.-. Whg ab 138 000.-. Friesenhs ab 200 000.-. HANSA, Tel. 046 81 88 77 oder 040 51 77 75 VDM

Sylt

Kampen Haushäliten in Wattnäbe Grundstücke mit vollem Wattenblick

Braderup

 Haushäiften unter als Baumbestand in Wattnähe alten Morsum Auf einem Grundstück dir. a Watt, mit unverbaubaren Wattenblick entstehen 2 1-Fa-

milien-Häuser mit Gar. Westerland Doppelhaushälften im Friesenstil sowie Eigentumswohnungen im Sü-

Wenningstedt Eigentumswhg, im C-Haus in Strandnähe Information und Vermitthung: GGK-Immobilen GmhH Priedrichstz. 4, 2280 Westerland Tel. 0 46 51 / 66 19 z. priv. 3 22 66

den nach d. Banherren

H. Weißenborn, Immobilien, RDM. 7886 Murg-Naderhof, Zechenwihlstr. 30 Tel.: 0 77 63 / 62 89

**Offentliche Ausschreibu** Verkauf von 2 freistehd. Einfamilienhäusern mit Garagen in bevorzugter Wohnlage von

(großzögige, offene Bauweise) Bj. 1961/1965, mit Wohnfl. von 300 m² + 330 m², Grundstilcksgröße v. 2 500 m² + 5300 m². Interessenten erhalten weitere Auskünfte u. d Ansschreibungsunterlagen Bundesvermögensamt Düsseldorf, Luisenst 25, Tel 42 11 / 37 80 38

Ein Mehrfamilienhaus rum Preis eines Reihenhauses

Lage: Einzugsgeb. Uni-Stadt Marburg, Preis: 460 622,- DM, Wfl: 333,32 m² (m²-Preis DM 1200,-), EK: mil DM, Netto-ME: 5,- DM/m²/Monat, garan-tiert auf 5 Jahre. Steuerl. Abwickig, fiber WP-Sozietät. Auskunft

MERZ Betreuungs- u. Finan zierungsberatungsges, mbH Tel.: 0 il 12/4 % 50 a. 7 % 61

Komf. Neubay 250 m², teilverklinkert, beste Ausstattung, Loggia, Kachelofen, Grundst. 750 m², ruhige Lage, 10 km von Hamein zu verk. Z. Zt. als 1-Fam.-Haus gen., geeignet als 2-Fam.-Haus. 460 000.-Tel. 0 51 51 / 18 45 23 vorm. oder 0 51 58 / 6 91 ab 19 Uhr

Näbe Uelzen Mod. 2- bis 3-Fam-Landhaus, Bj. 30/70/20, and 3200 m² Grundst., m. 330 m² Wfl., 2 Einb.-KGl., 4 Båd., iso-Vergl., alle Vera.-Anschl. und eig. Wasserversorg., zentr. Öllzg. und zusätzl. Feststoffing. 3 Garag., alt. Baumbest., nur Did 425 000, ...

VDM-Makler Wodrich
Tal. 8 48 / 22 39 686 / 61 88 47

Bezugstertige

Roigheim bei Möckmühl, schöne Lage oberhalb des Ortes, EG 116 m² + 18 m² überdachte Terrasse, UG 59 m², Einliegerwing, vonber., DG ausbaufähig, DM 335 000,-inkl. 504 m² Grund.

Nordbeim bei Heilbroun hwerkhaus, EG 102 m², OG 63 m Kinhegerwhg, UG 102 m Nutzfl, beste Ausstattung, viel Holz, Sprossenfenster, Kachel-kamin usw., DM 588 000,- inkl. 617 m² Grund und Doppel-GA.

fertigben beiler beckteld gr 7101 Untergruppenhae TeL 0 71 31 / 7 06 24

Villa in Bad Herrenalb

sonnige, ruhige Hanglage, traumhafte Aussicht, Bestzu-stand, parkähnliches Grund-stück, ca. 1100 m², WfL ca. 200 m² DM 795 000,-Umfangreiches Angebot an Elgentums- und Ferienwohnungen guf Anfrage.

Fachbüro für -laus-und Grundbesitz 7506 Bad Herrenalb 1

Schönthaler Birkenwaldstr:15 Tel,07083 - 2372

Bungalow m. baur. Neben-grundst, 290 000 DM, Näbe Ratzeburg. Telefon 0 45 41 / 40 10

Düsseldorf-Ratingen Exkl. 3-Fam.-Wohnhaus, Bj. 79. Wfl. 350 m², Grdst. 709 m², in Südlage, große Terrassen, Schwimm-bad/Sauna, 3 Garagen, Eigennut-zung teilweise möglich, KP 1,3 Mio. DM VB,

Tel. 02 11/62 60 90 + 62 68 91 Dileseldorf-City Wohn- + Geschäftshaus, Bj. 68, Wohn-/Nutzfläche 806 m², Lift, Zen-tralhz., Netto-ME 120 900,-, Auftel-hung möglich, KP 1 650 990,-Düssel-Immobilien GmbH T. 42 13 / 62 69 69 + 62 63 91

Bochum Mod. 27-Fam.-Wohnhs., neuwertig Einnahme p. a. netto 220 000,- DM, z. Preis v. 3,2 Mio. VB zu verk. schrift u. E 1770 an WELT-Ver lag, Postf. 10 68 64, 4300 Es

Duisburg-Cîty in unmittelbarer Nêhe der Fußgär gerzone, Wohn- und Geschäftshäu ser, Bj. 56, Wfl. 1281 m², Gewerbe fläche 1260 m², Mieteinnahm 260 611,-, KP 2,8 Mic.

Dissel-Immobilien GmbH T. et 11 / C G M + C G fi Luftkurort Bilstein/Squerl.

1-Fam-Hs., ideal als Ferien- od. Altersruhesitz. Waldrandlage, Bungalowstil, Oi-HZ, Wfl. 90 m², Balk., 3 Garagen, 4 Zi, Kü/D/B, v. Priv. zu verk. Preis 170 000,- DM. Tel. 0 27 21 / 8 05 11

rsbach — 15 Min, bis Köls nkelbung, m. Walmdach, Bi. 1978 Forsbach — 15 Mm. his Köls, Winkelbung m. Walmdach, Bj. 1978, Wfl. 200 m², Wohnzi. 30 m², 3 Schlaf-zi., 2 Bäder, Schwimmhalle, 30 m² m. Sauna, Klimagerät m. Wärmerück-gewinnung, beste Aussig., Z. B. Thermophagias, Imnen- u. Außen-kamin, Mamor, Parkett- u. Teppich-böden, Gröst. 1350 m² (Gröst.-Zu-kani mögl.), 2 Garag, DM 990 000,— Tel. 0 22 05/8 22 84

Hammover-Badenstedt Freistehendes 3-Fam.-Wohnhau mit Arztpraxis und 1-Zi-Apartm. 3 Garagen, Wohnfil. cs. 500 m², Grundst. 1019 m², jährl. Mieteinnahmen DM 54 720,-, Inmetermannen DM 54720..., In-nen- und Außenkamin, große Terrasse zum Süden, anspre-chende Außenanlage, Sauna, die 5-Zi.-Whg. mit 180 m² kann vom Käufer bezogen werden, Kauf-preis 850 000,- DM.

Meyco-Immobilien GmbH lofikampstr. 27, 3000 Hannover 31 Telefon 05 11 / 83 63 29

Baugrundstücke in Suhlendorf



Das Mühlendorf, staatlich anerkannter Erholungsort in der Lüneburger Heide.

Hier wohnen, heißt sich ernden. in reizvol-ler Lage, bei reiner Luft, entstehen hier auf 6 gut geschnittenen Grundstücken luxuriös ausgestattete Landhäuser, die trotz Ihrer Exklusivität für einen ausgesuchten Kreis relativ preiswert sind. Landhaus, 121 m² Grundriffische, Garage, Grundstück inkl. Nebenkosten

a) 273 000,-



Freiwillige Versteigerung

im Auftrage verstelgere ich des Haus, Ffm., Gutleutstr. 148, am Montag, dem 19. Dezember 1983, um 14 Uhr in FrankfurtMain, Bielchstr. 42. dem 19. Dezember 1983, um 14 Uhr in FrankfurtMain, Bielchstr. 42.

19. Besichtigung des Objektes am gleichen Tage.von 10–12 Uhr.

19. Besichtigung des Objektes am gleichen Tage.von 10–12 Uhr.

19. Besichtigung des Objektes am gleichen Tage.von 10–12 Uhr.

19. Besichtigung der Objektes am gleichen Tage.von 10–12 Uhr.

19. Begenstand der Versteigerung ist das Erbbeurecht, eingetragen im Erbbeu-Grundbuch Fim., Bezirk 15, Blatt 1449 nit den vorhandenen Baulichleiten; Auszufpreis 1 975 000, DM. Das cazugehörige Grundbuch stück, Fim., Gutleutstr. 148, mit einer Fläche von 323 m², Grundbuch Fim., Bezirk 15, Blatt 1454 kann zum Festpreis von 525 000, DM. Pim., Bezirk 15, Blatt 1454 kann zum Festpreis von 525 000, DM. Pim., Bezirk 15, Blatt 1454 kann zum Festpreis und 525 000, DM. Pim., Bezirk 15, Blatt 1454 kann zum Festpreis erberuchtigte: Frau Hermann-Euler, eingetragene Grundstückseigenzimer: Emmy Maria Luise Becker und Auguste Luise Alma Schnaudigt in ungeteilter Erbengemehrschaft. Bel Zuschlag und notarieller Beurhanbung sind 10% auf den jeweiligen Kaufpreis in bar oder mit bankbestitigtem Scheck zu zahlen. Aufgeld für den Versteigerer = 3% zunügt. MwSt.

**AUKTIONSHAUS** 

ARNOLD Inh. Karl Heinz Arhold

vereidigter und öffentlich bestellter Auktionator eichstr. 42, 6000 Frankfurt/M.-1. Tel. (06 11) 28 77 79 und 28 31 39

ENMALIS PREISWERTE RESIDEOBJERTE UND WORMANLAGEN EM ÉESANTEN BUNDESKEIVET

and in nordd. Bezirkshaupt- Hamburg, Wohnand, Bj. 62, Wfi. stadt, Bj. 80, ME 410 000,—netto, 1600 m², nur DM 1,99 Mio.! Wohnani, Kassel, 60 WE, Wfl. ca. 385 000,- netto, DM 4,1 Mio. 3000 m<sup>2</sup> + ausbauf. DG m. cs. Kolz-Sed, 35 WE, Bj. 64, Wfl. 1000 m<sup>2</sup>, nur DM 3 Mio.! 2373 m<sup>2</sup>, öffentl. Mittel, nur 2.5 Bürohs., Bj. 62, in Laufig. Reck. Mio.! 13,5 Mio.

arnold

Hamburg Kerngebiet, Altbau, 760 000,-NfL/WIL ca. 1150 m. ME 78 000,-brutto, Fd. 695 000,-Frankfurt, Geschäftshs., ME Mio.

en, ME 1 050 000,-, Fd. Hamburg 56, Atb., ME 76 000,-br., Nfl./Wfl. insges. 1250 m², DM

420 000,- netto, nur DM 4,2 Mio. Hamburg 93, Atbau, Nfl/Wfl. München, Mehrfam.-Ha., Wfl. 1220 m³, ME 68 000,- netto, nur 1060 m², ME 142 000,-, DM 2,3 DM 670 000,-!

PETER HOFFMANN

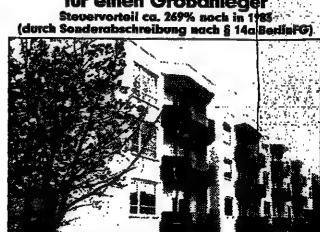
Managetate, St. 2006 Homburg 19, Tol. 0 40 / 4 91 25 35- 4 91 39 11

Noch in 1985 Stevern sparen 6 Einf.-Reibenhäuser vor den Toren Hamburgs in erstinstiger Lage, 125 m² Wfl. = DM 359 500,- Gesamtsufwand = DM 298,-/m² Wfl.

Wintergarten, Kamin + Carpor Fertigstellung garantiert Herbst 84. Erfahrene solde Pariner.

Fordern Sie bitte sofort Unterlagen an nhan 2006 GmbH & Co., Hantrilgergesel Fredenbecker Str. 29, 2741 Kutenbold Telefon II 41 64/28 77 H. Schulz

Attraktive Kapitalanlage in Berlin für einen Großanleger



Vollvermieteter Neubau, fertiggestellt im Herbst 183, in guter Berliner Lage, der im steuerbegünstigten, öffentige geförderten Wohnungsbau errichtet wurde, 15 Wohneinheitet und Garagen. Das Objekt kann noch im Jahre 1983 erworben

10 Johre Mietgarantie, 3% Barausschüttung auf Eigenkopital Gesamtvolumen DM 5.876.400,— inkl. aller nit der investiton

verbundenen Werbungskosten Abschreibung nach § 14a BerlinFG inkl. Werbungskosten DM 3.030.700,—

Dann Verlustzuweisung ca. 288%.

Stevererspamis beim Steversatz von 56% CM 1.697.192, kann auf 1981 und 1982 rückgetragen werden, gef. hohe zusätzliche Ersparnis bei der Gewerbesteuer.

Das erforderliche Eigenkapital beträgt DMI 125.00,-. Restkaufhypothek 833,400,-.

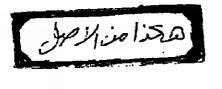
 Kein Baurisiko, da bereits bestehende Immobilie, Komfort-Hous mit garantierter Mieteinnahme und hohen Stevervorteit, bei dem die Rendite stimmt Abwicklung über Notar-Treuhandkonto

 Verkauf und Betreung durch einen namhaften Bauträger, der selt 20 Jahren in Berlin tätig ist.

Wir beraten Sie gem – natürlich unverbindlich. Schreiben Sie uns - oder rufen Sie an besten an.

EGENA

Verwaltungs-Gesellschaft moH&Co; Grundstücks- und Finanzmatter KG Kurfürstendamm 54-55 · 1000 Earlin 15 Telefon 0 30 / 8 82 71 85



Herri, gelegenes Einfam.-Haus, ca. 180 m² Wohnfl. und Nebenräusse, solide Ausstatiung, Sidwest.-Hanglage mit Blick über Stadt, Rheinbarzwald u. Weser-tal, Grdst. ca. 1700 m², v. Priv. zz verk. Tel. 0 31 62 / 3 18 87 o. Zuschr. u. W 2891 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4368

Immobilienangebot - Bungalow mit

Grundstück 1700 m²

Einmalige, nie wiederkehrende Gelegenheit – 5-Zimmer-Bungalow.
Baujahr 1961, mit Einliegerwohnung, in unverbanberer Lage, mit
Blick auf Rebberge und Schwarzwald, in bekenntem Weinort, Erholungsgebiet in Mittelbaden gelegen, hoher Freizeitwert durch in
unmittelharer Nähe gelegenen Kurpark/Tennisplätze, beheiztes
Freischwimmbad, gegen Höchstgebot zu verkaufen, Angebote unter
Z 2740 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Bewerber-Model!** 

in Senden zu verkaufen: 6-Fam. Haus, alle steuerlichen Vorteils noch i. d. J. für Kumanischkene

ne. Tel. 02 51 / 61 44 83

Breitscheid

Einfam-Reihenhs., 110 m² Wfl., Fußbodenhzg., Komf.-Ausst., 442 m² Grdst., Gerten, Schwimmbad.

Kaufpreis: 410 000,- DM + Courtage. Weitere Häuser zur Andrage.

Attex Immobilien GmbH
Tel. 02 89 / 3 73 57/58

**Duisburg-Marxich** 

Vollständig saniertes 6-Fam.-Wohnhaus, Bl. 1900/83, Wfl. 332 m², Grundst. 355 m², Metwert ca.

43 000,- KP 450 000,-. Düssel-Immobilien GmbR

Tel. 92 11/62 60 96 + 62 68 91

Fin MehricialHenhous zum
Preise eines Reffrenhousen
Preis: 400 632,-10M, Wil.; 388,32 m² (m²-Preis DM 1200,-), RK: Null DM,
Netto-HE: 5,- DM/m²-Monst, garantiert auf 5; Jahre, stenerliche
Abwicklung: über WP-Sozietät
Auskunft:
HERE Betreuungs- und
Finanzierangsberatungsgesellschaft mhill

Kapitalanlage

100 WE, Wil. 5728 m², 812 m² La-denfiäche, Bj. 63/67, guter Erhal-tungszustand, in nondeutscher

DM 6.8 Mio.

Anlegsebjekt

GE – Mehrfamilien-Hs., Bj. 1910 609 m² Wil., 660 m² Grdst., 10 WE

oos in Wil, 600 in Griss, 10 Wil, 4 Garagen, total renov. m. Bäder u. Heizung, ME p. a. 59 000,— DM. Kaufpreis: 830 000,— DM + Court. Weitere Häuser auf Aufrage.

Attex Immobilies GmbH

Tel 82 05 / 3 78 57/58

Ostfriesische Nordseekäste

Landhaus in Hage, Grest, ca., 1 ha, Bj. 82/83, KP 450 000 DM

3. Eigt.-Whg. in Hage, KP 135 000 DM

Gemeinschaft 2880 Norden 1, Am Zingel 1 Tel. 0 49 31/41 38 u. 42 40

450 000 DM Norder Auktionstoren

Wohnhaus suf Juist, KP

ans in Norden, KP

musobilien am Kröpke debausstr. 1, 3 Hannov Tel. 65 11 / 32 31 93

sstadt, Netto-Miete jährl 500 000,-, Kaufpreis-Ford



ik 284 Annatur in De-

was Muhiene an standa Santer Ethologogy in der Lutteburger Hein 注: : 34. inge in . 製造された。

Landhaus 1 o Grope

IZ RIEMANN GIN

illige Vetsteigerung Condition of \* D4 \* 25 The Committee of the Committee of PM2 /5 1 PATRICES OF STREET

Management of the Printers of

Min es Part o Mario. THE TEN AUKTIONSHALL ARNOLD

6 - 900 (100 ) 25

PREISWERTE RENDITENA

gunten bei ber ibm ine inn berattell PERMIT

1 1985 Stevern spot

and the last length



Carper sporten, Lumin Wellenbad mit Sauna, Fitnefraum, Sotion office of ge medd a others was . . NEUKapitalanlage it inen Grefichiege LANGE BURNETS E LIVE Echterdingen/ "Bauträgermodell"

lone Stevervorteile noch in '83 nhoungen von 2½ bis 4 Zimmei is 124 m² Wil. Freies
Wohnungsunternehme
Schottstraße 35
7000 Stuttgart 1
Tel. 0711/295026

S E D A

Bauherrenmodell WOHNPARK FRIEDRICHSTRASSE

- Hoher Wertzuwschs durch künftige Entwickung ge - noner werzuwachs outen klanage provincesing gesteller.
- nur 15k Eigenkopfal erforderlich
- jawst.-Option möglich
- Finanzierungsvermittlung über deutsche Großbenk möglich
- externe Treuhandrätigkeit im Rahmen eines anweitschaftli-- Sichemeit durch metafache Mitte

DALLI - SPITZE - DALLI - SPITZE - DALLI

**WOHNEN IN MARBURG/LAHN** 

ertahrene und seriões Partner tel; 3-ZI.-Wohrlung mit 67,34 m² DM 327 571,- lmki. 25 000,- TG-Stellplatz. Nach Abzug der Einkommensteuererspernie aufgrund der Vorsteuererstattungsbetrag ergibt dies einen reduzierten Aufwend von DM 284 003,— Inkl. einem TG-Stellplatz in Höhe von DM 25 000,— Nach Abzug der TG entspricht dies einem m®-Preis von ca. DM 3550,—

Vertrieb in Freiburg: Fa. Rendita Immobilien GmbH Zasiusstv. 119, 7800 Freiburg, Tel. 07 61 / 7 07 58 Auch Samstag und Sonntag 11.30-18.00 Uhr <u>Vertrieb in Marburg:</u> Fa. HIV

Bahnhofstr, 18, 3550 Marburg, Tel. 0 64 21 / 6 60 99 SPITZE - DALLI - SPITZE - DALLI - SPITZE





poch in \*63

wichtigen Frankwertsteistungen vergeben sind.

Baustopp für Ferienwohmungen

Auf Wausch MwSt.-Option.

Die Wohnungen sind ideal gelegen, d. h. große Vorteile beim späteren Wiederverkunf. Besten wegenet für Eisenguzer

#### Oberregional und vielseltig durch zahlreiche

001/213/8218687

Goschäftsbaus iseriehn

Laden 400 m2, Büro 800 m2, Wob

nungen 400 m², DM 1 100 000,- Ex-

posé antordem

Bellingrath Immobilies Tel. 3 21 71 / 2 01 22

Hannover City

Tel. 65 11 / 1 56 26

ERREDE: Mietwolmgehäude, 27 Whg. soz. Wolmmgsban, Bj. 1980, EP DM 1,7 Mio. zzgl. 3,42% Courtage. Tel. 0 22 35 1 Ti DL

Wife Hussin, Herises traumhaftes Reeddach-Haus im Friesenstil, Bj. 81, 175 m² Wohn-fläche, ca. 2000 m² Grundstick,

3-Fam.-Haus, Jugendstil-Villa, 180 m Wohnfläche, 415 m Grundstück, DM 180 000, Div. Resthore auf Anfrage. Tel. Jens Nissen Immobilien

Aniogeobjekt - Mehriam.-Ha., Bi. 1930, 948 WIL, 15 WE, total renov. m.

Bäder u. Zentraihzg., ME p. s 85 000.- DM, Grdst. 820 m², Kauf

preis: 1050000,— DM + Court, Weitere Häuser auf Anfrage Attex Immobilies GmbH

detective Westell

äftshans, beste Mieter, MR DM 200 000, netto p. a., weg. Auswanderung f. DM 29 Mio.

0211/1452045

Fochwerkhous, Dorfrandl, Na-he Uelzen, m. gr. Zier- u. Obst-gart., rustik. Hof, div. Nebengeb., 1800 m² Gridst., 140 m² Wil., er-weit.-fish., Zhzg., Isovergl., VB DM 160 000,-.

Tel. 6 M C2 / 8 Te, Impelies

Hannover-City

Geschäftshans, beste Lage. Nutzil ca. 1139 m², ögesch. Fahrst, gute Ausstatt, laughr index. Mictvertr., 200 000,- p. a. Netto-ME, KP 2 950 000,- DM.

05 11 / 81 12 62

Renditeobj. Mölln

Wohn-/Geschäftshaus

Es handelt sich um ein 4geschos siges Geböude, Bautabr 1972, mi ca. 450 m² Nutzfläche, Wohmun gen, Sauna, Bar. Jährl. Mietein nahmen 105 000 DM, Schätzwer

1,3 Mio., Kaufpreis VB zu verkau

HICKISCH

Woserbergland

18 006 m<sup>2</sup> Grundstück, paradiesisch ruhig gelegen, mit Wald, Wiesen und Teichen, über 300 m<sup>2</sup> Wasserfliche und rustikalem Haus (ca. 158 m<sup>2</sup> Wohn-/Nutzfläche), für nur 200 000 DM.

Schalloppstr. 13, 1 Berlin 41

Frankfurt 8811/\*740111

040/\*2201461

**Bad Soden** 06196/125081

089/\*198031

IMMOBILIEN

Anlageobjekt Köln, v. Priv.

l. absol. 1a-Toplage der Kölner Innenstadt, Fußgängerzone, in unmit-telb. Domnähe, steht ein 6gesch. Wohn-/Geschäftshaus. Ecklage zum Verkauf von Priv. an. VB 6 Mio. Gesamt-Nutzfl. ca. 500 m², derzeitige Netto-ME über 300 000,- (steigerungsfähig). Die 2 repräsentativen Ladenlokale mit 1. OG von insges ca. 200 m² sind auf Wunsch frei werdend, da. z. Z. Eigennutzung. Zuschriften unter S 2865 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Fahrdorf a. d. Schlei

izki. Burgalow dir. am Wasser m. eig. koje, Garage, Carport, Kfz-Stellpl., In-enhof. Innen- u. Außenkemin-Springht, harri, angelegtes Areal v 100 m² m. 2 Terransen, W.C. ca, 170 m² 104 560 000,-

Weserbergland 18 085-m²-Grundstilck, paradie-sisch ruhig gelegen mit Wald Wiesen und Teichen (üb. 3000 m² Wasserhiiche) und rustikalem Haus (ca. 158 m² Wohn-/Nutzfläche), für nur 390 000,- DM.

**Mehriamilienhaus** 

is Villingen-Schwenningen, zen-trale Lage, Grdst. 809 m<sup>3</sup>, Wfl. 1187 m<sup>2</sup>, 11 Wohnungen, 1 Büro, 7 Annarament, Jahren 1881 m. 1881 m Appartements, Jahresmiete 87 000,-. VEP DM 1,25 Mie.

Sparkasse
Villingen-Schwennia,
Gerberatraße 43
7730 Villingen-Schwennia 8-Immobilies Tel. 077 21 / 80 13 60 u. 3 61

Aniogoobjett
GE - 8-Fam.-Hs. m. Ladenlok.,
595 m² Wohn- u. Nutzfi., Grdst.
681 m², ME ca. 25 000,- DM, Kaufpreis: 380 000,- DM + Court. Weitere Häuser auf Anirage. Attes Ismobilies GmbH Tel. 45 66 / 8 73 57/58 TEL 84132/337

Reiter-Residenz Repris. Landhaus b. Lineburg Bj. 89, sep. Bürotrakt u. 4 Fe

rienappeartements, Einb.-Kü., Lux.-Båd., Kamin, Sauna, rd. 460 m² kostb. Wfl. mod. Reithal le 20×40 m mit 11 Boxen, 14 500 m² Arcal, Fd. 1,2 Mio. DM

Wohnenlage 3353 Bad Gandersheim

Bj. 1950, Wfl. 900, Grdst. 2500 m<sup>2</sup> Mieten p. a. 88 000,- netto. Ideal z. Auftellung, frei finanziert, £ nur DM 950 000,-. Alleinbeauftragter. mobilien Klusman Tel. 92 96 / 87 30 12

Einfamilien-Stadthaus in Freiburg

citynahe, beste Wohnlage – Lorettoberg – zu verkaufen. Bau-jahr 1982, ca. 140 m², garant. Wohnungsmiete DM 12,-/m² od. Eigennutzung, VB DM 3250,-/m² + Tiefgarage.

58% Abschreibung noch für '83 ohne Eigenkapital

priv., o. Makier, 2-Fam.-Haus Berlin

Neubau, bezugsfertig I. 12. 1983, EG, 3 Zi., 91 m² - Maisonet-Whg., 1. OG und DG, 147 m², Vollkeller, große Südterr., Klinkerbau, sehr gute Ausst., geeignet als Praxis od. Gewerbe

m. Whg., Grundst. 500 m². Hypoth. DM 700 000, - kann zn 7% äbern. werden. Kaufpreis DM 700 000, -

Forki, Joachimstaler Str. 42, 1000 Berlin 12

Tel. 0 30 / 8 81 37 60

Von Privat exklusives

Telefon 0 74 61 / 7 40 62

#### Mehrfam.-Haus in Braunschweig

zur Austeilung hervorragend geeignet, ca. 3000 m² Wil., Bj 1970, VB 1200,-/m2 Wohnfläche.

Zuschriften unter V 2890 an WELT, Verlag, Postfach 10 08 64,

Harburg/Elbe modernes LANDHAUS

großzügige Wohnraumgestaltung, ca. 314 m² Nutzüsche, mit kompl. eingeb. Küche / Schwimmbad/Sau-na/Doppelgarage, Bj. 1970, Pfeiten-grundstück ca. 1400 m², von Priv. au Priv. zu verk., VB 780 000,- DM. Ruscht, esta unter N 2071 un WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4800 Essen

Geschäftshaus Innenstadt Braunschweig, 2800 Laden, Büro/Gewerbefläche Parkpistze, 4 Geschosse, 10 500 m gepflegte Bausubstant, Ertra 240 000 DM, Kaufprels 286 500 DM

Rolf Blumenroder Grundstücksmakler Stavendamm 4

## "Bauherrenmodelle in Deutschland"

#### Erwerber-Modell Cochem

Kanu oder auf Wasserskiem – ebenfalls auf seine Kosten wie der Sportangler. Überhaupt sind der Phantasie bei Fortbewegungsarten kaum Grenzen ge-setzt. Auf dem Wasser mit einem oder zahlreichen Ausflugsschiffen, mit dem eigenen oder einem geliehenen Boot, Moselyinzer arbeiten hart, aber sie verstehen auch zu feiern. Nach dem Motto: Schwere Wochen – frohe Feste, hat jeder Ort sein eigenes Heimatfest. zu Land mit dem Fahrrad, mit dem Auto Weinfest oder Winzerfest. Weinfeste oder auf dem Rücken der Pferde. Conur für die nöhere Umgebung, Unvergeßich sind auch die Vollmondrächte für die schon die Anfahrt durch das Moseltal ein Erlebnis ist, Man hat sich auf der Reichsburg und Winnenburg, wenn dort die "Killerrunde" stattfindet. auf den modernen Tourismus einge-stellt und die herrliche Landschaft für Der Cochemer Krampen ist ein ideales Ferienland. Hier findet jeder seinen in-dividuellen Urlaubsstil. Gepflegte Erholungssuchende erschlossen. In Cochem überwindet eine Seilbahn auf ihrem Weg zum Pinner Kreuz eine Höhen-differenz von 155 m und eröffnet einen Gastlichkeit bieten die Restaurants und Hotels: für besonders Naturverbundeder schönsten Ausblicke auf das Moseltal, die Reichsburg und die Stadt Co-chem. Hier oben entstand in den letzne gibt es hier zahlreiche Campingplätze mit idealen Bedingungen gerade für Wassersportler. Reizvoll und sehr ge-fragt sind auch "Ferien auf dem Winzer-hof". Aktiv-Urlaubs-Angebot in Coten Jahren ein modernes Freizeitzentrum mit einem großen Freigehege für Hoch- und Niederwild. Märchenwald chem: Freizeitzentrum mit Sportstadion, und einer Trimm-dich-Anlage, Eigenwil-Minigolf-Anlage, beheiztes Freibad und als besondere Attraktion Hallenlig ist der Verlauf der deutschen Mosel. Für die noch nicht 10 km Luftlinie von Bremm nach Klotten benötigt die Mosel

über 30 km. Sie läßt sich Zeit – Zeit, die iarium und Kegelbahnen. Damit ist das Aktiv-Urlaubsangebot noch lange nicht erschöpft. Hier kommt der Wasserman sich nehmen sollte, diese reizvolle Landschaft und besonders die romantisportler - ob mit dem Motorboot, dem sche Stadt Cochem kennenzulernen. Cochem, eine Fundgrube an Schönheit und Baukunst, hat sich bis in die Neuzeit seine Sehenswürdigkeiten erhalten und gepflegt. Hier werden auf einem 9860 m² großem Grundstück, direkt an der Moselpromenade 31 Ferienappartements und 23 Eigentumswohnungen im Ersterwerbermodell gebaut.

Initiator und Baubetreuer ist die A. Ter-Rickertstraße 5-7, 6670 St. Ingbert, Tel. 0 68 94 / 33 13. Die Wohnungen sind in verschiedenen Größen mit Autoeinstell- und Autoabstellplatz, in einer der besten Lagen an der Moselpromenade Cochem, mit einem faszinierenden, un-verbaubarem Blick auf die ständig mit Booten und Schiffen befahrene Mosel, die Orte Cochem-Cond und Sehl, -Valwig, -Ernst und die gegen-überliegenden Weinberge, zu erwer-ben. Ferienappartements können ab DM 98 968,- erworben werden. Eigen-tumswohnungen ab DM 115 754,- 5 Jahre Mietgarantie sind gegeben. Die Fertigstellung erfolgt im Januar/Februar 1984.

## 2 TOP-KAPITALANLAGEN TUTTGART

Wertzuwacis für Immobilien in Deutschland.

Investieren Sie dort und jetzt. Denn: gute Vorsätze fürs neue Jahr helfen beim Finanzemt nichts. Da muß im alten Jahr Entscheidendes getan werden. Am besten mit einer steuerbegünstigten Kapitalanlage.

#### Stuttgart-Bad Cannstatt

Fertiggestellte 2- und 3-Zi.-Wohnungen

\* Für Kapitalanleger und Seibelnutzer

Noch

für 1983

weniger Steuern!

Mit dem sicheren

Zirssetz für den zu finanzierenden Teil 5,75%. 5 Jahre feet, 91% Auszahlung. Die Umeatzsteuer wird bis zur Erstattung durch das Finanzamt zinslos durch den

Stuttgart-West

## Eine der gefraglesten Wohnlagen. \* Schon ab DM 189.000,- Gesambuufwand

in Halbhöhenlage. \* Genambaulwand ab DM 292.396,-

ab DM 32 573 -

★ Umsatzsteueroption gesichert
 ★ Mietgarantie ca. DM 11,15 auf 5 Jehre

TT. 

Nur noch wenige Einheiten
 Das Objekt befindet sich im Bau
 Mit garantierter MwSt.-Option.

In 3 WOCHEN IST 1984 HÖCHSTE ZEIT **STEUERN** ZU SPAREN Kantenkos für Sie:

Die GWA-Computer-Analyse. Sie sagt ihnen, in welcher Höhe eine Sateilioung am vortellhaitesten für Sk Seteiligung am vortel Einlach ankreusen.

Gesettschaft für Wirtschaftsdienste und Anlageberatung mbH Königstraße 22,

رزو درد نیم شار اساب این باز برد در Coupon: ich Interessiere mich für ihre Otterte 🗆 Studgert Bad Cennslett PLZ/Ort

Tel.: 07 11/22 12 51

pe- und Verwaltungs GmbH Merestr. 89, D-4232 Xanten Tel. (0 28 01) 40 71 - 78

**SEDES NATO-Bauherrenmodell** idar-Oberstein. Des Spitzenbeu

Today of the second of the sec

## Bauträgermodell

250 % Vertustauweisung auf Ihr Netto-Eigenkapital durch den Erwerb einer Ladenfläche, 129 m² Nutzfläche, im neuen Einkaufszentrum Oldenburg-Bloherfelde. Gesamtaufwand 478 900,- DM. Gesicherte MWSt.-Erstattung, da Objekt im Bau! Fertigstellung Juni 1984. Kein Bauherrenrisiko!

Immobilien KG, Staulinie 16 2900 Oldenburg Telefon 04 41 / 2 65 25 - 26

Universitätsstadt Marburg/Lahn 

 beste Stadtlage ruhiges, reines Wohngebiet sehr gute Ausstattung
 incl. Tiefgarage
 Höchstpreisgarantie

◆ 2-ZW ab DM 194.000,- Bezug Ende 1984 alle Steuervorteile Vermietungs-Garantie

Fordern Sie unsere Angebotsunterlagen - unverbindlich - an:

PRO-RATA Treuband- und Verwaltungs-Gesettschaft mbH 5940 Weinbeim · Sophienstr. 7 · Telefon 0 6201/1 5254 - oder Antageberatung Bernd Bachmann 8050 Offenbach/Main - Waldstraße 282 - Telefon 06 11 / 85 50 25

Wirtschaftsberatung

Ferienimmobilien im Bauherrenmodell auf Sylt und in Titisee

ohne beschwerende Dauermietverhältnisse

. . :

Wenningstedt/Sylt

8 Ferienappartements jeweils auf 2 Ebenen mit 62,27 m<sup>2</sup> und 44,42 m<sup>2</sup> Wohn-/Nutzfläche.

Munkmarsch/Sylt 8 Ferienappartements jeweils auf 2 Ebenen von 51,74 m. bis 74,87 m. Wohn-/Nutzfläche.

Titisee/Schwarzwald

36 Ferienappartements zwischen 35,05 m<sup>2</sup> bis 53,39 m<sup>2</sup> Wohn-/ Nutzfläche.

Steuerliche Auswirkungen Bei entsprechender Einkommensteuerbelastung führt der Steuereffekt auf ca. 130 - Werbungskosten (einschl. Damnum und Erst-AfA) bezogen auf 20% Eigenkapitaleinsatz und die Mehrwertsteuer-Rückerstattung im Zusammenhang mit den Werbungskosten zu Liquiditätsüberschüssen. Außerdem Fertigstellungsgarantie

per 31.12.84.

Informationsdienst Samstag und Sonntag

von 11.00 bis 18.00 Uhr 05281/2011

Bitte informieren Sie mich Coupon über das Bauherrenmodell O Wenningstedt O Munkmarsch O Titisee

Beruf: \_

Lein Wirtschaftsberatung

3280 Bad Pyrmont, Potsdamer Str. 1

felefon 05281/2011 1000 Berlin 15 Telefon 030/8827481 4000 Düsseldorf 7 Telefon 0211/656036 2000 Hamburg 13 Telefon 0 40/44 39 13 2285 Kampen/Syla Telefon 04651/42015 8000 München 40

Telex 931648 lepyi Telex 181701 lebin Grafenberger Ällee 241 Telex 8 587 203 nale d Kielortallee 2 Telex 2164069 lehb -Wattweg PF9

Teiex 221251 lekam Hohenzollernstraße 10: Telefon 089/331053 Telex 5216207 wbmu

9.2

Bauherrenmodelf öffentlicher Förderung

Lorrach, Hüsinger Straße
Es intstehen bis 25 Verineinfelten in 3 Härsem mit 1-616 3%-7, Why team 25 bis 92 or ).
Erderung van Minischelbschrift Buse
nur il jen, Ausgäseichnele Vermiliberteit.



LURRACH EG

Fin Angebot in Halimen des Saden-Würtlemberg 1983

thre Vorteile:

dige Vermielbarteit is gliche tillsten ngskostensistell intil Der tautwand 21,8





Bauherrengemeinschaft`

München-Schwabing Kurfürsten-/Adalbertstraße

Unser Angebot: Superlage im Herzen Schwabings

Nahe Universität und U-Bahnstation

29 Studentenappartements (26-34 qm), 2 Låden (46 qm)

9 Wohnungen (35-42 gm), 6 Wohnungen (59-85 gm)

Vortreffliche Ausstattung aller Wohnungen mit Loggia

o. Balkon o. Garten, separate Keller. Tiefgarage.

Umfangreiche Garantien für Miete, Fertigstellung,

Schließung, Vorbescheid liegt vor.

Finanzierung:

Telefon ()89/23668541

Preisbeispiel: Wohnung Nr. 24 DM 238 000.—

Ein Topangebot zum Jahresende; <sup>2</sup>/<sub>3</sub> bereits gezeichnet.

K&W RESIDENZBAU GMBH

**1**0000 =

1-Zi.-Stadtwohnung

GA DM 173.000.-

Maisonette-Wohnung

GA DM 274.000.-- , -,

Nymphenburger Straffe 70 - 8000 Mittachen Telefon (939), 1296031

● Gute Wertsteigerung

und beste Mieten wegen

Möglichkeit des Selbst-

der Spitzen-Lage.

bezuges durch studierende Kinder Finanzierung des Eigen-

kapitals durch ersparte Steuern.

entspr. Progression vorausges

Das absolute

Top-Bauherrenmodell in der Münchner City

Residenz um Leutschen Theater

werden soll.

\* hohe Stenervorteile - Vollkonzeption

/3 bis zum 31. 12. 1984

Chiemgau Immobilien Eisenacher Straße 10, 8000 München 40

Tel. 089/366036

----- Standort:

Mietgarantie inkl, MwSt, DM 20.50/m², 5 Jahre
 MwSt, Option möglich

nur 15% Eigenkapital erforderlich, in 3 Raten

/3 innerhalb 14 Tagen, 1/3 bis zum 15. 7. 1984

Werbungskosten von ca.

#### **Bad Herrenalb** Am Bergschlößchen



Kleine exklusive Bauherrengemeinschaft oberhalb des Kurparks 1- und 2-Zimmerwohnungen.

Alfred Schönthaler GmbH Birkenwaldstraße 15 7506 Bad Herrenalb Telefon 07083-2372

Schönthaler

"PARKRESIDENZ SCHARFE LANKE" ERSTERWERBERMODELL IN SPITZENLAGE VON BERLIN

2 Häuser mit je 4 Wohnungen, hervorragende Grundrisse, Bestausstattung. Ein attraktives Angebot durch öffentliche Förderung (WBK).

Ca, 244% Werbungskopten auf 21% RK.

Ausführliche Information durch: WEWO GmbH, Filrstenriedor Straße 5 Tel. 0 89 / 56 69 22 oder 56 22 67

K&P

K&P

K&P

K&P

K&P

K&P

K&F

Wohnen in

Schleching Wer die großen Namen in Oberbayern einmal zurückstellt, stößt auch heute noch auf überroschende Alternativen – echte Geheimtips. Einer von ihnen ist

Sicherlinds, Etter von unter ist sicherlich Schleching, der Luftkurort und Wintersportplatz im Chiemgau (1750 Einw., 570 m ü. d. M.), gelegen, wo die Tiroler Ache nach dem eindrucksvollen canyonartigen Durchbruch am Klobenstein bayerisches Gebiet erreicht – das Schlechinger Talbecken, umgeben von 1400 bis 1800 m hohen Bergen der nörd-lich Kalkalpen, eingebettet im Norden von der Hochplatte und den Wettersteinkalkwänden der Kampenwand, der Zwillingswände, im Westen vom Massiv des Geigelstein (1808 m) und Breitenstein, im Südosten die mächtigen Erhebungen von Rudersburg, Rau-hennadi und Gscheuerwand, bietet mehr als reine Luft. Kaum Nebel und intensive Sonneneinstrahlung sind weitere Vorzüge des gemäßigten Hochgebirgsklimas im Achental. Umge-ben von weiten Feldfluren, langsam anstelgenden Höhen mit Mischwäldern – hinauf zu breiten Latschengürteln und sonnigen Hochalmen – wird hier jeder nach seiner Fasson glücklich. Vom Früh-jahr bis zum Herbst stehen etwa 150 km gut markierte Wander- und Gebirgswegut markierte Wander- und Gebirgswege für geruhsame Spaziergänge, aber
auch für größere Bergtouren zur Verfügung. Gemütliche Berggasthöfe laden
zur Rast ein und sorgen für das leibliche
Wohl. Jede Jahreszeit bringt ihre eigenen Vorzüge in diesem Wanderparadies zur Geltung. Das Frühjahr mit der
Blütenfülle von Krokussen, Berg-Aurikeln, Trollblumen und Orchideenarten –
oft noch vor der Kulisse schneebedeckoft noch vor der Kulisse schneebedeckter Hochgebirge. Wem Wandern und Kraxeln nicht genügt, findet auch noch

eine ganze Reihe anderer Möglichkeiten, Urlaub und Freizeit hier individuell zu gestalten. Duftige Blumenwiesen und einladende Badeseen, im Sommer eines der Idealsten Reviere für Segler und Surfer überhaupt: Das bayerische Meer – der Chiemsee – ist per Auto in einer knappen halben Stunde erreich-bar. Für Kanusportler ist das schneliflie-Bende Wasser der Ache ein echtes Dorado. Und auch wer nicht entsprechend vorbelastet, auf das Wildwassererleb-nis der reißenden Entenlochklamm nicht verzichten möchte, kann sich einem heimischen Bootführer ruhigen Gewissens anvertrauen. Vielleicht weniger abenteuerlich, aber nicht minder attraktiv: Baden an den Strandbädern des Zeller- und Wössener Sees, Wander-, Blumen- und Heilkräuterführungen, Tennis, Tischtennis, Radfahren (Fahrradverleih), Fischen, Sportschießen, Pferde-droschkenfahrten und Kneippen (ge-meint sind Kneippkurent). Man hat die freie Wahl. Vom Spätsommer bis zum Herbst hinein animieren eine Fülle von sonnigen Tagen und eine überwälti-gende Fernsicht zu attraktiver Erhojung. Segelflugsport und -ausbildung bietet die Deutsche Alpenflugschule im nahen Unterwössen – ein Alpenrundflug (jeder kann mitmachen) gehört zu den sicher eindruckvollsten Erlebnis-sen. Salson für Pisten- und Loipenfans ist natürlich der Schlechinger Winter, Mit einem Höhenunter-schied von 800 m erschließen Geigelschied von dur merschiebert zwar nicht steinbahn und Schlepplift zwar nicht eines der großen, wohl aber eines der schönsten Skigebiete. Hier wurden be-reits deutsche und internationale Skimeisterschaften ausgetragen (FIS-Strecke). Aber auch für den durchschnittlichen Skifahrer wie die ganze

Familie ist dieses Gebiet geeignet. Für den Anfänger bietet die Schlechinger Skischule – mit staatlich geprüften Ski-

ehrem – Kurse, selbstverständlich auch

Fortgeschrittenen-, Kinder- und Lang-laufkurse. Abseits vom großen Touri-

stenstrom, im oberen Tgi der Ache und der Landesgrenze zu Österreich, versteckt sich mit Schleching ein touristi-sches Kleinod für Kenner und Liebhaber. Das hier entstehende Alpenhotel Haus Hohenstein, angeboten von Arzte Treuhand Vermögensverwaltung GmbH, Eisenacher Str. 11, 1000 Berlin 30, GmbH, Eisenacher Str. 17, 1000 behinds, Tel. 0 36 / 2 11 10 44 / 47, wurde von dem Architekten Helmut Birner, Unterwössen, so konzipiert, daß es mit der Gebirgslandschaft und der bayerischbäuerlichen Bauweise eine natürliche Symbiose eingeht. Das Aparthotel blesste Endeschafterments mit Kochgelesymbiose eingeht. Das Aparthotel bistet Ferlenappartements mit Kochgelegenheit und trägt damit der Veränderung der Wünsche eines wachsenden Anteils der Urlaubsgäste in bezug auf Unterkunft om Urlaubsort Rechnung. Urlaub in den "eigenen vier Wänden" ermöglicht dem Erholungssuchenden, seinen Tagesablauf aanz individuell zu seinen Tagesablauf ganz individuell zu gestalten und von Zeitzwängen unabhängig zu sein. Kapitalanleger haben hängig zu sein. Kapitalanleger haben die Auswahl unter 68 bestausgestatteten Komfort-Ferlenappartements, davon 58 1-Zimmer-Appartements sowie 10 2-Zimmer-Suiten mit Wohnflächen von 22 m² bis 76 m². Den 68 Einheiten sind 41 Tiefgaragenplätze zugeordnet. Jede Einheit ist voll mäbliert und mit eingebauter Kochnische, Bad, WC und Balkon bzw. überdachter Terrasse ausgestattet. Mit einem Preis von DM 4950,-/m² Wohnfläche eine interessante Kapitalanloge. Für das Wohlbefinden Kapitalanlage. Für das Wohlbefinden Kapitalanlage. Für das Wonibetinden der Gäste werden Gemeinschaftseinrichtungen wie ein Fitneßtrakt mit Sauna, Solarium und Schwimmbad bzw. Whirlpool errichtet. Für die Behaglichkeit und Unterhaltung werden ein Frühstücksraum, Bierstüberl und Fernsehraum entstehen, Einen Katzensprung von Hotel entfernt sind für Hotelgäste Tennisplätze reserviert. Weitere Ge-Tennisplätze reserviert. Weitere Gemeinschaftseinrichtungen die der optimalen Belegung dienen (z. B. Konfe-renzräume), können im Einvernehmen mit dem künftigen Betreiber errichtet

#### St. Peter-Ording kein Beurialko, Objekt ist fertig, Über-gabe sofort Steuervorteile noch 1983, Zahlung Eigenkapital 1984-86

echr. Informationen und Berech-nungen anfordem.

33.600 DM

teuerlich wirksame Werbungskoste noch in 1963 bei Reihenhauskauf in

Antpohier Immobilien Kleiberweg 9a 2110 Buchholz 5 Tel (04187) 6528 Priv. (04181) 5464

Düsseldorf

Einfamilienhäuser, Wohnungen + Apartments nach dem Banher-renmodell + Mehrwertsteuer-Option. Unterlagen durch: Wirtschafte und Finanzberatung Olschewski, Baum-blite 7, 4300 Essen 1, Tel. 0201/4 1732

Viele Pironen werben damit, dell Jare Objeide bis zum 31, 12. 1884 lertiggestellt eind. Uneere Hile-

150% bezogen auf 15% Eigenkapital vom Gesamtaufwand. Bayerische Hypotheken- und Wechselbank, München.

Mitten im Herzen von München entsteht ein außergewöhnlich konzi-

piertes Stadtpalais, das im Stil eines

Englischen Boardinghouse geführt

Senefelderstraße zwischen Stachus,

Sendlinger Tor, Hauptbahnhof und

Theresienwiese (Messegelände) 🔩

Tel. 0251/54243 oder 51381 (Büro Münster) Tel. 03222/4324 oder 58897 (Büro Bed Sultzuffen) Fel. 038/611/2055 oder 5113708 (Büro München)

K&P K&P K&P K&P K&P 4.8 K&P K&P Hamburg, Elbchaussee 332 K&F Hamburg, Agnesstraße 24 -KAI K&I

typische K&P-Klasse-Immobilien: Das Höchstmaß an Sicherheit und Wirtschaft-

lichkeit in Synthese mit beispielhafter Bauästhetik. Denn K&P-Anlage-Immobilien entstehen in Spitzentechnik nur dort wo historisch gewachsene Lagen den geforder-ten Maßstab für Wertsprünge und Rendite sichern. Z.B.:

> Heidelberg, Schloßstraße Svlt-Keitum, Klenterdel Göttingen, Planckstraße Düsseldorf-Mettmann, noch Am Neandertal

Detailinformationen durch KÖNIG & PARTNER GmbH Friedländer Weg 20 a · 3400 Göttingen

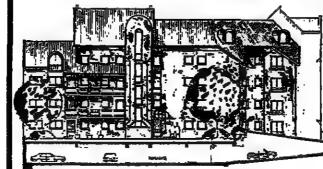
Telefonische Sofortreservierung möglich: (05 51) 4 40 63 Montag-Freitag 9.00-19.00 Uhr

K&P K&P K&P K&P K&P K&P K&P

KAP KAP KAP KAP KAP KAP

Der Volksbank-actionade Steuer-Tip 1983/84

> Bauherrenmodell: Baden-Baden, Karlstraße 2 Abschnitt - 22 Wohneinheiter



Das Objekt:

Wohnanlage mit insgesamt 40 Wohneinheiten (davon wurden 18 bereits im 1. Bauabschnitt in kürzester Zeit gezeichnet). Baukörper gegliedert in 3 Hauseingänge (selbstverständlich 3 getrennte Aufzüge), unterschiedliche Höhe, stark gegliederte Dachlandschaft im städtebaulich angepaßten Baustil. Funktionelle Grundriß-Lösungen. Solider Ausstattungskomfort. Der Standort:

Zentrale Stadtlage in Baden-Baden, kurze Wege zur Stadtmitte, zum Kurhaus und zur Lichtentaler Aliee. In Baden-Baden sind solche innenstadtnahen Grundstücke nur noch schwer

Die wichtigsten Vortaille

realistische Preise • hoher Steuervorteil auf Eigenkapital • gute Vermietungschancen • sofortiger Grundbucheintrag • volle Sicherheit ● 20% Eigenkapital = Einzahlung in 1983 und 1984 ● Abwicklung durch unabhängigen Treuhänder (Wirtschaftsprüfungsgeseilschaft). Volksbank-actionade-Immobilien bieten:

Qualitat - Sicherheit - vernünftige Preise!

Bitte ganz schnell ausführliches Prospektmaterial anfordern oder einfach anrufen!



actionade immobilien actionade Finanzges. mbH & Co. Beteiligungsgesellschaft der Volksbank

7570 Baden-Baden, Sofienstraße 14. im Hause der Volksbank, Tel. (0 72 21) 2 73-2 33



DieterSinn GmbH & Co. Kommanditgesellschaft Strählerweg 23. 7500 Karlsruhe 41 Telefon (07 21) 40 40 61

**Bauherrengemeinschaft** HH-Bramfeld Neubau eines 5-Fam.-Hauses mit

Whgen. u. 1 Staffelgesch.-Wig-ab 58,63 m², 270 041,- Inkl. Tief-ger. (DM 15 000,-) bis 99,36 m², DM 447 216,-.

Belspiel einer investitionsrechnung: (Grenzsteuersatz 56%) 58,63 m² Wohnfläche 255 041, 15 000, 270 041, tellplatz TG Elgengeld (20%) Steuerersp. 40 851,-MwSt.-Rückst. 19 891.-54 008,

ohne Bearbeitungsgebühr

K&F

K&P

K&P

K&F

K&P K&F

K&P

KKF

Georgiano 27, 2 MH 61 Tel. 8 46 / 51 57 74



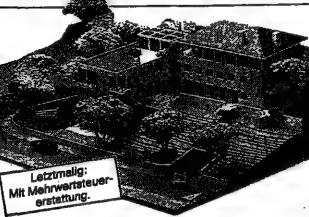
missetzung für den Wert einer Immobilien-Kapitalanlage;

**Z** die Architektur, hervorgegan

gen aus einem von der Stadt

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 aufgeben.

Wenn Sie es eilig haben,



#### Baunerrenmo Wiesbaden – Weinbergstraße

Planungsvorschlag:

- 11 Eigentumswohnungen in absoluter Top-Lage
- Fertigstellung bis 31. 12. 84
- Interessante Steuervorteile auch für Selbstnutzer
- Eigenkapital-Vorfinanzierung <u>bis zur Fertigstellung</u> möglich.

UNTERNEHMENSBERATUNG UND ANLAGENBERATUNG GMBH

Schöne Aussicht 29, 6200 Wiesbaden,

Telefon 06121/522031/32

Der Erfolg im Norden:

Bauherrengemeinschaft Parksee

in Lübeck-Bad-Schwartan. Dieses Projekt ist das Ergebnis langjähriger Planungs-Zusam-menarbeit zwischen der Stadt Bed Schwartau und dem Inillis-Bad Schwartau initiïerten Archi gesichert und im Ge

E die Bauherrengemeinschaft wird durch Gewährung von Auf-wendungsdariehen des Landes Schleswig-Holstein gefördert tor. An der Auguststraße, in tor. Art der Auguststrate, in zentraler Lage, werden jetzt 22 Wohnwigen gebaut, die hier dringend benötigt winden. Die wichtigsten Punkte auf einen Blick; Il die gute innenstadt-Lage erfüllt die heute wichtigste Vor-(2. Forderungsweg);

einen gewerblichen Zwi mieter; = erhebliche Eig

erhebliche Eigengeld-Redu-zierung durch Vorsteuer-Erstattung (MwSt-Option);

E garentierle Anmietung durch Angeboten 1983 gehört dieses

Wir beraten Sie gern - natürlich uns - oder rufen Sie uns am

E die Wirtschaftlichkeitsberech

HBB Hanseatische Bau- und Betreuungsgest



Samstag to Design

and Linterfullung wordener

#K. genigg wer marring - Urania Bie 38.5

so Sales, to meson a like

es eilig haben

hre Anzeige übe

schreiber

04 aufgeben.

rrenmode

Charlet A. Lines.

pany to 10 184

A STATE OF THE STA

MANAGER OF STREET

400 TOT 11 1

MARCH 19

martall.

観点の表現のこと

 $g_{\ell^{\prime\prime}},\dots$ 

Eminent wichtig für den Erfolg eines Bauherren modells sind Konzept, Standort und Qualität der Bauausführung und die Bonität der Partner Bei der Beurteilung dieser Kriterien trennt sich schon die Spreu vom Weizen. Standort- und Qualitätsnachteile können durch nichts wieder wettgemacht werden.

Das WertBauherrenmodell hat sich mit lang:

fristigem Erfolg bewährt und ist die beste Referenz für "gutes Bauen", die sich ein -

Anleger denken kann.

Perfektes Konzept + optimaler Standort garantierte Sicherheit + hohe Bauqualität WertBauherrenmodell.

Köln Süd 2 Bauabschritt Bergstraße, Wohnungen und Rennplatz 1-4 Zimmer Wohnungen zwischen Dom und Rennplatz incl. Garagenplatz ab 31.5 qm WF. 115.820, incl. Garagenplatz besteht ein 10-jähriger ab 31.5 qm WF. 115.820, incl. Garagenplatz 

Info-Coupon Bitte informieren Sie mich sofort unverbindlich über O Projekt Düsseldorf O Projekt Köln



Ansicht Bogenstraße/Ecke Knyphausenstraße



#### Bauherrenmodell

Die letzten 4 Appartements

- Umsatzsteuererstattung Beste Vermietbarkeit
- Hohe Verluste f
   ür 1983 Unabhängiger Treuhänder
- enreum Kuront nin

Zu jeder Anschrift gehört die Postieitzahl

WOHNPARK WAXEN-STEIN" auf einen Blick:

2 Gebäude im ober-

Garmisch-Partenkirchen

- 16 Wohnungen, vom Studio mit 47 m² bis zur

vorbitdilohe Architaktur

- Schließungegarantie
- Notarkostengarantie
- kosten in kalkulierter Höh

Umlassende Garantien - Mehrwertsteueroption - kein Eigenkapita

- externer und umsbhängiger Treuhänder
- konzeptionsgeprüft mit Wirtschaftsprüfertestet
- Mehrwertsteueroption
- möglich durch garantierter Fertigstellungstermin per
- der Bauphase bei ent-sprechender Progress e ca. 165% Werbungs

inem Großteil der Wer-

erforderlich, da 15% des Bank 5 Jahre

bungskossen noch im Jahre 1983

5000 München St 98 75 22 Telex 522 806

Sicherheitsbauherrengemeinschaft "WOHNPARK WAXENSTEIN"

#### KONSTANZ/BODENSEE **BAUHERRENGEMEINSCHAFT**

HAUS HALM



und Geschäftszentrum mitten in Konstanz-Altstadt, 130 m vom See ■ Zweigeschossige Passagen mit 2000 m² Geschäftsraum hinter Arkaden (u. a. Restaurant, Café, Treffs) 2000 m² Wohnungen unterschiedlicher Größe, z. T.
 Balkone, Dachterrassen, Wintergärten → Viele mit Seeblick → Alle steuerlichen Vorteile des Bauherrenmodells, zusätzlich 10 Jahre jährlich 10% Sonderabschreibung nach § 82 i EStDV für denkmalgeschützte Bauten, hohe Rendite, Liquiditätsüberschuß in Bau- und Mietphase möglich, erfahrene Vertragspartner.

GESELLSCHAFT FÚR PROJEKTSTEUERUNG FUH PROJEKTSTEUERUNG
IM BAUWESEN MEH
GEBHARDPLATZ 30 7750 KONSTANZ 07531 63018



In Zentrumsnamer wonntage einstern dieses preunige Appertamenthaus mit 14 Kleinwohnungen, aufgeteilt zwischen 43-67 m² Wil. Sie erwerben hier höchste Qualität und optimale Architektur zu erstaunlich günstigen Preisen.
Preisbeispiel: 2-Zimmer-Wohnung, 55 m² Wil., Gesamtauf-



wand 162 163,- DM.

Verlustzuweisung 204 % auf ihr Netto-Eigenkapital (= 20 %.

Eigenkapital abzügt. Vorsteuererstattung).

8,5 % Rückfluß der Gesamtkosten durch Mehrwertstauer
Option – nur noch kurzfristig möglich.

Garantien: Höchstpreie, Ferligstellung, Anmielung, Verwei-

tung.
Abwicklung durch erfahrenen, externen Treuhänder.
Fordern Sie sofort ausführliche Unterlagen an, damit eine Anpassung zum nächsten Steuertermin erfolgen kann.



## "Ich vertraue der

weil mir die Steuer-Erstattungen, die ich stets im vorher

errechneten Umfang erhielt, sehr geholfen haben, meine privaten Wilnsche schneller zu realisieren. Ich habe mittlerweile das 3. DEBA-Bauherrenmodell gezeichnet. Mein Partner, die DEBA, hat 25 Jahre Erfahrung in Bauherrenmodellen und ca. 40 000 Wohneinheiten erstellt.

Ich vertraue der DEBA.



### Coupon

Kostenlose Computeranalyse eines beispielhaften Immobilien-Anlagevorschlages

Bitte erstellen Sie für mich anverbrudlich und kostenfrei eine Wirtschaftlichkeits-/Randite-

DEBA-INVESTOR-CLUB

DEBA INVESTOR-CLUB®

Himmelstraße 12-16 2000 Hamburg 60 Tel. 0 40 / 5 11 70 46

☐ Eine Mitgliedschaft im DIC interessien mich ☐ Ich bitte um Information und Unser Familieneinkommen behågs brotte:

DM 40 000.-- 60 000.
DM 60 000.-- 20 000.
DM 60 000.-- 120 000.
DM 120.000.-- und mehr

III AM PROMUM

PLZ/Ort Tel priv Detum/Unterschrift

Der DEBA INVESTOR-CLUB hat sich zur Aufgabe gemacht, interessierten Kapitalanlegern aus dem Blickwinkel des Anlegers Arrenungen im produktpartners im Vordergrund. Er hedient sich moderner, compute gesteuerter Analysemethoden. Beratungsaufgaben werden kompotenten Spezialisten übertragen.

Der DIC-Club ist eine Kinrichtung der DEBA Deutsche Bautzräger GanbH & Ca. DIC DEBA INVESTOR-CLUB vertreten in: Minchen, Tel. 0 89/53 85-221 oder 223, Prankfurt, Tel. 06 11/28 79 56, Hamburg, Tel. 0 40/5 11 70 46.
Datenschutz: Meine persönlichen Onten werden nicht gespeichert. Mit einer Erfassung meiner Adresse für weitere Clob-Informationen erteller ich mich einverstunden.

### Kritische Anleger gesucht

Lassen Sie sich durch Leistung überzeugen: z. B DM 2485,-/m² bei garantierter Miete von DM 12,65/m²

Appartements von 21,60 m² (DM 53 676,-\*) his 145 m² (DM 380 576,-\*) \* zuzukšeh Disagio.

SENIOREN RESIDENT Erwerbergemeinschaft "Am Köhlerhof"

Bad Bramstedt Angebot der Berbet GmbR.

HELMAR LUX

Wirtschafts- und Finanzberatung Grindelalise 91, 2006 Hamburg 13, Telefon # 48 / 44 #5 55 (Wochenenddienst Sonntag, 11–18 Uhr Telefon # 41 01 / 2 42 72

saweisung, bezogen auf 15% El tal \*\* Mehrwertsteueroption garantiert wird -Gesellschaft) und erfahrene Pa zenanlagsobjekt zu gilnstigen Preizen: Gesamtauf-wand z. R. für eine 54-m²-Wohnung = DM 205 236. inkl Garage.

Wohnbau Hamburg

WBB Wohoben Hamburg shetrenungsges. mbH & Co KG mstreg 30 «Hamburger Hofe, 2000 Hamburg 36, Telefon (040) 34 55 33 / 34

Baubetreuungs- und Verwaltungsgesellschaft mbH Baden-Baden

Sehr geehrter Steuerzahler, in wenigen Tagen geht das "Steuerjahr 1983" zu Ende und Sie haben dann keine Möglichkeit mehr, Ihr in 1983 hart verdientes Geld steuersparend, sicher und gewinnbringend in wertvolles Immobilienvermögen umzuwandeln. Bei unserem Steuer-sper-Modell Kurpark-Residenz Bellevue" stimmt einfach alles:

• Der Standort: Baden-Baden, Lichtentaler Allee, eine wahre Rarität.

• Thre Vertragspartner sind zu-verlässig. Sie haben seit 1977 Jahr für Jahr insgesamt

Die Baugenehmigung ist erteilt; die Bauarbeiten sind in vollem Gange. Der Generalunternehmer -die bekannte Bauunternehmung ED. ZÜBLIN AG-Der Generatunternenmer -die bekannte bauunternenmung ED. ZUBLIN AGgarantiert die Bezugsfertigkeit bis Dezember 1984 und sichert so auch die Wohl letztmals mögliche Mehrwertsteuer-Rückerstattung an Sie.

Steuerrechtlich ist unsere Bauherrengemeinschaft geschlossen, da über

Unsere Anmietungsgarantie läuft auf 20 Jahre mit Indexklausel Anfangsmiete 18,25 DM pro m² Wohn-/Gemeinschaftsfläche monatlich. Die
Zahl der Miet-Interessenten übersteigt schon jetzt die vorhandene Kapa-

€ Eine unabhängige Wirtschaftsprüfungsgesellschaft überwacht als Treuhänder die Interessen der Bauherren,

• Unsere bisherigen Steuermodelle wurden durch positiv verlaufene Betriebsprüfungen anerkannt.

Nur noch wenige Appartements für Kapitalanleger, die aus Ihren fälligen Nur noch wenige appartements für Ampitalanleger, die aus ihren Talligen Stauern lieber sicheren und rentablen Immobilienbesitz schaffen wollen! Fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an:



Meximilianstraße 5 7570 Baden-Baden Telefon (07221) 71088/89 COUPON:

Bitte ausfüllen, abtrennen und einsenden an die MERKUR mounings und

Senden Sie mir kostenios und unverbindlich ihre Unterlagen zur Kurpank-Residenz

Btx-Telinetuner erfahren mehr über uns unter \*1902710 \$

Die WertBau, Repräsentanz der Polar-

Gruppe, wurde 1966 in Düsseldorf ge-gründet. Seit dieser Zeit hat sie ca. 1200-Enfamilienhäuser, Eigentumswohnun-gen und Appartements mit einem Ge-

samtvolumen von 300 Millionen DM ge-

baut. WertBau gehört zu den angese-henen deutschen Unternehmen im Bau-

bereich und wurde vom Regierungs-

pereich und wurde von kegierings-präsidenten in Düsseldorf als Bauträ-ger und Baubetreuungsunternehmen zugelossen. Die Eigenmittel betragen? Millionen DM. Das WertBau-Team inve-stlert das Frankris seiner langlährigen

stiert das Ergebnis seiner langjöhrigen Erfahrungen auf dem Bausektor auch in die Realisierung ihres WertBauherren-

modells und setzt höchste Qualitäts-maßstäbe bei der Planung und Ferti-

gung von Wohnungseigentum. Die aus-geprägten Kenntnisse ermöglichen ei-ne gezielte Beratung bei allen Fragen und Problemen, die mit dem Bereich der Immobilien-Investition zusammen-

hängen. Zur Zeit werden Beteiligungen nangen. Zur Zeit werden beteingungeht an zwei Bauherrenmodellen in Düssel-dorf und Köln angeboten. Das Projekt Düsseldorf, Werstener Feld mit 14 Ei-gentumswohnungen in verschiedenen

Die Fertigstellung ist bis Ende 1984 ga-rantiert. Daher gesicherte MwSt.-Op-tion. Preisbelspiel: 2-Zimmer-Wohnung KDB, 51,1 m² Inkl. Garagenplatz DM

Das Projekt Köln-Bergstraße liegt zwi-schen Dom und Rennbahn. Architekto-

schen Dom und kennbann. Architektonisch reizvoll konzipierte Eigentumswohnungen mit 1- bis 4 Zimmern in
Größen von 31,5 m² Wfl. für 115 820,- DM
bis zu 195 m² großen Wfl. für 800 000,DM. Für diese Großwohnung besteht
bereits ein 10jähriger Mietvertrag mit

einem Zahnarzt, der diese Wohnung als Praxis nutzen wird. DM 13,48 (indexiert)

machen die Kapitalanlage dieser Woh-nung zum sicheren Renditebringer.

232 100,-

#### 

Bauherrenmodelle in Köln und Düsseldorf

Eminent wichtig für erfolgreiche Bau-herrenmodelle sind der Standort, das Konzept des Projektes und die Qualität

Bei der Beurtellung dieser Kriterien trennt sich schon die "Spreu vom Wei-zen". Auch das beste Bauherrenmodell

kann Standort und Qualitätsnachteile

nicht wieder wettmachen. "Der gute Standort mit seiner Infrastruktur und

seinem Image beeinflußt das Lebens-gefühl der zukünftigen Mieter. Das ist die Basis für eine langfristig erfolgrei-

che Renditeerwirtschaftung. Projekte

des Unternehmens Wertbau, Fischerstr.

77, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11, 48 80 71, werden dort plaziert, wo sie dringend benötigt werden und wirtschaftlich sinnvoll sind. Sie sind homogen in die Landschaft oder die vorhandene Architektur eingengest. Diese Oblekte werden

tektur eingepaßt. Diese Objekte wer-den nach klassischen Qualitätsmerkma-

len in bester konventioneller Bauweise

Zur Errichtung einer Immobilien-Anlage schließen sich mehrere Bauherren zu einer Gemeinschaft zusammen. Basis

für das rechtliche Konzept bildet der 3.

Bauherrenerlaß (Schreiben des Bun-desministers für Finanzen vom 13. 8.

Die Bauherren übertragen dem Treu-

händer zur Entlastung und zur Sicherung ihrer Interessen die Vertreterbefugnis. Dieser achtet auf die Gleichschaltung des WertBauherrenmodells
mit den aktuellen Steuergesetzen, tätigt den Kauf des Grundstücks, achtet

der Bauausführung.

### Die steuersparende Immobilien-Investition

das besondere Angebot für Ihre Kapitalanlage in diesem Jahr!

mit finanzieller Förderung durch das Land Nordrhein-Westfalen

Mieter. Vom Land kommen DM 5,20 m<sup>2</sup>/ Nordrhein-Westfalen fördert finanziell in begrenzmtl. hinzu. Die Brutto-Miete beträgt ter Zahl Bauherrenmodelle, durch die DM 11,85 m<sup>2</sup>! moderne Mietwohnungen in Ballungsgebieten entstehen. Mit niedriger Anfangsmiete für Mieter. Und ohne

Kupon ein, oder rufen Sie einfach an: finanzielle Einbuße für Vermieter. ☎ (0211) 3384-133 u. -135

Beispieł: DM 6,65 m²/mtl. zahlt der

Aktuelle Angebote:

Ausstattung, Individuelle Architektur.

(2. Bauabschnitt), Krefeld, Hagerweg und Mönche

Wir informieren Sie gern über die Einzelheiten. Bitte senden Sie den Info-

Bitte einsenden an: Treufinanz, Marketing, Friedrichstraße 103, 4000 Düsseldorf 1 WomS

#### BAUEN können Sie überall . . . **GEWINNEN** nur in besten Lagen BAUHERRENGEMEINSCHAFT

MÜNCHEN - Bogenhausen - Denningen, Westpreußenstraße attraktive 2- bis 5-Zi.-Wohnungen zwischen 58,5 und 107,5 m², Gesamtaufwand (inkl. TG-Stellplatz) von DM 375 000,- bis DM 735 000,-

repräsentatives parkähnliches Grundstück (alter Baumbestand) MWST-Option, da Fertigstellung bis zum 31, 12, 1984 garantiert
 unabhängiger Rechtsanwalt als Trenhänder
 Mietgarantie für 5 Jahre

Finanzierungsangebot einer deutschen Großbank
 Eigenkapital-Vorfinanzierung bis Oktober 1934 möglich
 Zinsgarantie, somit keine Überraschung durch zusätzliche Finan-

WOHNKAUF Grundstückshandels-Gesellschaft mbH und Co. KG-Jungfernturmstraße 3, 8 München 2 Tel. 0 89 / 22 28 76, Tz. 5 29 826, Telefax 0 99 / 2 29 76

Wenn Sie es können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 aufgeben ellig haben.

#### An alle halbplazierten Bauherrenmodelle. Initiatoren, Vertriebe

e geschlossene Bauherrengemeinschaft, kein Baubeginn, keine ben und keine Vorsteuer-Erstattung für die Kunden; aber Koste. Erfahrene Initiatoren bieten Problemilisung durch faire Koopen: re Bauherrengemeinschaft steht und ist im Bau. Ein zweiter Bat 5 Wohnungen kann sof. begonnen und bis Ende 1884 fertiggestel.

Damit Voranssetzung zur Vorsteuererstattung gegeben.

Objekt-Standort: beste Lage Westdeutschlands.

Zuschr. u. X 2760 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bitte informieren Sie mich über Treufinanz-Bauherrenmodelle mit Aufwendungs-darlehen des Landes Nordrhein-Westfalen.

ich interessiere mich für ihr Angebot ☐ Hochdahl/Dusseldorf ☐ Krefeld ☐ Wuppertal-Vohwinkel ☐ Mönchen-□ Dutsburg

Abteilung Marketing und Verkauf Friedrichstraße 103, 4000 Düsseldorf 1 Unsere Erfahrung: 78.500 Wohnungen in 32 Jahren

#### Baden-Baden

Im historischen Villenviertel oberhalb Kurhaus und Theater haben Sie beute noch die seltene Gelegenheit, eine vorzügliche Eigentumswoh-nung in solider handwerklicher Bauweise und eleganter Ausstattung zu

Außerdem sparen Sie im Ersterwerbermodell Steuern und sichern der Wert Ihres Geides:

Z. B, beträgt bei einer Wohnfl. von 90,40 m² der Kaufpreis erforderl. Eigenkapital 10% = Franklapital == 5,254. Z/m, ablung \$1,5%, 3 Julies from

DM 162 997,

Apartbau Apartbau Betrouten Baden Baden Baden Maria Vitaria Strate 1
Tetrico (7.221) 244 08

Alte KG-Beteiligungen können mit Eigenkapital bis zu 50% verrechnet werdes

#### Rheinpark Rolandseck bei Bonn

Bauberrenmodell "Rheinpark Rolandseck" --Ihr Bundessitz in herrlicher Rheinlage. Wohnungsgrößen: z. B. 68 m² DM 357 674., Werbungskosten ca. 120% bez. auf ein Eigenkapital von 25% – ca. 7 bis 9% Mchrwertsteuerrückerstattung.

Joachim Neugebauer Wirtschafts- u. Finanzberatung

Wolbecker Straße 1 4400 Munster Telefon 02 51 / 51 80 86 0 25 35 / 7 50 Volle Eigenkapital-vorfinanzierung bis Fertigstellung

# auf die "Pro Rata" Haftung des einzel-nen Bauherm, schließt Vertröge ab, kontrolliert die richtige Verwendung der Mittel und führt die Schlußabrech-

## Wenningstedt

In einer unberührten Dünenge-gend, Nähe Dorfteich, cs. 5 Fulmi-nuten zum Strand, entsteht eine Bauberungemeinschaft mit 6 Wohnermeinen ab 44,22 m², Ge-gemizutwand ab DM 345 007 mericauthberechtigt Dare

Svit-Rersteriu filt Immobilies

#### **Interessante** Kanjialanlam

Neubau, Fertigstellung 84 Reubau, Ferngsteining os, Bauherrengemeinschaft, Gesamt-Investitionssumme ab 988 000 DM, Verlustzu-weisung 83/84 200 000 DM, ohne Eigenkapital. Über-schüsse in der Vermietungs-

Contacthan GmbH & Co. KG Wätjesstr. 2, 2800 Bremen 1 Tel. 04 21 / 21 30 79

Für Anzeigen von

nung unter Berücksichtigung der steu-erlichen Aspekte durch. Die WertBau bietet ihre Tätigkeit zur Durchführung

des Bauvorhabens, der wirtschaftli-chen, technischen und organisatori-

schen Abwicklung an. Durch langjährige Praxis hat das Wert-Bau-Team das Wissen und die Erfah-

rung, um ein Bauherrenprojekt zügig in-bester konventioneller Bauqualität in Zusammenarbeit mit den ausgewähl-

ten Leistungsunternehmen, zu errich-

ten. Dafür benötigt der Bauhert keiner-lei Fachwissen für Planung und Durch-

führung von Bauprojekten. Das Unter-

nehmen berät den einzelnen Bauherm unter besonderer Berücksichtigung sei-

ner Finanz-Situation bei der Ausnutzung seiner Möglichkeiten und zeigt Wege auf, die bis zur vollständigen Vorfinanzierung des benötigten Eigenkapitals und der teilweisen oder gesenten Produktionen der vorgen vorgen vorgen versicht vorgen versichten der vorgen versichten vorgen versichten vorgen versichten versichten vorgen versichten versicht

samten Rückführung durch Steverer-

sparnisse führen. Dieses Bauherrenmo-dell hat sich mit langjährigem Erfolg

bewährt und ist die beste Referenz für "gutes Bauen", die sich ein Anleger denken kann. Die WertBau ist der deut-sche Repräsentant eines milliarden-

sellschafter machen dieses Unterneh-men zum potenten Partner für die Ge-schäftsfähigkeit ihrer deutschen Reprä-

sentanz der WertBau GmbH. Die Gründung der Gruppe erfolgte 1952. Sitz der Gesellschaft ist Helsinki. Der Tötigkeits-

bereich umfaßt außer dem Wohnungs-bau (25 000 Wohneinheiten) fast alle Bereiche des Hoch- und Tiefbaus. Be-

sonders engagiert war die Polargrup-

pe in den letzten Jahren bei der Errich-

tung von Großhotels und Industrieanla-gen. Mitte der 60er Jahre wurde der Geschäftsbereich durch starke Aktivi-

täten international ausgeweitet.

starken internationalen Konzerns. Zwei Milliarden DM Eigenkapital der finnischen Polar-Gruppe und ihrer Ge-

> Gewerblichen Maklern and Wohnungs-

gebräuchliche

vermitti<del>ern</del>

**Hsm.** Hausmakler

Eki. Makler Ring Deutscher

Makler.

Verband

Deutscher Makler

Verein. Hambg. Hausmakler von 1897 e. V.

## Ohne 1 Pfennig Eigenkapital jetzt noch 83er Steuern

Spitzenvorteil für alle Steuerzahler

Wie das möglich ist? Ganz einfach. Wir, die FONDVALOR sind eine bedeutende schweizer Finanzierungsgesellschaft und vertügen über die ausreichenden Mittel, um Ihnen ein solches Angebot machen zu können: Ein stauersparendes Bauherrenmodell, bei dem wir Ihnen selbst noch die üblichen 10-15 % Eigenkapital finanzieren und zwar langfristig auf 10 Jahre. Damit ist die Finanzierung durch uns erheblich günstiger als der Einsatz eigener Mittel. Lassen Sie Ihr Geld also ruhig auf der Bank, da bringt es wesentlich mehr Zinsen.

Das Einfamilienhaus zum Preis einer Eigentumswohnung Reihenhäuser im Großraum Düsseldorf, ca. 129 gm Wohn-/Nutzfläche.

Darnit Sie alle Vortelle klar vor Augen haben, rechnen wir ihnen an einem Beispiel vor, wie Sie Steuern sparen durch Immobilien-Anlagen, ohne selbst Kapital zu investieren:

Ohne Eigenkapital Steuervortell aus Werbungskosten bei einer Steuerbelastung von 56 % in der Bauzeit

MwSt.-Rückerstattung ca.

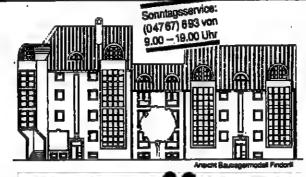
48.520,-28.160,-

12.038,~ ./. Bearbeitungsgebühr Gesamtüberschuß DM 62.642,schon während der Bauphase

In der Mietphase Überschuß vor Tilgung bei einer 56% Steuerbelastung pro Jahr DM 350,-

Fondvalor S. A

Schweizerische Finanz- und Immobilien-Aktiengesellschaft Stemmhaus: CH 8022 Zürich, Schlüsselgasse 10, Tel. 01-221.1944/45 Representanz in Deutschland: Richard-Strauss-Str. 33, 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51 / 5 80 62 - 65



#### 161 % Verlustzuweisung

auf ihr Eigenkapital ist zwar nicht besonders viel, dafür steckt aber auch ein grundsolides Konzept, eine günstige Objektlage und ein

\* Der Bremer Stadttall Findorff ist eine der beliebtesten Wohn-

★ 22 kleine 1- und 2-Zimmer-Wohnungen mit Wohnflächen zwi-

\* Reizvolle Architektur, logische Grundrisse und beste Bauqua-

★ Mehrwertsteuer-Option nur noch kurzfristig möglich.

tung und Verwaltung.

Preisbeispiel: 2-Zimmer-Wol nnung, 55,5 m² Wohn fläche, Gesamtaufwand 165.762,— DM, Eigenkapi-

ptions NWDS Hamburg, Niederlassung Bremen.

# Zweigstelle Hamburg 52 Elbehaussee 342, Tel. 0 40 / 82 62 46

erfahrener Bauträger dahinter.

Am Bürgerpark gelegen, nur 5 Minuten von der innenstadt ent-

schen 34,5 m² und 80 m² werden mit guter Ausstattung errich-

\* Bauträger als Garant für Höchstpreis, Fertigstellung, Anmie-Abwicklung durch erfahrenen, unabhängigen Treuhänder.

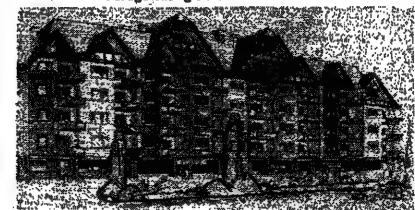
tal 30.666,- DM (18,5%). \* Keine weiteren Kosten, kompletter Investitionapreis Abkürzungen

#### Keufen können Sie überali – gewinnen nur in den besten Lagen Cochem - Moselpromenade 52-54 **Ersterwerber-Steuermodell**

Ferien-Appartements ab DM 98.968,-Eigentumswohnungen ab DM 190.058,—

● Mehrwertsteuerrückvergütung → ● 5 Jahre Metgarantie

 Hohe Einkommensteuervorteile
 Garantierter Festpreis Fertigstellung Januar/Februar 1984



sa der 4 Häuser unter einem attraktiven Dach, auf einem über 9:000 m² oroßen. Grundstück, hat ein separates Treppenhaus und einen eigenen Aufzug.

Besichtigungsmöglichkeit der möblierten Musterwohnung täglich, auch samstags und sonntags, zwischen 10.00 und 18.00 Uhr Kostenicee Unterlagen halten wir für Sie bereit und senden ihnen dieselben auf Wunsch auch gerne zu.

Seit 1967 ihr zuverlässiger Bauträger für Bauherrenmodelte.



6670 St. Ingbert Rickertstraße 5-7 Tel. (06894) 3313 Vertrieb: Rex Iramobillen, RDM Informationsburo im Bauobjekt | Telefon (02671) 7241 Telefon (0421) 21 7222, Sonntagsservice (047 67) 693

... damit Sie als Kapitalanleger und Steuerzahler nicht im Regen stehen.

Aktion sofort Steuern-Sparen Sindelfingen bei Stuttgart, das

**AUTO- u. COMPUTER-**ZENTRUM (DAIMLER-BENZ, IBM) Durch die Steuerrückerstattung finanziert sich Ihr Eigenkapital zu einem wesentlichen

Hochinteressant - bereits ab DM 50.000,-

Teil. Eigenkapital erst 1984 fällig!

Jahreseinkommen (Grundtabelle).

#### **FERTIGGEST**

2- bis 4-Zimmer-Stadtwohnungen u. Appartements.

<u>Im Ersterwerbermodell</u>

vor den Toren Stuttgarts.

Objekt-Beratung: Samstag und Sonntag von 14 bis 17 Uhr

Sonderberatung 0711/610961, Sa+So von 14-17 Uhr

Preisbeispiel: 2-Zi-Whg. ca. 63 m<sup>2</sup> Kaufpreis inkl. Grunderwerbsteuer, Notar-DM 185.744,

und Werbungskosten Der Staat zahit mit: Steuerrückerstattung aus Werbungskosten

jeweils pro m²/mti. Kaltmiete.

vermietet! bei Steuer-Höchstprogression 21.546 bis zu

und bestens

<u>Eigenkapital</u> <u>10%</u> – fällig März '84 **DM** 18.574, – Steigende Rentabilität durch gerantierte Staffelmiete. Von DM 7,40 im 1. Jahr, bis DM 9,10 im 5. Jahr

**Preisbeispiel:** Inkl. Möblierung ca. 22 m² Kaufpreis inkl. Grunderwerbsteuer, Notar-DM 109.511,und Werbungskosten

Spitzen-Rendite

durch

Der Staat zahlt mit: Steuerrückerstattung aus Werbungskosten einschl. MwSt-Erstattg.

Hotelvermietung! bei Steuer-Höchstprogression bis zu 16.072,-<u>Eigenkapital</u>

<u>10%</u> – fäilig März '84 **DM** 10.951.-DM 18.65 Bankgarantierte Miete pro m²/mti. kalt Vorprogrammierte Steigerung durch

Indexierten Mietvertrag.

Hamburg-Bramfeld Arziehaus -208 m² Nfl. Ger 305 000,- bis 1 040 000,- DM. Vergerantie, Brest Eriger & Seka

St.-Peter-Böhl Böhlerheide

2000 Hamburg 73, Boytinstr. 10 Tel. 6 46 / 5 77 46 24

KI. Bauherrenmodell (bildhübsche individuelle Wohnenlage). Sehr Interessanter Steuervorte Elianfragen en: NOWES

Nordische Investitions peselischaft mbH Osterstraße 163 2000 Hamburg 19 Tel. 0 40 / 40 11 21 / 22



### DER 31. DEZEMBER: DER UNWIDERRUFLICH LETZTE STEUERSPARTERMIN FÜR 1983

UND DER UNWIDERRUFLICH LETZTE TERMIN IN DIESEM JAHR FÜR DAS URANIA-ERWERBERMODELL ROONSTRASSE 25 IN HAMBURG-EPPENDORF

## EIN TOPOBJEKT FUR KAPITALANLEGER

EIN BEISPIEL:

Samstig to D.

ism. Hausmaker

Makier

No reads

menade 52-1

euermodell

5 dance Motgeratie

· Canantonier Fesipiti

s man a men dierri garris

MA WAS BURE TO STATE TO STATE

herten beusternahmi

present to no und 15.0

g bus gravities of constant

DM 98.968,-

₩ PM 170.058,-

Referende freise

- VERMIETETE 3-ZIMMER-EIGENTUMSWOHNUNG WOHNFLÄCHE 60,86 m²
- ◆ GESAMTAUFWAND DM 151 007.- ◆ ERFORDERL. EIGENKAPITAL DM 15 101.-
- STEUERLICH ABSETZBARE WERBUNGSKOSTEN BEZOGEN AUF DAS 10%ige EIGENKAPITAL; ca. 276% ● 5 JAHRE MIETGARANTIE DM 8.50 PER mª/MONAT
- UMFANGREICHE RENOVIERUNGSMASSNAHMEN SIND IM GESAMTAUFWAND ENTHALTEN ● FORDERN SIE AUSFÜHRLICHE INFORMATIONEN AN





TELEFON 040/389 51 13 · AUSKUNFT AUCH SAMSTAGS UND SONNTAGS VON 10 BIS 13 UHR

#### Der große überregionale und internationale Markt für Grundstücke, Häuser, Geschäfte, Betriebe, Kapitalien:

Die Große

Bangrindstüche in schöner Wakirandlage, Kapi-talanlage, Nähe Skiifft, ab 48 301,80 DM zu verkaufen. Landsiedhing Stadionstr. 40, 5248 Wissen Tel. 0 27 42 / 24 57

Hamburg-Bergedorf 690 m², geschlossene Bauweise, WIL ca. 1200 m², Fd. 540 000,- DM. Ernst Kröger & Sohn Immobilien, RDM Tel. 040 / 677 4624

Bad Marienberg, Ww.

#### Achtung, Bauträger!

irekt an der Schw. Grens

Baugenehmigung vorhanden.

Alles Nähere zu erfragen Tel. 0 76 21/8 95 16 oder 39 61

SUPER-CITY-LAGE naben Hauptbahnhof, Baupt. südd. Großstadt, Grdst. ca. 10 000 m<sup>2</sup>, zu erricht. Nfl. ca. 25 000 m<sup>2</sup>||! Nur DM 1,7 Mio,!!!

HOFFMANN 

#### Investoren / Käufer gesucht

<del>Großen</del>brode/Ostse

Lineburg-City ca. 4178 m² Grundstück, GRZ 0,7, GFZ 20, Pr

Stürzbecher + Rommei MKL Grapengießerstr. 39 A., 2120 Läneburg, Tel. 0 41 31 / 40 22 99

Great-Ret
in Issen-Schönebeck
Grenze Mülheim
in herri, Lage, angrenzend en Naturschutzgeb. Baugenehmigung
L. I.- bis 3-Fam.-Haus liegt vor.
Chaile binnen noch

Piana u. Statik können nach Wunsch übern. werden. Ca. 1600 m², Preis VHB. Ab Mo. 8.30 Uhr Tal. 82 88 / 42 68 21

Bromen Baugrdst. ca. 1300 m², mn DM 275,-/m², dir. a. d. B 75, nahe Bre-mer Kreuz zwl. 2 Mercedes-Wer-App.-Haus.

DIQU-Systemban GmbH Tel, 84 21 / 42 18 11 oder 41 29 88

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

#### Sylt

Achtung! Kapitalanleger Festpreis-Angebot zur schlüs

DM 1 790 080,

Information und Vermittkung GGX-lemobiling Gabit

Friedrichstraße 4, 2280 Westerland Tel. 0 46 51/66 79 s. pelv. 5 22 04

Bail Harzbury

Burgstraße. Sofort bebaubare Grundsticke für frei stehende Ei-genheime ab 645 m² und ab 132 600 DM inkl. Erschließungs- und Kanal-

( inkl Erschließungs- und Kanal übeltrag sowie Kanal-Grund

Magnitorwall 7, 3300 Brauns Telefon 05 31 / 4 45 54

SO, MK

Wir suchen dringerta für unsere Groß-kunden bundeswert in Groß- und Mittel-stedten: Kert und Consorgabiet-Baugrundsticke in guton und variebragun-augen Lagril, Wir behundern ihre Ange-bote rentraulich und prüten schweil. Unsere Herren sind auch senstags zwi-schen 9.00 und 12.00 Uhr teil, zu errei-

Gewerbegrundstück Größe 4500 m², mit gültiger Bei

Tel. 02 14 / 4 68 70

GESUCHE

CHOTA SPEZIALBURO FUR GROSSOBJEKTE
BLUMENAUER 5232 Bad Soden, Am Haag 33, Jet. '06196/250 8

#### 

#### Sainte-Maxime das ist Südfrankreich

Südfrankreich gibt sich Mühe, um im Sommer den "Freund aus Norden" zu empfangen, um seine Ankunft zu feiern, um ihm seinen Hafen, seine Sportaniagen, seine glänzenden Strände, seine guten Restaurants und sogar sein Kasi-no zur Verfügung zu stellen, im Dorf auf dem Hügel findet man wieder die Stimmung von Sainte-Maxime, ein proven-zalisches Dorf, das auch seine eigenen Gäßchen und seinen eigenen Brunnen hat. Ein Dorf aus der Provence, umge-ben von Heidekraut, Korkeichen, Seekiefem, mit seinem malerischen Fluß und mit den Schluchten des Couloubriers. 4 km vom Zentrum von Sainte-Maxime entfernt, bieten die Häuser

des Dorfes auf dem Hügel einen malerischen Anblick in der Sonne, ihre Dächer mit Ziegeln aus gebranntem Ton, der Ocker ihrer Fassaden, ihre Fensterla-den aus Holz und ihre schattigen Pergolas. In dem Dorf auf den Hügeln wohnen, das heißt, eine schöre pro-venzalische Villa bewohnen, mit 3, 4 oder 5 Zimmern (von 65 bis 90 m²), mit Garage und Grundstück im Privatel-gentum, oder eine Wohnung von 1 oder 2 Zimmern in einem kleinen zweistöckl-gen Wohnhaus. Die Häuser haben alle eine große Fensteröffnung zum Garten, schöne Schlafzimmer, ein Badezimmer schöne Schlatzimmer, ein Badezimmer und einen Waschraum und für die meisten eine von einer Pergola geschützte Terrasse, und für einige Balkone. Die Küchen sind gemütlich und groß. Eine Rauchleitung ist in jedem Wohnzimmer für die Einrichtung eines Kamins vorgesehen. Die Wohnungen sind sehr reizstell haben alle eine große Loggie ein voll, haben alle eine große Loggia, ein Alkoveneck in den beiden Zimmern und

ein Eckbett in den Einzimmerwohnunein Eckbett in den Enzimmerwohnungen, Fliesen aus rotgebranntem Ton, Mokette, ländlichen Verputz an den Wänden, Doppelfenster, Individuelle elektrische Heizung, verstärkte thermische isolierung. Das Objekt wird angeboten von der Ambiente Vermögensverwaltung GmbH, Stolberger Str. 22, 2800 Bremen 1, Tel.: 04 21 / 49 83 43—44. Dort am Golf von Saint-Tropez hat man viele Möglichkeiten für die Freizeit: Yacht- und Fischerelhafen, schöne Yacht- und Fischerelhafen, schöne Sandstrände, Segel- und Windsurfschu-le, Tennis, Sportplatz, Bridgeklub, Kasi-

no, Kino, Gartentheater, Night-Clubs - . . . . Golf und Reithalle sind in der Nähe. Bei der Anreise zum Dorf auf dem Hügel hat man die Wahl: mit dem Flugzeug (Flughafen Nizza und Hyères-Tou-lon), mit dem Zug (Bahnhof von Saint-Raphaél), mit dem Auto (Autobahn La Provence, Auffahrt Le Mury, oder die Straße am Meer entlang auf der D 25



Fürstlich wohnen am Mittelmeer

dere, Einzigartigel An der Côte d'Azur, In

Ce Château de la Mer

ROQUEBRUNE-CAP-MARTIN

#### CANNES-LA NAPOULE

Einmalig! 10 % Ermäßigung f. alle auf Ansicht d. Bauplans hin vor d. 10. Jan. 1984 getätigten Käufe: Luxur. Wohnanlage mit Swimmingpool, am

Jan. 1994 getätigten name.

Meer, gegenilb. d. Hafen u. 30 Meter vom Gompan.

1-ZL-Apportement, 296 802 FF bis 540 002 FF

2-ZL-Apportement, 410 809 FF bis 540 002 FF

1 ZL u. mahr auf Wunsch. 3% bei Reservier. Zahl an die Bank, 97% auf 2

Banj. verteilt. Fertigstellung Winter 85/88. Gratisinformationen:

Michael Zingraf, 47 La Croisette

96490 CANNES, F-Tel. Bitro: 9635.33/38.44.26.

Antibes Moderne Appts, 3 Schlafzi, 99 m², erster und letzter Stock von

Villa. Garten 70 m², Nahe Meer, Aussicht Berge. FF 850 000,-. Tel 00 32 / 2 / 4 27 71 97

\$0d-Bretagne Larmor-Plage (Lorient)

Larmer-Phage (Lorient)
Große Villa am Meer gel. zu verk.
7 Schlafräume, eingeb. Kä., gr.
Wohnr. m. offenem Kamin, 2 Badezi., Wasch- u. Bügelraum, Garten m. Terr. u. Barbecesu, Garage, 80 m bis z. Strand, zentr.
Gashig, Erstkl. Zust., Preis
400 000, - DM VB

Nähe Bordeaux

Zu verk. Sofort bezogsfrei, Land-wirt. Anwesen 250 ha an 1 Stück bewässert. Schöne Gebände. Zahlreiche andere Angebote zwischen 15 und 200 ha.

J. Masset & E. Frems 30, bd de Belfort 80 000 Amiens, F Tel. 00 33 22 / 92 07 66

**BEI CARPENTRAS** Verk. neue Villa 1931 arb., 220 m² Wohnfl., 2400 m³ Grundst., 4 Zi., 1 Wohnni, Kiiche, 2 Bider, Keller, elektr. Heizg Dach isol. Preis 300 000 DM.

#### COTE D'AZUR

In Menton, Cannes, Antibes, St. Tropez, Grimaud, Cavalaire, Le Lavandou usw. verkaufen wir in Traumlagen, z. T. direkt am Sandstrand, Studios, Appartements, Villen. Finanzierung über Schweizer Bank möglich. Seriöse Begleitung und Abwicklung durch Schweizer Gesellschaft. Unterlagen durch Tel. 00 41 / 27 81 20 88

Valinvest AG CH-1961 Les Collons

#### CANNES - LE CANNET

3 km vom Strand. Unverbaubarer Meerblick, alle Annehmilich keiten vorhanden.

Bezaubernde Maisonnette-Wohnungen

145 m² + 110 m² Terrasse. Verkauf durch Bauunternehmen. Sofort bezugsfertig. Gratis-Unterlagen auf Anfrage:

BEL AUBE — 7, Rue des Michels, F-06110 LE CAMMET, Tel. 0053.73/48.57.63

#### WINTERURLAUB IN FRANKREICH

Mochten Sie in Frankreich eine Ferienwohnung kaufen oder mieten? Dann bestellen Sie unsere GRATISKATALDGE

herausgegeben von der Zeitschrift : neuves & constructions

ich möckte ein Appartment 🗆 mieten 💢 kaufen in folgenden Sidertea 🛄 📗 📗 Adresse 

Land Link Tel. Lilii III Cospon sissenden an : CNA - 8, rue de Richellen 75661 PARIS

Tel. 0689 Sainte-Maxime Ein echtes provenzalisches Dorf Tennis

"Le village sur la colline" Villes mit 3 bis 5 Zimmern und 5 Studios mit Kabine und Zweizimmerwohnungen Banker ist die SACI, das sind zwei grosse 1 France und Parities! Die Banken als Baubern eine absolute Sichorhoo tranzüssische Banken, die Gradit Foncier de

Repräsentanz der SACI-VAR in Deutschland : Repräsentanz der SACI-VAR in Deutschland : Ambiente GMBH Stolberger Strasse 22 2800 BREMEN 1 - Tel. (0421) 49 83 43 - 44 أوجه ببرج بدري والمراجع والمراجع

Süd-Frankreich n Frejus-Var, Luxusanisge, Wohnwa-en mit Grundstilck, 539 m², zu verkau-en, ca. 80 000 Dis inid. Stewar. Tel-0 33 38 54 52 36 od. schr, an Warocquier 3 A v Villers. F-78150 Le Chesnay.

Zwischen Bummaloli u. Monaco geleg. 3stöckige rubige Villa m. Grundst., Terrassen, Garage, Blick sum Meer, schöne Kon-struktion, 200 m² Wil., 1,9 Mio. FF. Vandenbilcke, Riviera Palac 06500 Menton, F.

Frankreich

Verk. Appartem, sin Meer und in Wintersportgebieten. Frick Immobilien Ernst-Waldmann-Str. 18

7180 Crailsheim

ursellie. Verk. wunderschöne Villa it Meerbl. auf Grundst. von 3300 m² ohaft, auf 2 Ragen 260 m² + Balkon u. eller, 9 Z., 2 Kö., 1 Bad, 2 WC. Preks: 00 000 DH. J. BERCHT, P-21690 SAL-MAKE, 7el. 2033-80/35-83-39

Basses Alpes bei Digne

Verk. gr. Gut, renov. Wohnfi. ca. 500 m², Grundst. 12 ha, 1 Hans m.

J. Brecht, 21690 Salmaise Tel 00 33 80 / 35 83 39

Stadt Lodeve, Erki, Hotel-Restaurant im Herrenbansstil, immitten eines einmal uneinsehbaren Perkgeländes (3,5 ha) mit Schwimmbad, Tennispl., 2 Wasserfällen u. Fischteich, 10 Zi. mit erki. Bådern u. vollständigem Mobillar aus familiären Gründen zu verk. VK-Preis: 2,5 Mio. FF.

Mme. Spiguose, Sqte Tel. 98 33 / 67 / 55 92 57 edler 8 21 87 / 58 85 mach 18 Uter

30 km südi. ARLES Verk, neue 2 Appartem, Villa, ein-stöckig (Robbau) 2. Fertigst. 60 000 DM, 3:4-Zi-Whg, m. Küche u. Bad, Grundst. 20 000 m², Terrasse, Garage, Preis: 35 000 DM J. BRECHT, P-21890 SALMAISE Tel 0032-80/35.52.29

Za verkanfen

**VAR – Frankreich** 

20 km vom Meer – Luxusanwesen mit Bäumen – neu – 13 500 m² –

mit kleinem provenzalischen Landhaus 300 m² – Schwimmbad

100 m² – Terrassen 500 m² – Poo House – 2 Barbecue – Einbaukit

che Miele – Marmor, Elektroni-sche Überwachung – usw. – Prei DM 1, 350 000,-.

Schreiben an:

Piarin - Pianesselves - 83 126 feormes — France — oder Tel. Belgien 0 03 22 / 7 33 21 57

Zu ieder Anschrift gehört die Postleitzahl

Zuschr. u. G. 2769 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Esser

J. BRECHT, F-21696 SALMAISE, Tel. 4632 SA/35.83.29

Sie können kestenies nach Spanien reisen. Das solvente spanische Bauunternehmen.

Hermanos Oulles Parreño

(Bankauskünfte über Banco Central, Frankfurt/Main) verkauft direkt in Spanien am Strand von Santa Pola

### Bungalows im Gebiet Costa Blanca/Alicante.

Falls Sie anläßlich Ihres Besuches einen dieser Bungalows erwerben, übernehmen wir Ihre Reise- und Hotelkosten. Preis ab DM 33 000,-

Erbitten Sie direkte Auskünfte. Telefon (99 34 65) 41 49 11 Anschrift: Avenida Blasco Ibeñez Edificio 995 SANTA POLA / Spanien



#### Mallorca — puerto de andraitx

EUR Appartaments der Superlative, direkt am Meer legen, Privatzugang, reme Südlage, Swimmingpool etc., 2 oder 3 Schlatzimmer, je Bad, ab DM 152 000,-. MUSTER-APPARTEMENT ZUR BESICHTIGUNG HÖLTER IMMOBILIEN - SERVICE Ernst-Brasse-Str. 20-22, D-4850 Mön Tol. 0 21 61 / 4 54 44



sofort einziehen

und genießen.

Golf und Tennis

B&L Treuband- und Beratungs

Bal

Print suit leisisteme mes au. edew an der Costa Blanca, zw. Denia und Aitea. – Angeb. nu Denia und Aitea. – Angeb. nu

Maklerangebote unerwum

Angeb. unter T 2844 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Supergalagenheit in Spanien Bungalow, 2 Schisfri, Salen, Ter rasse, DM 39 900, Luxusapp. dir. a

rame, Diff 39 900,-, Lumisupp, on, a. Meer, kumpl. amagestattet, sof. beziehb, Diff 37 000,-, Leizte Miffinggelegenheit 1963, 16.–19. Dez. zu günstigem Preis. Ruffen Sie uns an. Verkauf und Finanzierung:

R. J. B. Schmiedeke

Kranichstr. 22, 6065 Kauhelm

Tel. 0 61 52 / 6 15 47

STOLZENBERG MMOBILEN

**IMMOBILIEN** 

Wohnen, wo man unter sich

Ist! Ca. 15 Autominuten west-

lich von Palma, Unmittelbar

am Meer mit eigener Bade-

bucht und glasklarem Wasser.

mit Meerblick und bester Ge

samtausstattung wie off. Ka-min, Einbauküche, lux. Sani-

täreinrichtungen, Sonnenter-rasse. Arkadenartige Swim-mingpoolanlage mit ca. 800 m²

Wasserfläche. Die Clubanlage

ist für Außenstehende nicht zugänglich. Ruhe ist Trumpf!

Wohnungsgrößen zwisch ca. 97–127 m².

Kautpreis: ab 189 000,- DM

Düsselderfer Str. 27/29 4030 Retingen

22 02102/26001-03

Terrassanwohnunger

Information in Spanien; defon 003452-76.39.38/9

囲

#### GRAN CANARIA Marbella ingalows, teilweise in der Costa del Sol **Nueva Atalaya** SUN-CLUB Bi. 75. PLAYA DEL INGLES, EL VET Apartments und Villen

kaufen. H.-H. Bock, Unterkirchen 5600 Wuppertal 12, Tel. 62 62 / 47 67 85

### mallorca

Mallorca / Ibiza Dtsch. Architekt mit Büros auf Ma lorca u. Ibiza sucht für festst. Inte ugrdst., Agrarland i Hauser. Angeb. u. K 2222 an WELT-Vering Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Fuerteventura

Die Sommitteel der Kanaren! Thr Ferien- oder Alterswohnsitz mit 300 Sonnentagen. Herri Khubanlage mit allem Komfort, z.B. 3 Zh Bad, Terrasse m. Meerblick, 71 000 DM. Wochentlich Besichtigungsflige m unverbindlichem Probewohnen. Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen.

Haus - GRUND 5500 Saarbrücken 3, Belinhols Telefon 06 81 / 3 10 31 + 32

#### Spanien, Katalonien, Costa Brava

NEUE CHALETS direkt vom EIGEP TÜMER ohne MAKLER zu verknufe Panorumablick auf Meer und Sous das ganze Jahr hindurch. Groß whensum, Efrimmer, 2, 3, 4 Doppel-schlatzimmer, 2 Büder, Küche, Terrasen, Garage, Garten, GARAMTIERT QUALITATShauten, SEHR GERCHTFERTIGTE PREISE ab 6 500 000 Peseten, ZAHLUNGSER-LAICHTERUNGEN, Folor and Plane parties ausgeshickt.

chriffen en: R. Muntafia, C. Ros. 37–38, Barcelona 17, Spanien.

## MPURIABA

#### SPANIEN (Costa Brava) Fincas BAZ

Wir sind ein spanisches Bauunternehmen, und schon seit 15 Jahren in Ampuriabrava

in der größten Ferien- u. Wassersportanlage Europes bieten wir Bungalows u. Appartements mit u. ohne Bootsliegeplatz an.

Appartements ab 38 000,- DM Bungalows ab 85 000.- DM



#### Los Palmas Gran Canaria

1-Zi-App, knmpl, möbl, m. sep. Kü. u. Rad, 50 m zum Strand, 400,-DM mti. Metgarantie od. Selbstbe-zug mögl. RP mr 25 600,- DM. ote auf Anfrage eisch & Loof Jum • 61 21 / 84 30 21

#### Costa Blanca Deutscher Dipl.-Ing. plant, verkauft, vermietet in Mode verkauft, vermietet in Modell-Urh direkt am Meer Bung ab DM 47 750,- Inkl. Grdst. Weilmachtuur-

Tel 6 23 84 / 6 23 ser Str. 1, 4700 H

Marbella-Altea-Naliorca Gewerbeobjekte, z. B. Termisonlager Bungal DM 39 000, Villen DM 69 000, Trojas S. A. 0 25 86 / 10 00

Eigeniumswohnung ouf Mol-lorcu in Cala Miller, zu verkau-fen. Wohnd. 44 m², 2 Zimmer, Kü-che, Bad, 2 Balkone, direkt am Strand, 5. Stock, Preis DM 115 000,- (Swimming-pool). Weltgang Schrader Am Börnecken 9s 3181 Eilben, T. 0 53 67 / 772



Mirchenhafter Panorama-meerhlick auf Meer, Berge u. Sta. Eulalia, Katzensprung zum Strand, 200 m<sup>3</sup> Nfl., 3 Schlafzi., jedes mit Bad u. Veranda, über 1900 m² Grund in teuerster Lage, Dachterr. m. Barbecue, aus Baulnsolvenz, nur DM 265 000,-. Weitere Objekte zw. DM 59 000,- z. DM 750 000,- Direkt

#### Eigentümer — Maklerprovision Villa Real, Hartbauserstr. 54, 8 Mú. 30, Mo.-Fr. 0 89 / 64 80 25, SauSo, 8 11 93 18

An der Costa Bionca vermit-Eestamants usw. und lassen auch ihr "Traumobjekt" bauen von J. H. Peres — Architekt a. Besmeister — K.— San Viersie (Atleante), Süro Deutschland PANKALLA/SKENANN, Tel. /6904141, Bitro S → 24 5 / 6 17 12

### Casta Bianca — Brs. J. Melnogris — Tel. 1931 /59463527 Villa mit Grundstlick ab DM 28 000, ... Banparz. ab DM 2, .../m². Lurmsban DM 610, .../m². Bungalow, 77 m². DM 49 500, ... (mkl. Grundst., Hyp. mögi.). Fertighauser, App., Fincas, große alte Häuser. Drs. J. Kleinegris, Bijksskrastweg 28 Ni\_8804 TD Noordhorn. Vem 20. 12, \_10. 1. in Calpe Tel. 00 34 / 65 83 03 60, anch Sa., So. u. abends

#### IBIZA

Lieben Sie Sonne und Meer? Verlieben Sie sich in Ibizel Machen Sie Urlaub im eigenen Haus oberhalb des Mosres mit Blick aufs Mittelmeer und auf grüne Pinierwälder, so weit das Auge reicht. Ruden Sie uns an, und wie vereinberen einen Termin, um Punen das zu zeigen, was wenige bisher gesehen haben und erwerben konnten. Erfüllen Sie sich ihren Lebenstraum, the Verwirklichung Ihrer Schresucht, films: Wanschel Bungslows und Villen ab DM 147 600,-, Terramenwohnungen für 4 Personen, voll eingerichtet, ab DM 95 000,-.

Immobilien H. Fränzgen, Fischergasse 8a 5450 Neuwlad 11, Toleton 8 26 31 / 7 65 53 u. 8 21 51 / 77 10 71

#### MASPALOMAS — GDAN CANARIA **EXKLUSIVE LUXUSVILLA**

Einmalige Lage am Golfpleiz, 480 m² Wohnfi., 2008 m² trop. Garten, Akriumbauweise, gr. Pool, kl. Jacussi-Becken, 4 Schlafzi., 4 Badezi, gr. Salon m. Kamin, Eëzimmer, Küche, Patio m. Fenerstelle, alles kompl. u. Silvoll ausgestatiet, sep. Persinamou, u. Britisting. Wesserveiniamou, u. Britisting. lage etc.

Prois: US-\$ 465 808,~.

Denia / Costa Blanca

**ab DN# 65 900.**—

Weltere sinstige Angebote von Grundstilchen, bezugsfertigen Vil-len, Bungalows mei Sigerstunswah-magen. Immer Angebote san zwei-ter Hand. Besichtigungstilige jeden

4700 Hamm 1 0 23 61 / 2 66 84

seiselokal auf Mattorca,

Cala Millor, aus Altersgründen s verkauten. Preis DM 450 000,-.

Heigs Schrader Immobilien Air Böttserken in MRI Miles, Z. 9 53 67 / 7 12

IBIZA

hiedene Luxusapari del Golfo Roca Ilisa

I Bad - 1 Hide Kilche, Wohnzimmer mit Kami Fußbodenheizung

VP: 89 000 DM bis 125 000 DM

Tel. 0 93 31 / 52 28

thatross Reisen GmbH Markibreiter Str. 11

Anfragen unter E 2745 an WELT-Verlag, Postfach 100864, 6300

#### Herrschaftl, span, Villa mit Turm

in allerbester Villeologe v. Denia pl. Hausmelsterwing., a. Hang gebaue, m. traumi. Blick outs Meer und i. d. Yachthafen (Liegeplatz vorhanden). Ca. 2500 m² gepfil. Gartenanloge m. gr. Palmen, eigenem Tennispil, beleuchteten volkouten. Masaik-SW-Bod, sowie Sect 127 (10 000 km m. span. Zulassung). Die Villa ist endt. in span. Stif mäbl. u. wird von Priv. weit unter Wert t. nur DM 580 000,- verkourt. Tel. 0 62 41 / 5 28 85

#### Notverkauf! Ehep. verk. aus finanz. Gr. adiowing. a. d. Costa del Sol, 10 km v. Mallaga entfernt.

Zuschr. u. B 2852 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 98 64, 4300 Basen. Costa Blanca

38 950 DM, dir. v. Hersteller. TUA S. A., Tel 9 23 05 / 7 32 29 Ass Privati

### James — Cosin Sinoco. In unarium tem Hallidina II. landschaftlich ei melig schöner Lingeborg samm sena Objekta, sorganirel, 20 90 Minuskubergstr. 21, 2 Hanshaug 1 (1940) 22 77 92, Sal/So 48 90 81

## Cala Murada Ostkiiste Mallorea

schö. Bungalow, Grüst., 1206 n², Wfl. 117 m², 1 gr. Wohnraum, 3 Schlafzi., 2 Bäder, 3 überd. Terr., gr. Garage, VB DM 210 00 Tel. 0 48 21 /8 22 64

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

#### Spanien

ihr Ferien- oder Altersetz im sorini-gen Süden, 2. B. Bungalow in her-ficher Strandlage, 3 Zimmer, Küficher Strandlage, 3 Zimmer, Kü-che, Bad, Gartanismasse, Inidusive Grundstück

### DM 49 500,

Unverbindliches Probewohner zum Wochenende. Verlangen Sie mit Videofilm.

Haus - GRUND 6600 Saarbrücken 3, Bahnhofstr. 5 Telefon 06 81 / 3 10 31 + 32

# Direkt am Meer in 1. Linie VAPF 2 (0511) 57 59 34/39

Gran Comeria 2 Schiefel, Meerbl, 6 km isk VW, priv. DM 65 000.- Besicht, at 12, 1962. - Tel. 9 41 54 / 51 25

#### Mailorea/Santa Ponsa Gelegenh., App. dir. a. d. Marina, m. Liegepl. u. Garage, 3 Zi., 2 Båd., v. möbl., in Peseten zahlb. Chittre PP 47 358 WKLT-Verlas Postfach, 200 Hamburg 36

San Pedro / Marbella, M. Landkaus freist, in off. Hangig, attr.-rustilini, gr. Wohn: m. Kamin, Kū., Schlatzi, Bad, 2 gr. Tenr., gr. Gar., 870 m², gepfi. Gart. m. Wisse u. Obsth., genehm. Pike f. An-u., Auffam, Tel. mögl., 10–15 Min. Puerto Banna/Marbella, v. Privat, 168 000 DM. Zuschr. erb. md. M. 2729 an. WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4800 Essen.

### Süd-Teneriffq Verk. Beihenbungalow, 65 m² Wil., 3 Doppelschlafz., Wohmr. 24 m², Kū. Bad, Garten m. Bewäss., vollmöbl. 200 m² Grund, evil, hurzfr. Vermiet Zuschr. u. A 2719 an WELT-Verlag Postfach 10 08 84, 4300 Essen

TARRAGONA

#### 4 Zimmer, Kü., Diele, Bad, 2 WC, 2 Balkone, gut eingerichtet, dir. a Meer, DM 68 008, Tel. 02 21 / 17 32 82 Villa hei Malaga/Spanion

eg. kl. Haus m. gr. Greist, L Pfer debaltg. I, Deutschland. 03452/442429

Tel. 97 11 / 69 43 14 lbiza – Fiesta

Bungalow, Orotavatal, möbi freist., Wfi. 90 m², DM 125 000,-.

Luxuswhng, Meerbl., 2 Doppe Schlafzi. etc., kompl. einger., Priv. preisginstig zu verk. Tel. 0 22 24 / 58 48

Teneriffa. 2600 m<sup>3</sup> bes. schön geleg. Land, geeignet für Bungalow- oder App.-Bau, von Privat, für 115 000 Anfragen bitte unt. N 2840 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Himes

## SPANIEN - Costa del Soi Eigentumswohnung, Neubau, direkt am Meer, mit SW-Pool, Tennis, Kinderspielplatz, Tiefgarage, 105 m², DM 68.090, Eigentumswohnung, dito, 136 m², DM 79.090, ...

#### Cesta del Sel

Immitten von Pinienwälder unmittelbarer Meeresnahe, liegt e Wohnanlage mit Grund en Reibenhäusern und Ap partements. Verschiedene Gro Ben, z B.: 3-ZI-Wohming 80 m² 210 000 DM

Wir haben neue Projekte zum Verkauf: Z. B. diverse Fincas 150 000 bis 300 000 DM; Luznswohnungen in Sta. Eula-lia, direkt am Meer, 79 000 bis 220 000 DM; Dachterrassen wohnung, 180 m² + 200 m², Terrasse, in Ibiza-Stadt, Preis

Verbindung und teilen uns Ihre Wünsche mit. COS

Tx. 5 238 772

Tel OCELEN/SLEER



ildesten Klima der Welt. Beschon 70%

verkauft BIRR & PARTNER Comment of the Contract of the

#### Eigenrumswormung, circ, 136 m², 1780 / 3.000,— Anzahlung nur DM 9.000,—, Restlinanzierung bis 15 J. durch: spanische Großbank Haus aus 2. Hand, volkmöbliert, 75 m² Wohnfläche, Grund-stück 300 m², Bestzustand in Marbella, wegen Todesfall-hur DM 99.000,— Besichtigungsflüge nach Vereinbarung. MARYSOL immobilien GmbH VPM Postfach 3127, 4902 Bad Salzuflen 1, & (0.52.22) 835.35 Lanzarote/Kandrische Issale

#### Bungalow mit 3 Schlafzimmera und Swimming-pool langhistig zu vermieten oder zu verkaufen. Tel. 02 51 /22 12 67

Märchenhafte arabische Kuppe Dipl.-Kfm. F. Niederl, Imm. Helene-Hayer-Ring 14 8 München 40 Telefon 0 89 / 3 51 34 40

VB; diverse App. in Siesta 45 000 bis 106 000 DM und vie les mehr.

peranger 26, 8 Milpohen 2 Telefon 0 89 / 26 34 66

Bitte setzen Sie sich mit uns ir

### IRIZA

## lla m. unabhëngig Gastwhg. vimmingpool, herri. Blick, ab-schirmt, s. günstige Gelegen-heit, einmalig, 150 600 \$

#### Fuerteventura Kanarische Inseln

80 Bengalow-Apparlements im ste Erholungs- und Lebausqualität. Kein Teiel-Teurisseus. Eine der letzten Oasen unverbrauchier Natur, Birekt aus Meer. Kristaliklares Wasser. Endles weiße Strände. - Sesein, Surfee, Taucher, Tennis, Shapping. 2 bis 3½ Zisamer you 95,000 - bis 125,000 -Besichtigungsfläge

### Märchenhafte arabische Kuppel Villa aus 1901-Nacht, im Södwester Inizas, direkt an der Küste. Kis Traum in weißem Marmor, Salon-Höbe 7 m. 3 Schintzimmer, 3 Bider, Doppelgarage, 2000 m² subtropisch angelegter Park, möbliert, Die 320 000, , Tennis- und Schwimm-badbenutzung. badbenutzung. Kleinere Villen, komplett möbi für 6 Personen, DM 130 066.- Mie garantie, Finanzierung möglich Cimb Calador lidza E.G 2000 München 2, Karisplatz 7. Telefon 0 89 / 55 57 15

IBIZA



Deutschland – Spanier und zurück (jede Woche). Ihren Umzug führen wir gewissenhaft aus. Cuena, Brelanstraße 29, 4860 Düsseldorf, Tel 02 11 / 63 52 75

Das zeigen die Zuschriften auf

## anzeigen

in der WELT und WELT am SONNTAG: Die Leser dieser beiden Zeitungen sind Interessenten, die kaufen wollen. Denn sie haben das nötige Geld. Und Interesse an guten Objekten.

## immobilien-Kapitalien

DIE • WELT

WELT. SONVIAG

#### Telex: 613 SM knows

#### Schweizer Immobilien

Schweiz - Mourechwil/St. Gallen 10-Zi.-Villa m. Swimmingpool, 2000 m² Grundstöck, freie Sicht a. d. Bodensee u. Österr., a. Ajpen

**Andiast bei Laax-Flims** Sehr schöne 1- bis 3½-Zi-ETW 627-90 m², im Chaletstil, mur 2 Chalets mit insgesamt 11 Wohnungen, nur noch wenige Wohnungen frei, Ausländerbewilligung vorhanden, von str 52 000,—329 000,—

Gerra vis-à-vis Locarno Sehr schöne 5½-Zi-Tessinerhäuser mit Blick auf den Lago Mag-giore, f. Kamin und eigenem Schwimmbed, ca. 116 m³ Wfl., mar str 441 800,-

Lugano 6-Zi.-Villa mit 230 m² Wil., in rubiger, sonniger Lage, luz. Ausstat-tung, Bj. 1979, GRundstück 1300 m², mr Diessenhofen/Stein a. Rhein 18-Fim.-Haus mit 1057 m<sup>2</sup> WfL, voll vermietet, best. baul. Zustand, Bi. 1961, Nettorendite 6,78 Prozent, sehr ruhige Wohnlage

Hotel-garni, z. Z. 40 Betten und 1053 m² Gewerbe- und Wohnfläche, Baubewilligung für 56 Betten + Speisesaal v. Amfenthaltsraum mit 1300 m² Bruttogeschofifiäche, nur sår 1 200 000,-

Romanshore 10-Fam.-Haus, voll vermietet, Benjahr 1981, Nettomiete str 1 900 000,-Montaton / Osterreich

Sehr schönes Landhaus i Chalet-Stil, ca. 200 m² Wohnfische, ca. 1300 m² Grundst., off. Kamin, Bar, Kinbauküche, Eigenkap. Din 1999.-Weitere Renditeobjekte auf Anfrage ono-immobilier-GmbH, Christoph 777 Überlingen, Tel. 0 75 51 / 20 25

#### GRAUBŪNDEN — SCHWEIZ

Eigentumswohrumgen
In unmittelberer Nähe von AROSA und LENZERHEIDE begt das typisch
Graubundner Dorf TSCHIERTSCHEN. Im Winter ein Eldorado für Sköbbrer,
im Sommer berüches Wandergebiet. Und um wenige Minnten bis CHUR. Hier
werden insgesamt 7 Wolng, mit ca. 51–43 m² in bester Ausstatig, mol herrikeher,
unverbanherer Lage erstellt. Preise; sir 245 000,- bis sir 355 000,- inkl. eingerichteler Küche. Finanzierg, bis 80% möglich. Kurzfristig wird die dorf zelbene
Aushadergenehmig, noch garantiert. Keine zusätzi. Provision. Ansichnike – CEI/

Agentur Capella D-5340 Bad Hounef 6, Postf. 60 06, Tel. 0 22 24 - 87 70 + 8 07 60

Ihr Eigentum in der Schweiz in DISENTIS im Bündner Oberland soeben fertiggestellt . . .

in BIVIO am Julierpaß
Terrassendorf "PLAZ" im Bau,
in CASLANO am Luganersee
"ALLOD SEEPARK" demnischs Baubeginn, verkaufen wir moderne und ru-stikale 1½- bis 4½-Zi-Wohmun-gen, z. B. DISENTIS, 2-Zi-Woh-

g Fr. 171 500, mit Ausländer

Verlangen Sie unverbindlich Unter agen vom gewünschten Ort bei: Allod Verwaltungs AG Ritusstrafie 22 CH-7800 Chur Tel. 80 41 /81 21 61 31

St. Moritz (Champion) v. Prinst Luz. ETW on 4 Sterne angeschi., 45,5 m², sfr 5300/m² phis Tiefg., Môbel. Telefon 02 11 / 43 72 27

Büsingen Deutsche Exklave in der Schwei 3-Fam.-Haus drei 2- bis 3-Zi-Woh bis 2 Wohnungen frei werdend 185 m² Wft. Bl. 80, Komfort-Aus-staft, zentr. gelegen, l. Hypothek i. sfr übernehmbar. KP sfr

750 000,-.

Tel 02 21 / 31 10 86 (Bürozeiten)

Schweiz Bad Ragaz, Hotel garni mit be-stens eingel. Café/Restaurant, sehr gepflegtes Haus m. 15 Bet-ten in Top-Zentrumslage.

Lasx, 50-Betten-Hotel garni, Neubau, Fertigat. ca. Sommer 84, Spitzenlage, ggū. Liftstation "Vorab 3000", auf Wunsch kann erfahrener Fichter gestellt werden. sår 2 670 900,

Lasz, Chulet im Bündner Stil. sonnige Waldrandlage, 106 m² Wohn-/Nutzfl., Neubau, be-zugsf., m. Embaukiiche, Kamin, Ausländerbew, liest vor. rbew. liegt voi

Bad Bagas, Wohn-/Geschäfts-haus im Zentrum, renovierter Althau, 230 m² gewerbl. Nutxil., ca. 218 m² Wil., Jahresmiete sfr LBS DOMOBILIEN CHEH Siegfried-Kühn-Str. 4, 7500 Karlsruhe

Tel: 07 21 / 81 93-27 75

IBS®
IMMOBILIEN
EMBH

Millstättersee Traumhaus, Bj. 76, in herri, unverbus-barer Hangings mit Blick auf den See u. julische Alpen, 1 Haupt- u. 2 Göste-wohnungen, 300 m Wohnfl, Hallenbad u. Sama, von Priv. zu verkaufen. DM 700 000,-.. Anfragen au: Sehumacher, B-035 Walton, Posti. 28, Z. 0 23 09 / 25 67

#### GRAUBÜNDEN Wir verkaufen Châlet

bei Savognin. 4½ Zimmer, großer Balkon, 2 Sitz-plätze, ca. 900 m² Land, Elektroheizung, schönste Aussicht. Verkaufspreis: str 380 990,-

Grundbucheintrag für Ausländer gewährleistet. allemann immobilien chur

#### CRANS - MONTANA WALLIS - SCHWEIZ

n luxuriöser Residenz westlich des Golfplatzes, direkt vom inhaber zu verkaufen, ohne Vermittlet 4 twarriöse Wohnungen

Teleton 00 41 27 / 23 45 23

### PROJECT 10 -P.-H. Gaillard SA

An Traumlagen – direkt vom Ersteller: Chalets, Ferienwohmingen, einfach bis superkuxuriös, zu unschlagbaren Preisen, Bewilligung für Verkauf an Ausländer. Günstige Finanzierung, Vermietungsaervice, Grundbucheintragung Unterlagen durch Tel. 00 41 / 27 81 20 88



#### Am Limanorson (Schwelz) in translatter Somewhate prohibuniya, kumiisa

8032 Zürich

us und Brücke, Garter und Garage, an Liebhaber zu verkaufen. VP 2,2 Mio. Hobe Hy-pothek möglich. Tel. 00 41 / 91 / 69 14 57

#### Ihr Traum? Eine Eigentumswohnung im schöusten und grössten in Ideinem Haus von 9 Wohnungen, mit Tiefgarage, Sauna, Fitneß-, Spielraum, wunderbare Aussicht, Ruhe und Sonne. Neue Wohnungen mit 4 Verlaufsbewilligungen für Ausländer, ab

Als Eigentümer profitieren Sie von leinrichtungen sämtlichen Hote wie: Schwimmbad, Schwimmha Sauna, Tennisplätze, Tennishalle, Curlinghalle, Naturnisbahn, Restaurants, Bar, Dencing, Kinder paradies. Coiffeur sowie vie weiteren Dienstleistungen des



Flims/Laax gehört sowohl im möglichkeiten dieser auf 1100 m ü.M. gelegenen Ferienorte sind einzigartig.

Frischknecht & Hofmann immobilien-, Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft, Hauptstrasse 104, CH-7017 Flims Dort Telefon 0041/81/39 31 30

Verlangen Sie die detaillierten

/erkeutsunterlagen bei-

Sprawie m. nmtl. Grundh. Verbier-Sembrancher-Montana



im 250000 m² grossen Hotelpark der Parkhoteis Waldhaus in Firms entstehen von der Lage, dem Komfort und der Infrastruktur her 50 einmelige Eigentums-wohnungen.



Winter wie im Sommer zu den berühmtesten Schweizer Ferienorten. Die Sport- und Erholungs-

Wallis

Direkt vom Bauträger: Studios 30 m², sfr 74 900,-2-Zi., 46 m², sfr 126 500,-Tel. 04 41 /27 /28 28 18

### Evolène / YS / Schweiz

1 3-Zimmer-Wohnung – 86 m², Katalogureis; str 245 900,-Rabatt 20% – Nettopreis; str 196 000, -1 Studio -- 32 m² - Nettopreis: air 78 900 Verkauf olme Vermittler, Kredit vorhenden.

#### Schweizer Alpen

Auskinste: Postfach 23 08, CH-1951 Sion

LES MOSSES Wunderschöne Wohmungen in echten Schweizer Chalets nut eingebauter Küche, Terrasse und Garage 1 Zimmer, 2½ Zimmer und 3½ Zimmer, ab sfr 175 000. Kaufbewilligung für Ausländer ist bereits vorhanden. Auskunft bei: LES MOSSES: nur am Wochenende, Musterwohnung, Tel (00 41 / 25) 55 10 76

#### Schweiz, Tel. (00 41 / 22) 31 53 80, Telex: 289 181 inmo ch. GRAUBÜNDEN / SCHWEIZ

INTERMONEY SA: 24 rue du Mont-Blanc, CH-1201 Genf-

Brienz bei Lenzerheide in einem noch wirklichen Berghanerndorf, an souniger, milder Lage, cz. 1150 m ä. M., wenige Antoniumien vom großen Sommer- und Winierhur- und Sportort Leimerhelde-Valbella entierni, verkaufen wir rustliche

Chalat-Haustelle

Accord AG, CH-7000 Class, Wiesentalais: 83, Tel. 09 42 - 81 - 27 19 16

r 1963, Ankon

#### SCHWEIZ / GRAUBUNDEN

Wir erstellen und verkaufen an ruhiger, sonniger Lage im Ski- und Wandergebiet

#### TIGIGNAS oberhalb Savognin FERIENHÄUSER

(Grundstück im Alleineigentum) Nur noch wenige Ankaufsgenehmigungen für Nichtschweizer vorhanden.

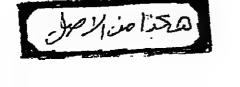
- \_-

----

Direktverkauf - keine Vermittler Auskunft und Besichtigung durch

ACCORD AG

Wiesentalstraße 83, CH-7000 Chur Telefon 00 41 – 81 – 27 19 16







in dieser exiduativan Resident in traumhafter Lage verigaufen wir drei Wohneinheiten von höchstem Standard mit 2, 6 hzw. 8 Räumen auf zwei Stockwerken. Sehr anspruchsvolle und ebenso finanzkráftice Interessecten wenden sich unter J 9388 an IVA AG, Postf, CH

Seevilla

SERVICES

Plus de Grupière 14
CH-1630 Buille
Tel. 08 41 (25) 2-30 21

EINMALIG TH

Scrimer- und Wintersporter LES CROSEIS bei Champéry

runderschöne 3½-Zim

Duplex-Wohnung ca. 100 m², komplett singend

Renditeobjekt Deutsche Schweiz, erstkl. Bengualităt, Tiefstpreis (m² ab 2106, ahr), 4 Fam.-Hs. (je 2×3% u. 4% Zi., pl. 4 Garagen), Grdst. 1600 m², Festpreis 380 000 sfr. EK 280 000, sfr. 4. Xii. 6-Fam-Hs. (je 3 × 3 ½ u. 4½ Zi. pl. Garage), Grdst. 1250 m². Festpr. 1 195 000,- EK 400 000,- sfr. Finanzierung 5,25% (100% Auszahlung).

terisir. 9, Postf. 72 81 CH-9022 Zürleh

erkauf an Auslander auf-

grund der neuesten Geset-

CHRES SERVE SERVE - Costa del 

100 Santifag 10 Deag

Str. Delgarage Str. 185 m. Det 12.090. COL Firston The same of the sa STATE OF BEING marine and parentally

Mad Salzetton 1 2 (0522) LonguiciniEdade FATHER.

idian. Id 總 Suiffic Principle M. 1 a Parla. 000 but 

\* 1

Swala tung in Marie 17

**电影电影** July 54 OX.

174 - 1911 wast and

MADGUIL

MO 175 L Pret

Bell, ni

sein pt. Ber MARY. 100

I con 74% 打造 A COUNTY

me / VS Schweit

hweirs Algen LES MOSSES

SUNDEN SCHWE E bei Leorerheit

SCHWEIZ \*\*\*

WEIHNACHTEN IM EIGENEN CHALET

Bezugstertige Appartements und Chalets im Val d'Anniviers mit Ausländerbewilligung.

Hervorragendes Sto- und Wandergebiet - Lifte bis 3100 m.
2 zl. Fr. 139.000, - 3 zl. Fr. 189.009, - Chalets Fr. 232.000

Besichtigung jederzeit möglich – WOHNBAU KÖHLER GMBH Hetfanberger Str. 10, 7101 Untergruppenbach, Tel. 0 71 31/7 06 83

SCHWEIZ \*\*\*

#### GRAUBUNDEN

zu verkaufen 2500 m² Bauland zwischen Flims u. Disentis. Sonnenterrasse, 1100 m Höhe Ausnitzung 0,4, voll erschlos-sen. Sofort behaubar. Ausl-Bewilligung vorhanden.

Nähe Ausk. erh. Sie durch Chiffre J 9404 IVA AG, Postfach, CH-8032 Zürich

IBIZA

JUSTUS CO

Devischlond.

12000

10 100 52

mmob

CITIZENCE

177 854

Die Gr

Kombe

DIE

#ELT.SI

#### Scinweiz

San Bernardino/GR 1%-Zimmer-Appartement, 42 m³, Komfort-Ausstatiung, 20f, be-ziehbar, ab zir 124 000,-. Weitere Angebote auf Antrage.

Anfress Centres GmbH Immobilier Alexandersir. 98 7000 Sinifgari 1 Tel. 97 11 / 24 74 73

#### TOP-AUSSICHTSLAGE

5-Zimmer-Wohnungen Tel. 4041 / 26 22 69 55 oc. 23 19 6

LAAX "Welfie Arene" Eine echte Rarität Wir verkaufen direkt vom Ersteiler

**Eigentumswohnungen** adviduellen Zuschnitts, Größen 2 bis 5 Zimmer aus Chalet-Häu-sern im alpenländischen Still Wohnanlage derzeit im Rohban. Nur wenige Bewilligungen erh. Aus Vier-Stern-Hotel-Anlage in Law Wilson mit integr. Eleinbog greß-Zentrum zu verk. einzelne

Fertigst, der Anlage Ende 1984! nmobilien-Treuband p. Parrer 7831 LAAK, Casa Val Apart Tel. 98 41-86-2 / 45 45

Lugazer See Elegante Villa a. See, ge-schmacky möbl, sof bezugaf, Preis 699 000 str. Tel. 02 11 / 4 54 10 46 mar vocas.

Wallis/Schweiz Chalets

Typ Manthey, cs. 70 m<sup>2</sup>, 169 500 str Typ Suxee, cs. 121 m<sup>2</sup>, 259 500 str Mansiybaytaile, cs. 125 m<sup>2</sup>, in Kitze beziehber, 270 000 str inid. Einbaukh, Kamin, Grdst. (cs. 656– 850 m<sup>2</sup>), simil. Angch., Analindarbe-willsungs. Contract

#### SCHWEIZ / WALLIS

Varen / Leukerbad

1000 m ü. M., Südhang, Panoramablick auf das Rhönetal und die Hochalpen, sonnige, geschittzte und ruhige Lage.

Zu verkaufen: Einzeichaletz im Blockbau, ca. 105 m² Wfl.

ab sfr 350 000,- inkl. Bangrund, entklassiger Ausbau in kleizerem Appartementhaus 2%-, 3%- und 4%-Zimmer-Wohnungen

ab sår 180 000,-Finanzierungen bis zu 65% möglich. and- und hamobilion-Agenty: DALA Gregor Schnyder **3954 Leukerbad** 

Tel. 0 27 / 61 13 43

#### WERTBESITZ - AUSLAND -

Bichem Sie sich ein Stück SCHWEIZ

2-ZL-App. mit herrlichem Ausblick. Waldniss, is Welle, hervorr. Ski-u. Wandermögl. Erf. Eigenkapitel: sfr. 39 000. Näha: Europaa achönste Thermalbad. Hypoth, für Deutsche kein Proble

> Schweiz/Wallis erksufen direkt vom Ba herrn

in Morgins. Ebenfalls diverse CHALETS verschiedenen Sid-Statione mit Ausländerbewilligungen Chalet Rustique AG Postfach 3, CH-1872 Troisto rents, Tel. 00 41 25 / 71 78 73

#### Daves

1%-Zinner-Apport 44 m² Wil., sofort beziehber, für sir 325 000,- zu verkaufen. Ge-rantierte Rendite durch Hotelan-

Tel. 90 41 45 / 3 39 46 Aparthotel Richmond Promenade 87 CH - 7270 Dayos-Platz

Hóchste Sicherheit St Mortez in der Schweitz

mi. Eigentumpughnungen mit Kumin -din Ideale Kapitalaninge-Tigung und Grundt hen Davos und St. Mo

#### NEW YORK

nches Spermer-COOP in weitem Stadi-Verteufsgenehmigung durch Attorney, 1991, 30% investorerzebett, 3%-Zinner ing \$ 25 817,-,5% Mistoara fași bei Meteratzbilalerung. 12 76 u minte bei Meterauszag o. 193% Va rung, 12 % bei Merk

#### Fleride/USA ureile Grundst, ab \$ 8000,– re gelm. Besichtg.-Flüge. Bohnhoff & Co., Schneisenstr. 11, 2000

Hamburg 73, T. 0 40 / 6 78 78 30

Sei Antworten auf Chiffresnzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

#### 

Verkauf:

#### **Ferienhotel** in Österreich

Standort: Laternsertal, Vorarlberg, alpiner Zweisaisonsort mit attraktivem Skigebiet.

Kapazität: 70 Komfortbetten, Restaurant, Nightclub, Terrasse.

Investitionsvolumen bis 1982: DM 3.0 Mio.

Hotelbetriebsgesellschaft: Bei Bedarf vorhanden.

Finanzierung: Geförderte Kredite könnten übernommen werden.

l. R. Immobilia Realitäten Vermittingsgesellschaft m. h. H. Müllerstraße 3, A-6020 Innsbruck

#### **ÖSTERREICH** EIGENTUMSWOHNUNGEN

in BAD ISCHL in bester VILLENLAGE Jehrshuten von Zentrum ent

Sie kauten direkt vom Bou Tel, aus BRD 0043 / 76 12 / 81 75 - 0 4813 ALTMUNSTER, Ebenzweier 64 Tel. 0 78 12 / 81 75 - 0

Hocheter Schall- u. Wilmieschutz

STEINKOGLER

## Die Große Kombination

Immobilien-Kapitalien DIE WELT WELT SONYTAG

IMMOBILE N NIALEN

Lago Maggiore Cannero/Italien

Großzigige 2½-Zi.-Wohmung Terr., Südlage, Seesicht, Seelage, DM 178 090,-. Angeb. u. S 2733 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



#### Gelegenheit

Morcote/Tessin, Luganer See, 80 m² gr. Luxus-ETW, Ausländergenehmigung, 2½ Zi, gut geschnit-ten, v. Innenarchitekt kompl. cingerichtet, Schwimmbad, gr. Terasse, Garage, sep. Eingang, Seeanstoß, i. parkartiger Anlage, nu DM 399 000.- str.

Tel. 02 21 / 48 72 50

Eigentenswühreng
am Lago Maggiore, Italien, in Castelveccana, 12 km von Luino, im 10-Familien-Haus, Boul. 1973, 2. Etage, 65 m?
Wohnfl. (Wohnz. Eß-d., Schlafzt, Kochnische, Bad, Diele, Balkon), vollständig eingerichtet, sofort beziehber, für DM 80 000, - VKB, einschl. Möbel von Privat zu verkaufen.
Zuschriften erbeten unter Nr. 11 855 an Agentur Krieschebuch, Postfach 11 03, 860 Emrarhald, oder Tel. 0 11 00/27 81 s
02 01/46 07 67.

#### Bauernhäuser an der Riviera

Günstig – sicher – nahe geleger

ausbaufähige Rustikos, hb DM 55 000,-. Riviera-Haus GmbH Taunusstraße 19 6050 Offenbach/Mai Tel. 06 11 / 88 22 94

#### 

enditen und Wertsteigerung.

Eink aufassentrum, Kitchemer/Omtario, Grundstücksgröße 1.900 m², Gebäudeliäche ca. 555 m², langfristig vermietet an 1a-Meter, Nettomietelnkommen can-S 75.000.—. Kaufpreis can-\$ 750.000.-

Rinderfarm, Sädomiario, Grundstücksgröße 300 acres. (ca. 120 ha). bestes Ackerland, großes Farmhaus, Stall, Geräte-schuppen, I Silo, Preis incl. Grunderwerbsteuer can-4 330.000,~ Motel, Nithe Huntwille/Algonophoperis, bestes Touristengebiet Ontarios. 8 Doppelzimmer, Restaurent

Eigentümerwohnung, ideal für Auswanderer, Kaufprals cast-\$ 190.000. – Incl. kompl. Ehrichtung. und weitere interessente Angebote!

#### t/o Praterstr. 34, \$500 NiJrmberg, Tel. 0911/27061, Tx622514 EIWO-CANADIAN-REALTY

einmalige gelegenheit In einer der schönsten Gegenden Britisch-Columbiens in Kanada, in Okanagan Valley, bleten wir an:

Baugrundstücke, ca.: 4 ha (10 acre), oberhalb des Kalamalka- und Woodlakes.

Vorgeschriebene Bebauung im "Country Style" mit einer Mindestbauffäche von 140 m". Fertigbauweise ist nicht gestattet. Die Bebauung mub innerhalb von zwei Jahren erfolgen. Es darf nur ein Haus pro Grundstück errichtet werden. En in diesem Projekt erfahrener Architekt ist wordenden.

tekt ist vorhanden. Due Bervortichen umfoßt nur 16 Grundstlicke. Der einmalige Preis pro Grundstück beträgt nur 115 000,- kanadische Dollar.

Anfrogen on:
OK-KA-WO Enterprices Ltd.
Zuschriften erbeten unter P 2534 an WELT-Verlag, Postfack 18 86 64, 4300 Essen.

Kanada

Wegen Liquidation in bester Lage Montreals zu verkaufen. Neues kouriöses Apartmentgebäude mit 90 freien Eige gen in Größe von 90-130 m². 12 Etagen + Tiefgarage, Sauna, Schwimmbad, Pitnes-Zentrum, While Pool, Partyraum usw. (Musterwohnung!) Wert: C-\$ 8 000 000.

Emitorale 2, 22, mar C-5 4 500 000 meters Teilfinanzjarung möglich. Bei Vermietung cs. C-S 900 000 Ertrag pro Jahrnöglich. Besuftragter ist in der BRD zu erreichen bis 15. Dezember unter Tel. 02 11 – 36 46 57 von 9-11 bzw. 14-16 Uhr – oder unter R 2732 an WELT-Verlag, Poetfach 10 06 64, 4300 Essen

8000

KANADA -- FARM 80 ha, Nähe Toronto, bewirtschaftet, beste Böden, Getreide, Mais, Grünfutter, Wohnhaus, Wirtschaftsgebäude, beste Verpachtungsgarantie und Verwaltung, von Privat zu verkaufen.

Kaufreste 20 000 can Dollar. opreis: 220 000 can. Dollar.

Zuschr, erb. unt. K 2552 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

in Neubraunschweig/Newcastle biet, m3/0,50 DM VB. Zuschriften unter Y 2761 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Montreal/Kanada

100 moderne Mietwohnungen in bester Lage. Bruttomieteinnahmen C-\$ 30 000 monati. Cash-flow: mind. 10% auf Eigenkapital. Mehrwert: mind, 6% pro Jahr auf Gesampreis = C-\$ 1 950 000. Davon können bis C-\$ 1 450 000 finanziert werden.

Totaler Gewinn ist denn ca. 35% jährlich. Deutschsprechendes Management wenn verlangt. Sehr gute Ga rantien und Bankreferenzen. Eigentümer ist in der BRD zu erreichen bis 15. Dezember unter Tel. 02 11 - 36 46 57 von 9-11 bzw. 14-16 Uhr - oder unter E 2723 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### 

#### Florida

Sehr schöne, garämmige Eigentumswohnung in Ft. Lauderdale (di-rekt am Meer), Südwestlage, von Privat aus familiären Gründen leider zu verkaufen, 100 %ige Kapitalanlage. VB US-Dollar 196 500,-Anfragen unter D 2744 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### FLORIDA

Nähe Fort Lauderdale 76 WE, Airhamhan, von Wesser umgeben, Pool u. Fitnef-Conter, Bj. 73, guter Tussend, Preis 2 Mio US-S, nebr phestige Bypothelaw von 1 Mio US-S himsen biernommen worden. Brutto-ME 281 889 US-S, stork steigerungsfähig, da bisher stantliche Mietenkoutrolle wagen öffantlicher hüttel, die jetst zurückgefährt vurrien. Bevirtschaftungshussen 98 700, US-S, Kapitaldennt 82 000.— US-S

Herbert Beckedorf An der Almer M

Selbstinvestor m. US-Erfahrung sucht f. gewerbl. Objekte in Hou-ston und Dallas mit ca. 10% Cash-flow Partner ab 50 906- S. Keine Vertriebages, keine Vor- oder Anlaufkosten!

Zuschr. erb. unter PR 47 378 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Seit 78 J. che der angesch. Immob.-Fa. in New York City u. Umgeb. Behliff. b. An- u. Verk./Vermietg. v. Apt., Hön-sern usw. sowie gewerbl. Obj. Stabile In-seittion f. Francy u. Privat. BRUNT KOERILER, Dougles Elliman-Gibbon & Ives, 575 Madison Ave., N. Y. C. 10022, USA, Tel. 312/833-4232 In Deutschl. z. erreich. v. 18.12-29, 1.84, Tel. 040/2149 21

0 40 / 24 12 24

Ihr Haus am Strand 120 m<sup>2</sup> ab US-\$ 89000,-

EK nur US-\$ 19000,ältesten Stadt der USA; kompl. komfortabel einge-richtet. Rentable Vermie-tung trotzdem 4 Wochen jährlich kostesarele Eigen-

sen Januar/Februar. Walter Schmitz Bergische Landstraße 55 5090 Leverkusten 1 Tel. 02 14 / 5 20 61 Telax 6 510 254 Whit

Renditeebjekte, Mietshaus I. La Vella, Zentrumsnähe, 11 EH, 1142 m² Wfl., Tiefgarage, Anfangsrendite 5% Nettogarantie, KP 1,6 Mio. DM.

App.-Hs., Nähe Skigsbiet, 9 EH, Tiefgarage, 908 m² Wfl., sehr schöne Lage, 5% Nettogarantie, KP 1,36 Mio. DM. Chaletprogramme, neue Urbanisation m. freisteh. Chalets, individuelle Raumauftaikung, achklisselfertig, 369 000,- DM.

Elgentumswohnungen, Wohnflächen 54-130 m², in

wersch. Lagen, Preise ab 70 000,- DM. CiSA Büro Deutschland

Eine steverfreie Existenz und exidusive Kapitalanlage

### MONTE CARIO

mehrere Gewerberdume, Büros und luxuriöse Wohnungen in Toplagen.

Interessante Finanzierung möglich.

Auskunft unter Telefon 0 68 98 / 8 20 00. Becker / S.E.M.I. 7-9, Boulevard d'Italie - Monte Carlo

Telefon 005393/506272

TINOS-HÄUSER

erter Individualismus im Aegäischen Meer

1 Doppelhumbilite und 1 freistehendes Einfamilienhaus, oberhalt von Tripo tamas; Burjahr 1963; je 196 m² WH., 2 Stockwerke, Terrasse, eig. Quellwasser versorgung: Grundstücksgrößen on 400 m²; Entierunng zum Meer or. 111 km Kantjunds (ohne Erwerbanebenkosten): DE E19 900,-/DE 225 800,-.

Kominki: Bipl.-Khn. A. Kheer, Reichsetz. 160, 1606 Berlin 19 Tel. 0 30 / 3 04 02 42, Telesc. 1 52 730

nder-BED, Tel. 0 36 87 / 12 44

und H

Algarve - Portugal App., 72,5 m², am Meer, m veriu

Kl. Estancias zu verk., 140 bis 430 ha, 1335 bis 5060 ha, Besitzver-waltung, W. Mannise, Büro Tel. 8 05 98 07 22/86 47. Deutschi seit 1857 in Paysandu-URU. Deutschland: B. v. Metren Brandstr. 21, 7032 Sind. 7 Uruguay: W. Mannise Dr. Herrera 893, Pdu – URU

URUGUAY

Helland - Zaandam i0 km von Amsterdam, 2-Zi.-Ap partement, direkt vom Eigen DM 55 000,- zzgl K. E. James, Tel. 40 31 / 75 - 15 26 18 oder 90 31 / 77 - 1 99 51

Ehemaliges Schulgebäude bel Gal-way mit Wasser u. Strom. Ca. 180 m² Wohnfi. auf ca. 4300 m² Grund. Gute Bausubstarz, Atlantiknähe. DM

REPUBLIK IRLAND



Bezugsf. Villa Grundstück 1460 m², Wohnfil. 250 m², in Klosterbosch (Calaborate n Klosterbosch/Belgis VHB 230 000,- DM, Zu erfragen

Tel. 6 52 61 / 73 14 Paragnay - Information Existenzgründung, Aufenthaltsgeneh-migung, Immobilien, Beteiligungen Farmanibau u. Verwaltung d. u. Fach-

U. Jung, 8500 Nur. Landershaust rabery 40 Landgrabessir, 118 Tel. 89 11 / 45 41 46 s. 45 83 19 Unser Büro in Asunción/Paragus

insel bei irland zu verkaufen. 880 000 m², Golfstrom, kein Win-580 000 m., Gonström, kem win-ter, Baugenehmigungen für 120 Einfamilien-Häuser, Hotel, Ha-fen, eigener Flugpistz, Tennis-halle, Reithalle u. kl. Geschäfte liegen vor. Preis auf Anfrage. Helga Schrader Immobilien Am Börnecken Sa

## Amsterdam

we humobilion siehe

end bechreutabel sind. Bis zu 3-fachem **Nettogewinn**.

normal verstowers, bis zem Bilchstratz von 58%. In Bolitani zabion 516 una 77% Slavor, Andordium whyt die Minte gesetz Hek gro Jahr um 5% arbiblt, - Dasheli Ein Beispiel ess uneuren Angebet; Mehrbeniffenhous im Zentrom von deus im Zentirom wie derdam, Massir Klisker, Hervir-

ragender Zustand, Erdgesbeizung. Kestprote: DM 133,000;-Olruid som Signationer, Keise Melder-provision, Bratto-Mele Sid (3.850,- p.e

Altenbergstr. 12 · 4000 Diles Telebez (02 11) 66 21 50

BELGISCHE EIFEL Zwischen Bupen und Malmedy Luxus-Landhaus von Privat zu verkauden Grundatien: 3 000 m²

+ evtl. 10 000 m² Wiesenland Wohnfläche: 450 m² 2 Garagen 3 Innen-, 1 Außenkamin Hanglage, unverbaubare Aus-sicht Verkaufspreisbasis: DM 1,5 Mio.

LUXUSANWESEN

#### 

## Ausschillungsbliebieleckung Sozialer Woluniumsban Kerlin elfine negatives Kapitalkonto

#### Der Ambieler.

Seit 1977 hieten wit steuerbegunstigte Kapitalanlagen an

Bis zum beutgen Toge haben wir ein Investitionsvolumen von über 500 Villionen DM vermineit und belieut. Nicht einer unserer Kunden hat bislang sea Verubgensschaden ärlitten

Wir commen, dark diese Leistung eine gute Vertrauensbasis für Ihre Investitionsentscheiering istae Eustundigen Sie sich selbst über Angebot und Anbleter. Wir senden Ihnen gern Untertagen überaniser derzeitiges Angebot

Fordern Sie miser Bach über "Steuerheglinstigte Kapitainnlage int

sozalez Wohnungsbau Bedin' Z Audage von Preye/Görlich
zum Preis von 1850 DM an. Crese emochaica Conbit -D-0000 Berlin (5

Einzelobjekte ab ca. DM 2 Millionen Eigenkapital (Einzahlung verteilt auf 4 bis 5 Jahre)

Kurfürstendamm 45 · Postfach 15 03 69 · Tel.: 0 30/8 83 20 31 · Telex: 183 450 fif d

ALLGOED INVEST BY

Zuschriften unter N 2730 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### ST. LUCIA

ບ. e. Wohnhalle, 100 m², von Privat, Gelegenheit DM 295 000,-

Gesicherte Steuervorteile + Rendite (sogar mit Eintragung eines Freibetrages auf der Lohnsteuerkarte)

- Investition im öffentlich geförderten, steuerbegünstigten Wohnungsbau in Berlin.
- Hohe Steuervorteile durch Sonderabschreibung und Werbungskosten. Ca. 276 % auf Einzahlung 1983. Bis zu ca. 192% auf Beteiligung 1983 bis 1986 (Einzahlungsphase). Ca. 209% total im ersten Förderungszeitraum.

3. Ausschüttungen ab 1986 von ca. 2,0 % p. a. steuerfrei aufgrund der Folge-Abschreibung und der Auf-

Achtung, Großanleger!

m S-Bahn-Bereich München -

km vor der Stadtgrenze - bieten

wir erstmals komplette Wohnanlage im Individ. zu gestaltenden

z. B. Haus H mit ca. 405 m2 Wohn-

Haus D mit ca. 842 m² Wohnfläche

Gesamianiwani yen DN 4.35 Mio

Lukrative und interessante Geldanlage

MIX 100 mit Langzeitwirkung

Nettorendite mind. 16% steverfrei p. a.

Unser Know-how sichert den Erfolg

Interessenten bitten wir um Anforderung

unserer Information

De Bruyn-Vermögensanlagengesellschaft mbH Friedrich-Eberi-Str. 17

40% der Beteiligung sind garantiert festverzinslich

Bauherrenmodelle

Gesamlaniwand von DM 2,89 Mie

(das sind nur DM 5160,-/m²)

(das sind nur DM 5166,-/m²) Provisionsfreier Verkauf direkt

Kontaktaufnahme erb. über

Als Großanleger haben Sie

die Wahl, eins von 9 Häusem

zu erwerben mit 6-16 Wohn-

Bauherrenmodell an:

einheiten

fläche und einem

und einem

vom Bauträger,

D. Dietrich Imm.

Schochenbergstr. 38

Tel. 0 89 / 5 70 10 16

8000 München 21

Beteiligung ab 50 000 DM



Verlustzuweisung auf die Beteiligung im ersten Förderungszeitraum 2129/3050

wendungshilfen der Wohnungsbau-Kreditanstalt Berlin. 4. Einkûnfte aus Vermietung

- und Verpachtung, dadurch kein negatives Kapitalkonto, keine Nachversteuerung, volle Verrechenbarkeit mit anderen Einkünften. 5. Förderung durch Bund und Land mit Aufwendungs-
- darlehen und -zuschüssen. Zeitnahe Eintragung eines Steuer-Freibetrages auf Lohnsteuerkarten ab 1984 möglich!

**ARZTE-TREUHAND** Būro NRW Am Kämpchen 5 Tel. Eilanfragen



#### Renditen von 4% – 4.5% p. Monat

Traum, leere Versprechungen oder Wirklichkeit? Suchen Sie eine gesunde Geschäftsverbindung, so fordern Sie unsere Trustunterlagen an, Zeichnung bereits ab 1000,- US-Dollar möglich.

#### Geldanlage ist Vertrauenssache

Darum: Nettleville Investment Ltd., 54-62 Regent St., London W 1, Code Nr. 08 BER

Achtung: Droht auch Ihrer Existenz der Konkurs?

Haben Sie Zahkmesschwierigkeiten?

Ist auf Ihrem Objekt eine Versteigerung anberaumt? Wir machen keine leeren Versprechungen, wir helfen Ihnen bis zum Erfolg.

Wir vermitteln Ihnen kein Dariehen, sondern beschaffen Ihnen einen Kapitalgeber oder eine Betalligung.

Thre Anfrage wird mit größter Diakretion bearbeitet Schreiben Sie uns an unter B 2720 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hohe Ertragssteigerung für GmbH 30% hühere Erträge erzielen GmbHs ohne eigenes Risiko, ohne eig staleinsatz bei vorhandenem Gewinn von cs. DM 300 000.- vor Sto regen (wurden vertrankich behendelt) u. A 8070 am WELT-Verlag, Pos 10 68 64. 4300 Essen.

Wir kaben 🕟 ein komplett ausgestattates Un-ternehmen (GmbH) zur Herstellung von Reisemobilen der neue Generation ein serienreifes Modell mit

ersten setzenenes moden mit ersten abschätzbaren Resultaten vom intern. Caravan-Salon und regionalen Ausstellungen ein sauber kalkullertes Produktionsprogramm mit besten Voraussetzungen der Erweite-rung oder Annessung Wir brauchen... Finanzbeteili-

gungen. Zuschr. u. F 2856 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Tellhaber
für alt eingesessenes Hamburger
Unternehmen ges. Zuschr. u. Y
2849 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

1. Hypethek gesuckt DM 500 000,- für Kenditeobjektes, Umschul-dung Modernisierung auf Im-mobilie in Berlin-Zehlendorf Schätzwert; 1,1 Mo.
Angeb. erbetan u. X 2848 an
WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,
4300 Essen.

Flitchlord Investments, ein erfahrener Partner! Devisenansagedienst: Montag, 10 Uhr - Freitag, 14 Uhr Automatischer Infoservice: Freitag, 14.30 Uhr - Montag, 9.30 Uhr Tel. 0 30 / 8 82 61 32

#### **VENTURE-Aktion**

Fordern Sie kostenios und unverbindlich unseren aktuellen Sonderdruck "Geld verdienen mit VENTURE-Aktien" an.

#### REAL Vermögensverwaltung

GmbH & Co. Soestenstr. 4 - 4590 Cloppenburg Telefon 0 44 71/73 03

Erfolgreiche Schulgruppe ermöglicht im Rahmen ihrer langfristigen Diversifizierung

### aktive Beteiligung

EDV(Grund)-Ausbildung

Seit Mitte der sechziger Jahre sind wir auf dem Gebiet der Sprach- und Berufsausbildung in vielen Bundesländern und

Großstädten tätig. Um unseren EDV-Ausbildungsbereich zilgig und qualifiziert ausbauen zu können, suchen wir ein seit, ahren erfolgreiches, finanzstarkes EDV-Dienstleistungs-Ausbildungsuntezneh-men als Partner, das die bisherige expansive Entwicklung mit

uns weiter fortsetzen möchte. Verbinden Sie Ihr Know-how auf dem Gebiet des Privat- und Firmenkunden-Trainings mit dem einer Gruppe von seit Jahren gut im Markt eingeführten Schulen. Nutzen Sie unsere bestehende leistungsfähige Organisation, um Ihre Unternehmensziele besser abzusichern.

Wir bieten verschiedene Beteiligungsmöglichkeiten sowie andere Formen einer Zusammenarbeit. Wenn Sie eine Kooperation mit unserem ideenreichen, realisationsstarken Management reizt, nehmen Sie Kontakt auf unter H 2748 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Achtung!** Achtung! Achtunal Achtung! Nene Berliner Gesellschaft bletet Beteiligung an einem neuen Unternehmen. Das Unternehmen ist neu in der Branche Film, Fernschen, Werbung, läusik, Verlag, jedoch haben wir Experten für alle og. Bereiche, wie ein sehr gnies USA-Hollywood-Unternehmen. Wir, eine serlöse und diskrete Gesellschaft, suchen noch Geldgeber für das Unternehmen bei 101 % Diskretion auf Wunsch. Diese einmalige Chance bieten wir Ihnen bei aehr goten Konditionen. Garantierte, seriöse hohe Gewinne, die es sonst nicht überall gibt, denn bei uns arbeitet ihr Geld auf vollen Touren, und Sie bekommen jedes Jahr garantiert hohe Gewinne, ob Klein- oder Großanleger.

Angeb. v. W 2847 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Essen.

#### Mittelständisches Unternehmen sucht

Angeb. v. R 2042 en WELT-Verleg, Postfach 10 08 64, 4309 Re

## KAPITALGEBER GESUCHT

Langfristige Kapitalbeteiligung (nicht unter 100 TDM) im Gesamt wert bis zu 1,5 Mill als Kommanditisteneinlage zu vergeben. Das gesuchte Kapital dient zur langfristigen Sicherung der Weiter entwicklung eines interessanten Dienstleistungs- Handelsunterneh

mens. Es ist mit allen steueri. Vorteilen ausgestattet. Nur bei nachweisi. Interesse und absoluter Sericalist erbitten wir Ihre Zuschr. u. S 2848 an WELT-Verlag, Postfach 10 05 64, 4800 Resen

#### Solide Beteiligung -Steverersparnis in 1983

Wir suchen für ein eingeführtes innovatives Unternehmen im med. Bereich einige wenige Kapitalsnieger zum Ausbau eigener Produk-te. Kapitalnachweis erforderlich. Beteiligung ab DM 50 000,-, Rendi-te: 14% p. a. Verlustzuweisung: 70% in 1983 bezogen auf das Eigenka-

GELLHOEN-PARE Immobilien u. Kapitalanlagen GmbH GELLINGER-FARE im Gellhormpark 29
2056 Glinde/Hamburg, Tel. 9 49 / 7 11 18 89, 9 49 / 7 11 24 84

#### Steuerverteil zum Jahresende 1983 Tennis- und Squashanlage

im Berchiesgadener Land. Mindesteinlage DM 10 000,-, Verhistzuweisung 3 Information and Unterlag GmbH, Vermittl. von Kapitul- und Sachinves Am Rathams, \$398 Pocking, Tel. 0 85 31 / 10 66

#### PROBLEMLÖSUNGEN SIND UNSER GESCHÄFT

Wir vermittein aus Sonderkontingent/

● Hypotheken bis 100% Gewerbefinanzierung bis 100%

 Str-Finanzierung Bauherrenmodell mit Endfinanzierung

Sofortentscheid bei Vorlage entsprechender Unterlagen durch unsere Bankfachleute. \_ \_ \_ \_ \_

#### Nautec S. A.

Venicer Str. 86a, 5024 Pulheim

#### KAPITALANLAGE IN SCHWEIZER FRANKEN Die Möglichkeiten, Ihr Kapi-tal in Form einer Versiche

rungspolice anzulegen, sind vielfältig. Merkmale dieser Geldanlage:

- stabile Rendite

- Flexibilität Versicherungsdeckung
 starke Währung

 Steuervorteile Bankgeheimnis
 Unverbindliche treuhänderi-

sche Beratung seit über 30 Jahran

Dr. P. Huber & Co. Versicherungstreuhand Eolbeinstr. 20. CH-8008 Zürich Tel. 00 41–1–2 52 12 80/81 Telex 58 042 huco ch

Kapitalanlagen



**Amerikanische Aktieni** 

Dem Geheimnis traumhafter Möglichkeiten durch löjähr. Sto-dium auf die Spur gekommen Beratung Priv. 1. Depots ab DM

100 000,-. Ich verlange nichts. Sie bieten freiwillig Honorar nach Three Er-folgen u. Ihrem Ermessen. Zu-schriften unter F 2768 an WELT- NATIONAL, Kirschgartenstr. 14. CH-4010 Basel/Schweiz, Chiffre

Ausgeidagte Forderunges kunft und institute Barzahlung Möglichet in größeren Stückzahlen (mindestens über 50 Titel). Die Binzelforderung möglichet nicht unter DM 500,- und nicht viel über DM 10 000,- Angebote bitte an:

PUBLICITAS SERVICE INTER-

MILLIONEN

werden im großen Show-Business

verdient!

Warum verdienen Sie nicht mit?

Wir bereiten eine einzigartige Show-Produktion vor und bieten golventen bivestoren Charcan.

Erste Kontakte: 089-853600

Wie Peter S.
sein eigener Chaf wurde.
Ver 2 Jahren verkaufte der 20jährige Essener noch Appmeinsekrichtungen. Dam sitelle er auf "Die Geschläsmeinsekrichtungen Dam sitelle er auf "Die Geschläsmein Deres-blanck führunde Zeitschrift fürs Seitstänig-

(heideneberomangen.

jave". Deutschlands Riturande Zeitschrift fürs seusen un

pachan. Rach einem von bislang 89 Untergehangen

parts machte er sich seitsständig. Heute verdiest er di

100.000 DM/Jehr. Auch Sie erheiten Gradeinte von: F

Beschäfteiden, Th.-Heute-Strade-I/WES49, 5800 Son

Wer möchte mit Aktien mehr Gewinn machen?

#### **Finanzierung**

und Hypothekenbeschaffung hach Maß. Auch in schwierigen Fällen (Zwangsversteigerungen oder negative Auskunft) können wir helfen. Bine Anfrage sich:

Abt. Finanzierung, Postfach 4 5429 Katzeneinbogen

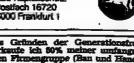
#### immer wenn mehr auf dem Spiel steht; SPEZIAL.

#### AUSKUNFTE bei Kapitalanlagen

- (z. B. Venture-Capital-, Immo-billen-, Explorationsfonds, Bau-
- hohen Kreditlinien
- Großaufträgen Fusionen
- Kooperationen.

Telefon 0611/2685-1

Abt. Kapitalschutz Postfach 16720 6000 Frankfurt i



chen 10% b, 30% per anno). Es uch ein Festzintsutz gesen Siche Falls Sie Interesse an einer Dauerbe-leiligung haben, wenden Sie sich hitte unter W 2713 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen. Beteiligungsangebot

an expansivem Unternehmen in Bereich neue Medien, Verlustzu weisungen für 1983/84 möglich Zuschr. erb. unt. F 2746 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

4,5 Mio. von Privat als Grundschulddari, ab DM 199 900 auch bei Zwangumsfanhmen, Erber einandersetzungen, Dariehnskhu dersetzungen, Darlehnsichnel-gungen. Zinzen ab 12% p. a. ir. erb. u. A 8851 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Wichert's Kunstauktionen, Bonn interessiert sind.
Zuschr. erb. u. Z. 2718 an
WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,
4300 Essen



Der Erfolg Der Vorstand informiert setzt sich in München fort: **BOTAG Rendite-Fonds 40** 

Der "Jedermann-Fonds". Steuersparend und renditehringend auch für Lohnsteuerzahler. Hochinteressant schon ab DM 50,000.-Tahreseinkommen.

Steuerliche Verluste werden in die Lohnsteuerkarte eingetragen.

Darum war Fonds 37 so erfolgreich. Darum ist der Rendite Fonds 40 gerade zum Jahresende das non plus ultra.

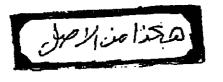
Fertiggestellte Gewerbeobjekte in München und Beteiligung an sozialem Wohnungsbau in Berlin sind in einem Fonds zusammengefaßt. Daraus ergeben sich diese Vorteile:

- O Barausschüttungen (weitgehend steuerfrei) ab 5% p.a. steigend
- O Mieten mit 3% Steigerung p. a. garantiert.
- Werbungskosten auf Zeichungssumme Ca. 63%
- O Mindestbeteiligung nur DM 10.000,-+ Agio O Einzahlung für 1983 nur 25% + Agio
- O Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung Ob Anlage Experte oder Anfänger, lassen Sie

sich informieren. Fordern Sie telefonisch oder per Coupon die Zeichnungsunterlagen an. Rufen Sie einfach an! Auch am Wochenende Herr Dipl. Ing. Schäfer, 030 / 8879 - 278 Samstag / Sonntag jeweils von 13.00 – 18.00 Uhr.

nodno BOTAG Rendite

1000 Ravito 12



Romantisches Wohnen im Herzen der Heidelberger Altstadt. Barockbau Barockbau Ende 19. Jahrhundert Die Lage direkt am Neckar Blumen vergessen lassen, Der weitaus größte Teil der und doch vom Verkehrslam daß man im Herzen der Altstadt Herstellungskosten wird abgeschirmt durch den vorgegemäß § 82i Einkommensteuer lagerten, neugestalteten Nadler-Durchführungsverordnung mit Die Stadt Heidelberg wird 10% abschreibbar sein platz sichert eine optimale das Bauvorhaben mit DM L000 Verkehrsanbindung und den-(Denkmal-Abschreibung). je Quadratmeter Wohnfläche noch eine völlig ruhige Wohn- Es werden Wohnungen mit subventionieren (Sanierungszuschuß). modernem technischen Standard entstehen, bei denen Die hinter den Vorderdas Flair von großzügigen häusem gelegenen Hofgebäude

(unter anderem ein 2-Zi-Hofhäuschen, eines der ältesten Altstadthauser im Gartenhof) sind umrahmt von drei ineinandergehenden Gartenhöfen. Diese werden mit dem Park des Kurpfalzischen Museums verbunden.

So entsteht eine Wohnlandschaft, in der Sonne, Ruhe. Vogelgezwitscher, Bäume und

Bitte senden Sie mr.

O Prospekt Heidelberg

O Anlegerschutz-Erklärung zu riiesem Projekt

Altbauwohnungen bewahrt

Partner

Thomae und Partner GmbH · Wildbachweg II · 7800 Freiburg-Ebnet · TeL: (0761) 683-0

Mit Sicherheit Gewinn machen!

Wir suchen Partner, die an

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Ess RENDITE FONDS 37

200 - Sanutage 10 De

\* Betelligung\_

ersparnis in 1983

Management of the state of the

Hetsohilero u Ampletonico

zum Jahresente i

end Squashanlag

Aragadener land

Mr. Verlies at a riving 2 Page

Set, was happing and hadrons.

GEN SIND UNSER SER

Sunderkontingen

water mile! This bares

2001 eitt §

: Englishmanaierung

utec S. A.

Nas-

10.00

ign!

🌼 (144. 1924 Pulhein

# WELT DER WIRTSCHAFT

## Offene Worte aus Bayern

cd. – Das Kreditgewerbe zahlt mit Barem für die SMH-Bank, damit sie nicht Pleite machen mußte. Und es zahlt stillschweigend, wie es scheint. Aber unter der Oberfläche kocht es. Von Lug und Trug ist die Rede. Nur keiner der Bankiers sagt's öffentlich. Max Hackl von der Bayerischen Vereinsbank allerdings hat jetzt den Mantel des Schweigens zerrissen. Er will rechtliche Schritte nicht aus-M. Lor & to 11118 pd 9 do 188 schließen, wenn die Staatsanwaltschaft nicht von sich aus tätig wird. Seine Bank fühlt sich besonders hereingelegt, weil sich die SMH-Bank noch Ende Oktober im vollen Wissen ihrer Schieflage 25 Millionen von den Bayern gepumpt hat.

Hackl nennt das Kreditbetrug. Was die SMH-Bank mit den übrigen Banken gemacht hat, die Federn lassen müssen, ist freilich nichts anderes. Denn wie weit ihre Bank mit dem IBH-Konzern in den Abgrund gerutscht war, muß den SMH-Bankiers, zumindest ihrem Senior, Graf von Galen, schon seit langem bekannt gewesen sein. Um dies nachzaweisen, muß man sicherlich nicht Kriminalexperte sein. Wenn an der juristischen Front dennoch nichts geschieht, so vielleicht deshalb, weil auch beim Nachweis der Verschleierung keine müde Mark mehr von den früheren Geschäftsinhaberuzu holen ist. Oder halten sich die geschädigten Bankiers nur vornehm zurück nach dem Motto "eine

Krähe hackt der anderen kein Auge aus"? Kärne dieser Verdacht auf, so täten sie ihrem Gewerbe wohl kaum einen Gefallen. Der Fall der SMH-Bank hat dem deutschen Kreditgewerbe ohnehin schon genug geschadet. Bis diese Wunden wieder vernarben, wird noch viel Zeit vergehen, auch wenn versucht wird, keine schmutzige Wäsche zu waschen,

#### Zwiespalt

nl - Wachsende Kohlehalden sind längst nicht mehr allein ein Problem für den Bergbau. Der "Jahrhundertvertrag" mit den daraus für die Elektrizitätswirtschaft resultierenden Kohleabnahmeverpflichtungen erweist sich insbesondere für die Versorgungsunternehmen in Südwestdeutschland immer stärker als eine unangenehme und teure Fessel. So lagern beispielsweise bei der Energie-Versorgung Schwaben AG (EVS) nicht wenigerals 2,2 Millionen Tonnen Kohle auf Halde, ein Berg, der den Haldenbeständen der Saarbergwerke gleichkommt. Kein Wunder, daß sich der baden-württembergische Ministerpräsident Lothar Späth vehement für eine Änderung des Kobleverstromungsvertrags stark macht. Dabei hält sich natürlich die "Begeisterung" bei einigen

## Qualität vor Sorglosigkeit Von HARALD POSNY

MILLION Tobe Erträge aus Kapitalanlagen verdecken bei internationalen die Verdiewie deutschen Rückversicherem die etsache, daß sie sich seit fünf Jahen in einer tiefen Ertragskrise befinden. Und das mit stetiger Tendenz ur Verschlechterung. Ihre Entsteung und Dauer haben verschiedene wellen. Unter ihnen ist die nach vier echt ansehnlichen Gewinnjahren

Wire Feter S. 976 einsetzende Zunahme von Übersein eigene (Kapazitäten bei professionellen Nur-Tückversicherem wie auch bei Erstrersicherem mit Rückversicherung md wechselnden Außensettern der

Der Preisdruck hat die Prämien für Ausgrang halie Deckung der Risiken, die die herer abwälzen, ins Bodeniose sinzen lassen. Diese Entwicklung traf icht nur mit der noch anhaltenden virtschaftlichen Flaute in den meiten Industrieländern der westlichen Velt, sondern auch in Schwellenand Entwicklungsländern zusamon Neugeschäft wurde kaum geeichnet, bestehendes Geschäft zu alten, war meist nur über Prämien-

Mer mochile Fugeständnisse möglich. Die Entmehr Gewinnsricklung eskalierte bel Erst- und tickversicheren, erhielt sogar zuätzlichen Antrieb durch das welt-Finentier eit hobe Zinsniveau. Das ließ die endenz aufkommen, hohe Finanzerrage wurden ad infinitum die chlechten Ergebnisse infolge unzu-- eichender Prämien und hoher Schälen zumindest ausgleichen können. ius Technikern der Risikobewälti-ung wurden Artisten der Kapitalan-

∏ine Haltung, die um so gefährli-Cher ist, als ein schnelles Absinen der Zinsen, dem kein ebenso schnelles Ansteigen von Prämien Ind eine zumindest verhaltene Schaenentwicklung entspricht, die Vericherer in einen Strudel reißt. Vor ilem langfristige Verträge bringen ti derlei Umsatzdenken zusätzliche robleme. Der Vorwurf der Leichtrtigkeit und der Mißschtung eleentarer Regeln des Versicherungseschäfts und solider Prämienkalkutionen trifft die Erstversicherer ärker als die Rückversicherer. Zuitzliche Risikoprämien, Sicherheitsıschläge für Sonderrisiken, Rücklaenbildung für Risikoanderungen r Groß- und Größtschäden, gar für atastrophenfälle? Man lebt von der

Die Einführung finanzieller Ertrag-

selemente in die Tarifierung einzel ner von Schadenbedarf und -aufwand verhältnismäßig gut zu überblickender Massensparten der Erstversicherer eignet sich nicht für das völlig andersættige "Risikoprofil" eines Rückversicherers, dessen Schadenverlauf über Jahre stärker schwankt. Hier treffen viel eher Groß- und Größtschäden jenseits der fünf Millionen Mark aufeinander. Die dafür notwendigen bohen Sicherheits- und Inflationszuschläge wurden aber vernachlässigt, sie können nicht annähernd durch wenig verläßliche hohe Zinssätze aufgewogen werden. Das natürliche Versicherungariskio wird zusätzlich durch Entwicklungen der Technik, Gesetzgebung und Rechtsprechung sowie durch gesellschaftliche Phänomene bestimmt, wie es die in Zeiten wirt-

Dazu kommt die gegenseitige Ab-hängigkeit der internationalen Wirtschaft. Die in vielen Ländern parallel laufende Konjunktur behindert den regionalen Verlustausgleich und erhöht das bis dahin nicht in der Prämie enthaltene Änderungsrisiko. Es erhöht sich nicht nur in einem Land, sondern kumuliert gleichzeitig in mehreren Ländern, oft durch ein einzelnes Schadenereignis und über verschiedene Sparten. Die industrielle Feuerversicherung, die technischen und Transportsparten reißen mit ihren Großschäden längst nicht allein Löcher in die Kassen.

schaftlicher Flante rapide steigende

Zahl von Brandstiftungen und Betrü-

Bessere Ergebnisse werden erst mit der Rückkehr vieler Erstversicherer zu den Grundregeln der Risikoabwägung und Prämienkalkulation zurückkehren. Dazu müßten sie sich auch von verhistträchtigen Geschäften trennen. Vom Rückversicherer ist sorgfältige Risikobeurteilung gefordert, mit der nötigenfalls Provisionskürzung und Schaden-Selbstbeteiligung beim Ersatzversicherer bei unzureichenden Prämien durchgesetzt werden müssen. Sie waren es schließlich, die ihren Selbstbehalt und ihre technischen Verluste durch höhere Abgaben an den Rückversicherer senkten. Es ist erstaunlich, daß die Sanierung der Bestände in der Sorgensparte bei den Rückversicherern konsequenter betrieben wird als bei den Erstversicherern nicht zuletzt, weil sie das letzte Glied in der Kette sind. Aber kurzfristige Erfolge sind nicht zu erwarten.

HANDWERK / Präsident Schnitker erwartet Festigung der Konjunkturerholung

## Ertragslage hat sich gebessert, aber Investitionsfähigkeit ist noch schwach

WERNER NEITZEL, Stuttgart Das deutsche Handwerk sieht erwartungsvoll in das neue Jahr. Für 1984 wird eine weitere Festigung der konjunkturellen Auftriebstendenzen erwartet. Präsident Paul Schnitker hält eine Umsatzsteigerung von real 2,5 Prozent für erreichbar. Die weitere Entwicklung hänge seiner Meinung nach entscheidend von der kunftigen Lohnund Beschäftigungspolitik ab. Gerade den kleineren Betrieben drohten erhebliche Gefahren aus kollektiven Arbeitszeitverkürzungen und überhöhten Lohnabschlüssen.

geht aufwärts, wenn auch nicht wie im Fahrstuhl, sondern Schritt um Schritt", beschrieb Schnitker anläßlich der Vollversammlung des Deutschen Handwerkskammertages in Stuttgart die Situation dieses Wirtschaftszweiges vor der Jahreswende, Der Aufbruch zu mehr Eigenverantwortung, zu mehr Eigenständigkeit des einzelnen, zu mehr Marktwirtschaft und mehr Beweglichkeit sel seiner Ansicht nach unverkennbar.

Die ersten Erfolge stellten sich ein. Der Handwerkspräsident unterstrich dies mit folgenden Fakten: Der Umsatz des Handwerks (1982) belief er sich auf rund 370 Milliarden Mark) stieg in der ersten Jahreshälfte 1983 nominal um 6,8 und real um drei Prozent, lag also deutlich über dem gesamtwirtschaftlichen Trend

• In der Ertragslage zeigt sich eine tendenzielle Verbesserung. Sie sei

**AUF EIN WORT** 

Die pluralistische Indu-

striegesellschaft muß

zu einem gemeinsamen

Grundverständnis zu-

rückfinden. Gesell-

schaftsorientierter Öf-

fentlichkeitsarbeit

kommt dabei die Aufga-

be der Erarbeitung trag-

barer Kompromißfor-

Harimut Stollreiter, Prisident der DPRG – Deutsche Public Relations-

BfA rechnet mit

düsteren Zeiten

Das härteste Jahr in ihrer Geschich-

te erwartet 1984 die Bundesversiche-

rungsanstalt für Angestellte (BfA). In

den Herbstmonaten wird die BfA nach

Angaben ihres Präsidenten, Klaus

Hoffmann, vor "leeren Kassen" ste-hen. Bereits im März 1984 werde unter

Berücksichtigung der geplanten Maß-

nahmen nach dem Haushaltsbegleit-

gesetzder Mindestbestand an liquiden Mitteln von 0,5 Monatsausgaben un-

terschritten werden. Im Oktober und

November sei die Liquidität restlos

aufgebraucht, und erst zum Jahresen-

de sei damit zu rechnen, daß die

verfügbaren Mittel 0.5 Monatsausea-

ben wieder erreichen. Die Schwan-

kungsreserve wird voraussichtlich bei

1,1 Monatsausgaben oder 11,7 Milliar-

meln zu.

Gesellschaft e. V.

"Die Richtung stimmt wieder. Es aber noch immer zu schlecht, um die Investitionsfähigkeit der Betriebe nachhaltig zu stärken.

Schnitker, der im übrigen auf die großen regionalen und sektoralen Unterschiede der Handwerkskonjunktur verwies, appellierte an die Bundesregierung, alles zu tun, was zur Sicherung der kleinen und mittleren Unternehmen möglich sei. Eine Tarifkorrektur der Einkommensteuer sei seinen Worten nach "überfällig". Ebenso ware eine steuerstundende Investitionszulage "hilfreich".

Eine ausgesprochen positive Bilanz legte der Handwerkspräsident im Hinblick auf die Lehrstellen-Situatlon vor. Von den 30 000 zusätzlichen Ausbildungsplätzen, die von der Wirtschaft im Frühjahr 1983 zugesagt worden sind, schuf und besetzte allein das Handwerk rund 15 000 und damit die Hälfte des Volumens. In verschiedenen Regionen und in einzelnen Berufen, zum Beispiel im Bauund Ausbauhandwerk oder auch bei Nahrungsmittel-Handwerkern, gebe es noch freie Lehrstellen.

Bei den 42 Handwerkskamment in der Bundesrepublik wurden in die-

sem Jahr 247 000 neue Lehrverträge, das sind 6,5 Prozent mehr als im Vorjahr, registriert. Damit ständen insgesamt 700 000 junge Menschen (550 000 Jungen und 150 000 Madchen) in einer handwerklichen Ausbildung. Schnitker: "Das Handwerk ist unbestreitbar die größte Lehrwerkstätte der Nation."

Keinen Zweifel ließ Handwerkspräsident daran, daß sich die angespannte Lehrstellen-Situation such 1984 fortsetzen werde. Mit Nachdruck forderte er, auf mehr Transparenz hinzuarbeiten. So soilten - so Schnitker - die Länder Schulabgänger-Befragungen durchführen, um so eine bessere Basis für die Bedarfsermittlung zu bekommen Überdies sollten an die Schulabgänger sogenannte Annahmekarten ausgegeben werden. Er plädierte ferner für eine Ausweitung der vollqualifizierenden schulischen Ausbildungsgänge, vor allem für Mädchen (beispielsweise in Gesundheitsberufen oder Assistentenberufen). Außerdem sollten seiner Meinung nach mehr spezielle Ausbildungsgänge für Abiturienten eingeführt werden.

Mahnend verwies Schnitker auf die Tatsache, daß die Finanzplanunger des Bundes bisher nur bis zum Jahre 1987 Mittel für den Bau überbetrieblicher Ausbildungsstätten vorsähen. Eine finanzielle Förderung der überbetrieblichen Ausbildung hält er jedoch auch über jenes Jahr hinaus für "dringend erforderlich". BÖRSENWOCHE

## Ausländische Käufer meiden ietzt deutsche Wertpapiere

CLAUS DERTINGER, Frankfurt Die Zinsen klettern in den USA und in der Bundesrepublik. Der Dollar hat auf seinem neuen Höhenflug die Marke von 2,75 DM überschritten. Die deutsche Aktienbörse ist von Unsicherheit befallen. Die Kurse brökkeln ab. Der Aktienindex der WELT, der am Freitag letzter Woche mit 150,5 Punkten (31. 12. 64 = 100) einen absoluten Höchststand erreicht hatte, ermāßigte sich bis gestern auf 148,2.

Das sind Fakten, die nicht unbedingt fröhlich stimmen mögen. Aber die Ursachen für die jüngsten Kursbewegungen an den internationalen Finanzmärkten - und hier besonders im deutschen Teilbereich - sollten auch nicht dramatisiert werden. Natürlich ist der Anstieg der amerikanischen Zinsen, der auch unser Kapitalmarktzinsniveau mit hochzieht, störend. Und man mag die Zinseskalation in den USA als besonders ärgerlich empfinden, weil sie in erster Linie das Werk von Propheten ist, denen eine Anhängerschar - selbst offenbar ohne eigene Meinung – fast blind folgt. Man sollte diesen Gurus Redeverbot erteilen; dann würden sich die Märkte wieder beruhigen, meinte gestern der Börsenchef einer

Der Dollarkurs wird gegenüber der D-Mark freilich nicht nur von den amerikanischen Zinsen und vom Libanon-Konflikt in die Höhe getrieben. Die Flick-Spendenaffäre und in ihrem Gefolge die Diskussion um Graf Lambsdorff und ihre politischen Kurz- und Langfristwirkungen

schwächen die Mark zur Zeit vielleicht sogar noch mehr. Auch das SMH-Bank-Debakel hat Spuren hinterlassen. So meiden denn Ausländer Deutsches. Man merkt dies am Devisenmarkt ebenso wie bei Festverzinslichen und Aktien,

Am Aktienmarkt kommt noch hinzu, daß hohe Kursgewinne zum Kassemachen reizen, worunter zur Zeit vor allem Papiere leiden, bei denen mit den jüngsten Zwischenberichten die Phantasie befriedigt ist. Man kann dies deutlich bei den Farbenwerten beobachten, ebenso bei den Bankaktien. Derartige Kurskorrekturen sind nach einem Kursaufschwung nichts Ungewöhnliches, Aber nach Meinung vieler Börsianer wird diese Konsolidierungspause nicht von langer Dauer sein, und mancher, der jetzt "ausgestiegen" ist, könnte es schon bald wieder bereuen. Denn die günstige und dabei ruhige Aufwärtsbewegung der Konjunktur sich positiv auf die Unternehmenserträge auswirkt, werde Aktien weiterhin zu attraktiven Anlagen machen, die mehr Chancen

Die konjunkturelle Erholung auch der Investitionen wird zur Zeit bei den Maschinenbauwerten mit bemerkenswert stabilen Kursen honoriert. Recht gut angelaufen ist der Bezugsrechtshandel bei Daimler und Mercedes. Hoch in der Gunst stehen BMW; hier spekuliert man auf eine Optionsanleihe. VW (minus neun Mark) gehörten zu den größten Verlierern der

bieten als Festverzinsliche.

#### WIRTSCHAFTS JOURNAL

#### Zusammenarbeit vertiefen

Kuwait (VWD) - Die 25 Mitgliedsländer der lateinsmerikanischen Energieorganisation (Olade) und die Organisation der arabischen Erdől exportierenden Staaten (Opec) haben sich nach einer dreitägigen Konferenz auf eine engere Zusammenarbeit im Energiebereich geeinigt. Geplant sind u. a. Joint Ventures zur Olexploration, zum Ausbau der Mineralölverarbeitung und zur Ausbildung von Miterbeitern in der Ölindustrie. Die dritte gemeinsame Konferenz beider Organisationen ist für Ende 1984 in Rio de

#### Weitere Getreidekäufe

Washington (dpa/VWD) - Die Sowjetunion hat ungeachtet der Spannungen bei den Raketenverhandlungen mit Washington ihre Getreidekäufe in den USA nach dem im August geschiossenen neuen Fünf-Jahres-Abkommen in großem Umfang fortge-setzt. Wie das US-Landwirtschaftsministerium mitteilte, kaufte die UdSSR in den letzten Tagen 375 000 Tonnen Winterweizen und 301 600 Tonnen Mais. Die Getreidepreise hätten auf Grund der sowjetischen Aktivitäten angerogen.

#### Neues Aktionsprogramm

Straßburg (AP) - Die Schlußkonferenz zum europäischen Jahr der Kleinund Mittelbetriebe und des Handwerks hat gestern in Straßburg ein Aktionsprogramm zur Stärkung und Fortentwicklung einer gemeinschaft-lichen Mittelstandspolitik verabschiedet. In 21 Punkten wird vor allem an die Institutionen der Europäischen Gemeinschaft appelliert, die Rahmenbedingungen zur Stützung der Kleinund Mittelbetriebe, für deren Ausbau und für Investitionen zu verbessern.

Handelsvertrag mit UdSSR Nen-Delhi (AP) - Indien hat nach offiziellen Angaben gestern mit der

Sowjetunion einen Handelsvertrag geschlossen, der für 1984 die Steige-rung der indischen Exporte in die UdSSR um sechs Prozent auf zwei Milliarden Dollar vorsieht. In einem zweiten Abkommen kündigten beide Staaten an, der bilateralen wirtschaftlichen Zusammenarbeit eine "neue Dimension" zu geben und die techni-

sche Kooperation zu diversifizieren Indien liefert der UdSSR vornehmlich landwirtschaftliche Produkte und Textilien und bezieht dafür Maschinen, Erdől und petrochemische Pro-

#### Strelk bei Talhot

Paris (J. Sch.) - In dem Automobilwerk der Peugeot-Tochter Talbot von Poissy bei Paris ist ein neuer Streik ausgebrochen. Daran beteiligen sich seit gestern sämtliche 8000 Arbeitnehmer. Sie folgten dem Aufruf der kommunistisch geleiteten Gewerkschaft CGT. Diese will damit gegen den Beschluß der Verwaltung auf Beseitigung von 2905 Arbeitsplätzen protestieren. Die Behörden haben dem inzwischen grundsätzlich zugestimmt. Sollte sich der Streik fortsetzen, wäre das für die ohnehin markischwache Talbot-Gesellschaft ein schwerer Schlag. In Poissy, wo der Betrieb jetzt vollständig ruht, werden auch Teile für Peugeot-Wagen hergestellt.

#### Noch keine Vereinbarungen

Bonn/Paris (dpa/VWD) - Das Bundesernährungsministerium hat klargestellt, daß es zwischen der Bundesrepublik Deutschland und Frankreich noch keine feste Vereinbarung über Termine und Zahlen für den angestrebten Abbau des Grenzausgleiches im Agrarhandel gibt. Im Deutschlandfunk sagte Staatssekretär Jürgen Rohr vom Ernährungsministerium, daß es zwischen Paris und Bonn auch auf dem Gipfeltreffen der Staats- und Regierungschefs in Athen zu diesem Thema Gespräche gegeben habe. Dabei seien auch Annäherungen der jeweiligen Standpunkte, jedoch noch keinerlei Vereinbarungen erzielt wor-

#### **Enorm lange Wartezeiten**

Berlin (AP) - Die bis zu zehn Jahre und mehr betragenden Wartezeiten in der "DDR" beim Kauf fabrikneuer Autos vom Typ Wartburg werden in den nächsten Jahren möglicherweise verringert. Wie das Westberliner Informationsbūro West (IWE) mitteilte, soll nach Aussagen des Automobilwerks Eisenach die Produktion im nächsten Jahr um etwa 10 000 Stück erhöht werden. Gegenwärtig gibt IWE zufolge das Eisenacher Werk seine Tagesproduktion mit 400 Wagen an.

anderen Landesfürsten merklich in Grenzen. Für die EVS bleibt der Zwiespalt, einerseits vom hohen Kohleberg herunterkommen zu müssen (dabei gleichzeitig Kernkraftprojekte weiterzuverfolgen) und sich mit höheren französischen Stromimporten anfreunden zu sol-

 Im zweiten Quartal 1983 wurde im Gegensatz zu den meisten anderen Sparten im Handwerk ein Beschäftlgungszuwachs von 2,7 Prozent erzielt. Das Handwerk erweist sich damit als Stabilisator am Arbeitsmarkt.

DEUTSCHE BUNDESBAHN

#### Die Verschuldung wird 1983 nicht weiter zunehmen niedriger gewesen als im Vorjahr.

gb. Frankfurt In den Monaten Oktober und November hat sich das Verkehrsauf-kommen der Deutschen Bundesbahn deutlich gesteigert, so daß sich nach den eher schlechten Zahlen des ersten Halbjahres das Gesamtergebnis besser darstellen wird, als angenommen. Wie Bundesbahnchef Reiner Gohlke jetzt mitteilte, liegt die Bahn in nahezu allen Bereichen über den Ansätzen der Planung. Dies führt dazu, daß der Fehlbetrag der Bahn für 1983, der im September noch auf 4,5 Mrd. DM geschätzt worden war, nun wahrscheinlich nur 4,1 Mrd. DM betragen wird. "Möglicherweise kommen wir auch unter vier Milliarden".

sagte Gohlke in Frankfurt. Im wesentlichen resultieren diese Verbesseringen der Bahn-Rechnung aber nicht aus höheren Erträgen, sondem aus geringeren Kosten. So seien zum ersten Mal seit vielen Jahren die Personalkosten um 100 Mill. DM beziffert der Bahn-Vorstand die Einsparung auf der Kostenseite auf 1,3 Mrd. DM. Die Verschuldung der Bahn, die Ende letzten Jahres bei 35,5 Mrd. DM lag, wird sich 1983 nicht weiter erhöhen. Gohlke bewertet die Leitlinien für die Bahn, die das Bundeskabinett im November verabschiedet hat, insge

Gohlke erwartet 1984 eine Fortset-

zung dieses Trends und nennt als

Zahl sogar 200 Mill. DM. Ingesamt

samt positiv. Sie seien zwar wenig konkret; dies sei aber kein Nachteil well die Politiker in Bonn wüßten, daß die Bahn damit ein Programm verbindet das sie durchführen Für die Neu- und Ausbaustrecken

der Bahn stehen für 1984 1,5 Mrd. DM zur Verfügung. Ab 1985 müßten es zwei Mrd. DM sein, wenn diese Strecken noch in diesem Jahrzehnt in Betrieb genommen werden sollen.

IG BAU, STEINE, ERDEN

## Beschäftigungsabbau durch Belebung nicht wettzumachen

Die Bauwirtschaft wird im kommenden Jahr deutlich zur Belebung der Binnennachfrage beitragen". Konrad Carl, Bundesvorsitzender der Industriegewerkschaft Bau, Steine, Erden, hält allerdings die vom Sachverständigenrat genannte Wachstumsrate von sieben Prozent für zu boch. Er befürchtet außerdem, daß trotz Wachstums der Beschäftigungsabbau dieses Jahres nicht wettgemacht werden kann: Es seien erhebliche Baumaschinen-Käufe und mithin Rationalisierungs-Effekte zu erwarten, sagte Carl gestern in Frank-

Gefährdet werde die erhoffte Belebung jedoch, wenn die Mehrwertsteuer-Option im Bauherren-Modell und die Investitionszulage tatsächlich wie geplant zum 31. 12. 1984 auslaufen. Diese Termine sollten minde-

HANNA GIESKES, Frankfurt stens um ein halbes Jahr verschoben

Carl appellierte an die öffentlichen Auftraggeber - vor allem an die Gemeinden – ihre "strikte Konsolidie-rungspolitik" aufzugeben; es gebe, etwa im Bereich des Umweltschutzes, genügend dringliche Baumaßnahmen. Dem Vorschlag des Bauindustriepräsidenten Günter Herion, diese Aufgaben im Kreditwege vorzufinanzieren, hält der IG-Bau-Vorsitzende in einigen Bereichen für sinnvoll

Der Gesetzentwurf zur Vorruhestandsregelung ist für Carl ein "Schritt in die richtige Richtung". Er sei allerdings nur dann akzeptabel, wenn der Anspruch auf den Zuschuß mindestens mit dem 58. Lebensjahr beginne und wenn die Wiederbesetzung des Arbeitsplatzes auch nachge-



pend

SO DOC

 $\{x_{n}(t)\}$ man and a second

神性的社 . . Aus

paker before the

BRZ-BANK / Sparen unverändert attraktiv geblieben

## Gelungenes Jubiläumsjahr

Mit dem bisherigen Verlauf des Geschäftsjahres 1983 ist die Bayerische Raiffeisen-Zentralbank AG (BRZ-Bank). München, "sehr zufrieden". "In jeder Hinsicht kann unser 90. Geschäftsjahr", so Vorstandsvorsitzender Konrad Vilgertshofer, "ein Jubiläumsjahr werden." Es zeichne sich ein mit dem Vorjahr vergleichbares organisches Wachstum von Bilanzsumme und Ertrag ab. Auch wenn es "noch etwas zu früh" sei, könne man doch bereits heute einen Anstieg der Bilanzsumme von 13,5 (12,1) Mrd. auf 16.5 Mrd. DM und des Betriebsergebnisses vor Steuern um 20 bis 25 Mill. DM auf rund 170 Mill. DM erwarten. Der Jahresüberschuß werde auf etwa 75 (53,2) Mill. DM steigen.

Die Dividende von 8 Prozent je 50-DM-Aktie - für 1982 war noch ein Jubiläumsbonus von 5 Prozent gezahlt worden - auf das im Vorjahr aufgestockte Grundkapital von 130 (104) Mill. DM sei auf jeden Fall gesichert". Dabei können sich die Aktionäre sogar Hoffnungen auf eine höhere Ausschüttung machen. Vilgertshofer: "Wir überlegen noch, ob wir unsere Aktionäre durch eine Dividendenaufstockung oder einen Bo nus an dem zu erwartenden guten Ergebnis teilhaben lassen sollen." Er räumte ein, daß damit auch der Boden für eine nächste Kapitalerhöhung - "nicht vor 1985" - gut vorbereitet werden könne.

In den ersten elf Monaten 1983 hat

sich die Bilanzsumme den Angaben zufolge um rund 20 Prozent gegenüber dem Vorjahr auf 16,3 Mrd. DM erhöht. Hier habe sich vor allem die außerordentliche Kreditnachfrage positiv niedergeschlagen. Allein aus dem von der DG-Bank aufgelegten Mittelstandsprogramm in Höhe von 5,3 Mrd. DM habe die BRZ-Bank 1,3 Mrd. DM in Bayern plazieren können. Unverändert lebhaft geblieben sei das Sparen. Die Einlagen von Nichtbanken erhöhten sich um knapp 14 Prozent auf 2.8 Mrd. DM; bei den Spareinlagen habe sich ein Zuwachs von 13 Prozent ergeben. Die Einlagen der angeschlossenen Institute dagegen blieben mit rund 6 Mrd. DM noch leicht unter dem Vorjahresstand. Der Zins- und Provisionsüberschuß liege bei einer Zinsspanne von etwa 1,5 Prozent knapp über dem Vorjahres-

AUTO-BECKER / Offensive gegen Mehrwertsteuer

## Pkw-Markt bleibt lebhaft

Eine "Offensive für die Abschaffung der systemwidrigen Mehrwertsteuer für Gebrauchtwagen" will das Autohandels-Unternehmen Auto-Becker GmbH & Co. KG, Düsseldorf, in Bonn starten. Mitinhaber Helmut Becker bedauerte, daß die jeweilige parlamentarische Opposition sich zwar immer für eine Streichung dieser Steuerbestimmung stark gemacht hätte, was sich dann in der Regierungsverantwortung als leeres Versprechen erwiesen hätte. Sollte es bis Ende März 1984 zu keiner zufriedenstellenden Initiative aus Bonn kommen, erwägt die Familie Becker, diese im Gebrauchtwagenhandel vorgeschriebene Mehrwertsteuer "gerichtlich prüfen" zu lassen.

Mit der Streichung würde nach den Worten Beckers nicht nur der Handel mit gebrauchten Wagen wieder in den seriösen Kfz-Handel zurückfinden, sie würde sogar für Steuermehreinnahmen sorgen. Inzwischen haben die von privat an privat abgewikkelten Verkäufe 51 Prozent des auf 40 Mrd. DM geschätzten Marktes erreicht. Von den restlichen 49 Prozent würde zu etwa 80 Prozent von Händlern die Mehrwertsteuer umgangen, so daß nur 5 bis 7 Prozent (2 bis 3 Mrd. DM) echt von der Mehrwertsteuer erfaßt seien.

Dadurch würde der Gebrauchtwagen in Schattenwirtschaft und Schwarzarbeit gedrängt, während die Autowerkstätten mit Auslastungsproblemen zu ringen hätten. Umsatzverluste von 1,6 Mrd. DM, 20 000 verlorene Arbeitsplätze und Steuerverluste wären die Folge.

Unternehmens-Senior Wilhelm Becker sieht nicht nur in 1983, sondern auch in 1984 mit einer weiteren Steigerung der Neuzulassungen um 10 Prozent und auch bei Gebrauchtwagen ein weiteres Auto-Boomjahr. Dabei rechnet das Unternehmen für 1984 und verstärkt für 1985 mit hohen vorgezogenen Käufen vor dem Inkrafttreten der für 1986 geplanten Einführung von bleifreiem Benzin und neuen Abgastechniken für Pkw.

Auto-Becker erwartet für 1983 eine Umsatzsteigerung von 7 Prozent auf 140 Mill. DM (einschl. MWSt.). Die Umsatzanteile haben sich zugunsten des Neuwagengeschäfts (80 Prozent) leicht verschoben. Bis November war der Neuwagenumsatz um 11, der Gebrauchtwagenumsatz um 6 Prozent gestiegen. Rückgänge von 4 Prozent wurden im Werkstattgeschäft verzeichnet, bei um 20 Prozent geringerer Kapazitätsauslastung. Die Auslastung habe sich jedoch seit Jahresmitte wieder verbessert.

**ENERGIE-VERSORGUNG SCHWABEN** 

## Auf riesiger Kohlehalde

WERNER NEITZEL, Stuttgart

Die Energie-Versorgung Schwaben AG (EVS), Stuttgart, eines der großen südwestdeutschen EVU, "sitzt" zur Zeit nicht zuletzt aufgrund der hohen Abnahmeverpflichtungen aus dem sogenannten\_\_\_,Jahrhundertvertrag" auf einem Kohleberg von 2,2 Mill. Tonnen. Aus diesem Grunde steht die EVS den Bemühungen des baden-württembergischen Ministerpräsidenten Lothar Späth um höhere Stromimporte aus französischen Kernkraftwerken einigermaßen reserviert gegenüber.

Nach Worten des Vorstandsvorsitzenden Peter F. Heidinger wäre die EVS überdies kaum so hohe Kohleabnahmeverpflichtungen eingegangen. wenn das Unternehmen vor Jahren bereits Bezugsverträge für Grundlaststrom hätte abschließen können. Da dies aber nicht möglich gewesen sei, so habe die EVS ihren Strombedarf durch den Bau eigener Steinkohlekraftwerke

Darüber hınaus könne mit Blick auf letzte Fortschreibung des energiepolitischen Programms des Landes. in dem eine starke Reduzierung der Bezugsabhängigkeit gefordert werde, "aus betrieblichen, betriebswirtschaftlichen und schaftlichen Gründen weiterhin nicht auf den Bau eines weiteren Kernkraftwerks (gemeint ist das Projekt Wyhl) verzichtet werden". Die Entscheidung dafür müsse - so Heidinger - allerdings nicht \_heute und morgen" fallen. Die EVS wolle bei der Prüfung des weiteren Vorgehens, das stark von der Stromverbrauchs-Entwicklung abhänge, alle verfügbaren Möglichkeiten - auch den Strombezug aus Frankreich - miteinbezie-

Witterung (wegen des Heizbedarfs) und Konjunkturbelebung lassen den Stromverbrauch wieder etwas stärker ansteigen. In den ersten elf Monaten dieses Jahres erhöhte sich der Stromabsatz im EVS-Stammgebiet um 3 (Vorjahr: 2,3) Prozent. Allein im November nahmen die EVS-Kunden 11 Prozent mehr Strom ab. Der Eigenerzeugungs-Anteil liegt derzeit bei 40 Prozent und soll bis 1985 auf 80 Prozent ansteigen. Für das Gesamtjahr 1983 rechnet die EVS mit einem Umsatz von knapp 2,4 Milliarden DM und einem "insgesamt recht befriedi-genden Jahresergebnis".

HAMBURGER STAHLWERKE / Anschlußkonkurs - Massive Hilfe des Senats

## Neue Gesellschaft führt Betrieb fort

Über die Hamburger Stahlwerke GmbH (HSW), die sich seit fast einem Jahr in Vergleich befindet, ist das Anschlußkonkursverfahren eröffnet worden. Das Amtsgericht Hamburg ehnte den Vergleichsantrag wegen fehlender Zahlungen und fehlender konkreter Zukunftskonzepte der Ge-sellschafter ab. An der HSW waren die Korf-Stahl AG mit 51 Prozent und die Ferro-Contor GmbH (Gesellschafter sind die Klöckner-Werke AG und die Hamburgische Landesbank) mit 49 Prozent beteiligt. Es bestand ein Ergebnisabführungsvertrag.

Das Anschlußkonkursverfahren wird nach Angaben des Konkursverwalters Gerd Weiland jedoch nicht zu einer Stillegung des Werkes führen. Weiland, der schon vorläufiger Vergleichsverwalter war, hat vorsorglich als Auffangsgesellschaft die "Neue Hamburger Stahlwerke GmbH\* gegründet, die unbelastet von den Problemen der Altgesellschaft den Betrieb fortführen und die 822 Mitarbeiter beschäftigen soll Geschäftsführer bleiben Wolf-Dietrich Große und Eckehart Förster. Gleichzeitig hat der Hamburger Se-

dpa/VWD, Rssen

Gutes Geschäft

vor Weihnachten

Das Weihnachtsgeschäft der Ein-

kaufsgenossenschaft "Nürnberger

Bund" mit 1700 Mitgliedsfirmen ist

angesichts "bescheidener Erwartun-

gen" nicht ungünstig verlaufen, be-richtete NB-Vorstand Dr. Helmut

Behnken vor der Presse in Essen. Ein

Umsatzzuwachs von zwei bis drei Pro-

zent werde bereits als Erfolg gewertet.

Nach Behnken gab es keinen ausge-

sprochenen Renner. An erster Stelle

standen im Bereich der NB-Mitglieder

Porzellan und modische Geschenkar-

tikel (plus fünf Prozent) vor Eisenwa-

ren und Werkzeugen (plus zwei bis

drei Prozent) und Haushaltsgeräten

(plus ein bis zwei Prozent). Das

Schwergewicht der Käufe habe auf

"mittlerer Qualität" gelegen. Insge-samt wird das noch laufende Welh-

nachtsgeschäft auch über das Jahre-

Der Nürnberger Bund rechnet für

1983 insgesamt mit einem um etwa

zwölf Prozent auf rund 2,1 Mrd. DM

gestiegenen Jahresumsatz. Zwei Drit-

tel der Umsätze kommen von Endver-

brauchern und ein Drittel von Hand-

werks-und Industriekunden. Der Um-

satzzuwachs sei abgesehen von ge-

ringfügigen Preisstelgerungen zu je.

einem Drittel auf ein besseres Sorti-

ment, auf neue Mitglieder und auf

neue Kommissions-Geschäfte zu-

sergebnis 1983 entscheiden.

erheblichen Haushaltsmitteln zu stützen. Das Stammkapital der GmbH wird 20 Mill. DM betragen, wobei Weiland selbst einer der Gründungsgesellschafter ist. Über den zweiten Gesellschafter wird Stillschweigen bewahrt. Außerdem soll die Neue HSW mit hinreichenden Kreditlinien ausgestattet werden. Über die Höhe gibt es nur Gerüchte Im Raum stehen 80 bis 90 Mill. DM. Das hohe Kreditrisiko der Stadt Hamburg, die über Bürgschaften aus der Gründerzeit der HSW bereits 120 Mill. DM verloren hat, wird mit regio-Notwendigkeiten nalpolitischen

begründet. Das Stahlwerk wird nach Angaben von Weiland in diesem Jahr rund 540 Mill. DM umsetzen. Zugleich habe das Werk "unter Vergleichsbedingungen einen erheblichen Überchuß erwirtschaftet". Trotz aller Probleme des europäischen Stahlmarktes gebe es für die Neue HSW auch eine positive Zukunft, heißt es. Durch Quotenzukäufe sei für 1984 Vollbeschäftigung gesichert. Zudem verfüge das Unternehmen über einen optimalen Standort am seeschifftie-ien Hafen und mit Walzdraht, Beton-

## Husser-Küchen kooperieren

nl. Stuttgart Die S. Husser GmbH & Co. KG, Linkenheim-Hochstetten, ein auf dem Gebiet der Einbauküchen tätiges Familienunternehmen, rundet ihr Programm durch eine Kooperation mit einem französischen Küchenhersteller ab. Vereinbart wurde die Zusammenarbeit mit der Firma Mobalpa-Cuisines in den Savoien, aus deren Programm Husser hochwertige Holzklichen für den Vertrieb in der Bundesrepublik aufgenommen hat.

Die Beschäftigungslage bei Husser bezeichnet Geschäftsführer Dieter Klee mit "befriedigend bis gut", wenngleich die Nachfrageentwicklung am Markt für Küchenmöbel im mittleren Genre, in dem Husser sich betätigt, ganz allgemein als "sehr ruhig" einge-schätzt werde. Husser rechnet für das laufende Jahr mit einem Umsatzanstieg auf 16 (1982: 15) Mill. DM. Die Exportquote liegt bei 5 Prozent, Vorgesehen ist, verstärkt auf dem britischen Markt tätig zu werden. Auf den Weg gebracht ist der Bau einer neuen Fertigungshalle zur Zusammenfassung von Montage und Versand aus bisher zwei Betrieben, woffir ein Investitionsvolumen von 2,5 Mill. DM veranschlagt wird.

Der Kooperationspartner Mobalpa zählt rund 300 Beschäftigte und kommt auf ein Umsatzvolumen von umgerechnet 60 Mill. DM.

JAN BRECH, Hamburg nat beschlossen, die Neue HSW mit stahl und Halbzeug (Knüppel) über ein Spezialitätenprogramm, das in Norddeutschland nur noch von HSW angeboten werde. Zur Erweiterung der Absatzbasis hat HSW inzwischen einen Anteil von 75 Prozent an der Betonstahlmatten Salzgitter-Draht GmbH erworben.

Das Stahlwerk war Anfang dieses Jahres durch den Zusammenbruch der Korf-Gruppe in den Vergleichsstrudel geraten. Durch den bei der Korf Industrie- und Handel GmbH & Co KG konzentrierten Ein- und Verkauf erlitt HSW Forderungsausfälle von 37 Mill. DM. Da es auch bisher nicht gehingen ist, Zahlungen auf die von den Gesellschaftern aus den Ergebnisabführungsverträgen geschuldeten Beträge zu erhalten, erreichen die Forderungen der HSW gegen die Altgesellschafter nach der Konkurseröffnung 180 Mill. DM. Versuche der Ferro-Contor GmbH, durch bedingte Zahlungen und Stellungen von Sicherheiten, wie Verpfändung von Geschäftsanteilen an der Klöckner Draht GmbH oder der Maxhütte, eine weitere Ausdehnung des Vergleichsantragsverfahrens zu erreichen, ist vom Amtsgericht abgelehmt worden.

#### **Opec-Preis bleibt** bei 29 Dollar

Ohne die Ernennung eines neuen Generalsekretärs ist am Freitag in Genf die dreitägige Konferenz der Organisation erdőlexportierender Länder (Opec) zu Ende gegangen. Der Vertreter Irans machte erneut die Ansprüche seines Landes auf diesen Posten geltend, doch kam auf der Sitzung keine Einigung zustande. Die nächste reguläre Opec-Konferenz wurde für den 10. Juli kommenden Jahres in Wien anberaumt.

Am Donnerstagabend hatten die 13 zuständigen Minister der Opec-Stasten beschlossen, im kommenden Jahr zunächst den Erdölpreis von 29 Dollar pro Barrel und ein globales Fördervolumen in Höhe von 17,5 Millionen Barrel pro Tag beizubehalten. Saudi-Arabien hatte sich entschieden gegen eine Erhöhung des Erdölpreises ausgesprochen und gedroht, auch bei einer anderen Mehrheitsentscheidung seine derzeitige Preispolitik fortzusetzen. Der Vertreter Irans konnte sich mit seiner Forderung nach einer sofortigen Anhebung des Erdölpreises auf 34 Dollar pro Barrel nicht durchsetzen. Auf eine Frage nach den Zusicherungen Saudi-Arabiens, seine Erdőlproduktion auf höchstens fünf Millionen Barrel pro Tag zu beschränken. meinte Gharazi am Freitag: "Gott möge ihnen helfen, ihre Versprechen

NORDSTERN / Verbessertes Ergebnis in den privaten Versicherungssparten

## Verluste durch Feuer-Großschäden

HARALD POSNY, Köln Verbesserten versicherungstechnischen Ergebnissen im überwiegend privaten Breitengeschäft stehen 1983 bei der Nordstern Allgemeine Versicherungs-AG, Köln, abermals verschlechterte und stark negative Bruttoergebnisse in der Sorgensparte der Assekuranz, der Feuer-Industrie- und Feuer-Betriebsunterbrechungsversicherung (FI/FBU) gegenüber. Nach Angaben des Vorstandsvorsitzenden Claas Kleyboldt werden die gesamten Bruttoverluste, also vor Abrechnung mit den Rückversicherern, auf 90 (30) Mill. DM hochschnellen.

Da diese Verluste fast ausschließlich auf den katastrophalen Verlauf der Feuersparte zurückzuführen sind allein vier Größtschäden aus Brandstiftungen verbrauchten 80 Prozent der Prämie von 75 Mill. DM -, diese Schäden jedoch im wesentlichen von den Rückversicherern getragen werden, wird sich das technische Netto-Ergebnis, also das Resultat nach Abrechnung mit den Rückversicherern, nicht wesentlich verändern. Im letzten Jahr hatte. Nordstern hier einen Verlust von 11,4 (14.7) Mill. DM vor Schwankungs-

rückstellung ausgewiesen. Neben der überaus vorsichtigen Zeichnung von Feuerrisiken (die Brutto-Prämien stiegen hier nur um 0,9 nach 4 Prozent) hat die Gesellschaft auch den Rückzug aus dem Rückversicherungsgeschäft wahr gemacht. Der Umsatz hielt sich zwar noch auf Voriahreshöhe, in der Bllanz 1985 wird das Geschäft jedoch um 50 Prozent abgebaut sein. Für 1983 rechnet Kleyboldt noch damit, daß der Verlust aus dem eigenen Rückversicherungsgeschäft, 10 Prozent des Umsatzes, 75 Prozent des gesamten Nettoverlustes einnehmen

Ohne diese beiden Bereiche würde das technische Ergebnis der Gesellschaft nicht nur "befriedigend", sondern fast schön aussehen. Die um 6 Prozent auf 100 Mill DM gestiegenen Erträge aus 1,3 Mrd. DM Vermögensanlagen sorgen dafür, daß voraussichtlich wieder die Dividende von 10 Prozent gezahlt wird und noch einiges für die Rücklagenstärkung übrig-

Das Beitragswachstum von 0,3 (2,9) Prozent auf 980 Mill DM (brutto), davon etwa 740 Mill. DM (plus 4,5 Prozent) aus deutschem Geschäft, nennt Kleyboldt "ertragsorientiert". Wunschgemäß stammte es aus den

Unfall und Kraftfahrt, in denen Nordstern nicht nur gegenüber der Branche stärker wuchs, sondern auch die Bruttoergebnisse verbesserte oder Verluste reduzierte. Auch in der Transportversicherung wird bei Prämienminus von 4 Prozent wieder ein Gewinn in Vorjahreshöhe von 1 bis 1,5 Mill DM ausgewiesen.

Bei Nordstern Leben hält der Er-

folgstrend an. Obwohl man sich

schon 1982 vom "Negativzug" der Branche abgekoppelt hatte, wird das Neugeschäft 1983 um 23 Prozent auf 1,4 Mrd. DM zunehmen, davon 1,1 Mrd. DM Kapitalversicherungen. Der Bestand erreicht zum Jahresende 10,6 Mrd. DM (plus 8,5 Prozent). Besondere Erfolge werden mit zielgruppenorientierter Vertriebspolitik über Spezialmakler verzeichnet. Sie brächten solides "schrankfertiges und kostengünstigeres Geschäft". Das vermögensbildende Neugeschäft (624-DM-Gesetz) wurde 1983 verdoppelt. Geringere Kosten und höhere Ertrage (244 Mill. DM aus 3,1 Mrd. DM Vermögensanlagen) werden den Rohüberschuß auf 163 (148) Mill. DM wachsen lassen. Aus ihnen wird auch die Überschußbeteiligung für die Kunden deutlich erhöht.

MESSE AG / Jahresergebnis "leicht negativ"

## Investitionen aufgestockt

Messe- und Ausstellungs-AG, Hannover, hat in seiner gestrigen Sitzung erwartungsgemäß Dr. Klaus Goehrmann, derzeit Sprecher der Geschäftsführung des hannoverschen Büro- und Schreibwaren-Herstellers Geha-Werke GmbH, in den Vorstand berufen. Goehrmann wird als Nachfolger von Claus Groth, der Anfang 1984 zur Düsseldorfer Messegesellschaft Nowea wechselt, am 1. Februar den Vorstandsvorsitz überneh-

Nach Angaben der Messe-AG wird sich der Konzernumsatz 1983 gegenüber dem Vorjahr deutlich auf 133 (151) Mill. DM verringern. Die Ursache dafür sei die unterschiedliche Zusammensetzung im jährlichen Veranstaltungskalender. Während 1982 fünf internationale Großveranstaltungen auf dem hannoverschen Messegelände stattfanden, waren es 1983 nur drei. Immerhin ergab sich aber auch gegenüber dem vergleichbaren Jahr 1981 (138 Mill. DM) ein Umsatzrückgang.

Das Jahresergebnis, so die Messe-AG, wird unter Berücksichtigung des

DOMINIK SCHMIDT, Hannover
Der Aufsichtsrat der Deutschen Mill DM) "plangemäß leicht negativausfallen. Nachdem bereits 1982 an Investitionen 7 Mill. DM abgerechnet und über 20 Mill. DM für infrastruk. turelle Maßnahmen aufgewendet wurden, investiert die Messe AG 1983 in Sachanlagen zwischen 15 und 20 Mill DM für die Verbesserung der Infrastruktur.

> Positiv verläuft der Anmeldetrend für die Hannover-Messe '84 (4. bis 11 April). Wie es heißt, wird wieder mit mehr als 6000 Firmen und Organisationen gerechnet, wobei die Auslandsbeteiligung weiter zunehmen dürfte. Als weitere Großveranstal. tung steht im Mai noch die Internationale Luftfahrt-Ausstellung auf dem Programm. Erst 1935 ist der Messe Kalender in Hannover wieder mit vier wichtigen internationalen Veranstaltungen gefüllt: neben der Hannover-Messe und der landwirtschaftlichen Ausstellung "Huhn und Schwein\* die Holzmaschinen-Messe Ligna und die Werkzeugmaschinen Ausstellung EMO. Insgesamt zählte die Messe 1983 gut 1,8 Millionen Besucher und über 10 000 Aussteller.

BAYWA / Unübersichtliche Agrarpolitik bereitet Sorge

## Unveränderte Dividende?

DANKWARD SEITZ, München Auf ein schwieriges Jahr 1984 stellt sich der größte deutsche landwirtschaftliche Warenverteiler, die Baywa AG, München, ein. Wohl zu Recht machten sich die Landwirtschaft und die mit ihr verbundenen Unternehmen angesichts der agrarpolitisch unübersichtlichen Phase mit möglicherweise einschneidenden Veränderungen große Sorge, meinte Vorstandsvorsitzender Otmar Wasmer vor der Presse in Hohenkammer. Nur unter der Voraussetzung, daß gewisse Überschußmärkte innerhalb der Europäischen Gemeinschaft saniert wurden und die Funktion sowie die Tragfähigkeit der gemeinsamen Marktordnung erhalten bleibe, sei das von der Landwirtschaft und ihren Marktpartnern verlangte Opfer diskutabel. Wasmer glaubt dabei allerdings nicht daran, daß von der Landwirtschaft bei einer Reform der EG-Agrerpolitik ein resier Einkommensveriust von mindestens 3 Prozent ohne weiteres hingenommen wird, da die Bauern schon in den vergangenen Jahren bei den Erzeugerpreisen hätten zurückstecken

Den Verlauf des Geschäftsjahres 1983 bezeichnete Wasmer als "wieder etwas freundlicher", nachdem die Baywa 1982 ihren Umsatz nur um knapp 1 (real minus 3) Prozent auf 5.86 Mrd. DM steigern konnte. Dennoch dürfte es ihr auch 1983 nicht ngen, die 6-Mrd.-DM-Umsatzmarke zu überspringen, obwohl der Warenumsetz in den ersten zehn Monaten um gut 2,5 Prozent über dem Vorjahresniveau liegt. Infolge des scharfen Wettbewerbs habe der Druck auf die Spannen weiter zugenommen, so daß der Rohertrag kaum

gestiegen sei. Positiv bemerkbar machten sich allerdings Einsparungen bei den Personalkosten und bei dem Zinsaufwand. Insgesamt könne man davon ausgeben, daß für 1983 eine unveränderte Dividende von 6,4 Prozent auf das Grundkapital von 65 Mill. DM ausgeschüttet wird. Im Umsatz zurückgefallen sind nach den Angaben von Wasmer die erheblich billiger gewordenen Düngemittel so-wie Mineralöle und Brennstoffe. Positiv ist die Entwicklung in der Landtechnik (schätzungsweise 700 bis 800 Mill. DM), bei Baustoffen sowie Kartoffeln, Pilanzenschutz und Ölfrüchten gewesen, während die Sparten Getreide, Futtermittel, Saatgut und Hobby-Garten auf Vorjahreshöhe liegen. Angesichts des Preiswettbewerbs auf den Futtermittelmärkten wird die Baywa, wie Wasmer ankündigte, Ende 1983 ihre Versuchsanstalt für Tierernährung in Hohenkammer einstellen und das Gelände an die Bayerische Raiffeisen-Zentralbank AG (BRZ), die mit 43 Prozent an der Baywa beteiligt ist, verkaufen.

Daß die Deutsche Genossenschaftsbank (DG-Bank) als "Auffangbecken" im Rahmen der zur Zeit lau fenden Wandlung von 20-Mill-DM-Schuldverschreibungen zu einem neuen Baywa-Aktionär wird, hielt Wasmer für unwahrscheinlich. Insge-samt stünden nur noch 2,4 Mill. DM zur Zeichnung offen. Auch für die 1984 anstehende Inanspruchnahme des genehmigten Kapitals von 25 Mill. DM selen die Aktionäre - neben der BRZ, verschiedene Raiffeisenbanken (40 Prozent) sowie Belegschaft und Private (je 8,5 Prozent) recht aufgeschlossen. Die Konditionen hierfür sollen nicht unter denen der Wandelanleihe (2:1 zum Kurs von 180 Prozent) liegen.

#### **KONKURSE**

Kenkurs eröffnet: Aschen: Radio-Schmitz KG, Eschweiler; Manfred Leo Drehsen, Stolberg, Inh. d. Funk Mietwagen Drehsen; Aschaffenburg: Josef Stehling Alzenau Alleininh d. Stehling Stehling, Alzenau, Alleininh, d. Stehling KG Inh. Josef Stehling, Herstellung u. Vertrieb v. Lederbekleidung, Alzenau; Benaheim: Soltherm Gerätebau; GmbH; Berlin-Charlottenburg: Babylon Corporation Handelsges, mbH; Nachl, d. Helene Muzykorska geb. Baer; Detmold: Delta Möbel GmbH, Bad Salzuflen; Güterstoh: Heinrich Jakob Verwaltungsges, mbH; Hamburg: SBH Systembau HANSA Vertriebs-GmbH; Hannover: Ilic Bozidar, Schweißermeister: Atelier-Moden Marion: Krause ster; Atelier-Moden Marion Krause GmbH; PEVO Ges. L Preisauszeichnungsmaschinen u. Etikettenvertrieb mbH; Jeans Express Freese & Ludwig GmbH & Co. KG; Freese & Ludwig GmbH; Herford: Hellmeier Rohrbau GmbH, Rösinghausen; Hasam: Pillat Decken u. Bauelemente GmbH, Hasehmd; Lahr: Nachl d. Wilhelm Wilfried Lögler, Seelbach-Wittelbach; Lipp-stadt: Josef Kaup, Landmaschinen-händler, Geseke-Mönninghausen;

ngiadhach: Heinrichs Baum-

 Grundstücks tung + -vermittimgs-GmbH, Erkelenz l; Nürnberg: Anton Danzer GmbE; Passau: GAVA Ges. z. Herstellung al-Passai: GAVA Ges. z. Herstellung al-ternativer Verbrennungsanlagen mbH, Nauhaus z. Inn; Begensburg: Nachl d. Johannes Bernhard, Mötzing, Reutlin-gen: M. u. H. Schneider – Strickwaren GmbH, Engstingen; Nachl d. Eisbeth Strilbing geb. Schmid; Schwarzenbek: Walter Seehase, Maurermeister, Stati-gart: Nachl d. Walter Berger; Weil-heim: Benedikt Eril, Malermeister, Peurberg: Wesel: Paul Sticksbroeck Penzberg; Wesel: Paul Stickelbroed GmbH, Hoch- u Stahlbetonbau.

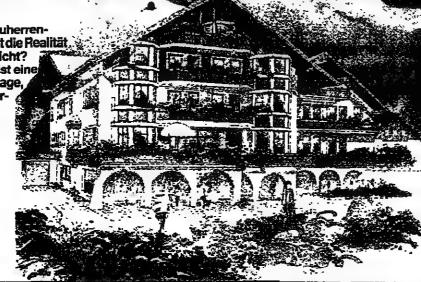
Anschluß-Konkurs eröffnet: Augi-burg: Beier Bau GmbH & Co. KG; Hamm: HNK Hamann & Nauhaus GmbH, Unna; Ludwigsburg: CHT-Ges f konventionellen Hoch- u. Tief-bau mbH, Korntal-Münchingen; Mönbau mbH, Korntal-Münchingen; Mön-chengladbach: Gladwolle Gladbache: Wollindustrie GmbH; Schwäbisch Hall: Möbel+Deckenfertigung Gerhart Blesch GmbH, Pfedelbach. Vergieich beantragt: Duisburg: offC

Hermann E. Witzer; Rheine: KG i. Wilhelm Ruhwinkel u. Co., Neuenkirchen b. Rheine.

## Mehrwertsteueroption · umfassende Garantien · beispielgebende Architektur · Traumlage inmitten der Fußgängerzone

Es wird eine Vielzahl von Bauherrenmodellen angeboten - doch hålt die Realität, auch, was die Werbung verspricht? Eine Investition in Immobilien ist eine richtige Entscheidung, wenn Lage, Architektur, Bauqualität, Sicherheiten, Preis und vor allem die Vertragspartner in Ordnung sind. Ist eine dieser Grundbedingungen nicht erfüllt. machen auch die Steuerersparnisse eines Bauherrenmodells solche Angebote nicht attraktiver. Unser Angebot an den sicherheitsbewußten und kritischen

Anleger:



Oberstdorf - Fremdenverkehrsort Nummer 1 in

Wohn- und Geschäftshaus sowie Hotelbetrieb mit

 6 Ladengeschäften 2 Praxen/Büros Tanzlokal

Pub Restaurant

Terrassencafé Hotelbetrieb

25 Appartements

9 Eigentumswohnungen

 Appartements von 23 m² bis zur 4 1/2 Zimmer-Dachgeschoßwohnung mit 160 m².

 rustikale alpenländische Architektur, tielgezogene Dächer, Erker, Balkone, Arkaden,

 weit überdurchschnittliche Ausstattung mit höchsten Wärme- und Schallschutzwerten

konzeptionsgeprüft mit Wirtschaftsprüfer-

Höchstkostengarantle

Fertigstellungsgarantie

Schließungsgarantie

Höchstzinsgarantie

 Notarkostengarantie Vermietungsgarantie

 Zwischenfinanzierungskosten in H\u00f6he von 7,5% im Gesamtaufwand enthalten

Grunderwerbsteuer im Gesamtaufwand

Mittelverwendungskontrolle durch externen und unabhängigen Treuhänder

 Mehrwertsteueroption f
ür Appartements und Gewerbeeinheiten möglich

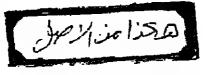
 Liquiditätsüberschuß in der Bauphase bei entsprechender Progression e ca. 195 % Werbungskosten bezogen auf

■ Abfluß von Damnum und einem Großteil der Werbungskosten noch im Jahre 1983 ◆ kein Eigenkapitaleinsatz bei Einhelten bis DM 500,000,-



WOHABAL Maria-Theresia-Śtraße 30. 8000 München 80 Telefon 089/987922 oder 987522

Sicherheits-Bauherrengemeinschaft "CAFÉ BAUR/HIRSCH" · Oberstdorf · Allgäu



## mis alexin negative aufgestock AUSTRALIEN\*

Sannier, to be

Antiero,

in the

17. Oak

lates to a

antali-two

หรือของ 👀

But  $\chi_{\rm B}$  .

lasting organic

the Agranyolak bereig

The Contract of the Contract o

- 1 - E - 3

200

100

KURSE.

1800

garete j

Maria Carlo

May 199

Car 2 a m

Dollar soll künftig floaten

Die australische Regierung hat beschlossen, den australischen Dollar künftig floaten zu lassen. Das gab Australiens Finanzminister Paul Keating am Freitag bekannt. Die austra-lische Bundesbank hatte die Banken des Landes am Freitagmorgen angewiesen, den Handel mit ausländischen Währungen vorübergehend einzustellen, nachdem in den letzten Tagen große Mengen ausländischen Geldes in Erwartung einer Aufwertung des australischen Dollar nach Australien eingeströmt sind. In einem Rundfunkinterview er-

klärte Premierminister Robert Hawke, die Aussetzung des Devisenhandels sei notwendig geworden, um die Spekulationen mit der australischen Währung zu stoppen. In den letzten zehn Tagen waren ausländi-sche Gelder im Schätzwert von über einer Milliarde australischer Dollars (rund 2,5 Milliarden Mark) nach Australien eingeströmt, davon 400 Millio-Aussien eingestromt, davon zwei men Dollar allein in den 36 Stunden vor Einstellung des Devisenhandels. Yor kinstellung des Devis Notenbank ein weiteres Anschwellen des Kapi-

talzuflusses erwartet worden. Die Aussetzung des Devisenhan-dels hat an den Börsen des Landes zu starken Kurseinbußen bei den Bergbauwerten geführt. Für ausländische Touristen besteht eine Sonderrege-hung die es ihnen ermöglicht, in Not-fällen bei bestimmten Banken ihr Geld zum Wechselkurs vom Donnerstag für australische Dollar einzuFRANKREICH / Entlastung für Kleinbetriebe

## Devisenkontrolle gelockert

Die Wiederherstellung des Außenhandelsgleichgewichts ist für Frankreich "lebenswichtig", erklärte Staatsräsident Mitterrand vor 1500 Unternehmern in Versailles. Aber dieses Ziel müsse vor allem durch verstärkte Exportanstrengungen erreicht werden. Die Eroberung von Auslandsmärkten scheint dem Präsidenten entgegen früheren Äußerungen wichtiger zu sein als die "Rücker-

Immerhin bedauerte Mitterrand die "unselige Gewohnheit" der Franzosen, aus einem gewissen Exotis-mus heraus ausländische Produkte zu bevorzugen, die Frankreich selbst produziert. Andererseits aber stellte er fest, daß die wirtschaftliche und technologische Stärke eines Landes objektiv an den Welthandelspositionen gemessen wird. Um mehr zu exportieren, müsse sich Frankreich besser der internationalen Nachfrage

oberung des Binnenmarkies".

Vor allem die kleinen und mittleren Unternehmen, die sich im Unterschied etwa zu denen der Bundesrepublik bisher wenig für den Export interessiert haben, sollen dazu jetzt stärker ermutigt werden. Soweit ihr Umsatz weniger als 350 Millionen Franc (116 Millionen Mark) erreicht, erhalten sie folgende Erleichterungen von den seit dem Regierungswechsel mehrfach verschärften Devisenbeschränkungen:

 Volle Freistellung von der Verpflichtung, Investitionen im Ausland in Devisen zu finanzieren; Anhebung der Genehmigungs-

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris grenze für Direktinvestitionen im Ausland von ein auf zwei Millionen Franc;

 Befreiung der Exportsendungen bis zu 150 000 Franc (bisher ab 50 000 Franc) von der Domizilierungs- und Schecktransferoflicht;

• Verbesserung des im Juni eingeführten Verfahrens zur Mobilisierung der Devisenforderungen im Ausland durch die Banque de France; • administrative Erleichterungen

bei der Exportkreditversicherung (Coface) und bei der Mehrwertsteuerrückerstattung. Außer diesen von Außenhandels-

ministerin Edith Cresson bekanntgegebenen und sofort wirksam werdenden Maßnahmen will die Regierung die arbeitsrechtlichen Bestimmungen zugunsten aller Exporteure lokkern. Danach sollen insbesondere zur Durchführung bestimmter Export-auffräge Arbeitskräfte auf Zeit (ohne zusätzlichen Entlassungsschutz) eingestellt werden dürfen. Schließlich wird die Berufsausbildung stärker auf den Export hin orientiert, unter anderem durch die Gründung einer "Ecole Nationale d'Exportation".

Die französische Exportwirtschaft hat diese Maßnahmen und die Export-Bekenntnisse Mitterrands begrüßt. Die kleineren Unternehmen sehen darin in erster Linie eine wesentliche Arbeitsentlastung. Der Papierkrieg, den sie führen müßten, bliebe allerdings noch beträchtlich. Immerhin aber würde die Regierung jetzt auf die vorsozialistische Linie der französischen Außenhandelspoliilk einschwenken.

ETFE Effekten-und Edelmetaliberatungsgesellschaft zubH Hermannstr. 5, 6000 Frankfurt am Main 1, 7el.(0011)5506534

Grabbeplatz 4 Altstadt Di-Mi 10-18 Uhr Do-So 10-20 Uhr L und 2. Welhnschtstag und Silvester 10-17 Uhr, Neujahr 10-20 Uhr. Montags und Heiligabend geschlossen.

Besucherservice Verkehrsverein e.V., Postfach, 4000 Düsseldorf,

Eine Ausstellung in Zusammenarbeit mit der Nationalgalerie Berlin, Staatliche Museen Preußischer Kulturbesitz und mit

Friedrich Becker, Schmuck, Silbergerlit, kinetische Objekte 10. 2. - 1. 4. 1984 (bisher 25. 11. 83 - 29. 1. 84)

con

Kunsthalle Düsseldorf

Plastiken

freundlicher Unterstützung des Kunstvereins für die Rheinlande

Erwachsene DM 5, -, Schüler, Studenten, Beauchergruppen

Fährungen donnerstags um 18 Uhr und nach Vereinbarung Telefon (02 11) 899 62 45 (mo-fr 10-15 Uhr)

Auch Gruppen mit eigenem Filhrungspersonal bedürfen grundsätzlich der vorherigen Anmeldung. Katalog DM 40, —, Plakate 3 Motive je DM 5, –

(auch beim Verkeinsverein Düsseldorf erhältlich) Information Kunsthelfe Tel. (0211) 899 62 40 (Kasse)

Neuer Termin im Kunstverein Düsseldorf:

DM 2,50, Familienkarte DM 12,-.

Tel. (0211) 350505

#### PAKISTAN

#### Zehn Milliarden Dollar benötigt

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris Auf zehn Milliarden Dollar bezifferte Planungsminister Mahbub ul Hag den auswärtigen Kapitalbedarf Pakistans für die Laufzeit des sechsten Fünfjahresplans (1983 bis 1988) auf einer Sondersitzung des Pakistan-Konsortiums in Paris. Die Auslandsverschuldung des Landes würde sich dadurch nach Tilgung früherer Kredite um netto sechs Milliarden Dollar erhöhen. Angesichts der jüngsten und künftigen wirtschaftlichen Fortschritte bestünde berechtigte Hoffnung, diese Mittel aufzubringen.

Von seiten der Gläubigerländer darunter der Bundesrepublik, sowie der internationalen Finanzinstitutionen mit der Weltbank an der Spitze wurden allerdings noch keine konkreten Kreditzusagen gemacht. Paki-stan müßte auf jeden Fall bedeutende Mittel aus eigenen Ressourcen für seine Entwicklungspläne aufbringen und sich an die privaten internationalen Kapitalmärkte wenden, heißt es in dem Konsortialkommuniqué.

Immerhin aber wird darin festgestellt, daß sich die pakistanische Währungslage wesentlich gebessert hat. Mit zwei Milliarden Dollar würden die amtlichen Währungsreserven inzwischen wieder ein "vernünftiges" Niveau erreichen. Beeindruckt hat, daß in den letzten fümf Jahren trotz der weltweiten Rezession das Bruttosozialprodukt Pakistans um real durchschnittlich sechs Prozent gestiegen ist und gleichzeitig die Inflationsrate von 16 auf fünf Prozent zurückgebracht werden konnte.

DAS EDELMETALLKAUFSPARFROGRAMM - IHRE INFLATIONSABSICHERUNG Bitte synden Sie mit Info

#### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

#### Kurzarbeit bei Brinkmann

Hamburg (JB.) - Die Martin Brinkmann AG, Bremen, hat zum 1. Januar 1984 für 800 Mitzrbeiter in der Bremer Cigaretten- und Tabakfabrik Kurzarbeit angemeldet. Begründet wird die Kurzarbeit mit Auftragsverlusten im Exportgeschäft und einem Einbruch im Rauchtabakgeschäft. Demgegenüber berichtet Brinkmann von Absatzerfolgen auf dem inländischen Zigarettenmarkt. Die Marke Lord Extra habe das Tief überwunden und die Peer Export erweise sich in ihrem Preissegment als stabilste Marke. Diese Entwicklung erlaube es, die ursprüngliche Gesamtpersonalplanung nach oben zu revidieren und die bestehenden Probleme über Kurzarbeit und nicht über Entlassungen zu lösen.

**BASF-Vorstand verkleinert** Frankfurt (adh) - Vom Juli nächsten Jahres an werden die Aufgaben im Vorstand der BASF AG, Ludwigshafen, neu von bisher zwölf auf elf Ressorts verteilt. Wie das Unternehmen mitteilt, tritt der derzeitige Finanzchef, Dr. Ernst Denzel, am 30. Juni 1984 in den Ruhestand. Das Finanzressort wird dann von Dr. Ronaldo Schmitzübernommen, der darüber hinaus wie bisher für die Unternehmensbereiche Öl und Gas sowie Rohstoffeinkauf zuständig bleibt,

#### US-Tochter erfolgreich

Hamburg (JB.) - Die Lucia Strickwarenfabrik AG, Lüneburg, hat 1982/ 88 (30. 10.) den Umsatz nach einem Rückgang im Vorjahr wieder um 2,2 Prozent auf 153 Mill DM gesteigert.

Als sehr gut wird die Entwicklung der US-Tochtergesellschaft bezeichnet. Ihr Umsatz erhöhte sich auf 73 (55) Mill, DM. Als Jahresüberschuß nach Ausschüttung von 2,2 Mill. DM Gewinnbeteiligung an rund 1200 Mitar-beiter wird die AG 7,1 Mill. DM ausweisen; davon werden 4,8 Mill DM ausgeschüttet. Das Grundkapital von 24 Mill DM ist in Familienbesitz Eine für den 19. Januar 1984 einberufene ao. Hauptversammlung soll ein genehmigtes Kapital von bis zu 6 Mill. DM

#### Fusion besiegelt

Biel (AP) - Der Fusion der zwei größten schweizerischen Uhrenkonzerne steht nichts mehr im Wege: Die Aktionärsversammlung der Allgemeinen Schweizerischen Uhrenindustrie (ASUAG) hat sich einstimmig dafür ausgesprochen, das Kapital der ASUAG um 100 Millionen Franken aufzustocken, um das durch die Übernahme der Societé Suisse pour L'Industrie Horlogere (SSIH) zu ermöglichen. Gleichzeitig einigten sich die Aktionäre auf den Namen des neuen Konzerns: ASUAG-SSIH Schweizerlsche Uhrenindustrie AG.

#### Mit 57 in Ruhestand

Wolfsburg (VWD) - Betriebsrat und Unternehmensleitung haben sich am Donnerstag darauf geeinigt, daß Mitarbeiter im Transportwerk Hannover des Volkswagenwerkes im kommenden Jahr bereits mit 57 Jahren in den Ruhestand treten können. Diese Regelung ist jedoch auf 1984 zunächst

## **NAMEN**

Werner Hüster, Gründer der Boekker-Gruppe, wird am 11. Dezember 80

Prof. Dr. Georg Menges, Leiter des Instituts für Kunststoffverarbeitung in Industrie und Handwerk an der Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule Aachen, vollendet am 12. Dezember das 60. Lebensjahr.

Hans-Ulrich Trippen, zuletzt Generalbevollmächtigter des Bankhauses Sal. Oppenheim jr. & Cie, Köln, ist zum weiteren persönlich haftenden Gesellschafter berufen worden.

Magnus Falk, Geschäftsführer der Ericsson Informations Systems GmbH, ist jetzt auch Geschäftsführer der David Computer Systeme GmbH. Stuttgart. Hans-Jörg Kwiatkowski und Dr. Jens-Marten Lohse wurden Generalbevollmächtigte von David Computer, Deren bisheriger Geschäftsführer Michael Lanik übernimmt die Leitung der Zentralabteihing Produktplanung und -entwicklung von Ericsson und David.

Andrew Littauer (42), Managing Director der WestLB Asia Ltd. Hongkong, und Wolfgang Trube (42), bisher verantwortlich für internationales Marketing und Controlling bei der WestLB Düsseldorf, sind als Nachfolger für den ausscheidenden Dr. Uwe Rameken zu General Managern der WestLB Hongkong ernannt worden.

Günther Fliegert (40) ist als Geschäftsführer der Baumelsterhaus-Gruppe ausgeschieden. Bis zur Neubesetzung führt Klaus Jökel (49) die

# 1.00 Menschen und Einense 100

Das Buch des Jahres

Das neue Berlin-Jahrbuch ist erschienen: "Berlin '83". Gesehen und beschneben von namhaften Autoren und Journalisten. Im Bild festgehalten von hervorragenden Fotografen \* "Berlin '83": Das farbigste Berlin Jahrbuch, das es je gab! 288 Seiten, DM 21,80 (plus Versandkosten) \* "Berlin '83": Alfes, was diese Stadt berührt, bewegt, erheitert und erschüttert hat, ist Thema dieser einzigartigen Dokumentation. Eine Chronik, wie sie fesselnder und lebendiger nicht sein kann \* Ein herrliches Geschenk und ein wertvoller Sammelband für Sie und alle, die Ihnen eine besondere Freude wert sind.

**BESTELL-COUPON** Hiermit bestelle ich \_ Exempl Berim 83 (Stuckpres DM 21,80) plus DM 3, - Versand kosten (said 7 % MwSt) Lieferung erfolgt nach Eingape der Zahlung

☐ Ich uberwese den Betrag an die Ullstein GmbH, Deutsche Bank Berlin AG, Kto. Nr. 6014005 oder Postscheck Berlin West, Kto. Nr. 123-103

Berliner Morgenpost Berlin-Exclusiv 1000 Berlin 6).

Li kich wahle den schnellsten postalischen Weg und lege meiner Bestellung einen Verrechnungsscheck bei

PLZ/On Telefon

Datum/Unterschraft

Informations - Coupon sichert. 🖈 Draitiose Außenhautsicheingsmelder in Ultraschall - u Passiv-Libertall-Noeruthandsender. # Kauf Sine achicken Sib me kas late-Material

SCHARPF ALARMSYSTEME

Holland-Klinker direkt vom Importeur DM 150: bis 180: ia 1000 Stek, ab Werk Hulo geladen Duisburg Tel. (02 03) 44 50 12-13

Bāro-, Verkauts-, Sanitār-Contain Brillanten-Galeganheiten Mehrere Halbkaräter River-hi-penrein ab DM 6500,— sowie mehrere Einkaräter River-hi-penrein ab DM 24900,— 1 Brilland enorm preiswert. Tel 0 29 41 / 5 81 11, Tx.: 8 41 968 Vermietuna

Service: 030-791071

penrein ab Die 24 904, 5 1 britant 2,90 ct. River-Pi DM 25 000, — mit neuesten Expertisen von Privat. Angebote unter Z 2631 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Alliance-Armband u. -Ring, Smaragde u. Brill. v./a. Priv. 2. vk. T. 0 40 / 45 47 89

1 Brillant

pertise Diam-Idar-Oberstein: Gewicht: 3.894 ct

Reinheit: \$1 eicht getöntes Weiß (brit: Schulften

Verkauf Tel. \$2 82 00 7 10 31, Tr. 465 467

Wir empfehlen, einen Teil Ihres Anlagevermögens in wertbeständigen Sachwerten, z. B. GOLD — SILBER — Name .

PALLADIUM anzulegen. Für monatlich DM 60,—, 90,—, 150,— oder einem Vielfachen davon, bieten wir Ihnen den Edelmetallerwerb: ohne Nimdermengenzuschlag — stets verfügbar — sicher verwahrt Vertriebsmitarbeiter gesucht!

> utz pagen radioaktivan fall-ou chemische Versonah Preis in sämtlichen Größen DM 180.--4 Auf Wunsch senden wir Prospektmaterial Zusehr. und. C 2875 un WELT-Verleg, Post fach 10 08 64, 4300 Essen.

Loica R 3 Gold, su verkaufen, Preis VB. B. Hesser, Tel. 5 23 61 /7 12 71

An- und Verkauf, Echard von Heyder 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 8 Tel. 0 40 / 27 53 96, FS 2 12 298

ostach 10 08 64, 4300

Telefongesprächspartnerin 116日/建設

pessent? Schnelle und Promotion durch dt. Antragen: Postf. 26 11, 2300 Kiel 1.

mplette Mappe, sucht Tel. 09 81 / 6 26 62 Sie den gewürnschten Kontekt. Werden Sie Mitglied, Treffpunkte in three Nithe. Antr. Mach 910308/HB, 85 Nürnberg 91

Lambda-Service Tel. 02 31 / 57 16 42

Adoptiveltem

Aufträge aller Art die Sie aus irgendwelchen Grün-den nicht ausführen können oder wollen, übernimmt 33jähriger, oht zuverlässiger und er-seewohnter Betriebswirt Fordern Sie mich. Zuschriften unter B 2874 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



VOR DER ZUKUNFT

Angst vor dem Versagen? Wir sind nicht Marionetten des Schicksals. Jeder kann seine Rolle, die er im Leben spielt, selbst bestimmen, AMO.R.C., eine Vereinigung moderner Menschen, zeigt ihnen den Weg. AM.O.R.C. ist unabhängig von Religion und Politik Bitte Broschüre "Meisterung des Lebens" anfordern, Kosten-beteiligung von DM 2,60 erbeten.

AMORC.

ARZIE Vermögensverwaltung GmbH Eisenacher Streße 11, 1000 Berilln 30 **2** (030) 2111044/47

#### **US-Aktien in Wallstreet** erreichten neue Höchstkurse

Trotz spektakulärer Gewinne des Aktienmarktes wird er-

Sind die fundamentalen Einflüsse weiterhin positiv?

Nicht alle Aktien hatten bisher eine den Erwartungen entsprechende günstige Kursentwicklung. Welche Aktien sind zurückgeblieben und haben deswegen

Research-Reports der Wertpapierforschungsabteilung von Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc., New York, beantworten diese Fragen. Bitte wenden Sie sich an unseren Repräsentanten Merrill Lynch AG und fordern Sie dieses



Karl-Amold-Platz 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 4 58 11

Ulmenatruße 30 5000 Frankfurt/Mair Tel. 06 11 / 7 15 31

Promenadeplatz 12 8000 München 2





Arch Familienauschluß, Ren-

inniasis a.a.!

Wer finanziert glückt Besmten-familie m. 3 Buben den Ausbau herri. Fachwerkhauses in Bayern mit? Wer hift uns diesen großen Lebenswunsch zu erfüllen?

Tel. 69 81 / 6 26 62

Vermittiung von Doktorgraden (rer. pol., phil., theol.) an deutscher Hochschule. Anfregen gegen DM 3.- in Brief-

Postfach 25 11, 2300 Kiel 1.

Alto Micky-Moushelte

Bestzustand Vollständige Serien ab 1952 bis 1965, 1. bis 4. Folge 1952 Nick Knatterion, deutsche

Steuerzeitungen, kompl. Juni 63 bis Jan. 60.

Golf & Sport-

Hotel

Reutmühle

Bayerischer Wald

Hotel-Beteiligung

Fakten, die für sich sprechen: A. investitionsphase 10,0% investitionszulage § 1 10,0% Investitions-

zulage § 4b 40.0% Grenzland-... Sonder-MA 9.8 % Mehrwertsteuer-Rückfinß Struenorteil aus Werbungskosten

B.Vermietungsphase 5 Jahre garantierte Meterirage

Liquiditatsoberschuß

Foige-Steuervorteile + Gewinnbeteiligung Oberschuß nach Tilgung 4 Wochen

Eigenricizung pro Jahr Fordern Sie den Angebotsprospekt an bei der

wartet, daß US-Aktien in den nächsten Jahren noch erhebliches Potential besitzen.

noch gute Gewinnmöglichkeiten?

Informationsmaterial an.



Penistrate 3 2000 Hamburg 1 Tel. 6 40 / 32 14 91 Telex 02 12 130

Kronprinzstr. 14 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 2 22 00

**ERWERBEN SIE** RISIKOLOS **ORIGINAL-**LITHOGRAPHIEN ANERKANNTER KÜNSTLER

Auch Sie können ein Bild von Dalf oder Fini besitzen. Welche Freude ist es, ein grosses Kunstwerk sein Eigen zu nennen, die Wohnung oder das Büro damit zu schmücken, und das zu einem günstigen Preis und ohne das geringste Risiko!



 Sie erhalten von uns ein Echthelts-Zertifikat - Sie haben das Recht, ab einem bestimmten Betrag, die Original-Druckgraphik nach 4 Jahren zum vollen Kaufpreis zurückzugeben. Die Rücknahme wird von einer renommierten Bank garantiert.

 Sie haben nicht nur den Genuss am Betrachten des Kunstwerkes, sondern auch die Aussicht auf eine

Zögern Sie nicht, senden Sie uns den Coupon zu. Sie erhalten kostenios unseren Farbprospekt oder, gegen eine Schutzgebühr von DM 3.- (in Briefmarken), unseren Gesamtkatalog.

FARBPROSPEKT-/GESAMTKATALOG-ANFRAGE Zusenden an: Inter-Gida AG Inter-Gida Collection Delsbergerallee 3 (Deutschland)

CH-4018 Basel Marschnerstr. 15 Tel. 0041 61 50 09 64 8000 München Marschnerstr. 156 NAME: <u>Strasse</u> PLZ/Ort: Bellage: DM 3.- in Briefmarken

11-IGD-101-344

a. 1957 -

200

- أبك وي

#### 

## Offentlich geförderter steuerbegünstigter Wohnungsbau in guten Lagen.

#### Steuerkonzept für Top-Verdiener ab 150.000,- DM

Nur in guten Lagen errichten wir gut ausgestzittete Komfort-Wohnungen, die langfristig vermietungssicher sind. Mit Förderung durch die WBK erzielt die Bauherrengesellschaft Einnahmen von ca. 28,-DM/m². Die steuerliche Konzeption macht eine Beteiligung an der Bauherrengesellschaft nur für Spitzenverdiener ab 150.000,- DM Einkommen pro Jahr (1983-1985) interessant. Die sofort absetzbaren Kosten (incl. Sonder-AfA gem. § 14 Berlin FG) belaufen sich auf ca. 245 % des Eigenkapitals von 24%





Liquiditätsgewinn durch hohe Steuervorteile

- Langfristige Ertragssicherheit

 Ersparnis der Zwangsanleihe Keine persönliche Verschuldung, da sich die

Haftung nur auf die KG-Einlage beschränkt Hohe öffentliche Förderung

Indienststellung bereits 1983 - Einsatz im "Norwegischen

GAS-CARRIER-POOL Erfahrene Partner

Ein Objekt der REEDEREI BEILKEN - GAS LLOYD Prospektanforderung bei:

COFINANZ KG Boschetsrieder Straße 5, 8000 München 70 Tel. 0 89 / 7 23 10 58 und 7 23 10 59, Telex: 5-215 948

Wir suchen Priv.-Kap.

geg. Grundschuldabsicherung Zinsen 12-15%, ab DM 100 000,-

Zuschr. erb. u. PZ 47 383 ar WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

· ÓLBETEILIGUNG

• HOTELDETEILIGUNG

SCHIFFSBETEILIGUNG

• FONDSBETHLIGUNG

ehme ich bei Neuzeichnung in inem Immobilienprojekt (Nähe BONN) in Zahlung.

Joachim Neogebower Minster, Wirtschafts- und Finanzberatung Tel. 02 51 / 51 90 86, Büro Tel. 0 25 35 / 7 50, privat

Kapitalverdoppulung

in ca. 5 Jahren. Informationen u. V 2736 an. WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Lotto-Toto-Lotteriogevriane:

und solche, die mehr aus ihrem übrigen Geld machen möchten, damit es mehr wird. Vermittlung von Enistenzen, Be-telligungen und Grundschuldsriehn, Nähere Angaben: z. G 2725 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 84, 4300 Essen

18% p. a. a co DM Anlege mind. 12 1 histor: IVE-Service, 1000 Bertin 42 Postfach 42 04 38

Anrechning aus Rigeric

unsere erfankung – Ind erfolg!

## anlagen

Spar- und Investitionsbank im Aufbau. Anlagen. Beteiligungs-minimum \$ 100 000,- Ausschließ-lich Privatpersonen. Wenden Sie Eich an

LP.C. Investments Inc. 30423 Canwood Street, suite 112 Agoura Hills, Ca 91 301 Telex: 8 04 294 Spedex of LP.C. Phone: (2 13) 7 07 15 58 / 15 59

Seriöse kleine Werbeagent sucht stillen Teilhaber oder Kapitals ber, Guter Kundenstamm und siche

Kredite zu 4% % Jahreszins (Ausz. 100 %) er-tellen Schweizer Banken. Nur-telef. Ausktinfte (13-17 Uhr) durch Treuhand Dr. Buser. CH-3006 Zürich. Telefon 0 04 11 - 3 63 20 50

ngrid Valde 15% Verm Emchriften enter 3 9241 an WHLT-Verlag, Postfiech 188844, 4386 Est

**Ohne Bargeld** ETW abzugeben, bohe Verlustzu-weisungen, geg. Übern. d. ein-getr. Hypoth., Köln/Heidelberg, alle Whg. m. Mietgarantie. Zuschr. erb. u. PO 47276 WELT-Verlag, Postfach, 2 Hamburg 36

#### Gesucht: Anleger, stiller oder tätiger Gesellschafter

Fachzeltschriftenverlag, 1892 ge-gründet, erstklassige Adresse mit ebensolchem Objekt, sucht zur Realisierung eines exkl. Medien-Konzeptes kurztristig den Part-uer (ab DM 1 000 000,-), gegen in-teressante Verzinsung, als stillen oder tätigen Gesellschafter.

Ein interessantes Angebot für Anleger, liqu. Drucker bzw. Ein-kauf für einen Junior.

Angebote, die vertraulich behar-delt werden, mit Kapitalnach-weis unter K 2859 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

10 % Fastrins für Kapitalanlage. Zuschr. u. D 2569 an WELT-Ver-lag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

und Beratern werden gern beantwortet.

**GmbH-Mantel** Verhat 20 TDM, zu verk. erb. mier PD 41 361 an WELT ag. Postfach, 2000 Hamburg 38.

Liquidationsprobleme? Tuledon 0 40 / 4 10 18 00

#### Noch 2 Tage

zum Steuersparen Nutzen Sie die letzte Chance is diesem Jahr, beteiligen Sie sich schon beute an den Inovationen schon heute an den Inovationen der Madien-Zukumft.

Eine Fernseh- und Video-Produktionsgesellschaft bletet Ihnen noch in diesem Jahr durch den Erwerb von KG-Anteilen hohe steuerliche Ersparnisse suf Grund von Verhustzuweisungen. Durch diese Beteiligung sichern Sie sich schon heute einen Platz im Medien-Zug.

Weitere Informationen u. P 3709 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Stille Beteiligung gesucht (evtl. auch aktiv), DM 100 000,- (bankabgesichert), Ran-dite 25% p. a., 4 Jahre fest. Info: 05 11 / 87 11 77

## Beteiligung n einer mod, sut ausgelasteten ennis-/Squash-Fitnefinninge in enter Hamburger Randinge weg, unschridens eines Gesellschaften

per sof zu vergeben

#### Alie reden von Hisiko-Kanital

sicheres und renditeträchtiges Ge-schäft, das stark expandiert. Zur Wachstumsfinanzierung benötigen wir lediglich mehr Liquidität. Wir bieten: erstklassige stille Beteili-gung ab Did 100 600,- Kinlage in Geld oder refinanzierbere Sieber-heit. Festivanzierbere Sieber-heit.

**Ihr Ziel**:

Kapitals

Unsere Antwort:

**Vermehrung** 

des vorhandenen

Sie sollten mit uns reden, denn wir sind Experten für Kapitalanlagen

in gewerblichen immobilien - seit vielen Jahren erfolgreich.

Gewerbliche Immobilien, Bauherren- und Ersterwerbermodelle.

An analysierten, erstklassigen Standorten, im Rhein-Main-Gebiet

Wir bauen selbst – Sie kaufen direkt vom Bauträger

und anderen wirtschaftlichen Wachstumsraumen.

**Unsere Objekte sind Neubauten** 

Wertsicherung der Mieteinnahmen.

Rufen Sie an oder schreiben Sie uns.

Bonitátsstarke Mieter.

Der Erfolg gibt uns Recht:

Sicherheit durch langfristige Mietverträge.

 Hohe Steuervorteile, die schon nach den ersten zwei Jahren zu Steuererstattung in Hohe des

eingesetzten Eigenkapitales führen können.

Stille Beteiligung gesucht (evtl. auch aktiv) 100 000 DM (bankabgesichert), Rendite 25% a., 4 Jahre fest, Abwicklan über Notar, Info

Telefon 05 11 / 87 11 77

Kagikalani. Supermerki Hohe Rendite, in infrastrukturstarber Lage in Oberbayera. Teileigent. 2 150 000, – DM, Mieteinn. 165 600, – DM, pa.; Zenir. Ledwigshafen (Nihe Puf-gingermee), 1 300 000, – DM, Mieteinn. 108 000, – DM pa. (steigerungsfählg ca. 10 000, – DM pa. ab 84) VVJ Imm., T. 8 89 / 50 70 20, 50 72 85 (a) Mo.)

Elemelige Gelegeni Um gutes Geld zu verdienen mi d. Vertrieb als Partner auf eigen

d. Vertrieb als Partner auf eigene Rechnung eines absolut neuen patentierten Verkaufsschlagers. 100 000 kaufwillige rauchende Autofahrer, je geschittztes Gebiet mit 1 Min. Einwohn. Kunden: alle Händler, die Zigaretten u. Autozubehör verkaufen. Kleinere Kaution erforderlich. (Nach Abrechnung jederzeit einlösbar.) Wir erwarten debailberte Zu-Wir erwarten detaillierte Zu-schriften, evtl. mit Lichtbild, von dynam. Herren mit Niveau.

Bentech Alfred-Schmidt-Str. 27 5 München 70

## Sicheres Geld!

einwandfreien Papieren ve mitteln wir zinsgünstige **Auslandsgelder** 

schnell, zuverlässig, seriös US-5, str ab 5 Mio., DM ab 100 Mio Seis 23 Jahren: Clauss GmbH, Kapitalvermitting

#### 5,5% EFF.

in sir für Wohnungsban/Rendite-obj., gegen Grundbuch (bein Bankaval), ab DM 1 Mio. (entspr 6,5% Z. - 94,5% Ams - 5 J., in DM für Wohrungsban (LV-Hypo-thek) ab DM 100 000,-.

Gewerbekondition and Anfra H.-J. Oswald, 3000 Hannover, Goseriede 15, Tel. 65 11 / 1 72 11

Beteiligung in St. Auton — Arlberg — und Ischgi/Tirol -

Wir mehen

Konsolidierungsmaßnahmen für gut eingeführte Geschäfte
in der Textilbranche (Haute Couture) und Parfümerle in zwei weltbekunnten Wintersportorten in Tirol
(Österreich) DM 390 800-, bis DM
350 800- in Form einer stillen Beteiligung Gute Rendite und Abscherunesmäßichkeiten usweiten gaben

H. Röhling – vorm. Sparkassendirektor – Unterlinden 7, 7890 Freiburg i. Br. Telefon 07 61 / 3 97 67

1600 BRT Ro/Ro-Lo/Lo Container-Dockschiff

(2 Kräne, Heckrampe, Schwerölbetrieb). Einer der modernsten, zukunftsweisenden Neubanten 1983. Stapellauf erfolgt, indienststellung XII/83. Private Placierung durch einen auf Schiffsbeteiligungen spezialisierten ehem Chefarzt. Telefon 0 25 11 / 9 25 45

18% Zinson p. c. bei voller Absicherung für Geklanlage im Privat-Gekl-verieß wird geboten. Zuschriften unter V 2846 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

dientenzierun 1,2 Mio. gesucht, Absicheru n 40%. Hobe Zinsen Sch

Abwicklung erforderiich. Privat und Vermittler. Auch Teilbeträ-ge ab DM 100 000,-Informationen unter W 2737 an WELT-Vering, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

#### Vertragen Sie aus.

Venture-Kapital, jetzt in einer Irühen Stadium des Unterneh Entsprechend hoch sind die zu

rzielenden Kapitalgewinne, die hne weitere Belastungen vernternationale Verflechtung au dem Kapitalsektor ermöglicher die Wahrung Ihrer Interessen Laufzeit 12 Monate, 1,5% Verzin-sung mit mtl Ausschüttung Ka-pitaleinsetz ab DM 20 000,— Zuschriften unter U 2274 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Der preiswerte Werbeträger für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen:

Der Vorstand informiert

BOTAG

Joechimsteler Str. 1 1000 Berlin 12

Die Große

#### BOTAG ERWERBER-MODELL

Anlagetip'83: Ihr Laden in München-

## z.B. eine Apotheke!

Absolut im Trend der Immobilien-Anlage. Der Profi splittet zwischen Wohnungs- und Gewerbe-objekten! Ladengeschäfte bringen mehr: Sie profitieren unmittelbar von der Entwicklung einer kaufkräftigen Stadt und Region, erzielen jähdiche Mietsteigerungen und damit neben hohen Steuervorteilen gute Renditen.

In München-Neuhausen und München-Oberföhring können insgesamt 19 Gewerbeläden in zwei fertiggestellten Objekten erworben werden. Selbstverständlich alle Läden fest vermietet und zentral verwaltet.

Ca. 200% Werbungskosten auf 10% Eigenmittel 90%ige Fremdfinanzierung möglich

Immobilien-Rendite ca. 6%

Mieten mit Wertsicherungsklauseln (Indexierung)

Mietgarantie für 5 Jahre mit 3% Steigerung p. a. Gesamtaufwand ab DM 204.000,- incl. Grunderwerhsteuer und Notariatskosten

#### Wann läuft Ihr Laden in München?

Fordem Sie die Informationsunterlagen per Coupon oder einfach telefonisch an: Herr Dipl. Ing. Schäfer, Tel: 030 / 8879-278. Anch am Wochenende! Samstag / Sonntag jeweils 13.00 – 18.00 Uhr

## lmmobilienbeteiligung in Berlin<sup>i</sup>

Steuergünstige Kapitalanlage
41% Verlustzuweisung auf Gesamtaufwand

Kauf ohne Risiko:

von 152 950,- DM bis 309 970,- DM (1550,- DM/m² bis 1750,- DM/m²) 100% Fremdfinanzierung – kein Eigenkapital Ausgezeichnete City-Wohnungen nahe Kurfürstendamm

· Voigt & Pohi, Tel. 0 30 / 4 04 40 65 ·

Reizt Sie das Termingeschäft

mit Kakao, Sojabohnen, Baumwolle?

Dann sollten Sie vorher genau wissen,

worauf Sie sich einlassen (und auf wen

Sie sich verlassen können)!

Deshalb haben wir eine

Einführung in den

**Terminhandel** 

geschrieben. Fordern Sie diese kostenlose

Broschüre bei uns an!

Wir verfügen weltweit über alle modernen Entscheidungshilfen. Unser Haus besteht

seit 1879 und ist Mitglied aller wichtigen

Warenbörsen.

Unsere Kundenberater sind gründlich aus-

gebildet und von der zuständigen US-

Aufsichtsbehörde CFTC lizenziert.

Testen Sie doch einmal unsere Expertise

und unseren Service!

Coupon: Bitte senden Sie mir ein kostenloses
Exemplar »Einführung in den Terminhandel«!

REPRESENTATIVE OFFICES:

6000 Frankfurt 90

Hamburger Allee 2-10

mit Gold, Devisen oder Börsen-Indices.

#### Gewerbekredite nach unserem Tilgungsmodell Jahre fest, 6,5% Zins, 98,5% Aus

US-Dollar 20 Jahre fest, 8,0% Zins, 96,0% Auszahlung vermittelt

Komet-Finany-Makier-GmbH PustL 2 W, Tell: 45 El / 1 59 15 3110 Uelson 1

## 150% Vertesizavelse

Gebliche Immobilienbeteiligung, Stadtzentrum-Eröffnung Ende 84, im Ban seit 30. 11. 1983, auf KG-Basis, durch 82er investitionszulage trotz negativen Kapitalkontos über die Einlage hinaus Verlustzuweisungen. Hohe Beteiligung der Initiatoren. Bei schneiler Entscheidung noch HR-Eintragung vor dem 31. 12. 1983 und voller Einkommenssteuererstattungsanspruch für es 11 / 12 60 86

Privatkapital gesucht ab DM 100 000 bei erstrangige Zuschr. erb. u. PU 47381 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36,

## 25 bis 30% p. a.

bietet die Beteiligung an Herstel-lung und Vertrieb von exklusiver Cabriolets in Europa und USA Schweizer Produktionspräzision und Schweizer Patente, Riesenund Schweizer Patente, wester-erfolg auf der IAA in Frankfur-für die neue Cabrio-Welle. Betei-ligungen an deutschem Unter-nehmen ab DM 20 000,-.

Anfragen erbeten ab 16 Uhr an: Fa. Fimo GmbH Herrn Sommer Akazienallee 4, 4300 Essen 1 Telefon 02 01 / 22 10 31 - 36 Tix. 6 571 107 fimo d

Kapitalaniage in Oldenburg 4,8 km, DM

Kapitalasiage in Bremen
2,9 Mio. DM
eweils 10%ige Verzinsung durch
angir. Mietvertr., ETW 85 000 DM,
ME 14% i. Jahr. Telefon 0 42 22 / 12 78 Watschaftsberatung Nord

## Bache Securities

2000 Hamburg 36 Neuer Wall 10 Tel. (040)3567-0

7000 Stuttgart I

4000 Düsseldorf I

Kasemenstraße 24 Tel. (0211)8895-0

8000 München 22

#### Schulgrundstück in Münster

Die Stadt Münster beabsichtigt, das Grundstück der Antoniusschule in hervorragender Lage am innerstädtischen Aasee, vorrangig zur Errichtung eines privaten Altenwohnstiftes oder anderer geeigneter Einrichtungen, zu verkaufen oder im Wege das Erbbaurechts zu vergeben.

Das Grundstück ist 14 452 m² groß. Die in den Jahren 1857–1958 erbauten vier Gebäudetelle haben eine Nutzflächs von insgesamt 1788 m².

## 

Lüneburg für Senioren

Verbringen Sie im historischen alten Lüneburg Ihren Lebensabend Für ca. DM 152 000,- werden Eigentumswohnungen gehobenen Stils in ruhiger jedoch zentraler Lage gebaut, Fertigstellung Frühjahr 1984. Ein Seniorenpflegeheim ist auf gleichem Grundstück.

2 Zimmer, Einbauküche, Bad, Flur, gr. Loggia, Keller, Kiz-Stellplatz Ges. ca. 55 m² Wil. Gern senden wir Ihnen ein Exposé zu.

STÜRZBECHER + ROMMEL, Mkl., Lüneburg, Grapengleßerstr. 39a Tel. B 41 31 / 42 22 99



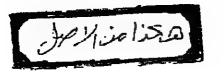
Zu jeder Anschrift

gehört die Postleitzahl ≥

Altersymbositz — Bad Wildow Spitzeniage am Kurpark, unverbunt Lage, 530 m², Skithang, 125 m² Wohnfa-che, großzigiger Wohnraum 65 m² und Aonsiger Komfort, wegen Verzeinuss privat zu verkunfen, VHE DIK 360 008. Angehote unter R 2710 an WELT-Verlag, Postfach 16 08 64, 4300 Essa

4-Zimmer-Komf.-Whg-

Altbau, Berlin-Friedensu, Zuschr. unter U 2889 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen



Sec. 3											
S. Carrier and C. Car	Samstag, 10. Dezember 1983  Bundesunleihen	9. 12.   8. 12.	<del></del>		die Renten	9. 12.  8. 12.	RKTE Wandelank	ihen   F 6 Kosshu	Nu Pao. 81   125,56   126,5	G   F 3% Olympus 78 5   F 3% Olympus 78 F 4% Olympu Fat 79 F 4% Olympu Fat 79	265G   268G 413G   411G 208G   205G
ng in Berline	9. 12.   8. 12.   F F 4 Aul. 57	265 99.4 19.5 78.69.73 265 107.6 107.5 6.69.77 287 107.6 107.5 6.69.77 287 107.6 107.6 107.5 6.69.77 287 107.6 107.6 107.6 107.5 6.69.78 107.7 107.6 107.5 1	Am Rentenmarkt bat sich d öffentlichen Anleihen gab	ie Abwärtsbewegung der es Einbußen bis zu knap	Curse beschleunigt. Bei den einem halben Punkt. Die	F 6 Knapp 64 99,566 99,57 6 Lucia 64 88,87 98,87 5 Minmerman 88 98,2 98,27 6 Microstoph 63 89,75G 99,75G	9. 1 7 4% AKZD 99 876	F 31/2 Marud	Na Pho. 81   125,56   125,5   125,5   126,7   126,7   127,7	4	
italanlage	865 76 284 130 15 100 2 8	96 dgl, 77 569 (92,8 (93,05) ldgl, 78 749 (90,1 (99,35) dgl, 78 240 (90,4 (90,30) ldgl, 80 (17,76) (93,5 (98,4 ldgl, 81 (3,91) (100,76) (100,65)	meisten Banken haben sich 8,36 Prozent) ins eigene Por hen machte sich das Fehle	damit abgefunden, die lei tefeville nehmen zu müssen en ausländischer Anleger i	zte Bundesanleihe (Rendite Bei den DM-Auslandsanlei- n Abschlägen bis zu einem	6 NWK 61 986 985 985 95.756 95.756 95.756 95.756 95.756 95.756 96.756 96.756 96.756 96.57 94.57 94.57 94.57 94.57 94.57	F 3½ All Napon 78 54 F 3½ Assh Opt. 78 132 F 4½ Caron bit. 77 452 F 5¼ Cas. Comp. 78 285 F 5¼ Dan les. 10 124	870 F 5 Marsus 5 4 dg, 75 5 Marsus 5 4 4 dg, 75 5 Marsus 6 123,75 F 4 dg, 75 5 Marsus 7 6 dg, 75 Marsus 7 6 dg, 75 Marsus 7 6 dg, 81 5 6 dg, 81 6 d	175G 172.5 Ch. 76 2096 2096 b. H 81 147.5G 147.5 114 114.2	SG   F 311 Recon Comp 78   F 614 Retirm at 72   F 324 SuniqueElec 13   F 324 SuniqueElec 13   F 324 SuniqueElec 16   F 324 SuniqueElec 17   F 614 Sunique Elec 17   F 614 Sunique 17   F 615 Sunique 17   F	226 25 \$4.75 94.75 173.5 123.5 1780 1980 197.5 96.51 13765 1396 1600 160
Patrician (m.	8 doj. 78 m 984 99.45 99.55 99.65 99.65 99.64 181.15 101.159 111 1284 89.35 99.4 111 1284 89.35 99.55 pp. 69. doj. 79 1.85 89.45 pp. 69. d	dgl. 781 290 90,4 90,30 egl. 80 1 750 88.5 88.4 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80 80	Am Rentenmarkt bat sich d öffentlichen Anleihen gab meisten Banken haben sich 8,36 Prozent) ins eigene Por hen macirte sich das Fehle halben Punkt bemerkbar. Di wurde nunmehr unter Banke ten. Pfandbriefe setzten ihr	ie zunächst gut beerteilte m n mit einem Abschlag von ei e Abwärtsbewegung ebenf	we süddfrikamische Emission neisviertel Punkten angebo- zils fort.	6 dgl. 65 94,51 94,51 5 k RWE 50 92,256 99,256 6 dgl. 63 95,251 95,2506 6 dgl. 65 94,5 94,51	F 44, ACD 98 876 F 374 A Riconn 78 54 F 374 A Sash Oct. 78 129 F 474 Caren bet. 77 225 F 574 Care bet. 80 124 F 474 Farisa Lim. 78 50 F 5 dol. 79 50 F 5 dol. 79 50 F 376 Example Co 78 70 F 376 Example Co 79	5 108.5 F 8 Minis by F 7 Minosot 5 704 F 7 Minosot 5 704 F 7 Minosot 5 704 F 7 Minosot 6 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7			135,256 135,256 95.9 96 4905 4906 198,256 108,256 108,75 108 1786 177,56
Min Eigenkapital Nahe Kurturstenda Nahe Kurturstenda	6th, dpl. 78 1.85 59.45 99.55 8 8 6th dpl. 731 3.65 101.8 101.8 11 7.45 129 45 101.8 11 101.8	dag  80   292   37.8   97.86   97.86   97.86   97.86   97.86   97.86   97.86   97.85	(9 12. (8.12.	8.12. 8.12.	9, 12, 6, 12, 1166 1168 1168 1168 6 dgl. Pf 95, 776 776 98,7566 98,7566 98,7566	5% RIME 50 89.256 99.256 6 dgt. 63 52.251 55.2516 6 dgt. 65 94.5 94.5 774 dgt. 71 69.71 69.71 69.71 69.72 67.75 mb. 41.00 69.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75 67.75	F & Rossell 170 160 F & Rossell 76 165				108 75 108 178G 177 5G
0 / 4 04 40 65 <sub>1</sub>	3½ dol. 76 s 3.66 86.1 96.1 5½ dol. 76 565 85.4 95.45 7½ dol. 76 12/85 96.7 98.7 6½ dol. 78 18/7 88.85	Bundespost	M 514 Imps./ Hater Pl 14 906 816 816 816 816 816 816 816 816 816 81	H 5 Hbg. List. Pr 2 1176 1176 6 dgl. 14 88,75 88,75 88,75 88,75 10 dgl. 15 46 102,256 102,256 102,256 103,256	' ' '	8 Schlangung 71 1008 100,16 5 STEAG 99 806 906 7% Thyman 71 99,51 99,51 8 dpt. 77 99,2 99,9 7% dpt. 77 95,258 95,256	9. 15	.  8. 12.	lische A	ktien	<b>[9.12 [8 12</b>
1 40 65 <sub>1</sub>	6% dgl. 79 1.67 95,65 96,9 95,7 F 4 6 7 80,2 95,7 F 4 6 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	Abl. 57"	M 5 Rayer, Hype Pt 33 123,756 123,756 559 tol. Pt 11 123,56 120,56 120,56 5 tol. NO Pt 50 89,556 99,856 894 tol. Pt 10 806 806 806 806 Pt 10 806 806 806 806 806 806 806 806 806 80	F 5 Homes PF 6 1095 1095 50, PF 73 50 50, PF 73 50 505 100, PF 73 100, PF 73 100, PF 74 100, PF 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78 78	0 8 Wept B PT 350 100,256 100,256 54 dpt. PT 403 666 666 666 666 666 666 666 666 666 6	7% dgl. 77 55,258 55,256 5 Vatus 59 59,25T 59,25T 8 VSW 71 59,5T 59,5T 6% dgl. 77 598 55,16 7 Vall 72 107,75 197,750	F L'Ar Lqude U Alm 78,9 F Mon 108 F Mon 120, F M Reper Mr 3,85	1696 IT German Mo 78,5 IT Gen. Show 110 M Gody ON 122 IT General 1,86 M Genta 1,86 M Genta	203 203 203 203 204 205 205 205 205 205 205 205 205 205 205	F Pakned Z in Paulor Z in Paulor D Come Coming F Penu Walkers	4 45 26 26 23 2
ised the Roberts	616 dgl. 78 i 1268 84,75 84,86 85,15 85,15 85,15 85,15 85,15 85,15 85,15 84,86 85,15	1 dgj. 80 3/90 38,7 39,05 74 dgj. 80 990 97,86 97,85 74 dgj. 80 12/90 102,4 102,4 016 dgj. 81 10/91 111,95 111,95	6 dpl. 15 1 89,256 89,256 89,256 8 6 dpl. 15 15 95,756 84,356 84,356 84,356 6 dpl. 5 17 83,256 83,256	H 6 Hyp.J. Hop., Pf 96 79,25 79,25 86,56 69, Pf 90 88,25 89,25 89,25 80,26 100,66 100,68 9 dpl. 100 125 100,66 100,68 100,68 100,60 100	8% del. IS 679 92.56 92.56 7% del. IS 1509 100,256 100,256	Optionsscheine	720 3.66 F Amor F Jan. Queunst 1346	1,86 N Gotton 1,86 N Gotton 16 63,566 F Gull		H Peggs Fermon Hickord F Peggs F Philips H Penggs H Pengg	69 55 14 44 5 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
i Sie vorher een oo	8% dgt. 79 1/89 94,8 94.89 61.79 197,4 dgt. 79 1 469 192,1 5 50.56 11 10 dgt. 81 469 197,7 197,8 7 7 6 dgt. 79 1 669 97,25 97,25 98,5 8 dgt. 79 1 669,5 96,5 8 6 dgt. 79 11 5 569,5 1 99,5 8 dgt. 79 10 5 6 dgt. 79 11 5 569 197,7 97,2 dgt. 79 11 1/89 196,15 96,15	Pi. cpl. 32 252 1086 108 Pi. cpl. 32 892 101,95 101,95 Pi. cpl. 32 1082 100,75 100,8 Pi. cpl. 32 305,9 55,9 Pi. cpl. 33 983 100,78 100,73	M 6 Lds. Auc. 11 15 95,756 95,756 6 649. 55 17 94,356 94,3	F 5 LDk. Repotate Pt 4 1138 1136 5 del Pt 12 896 896 7 del Pt 2 896 896 10 del Pt 40 102,256 82,258 10 del Pt 40 102,256 102,25 6 del RD 30 99,256 99,256 994 del K 84 112,256	D 4 West!. Land. Pl 4 505 505 505 505 504 Pl 15 504 504 504 504 504 504 504 504 504 50	F 11 MASF One-2 to 12 (81,5 (81,6 ) 7% Bayer Fig. 79 (83,5 ) 65,2 (10% Bayer Fig. 82 ) 74,2 (75 ) 7% BMF Bit, Mt. 83 (86 ) 100 (81% Cha. Salary 75 ) 1158 (11%)	F American State S	15 (81,506) I (918) 1707 183.5 D (15,8 M Paris) Paris 174.6 D (15,0.0.) T (15,0.0.) 175.6 D (15,0.0.) M (15,0.0.)	105,596 105,5 112 115,1 1	F Process Are F Process Are M Process Carractor F Process & G	12.50 12.50 14.50 12.50 14.50 12.50 15.8 151.9 15.5 158.9
h verlassen können	7% dgl. 78 ii 1189 58:15 58:15 8 7% dgl. 20 i 1290 57.4 97.45 10 dgl. 80 - 459 198.28 198.2 10 dgl. 80 - 459 198.28 198.2	Länder – Städte	M 5 Bayer, Verbk, Pl 11 119,56 119,56 5% dol. Pl 28 756 756	6 dpl. KD 30 89,856 99,856 99,856 994 dpl. K 84 102,256 102,256 102,256 F 494 Lbk. Saur Pl 5 100,38 100,38 594 dpl. Pl 11 986 886	7 44 KS 50 1000 1000	F 11 MAGE Case Zan 22 51.5 191.0 7% Bayer Fin. 79 63.5 65.2 1076 Bayer Fin. 82 74.2 75 7% Bayer Fin. 82 74.2 75 7% Bayer Fin. 82 74.2 75 3% Consensation. 78 48 47 7 Contrib. Not. Lans. 83 73 72.5 3% Dr. Bit. Lans. 83 73 72.5 3% Dr. Bit. Lans. 83 147/1 110 8% Dispusser 83 147/1 110 8% Dispusser 83 156.5 158.8 10 Vineary Ba. 18 156.5 158.8 11 Vineary Ba. 18 156.5 158.8 12 Vineary Ba. 18 156.5 158.8 13 Vineary Ba. 18 156.5 158.8 14 Vineary Ba. 18 156.5 158.8 15 Vineary Ba. 18 156.5 158.8 16 Vineary Ba. 18 156.5 158.8 17 Vineary Ba. 18 156.5 158.8 18 Vineary Ba. 18 156.5 15	7 Arms 2006 7 Arms 2007 84 Att. Recition 1142	4,458 0 1 17,5 D 10,000 To	80 85 25 35,5 36 55,5 55,9	D. Runger bys M. Ranger D4 F. Rook Gep	, ,
iath haben wir eine	The set 2 1700 59.4 59.5 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	M. 60. 82 12 98,750 98,9 Rayem 65 88 99,756 29,750	M 5 Bayer, Verbit, Pf 11 119,56 119,56 154 dgl. Pf 28 256 88,566	F 41/4 List. Saur Pf 5 100,38 100,38 55/4 doi. Pf 11 866 866 866 867 7 doi. Pf 12 88,78 86,76 100,156 100,55/4 doi. 100 4 1006 1006 1006 1006 1006 1006 87/4 doi. 100 81 97,666 68,656 68,656	Sonderinstitute	10 theches 75 340.2 340 6% dgl. 79 73,6 74,3 8 Hosches 83 90,6 7% Jap.Syn.Rubber 82 1780 1750	n n		29.8 37 25 25 25 31,7 35.5 42,2 41,9 42,5 12,5 43,6 7,66 7,86 67 67 9,21 9,21	F Mai Tong MA-St F The Tisto Teson II Hobson II Hobson II Rebond	27.8 23.3 27.1 20.1 294.5 297.5 277.5 207
nrungind	10% dpl. 81 959 113,2 113,2 6 10 dpl. 81 1255 1183,4 109,4 7 19% dpl. 821 1452 1197,35 1197,85 7 100,786 201 362 107,55 107,75 6 8 dpl. 786 363 87,85 87,8 6	Bayern 68 88 39,756 59,759 89,56 604,58 87 89,56 98 98,56 98 98 99 99 99 99 99 99 99 99 99 99 99		5 MA U/M Man. PR 1016 1016 8 dpl Pf 20 87,56 87,56 6 dpl Pf 49 84,56 84,56 8 dpl RS 1 8 dpl RS 1	0 # COMB PT 25 (83,56 83	844 digit. 79 73,6 74,3 8 Hoochet 83 74,3 174 Jap. 59,1 Rubber 82 1769 1750 544 Japon 83 8000 2870 Hittud 82 113,1 270,5 744 Stentens 85 171,7 174 gr/s Wards F. 73 1813	D Bater Izz. 48,5 F Bayl Canada 227, F Barco to Shan 227, F Barco Canada 227, F Barco Canada 227, F Barco Ray Americ, 18,8 F Barco de Vazanja 27,3 F Barco Ray 22,3 F Bartov Ray 23,3 F Bartov Ray 23,3	27 22.9 F Ing. 10.7 F Ing. T & T 18.05 18.05 F Delication Fig. 27.5 F Delication Fig.	Fee   Fee	D. Rampico hard M. Rasger DA F. Road Gry F. Road F. Hall Zime MA-St F. Hall Zime MA-St F. Hall Zime MA-St H. Robert H. Robert H. Robert H. Robert H. Robert D. Robert	bes 39.50  10.6  5.950  7.10  10.7  10.23  22.3  22.3  22.3  22.5  23.3  23.3  23.1  23.3  23.1  23.4  23.5  24.5  25.5
ie das termingeschensen oder Botsendog Sofabolinen, Baum Sofabolinen, Baum is Sie vorher genoug ich einkassen tunder h verlassen können! sah haben wir eine Intung inde minhandel Fordern sie diese keise schüte bei uns an! weltweit über allem schüfen. Unser Hunt	77.4 601.80   1.50   87.4   97.45   10 del. 80   459   98.28   108.25   10 del. 80   459   99.4   99.6   10 del. 80   7.60   99.4   99.6   10 del. 80   7.60   99.4   99.6   10 del. 80   1.90   109.4   10 del. 81   99.6   109.8   10 del. 81   99.6   109.5   10 del. 81   428   109.5   10 del. 81   428   109.5   10 del. 81   428   109.5   10 del. 82   428   109.5   10 del. 82   428   109.5   10 del. 82   109.5   10 del. 82   109.5   10 del. 83   109.5   10 del. 8	% dpl. 82 90 101.5 101.23 % dpl. 83 10 83.50 83.5 % dpl. 83 10 83.50 101.53	HnS Britams, Hype, Pf 1 1176 1176 7 dgl. Pf 80 84,56 8	8% ogl. 153 8   100,66   100,55   100,55   100,55   100,55   100,55   100,66   100,6	10 4 (1974 1977 198   182,58	Optionscaleihen	M Spoter Tops, Lab. 83.5 D Sentence Facility 9976 D and County 9976 F Start & Dames 77.5 Design 1753	) F Apper Line	1,75T   1,75T	Sale Scarce	1 1
schüre ber unvan!	7% dgl. 82 12/82 (38,15 181,15 187,15 17% dgl. 83 1 1/83 94,25 94,26 77 dgl. 83 18 3/83 94,15 94,15 77 dgl. 83 81 5-93 85,4 85,4 85,4 87,4 87,4 87,6 87,6 87,8 87,8 87,8 87,8 87,8 87,8	N. Beck 70 85 US1.58 101.58 100.25 10		# 6 LIE.S-Hout.P1 607 7 dot. P1 97 10 dot. P1 32 10 dot. P1 32 10 dot. P1 33 10 dot. P1 33 10 dot. P1 33 10 dot. P1 35 10 dot. P1 35 10 dot. P1 35 10 dot. P1 36 10 dot. P	894 69. RS 153 101.36 101.56 95.66 95.66 995.6 995.6 104.6 1	Fig.   Rest Av. of   144   150   150   250   100   250   2	I Boson 125,3 I Boson HII 157	100 Accept to Ac	15,75   5,75T 171,5   166,5	Samura Corp.	2.41 2.41 5.40 19. 5.
Weltweit litter allem Shilten. Unser Hand	8 dg. 83 tr 943 98.85 99 99 84 dg. 83 tr 11/83 98.9 99 86 dg. 83 tr 11/83 98.9 99 77 86 dg. 83 tr 11/83 99.85 198.45 17/83 18/85 18/	74 Bremen 71 67 100,56 100,50 661,72 87 100,5 100,86 14 65 63 93 94,280 94,258	7 00. 17 143 506 8% 40. 17 191 100, 190 100, 190 7 40. 100 113 60.98 90.56 9 40. 100 217 101.50 101.50 1 40. 100 215 1026 1025	M 5% Millerk Hype PT 100 846 943 H 4% Monthey MRK PT 24 100.5 100.5 8% dgl. Pt 42 97,86 97,66 Mn7 Mond. Lisk. Pt 1 83,56 83,58	F 76 KFW 70 1005 1009	F & Brasilies 72 197,750 197,751 644 Kopenhages 79 96,250 96,25 89, Norweges 79 1996 199	F Case, Pilotto 115,3 F Case 177,5 F Case Coup. 17,8	103 D Lama Hall. 1775 F Lone Star	1910 1822 1911 1822 1756 1756 47 47,3	Substant Resid	106.5 108 1.50 1.50 6.30 6.30 431 431
ist Mitglied allered Watersborsen	TYNELOU 70 E.1 1294   100,75   100,8   100,9   100,9   100,9   100,20   1	No. Heritagra 770 65 (1911,194   1971,112 194 day 1,77 82 845 83,8 194 80 92 98,50 98,50 194 601,82 92 107,48 107,48 16 day 83 88 83,99 83,99	N Mt D0-Hgank Pf 21 115.88 115.89 5% da. Pf 50 6 gc. Pf 80 9 956 99.850	Mn7 Mond. List. Pf 1 83,58 83,58 75; dgl. Pf 4 85,58 95,59 100,56	TOL TO 1016 101 100.11	Optionsanleihen  F 76 0F 8: 5 mil 10968   109,350   77,40   83 of   77   87,40	F Careroller (13) J. O. Co. Manhaton (15) F. Carecon (7), 2 F. Carecon (16) F. Cay Investing (16)	128 121.5 75.6 98.8 103 F Nazard Foo	17,6 17,86 56 366 7,51 7,51	H Shell T & T O Seeper F She Venues D Seeper D Sony Corp. If Speny Corp.	276 226 78 79.9 1.59 1.38 1597 1537 40 43
<b>ini</b> serater suid grand <b>d von</b> det austandas	64 dg. 80 S. 8 5/85 (107, 15 100, 28 1	Hecom 71 65 100.2 100.3 14 cg. 76 65 87 98 98 98 98 98 98 98 98 98 98 98 98 98	B opt. 71 St 200 SS 56 SS 589 SS 58	F 5 Profe Myron, Pf 48 112,5T 1117 6 day, Pf 55 82,36 82,39 6 day, Pf 95 78 78 7 day, Pf 114 100 100	100   100	76 m0 0M 110,68 110,68 110,66 110,66 140,66	F Coun-Code. 192 D Codem 61,56 M Codem. Satellite 25,3 F Codem. Code F. 20,4	(U.S. S. D. Marine E. S.	98 7.51 7.66 7.51 7.51 21.9 22 1930 1962 90 90.7 158 154	F Spants F States Dec. F Steps-Committee	120 123,556 1306 1256 3,91 8,91 29,7 20,7
schörde (TTC 1/40)	8% dgl. 81 S. 12 3.65 103.70 103.70 77 10 dgl. 81 S. 12 3.65 103.8 103.8	Nation, 69 94 00,00 50,00 50,00 50 50 50 50 50 50 50 50 50 50 50 50 5		1 5 Sept Numbers, NY C 1288 1229 5 Sept opt. X 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1	8 64 17 17 18 19 18 27 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	77 m0 S 123 125 125 456 464 77 c0 S 80.5 90.75 10.35 30.0 112 113.25 30.0 30.466 80.566 4 0.000 80.466 80.566 4 0.000 80.466 80.566 80.566 4 0.000 80.466 80.566 80.566 80.666 80	D Coopers Schooling 181.36 M Coopers Schooling 185.37 T Comm. Schooling 185.37 T Comm. School F Cooper (1450) T Comm. School Comm. 1450 M COMM. 131.80 M COMM. 131.80 B,RE B,RE	1407 M Minorain 4 R 125y8 D Minorain M 14,85 D Minorain D 14,15 F Minorain D 9,66 F Minorain D	230T 230T 7.500 7.7	F Survivine History D Survivine Macil D Survivine Macil M Survivine Macil F Survivine Macil	5.61 5.45 2.41 2.41 1.68 1.68 120 1126 33,7 26
1 BOSCEPT, Service!	10 dgl, 31 5.15 496 104.1 104.15 105.5 105.6 105.3 105.5 105.5 105.5 105.5 105.5 105.8 105	Vi Name (10) 50 500 500 500 500 500 500 500 500 50	8 dg. 100 48 76,58 776 7 dg. 100 97 100,18 100,28 7 th dg. 100 186 84,80 144,56 8 dg. 100 129 101,76 1101,78		7 dgl. 94 94,59 94,59 7 dgl. 90 99,450 99,456 8 dgl. 107 99,758 96,75 714 dgl. 102 96,5 814 dgl. 128 1046 1046	4 dgl. 00 25 25 25,1 7 in Jan. Synth. 22 1659 1659, 7 is dgl. 82 ab 25 25 25 25 26 26 5 in Januar 83 ab 1425 142 5 in dgl. 83 ab 22,56 82,75	F Dates Table 7,18 F General State 183 In States Cares, 216 F Dours Cares, 193 F Diam, Stateswegth 195,8 I Sagani Support, 195,8	7,14 F Allens & Co.	, ,	F Section F Tago Get M Tahly F Tago Yudio L Terrenta	2.45G 2.45G 117,8 118,5 15,5G 15,5G
g ministrative in the second of the second o	94 daj. 81 S.20 11/86 100.5 103.88   Fig. 104.7 104.738   Fig. 104.7 104	Tinki, PI, W 11 84 55, 36 50, 39 39 39 39 39 39 39 39 39 39 39 39 39	10 dgl. XD 185 1071,19 1071,16 18 1070, AV 1860, Pl of 178G 78G 78G 78G 178G 181, XS 1071 188,85G 1072,45G 1071,18G 1071,18G 1071,18G 1071,18G	3 5 FM-MAN Milleralls, PT 591 (1056) 7 dpl. PT 128 (257 766) (257 767) 7 dpl. PT 128 (257 766) (257 768) 8 dpl. PT 177 (257 756) (257 768) 9 dpl. PT 187 (257 1506) (257 768) 6 dpl. RS 577 (776)	0 7% LAE 15 78 100,168 100,168 8 doj. 15 78 101,1 101,2 85,78 85,78 85,78 85,78 85,78 85,78 7 doj. 79 87,1 97,1	04 dpl. 73 d0 DN   1286   1298	F Diam. Statement St. 5  in Charle Statement 198.5  in Diam Prof. 142.5  F Diames — 98.65	52 F Manual St.	9.6 (9.6 766 (76.5 291 (2919 0.34 (0.24 316 (286	0 Years 0 Years 10 Wasser-CSF 10 Wasser-CSF 11 Wasser-CSF 10 Years 11 Years 12 Years	104,1   97   96,9   52,57   697   24,50   24,50   177   177
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	9% dg. 823.28 1,67 104.2 104.3 84 9% dg. 823.28 147 103 103.7 108.7 9% dg. 823.38 467 103 103.1 103.1 86g. 823.28 107 103 103.3 85 9% dg. 823.28 107 101 101 101	15 5cht11.65 84 99,76 99,76 day, 64 h 84 99,56 99,58	Br 5 DL hyp. F-BR Pf 41 1876 1676 400. Pf 57 1986 6986 6 60. Pf 57 706 77 dg., Pf 123 97 186 97 186 0. 199. F-Br 105 74 316 970 97 186 6 dg., S5 65 7752 7786	846 dgf. kS 110 1006 1009	Industrio anio ikon	F 814 8465 74   71   72.5 Stampl 78   7866   7668	M Dozer Patroleus 19,85 D Dan Caratina 102 D Dozert 151,4 M Ottobers Com. 183,3 U OrPott 111,6	9.9 F Muest. 60 51,7 In Mar. Senten. 1408 F MEC Corp.	1 46.5 46.8 2.50 25.55 16.1 16	F Votion Sange M D Young D Toolea F TRIO Comment	2008   3006 6.57   8.57 4.566   4.46 4.26   4.266 7.76   7.76
	84-dgl, 62.5.31 9.67 167,75 101,7 D 71 84-dgl, 62.5.32 1067 160 100 M 6	Ni dgt. 72 87 86,56 98,5 Nr dgi. 73 85 101 101 1010 Essen 72 85 89,86 99,86 Milliochen 84 84 39,86 30,89	87 894 DL Hyp. F-87 103 74 1919 919 6 dat. 15 65 704 7786 696 dat. 18 280 105,256 105,259 F 5 Dt., Planeter, Pf 82 718 719	Br 5 8L XI. 01-Br PF 17 1146 1146 107.788 105 401 PF 34 107.788 107.78	F 6 Instruments 64 89.80 109.80 84.50 84.50 84.50 84.50 84.50 88.50 89.70 89.70 89.70 89.70 89.70	Wandelanielen  F 5 byer 20 105, 157, 5 105, 157, 5 107, 5	f Dunits	2 F Month F Nasth Tz. D make Sec. 206	60508 5110 6064 619 4,66 4,68	F 77Nr DI UAL H Undiner F Unum Commer	2206 218 06.5 956 220 222.5 175 1778
:	7% dut. 22.5.35 11867 197.8 197.85 7% dut. 23.5.30 1.655 196.7 196.8 29.6 196.7 196.8 29.6 29.6 29.6 29.6 29.6 29.6 29.6 29.6	N. Shumani 71   46 1009   1008   1008   1008   1009	## 404. PT 50 786 786 786 8 404. PT 50 786 8 404. PT 50 786 786 786 786 8 404. PT 50 786 100.56 100.56 100.56 8 506. PT 60 80.56 80.		THE HEAT PAR 1999	F 5 Bear 80 105, 15 105, 15 10 107, 15	0 Seam Ar Uni 19,5 F Segretario Ratio 200 F Segretario Ratio 54,1 F State 1778 D Seam 1957 U Seam 1957	1700 F Nippos Stirp 145T0 F Nippon Yes 115TG F Nippon Yes 104	2,80 8,4 8,4	D. Liberry W. F. United Techn. F. U.S. Same M. Vant Reets, Brail.	47 47 199 197 80,5 80,6 2908 255,2
egic to Name (sp. 1994)		Inicschuldverschreib.  Mg. Hym. Pl 1 MHZ 2016  d. 601 Pl 5 200 AM  ac Pl 5 200	8% 60. 77 82 88.98 88.98 88.98 8% 60. 77 85 80.48 80.4	H & Schoolson Pt 20   100.48	7% cgi. 71 99.260 99.250 1915 1916 1916 1916 1916 1916 1916 1916	Process statement	D Plac St.   5   D dgl. Vz.   3,866   F Facilities   296	3,65 II Million I Mail Market Name I Market	1,868 1,86 3,26 3,25 44 40,1 175 175	D Verle Stock D Verler A D righ, Horn &	736 72 1551 1511 1551 1511
1. W 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.	F 4 Abl. 57" 4/84 100,388 1100,388 9 4 7 % Behaten 72 399 100,1 100,16 56 60,72 984 100,9 100,9 7 6	Afig. Higgs. Pi 1 BHE 1818 6 Joy. Pi 5 BHS. 50	8 dof, 74 42 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 76 99, 77 99, 778	14 A Commence of Call 197 (36	7% Kerntedt 71 GB GB, 16 7% Kerdingt 71 GB GBS 7% 7% Av4. 71 BB SBS 7%	RS - Particular Administration S - Schold Administration (Gene claim Genetics) B - Berlin, Br - Branner, D - Disseldorf,	# Aug 51 D. Frent 115 F. Ronnol Minney 5,78 F. Fulless 18,1	40.5   0 Cas v. c. Cin 115   F Cheen R. 6.75   F Cheen R.	85.5 85.8 2976 2976 5,85 5,85 5,2 5,18	F. Warner Languert F. White Farge M. Western Quest L. The Warner Manage	76.9 - 108 1078 138.2 138.7 10 10.15
# 7	8% dgt, 78 12 11.00 100, 1 100		8 dol. Pt 130 90,76 100	8 dp. 75 185 199 199 199 199 199 199 199 199 199 19	7% of 70 7% of 70 7% of 70 7% of 70 86,27 86,27 86,27 Wolle, Fase	F = Resident, H = Memburg, He = Hancover, H = National, S = Statement  No. Kouther-lank  No. Kouther-lank	F Case Halls 1000	150.5 If to Opening Opinion 150.5 If to Opening Opinion Training Opinion T	1231 131	in Washingtowng Et. F West-Alenesis H. D Xiros Corp. How Yorker Posice 6	92.5   94   133
e Securi	Zu deutlichen Verlosten ku Gold- und Kupfernotierunge	ir an der New Yorker C	Omex. 123,3		SR,00 SS,00 Removable New York (e-fit) Restablish Nr. 2.	8. 12. 7. 12. Nr. 1 RSS tot	253,00-264,00 253,50-26 255,75-266,00 266,50-26 250,50-259,50 259,00-26	2.50 Storks-Zen 4.50 ab Work prompt 7.00 (Ring-fig)	8. 12. 7. 12. - 28,58	Siber H & H Ankauf Bi Plasin tr. Händlerpr 410,00-41 Prodez - Press 47 Paltadum	01,00 399,75 96,50 953,50 112,00 410,00-412,00 75,00 475,00
PARTICES	Silber sackte in allen Sichte Kaffee schwächer notierte behaupten.		Ole, Fette, Tierprodu	Chicago (chasts)	772.50 705.50 Off	10.10 80.75 14.2 18.2 18.2 18.2 18.2 18.2 18.2 18.2 18	z	0,00 (OM je 100 lg) (ap. 225 12 Lep. 226	1. 12. 8. 12. 435-435 425-438 435-437 427-430 485-467 467-461 475-477 467-470	tr. Handletpr	30,00 130,00 37,00 983,00 50,50 1005,00
BONSTIGES	Retreids and Getreidsprodukte	Ration I. 12.  New York (SA) S. 12.  Disc. 2845  MGC. 2853  Tegnislantr, Mai	Francis   Erdendis   Berry York (orlin)   B., 12   Silvebusten toly Wark .   ED. H	7. 12. 50,00 Sign and the second seco	772.50 789.00 786.00 799.00 795.00 899.00 773.00 764.00 773.00 722.50 886.00 889.00 White	\$9.50 \$8.75	485,00 36 485,00 46 485,00 46	0.00 Lag. 233	475-477 457-479 Or Abnehmenges von 1 bis	1662 95 164 95 107 96 Sept. 100	57,00 1007-00 66,00 1013,00 83,70 1030,00 13,00 1051,50
MAINS	Dez. 342,00 359,00 4862 55,60 552,50	Terminionir, tiel	2360 Hew York (e/lb) 2360 US-Milighe-costna- ten tob Werk	Sojasciarek Chicago (Sisia) Dez.	Lond. (Naust. edg) Knazz. Nr. 2: 217,50 219,00 Dez	400-406 400-406 Meagen-August	ongen — Rokstoffprei en: seguence (Frience) — 31,1035 g R 76 WD - (-); 8TC (-); 8TD	18 Cost (DM je ig Feingold)	8. 12. 8. 12. 37,15 38,30 34 800 35 700	New Yorker Metalif	
IM IVIOITO	When Board of . 5. 12. 7. 12. St. Lannana 10W	Heart Total (1980)  Lostrate Hr. 11 Late. 4.50  Lett	9.00 Chicago (ofto) Dez	35,40   Mail   M	220,00 222,20 Wisz	Westdee	tsche Metalinotierung	Bold (DM is its Feincold)	34 770 E5 740 E 33 730 34 670 3 38 500 37 510 J	Engler (c/b) 8. Dez. 6 Jan. 6 Milez 9	. 12. 7. 12. 14.95 65.85 15.35 66.25 16.60 17.45 17.80 82.75
	Dez. 148,00 141,50 148,00 147,50 148,00 150,50 150,	Sept	7. 12. 8.27 Barranticastili	D M. 45 5 25,80 Leissant Vigroto, (onn. \$/t) Disc	8. 12. 7. 12. 359,50 389,50 381,00 32.00 386,00 37,00 Unsatz	9, 12, 67, 12, (DM je 100 k 46,70 48,70 Hole Basis Lot 47,70 47,60 Ar,70	don 8. 12. 8. 1 112,12-111,38 111,83-11 11 116,03-115,23 115,77-11	192 Vecarbeitet	36 500 37 510 34 520 35 440	Joli 8 Sept. 7 Dez. 7 Urrentz 5	495 65.85 5.35 65.25 6.60 67.45 7.90 68.75 9.30 70.25 0.75 71.60 2.70 73.61 9.500 8.500
	Dec. 122.60 121.66 124.50 124.00 124.	Kinflan Lordon (EA) Robusto Konicali Jan	7. 12. New York (o/b) Mestschol-Iai	Ev. 500 Kolascii New York (c/lis) Westkilate tob Wirrk	8. 12. 7. 12. Wrote Sydney (austr. chg)	lanfend, Mass dritticip, Men Produz-Preis Beinsdem 69.0	233,03-233,42 286,46-23 238,85-239,06 242,37-24 281,50 29 14 3773-3810 3784-2	(DM je ig Felesibir) (Basis Lord, Rose) ),11 Rickmintept	831,20 875,60 802,10 845,50 888,10 915,50	Londoner Metalikör Aluminium (E/I) 9.	12. 0, 12.
	179.50 181.00 183.75 182.75 186.78 185.00 186.78 185.00	Unterfect and properties 2302 Restance London (ER)	2056 Choise white log 4% fr. F	17,25 Endonfilit Pottenties (SA) jegi. Heriz, elf	8, 12 8, 12 875,00 880,00 Sandschipe DEC	7, 12, 856,00-657,00 534,00-635,00 558,50-659,00 555,00-658,00 972,00-574,00 572,00-573,00 (OM je 100 in	ile 9 8.12 8.	internationale Seld (US-S/Rigueta) London	Edelmetalle	3 Nonets 1112,0-11 Bini (Cr) Kasan 218,25-28 3 Minests 201,00-27	12,5 1123,0-1124,0 11,75 253,50-264,00 11,50 263,50-263,75
	182 2 33,76 334,00 34,00 166 2 34,00 160 160 160 160 160 160 160 160 160 1	Termichonizate Dec. 1768-1775 Militz 1758-1776 Militz 1758-1758 Limpitz 1758-1758 Limpitz 1462	1748-1750 1738-1737 1731-1732 8 742 8 742 16,7 16,7 16,7 16,7 16,7 16,7 16,7	17.25 jagl. Hork. ex Tank 10,75- Palmoli 10,50 Activotam (SAgt)	Since Loaden (Sri) oil ear, Haughtides East African 3 long	57. 12. 7. 12. 570.00 540.00 640.00 640.00 640.00 670.00 6		10.30	9. 12. 8. 12. 388,50 402,00 389,75 401,00 ,00-3388,50 401,70-402,20 104 650 108 800	Highermath (E/I) mitrags Kasse	91,0 1005,0-1005,5 115,0 1000,5-1011,0 - 1008,5-1009,5 - 1004,5-1035,0
	Dec. 128,28 128,30 132,80 132,80 132,80 132,80 133,50	Landon (£/t)   Polygolar 0e2   160,90   165,75-166,10   165	Schweine Chicago (c/fb)	Sojašt Retterd. (hil/100 kg) och Hinded. fob Work	Seriale Yolkob. (Y/kg) 194,50 193,50 Dez.	8, 12. 7, 12. Voxziehdspirt, - 13 975 13 929 13 929 san Kaniprese f	ge der Meidungen Nach und Naphelbeist	Silber (p/feinunzs) Jondon Kasse	644,440 Bit 56 658,20 685,60 673,80 711,90 708,40 744,70	(Kepter-Standard) Kesse 973,00-974 3 Morate 977 50-97 Zink (ZY) Kasse 589,50-597	4,00 953,00-994,00 8,00 1017,0-1018,0 0,50 598,50-599,50
ALL C	JeanSmittel  alter  Verb (orb)  8. 12. 7. 12.	Unissit	46-155.50 Dez. 45.77 Febr. 45.77 Febr. 45.73 April 45.73 Febr. 45.73 Febr. 45.73 Febr. 45.74 Febr. 45.	Philippinen of	975,00 867,50 Kindschaft (http://www.schaft) Nr. 1 RSS loco		<b>Actierungen</b> 9. 12. 9. 207-377 389-	Plates (E-Feinungs) London 17. Marid Pathelium (E-Feinungs)	8. 12. 7. 12. 284.20 279,50	Zinar (£7) Kasse	8710 8715-8725 8841 8845-8850
undstuck in his	No.	schw. Saczwak spez. 410,00 weller Sacwak	415,00 Fish: 61,30 637,50 Mez: 61,70 845,00 Mea: 61,70	50,40 Rottendam (\$7t) 90,05 Rottendam (\$7t) 80,05 Rottendam (\$7t) 10 61,60 Rottendam	303,50 304,06 Jan Alájez Tendenz: stetig	83,70-83,80 83,10-83,30 arbeitungsstat	413-415 416- 407-411 410-	418 London 1. Histollerpr.	113,55 108,15	Workens-Erz (S/T-Enh.)	- 66-68
A Comment				•							
A STATE OF THE STA		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Rauha	manmodelle	mit erstklass	iron Adresse	arn.				
1 10 mm		0-11									
WHESITZE	· · · ·	Sen	ene	Lnai	1cen	In H			M		
the Senicies									7		<b></b>
ge make	Bauherrengemeinschaft Wohnstift Hamburg		Die Vo	rteile für Sie sind die Empf	ehlung für uns		emeinschaft ei, Kritenbarg	9	Coupon	Welt 10 en Sie mich über d	)1283/1041
Activity of the second	Eine nachfragegerechte Inv teil Niendorf. Die Mieteinn	ahmen sind höher 198	e erhalten beste Möglichkeit 83 hohe Werbungskosten ge	ltend zu	n Jahrzehnt erfolgreicher A steuerbegünstigter Anla	gen, deren "	lage der Hansestad nstiger Quadratme	•	☐ Wohnstift Ha	unburg 🗖 Popper	nbüttel
77 - 11 · *	, als die Belastung aus de	en Finanzierungs- ma	achen, alle Sicherheiten und	l eine Immo-	Bauvolumen insg	Besami ma 1 - La	e Einheiten zwisch	en 44 m <sup>2</sup> und	Name:		
ME - ROWALL ME	kosten.  Das Eigenkapital wird schor		ie mit Wertzuwachs. ir empfehlen uns mit		Millionen D Denn unsere I	Woh	ıfläche plus Tiefgar	agenstellplatz. i	Straße:		

Das Eigenkapital wird schon bei 55,5 % Steuer-belastung und Erstattung der Mehrwertsteuer voll aus Steuerersparnissen aufgebracht. Die Bauherrengemeinschaft des ersten Banab-schnitts wurde innerhalb weniger Wochen voll plaziert. Warten Sie deshalb nicht länger mit Ihrer Beteiligung an der Bauherrengemein-schaft des zweiten Bauabschnitts.

HC A

Wir empfehlen uns mit der Zufriedenheit von über 1400 Bauherren und mit



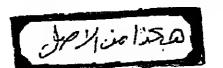
Millionen DM beträgt. Denn unsere Leistungen stimmen, von der

Planung bis zur Verwaltung der Objekte. Erforderliches Eigenkapital kann schon bei 37 % Steuerbelastung und Erstattung der Mehrwertsteuer voll aus Steuerersparnissen aufgebracht werden.

Vorgesehener Baubeginn: Februar 1984. Option zur Mehrwertsteuer gesichert!

Coupon	Welt 101283/10
Bitte informieren Sie m  ☐ Wohnstift Hamburg  ☐ Ihre übrigen Objekte	ich über das Objel Poppenbüttel
Name:	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Straße:	
PLZ/On:	
Beruf:	
Telefon:	
Exklusiv-Vertrieb: 6600 Saarbrücke Telefon 0681 5 und 2000 Ham Große Bleich Telefon 040	n · Puccinistr, 2 6001 - 400 iburg 36 en 12-14

14	AKTIENBÕRSEN	DIE WELT - Nr. 288 - Samstag, 10. Dezember 1983
Aktien verbreitet nachgebend  Verstimmung wegen der weiter steigenden Zinsen  DW. – Die Wochenschlußbörse wurde am Aktienmarkt von der Sorge über steigende Zinsen ausgekommene Angebot in fast allen Bereichen zu nachgebenden Notierungen. Kursein-	Disseldert   Frankfurt   Hamburg   Minche   P. 12   Stitche   P.	Aktien-Umsätze 7.12 7.12 8.12
schließt ein entsprechendes Nachziehen der deutschen Zinssätze nicht aus. Verstimmt hat der weiter anziehende Dollar-Kurs. Bei fehlender Anlageneigung führte das verstärkt her-Selbst bei den bislang stark be- um 3 DM auf 195,50 DM und Hoch- DM auf 344 DM ab. Vereins- und schteten Allianz-Aktien kam es zu tief um 10 DM auf 455 DM Necher- Westhank wurden mit 300 DM (ml-	Confl Gontreal 119-15-95-9 170,8 6472-15-95-9 121 185-45-95-8 121 18780 1875-95-95-8 121 18780 1875-95-95-8 121 18780 1875-95-95-95-95-95-95-95-95-95-95-95-95-95	5806 Attor 1745 Nobecot 1745 Not Replaced Feb. 27,00 1745 Nobecot 1475
einer Geutlichen Abschwächung mann verbesserten sich um 3 DM mus 1 DM) gehandelt.  mann verbesserten sich um 3 DM mus 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM sur 3 DM um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Cheer um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Cheer um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Cheer um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Cheer um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Cheer um 1 DM out 305 DM umd Cheer um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Cheer um 1 DM out 305 DM umd Gehe  ale um 1 DM out 305 DM umd Cheer um	GHR Horpester 55,5-2-43G 125 7257 125,5-2,1,1,8 142,5 1770 125,5-2,2 142 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,4,3 125,5-2,5-3,5 125,5-2,5-3,5 125,5-2,5-3,5-3,5-3,5-3,5-3,5-3,5-3,5-3,5-3,5-3	2443   Dequest   100 (440)   BWA-Wertbeeg-Univ   Colonida   2447   Concentro   2447   2448   2457   2458   2447   2458
Kurs um 5 DM drückten. Zu Ge- winnmitnahmen kam es im Ksuf- hausbereich. Hier sanken Karstadt um 7 DM, Kaufhof um 5 DM und Horten um 2,50 DM. Conti-Gummi- Aktien konnten sich trotz der an- gekündigten Wiederaufnahme der	Horison   123-2-56   124   125-2-46   12	Second
Dividendenzahlungen dem schwä- cheren Trend nicht entziehen und bei 99 DM bis 98,50 DM unverän- fielen um weitere 1,70 DM auf 119,30 DM zurück.  Dässeldorf: Bilfinger erhöhten    2.12   6.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   8.12.   9.12.   9.12.   8.12.   9.12	Unilever"   221   2225   25   222   - 191   222-1   2225   229   -221-1-21G   221G	Actormoon   400 (2004)   50. Vermidgenth, Fris. A   22,00   20,95   21,58   23,00
F AEG-Rober 7.5 254G 274 M 8gt Br. Ing. 1147 2785G D 8cc ov 112 251G 275 M 1495 M 1495 M 190 190 190 251G 420 M 190 190 190 190 190 190 190 190 190 190	D Mannesmone 4   132,3   132,5	Ungeregelt_Freivertehr    1
9 Option 1 1915   D Orino St. 4,825   311   31550   D Gildem 0   465.5   65.5   D Keromorg 0   145   12   D Alfonz V. 10   S18.5   S250   S450   D cigl. Vz. 12,9   465.6   479   D Gildem 0   160   160,8   F 158 0   164,8   1   1   1   1   1   1   1   1   1	4.5 M MAK Stoffe 0 54.95 S 54.95 S Selt. Worth. "14 7405 740 740 S Westing 3 1427 1457 H Höner. Popler 0 77.5 74.56 S Selt. Worth. "14 7405 Westing 3 1427 1457 H Höner. Popler 0 77.5 74.56 S F Nectairs noon 0 113.65 177.5 F Stonator 9.75 388 S308 F Westing 4.0 D Westing 4.0 D Westing 4.0 D Westing 4.0 D Height Noor 1 12 150.6 S M Nandamony 4 2056 2056 H Stonam Nept. "0 1075 1085 S308 F Westing 4.0 D Westing 4.0 D Height Noor 1 12 150.6 S M Nandamony 4 2056 2056 H Stonam Nept. "0 1075 1085 S308 F Westing 4.0 D Westing 4.0 D Westing 4.0 D Westing 5.0 D Westi	Buret, Richard   Gold   General
8 APweller 9, 8   270G   270G   10   Decicol AG 0   98,55.6   102   D. Goldschm, 4.   147   148	13   17   17   17   17   17   17   17	Hearthw, Otheren, 0, 133
276	A New Control   A New Contro	D SSin Varv. 3,5   2725   7765   766   7
9 bern. 49m.; 2   1660   1660   10 islotst. Wit, "4   1777	250) M Statisgaber "5 2000 2000 D Thyraen Incl. 1,2 45,6 44 H Sou-V, HBq. "2,16 405 405 405 50 D Rox, Spinner 9 1857 175 H Thitten-Selsco 4 135 137 H Behruss 1, R 6 75,5 147,5 D VA Vers, "0 3305 330 D Rox, Spinner 9 1857 175 M Tritumph-Acter 0 3858 5358 8 Bergmons 7 212 2176 M VR3 Versings "20 7608 7608 7608 7608 7608 7608 7608 760	P   Octobro Nor **0   14.55   12.55
Parallement	12 9.12 8.12 9.12 8.12 9.12 8.12	7 del 72 99.56 107.5 107
7.79 Afr. 680e, 79 9 P. 78 digit 77 9 Afr. Cannedia 82 104, 77 9 Afr. Cannedia 82 105, 77 9 Afr. Cannedia 82 105, 77 9 Afr. Cannedia 82 105, 78 1	7.25 Missai Unas 89 100.5 100.	4.50 Ung, Noz. Biz. 77 948 94.755 17.55 Uk. Technolog, 82 94.755 94.755 18.50 182.5
6 A75 Arbest 77 91,75 gold 80 6.75 Arbest 77 91,75 gold 80 6.75 Arbest 77 91,75 Arbest 79 91,7	7.25 dgl, 83 97.9 97.5 Minus Henry 12 101.3 101.	5.80 Weithoute 46 99.960 99.96 CSF-Int. 97. 99.95 85.09 82.00 45.0
7.5 Aumer 73 98,795 98,795 98,795 98,795 98,795 99,755 99,	75 4.75 Kbbe 67	SG 6.501.78 99.60 99.46 Internation str. 166.80 165.50 166.50 17.75 650.78 99.46 14.60 Nonecodor str. 17.50 68.25 681.50 17.75 650.78 99.25 99.4 14.60 Nonecodor str. 17.50 681.50 17.75 650.80 99.25 99.4 14.60 17.50 18.60 18.60 19.60 1
# digit 71   99.47   99.45   125 dgt 33   100.17   100.1   7 dgt 73   100.1   100.	150   150	G 10.56 dgt. 51 110.25 111 10.25 111 10.25 111 10.25 111 10.25 111 10.25 111 10.25 111 10.25 111 10.25 111 10.25 111 10.25 111.25 10.25 111.25 10.25 111.25 10.25
Aucland   4-12   7-12   4-12   2-12   4-12	25   7,255 Corectow, Bit. 77   101	100.50   1
Alcoo 44,25 47,5 Guit Oil 43 43 45,128 Teledyne 157 156,75 Kerr Accison 24,875 156,50 Hornestoko 27,75 11,50 118,675 128,675 133,875 Kerr Accison 24,875 156,50 Hornestoko 27,75 11,50 118,675 128,675 133,875 Kerr Accison 24,875 156,50 Hornestoko 27,75 11,50 118,675 128,6		278
Am Repress   32.50   33.75   Honoywood   134.755   118.675   118.6	Michand Bork	Drogodos   128
Clora   25,875   25,875   MCM (Film)   17,75   12,50   Mitgetellt von Merrill Lynch (Hbg.)   London	7. 12. Flot V2. 7.17 Westend Utr. Hyp. 20.7 28.9 Sherp E. 1360 1360 dgl. NA 745 Floring E. 1360 dgl. NA 745 Flori	505.9 Swite Poc. + A - 250 255 Ampol Spolor. 3.50 3.50 Wheelock - A - 250 255 Ampol Spolor. 3.50 3.50
Du Pont   52   55   Philip Monts   70,75   71,625   Brustewick N4, & Sm.   21,125   21,125   21,125   13,50   14,75   14,25	19	1144   Singapur   Singapur   13,70   13,65   14,00   14,10   14,40
Optionshandel    Praintent 8 12: 325 Optionen = 570 (31 300) Aktien, Area 1-1002, 1-1003, 1-10	IZEN  Devisen und Sorten  Die Kursentwicklung de te am 9. 12. steil nach ober spetaliele Zahlungsmittele)  Geld Brief Kurst) Ankauf Verkant  Freiverkehr bei 2.7530 No.	SUS-Dollars zeignund gipfelte im the Zinssteigender Dollars Zinssteigender Dollars zeignund gipfelte im the Zinssteigender Dollars zeignund gipfelte im the Zinssteigender Dollars zeignund geberen Terminabschlige des US-Dollars verant-
Sicmens 1-370/5, 4-380/18, 71, 4-390/12, 7-380/35, 7-460/20, 50, 1-380/1, 4-170/12, 4-180/5, 4-180/5, 7-180/11, 69, 1-380/3, 7-180/11, 69, 1-380/3, 7-180/11, 69, 1-380/3, 7-180/11, 69, 1-380/3, 7-180/12, 7-180/12, 6-180/4, 7-170/15, 60, Bayer 1-180/3, 1-1	Ankarr versur 1455.00 1749.00 Loudon!) 3,239 3,533 3,918 3,58 4,94 ten für eine Zinsreduktion 1163,00 1382,11 Moniteall 2,2000 2	worken.  I Monat 3 Monate 6 Monate in den nächsten Dollar/DM 0,33/n,32 2,57/2,57 5,44/5,26 Promisen die Bewegung te ihre Interven.  Der heutige amtli-  Worken.  I Monat 3 Monate 6 Monate 0,33/n,32 2,57/2,57 5,44/5,26 Promisen die Bewegung die ihre Interven.  Geldmarktstatze  Geldmarktstatze  Geldmarktstatze  Geldmarktstatze  Tagesselt 3.5-6.55 Prozent: Monateseld 6.4-4.5 Promisen die Promisen
7-2007-23, 11, 7-2-20-24, 7-2007-25, 1-130/1, 4-118/13, 5.  7-2007-23, 11, 7-20-24, 7-20-25, 1-130/1, 4-118/13, 5.  7-2007-23, 11, 7-20-25, 11, 7-20-25, 1-130/1, 4-118/13, 5.  7-2007-23, 11, 7-20-25, 1-130/1, 4-130/16, 1-30/1, 1-30/1, 4-130/13, 1-140/4, 70, 4-130/16, 15, Vz. 1-127, 50/13, 1-140/4, 70, 4-130/13, 1-140/1	ad, neu 1688,00 1280,22 Stockh.**) 34,085 34,246 38,715 33,00 34,75 1088,00 1280,22 Malland***) 1,845 1,856 1,658 1,61 1,71 übertroffen. Der Yen mußt em 1117,00 1313,23 Wen 14,173 14,213 14,2	im Februar 1974 e erstmals in die- blag hinnehmen 1,1660. Auch der chnete einen un- chnete einen un-
183.4-100%, 1-130%, 7-130%, 7-130%, 7-130%, 1-	nen (Neuprägung) 201,00 251,54 Alben*) **) 2,527 2,806 210 250 DOllar in: Amsterdam nen (Neuprägung) 105,00 136,80 Sydney*) 2,4520 2,4740 2,25 2,75 15,7450; Paris 8,3540; Maila atten (Neuprägung) 169,00 147,05 Alben Hundert; 1) 1 Pinni; 2 1800 Live; 3 1 Dollar: 3 1 Doll	nd 1685,75; Wien d/Dollar 1,4351.  Mark Ost) - Berlin: Mark Ost) - Berlin: Mest; Frankfurt: West.  ### West; Frankfurt:  ### West; Frankfurt: ### West; Frankfurt: ### West; Frankfurt: ### Prozent: Zine 8,00, Kurs 99,86, Rendite 8,08.
هجدًا من الإصل		



## Das Hohelied des Atoms

Sansag, to b

erk obs

rst. - Der "Verdiente Kunstler des Volkes", der Dichter Ivan Skála, der bereits in den fünfziger Jahren Josef Stalin als den "größten Genius der Menschheit" feierte, meinte jetzt, daß er einen "Blick in die epochale Sphäre" machen durfte. Ein anderer seiner Kollegen sah sich in die "Komponistenseele eines Antonin Dvořák" versetzt.

Was bei einer Gruppe von tschechischen und slowakischen Schriftstellem diese Euphorie auslöste, war - ein Besuch des ersten tschechoslowakischen Kernkraftwerkes V 1 in Jaslovské Bohunice in der Mittelslowakei. Sie staunten, als man ihnen - so jedenfalls das Parteiorgan "Rudé Právo" - berichtete. daß ein Gramm Uran 2000 Kilo-

gramm Erdől oder 25 Tonnen Braunkohle ersetzen würde. Und als sich die Dichter des Volkes" über die Arbeitswelt der fast 3000 im Kernkraftwerk Tätigen erkundigten, konnten sie höchst erfreut erfahren, daß alle im Kernkraftwerk zutiefst mit ihrer Tätigkeit zufrieden seien. Nur eins hatte einer der Ingenieure auszusetzen: Es gibt bisher noch kein einziges Gedicht. keinen Roman, keine Novelle, die sich mit den Menschen in einem Kernkraftwerk beschäftigen.

· Die Dichter und Schriftsteller haben, so wieder die Parteipresse, ihre Versäumnisse zugegeben. Man müßte, wie Zdenko Pavelka schreibt, doch endlich etwas über diese "Atomkathedrale" der Gegenwart auf Papier bringen. Die Leser in Prag, Brünn und Preßburg können sich also freuen. Bald dürfen sie das Hohelied des Atoms lesen des sozialistischen natürlich. Nur, wie das mit westlichen Übersetzungen wird, ist noch ungeklärt.

Ringen um die große Form: H. Moore in München

## Monumentale Maquetten

"Zweiteilige, hegende Figur" vor dem Haus der Kunst von Henry Moore sind den Münchnern längst lieb und vertraut. Doch nur die Kinder wagen es, sich ihnen unbefangen zu nähern und sie im Spiel zu erobern. Die Erwachsenen bleiben dagegen eher auf Distanz. Doch nun bietet sich die Gelegenheit in der Münchner Residenz, Henry Moores Werk in seinem genzen Reichtum kennenzulernen. In den umgestalteten Residenz-Räumen sind 62 Bronze-Skulpturen, rund 150 Zeichnungen, Gouachen und Graphiken zu sehen. Dezu vier Großplastiken, die im Freien plaziert wurden. Es handelt aich dabei vor allem um Arbeiten der letzten zehn Jahre: liegende und stehende Torsi, Einzelfiguren und menschliche Gestalten in sich wandeinden Formen.

Nichts hat sich in Moores Schaffen geändert, nur die Konzentration ist noch größer geworden. Die Reduktion des menschlichen Körpers auf wenige Grundelemente verbindet sich mit organischen Formen, die

Die "bekleidete Liegende" vor der Rückkehr zur Natur mit der Rückbe Neuen Pinakothek oder die sinnung auf die archaischen Former sinning auf die archaischen Formen des Anfangs. Die Münchner Ausstellung weckt Interesse für den Kleinplastiker Henry Moore. Seine Maquetten, oft nur 20 Zentimeter boch, wirken dennoch monumental Sie bilden einen Schlüssel zu den großen Arbeiten. In ihnen spürt man die Auseinandersetzungen mit dem Ma-terial, das Ringen des Künstlers um die große Form.

> Dieser Künstler, der so sicher die Plastik beherracht, ist auch ein bedeutender Zeichner. Er geht sicher mit Pastellkreide, Wachsstiften und Kohle um. Die Blätter, großformatig und farbig, sind von großer Intensi-tät, obwohl sie der Bildhauer mur als Vorarbeiten versteht: Meine Zeichnungen dienen hauptsächlich als Hilfe, um Skulpturen auszuführen. Sie sind Mittel zur Erweckung von Einfällen: ich suche den Grundgedanken und eine Methode, um Ideen zu sortieren und weiterzuentwickeln." Eine Ausstellung, die beispielhaft das Werk eines der bedeutenden Künstler unserer Zeit vorstellt. (Bis 29.

Jan.; Katalog 32 Mark). ROSE-MARIE BORNGÄSSER

Vom GULag-Häftling zum Nobelpreisträger – Ein notwendiger Hinweis auf die Solschenizyn-Saga

## Als die Maus mit der Katze spielte

Das Gedächtnis der Zeitgenossen ist kurz, deshalb gibt es nur noch wenige, die sich der Solschenizyn-Saga erinnern, der Frühgeschichte jenes russischen Schriftstellers Alexander Solschenizyn, der morgen weltberühmt zwar, aber beimatios – m US-Bundesstaat Vernon seinen 65. Geburtstag begeht. Dabei ist es erst zwanzig Jahre her, daß diese Geschichte begann. Damals erschien in der Moskauer Redaktion der Zeitschrift "Nowyj Mîr" ein verschlössener Mann von Mitte vierzig und bot in Manuskript an, das sämtliche Lektoren in Aufregung und heillosen Schrecken versetzte. Es war ein Sittenbild aus der Welt der sowjetischen agerhäftlinge und hieß "Ein Tag im Leben des Iwan Denissowitsch".

Chefredakteur Alexander Twardowskij, ein liberaler, etwas ängstlicher Mann und selbst ein guter Schriftsteller, erkannte sofort die stupende literarische Qualität der kleinen Erzählung, ihre meisterliche Lakonie, ihre seltene Sprachgewalt. Aber er wußte, daß er den Text nur mit allerhöchster Genehmigung werde publizieren können, das heißt mit Genehmigung des Generalsekretärs der KPdSU, Nikita Chruschtschow. Während also der sensationelle Autor Solschenizyn, seines Zeichens Mathematiklehrer in Riasan, brav wieder nach Hause führ, erkiomm sein Manuskript Sprosse um Sprosse in der Hierarchie der Zensoren und lag schließlich tatsächlich auf dem Tisch von Chruschtschow.

Die Zeit für eine Lektüre war günstig. Chruschtschows historisches Geheimreferat über die Verbrechen des "Personenkults" vor dem XX. Parteitag lag schon einige Jahre zu-rück, Millionen von Häftlingen waren entlassen, Zehntausende mehr oder weniger \_rehabilitiert\* worden. Die Wahrheit über die Lager drängte nach literarischer Bewältigung, und der "Denissowitsch" schien genau das richtige Ventil dafür. Chruschtschow gab grünes Licht. Die Erzählung erschien, zunächst in den Spalten des "Nowyj Mir", dann auch als

Das Echo war wie Donnerhall, Weilen der seelischen Erschütterung durchliefen das Land. Kam jetzt endlich die Stunde der Wahrheit, der Versöhnung? Die Redaktionen konn-



Will "den Knoten lösen": Alexander Solschenizyn, der am Sonntag 65

ten sich nicht retten vor Einsendungen ehemaliger Lagerhäftlinge, die Solschenizyn nacheifern wollten, und dieser selbst ward über Nacht zum gemachten Mann. Er durfte nach Moskau umziehen, wurde in den Schriftstellerverband aufgenommen, Schmeichler und Trittbrettfahrer umschwänzelten ihn. Die Macht gab unübersehbare Signale, daß sie bereit war, Solschenziyn in die Spitze der Nomenklatura aufzunehmen.

Doch sie kannten diesen Mann nicht. Der war nicht nur selbst ein Häftling gewesen, sondern dazu ei-senhart und völlig unkorrumpierbar, Als junger Frontoffizier war er wegen kritischer Außerungen über Stalin ins Lager gesteckt worden, hatte die ganze Hölle der diversen "Polit-Isolatoren" durchlitten, hatte wie durch ein Wunder einen schweren Unterleibskrebs überlebt und danach als "ewig Verbannter" in Mittelasien leben müssen. Tagsüber führte er das Leben eines biederen Grundschullehrers, nachts schrieb er Romane, Novellen, Essays, schrieb wie ein Beessener, recherchierte, las, exzernierte, schrieb. Sein zentrales Werk war eine Geschichte jener "Archipel GULag" der Gefängnisse und KZs, der sich wie ein geheimes Land im

FOTO: JAMES ANDANSON/SYGMA und eine Geschichte unerhörter Ver-

brechen und Leiden war, einer Pas-

sion, wie sie die Menschheit noch

nicht erlebt hatte. Solschenizyn war früh schon gänzlich illusionslos über die Wirklichkeit des Kommunismus und traute auch dem kurzen "Tauwetter" der Chruschtschow-Ära nicht. Er fertigte immer mehrere Abschriften seiner Werke an und versteckte sie an verschiedenen Orten. So war er gerüstet, als die Repression bald wieder voll einsetzte, er selbst für vogelfrei erklärt wurde und das allmächtige KGB sich an seine Fersen heftete. Er spielte mit dem KGB Katz und Maus und schlug ihm immer wieder neue Schnippchen. Er ließ Abschriften seiner Werke im "Untergrund" der Moskauer Gesellschaft zirkulieren, schickte sie ins Ausland und ließ sie dort veröffentlichen. Er nutzte seinen ausländischen Ruhm, nicht zuletzt den Nobelpreis, um sich zu Hause vor dem Schlimmsten, einer neuerlichen Verhaftung oder Ausweisung, zu schützen. Er gab gezielte Interviews an Auslandskorrespondenten, um die Ränke der Auslandsabteilung des KGB und der ihr verbündeten westlichen Illustrierten und Links-Magazine zu durchkreuzen. Er und Sachsrow wurden zu den großen Symbol

und Integrationsgestalten des Wider-

Man macht sich das immer noch zuwenig klar: Der ganze sogenannte "Samisdat", die Untergrundliteratur und ihre Kampfmethoden, die heute jeder Jungdissident aus dem Effeff beherrscht - sie sind ganz und gar das Werk Solschenizyns, Resultat seines Wagemuts, seiner Klugheit und seines unbezähmbaren Arbeitseifers. Solschenizyn ist wahrscheinlich derjenige Schriftsteller des zwanzigsten Jahrhunderts, der "die Welt", nämlich ein bestimmtes politisches System, am meisten verändert hat Ganz auf sich allein und die Loyalität einiger weniger Getreuer gestellt, ist es ihm gelungen, im Zentrum der größten Diktatur der Welt für lange Zeit eine Gegenöffentlichkeit zu etablieren und das Regime in vieler Hinsicht zur Vorsieht und zur Rücksichtnahme zu zwingen.

Als die Ausweisung schließlich doch erfolgte, war das eine gewaltige Niederlage für die Sowjetunion und für den Kommunismus überhaupt. Nun erst entfaltete Solschenizyns monumentales Hauptwerk, der "Archipel GULag", such im Westen seine volle Wirksamkeit. Die Heraufkunft der "Neuen Philosophen" in Frankreich beispielsweise, der "Neue Skeptizismus" allerorten und die Götterdämmerung der Pariser Mandarine sind eine direkte Folge des

Einflusses Solschenizyns. Selbstverständlich konnte niemand erwarten, daß sich dieser machtvolle, unabhängige Geist in das Joch der hier herrschenden Verabredungen begeben würde, im Gegenteil, die wohlstandssatte Feigheit, der Materialismus und die Glaubenslosigkeit des Westens stießen ihn ab und stachelten ihn zu gelegentlichen Kapuzinerpredigten an. Gleichzeitig ließ er jedoch erkennen, daß das nicht das Wichtigste für ihn war. Entscheidend blieben für ihn Rußland und der Kommunismus. In seinem Haus in Vermont steht er am Schreibpuit und sucht "den Knoten zu lösen", durch Forschen und Schreiben dem Verhängnis auf die Spur zu kommen, das die Begegnung beider heraufbeschwor. Die Solschenizyn-Saga ist noch nicht zu Ende.

Neues Festival in Karlsruhe mit Glanzpunkten: "Musik auf dem 49ten"

## Extravaganzen auf dem Breitengrad

Zu einer Zeit, in der der Rötstift aber doch nur Werke verschiedener zum wichtigsten Kulturpolitiker. Sparten, zwar im selben Konzert, wird, ist es schon em erstaunliches Phänomen: Nach den "Europäischen Kulturtagen", die kürzlich erstmals stattfanden, gab es jetzt bereits wieder eine Festival-Neugründung in Karlsruhe - die "Musik auf dem 49ten". Gemeint ist der 49. Breitengrad, auf dem Karisruhe zufällig

liegt. Das Publikum kam nicht in Strömen, obwohl die hochklassigen Interpreten dies verdient hätten, genauso wie die ehrgeizige Programmgestaltung, wenngleich nicht zu bestreiten ist, daß sich aus dem spannenden Thema "Musiker '83 - Komposition und Improvisation" mehr hätte machen lassen. Es sollte deutlich ge-macht werden, wie fließend die Grenzen dieser beiden Bereiche sind, wie nahe sich Kompositionstechniken pri des Jazz und der sogenannten emsten Musik gelegentlich kommen können. In der Praxis standen dann aber doch eigentlich unvermittelt nebeneinander. Zugeständnisse an das Festival-Thema machten allenfalls die Jazzmusiker, die, hübsch ordentlich, Notenpulte vor sich aufge-

Bei Werken wie Strawinskys "Canticum sacrum\* (mustergültig wiedergegeben vom Karlsruher "Studio Vocale\* und den Rundfunksinfonikern aus Saarbrücken unter Peter Eötvös) oder Brahms' erster Klarinettensonate sind solche Fähigkeiten auch gar nicht gefordert. Doch obwohl viele der aufgeführten Werke am Thema vorbeizielten: Was blieb, waren immerhin erstaunliche interpretatorische Einzelleistungen. Die Jazz-Bläser um Lester Bowie warteten zwar mit einer harmlos wirkenden musikalischen Leistung auf, verfügen aber über eine Spieltechnik, die jedem Klassik-Trompeter zur Ehre gereichen würde. Das Kölner Ensemble "Musica Antiqua" spielte im Marathon-Konzert des letzten Tages Barock-Kompositionen mit einer Explosionskraft (und gleichzeitig einer technischen Akkuratesse), die die vielen Extravaganzen dieser Musik überhaupt erst aufdeckte.

Zur bunten Werk-Palette steuerte der ausgezeichnete Pianist Bernhard Wambach Pierre Boulez' dritte Klaviersonate und das ensemble 13, dessen Leiter Manfred Reichert das Festival geplant und ausgerichtet hatte, die drei "Chiffren" von Wolf-gang Rihm bei. Wie in "Chiffre II" Musik schreiend aus den Nähten platzt, wie sie immer mehr von Pau-sen durchlöchert und gleichzeitig immer aggressiver wird - das zählt wohl zu den überzeugendsten, packend-sten, erregendsten Außerungen nicht nur Rihms, sondern der gesamten deutschen Musikszene der letzten

STEPHAN HOFFMANN

Getreuer Bert Brecht in Düsseldorf: "Der gute Mensch von Sezuan"

## Kasperl, Seppl, Teufel, Krokodil

Die Götter, die im Düsseldorfer Schauspielhaus nach dem "Guten Menschen von Seztan" suchen. haben sich enorm verändert. Nicht mehr in Allerweltsgewändern kommen sie daher, wie Bertolt Brecht sich das vorgestellt haben mag: Eine Hollywood-Besuty in Weiß tritt auf, ein Bayer mit Kniebundhose und Pinsel am Hut ist da und ein weibliches Wesen, das der Jargon der "Szene" treffend als "Alternativ-Schlampe" bezeichnen würde.

Regisseur Jaroslav Chundela und sein Kostümbildner Otto Kollross haben diese "Götter von heute" erdacht, in dem sichtlichen Bemühen, das nun 40 Jahre alte Stück aufzumöbein und ihm den Anstrich des Brandaktuellen zu geben. In Form und Asthetik mißtraut Chundela dem "Stückeschreiber" nirgends. So spielt man denn in einem Bühmen-bild des "armen Theaters" (Heinz Hauser), man erblickt die Figuren

noch vor ihrem Auftritt, die Bühnenmaschinerie ist immer einsehbar. Vor allem besleißigt sich die Regie,

jede Identifikation des Schauspielers mit seiner Rolle zu vermeiden - "füllen" dürfen sie, zum Zwecke der Rührung, nur der alte Teppichhändler und seine Frau. Das führt nicht nur zu wahrhaft

schauerlichem Chargieren der Schauspieler; die Aufführung bewirkt damit auch eine Götzendämmerung, die sie nicht wollen kann: Es springt in die Augen, daß Brecht hinter das psychologisierende Theater also Hauptmann, Gorki, Tschechow, Strindberg, ja, hinter Ibsen – zurück-griff und dabei die grob geschnitzten Typen des guten alten Jahrmarktstheaters herauskamen, Kasperl und Seppl, Teufel, Hexe und Krokodil.

Nach der Pause merkt Chundela das selber. Dann gibt er die Erzähhung vom Hallodri Yang, der zum vorbildlichen "Ausbeuter" wird, als brillantes Schattenspiel, dann setzt er die Drehbühne in Bewegung und gewinnt eindrucksvolle Massenszenen. Und verschenkt gleich darauf alles, wenn die Vorstädte grölend und mit Transparenten für ihren Engel Shen Te demonstrieren, wie's Brauch ist. Engelchen und zugleich Teufelchen Vetter ist Manuela Alphons,

sauselnd und grinsend dort, mit schnarrendem Rrr brüllend hier und beide Male überfordert. Bernt Hahn als Yang, immer richtig böse; gibt da mehr, erst recht Jenny Lattermann als seine Mutter, und überragend, Karlheinz Vietsch als Barbier Shu Vom Komödiantischen indes fehlt

viel - dazu ist Chundela zu textfromm. Nur die Szene mit der zerschlagenen Hand und mit der Aufforderung zu Aufruhr bei Unrecht hat er gestrichen. Derlei kann man in Düsseldorf schlecht bringen: Dort sorgt schließlich Frau Donnepp im Justizministerium dafür, daß Recht immer Recht bleibt.

KATHRIN BERGMANN

Komponist Elliott Carter FOTO: ZENKER diesen epischen Charakter behielten seine Werke auch später. Aber sie eigneten sich dabei jenen Grad kompositorischer Konzentration an, die uns aus der Nachkriegsphase der Neuen Musik zum Beispiel aus Werken Wolfgang Fortners oder Bernd Alois Zimmermanns vertraut sind. Das Werk Carters umfaßt eine Vielfalt stilistischer Aspekte: einen \_Neo-Madrigalismo" ebenso wie die Parodistik. Die Konzentration seiner Streichquartette braucht keine europäische Konkurrenz zu scheuen. Seine Musik macht Maßstäbe deutlich, was sich in Europa leichthin sagt und in Amerika weniger selbstverständ-

**DETLEF GOJOWY** 

## Olivier Messiaen 75

## Der heilige Franz des **Klaviers**

Wiederholt waren es die Außen-seiter der französischen Musik, die zu großen Anregern wurden. Chabrier etwa, auf den sich Ravel berief, oder Erik Satie, dessen bloße 50 Existenz ihre unauslöschliche Spur Frankreichs Musik hinterließ. in Frankreichs musik Ähnliches gilt auch für Olivier Messiaen, den jetzt Funfundsiebzigjährigen. Keiner Schule je zugehörig, unbeirrbar, erfindungsstark und originell ging er seinen Weg. Messiaen kam aus dem Krieg und

deutscher Gefangenschaft, und er brachte vom Ort der tausend Qualen eines der erregendsten Werke der Neuen Musik heim; sein "Quatuor pour la fin du temps". Aus dem musikalischen Weltuntergang, vierstimmig beschworen, aber wuchs die Lebens- und Glaubensekstase in überbordender Üppigkeit Messiaens "Turangelila"-Sinfonie reizte noch einmal mit den luxuriösesten Klangfarben auf neue Weise die alten Wirkungen aus, an denen schon das Fin de siècle seinen Gefallen gefunden hatte. Messiaens Eigenwille und Neuartigkeit versteckte sich dabei noch unter irisierenden Klanggewändern von raffiniertestem Schnitt. Hervor trat beides in seiner buchstäblich lebenslangen, schulbildenden Arbeit für sein Lieblingsinstrument, die Orgel - der Orgelbank der Trinité in 

intelligate the state of



Vaterfiger der französischen Me-diz Olivier Manuicen : FOTO: STUDIO X

Treue: ein Musiker gleichzeitig voller Demut, Kühnheit und Gläubigkeit. Er wurde mit den "Vingt Regards

sur l'Enfant Jésus" so etwas wie ein beiliger Franz des Klaviers, und im Catalogue des Oiseaux lauschte er voller Andacht der Vogelpredigt. Beides floß ihm am Ende zu seiner ersten Oper zusammen, jüngst utaufgeführt in der Opéra von Paris: "St. François d'Assise". Sieht man musikalisches Predigertum als höchste Berufung ins Lehramt, dann hat Messizen dies Ziel voll erreicht. Er wurde zur weiterweisenden Vaterfigur der französischen Musik, mit dem nie ganz verlorenen Sohn Pierre Boulez an der Spitze.

BLAUS GEITAL

Jean Marais wird 70

## Mit Cocteau auf dem Olymp

Geboren ist er in der Stadt der Weltberühmten Regenschirme, in Cherbourg. Doch zu dem normannischen Städtchen, in dem er seine frühe Kindheit verbrachte, fühlte sich Jean Marais genausowenig hingezogen wie zu seinem Vater, der dort als Tierarzt praktizierte. Dafür liebte er die Mutter um so zärtlicher, die leider eine fatale Neigung zur Kleptomanie bewies und dafür manchen Tag im Gefängnis büßen mußte. Wenn sie sich auf freiem Fuß befand, war sie eine passionierte Kinogangerin, und wahrscheinlich ist sie es æwesen die im kleinen Jean schon früh den Wursch weckte, Schauspieler zu werden. Er war noch keine zwanzig, da brillierte er schon amf Pariser Bühnen, mehr freilich mit seiner strahlenden Schönheit als mit mimischem Können. Die Kritik feierte ihn wie einen jungen Gott und attestierte ihm gleichzeitig miserable

Wir haben keinen Grund, dem frühen Urteil der Pariser Kritik zu mißtrauen. Wahrscheinlich wäre Marais ein mittelmäßiger Schauspieler geblieben, hätte er nicht 1937 den Dichter Jean Cocteau kennengelernt. Cocteau verliebte sich spontan in den hübschen Jungen. Er machte Marais erst zu dem, was er heute ist. Er schrieb ihm Stücke geradezu auf den Leib, wie das Schauspiel "Die schrecklichen Eltern"; er stellte ihn



Frankreichs populärster Misse: Jean Marais POTO: KEVITONE POTO: KEYRTONE

in der Comédie Française an die Spitze aller Namen; er führte selbst Regie in jenen Filmen, die Marais' Ruhm begründeten, so in Die Schöne und das Tier" und in "Orpheus". Jean Marais wurde bald Frank-

reichs populärster Star, und auch heute ist sein Ruhm keineswegs verblaßt, zumindest nicht in Paris, wo er immer noch auf der Bühne steht. Detzeit spielt er - nach eigenen Texten - Coctean-Marais" im Atelier-Theater an der Place Charles Dullin. Dieses Impromptu ist die Geschichte seines Lebens, die - wie könnte es anders sein - um jenen Mann kreist, der für ihn immer der Unüberschreit-

bare bleibt, um Jean Cocteau.

# Elliott Carter wird 75

## Neue Musik mit epischem Charme

In Deutschland ist der amerikanische Komponist Elliott Carter, der morgen 75 wird, Kennern der Neuen Musik mehr dem Namen nach bekannt als von Aufführungen seiner Werke. Zwar hatte er in Salzburg gelehrt und 1964 am Berliner Künstlerprogramm teilgenommen, doch in Europa kennt, schätzt und liebt man aus der Neuen Welt mehr die ungezogenen Exoten, bei Amerika denkt man an John Cage und seine Schüler oder allenfalls an Charles Ives - Klassizisten hat man selbst genug.

Carter ist ein Komponist, der maßgeblich an der Entwicklung einer Sprache der Neuen Musik von handwerklicher Verläßlichkeit und intellektuellem Rang mitgeformt hat - in einer Kultur, als deren Stärke sonst eher ihre elementare Naivität und Fähigkeit zur Improvisation gesehen wird. In dieser Kultur vertritt Elliott Carter die Positionen Weberns, der Zweiten Wiener Schule, mit deren Impulsen er sich in frühester Jugend belanntmachte.

In den 30er Jahren studierte er in Paris bei der legendären Nadia Boulanger: zurück in der Heimat, leitete er eine Balletttruppe und hatte Anteil an jenen Bestrebungen zu amerikanischer Autonomie, die sich um die Zeitschrift "Modern Music" gruppierten. Seine Ausgangspunkte liegen zweifellos bei Charles Ives und seiner erzählenden Komponierweise



Handwerkliche Verläßlichkeit: Der

## **JOURNAL**

Aida vor den Pyramiden in Agypten

Ein Jahrhundertereignis in der Welt der Oper findet in der Zeit vom 23. bis 30. Oktober 1984 in Ägypten statt. Giuseppe Verdis "Aida" wird in der Ausstattung der Uraufführung vor den Pyramiden in Ägypten von einem Weltklasseensemble unter der musikalischen Leitung von Lorin Maazel zur Aufführung gebracht werden. Unter anderem sollen Shirley Verett, Maria Chiara, Mirella Freni, Katja Ricciarelli, Brigitte Fassbaender, Bruna Baglioni, José Carreras, Nicola Martinucci und Piero Cappuccilli bei sieben Aufführungen auftreten. Regie führt Gianfranco de Bosio. Es singt und spielt Chor und Orchester der Arena

Böll zur finanziellen Lage der Autoren

"Es geht uns dreckiger, dreckiger denn je ... Prominente Paradiesvögel verdunkeln das Bild, niemand hört jedoch, was die Spatzen auf den Dächern pfeifen", mit diesen Worten umriß Heinrich Böll die finanzielle Lage der deutschen Autoren, Anlaß dieser Rede war eine Feierstunde in München zum 25jährigen Bestehen der Verwertungsgesellschaft Wort Böll forderte die Autoren auf, selbst dafür zu sorgen, daß ihre Rechte gegenüber den alten und neuen Medien nicht zu einer "Bagatelle" würden. Scharfe Angrisse richtete er in diesem Zusammenhang gegen die SPD und die Gewerkschaften, die in der Zeit der sozialliberalen Koalition die Medien, auch ihre eigenen, verkommen ließen.

#### Produzenten kritisieren neue Filmförderung

DW. München Protest gegen den Bonner Referentenentwurf zur Neugestaltung der Filmförderung hat die "Arbeitsgemeinschaft Neuer Deutscher Spielfilmproduzenten" eingelegt Die Gemeinschaft, die schon bisher scharf gegen eine Änderung der Filmförderung opponierte, nennt den Entwurf "sachfremd und verfassungswidrig", weil er die Kompetenzen von Innenministerium und Wirtschaftsministerium verwische und jeden Hinweis auf Qualität" tilge. Bonn hatte als Begründung für die Neufassung auf den Rückgang des deutschen Kinoanteils auf nunmehr unter fünf Prozent trotz großer Fördermittel hingewiesen.

#### Appell zum Erhalt der Kampnagelfabrik

war, Hamburg Niels Peter Rudolph, Intendent des Deutschen Schauspielhauses in Hamburg, hat an den Hamburger Senat appelliert, die Kampnagel fabrik, die während der Renovierung des Schauspielhauses als Ausweichquartier dient, nicht wie beschlossen abzureißen. In den vergangenen drei Jahren seien die Fabrikhallen an der Jarrestraße zu einem kulturellen Zentrum geworden, das weit über Hamburg hinaus Bedeutung gewonnen habe. Rudolph erinnerte auch an die Zusammenarbeit mit freien Theatergruppen, dies sei "wegweisend für die Arbeit des subventionierten Staatstheaters"

Gerhard Beckmann wird neuer Chef bei Benziger

Gerhard Beckmann, gegenwärtig Chefredakteur der Literaturzeitschrift "Titel", zuvor Leiter der zur Econ-Gruppe gehörenden Verlage Claassen und Marion von Schröder. anschließend der Bertelsmann-Tochter Steinhausen in München, tritt zum 1. Januar 1984 als Verlagsleiter für Belletristik und Sachbuch in den Züricher Benziger Verlag ein. Er bleibt weiter Mitglied der Chefredaktion von "Titel", deren Vorsitz die Herausgeberin Heidi Steinhaus übernommen hat.

Xaver Seemüllers Klage oder Frauen unter 35

dpa, München Der Kampfum die Gleichberechtigung von Frauen im Zusammenhang mit den Passionsspielen in Oberammergau ist verloren: Mit dem knappen Ergebnis von fünf zu vier Stimmen wies der Bayerische Verfassungsgerichtshof in München die Popularklage des Schreinermeisters Xaver Seemüller aus Oberammergau zurück. Es geht darum, daß an den Passionsspielen nur unverheiratete Frauen bis zum Alter von hõchstens 35 Jahren mitwirken dürfen und laut Gemeinderatsbeschluß vom 7. Juli 1982 auch nur diese Frauen ein Stimmrecht im Spielkomitee haben. Der Kreis der Männer ist deshalb größer, weil sie für diese Mitsprache, im Gegensatz zu den Frauen, auch vor dem 30. April 1949 geboren und verheirstet sein dürfen. Nach der Begründung des Gerichts sind die angefochtenen Beschlüsse weder nach dem Willen des Gemeinderats noch der Form und dem Inhalt nach Satzungen oder Rechtsvorschriften, sondern lediglich Erfüllung einer jahrhundertealten Tradition. Doch nur gegen Rechtsvorschriften könne mit einer Popularklage vorgegangen werden.

Cessna stürzte

10 Tote

in den Atlantik:

Zehn Menschen kamen am Don. nerstagabend beim Absturz eines französischen Privatflugzeuges westlich von Schottland ums Leben An

Bord der Maschine vom Typ "Cessna Citation" befanden sich der britische Fliegergeneral John Parker und sein

französischer Kollege Henri Gimbert Die Cessna stilrzte aus bislang noch unbekannten Gründen kurz vor der

Landung in Stornaway auf den äußeren Hebriden in den Atlantik. Die beiden hohen Offiziere waren mit ih-

ren Familien von dem britischen Mil. lionär Mike Carlton zur Fasanenjagd eingeladen. Ein Sprecher der Küsten-

wache erklärte gestern, in dem fragli-

chen Seegebiet seien zwei treibende

Leichen gefunden worden, die mit

Sicherheit aus dem Flugzeug stamm-

ten. Auch die anderen Insassen der

Maschine hätten kaum eine Überle-

benschance, da das Wasser sehr kalt

dpa, London

Nach langem Anlauf nimmt das Technik-Museum in Mannheim Gestatt an. Eine Jury entschied sich jetzt für dieses Modell Berliner Architekten.

## Mannheim macht die **Technik** museumsreif

XING-HU KUO, Mannheim Jetzt gibt es keinen Zweifel mehr: Die zweitgrößte Stadt Baden-Württembergs, Mannheim (300 000 Einwohner), bekommt das seit vielen Jahren diskutierte neue Landesmuseum für Technik und Arbeit Wissenschaftsminister Helmut Engler (CDU) und Mannheims neuer Oberbürgermeister Gerhard Widder (SPD) erklärten, die Weichen für den Baubeginn dieser einzigartigen Einrichtung im Südwesten seien gestellt.

Eine Jury hat den Entwurf der Berliner Architekten Kuhler und Zilling verbindlich akzeptiert, und auch die Landesregierung gab ihren "Segen"



Grundsteinlegung wird im Frühjahr

1985 gerechnet. Sowohl die Finanzierung als auch die inhaltliche Konzeption der neuen Einrichtung sind nach langem Hin und Her von allen Beteiligten akzeptiert worden. In einem Betriebsvertrag wurde festgelegt, daß die Stadt sich vom Baubeginn an zu einem Drittel an allen Kosten beteiligt, die im personellen und baulichen Bereich entstehen. Die restlichen Mittel werden durch das Land bzw. die zu

erwartenden Einnahmen gedeckt werden, aber auch durch Spenden. Das neue Haus soll auf keinen Fall. arbeiten abgeschlossen, mit der

eine "Antiquitätensammhing" itgendwelcher Maschinen und Geräte werden, betonten Engler und Widder. Der Auftrag des Museums ist, "den Wandel von Technik, Arbeit und Lebensverhältnissen im deutschen Südwesten unter den Bedingungen der Industrialisierung im 19. und 20. Jahrhundert allgemeioverständlich

Heftig umstritten unter den Mannheimern war die Notwendigkeit, den traditionellen "Maimarkt", eine der

größten deutschen Regionalmessen, wegen des Museums zu verlegen. Schließlich wurden die Gegner dieses Vorhabens wenn nicht überzeugt, so doch überstimmt. Wegen der Grö-Be des Neuhaus (alleine die Ausstellungsfläche beträgt 6000 Quadratme-ter) war der Umzug des Maimarktes wohl auch nicht zu vermeiden. Eine inhaltliche Konzeption erar-

beiteten schon Lothar Suhling, der Leiter des Museums, und sein Stab. Sie nehmen eine zeitliche Einteilung vor. Die Zeitabschnitte behandeln die Frühindustrialisierung (bis etwa 1860), die Gründerzeit und die Hochindustrialisierung (bis Ende des 1.

Weltkrieges 1918) und zuletzt das 20. Jahrhundert (1920 bis heute). Diese Abschnitte werden ihrerseits in örtlich definierte "Stationen" (Ortschaften, Ballungsgebiete, Regionen) auf-geteilt. Mit dieser "Raum-Zeit-Spira-le" soll der Besucher über eine Reihe von "Haltepunkten" quasi eine Reise aus der Vergangenheit in die Gegenwart machen können.

An Deutschlands "schönster Auto-beinneusfahrt Mennheim-Mitte" (OB Widder) gelegen, soll das neue Mu-seum die technische Geschichte des Südwestens wiederspiegeln, jener Gegend, die auch als Land der Tüftler und Bastler bekannt ist. Bei der jun-

Der Grobstein sagt, was die mei-sten Historiker für ausgeschlassen

haiten. Vielleicht bringt eine Ver-

traute von Papst Plus XII. Licht in

das Dunkel um Magda Boots Vergangenheit, FOTOS: MICHAEL FRITSCH/ULLSTEIN

Wer war die

Fremde von

Menaggio?

wegen ihrer Freundlichkeit und Hilfsbereitschaft. In den Jahren ihres

Wohlstands bewunderte man ihre

gen Generation hofft man Verstandnis für die "Chancen und Risiken" dieser Entwicklung zu wecken.

Baden-Württembergs Regierungs-chef Lothar Späth (CDU) hatte wenige Monate nach seiner Amtseinführung im Oktober 1978 den Bau eines solchen Museums angeregt. Um den Standort bemühten sich mehrere Städte, darunter Karlsruhe und Stuttgart. In einer spannenden Sitzung entschied sich der Stuttgarter Landtag per namentlicher Abstimmung am 7. Februar 1980 für Mannheim. Eine Entscheidung allerdings war längst überfällig - denn die Exponate stapeln sich schon.

putin und seinen unseligen Einfluß

die Versuche ihres Vaters, Kaiser Wil-

helm II. von seinen Kriegsplänen ab-

zubringen, und das schreckliche En-de ihrer Familie. Ein Kosakenoffizier

habe sie damals geretiet und samt

einer treuen Amme in Sicherheit

Nach einer abenteuerlichen Flucht

über Peking sei sie 1919 krank in

Hamburg angekommen und auf Ge-heiß des Kaisers im holländischen

Exil der Baronin Elisabeth von

Schaevenbach anvertraut worden.

Der Keiser habe ihr in einem später

verlorengegangenen Dokument ihre

Herkunft bestätigt, sie aber gebeten, aus politischen Gründen darüber zu

Diese Aufseichnungen führten da-mals zu einem heftigen Streit um Olgas Glaubwürdigkeit. Da aber nie-

mand authentische Beweise erbrin-

der "zarina", die nur Deutsch und

kein Russisch sprach, in Vergessen-

heit. Solite ihr Geheimnis jetzt doch

noch gelöst werden? Liegt es viel-

leicht in dem Koffer, den die vor zwei

Jahren verstorbene Sekretárin Maria

Airoldi ihrer Nichte Maria Grazia und

deren Mann, dem Chemiker Giorgio

Pedrazzini hinterlassen hat? Wir

wissen von unserer Tante, daß der

Koffer mit Briefen, Dokumenten und

Zeitungsausschnitten gefüllt ist, die

fast alle in deutscher Sprache verfaßt

sind. Wir haben ihn aus Liebe und

Achtung für die Verstorbene nie ge-

öffnet", sagt das Ehepaar Pedrazzini und verbittet sich jede weitere Frage.

steht nach Mitteilung eines Justizspre-chers wegen Drogenschmuggels in

Dudley (Mittelengland) vor Gericht.

Susan Chakulya istangeklagt, 30 Kilo-

gramm Marihuana nach Großbritan-

nien eingeschmuggelt zu haben. Wie

die Zeitung "Daily Mail" berichtet,

wurden auch der Minister und ein

Angehöriger der sambischen Bot-

schaft in London festgenommen, mit

Rücksicht auf ihren Diplomatenstatus

#### Radio-Jux

SAD, Colorado Springs Mehr als 200 Rundfunkhörer fielen auf den Scherz eines Senders in Colorado Springs herein, der für Filmdreharbeiten auf dem Mond eine Anzahl von Statistenrollen offeriert hatte. Die Hörer bestürmten den Sender mit ihren Anrufen, nachdem der Sprecher erläutert hatte, die Rundfunkstation werde acht ausgesuchte Bewerber mit einem Raumschiff zum Mond fliegen:

#### Anto-Urteil

dps, Milachan Wenn ein als fabrikneu verkaufter Wagen bis zu seiner Auslieferung bereits 18 Monate oder länger auf Halde estanden hat, kann der Käufer das Fahrzeug zurückgeben. Der ADAC verwies gestern in München auf ein entsprechendes Urfeil des Oberlanlesgerichts Hamm (AZ.: 28u79/82 DAR, 1983, 357).

#### Millionen hinterzogen?

AP, Frankfurt Steuerhinterziehung im Umfang von 15 Millionen Mark wirft die Staatsanwaltschaft einem 44 Jahre alten Kaufmann aus Bad Homburg vor, gegen den gestern in Frankfurt Anklage erhoben wurde. Zwischen Januar 1978 und Dezember 1982 soll er als Vertreter einer Firms in Fulds für militärisches Zubehör insgesamt 23 Millionen Mark an Provisionen kassiert und nicht versteuert haben.

#### Explosion: 8 Tote

AFP, Warschan Mindestens acht Todesopfer hat eine Gas-Explosion in einem Wohnhaus in Lodz gefordert. Mehrere Hausbewohner wurden gestern noch vermißt. Das filmístöckige Wohnhaus ist teilweise eingestürzi.

#### Autobahn frei

AP. Menningen Bundesverkebraminister Werner Dollinger hat gestern ein rund 3,4 Kilometer langes Teilstück der künfti gen Autobahn A 96 München-Lindau (Nordumgehung von Memmingen) dem Verkehr übergeben. Die zunächst nur einbahnig ausgebaute Strecke kostete knapp 28 Millionen Mark.



#### ZU GUTER LETZT

, Wir machen hier eine Sitzung und nicht eine Stehung. Aufforderung von Bundestagspräsident Rainer Barzel an die Abgeordneten, bei der Abstimmung über den Haushalt

## Wettermacher sorgen in Paris für klare Sicht

Auf dem Flughafen Charles de Gaulle vertreiben Turbinen Nebel

ADALBERT BÄRWOLF, Paris Am Boulevard Raspail in Paris wird das Wetter manipuliert. Von hier aus laufen die Fäden zu einem Schaltpult, von dem aus das Wetter gesteuert wird. Die Wetterveränderung auf Kommando ist garantiert und teuer. Die Katastrophe von Madrid aber zeigte auf schockierende Weise, daß Sicherheit nicht an den Kosten scheitern sollte.

Natürlich lassen sich auch in Paris Schlechtwetterfronten nicht bewegen, Niederschläge nicht genau programmieren, Stürme nicht mindern und Gewitter nicht verhindern. Aber am Boulevard Raspail lenkt die Flughafenbehörde "Aeroport de Paris" den Einsatz von Wettermachern, die zumindest den Nebel vertreiben kön-

Im Zeitalter der elektronischen Landehilfen sind zwar bei Einsatz der sogenannten Kategorie 3 Starts und Landungen bei einer Horizontalsicht von 200 Meter und einer Wolkenuntergrenze von nur sieben Meter möglich, wenn die Flughäfen und die Flugzeuge entsprechend ausgerüstet, die Piloten für die automatische Landung ausgebildet sind. Aber bei noch geringerer Sicht kommt der Luftverso wie er noch im letzten Winter bei einer Sicht von 400 Metern (Kategorie 2) zum Stillstand kam. Sind aber die Wettermacher in der Kombinstion mit der Elektronik am Werk, dann wird geflogen. Es kann geflogen werden, weil ein thermo-kinetisches Verfahren den Nebel verjagt und bessere Sichtbedingungen schafft, als es die Wetterminima verlangen.

#### Riesenfön funktioniert

Bis heute ist Paris der einzige Flugbafen der Welt, auf dem man auch Nebel vertreiben kann. Auf "Charles de Gaulle", der wegen seines starken Passagierverkehrs an zweiter Stelle in Europa und an siebter Stelle in der Welt rangiert, sind entlang der Hauptlandebahn ein Dutzend Turbinentriebwerke in gewaltigen unterirdischen Betonzellen montiert. Jeder Düsenmotor bläst seine Heißluft wie ein überdimensjonaler Fön schräg mit dem Wind gegen die Landebahn. Die heißen Gase verdunsten die schwebenden Mikro-Wassertröpfchen des Nebels, und die Sicht wird frei. Lange vor erreichen der Minimalhöhe hat der Pilot einen visuellen

Bezugspunkt auf der Landebahn. In 30 Meter Höhe hat der Flugzeugführer auf dem Gleitpfad des Instrumentenlandesystems eine Schrägsicht von wenigstens 500 Meter.

Der Riesenfon von Paris funktioniert. 1982 gab es in Paris 83 Stunden lang dichten Nebel mit einer Sicht von weniger als 400 Metern in der Zeit zwischen sechs Uhr früh und Mitternacht. 53 Stunden lang arbeitete das Nebel-Manipuliersystem "Turboclair". So konzten 201 Jets landen, die ohne die Heißluftmaschinen nicht hätten landen können. Nach Air France benutzte die deutsche Lufthansa den Pariser "Fön" am häu-

#### Künstliche Turbulenzen

Im einzelnen funktioniert das System so: Die Triebwerke sind unterirdisch horizontal montiert. Durch ein Knie im sogenannten Diffusor werden die Gase senkrecht nach oben geleitet und dann durch schwenkbare Kanāle in die gewünschte Richtung geleitet. Die Gastemperatur beträgt beim Austritt 600 Grad Celsius. Die über der Landebahn aufsteigende Warmluft ist aber nur zwei bis drei

Die Anlage ist teuer. Denn sie arbeitet, wie die Triebwerke der landenden Maschinen, mit Kerosin. Für jeden Betrieb der Anlage berechnet die Flughafenbehörde der Airline 20 000 Franc (knapp 7000 Mark). Das ist aber immer noch wesentlich billiger als eine Ausweichlandung auf einem anderen nebelfreien Flughafen mit den eventuellen Übernschtungskosten für die gestrandeten Passa-

Außer den hohen Kosten hat "Turboclair" natürlich auch noch andere Haken: Die Anlage ist nicht umweltfreundlich und verursacht eine künstliche Turbulenz Die Piloten müssen vor den künstlichen Böen gewarnt werden. Immerhin treten Spitzenböen mit Windgeschwindigkeiten von acht Metern in der Sekunde au£

Den Piloten ist Sicht wichtiger als Windstille ohne Sicht. So bestellen sie sich bei brenzligen Nebelsituationen "Turboclair". 60 Sekunden nach hochfahren der Heißluftmaschinen ist die Sicht frei. Und vom Tower ruft der Mann, der das Wetter manipulierte, "voilà" ...

#### Vier Mängel führten in die Katastrophe

ROLF GÖRTZ, Madrid

Schwerste Vorwürfe erhoben drei Piloten, Kollegen des bei der letzten Flugzeugkatastrophe von Madrid ums Leben gekommenen Aviaco-Flugkapitäns Augusto Almoguera, gegen die Verwaltung des Madrider Flughafens Barrajas. Zusammen mit einem Anwalt der Aviaco und einem Notar, schritten sie zwölf Stunden nach der Kollision auf der Startbahn die Strekke ab, auf der sich der Aviaco-Pilot mit seiner Maschine im dichten Nebel verinte. Vier schwerwiegende technische Mängel wurden notariell festge-

● Das No-entry-Schild am Anfang der falschen Route, die direkt auf die Startbahn führte, war nicht erleuchtet.

 Die Signallampen am Boden leuchteten teilweise grün, was freier Weg

 Die den Piloten führende gelbe Mittellinie des richtigen Weges war im Laufe der Zeit weitgehend vom Ab-rieb der Fahrwerke überdeckt (und bei Nebel kaum sichtbar). Intakt dagegen erschien die Farbe des Weges, den der Pilot dann irrtümlich einschlug.

• Eine der Ziffern der Rollbahn war umgekehrt. Statt 06 erschien 09.

Die letzten im Kontrollturm registrierten Worte des bei der Katastronhe mitverbrannten Aviaco-Piloten, ich sehe nichts, absolut nichts", bestätigten im übrigen die Außerung vieler empörter Piloten, wonach die Flughsfenverwaltung und der Kontrollturm unverantwortlich handelten, als sie den Start trotz des Nebels freigaben.

Die spanische Piloten-Vereinigung fordert den Rücktritt des Generaldi rektors der Zivilluftfahrt, Pedro Tena. und kritisiert den Transportminister Enrique Baron. Dieser hatte in einer Pressekonferenz erklärt: "Die Anschaffung eines Bodenradars erschien angesichts der wenigen Nebeltage in Madrid mit umgerechnet neun Millionen Mark zu teuer."

Hintergrund der Kritik ist ein seit Jahren anhaltendes Tauziehen um die personelle Besetzung in den Schlüsselpositionen der Verwaltung bis hin zur Mannschaft in den Kontrolltürmen. Dadurch standen personelle Fragen im Vordergrund auch der Ausgabenpolitik, während der Zustand der technischen Einrichtungen oft vernachlässigt wurde.



Von M. v. ZITZEWITZ

wischen zwei Grabsteinen von Schwestern des Ordens "Toch-ter der Weisheit" steht auf dem kleinen Friedhof von Menaggio am Comer See ein Marmorstein mit goldfarbenen Lettern: "Zum Andenken an Olga Nicolaievna 1895-1976, älteste Tochter des Zaren Nicolaus II. von Rußland". Das Foto in vergilbten Farben darüber zeigt das runde freundliche Gesicht einer Frau mit kurzen blonden Haaren. Das Grab ist, wie alle Gräber Italiens im November, liebevoll mit Chrysanthemen geschmückt.

Seit ein paar Wochen ist die fast vergessene Geschichte der angeblichen russischen Großfürstin Olga, die kurz nach Kriegsende nach Menaggio kam, wieder in aller Munde. Seit nämlich der peruanische Priester Ferdinando Lamas Pereyra verriet, die kürzlich verstorbene Vertraute von Papst Plus XII., die deutsche Nonne Pasqualina Lehnert, habe ihm auf dem Totenbett gesagt, die Zarentöchter Olga und Maria hätten die Mordnacht von Jekaterinenburg überleht und seien zweimal in Privataudienz von Papst Pius XII. empfangen worden.

In Menaggio erinnern sich die Leute gut an die kleine, vornehme Fremde, die in einer Villa am Seeufer lebte, bis sie völlig verarmt von ihrer treuen Sekretärin Marta Airoldi aufgenommen und vor sieben Jahren beerdigt wurde. Sie war im ganzen Ort beliebt

"Zwei Dicken verdanke ich mein

Leben", erzählte - noch immer fas-

aungslos-der Fluggast Avi Allon (50),

einer der beiden Israelis, die den Flug-

zeugzusammenstoß in Madrid über-

lebten: "Man hatte mireinen Sitzinder

Männer. Kurz vor dem Abflug sah ich,

daß in der fünften Reihe rechts noch

Rettender Wechsel

#### Eleganz, später die Würde, mit der sie ihre Armut trug. Der protestantische Pfarrer von Mailand, der sich in den ersten Nach-

kriegsjahren, als es noch keine deutschen Vertretungen im Ausland gab um die Detrischen kümmerte, erzählte oft von seinen Besuchen in der Villa Olgas, deren deutscher Paß den Namen Magda Boots trug. Er berichtete, daß sie regelmäßig einen Scheck vom Großherzog von Oldenburg bekam, mit dessen Bruder Siegmund in Costa Rica korrespondierte und ein Foto des Zaren auf ihrem Nachttisch

Für die offizielle Geschichtsschreibung besteht kein Zweifel daran, daß alle Mitglieder der Zarenfamilie am 16. Juli 1918 umgebracht wurden.

na hatte bis zum Jahre 1956 nie über ihre Herkunft gesprochen. Als da-mals die angebliche Großfürstin Anastasia, die arm und krank im Schwarzwald lebte, von ihrer Rettung und ihrem Kalvarium berichtete, brach Olga ihr Schweigen. Ihre Autobiographie "Ich lebe" in einer Mailander Wochenzeitung begann mit der Entrüstung über die "Betrügerin" Anastasia, die das Ansehen ihres ermordeten Vaters beschmutze und nur das Romanov-Vermögen erschleichen wolle, das angeblich im Vatikan und in London aufbewahrt wird. Olga beschrieb ausführlich ihr Leben am Hof von Petersburg, Ras-

#### LEUTE HEUTE

mehrere Plätze frei waren. Ich stand auf und wechselte hinüber." Beim Auforall wurden fast alle Passagiere der Boeing, die auf der linken Seite

achten Reihe links zugewiesen. Doch neben mir saßen zwei sehr beleibte

Hasch im Gepäck

Die Frau des sambischen Verteidigungsministers Wilson Chakulya

## Nach dem großen Coup schlug die Mafia zu Gummiberg in Flammen

Als im Morgengrauen des 11. De-zember 1978 ein halbes Dutzend maskierter und bewaffneter Männer in den Tresorraum des Lufthansa-Frachtzentrums auf dem New Yorker Kennedy-Flughafen eindrang, wartete reiche Beute auf sie. Fünf Millionen Dollar und – eher nebenbei – Schmuck im Wert von rund 850 000 Dollar fielen den Gangstern in die Hände. Schnell war vom einträglich-

sten Coup der amerikanischen Krimi-

allem, was aus den Ermittlungen be-

kannt wurde, hat sich ein Größerer

der bis heute verschwundenen Mil-

nalgeschichte die Rede.

Fünf Jahre später ist die spektakuläre Tat verjährt, aber die bis heute nicht ermittelten Maskenmänner Las Polyum können sich der Früchte ihrer Tat Madrid Mailand trotzdem nicht in Rube erfreuen. Sie sind fast alle tot oder verschwunden Mallorca Und daß sie mit Kugeln im Körper in Moskey Nizza Oslo ihren Wohnungen, in Autos und in einem Fall auch auf einer Müllkippe Paris endeten, hängt offensichtlich mit ih-Prag Rom Stockholm rer Riesenbeute zusammen. Die Ganoven aus der kriminellen Mittelschicht New Yorks hatten sich an Tunis dem dicken Fisch verschluckt. Nach

> lionen angenommen: die Mafia. Lediglich einer von denen, die damals der spektakulären Tat verdächtigt wurden, sitzt zur Zeit hinter Git

tern: James the Gent' Burke, ein Mann mit einem langen Vorstrafenregister und vermuteten Verbindungen zur Mafia. Er bekam 20 Jahre Haft. allerdings wegen anderer Delikte. Der einzige, der wegen Beteiligung an dem Millionen-Raub verurteilt wurde, der ehemalige Lufthansa-Angestellte Louis Werner, ist nach Angaben der Polizei seit kurzem wieder auf freiem Fuß. Werner, von Wettschulden geplagt, hatte damals den Plan zu dem Verbrechen ausgeheckt Als Mitarbeiter im Frachtraum kannte er die Sicherheitsmaßnahmen und wußte, wann wieviel Geld in dem für Wertsendungen vorgesehenen Beton-bunker in der Frachthalle 261 lagerte. Als ihm jetzt der Rest seiner 15 Jahre Haft erlassen wurde, gaben ihm die

Zu einem spektakulären Ereignis machte den Lufthansa-Raub aber nicht nur die Höhe der Beute, sondern auch ihre Herkunft. Wie Reporter herausfanden, handelte es sich nämlich nicht, wie zuerst erklärt wurde, um abgegriffene, von GIs und Touristen in der Bundesrepublik ausgegebene Dollarscheine, die routinemäßig aus dem Verkehr gezogen und in die Vereinigten Staaten zurückgebracht worden waren. Die funf Millionen waren vielmehr - so die Recherchen - Teil einer Sendung von insge-

The first of the second of the

Behörden eine neue Identität.

Landes gebracht hatte Das Geld war zur Commerzbank

Doch die Akte des Lufthansa-Rau-

Ein Brand, der seit einem Monat in einem Riesenberg von sechs Millionen Altreifen schwelt, beschert dem kleinen Winchester (US-Bundesstaat Virginia) zweifelhafte Berühmtheit. Doch das unheimliche Feuer, das nach Expertenmeinung noch jahrelang brennen kann, lockt nicht nur Neugierige in die blauen Berge Virginias, sondern auch Wissenschaftler. für die der glühende Reifenberg ein einmaliges Studienobjekt ist.

Alle Versuche, das Feuer, das wohl auf Brandstiftung zurückgeht, zu löschen, sind für Feuerwehr und Wissenschaftler technisches Neuland, da noch niemals zuvor irgendwo in der Welt ein derart großer Reifenberg in Flammen geraten ist. Zwar ist das-Fener längst unter Kontrolle, die Rauchentwicklung stark zurückgegangen, aber aus bekommt man den Brand nicht.

Aus dem glühenden Gummiberg sickert ständig schwarzes Ol, das durch die schmelzenden Pneus entsteht und angesichts der teuren Lösch- und Sicherungsarbeiten eine willkommene Geldquelle ist. Allerdings müssen erst die Juristen entscheiden, wem der Erlös zusteht. Bislang wurden rund 185 000 Liter aufgefangen, die nach entsprechendem

Recycling mit Heizöl verschnitten werden. Das bringt pro Liter immerhin elf Cent oder 28 Pfennig.

Bisher ist unbekannt geblieben, wer den Reifenberg in Brand setzte den ein Altwarenhändler seit 1972 wachsen ließ, nachdem ihm die Lagerung der Reifen auf öffentlichen Müllhalden verboten worden war. Von anfänglich 300 Wissenschaftlern, die nach Winchester geeilt waren, sind immer noch 19 ständig vor Ort Da es keinerlei Vorbilder gibt, bleibt abzuwarten, welcher der beiden Hauptvorschläge zum Ziel führt - das kontrollierte Weiterschwelen, möglicherweise ein Schrecken ohne Ende, oder die künstliche Beschleunigung des Brandes, von einigen Umweltschützern als Ende mit Schrekken bezeichnet

Der glübende Reifenmeiler liegt auf einem einsamen Acker weit au-Berhalb Winchesters. Für die Bequemlichkeit der vielen-Touristen, die die Sensation sehen wollen, hat die Stadt inzwischen 16 Telefonzellen und vier Toilettenwagen aufgestellt. Örtliche Geschäftsjeute machen rei-Benden Umsatz mit Antosufklebern und T-Shirts. Auf ihnen prangt der stolze Austuf I survived the fire of 83", zu deutsch: "Ich habe das Feuer des Jahres überlebt". (SAD)

sich von England unter Abschwächung rasch ostwärts. Es führt zunächst er-wärmte, dann erneut kalte Meeresluft

Statemen wile 12 bestecks, West Sharker's 16°C. @ bestecks.soil. m Nobel, ⊕ Spratzeger, ⊕ Regart, ★ Schneefall, ▼ Schaus. Gebete 🖾 Regan, 🗺 Schner, 😂 Mebel, 🗚 Februaryenya. H-Hock- T-Testinationbes Laternaus ⇒verm a∲lut France and Wirelest and Cultury and Children 

Vorhersage für Samstag:

WETTER: Kalt und naß

Das genante Bundesgeblet: Zunächst bedeckt und Regen. Im Tagesverlauf von Nordwesten her Übergang zu wechselnder Bewölkung mit einzelnen Schauern, die von Norden her in Schneeregen oder Schnee übergehen. Temperaturen um 3 Grad. Tiefstwerte Nacht zum Sonntag um minus 3 Grad. Mäßiger bis frischer, im Tages-verlaufallmählich abflauender und von westlichen auf nördliche Richtungen

Weitere Aussichten: Vorübergehende Wetterberuhigung,

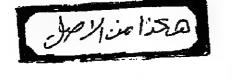
itag, 13 Uhr. Kairo Kopenh Bonn Dresden Essen Frankfurt Hamburg List/Sylt Stuttgart Algier Ameterdam Athen Barcelona Brilmel Budapest Wien

Seenemanigang" am Svantag: 5.15 Uhr, Untergang: 16.14 Uhr, M gang: 12.59 Uhr; Untergang: 23.04 Uhr; Sonnenanfgang am Montag: 8.17 Uhr; Untergang: 16.13 Uhr; Mondanfgang: 13.16 Uhr, Untergang: -,- Uhr.
"in MEZ, zentraler Ort Kassel samt 20 Millionen Dollar, die die "Afghanistan Bank" sieben Monate nach dem Putsch der sozialistischen Opposition in Afghanistan außer

nach Frankfurt gebracht worden und sollte – zumindest teilweise – in Be-trägen von ein bis zwei Millionen Dollar nach Amerika weitergeleitet werden. Der ungetreue Lufthansa-Mitarbeiter Werner sorgte dafür, daß sich in der New Yorker Frachthalle an jenem Dezember-Wochenende 1978 fümf Millionen Dollar ansammel-Von dem Geld sind weniger als

100 000 Dollar wieder aufgetaucht. Die Polizei nimmt an, daß die Maffa die Millionen "gewaschen", sie in andere Geschäfte des organisierten Verbrechens investiert hat. Die Hoffnung, daß die Beute jemals wiedergefunden wird, sind damit auf Null gesunken. Die Absender der Dollarpakete und der Juwelen wurden von Versicherungen entschädigt.

bes wird trotz der Verjährung noch nicht geschlossen. Immerhin geht es mittlerweile nicht mehr nur um den Überfall, sondern um wahrscheinlich acht Tote - eine auch für amerikanische Verhältnisse ungewöhnliche



## Cessna sturge in den Atlang 10 Tote

Sie Semanag, 10 Desert

Dr Course Const

beaten house on the ten Canada a national lander Make Carry Con-Signal Print was be one at the first of Later the property of the same of

emple glant from the gard Sandy of the State ton And the date of Marchine to the Reserve 

Michigan Las Russian

must cle a Serie to come Serie

rado Spene Caner Legi-

atherine and don have

A top to the state of the state Hotel to the Tien to & direct Augusta, matter gi

estables there are seeterritor in the popular

CREATE BEAR OF THE SAME

Went or a street Wager to a working

Marie In Marie De Marie Cont. Between his success

Printer a community of

tiette en gretten et gege

entiment of the E.

American Burn &

Millionen hinteres

Moreover than  $\mathcal{O}_{1,2,2}(\pi)$  $(q+r+1) = \frac{q_1}{2}, \quad (1-q)^{-r} M_{q_1} (r,q_{\frac{r-1}{2}})$ Name of Addition gracial and other field

general a with last

胸在"一个"的"生神"篇。

Red & Louis Bruss

attories over 2 and 34

Mark the Mark Property

Market Land Cost

Carlo Service Control (1977) 200 00 000

Autobahn frei

r 1. '

But Switzens to the block

🕝 🥫 🗗 Applession: 8 Tote

SWA WARRANT e je podavani i je Mari

1000 8

100 2.00

> 1, 14. IT

×2

.1-

1987

5 .

**\***--

Administration german was the Wall

Acres 188

April 1

1.00

ila

開春網 化原代流

Auto-Urteil

is 10 Colorado

Radio-Jux

## Stets auf der Suche

nach besseren Lösungen für unsere breit gestreute und anspruchsvolle industrie-Kundschaft in Europa und Übersee wurden wir zu einem Zentrum naturwissenschaftlich-technischer Höchstleistung.

Wir sind ein in jeder Hinsicht gut ausgestatteter Produzent von Präzisionsprodukten. Unser Wachstum, das noch Ausbauchancen bereithält, sich im Wettbewerb durch Neuentwicklungen und Flexibilität behauptet.

Unser Gruppenumsatz zielt auf zweihundert Millionen DM. Die Produkte unseres ertragsstarken Unternehmens verlangen eine Führung, die Ideen fördert, eigene Ideen entwickelt und über 1000 langjährige Mitarbeiter immer neu motiviert.

Da sich unser sehr erfolgreicher Steuermann zurückzieht, suchen wir seinen Nachfolger als

# Vorsitzenden der Geschäftsführung

Er sollte ca. 45-50 Jahre alt sein, eine breite Ausbildung und Erfahrung als Ingenieur oder Naturwissenschaftler mitbringen und ein Unternehmen mit selbstbewußten Kollegen auch kaufmännisch sicher führen können.

Gespräche auchen wir mit Persönlichkeiten, die zu entscheiden haben und eine neue Herausforderung als Unternehmer suchen,

Um Vertraulichkeit zu sichern, haben wir Herrn Gerhard Klenbaum gebeten, uns bei Suche und Auswahl zu unterstützen. Sie erreichen ihn unter Tel.-Nr. 0 22 61 / 2 60 83 oder schriftlich unter Kennziffer 981 165 über Postfach 10 05 46, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Chefberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörnach, München, Barcelona, Basel Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Verantwortung tragen und delegieren

Die rapide Entwicklung in unserer Branche zu neuen Verpackungsformen, -materialien und Fertigungsverfahren haben wir wesentlich beeinflußt und darüber hinaus erfolgreich am Markt eingeführt. Durch das hieraus erworbene spezielle Know-how in der Verarbeitung von Kunststoffgranulaten konnten wir einen breiten Kundenkreis aus den verschiedensten Branchen gewinnen.

Dieser Erfolg ist kein Zufall, sondern erfordert einen intensiven Beratungs- und Betreuungsaufwand durch den Vertrieb und eine effiziente Planung und Steuerung der gesamten innerbetrieblichen Organisation. Bedingt durch einen Generationswechsel möchten wir diese umfassende Aufgabe an einen

# Allein-Geschäftsführer

übertragen, der "Märkte machen" und unsere Unternehmensziele konsequent realisjeren kann. Dabei wird ihn ein Team qualifizierter Mitarbeiter unterstützen. Die Zielvorgaben werden gemeinsam mit dem Beirat abgestimmt, wobei ihre Erfüllung als objektiver Gradmesser für die Beurteilung herangezogen wird.

Wir erwarten einen unternehmerisch denkenden Herm mit einer durch ein Studium erworbenen fundierten kaufmännischen oder technischen Ausbildung. Von großer Bedeutung ist Ihre Führungserfahrung und ihre Befähigung, Mitarbeiter durch eigene Leistung motivieren und führen zu können. Die anstehende Aufgabe erfordert eine gestandene Persönlichkeit mit Leistungsbereitschaft und Durchsetzungsvermögen; sie bietet Gestaltungsfreiraum und ein hohes Maß an Eigenverantwortlichkeit. Indirekte Vertriebeerfahrung, englische Sprachkenntnisse und die Bereitschaft zur Teamarbeit setzen wir voraus.

Zur ersten telefonischen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Müller und Herr Dr. Seeg, unter der Rufnummer 07 21 – 2 49 89 zur Verfügung. Sie sichern Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild, Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) unter der Kennziffer 780 141 an Leopoidstraße 5, 7500 Karisruhe 1.



## Kienbaum Personalberatung

immersbach, Düsseldorf, Berfin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Bercelons, Basel, enf, Hilversum, Wien, Zürich, Buence Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

#### Antriebstechnik – Elektronik

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen, dessen Fertigung elektronisch programmierte und geregelte Hochleistungsantriebe umfaßt, die in ihren verschiedenen Verwendungsbereichen Weltgeltung besitzen. Intensives Marketing, eine eigene zukunftsträchtige Aufentwicklung und bedeutende Investitionen in die technische Ausstattung, aber auch der qualifizierte Kundendienst sind Grundlage unserer erfolgreichen langjährigen Aufbauarbeit. Der feste Stamm hervorragender Fachkräfte im Unternehmen trägt zu diesem Ergebnis entscheidend bei. Wir bauen unser Programm, und mit besonderem Nachdruck die internationalen Aktivitäten, kontinuierlich weiter aus. Firmensitz ist eine als Wohnort sehr geschätzte kleinere nüdwestdeutsche Studt in unmittelberer Großstadtnilhe.

Wir auchen eine ingenieur-Persönlichkeit mit überragendem technischen Können. Kreativität und Führungsqualifikation als

Ihm unterstehen alle technischen Bereiche. Er kann sich auf das langjährige und zuverlässige mittlere Management abstützen. Die fertigungsgerechte Weiterentwicklung und Neuentwicklung von Produkten bis zur Serienrelfe nimmt einen breiten Raum in seinem Verantwortungsbereich ein. Ferner muß er die Planung und stete Verbesserung rationeller Fertigungstechni-

Als technologisch und organisatorisch versierter Fachmann soll er die Funktions- und Leistungsfähigkeit des technischen Bereichs unter Berücksichtigung aller betriebswirtschaft-

lichen Erkenntnisse sicherstellen. Kostenbewußtes Handeln und Denken sollen seibstverständlich sein. Ebenso Verhandlungsgeschick, Überzeugungskraft und Durchsetzungsvermögen,

Wir denken an einen Diplom-ingenieur des Elektromaschinenbaus mit mehrjähriger Praxis in der Entwicklung und Fertigung elektrischer Antriebe sowie möglichst auch Erfahrung in der elektronischen Steuer- und Regeltechnik. Zusätzliche Kenntnisse in der Qualitätssicherung sind von Vorteil. Verhandlungssicheres Englisch wird vorausgesetzt.

Interessenten unserer Vorstellung, die eine engagierte Lebensaufgabe suchen, steht für eine erste telefonische Kontaktaufnahme Herr Jürgens unter Tel. 02 28 / 64 30 21 zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen erbitten wir mit der Angabe evtl. Sperrvermerke unter Kennziffer 800 039 an Heilsbachstraße 22, 5300 Bonn 1.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürlch, Buenos Alres, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Management in einem mittelständischen Unternehmen

Auf dem Gebiet der Entwicklung und Fertigung hochwertiger Apparate gehören wir zu den führenden Unternehmen Europas. Mit zukunftsweisender Technologie und anerkannter Qualität konnten wir unseren Marktanteil ständig erweitern. Für den technischen Bereich suchen wir unseren zukünftigen

der sich zunächst in den ersten 2-3 Jahren in der Führung der Abteilung Arbeitsvorbereitung/ Disposition bewähren soil.

Folgende Voraussetzungen werden ihnen den Start bei uns erleichtern: ☐ fundierte theoretische Kenntnisse und praktische Erfahrung in der Fertigungsplanung und

-steuerung sowie der Materialdisposition

E Führungserfahrung in der Planung, Steuerung und Überwachung der Fertigung einschließlich Caulitätssicherung

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcalona, Basel, Gent, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Wir denken an einen Praktiker mit REFA- sowie EDV-Kenntnissen, der mehrjährige Fertigungserfahrung möglichst auf dem Gebiet der Feinmechanik bzw. des Apparatebaues nachweisen

Führungserfahrung, ausgeprägtes Einfühlungs- und Durchsetzungsvermögen sind weltere Eigenschaften, die unseren neuen Mitarbeiter auszeichnen sollten,

Herren, die an dieser zukunftsorientierten Position interessiert sind, können sich zur ersten Kontaktaufnahme an unsere Berater, Herrn Lutz und Herrn Zobel, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 wenden. Diskretion und Berücksichtigung von Sperrvermerken werden Ihnen

Schriftliche Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, möglicher Eintrittstermin) erbitten wir unter Kennziffer 790 134 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



## Referent Vertriebsstrategie

- Erarbeitung von Strategien und Vertriebsmaßna Durchführung gezielter Sonderuntersuchungen.
- Dazu kommen regelmäßig wiederkehrende Arbeiten wie Verdichten und Erstellen von Berichten, Statistiken
- Zur Erfüllung dieser Aufgaben ist strategisches Denkwagen, sicheres Auftreten, Ausdrucksfähigkeit in Schrift Wort, Durchsetzungsvermögen und Kooperationsbereits

Im Vertrieb/Verfaurt eines Markenartikekinternehmen isen kann. Außerdem muß er über fundlerte theoretische

finanzielle Seite kann sich sehen bassen und wird durch httliche Sozialieistungen ergänzt. Über Einzelheiten wür-wir uns gerne mit ihnen persönlich unterhalten.

Wenn Sie diese Position Interessiert, übersenden Sie uns bitte litre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, Gerne gibt ihnen unser Herr Hermsen (Tel.: 0 26 35 / 30 - 2 19) auch vorab telefo-

#### Privatbrauerei Diebels

GmbH & Co. KG Personalabteilung · Postfach 11 61/11 62 · 4174 Issum 1 · Telefon (0 28 35) 30-0 Das Unternehmen. Wir sind die deutsche Tochter eines weltweit agierenden Unternehmens, führend auf dem Gebiet der Elektronik und Präzisionsmechanik mit Sitz in einer landschaftlich reizvoll gelegenen Universitätsstadt Hessens.

Die Position. Für unsere deutsche Serviceorganisation suchen wir einen qualifizierten Außendienstleiter. In dieser Funktion sind über 40 Service-Techniker im Außendienst verantwortlich zu führen und zu motivieren. Dementsprechend attraktiv sind die Konditionen für

## AUSSENDIENSTLETTER - SERVICE

ganisation und ihre Weiterentwicklung gemäß den Markterfordernissen und -möglichkeiten, bei gleichzeitiger Realisierung der für den Service-Außendienst verabschiedeten Leistungs- und Kostendaten.

Die Zielsetzung. Sicherstellung bzw. Die Anforderungen. Qualifizierte tech-Ausbau einer kundenfreundlichen und verkaufsfördernden Service-Außen-Or-fahrung im kaufmännischen Bereich. Teamorientierte Führung und kooperativer Arbeitsstil sowie Erfahrung im Umgang mit Kunden sollten Sie auszeichnen.Grundkenntnisse in Englisch erleichtern die Zusammenarbeit mit den ausländischen Schwesterunternehmen. .

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter, daß er engagiert die Rationalisierungsmöglichkeiten ausnutzt und kreatīv erhebliche Effizienzsteigerungen erzielt.

Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen richten Sie bitte direkt unter Kennummer 8 310 503 W an unseren Berater, Herm Michael R. Weber, der Ihnen Vertraulichkeit zusichert. Selbstverständlich können Sie zuvor nähere Informationen telefonisch (Sonntag von 10-12 Uhr) erfragen. Auf Anforderung erhalten Sie auch detaillierte schriftliche Angaben über das Unternehmen und die Position.

Sonntag 10.00-12.00 0 40 / 50 12 23

René Weber GmbH und Partner Unternehmensberatung

Postfach 63 05 62 Erdkampsweg 42 2000 Hamburg 63 Telefon 0 40 / 50 12 23

## Pharmareferent/-in

in einem Weltunternehmen der forschenden pharmazeutischen Industrie

Hoechst ist einer der führenden Hersteller von Arzneimitteln mit Weltgeltung.

"Die Chance für Ihre Zukunft -Pharmareferent bei eine tragende Hoechst."

Unsere Forschung wird auch künftig Säule für unsere gute Partner-

schaft mit den Berufen der Gesundheitsfürsorge in aller Welt sein.

Wir haben Erfahrung in der Ausbildung zum Pharmareferenten und vermitteln auch Ihnen das Rüstzeug dazu. In einer werksinternen Fortbildung führen wir Sie – bei volder Industrie- und Handelskammer.

Reizt es Sie, mit Ärzten fachbezogene Gespräche über unsere Arzneimittel zu führen? – Unser nächster Fortbildungskursus beginnt am 1. 4. 1984.

Voraussetzungen: Alter 25-35 Jahre, Abitur oder mittlere Reife mit abaeschiossener Berufsausbildung und einem Jahr bzw. drei Jahren Berufspraxis, oder mehrsemestriges Hochschulstudium.

Bereits Geprüften Pharma-

unserem Pharmaaußendienst gute Entwicklungsmöglichkeiten. Eintrittstermin

1. 1. 1984. Zu besetzen sind Gebiete in Nordrhein.

Schicken Sle uns bitte ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen.

Hoechst Aktiengesellschaft Pharmabereich Köln Sachsenring 69 5000 Köln 1

Hoechst A

Ruhrgas sucht für die Entwicklungsabteilung einen jüngeren Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Verfahrenstechnik, Feuerungstechnik, Chemietechnik oder einen Diplom-Physiker oder Diplom-Chemiker als

## Referatsleiter

für die Leitung von Untersuchungen auf dem haushaltlichen Gasanwendungssektor.

Umfassende Kenntnisse auf den Gebieten der Thermodynamik, Strömungsmechanik, Wärme- und Stoffaustauschverfahren und Verbrennungstechnik sowie Kenntnisse in der Meß-, Regel- und Steuerungstechnik, Datenverarbeitung und Werkstoffkunde setzen wir ebenso wie englische Sprachkenntnisse voraus. Um die Äufgaben erfolgreich durchführen zu können, halten wir eine ca. 3jährige Berufserfahrung -- eventuell auch als Promotionszeit - für unbedingt notwendig.

Die Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien erbitten wir unter Angabe der PA-Nr. 81 an:



- Ruhrgas AG Postfach 10 32 52 4300 Essen 1 Tel. (02 01) 184-1

## Ihr Sprungbrett: Junior-Einkäufer für Hartwaren

Sie kommen aus dem Import- oder Versandhandel und haben ehrgeizige Ziele

TCHIBO, das große deutsche Handelsunternehmen mit 3.600 Mitarbeitern und 1,6 Mrd. DM Umsatz wachst weiter. Die Expansion im Einkauf ist außergewöhnlich. Das ist Ihre ideale Startchance. Sie entwickeln sich in einem individuellen

Ausbildungsprogramm zum Facheinkäufer Sic arbeiten mit Lieferanten aus Europa und Ubersee

 Sie besuchen Fachmessen im In- und Ausland Sie bearbeiten in Zusammenarbeit mit einem Facheinkäufer eine bedeutende Warengruppe.

Wir erwarten Kreativität, Flexibilität, Engagement, Freude an Teamarbeit und Englischkenntnisse. Import- und Einkaufserfahrung setzen wir voraus. Wenn Sie darüber hinaus nicht älter als 30 Jahre sind, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

Wenn Sie noch zusätzliche Informationen wünschen, rufen Sie bitte Herm Voigt unter der Tel.-Nr. 040/6 38 08-510 an.

TCHIBO Frisch-Röst-Kaffee AG, Personalabtellung, Überseering 18, 2000 Hamburg 60

Tchibo - frischer Kaffee und mehr ...

# Budget-Manager Legit and Language of the Langu

## **Wollen Sie sich** als Beratungsingenieur verändern?

Wir - ein Unternehmen der Elektroindustrie in NRW - beabsichtigen, die bestehenden Kontakte zu unseren Kunden zu vertiefen und durch gezielte Beratung eine verbesserte Kommunikation zu erreichen. Deshalb interessieren Sie vielleicht diese Daten:

#### Die Aufgabe:

Sie werden einen kleinen Kreis von Großabnehmern betreuen, wobei Sie bei speziellen Produktwünschen und der Integrierung unserer Geräte in die Produkte der Kunden beratend tätig werden sol-

## Ihr Profil:

Als Dipl.-Ing. (FH oder TH) der Elektrotechnik/Elektronik verfügen Sie über Kenntnisse und Erfahrungen in Konstruktion, Fertigungstechnik und technischem Verkauf. Sie beherrschen mindestens eine Fremdsprache und waren bereits in ähnlicher Funktion tätig.

#### **Unser Angebot:**

Wir bieten Ihnen eine gutdotierte Position mit der Möglichkeit, die weitere Entwicklung des Unternehmens entscheidend mit zu beeinflussen.

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, erbitten wir die Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen unter W 28 03 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sperrvermerke werden strikt beachtet.

Für das in Lübeck-Travemünde geplante Pommern-Zentrum (Akademie, Appartementhaus, Senioren-Wohnanlage), mit dessen Bau auf einem Gelände von 15 Hektar im Frühjahr 1984 begonnen werden soll, wird ein

mit Sitz in Lübeck gesucht, der

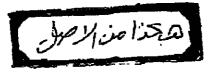
- Verhandlungen mit Behörden in Bund, Land und Stadt fachkundig führt,
- die Arbeit der Planungskommissionen koordinert,
- die Bauplanung sachverständig begleitet,
- die Baudurchführung für den Bauherm überwacht,
- Verantwortung f
  ür den Verkauf und die Vermietung von Wohnungen 
  über-

Gesucht wird eine lebenserfahrene, dynamische Persönlichkeit, die ihre umfassenden Kenntnisse auf dem Gebiete der Behördenverhandlungen, der Bauplanung und -finanzierung für einige Jahre in diese Aufgabe einbringt.

Berwerbungen erbeten an:

#### Pommern-Zentrum GmbH

z H. Herm Kuse " Bel der Lohmühle 25, 2400 Lübeck 1, Telefon (0451) 47 1025





ANT THE Samulating

Sonntag 10.00-1 0 40 / 50 12 23

Rene Weber Gnik und Partner Unternehmensbe

Postfach 63 05 8 Erdkampsweg ( 2000 Hamburg & Telefon 0 40 50

**dit Dipi**dal-Manik Che-

materia, 1976 al Version **Metablication** O WEST STORY Marchite ....

Carried at

**連続ない** (4) (1) agerskape o









## **Unternehmerische Gesamtverantwortung**

Wir sind ein sehr bekanntes und traditionsreiches, mittelständisches Unternehmen Im Gesundheitsbereich mit ca. 500 Mitarbeitern und haben unseren Sitz in einer attraktiven

Unser anerkanntes Produktprogramm entspricht höchsten Qualitätsanforderungen - unterstützt durch einen hohen Forschungs- und Entwicklungsaufwand.

Zur Sicherung und zum weiteren Ausbau unseres Wettbewerbsvorsprungs suchen wir den

# Allein-Geschäftsführer

Wir erwarten die uneingeschränkte Befähigung zur Führung durch Zielsetzung, Motivation, Koordination und Ergebnissteuerung, die Beherrschung des Instrumentariums des Vertriebs, der Fertigung und der betriebswirtschaftlichen Steuerung. Die Fähigkeit zum strategischkonzeptioneilen Denken ist wesentliche Voraussetzung, um die Zukunft des Unternehmens

Um unsere Anforderungen zu erfüllen, sollten Führungserfolge auf höchster Ebene nachgewiesen werden - möglichst in kaufmännischer und technischer Gesamtverantwortung.

Kienbaum Personalberatung

Großunternehmen der Automobilzulieferindustrie

reich der Feinwerktechnik haben uns den führenden Merkenbegriff gesichert.

Zentralabteilung

Er untersteht dem Geschäftsführer "Marketing und Vertrieb" unmittelbar.

Zu seinem breiten Aufgabenbereich gehören schwerpunktmäßig:

☐ Koordination von aufbau- und ablauforganisatorischen Projekten

Zusammenarbeit setzen wir voraus. Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Kienbaum Personalberatung

rlums für alle Gebiete des neuzeitlichen Marketing

☐ Erstellung von Abweichanalysen und Maßnahmeplänen

menegruppe auchen wir den

Leiter der

Wir sind eine weltweit engagierts Unternehmensgruppe mit mehreren Werken in der Bundesre-publik und etwa 6000 Beschäftigten; Sitz der Unternehmensspitze ist eine beliebte Großstadt Nordrhein-Westfalens. Die hochwertigen Serien-Produkte in besonders anspruchsvollem Be-

Im Zuge der weiteren Systematisierung der Aufbau- und Ablauforganisation in der Unterneh-

Marketing-Controlling

Konziplerung, Einführung und Überwachung eines zeitnahen und aussagefähigen Planungs-

□ Entwicklung und Änwendung eines wirkungsvollen Steuerungs- und Kontrollinstruments-

Wir denken an einen Dipi.-Kaufmann oder Dipi.-Betriebswirt (FH) mit mehrjähriger Erfahrung in

kaufmännisch-betriebswirtschaftlichen Bereichen der Unternehmensplanung und -kontrolle innerhalb vergleichbarer Industrien. Er muß mit modernen Planungs- und Kontrollmethoden und dem betriebswirtschaftlichen Instrumentarium vertraut sein. Weitsichtiges Denken, Eigen-

Initiative und analytische Begabung sollten ihn auszeichnen. Die Bereitschaft zu kooperativer

Interessenten, die eine solche Verantwortungsbreite auchen, steht für eine erste telefonische Kontaktaufnahme unser Henr Juergens unter Tei. 02 28 / 84 30 21 zur Verfügung. Schriftliche

Bewerbungen mit der Angabe evti. Sperrvermerke erbitten wir unter Kennziffer 800 036 an

Mitarbeit an Planungen und an der Festlegung von Strategien und Zielsetzungen

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, Müschen, Barcelons, Ba Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Akras, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Ein bewährter Praktiker mit betriebswirtschaftlichem Know-how und sehr gutem technischem Verständnis, der über hohe menschliche Qualifikation, über Durchsetzungsvermögen und Kontaktbereitschaft verfügt und seine Erfahrungen in einem eher produktionsorientierten Unternehmen gesammelt hat, entspricht am ehesten unseren Erwartungen.

Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, die Herren Lutz und Zobei, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Herren "um die Mitte 40", die sich dieser unternehmerischen Herausforderung aus Erfahrung und Selbstverständnis gewachsen fühlen, bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, frühester Eintrittstermin) unter Kennziffer 790150 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.

#### Die Steuerung unserer international aktiven Unternehmensgruppe

stellt hohe Anforderungen an Persönlichkelt, fachliche Qualifikation und Kontinuität in der Führungsspitze. Die sehr wechselvollen Marktsituationen in Industrie- und Schwellenländer sowie unsere anspruchsvolle Produktpalette des Maschinen-, Apparate- und Anlagenbaus muß gründlich kennenlernen, wer in unserem Unternehmen Führungsverantwortung tragen will. Deshalb bieten wir eine intensive und zeitlich überschaubare Einarbeitung für die

## Nachwuchskraft in der Kfm. Geschäftsführung

Wir erwarten eine in der Führungsverantwortung bereits gereifte, integre und standfeste Personlichkeit jüngeren bis mittleren Alters, die in der vertrauensvollen Zusammenarbeit mit Anteilseignern und bewährten Mitarbeitern die Grundlage für optimale Lösungen von Sachproblemen anerkennt.

Zum Aufgabenbereich gehören das Finanz- und Rechnungswesen inkl. Steuern und Bilanzen sowie die Plan- und Budgeterstellung und das Controlling. Die Unterstützung des Vertriebes bei gewichtigen Vertragsabschlüssen und die Betreuung unserer Tochtergesellschaften in Europa und Übersee verlangen Verhandlungsgeschick und die Beherrschung zumindest der englischen Sprache.

Wir suchen den engagierten Könner, der sein Wissen im Studium (Dipl.-Kfm./Dipl. Wirtschafts-ing.) oder in der praktischen Arbeit als technischer Kaufmann erworben hat. Unser Vertragsangebot ist interessant, es wird den gestellten Anforderungen und den erbrachten Leistungen voll gerecht.

Mehr über Aufgabe, Standort und Unternehmen können Sie im vertraulichen Gespräch mit unserem Berater, Herrn G. W. Helemann, erfahren. Sie erreichen ihn über Telefon Nr. 0 22 61 / 2 60 83. Ihre schriftliche Interessenbekundung (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse und Lichtbild) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 167 an Postfach 10 05 46, 5270 Gummersbach.

## Kienbaum Personalberatung

mmersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, f, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Markterfolg für hochwertige Gebrauchsgüter konzipieren und unternehmerisch durchsetzen

Anwendungsorientierte Pflege und Entwicklung unseres hohen, technologischen Know-hows sowie eines anerkannten Vertriebs- und Servicesystems sind der Schlüssel unserer herausragenden Stellung auf dem Sektor hochwertiger Gebrauchsgüter.

Zur Sicherung und kontinuierlichen Ausweitung dieses Erfolges suchen wir als ertragsstarkes Unternehmen den vertriebsorientierten, unternehmerisch geprägten Praktiker als

# Vertriebs-C

der die Steuerung der Vertriebsaktivitäten unseres Hauses übernimmt. Bei der Besetzung dieser Position, die dem Vorsitzenden des Vorstandes direkt unterstellt ist, denken wir an einen Absatzstrategen, der

- 🛘 die Verkaufsorganisation weiterhin erfolgreich führt
- bestehende und zukünftige M\u00e4rkte erkundet
- Konzeptionen f
   ür ein ergebnisorientiertes Marketing weiterentwickelt und
- das Marketinginstrumentarium wie Verkaufsförderung, Werbung, Ausbildung und Information kostenbewußt einsetzt und eine realistische Preispolitik weiter



Kienbaum Personalberatung Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhs, Lörrach, München, Barcelona, Ba Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko Chy, São Paulo, San Francisco, New York

Der ideale Kandidat für diese Position ist um die 45 Jahre alt und verfügt über einen erstklassigen betriebswirtschaftlichen Background in Theorie und Praxis. Seine fundierte Berufserfahrung stammt aus der Bewältigung unterschiedlicher Führungsaufgaben des Vertriebes. Die von ihm gegenwärtig wahrgenommene Aufgabe gleicht in ihrer Komplexität der ausgeschriebenen Position.

Interessenten für diese exponierte Führungsaufgabe können erste vertrauliche Kontakte mit unseren Beratern, den Herren W. Greiner und P. Paschek, unter der Rufnummer 0 30 / 8 81 10 71 aufnehmen.

Die Zusendung aussagefähiger Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Angaben zum Gehaltswunsch und Eintrittstermin), deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird, erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 810 456 an Bleibtreustraße 24 in 1000 Berlin 15.



SOCIETAT **AUSING & PARTNER** Esplanade - Finnlandhaus D-2000 Hamburg 36

Unser Klient ist ein stark expandierendes, weltweit operierendes Unternehmen, das der internationalen Erdöl- und Erdgasindustrie technische Dienstleistungen bietet. Mit zukunftsweisender Technologie und hervorragend qualifizierten Mitarbeitern konnte eine absolut führende Marktposition erobert werden.

Das rasche Wachstum des Unternehmens macht nunmehr den Einsatz eines Controllers erforderlich. Er ist der Geschäftsführung unmittelbar unterstellt. Neben allgemeinen Koordinierungsaufgaben der operativen und strategischen Planung erstrecken sich die Schwerpunkte seiner Tätigkeit auf die

- Überwachung, Analyse und Steuerung des Finanz- und Rechnungswesens Weiterentwicklung einer EDV-Konzeption und deren Umsetzung in allen
- Schaffung eines modernen Berichtswesens zur konsequenten Realisierung
- Entwicklung und Durchsetzung eines effizienten Projekt-Controllings.

#### Wir erwarten von Ihnen

- ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Studium einige Jahre erfolgreicher Praxis im Controlling, möglichst in den Sektoren Energieversorgung oder Bauwirtschaft
- ein ausgeprägtes technisches Verständnis
- verhandlungssicheres Englisch und die Bereitschaft zu Austandsreisen,

Damen oder Herren (ca. 35–45 Jahre), die sich in dieser Aufgabe bewähren, haben die hohe Chance, in einigen Jahren Mitglied der Geschäftsleitung

Zur Vorabinformation steht Ihnen Herr Fouquet unter der Ruf-Nummer 040/35 30 71 zur Verfügung. Diskretion und Beachtung evtl. Sperrvermerke sind selbstverständlich. Die Zusendung aussagefähiger Unterlagen mit Angabe von Gehaltsvorstellungen und Eintrittstermin erbitten wir an SOCIETAT ROLAND AUSING & PARTNER PERSONALBERATUNG GMBH Esplanade 41-43, 2000 Hamburg 36; Tel.: 040/35 30 71.

# CONTROLLING

TECHNISCHE DIENSTLEISTUNGEN

**Eine Aufgabe mit Perspektive** 

#### Eine interessante und chancenreiche Aufgabe für einen Profi

## Marketingund Vertriebsleiter

#### Do-it-yourself

#### Das Unternehmen:

- Solide, mittelständisch
- Gut in der Bau- und Heimwe kermarktbranche plaziert
- Sortiment interessant und entwicklungsfähig
- Ein Drittel Exportanteil(!)
- Hervorragend organisiert
- Breite Distribution
- Eingespieltes Vertriebstear
- Standort: Norddautsche **Großstadt**
- Gute Dotierung bei der sich Erfolg auszahit

#### ihre Grundlagen:

- Dynamisch und vertriebsorientiert
- 95-45 Jahra Brunchenerfahren
- Englisch gut (2. Fremdsprache
- erwūnacht) Kontaktstark, seriös
- Kooperativ und stark
- motivierend
- Analytisch denkend
- Führungserfahrung
- Technisch orientiert Belantbur; engagiert

#### Ihre Aufgaben:

- Marketing-Strategien entwickeln und umsetzen
- Chancen be- und ergreifen
- Vertriebsstrukturen weiterentwickeln Umsatz planen und
- verantworten
- Top-Kontakte pflegen und
- ausbauen
- Sortimentspflege steuern
- Werbung kreativ und effizient organisieren
- Distribution langifistig absichem

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie uns möglichst aussagefähige Unterlagen mit Angabe des frühesten Eintrittstermins. Der beauftragte Berater wird eventuelle Sperrvermerke berücksichtigen. Telefonische Auskünfte auch Samstag 15 bis 18 Uhr und Sonntag 10 bis 12 Uhr.

## Rosner Unternehmensberatung

5206 Neunkirchen 1, Krokusweg 45, Tel. 0 22 47 / 26 57

## Kostenrechner



Wir sind ein erfolgreiches deutsches Pharmaunternehmen mit bekannten, in Klinik und Praxis gut eingeführten Arzneimittein.

Zum frühestmöglichen Zeitpunkt suchen wir einen Kostenrechner mit mehrjähriger Erfahrung, der beweglich genug ist, sich in alle Aufgabengebiete einzuarbeiten, die die zunehmend Dv-gestützte Betriebsabrechnung eines pharmazeutischen Unternehmens umfaßt. Die durch die Breite unserer Produktionspalette besonders reizvolle Position verlangt nach einer aktiven und kreativen Persönichkeit.

Die finanziellen Bedingungen sind gut. Unsere Sozialieistungen entsprechen denen eines Großunternehmens.

Wir bearbeiten Ihre Bewerbung sofort! Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien sowie Angaben über Ihre Gehaltsvorstellungen und den frühestmöglichen Eintrittstermin. Strengste Diskretion wird gewährlei-

PROMONTA GMBH, Hammer Landstraße 162-178, 2000 Hamburg 26



**PROMONTA** 

#### Arbeiten Sie mit in einem fortschrittlichen Markt!

Kömmerting, ein Familienuntemehmen mit 80jähriger Tradition, ist mit seinen Kunststoffprodukten ein Begriff im Ausbaugewerbe und der Industrie. insbesondere die Kunststoffenstersysteme COMBIDUR und das Fußbodenheizungssystem KÖMATHERM · S sind bei Handwerkern, Bauplanern und Bauherren bestens bekannt.

18 Verkaufsbüros stehen unserem qualifizierten Kundenstamm im in- und Ausland unterstützend zur Verfügung. Wir verstärken unser Team durch einen

## **Fachverkäufe** im Außendienst

Die Aufgabe:

Ein umfangreicher und leistungsfähiger Kundenstamm, das sind Fensterhersteller. Rolladenbauer, Heizungsbaufirmen und Großhandelshäuser u. a., der mit uns in partnerschaftlicher Weise zusammenarbeitet, ist zu betreuen und weiter auszubauen. Das Arbeitsgebiet: Rheinland-Pfalz/Saarland.

Fachliche Voraussetzungen: Der Bewerber sollte eine erfolgreiche Verkaufstätigkeit im Investitionsgüterbereich des Hochbaues und technische Kenntnisse nachweisen. Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz in einem erfolgreichen Mitarbeiterteam

und gute Einkommensmöglichkeiten. Senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an unsere Abt, Personal- und Rechtswesen unter der Kennziffer 839 an untenstehende Anschrift.



#### GEBRÜDER KOMMERLING

Kunststoffwerke GmbH Postfach 2165 6780 Pirmasens Telefon (06331) 881 Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen des Anlagenbau es und auchen den verhandkingsgewandten

## Leiter des Einkaufes

mitbringen (mögl. Dipl.-Ing. sein) und sich in vergleichberen Positionen bewährt haben. Erfahrungen im internationalen Handelsgeschäft wären von Vorteil, Fundierte Sprachkenntnisse (insbesondere Englisch) werden vorausgesetzt.

Bewerbungen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Ge haltsvorstellung) richten Sie bitte unter C 2809 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Asthma- und Allergieklinik Bad Salzuflen

#### **Assistenzarzt-**Planstelle

Die Anlang des Jahres eröffnete 176-Betten-Fach-klinik mit Schwerpunktbestimmung:

allergische und immunologische Erkrankungen al-ier Organsysteme sowie bronchopulmonale Krank-heitsbilder, sucht einen Arzt mit guter, internisti-scher Vorbildung und besonderem Interesse für diese Bereiche. Die Klinik bietet langfristige beruffi-che Entfaltung, ggf. in Dauerstellung.

Übertarifliche Gehaltswereinbarungen, Alle Schulen am Ort, Bewerbungen an den

Ärzifichen Direktor, Prof. Dr. E. Streeemann, Parkstr. 25-27, 4602 Bad Seizuffen, Tel. 0 52 22 / 5 12 96.

Das Diakonische Werk Berlin e.V. sucht für den Verband Evangelischer Krankenhäuser und Krankenheime im Berlin (Nest) eine/n qualifizierte/n

## Volljuristen/Volljuristin

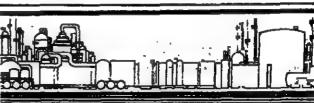
Zugehörigkeit zur evangelischen Landeskirche oder einer Freikirche ist Voraussetzung.

Der/die Bewerber/in sollte über Eigeninitiative, Verhand-Der/die Bewerber/in sollte über Eigeninitiative, Verhand-lungsgeschick, Durchsetzungsverwögen und möglichst über Erfahrungen in der Verbandsarbeit verfügen. Er/sie sollte ebenso in der Lage sein, wirtschaftliche Fragestellungen zu analysieren. Lösungen zu erarbeiten und zu vertreten. Spezielle Kenntnisse im Arbeits- und Verwaltungsrecht so-wie im Krankenhauswesen, insbesondere des Krankenhausfi-nanzierungsrechtes, sind von Vorteil, aber nicht Bedin-gung. Die Vergütung für diese Position erfolgt nach den AVR (in Anlehnung an BAT) und ist der Bedeutung ange-messen.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an den Vorsitzenden des Vorstandes des Verbandes Evangelischer Krankenhäuser u. Krankenheime, Direktor Pastor Kutzer, Paulsenstraße 55/56, 1000 Berlin 41

DIAKONISCHES TWERK BERLIN Wir helfen mit Rat und Tat.

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 aufgeben.



weit mit Produktionsstätten und Verkaufsbüros vertreten. Auch in der Bundesrepublik Deutschländ.

Für unser Werk in Bützfieth/Stade auchen wir jün-

## Dipl.-Ingenieure

der Fachrichtungen kniormatik, Elektronik, Verfahrenstechnik/Chemie zur Mitarbeit in unserer Abteilung Computer Services,

Innerhalb unseres Werks werden Sie in einem aufgeschlossenen Team erfahreher Kollegen mitar-

- beiten an - der Entwicklung und Modifikation von Software zur Prozeßsteuerung und Prozeßinformation,
  der Betreuung der Prozeßrechneranwendungen,
- der Entwicklung und Durchführung von Prozeßsimulationen, der Betreuung und Implementierung der Be-

Diese Aufgaben erfordern einen überdurchschnittilchen Abschluß in einer der genannten Fachrichtungen, sehr gute Kenntnisse in FORTRAN, hohe Flext-bilität, Einsatzbereitschaft sowie gutes Englisch in Wort und Schrift.

triebe-Systeme und Computernetzwerke.

Wünschenswert wären Kenntnisse der Betriebssysterne RSX 11-M oder VMS.

Über ihre berufliche Entwicklung in einem zukunftsträchtigen Aufgabengebiet möchten wir gem mit Ihnen persönlich sprechen. Bitte senden Sie uns line Bewerbungsunterlagen.

DOW CHEMICAL GmbH Werk Stade Personalabteilung, Frau Küster Postfach 11 20 2160 Stade Telefon: 0 41 46 / 91 22 15



Wir sind ein namhafter Hersteller der Nahrungsmittelindustrie mit Sitz In. Norddeutschland und suchen zum nächstmöglichen Termin für unsere Verkaufsgebiete

West - Nordmein-Westfalen Südwest - Baden-Württemberg, Hessen

## Gebietsverkaufsleiter

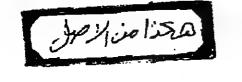
der mit einem qualifizierten Stab von Reisenden für die Neugewinnung von Kunden und Erschließung neuer Absatzwege verantwortlich ist.

Wir erwarten von unseren neuen Mitarbeitern eine mehrjährige nachweisbare Berufs- und Führungserfahrung im Außendienst, Freude am Verkaufen, sicheres und überzeugendes Auftreten, Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen und die Fählgkeit, Mitarbeiter zu führen, zu motivieren und zu schulen. Entsprechende Kontakte zum Handel und zur Gastronomie werden

Wenn Sie sich dieser anspruchsvollen Aufgabe gewachsen fühlen, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Ihren Gehaltsvorstellungen und Ihrem frühestmöglichen Eintrittstermin an unsere Personalabteilung. z. H. Herm Füssel. Diskretion ist selbstverständlich.

Warncke Eiskrem GmbH & Co KG

2822 Schwanewede 1 Telefon 0 42 09 / 8 44





ET Nr. 200 Samueles, 191

thre Aufgaben: Marketing-Strategien

entwickeln and unsets · Carquerin far mug bidieffe Verftimbigstrukturen welferentwickeln

 Umsatt planen und **WOLGING THE** M. Top-Kontakte oflegenus

**AUSDB**(s)(I)

Sommentunflage steven Merbung kreativ under **Organisinten** 

Distribution langingly #Daichem

Minion Unterlagen mit Ande: mille betweenstabligen Telene

beratung 22 47 26 57

**国的证书18** 4年

M. Vertei mone Abde.

gent militär Sept Part 154 MINTERNITY OF 电影电视 化氯甲基

AND STREET Gent they 编【规则】

enger gerich

Maring the Control of State of the state 1 Mill How & Age 192 an armen persons 100

## Sonntags-Auskunft

Wir sind ein stark expandierender, mittelständischer Hersteller von therapeutischen Hilfsmitteln. Eine konsequente Marktpolitik, die mit der hohen Qualität unserer Produkte verbunden ist, sichem unsere anerkannte Position bei Anwendern und verordnenden Ärzten. Wir bauen unseren Vertrieb kontinuierlich aus und suchen

## **Arzte- und** Klinikberater(innen)

Nordwestdeutschland

Bayern

Unsere neuen Mitarbeiter sollen kompetente Gesprächspartner für Arzt und Klinik sein. Wir erwarten Überzeugungskraft, Durchstehvermögen und physische Belastbarkeit. Unsere Anforderungen sind hoch; entsprechend

Da wir auch in Zukunft weiter wachsen werden, können Sie sich bei uns für weltergehende Aufgaben qualifizieren,

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalbera-tungsgesellschaft; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3685 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/4941 65/66

Düsseldorf Wlen London

Wir sind in unserer Branche eins der führenden deutschen industrieun-

ternehmen mit Werken im in- und Ausland. Die von uns hergestellten

investitionagüter zeichnen sich durch eine ausgereifte und zukunfts-

orientierte Technologie aus und sind weltweit gefragt und anerkannt.

Gestützt auf eine zweckmäßige Organisation, sind wir schon heute

Wir denken dabei an einen jüngeren, qualifizierten Diplom-Kaufmann,

der bereits erste beruffiche Erfahrungen im Controlling bzw. Finanz- und Rechnungswesen besitzt. Er muß in der Lage sein, bereichsübergreifend

und wirtschaftlich zu denken, sich rasch auf neue Situationen umzustelien und komplexe Zusammenhänge methodisch zu analysieren und zu

interpretieren. Die zahlreichen internen und externen Kontakte erfordern

ein hohes Maß an Persönlichkeit und Akzeptanz. Englische Sprachkenm-

Weltere informationen gibt ihnen die von uns beauftragte Personal-

beratungsgesellschaft; Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den

üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3684 an sie wenden. Ihre Sperrver-merke werden selbstverständlich berücksichtigt.

Wien

Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

London

Für den Leiter der Sperte Controlling auchen wir einen wendigen

Karrierechance für Diplom-Kaufleute

gerüstet für die Probleme von morgen.

Assistenten

niese sind erforderlich.

Düsseldorf

der Geschäftsführung



#### Unternehmernachfolge in der technischen Gesamtverantwortung

Als Hersteller von elektrischen Armaturen für den Schiffbau kann unser Unternehmen mit Sitz in Hamburg auf eine langjährige Tradition zurückblicken. Wir zählen ganz sicher nicht zu den Größeren der Branche, doch haben Qualität und Zuverlässigkeit uns seit Jahren einen soliden Marktanteil gesichert.

Zum weiteren Ausbau des Betriebes und zur späteren Nachfolge unseres geschäftsführenden Gesellschafters suchen wir den

## Betriebsleiter

der die Gesamtverantwortung für den technischen Betrieb und dessen Weiterentwicklung übernehmen soll - sein Zuständigkeitsbereich wird auch vertriebliche Fragen

Wir denken an einen praxisorientierten Ingenieur (Maschinenbau oder Elektrotechnik), der im Idealfall über Erfahrungen im Schiffbau-/Werftenbereich kleinerer bzw. mittlerer Größe verfügt. Besonderen Wert legen wir auf einen unternehmerisch geprägten Herrn, da er bei Eignung und Bewährung in wenigen Jahren die Nachfolge des für die Technik verantwortlichen geschäftsführenden Gesellschafters antreten

Für vertiefende Informationen steht Ihnen unser Berater, Herr Zobel, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

Interessierte Herren um die Mitte 40 mit englischen Sprachkenntnissen, die ihren letzten beruflichen Schritt planen, bitten wir um Einsendung vollständiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Kennziffer 790 151 an den von uns beauftragten Anzeigen-dienst unseres Beraters, Ferdinandstraße 28–30, 2000 Hamburg 1.

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruha, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Alres, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Führungsaufgabe in der DOB

Wir sind ein bekanntes, ungebundenes Unternehmen und stellen modische Damenoberbekleidung im Mittelgenre her. Als Trendmacher gelten wir nicht, aber wir genießen aufgrund unserer kommerziell ausgerichteten Kollektionen bei unseren Kunden einen ausgezeichneten Ruf. Unser Umsatz hat die 40-Millionen-Marke überschritten und steigt weiter. Unser Management hat seinen Sitz in einer reizvollen Großstadt.

Im Zusammenhang mit dem Generationenwechsel bietet sich für einen dynamischen, repräsentativen Praktiker die Chance, nach einer Einarbeitungszeit durch den Stelleninhaber

# Geschäftsführer

Neben der aktiven Steuerung des Ein- und Verkaufs verantwortet er den Aufbau der Kollektionen sowohl bezüglich der Stoffqualität als auch des Stylings. Er sorgt für die richtige Warendisposition und wird die Betreuung der wichtigen Großkunden persönlich wahrnehmen.

Der richtige Bewerber für diese Position, altersmäßig um die 40 Jahre, kommt aus der Damenoberbekleidungsindustrie, wo er in einer vergleichbaren Position seine Befähigung bereits bewiesen hat. Er kennt die modernen Vertriebssteuerungs- und Kontrollinstrumentarien, verfügt über ein hohes Maß an Marketing-Verständnis, Kostenbewußtsein und Organisationsgeschick sowie über das erforderliche "Feeling" für modische Aktualität. Sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick, Flexibilität und die Fählgkeit, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren,

Wenn Sie diese Voraussatzung erfüllen und eine Aufgabe suchen, die auf Lebenszeit ausgerichtet ist, dann senden Sie Ihre Bewerbung an die beauftragte Unternehmensberatung. Die vertrauliche Behandlung wird selbstverständlich zugesichert. Dort stehen für erste telefonische Auskünfte die Herren W. Greiner und P. Paschek unter der Rufnummer 0 30 / 8 81 10 71 gern zur

Vollständige Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 810 454 an Bieibtreustraße 24 in



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Gent, Hilversum, Wien, Zürlch, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Wissenschaftliche Mitarbeiter für technologieorientierte Unternehmensgründungen

u. a. auch für die öffentliche Hand, an zukunttsorientierten technischen Projekten arbeitet. Es geht um die intensive Beratung und Betreuung förderungswürdiger Firmenneugründungen im gesamten Bundesgebiet. Der Sitz der Gesellschaft ist Berlin. Für den Bereich "Betriebswirtschaftliche Beratung" werden fähige Mitarbeiter gesucht.

## Diplom-Kaufleute Diplom-Wirtschaftsingenieure

Industrie, Unternehmensberatung oder Wirtschaftsprüfung erwartet. Die Mitarbeit in einem jungen, dynamischen Team von hochqualifizierten Technikern und Kaufleuten setzt ein starkes Interesse an Innovationen, neuen Technologien und insbesondere an der Mikroelektronik voraus.

Die Hauptaufgabe umfaßt die Mitarbeit an der Selektion anfragender Unternehmen. In Zusammenarbeit mit den anderen Abteilungen werden Sie die Produktideen auf ihre Qualität hin überprüfen sowie die unternehmerischen Gesamtkonzeptionen (Finanzierung, Marktuntersuchungen, Ergebnisrechnung etc.) beurteilen. Sie werden maßgeblich an dem Aufbau erfolgreicher Unternehmen beteiligt sein. Daraus ergeben sich für Sie außerordentliche Karrierechancen.

Diese hochinteressante und entwicklungsfähige Aufgabe wird angemessen dotiert. Außer den fachlichen und persönlichen Voraussetzungen sollten Sie die Bereitschaft zu reisen mitbringen. Wenn Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 552 zu Händen von Herrn H. Will und Herrn J. Kraan, die Ihnen auch für telefonische

Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Ihre Unterlagen werden vertraulich behandelt. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



**L** UNTERNEHMENSBERATUNG INSTITUT FOR PERSONAL- UND .

HORSTWILLUND PARTNER-DOMKLOSTER 2-POSTFACH 10 16 26-5000 KOLN 1

## Für die spanlose Metallverarbeitung

entwickeln und fertigen wir in einem modernen Werk Sondermaschinen und Anlagen und nutzen hierfür auch neue Technologien (CNC-Steuerung). In unserem Stammhaus mit ca. 200 Mitarbeitern wollen wir die neugeschaffene Position des

## **Technischen** Le

erstmals besetzen und ihn an der organisatorischen Neustrukturierung des gesamten Bereichs

Wir denken an an einen Fertigungsingenieur, ca. 40 Jahre alt, der neben solidem Fachwissen aus einem abgeschlossenen Studium praxisgerechte, in einem Maschinenbauunternehmen erworbene Erfahrungen in

 der spanabhebenden Fertigungstechnik und der Gruppenmontage der Arbeitsvorbereitung und Fertigungsorganisation

der Leitung von Konstruktion und Entwicklung

der Sicherung der Betriebsbereitschaft

nachweisen kann. Ausreichend gute Erfahrungen im betrieblichen Kostenwesen und die Fähigkeit, die ihm unterstellten Mitarbeiter zielsicher zu führen, sehen wir als selbstverständlich

Die Position ist der Geschäftsführung unmittelbar unterstellt; der Dienstsitz liegt im Bergischen

Für eine telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Bielecke, unter Telefon 0 22 61 /7 30 34 gern zur Verfügung. Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 981 162 in Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Gent, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Wir sind ein namhaftes Unternehmen der Mineralölindustrie und suchen für den Bereich Datenverarbeitung der Hauptverwaltung in Hamburg eine/n enga-

## Systemprogrammierer/in

Wir betreiben ein zentrales Rechenzentrum mit einem System IBM 3033, MVS, IMS und TSO.

#### Aufgaben:

Planung, Implementierung und Wartung von Betriebssystemen und Standardsoftware sowie Verfahren zur Abrechnung des Verbrauchs und der Optimierung von Computer-Ressourcen einschließlich Kapazitätsplanung.

#### Voraussetzungen:

- Informatikstudium bzw. gleichwertiges Hochschulstudium oder fundierte Datenverarbeitungsausbil-
- gute englische Sprachkenntnisse
- Kenntnisse auf dem Gebiet der Systemprogrammierung, insbesondere auf den Gebieten Performance Measurement, Tuning und Kapazitätsplanung wären von Vorteil.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Angabe der Gehaltsvorstellung sowie des frühesten Eintrittstermins unter C 2656 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft der in der GGK Holding AG, Basel, zusammengeschlossenen Gruppe von Werbeagenturen in Amsterdam, Basel, Düsseldorf, Frankfurt, London, Madrid, Mailand, New York, Paris, São Paulo, Wien und Zürich. Wir betreuen seit vielen Jahren bedeutende Kunden wie IBM, Jägermeister, Henkel, VW und suchen unseren neuen

## Finanzchet

Er ist als Mitglied der Geschäftsleitung für das Finanz- und Rechnungswesen, die Budgetierung, Kostenkontrolle, EDV, aligemeine Verwaltung, Rechts- und Vertrags- sowie Personalangelegenheiten der Agenturen Düsseldorf und Frankfurt verantwortlich. Wir denken bei dem Bewerber an einen etwa 35jährigen Betriebswirt oder Juristen mit praktischen Erfahrungen im Dienstleistungsbereich, vorzugsweise in einer Werbeagentur. Er sollte nicht nur Zahlenfanatiker sein, sondern auch als ideenreicher und unternehmerischer Kaufmann aktiv bei der Entwicklung des Unternehmens mitwirken. Hierfür ist Durchsetzungsvermögen erforderlich, gepaart mit Fingerspitzengefühl für die Empfindlichkeiten von Werbeleuten.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unseren Geschäftsführer, Herrn Helmut Sendlmeier, GGK Düsseldorf Werbeagentur GmbH, Immermannstraße 6, 4000 Düsseldorf.

Gute englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

# Bertelsmann

ist ein weltweit tätiges deutsches Medienunternehmen.

Karrierechancen für Spanier
Der Unternehmensbereich Druck- und Indüstriebe-

triebe beschäftigt im In- und Ausland 9000 Mitarbeiter. Unsere Spitzenstellung im Markt haben wir durch eine leistungsstarke Produktion und die Initiative unserer Mitarbeiter erreicht.

Wir suchen für **Spanien** junge

# Ingenieure als Nachwuchsführungskräfte

Wir denken an etwa 30jährige, gebürtige Spanier, die nach Möglichkeit ihre Schulbildung und das Ingenieuroder Wirtschaftsingenieurstudium in Deutschland absolviert haben. Erste Berufserfahrungen sollten Sie bereits gesammelt haben. Ihr Persönlichkeitsprofil ist durch hohe Leistungsbereitschaft, Eigeninitiative und Stehvermögen geprägt.

Sie werden zunächst etwa zwei Jahre in unseren graphischen Großbetrieben in Deutschland ausgebildet. Danach sollen Sie Führungsaufgaben in unseren Druckereien in Spanien übernehmen.

Wenn es Sie reizt, zukünftig zur Führungsmannschaft eines wachsenden, modernen Unternehmens zu gehören, dann richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien) an



Mohndruck Reinhard Mohn GmbH Carl-Bertelsmann-Straße 161 4830 Gütersloh 1 Abteilung M6

Nur mit einer absolut überzeugenden Bewerbung erzielen Sie heute den entscheidenden Vorsprung.

Nutzen Sie dazu meine Erfahrung als langjähriger Personalleiter und Bewerbungsbarater.

Ich erarbeite mit Ihnen Ihre individuelle Bewerbung, mit der Sie sich qualifiziert

Diskrete unverbindliche Information:



Für den weiteren Ausbau unserer Außendienstorganisation suchen wir für sämtliche PLZ-Bereiche der BRD weitere

## Anzeigenverkäufer/innen

Unsere Produkte sind im Bereich der kommunalen Öffentlichkeitsarbeit angesiedelt und bestens eingeführt. Voraussatzung: Seriosität, korrektes Auftreten, Abschlußsicherheit,

(Telefon und Plow sind unbedingt erforderlich.) NORD-SOD REGIO MEDICA Verlagsgesellschaft mbH Schürmannstr. 25a, 43 Essen 1, Tel. 02 01 / 2 69 73 / 74

#### Moderatoren gesucht

Salt numeror 30 Jahren ist das Thema unwerer Devrachland-Tournes bekannt, Es albt nichts im Show and Versette nnt. Es gibt nichts im Show- und Ver nntheitsgrad unserer Sache übertrifft.

suchen selbstbewußts und erfahrens Moderatoren, die in der Lage , in eigener Regie zu buchen, planen und durchzuführen.

Auch New-Comern bisten wir durch eigene Schulung eine Chance. Ein "Top"-Mann hat bei uns ein "Top-Einkommen" und die Sicherheit,

Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und einem Foto naueren ims senden Sie bitte unter N 2798 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84,



Der Wechstumsmarkt Wir expandieren und auchen:

#### **Außendienstmitarbeiter**

zum Beauch von Videotheken/Rundfunk-/Fernseh-/Foto-Einzel-handel für alle Postieitzahl- bzw. Nielsengebiete.

giv gesellschaft für video mbh Geibelstraße 36, 4000 Düsseldorf 1

## **Renault-Landtechnik**

Wir suchen

## Gebietsleiter Verkau

für Niedersachsen und Schleswig-Holstein. Diese Position ist durch den plötzlichen Tod unseres langjährigen Mitarbeiters frei gewor-

Sie übernehmen ein gut eingeführtes Gebiet, in dem das Vertriebanetz weiter ausgebaut

Branchenkenntnisse möglichst in Traktoren, Verhandlungsgeschick und entsprechende Kontakte zum Landmaschinenhandel setzen

Werden Sie Mitarbeiter beim Weltkonzern

#### Renault

Bitte bewerben Sie sich bei Renault-Land-technik, Generaldirektion – 6365 Rosbach v. d. Höhe 1, Postfach 140.

Selbstverständlich wird ihre Bewerbung streng vertraulich behandelt.

Eine sichere Existenz mit überdurchschnittlichen Verdienstmöglichkeiten, DM 150 000,- p. a. und mehr, bieten wir ihnen als

## treier Handelsvertreter

jeweils 4 selbständige Handelsvertreter

Was wir enverten:

 einen guten Leumund
 sicheres und gewandtes Auftreten
 gepflegte Erscheinung
 Geschick und Takt im Umgeng mit Menschen
 Eis sollten im Alter zwischen 35 und 50 sein. Über Einzelheiten der Position möchten wir Sie gerne in einem persöntichen Gespräch untern

Bitte bewerben Sie sich (mit tab. Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Licht-bild), und sagen Sie uns auch, wann Sie frühestens ihre Tätigkeit aufnehmen können. Unterlegen bitte unter U 2801 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Renommiertes Berliner Unternehmen der Anlagenbranche

sucht ab sofort für den Immobilienbereich eine außerordentlich engagierte junge Person mit Ausstrahlung und Fachkenntnissen.

Es wird dabei eine unvergleichbare Verdienstmöglichkeit bei weitestgehend selbständiger Arbeit geboten.

Interessenten wenden sich bitte schriftlich unter X 2804 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Berater Fachhandel Investitionsgüter Norddeutschland

Wir sind ein namhaftes Unternehmen der Drucklufttechnik und gehören zu einem internationalen Verbund mit weitweiten Aktivitäten. Für unsere Sparte Drucklufttechnik (Werkzeuge, Hebezeuge) auchen wir zum nächstmöglichen Termin einen Verkaufsingenieur zur Beratung unseres Fachhandels in Norddeutschland. Dazu gehören die Weiterbildung der Mitarbeiter, Verkaufsunterstützung, Entwicklung von Verkaufsstrategien und Marketing-Plänen sowie die Lösung technischer Probleme vor Ört.

Einschlägige Erfahrungen in diesen Sachgebisten so-wie Englisch-Kenntnisse sind Voraussetzung, um diewie Englische entüllen zu können. Gebietsbedingt ist ein hohes Maß an Flexibilität und Mobilität erforderlich.

Wir stellen Ihnen ein Dienstfahrzeug zur Verfügung, das Sie auch privat nutzen können.

Bitte schreiben Sie uns über unseren Anzeigen-Service, am besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehalts-vorstellung und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WIT 763

ANZEIGEN



ERVICE SACHTELEBEN · 4300 ESSEN 1 MEISENBURGSTRASSE 45 - TEL 0201/423243

Wir sind ein mittleres Unternehmen des erdverlegten Rohrleitungsbaus mit gesicherter Kapitalausstattung. Unsere Tätigkeit erstreckt sich über das gesamte Bundesgebiet.

Zur Unterstützung des Betriebsielters suchen wir

## Oberbauleiter

Wir erwarten Bewerbungen von Fachleuten, die mehrjährige Erfahrung als Bauführer im erdverlegten Rohrleitungsbau vorweisen können. Wir bieten eine erfolgsabhängige Vergütung und bei Bewährung entsprechende Aufstiegsmöglichkeiten.

Die Bewerbung ist zu richten unter V 2802 an WELT-Verlag, Poetfach 10 08 64, 4500 Essen.



#### verantwortungsvolle Aufgabe

## Niederlassungsleiter

der zugleich in Personatunion den Verksufsbereich mit führen soti

Kreativität, Leistungsbereitschaft, Fähigkeit zur Führung eines Teams, elastisches Durchseitzungsvermögen und der Wille zum Erfolg werden von uns erwartet.

Zur Bewältigung dieser Aufgabe ist möglichst eine mehrjährige verkaufsorientierte Pracie in einem branchengleichen Unternehmen erforderlich, wobei das Schwergewicht auf die Verkaufssteuerung und -überwachung sowie die Personalführung gelegt wird.

Diese Position ist entsprechend ihrer Bedeutung gut dotlert. Sie bietet neben einem großen Verantwortungsspielraum eine Interessante Erfolgebeteiligung und einen Dienstwagen mit

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Führungsaufgabe Interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihrer Einkommenserwartung und Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins an die Personalleitung der

### gte Gesellschaft für Transport- und Eräbewegungsmaschinen mbil

Winkeleweg 179, 4018 Langenfeld.

Für einen ersten Telefonkontakt steht ihnen Frau C. Dirksen zur Verfügung (Telefon: 0.21 73 / 10 91 04).

Wir sind eine der großen Bauaktiengesellschaften Deutschlands.

Wir suchen für eine unserer Niederlassungen im Ruhrgebiet zum 1.4.1984 oder später den Nachfolger des

## Niederlassungsleiters

sowie den Nachfolger eines

## **Oberbauleiters** (Dipl. Ing. TU/FH)

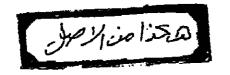
Vergleichbare Tätigkeiten in einem Bauunternehmen möglichst im gleichen Raum sind Voraussetzung.

Bewerber müssen in der Lage sein, gleichermaßen für Akquisition, Kalkulation und Bauabwicklung verantwortlich zu zeichnen. Ausgeprägtes Kostendenken sowie Führungsqualitäten gehören zu den grundlegenden Anforderungen. Ein qualifizierter Mitarbeiterstab ist vorhanden.

Interessierte Bewerber bitten wir um Übersendung vollständiger Unterlagen unter

W 2759 an DIE WELT, im Teelbruch 100, 4300 Essen 18

Absolute Vertraulichkeit wird zugesichert.



# inandel

Nr. 288 Samstag. 10 De

Min Willowson or describe Mr. To spieling with the profession The property of the property o Comment of the state of the sta 1967 ABSURE CONTRACT AGENCY The factors and a strong THE PROPERTY OF THE PROPERTY O Birth Enther King Start Park A CAL STAND TO WAS THE TO SENTE

Andrewall of American Such States HELEN RIVER CONTROL OF THE STREET OF THE STR Spirital und Mathematical enough an Dienstratige - 2 zur Verlage t mutton kömmen

with that diver no models and pen catherin, bille: fepeutst Bapters kow to An gade tonger LOW EL THE SALES TO THE ENTRE Mellich ward con ever Spenies

TRASSE 45 TEL 02010

## IST DAS MALER- UND LACKIERER-**HANDWERK IHR METIER?**

Gut, dann kommen Sie doch zu uns, einer in ihrer Branche bedeutenden, wirtschaftlich gesunden Tochtergesellschaft einer europäischen Unternehmensgruppe.

Wir suchen zur baldmöglichen Neubeset-zung der Position eines Chef-Fachberaters einen

#### versierten Maler- und Lackierer-Meister

Führung der Außendienst-Mitarbeiter Organisieren und Abhalten von Fachvortragsveranstaltungen und Ausstellungen Objekt-Bearbeitung und Behördenbesuche.

Voraussetzung: Meisterprüfung im Maler- und Lacklerer-Handwerk. Erstklassige Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Dispersionsfarben, Kunstharzputze, Lacke und Tapeten; gute Allgemeinbildung, Alter um 40 Jahre, Führerschein Klasse III, Erfahrung im Außendienst, Führung von Mitarbeitern.

Darüber hinzus suchen wir für die Verkaufsbezirke in den Großräumen Bodenseegebiet, Augsburg, Karlsruhe, Hannover, Hamburg und

#### Fach- und Verkaufsberater

Besuch von gewerblichen Verarbeitern, Archi-tekten und Baubehörden und des Farben-Fach-

Voraussetzung: Fachkennmisse auf dem Gebiet der Dispersionsfarben, Kunstharzputze, Lacke und Tapeten, Führerschein der Klasse III und Erfahrung im

Mitarbeit in einem jüngeren, dynamischen Team, leistungsgerechtes Gehalt, außerdem die sozialen Leistungen eines Betriebes der Großchemie. betriebliche Altersversorgung, übliche Spesen und Kilometergeld.

Malermeister, die glauben, den hohen An-forderungen dieser interessanten Aufgaben gewachsen zu sein, werden gebeten, sich mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Angabe des frühesten Eintrittstermins zu bewerben.



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Anzeigendienst GmbH Postfach 41 08 - 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 92 62

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft der instron international Ltd., eines weitweit führenden Herstellers von statischen und dynamischen Materialprüfmaschinen: in Deutschland sind wir bestens eingeführt, unsere Produkts werden an die Industrie, Institute und Hochschulen vertrieben.

## INSTRON

Maschinen und Systeme für die fortschrittliche Materialprüfung



Im Zuge unserer Expansion suchen wir je einen

#### Technischen Vertriebsrepräsentanten O Bayern Norddeutschland

Wir denken dabei an Techniker oder Physiker mit mehrjähriger Berufspraxis, Erfahrung im Vertrieb von investitionegütern und/oder auf dem Gebiet der

Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Wir geben auch Berüßsanlängern mit ausgeprägten Grundkenntnissen in unserem Tätigkeitsber Möglichkeit der Einarbeitung.

Wenn Sie mehr über Unternehmen und Aufgeben wissen möchten, ao setzen Sie sich mit unserer Agentur in Verbindung.

Frau Lischi Müller gibt Ihnen dort bereits am Wochenende (Samstag von 16-19 Uhr, Sonntag von 10-13 Uhr unter 06 11 / 72 15 01) erste Informationen. Während der Woche gibt finnen Herr Dr. Peter Harbusch unter 07 11 / 22 80 29 gerne nähere Auskünfte. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Kennziffer SW 771 an unsere Agentur, die finen absolute Diskretion und Einhaltung ihrer Sperrysmerke zusichert.

#### PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Leuschnerstraße 3, 7000 Stuttgart 1, Tel.: 07 II/228029 Ein Unternehmen der PA Consuking-Grunne

> Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

## **Bereichsleiter Vertrieb Immobilienunternehmen**

Als renommiertes immobilien-Unternehmen mit Sitz in einer rheinischen Großstadt sind wir sowohl im institutionellen Anlegerbereich – Banken, Versicherungen, Fonds etc. – als auch bei gehobenen Privatkunden bestens eingeführt und für ein breites Dienstleistungsangebot sowie ausgezeichneten Service bekannt.

Zur Unterstützung der Geschäftsführung und im Zuge weiterer gezielter Expansion suchen wir zwei unternehmerisch ambitionierte Persönlichkeiten, denen wir die gesamte fachliche Leitung und Steuerung zwei der ertragreichsten Bereiche unseres Hauses überantworten wollen. Sie sollten als Bau- oder Liegenschaftsfachmann aus leitender Funktion der Immobilienbranche, von einem Bauunternehmen oder Bauträger o. ä. kommen und müssen selbst exzellenter "Verkäufer" sein, um ein hochqualifiziertes Verkäuferteam motivieren und ergebnisorientiert steuern zu können. Ein hohes Maß an persönlicher Autorität, nachweisbare Führungsbefähigung, überzeugendes Auftreten und Persönlichkeitsformat sind für uns vorrangige Voraussetzungen.

Eine hinsichtlich Funktionsbreite, Eigeninitiative und Selbständigkeit selten attraktive Verkaufsführungsaufgabe mit überdurchschnittlichen, in der Spitze erfolgsorientierten Einkommensmöglichkeiten. Sprechen Sie doch einfach mat unverbindlich unseren Berater an. Er gibt Ihnen im Rahmen eines vertraulichen Erstkontaktes gern nähere Informationen und bürgt für absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an, oder richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung unter 5373/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH, Zeppelinstraße 301. 4330 Mülheim, Telefon 02 08 / 37 00 32.

Frankfurt - Hamburg - London - Mülheim/Ruhr - München - New York - Paris - Wien - Zürich

## Wo ist der junge Diplom-Kaufmann, der sich als Nachwuchskraft im Bereich Steuern eine interessante Position aufbauen will?

Wir, die deutsche Tochter einer europäischen Unternehmensgruppe, tätig im Bereich der Großchemie, bieten Ihnen in unserem Hause - Einzugsbereich Düsseldorf - die Möglichkeit

Gefordert ist der junge Diplom-Kaufmann mit soliden, in der Praxis erworbenen Kenntnissen im Bereich Steuern. Er soll als Sachbearbeiter in der Steuer-Abteilung diese in unserem Hause verstärken und dabei in immer anspruchsvollere Aufgaben hineinwachsen.

Sein Aufgabengebiet umfaßt: Bearbeitung von Steuer-Erklärungen

- Körperschafts-, Gewerbe- und Vermö-
- Beantwortung aller Fragen im Bereich der Betriebsprüfungen

Steuerliche Einzelprobleme

Diesen Aufgaben werden Sie nur gerecht, wenn Sie bereits über mehrjährige Erfahrung im Steuerwesen verfügen.

Englische und französische Sprachkenntnisse sind von Vorteil.

Wenn Sie der richtige Mann für uns sind und ihr Alter nicht über 35 Jahre liegt, werden wir uns bald über Gehaltsvorstellungen geeinigt haben.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen etc.) unter dem Kennwort: Diplom-Kaufmann Steuer an den von uns beauftragten Anzeigendienst:



#### Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 4108 - 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 92 62

STEPHAN zählt zu den führenden Unternehmen der Antriebstechnik. Unsere Getriebemotoren, Flachgetriebe, Verstellgetriebe, Bremsmotoren, Spezialantriebe, Drehstrommotoren und elektr. Steuerungen haben einen guten Ruf im In- und Ausland.

Wir, ein wirtschaftlich gesundes, mittelständisches Unternehmen mit über 400 Mitarbeitern, suchen den künftigen

## TECHNISCHEN LEITER

als Mitglied der Geschäftsleitung

Bei der Besetzung der Position denken wir an einen qualifizierten in der Praxis bewährten Dipl.-Ing. der Fachrichtung Maschinenbau, zwischen 35 und 45 Jahren, der seine Erfahrungen auf dem Gebiete der elektro-mechanischen Antriebstechnik erworben und sich mit einem breitgefächerten technischen Wissen zielstrebig weiterentwickelt hat.

Flexibilität des Denkens, Ideenreichtum, Dynamik, Durchsetzungsvermögen, gute Führungseigenschaften, Sinn für das Machbare und wirtschaftliches Denken sind eine notwendige Basis für eine erfolgreiche Betätigung.

Die Position ist nach entsprechender Einarbeitung mit Prokura ausgestattet. Mittelfristig - nach Ausscheiden des Technischen Geschäftsführers aus Altersgründen - bieten wir Ihnen bei Bewährung die Chance, Mitglied der Geschäftsleitung zu werden.

Weitere Details sollten einem persönlichen Gespräch vorbehalten bleiben.

Einer Persönlichkeit mit dem Willen zu unternehmerischer Leistung bieten wir eine sehr interessante und verantwortungsvolle Position.

Senden Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, evtl. Eintrittstermin) an unsere Geschäftsführung.



Stephan-Werke GmbH & Co. Ohsener Straße 79-83 3250 Hamein 1

## **Anzeigenwerbeleiter**

der professionali etwas für unseren kleinen Verlag tun kann. Sie merken schon: bislang lief das so nebenbei. Jetzt wollen wir Know-how, Ideen, Kontaktfähigkeit.

Neben den normalen Bewerbungsunterlagen (Foto, Zeugnisse, Gehaltswunsch) interessieren uns vor allem Arbeits-

Bewerbungen erbeten unter PR 47 359 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

# ICW Wilkens braucht einen Etat-Director. Wir wünschen uns: einen Profi, der einen großen Etat souverän führen kann. Das können Sie? Dann rufen Sie bitte Ingrid Bartels an: 0 40 / 2 88 13 59. ICW Wilkens Werbeagentur, An der Alster 42, 2000 Hamburg 1

a tens other tensors Anze sequ

ITELEBEN 4300 ESS

bauleite Billiger Comgen von Fathaur. **Personny** at a least fulfrier in eite IDAU VORWEITER KOnnen fich

the time finguished the law

pageon bergutung und beite with Aufstingst caushion MARK BOLL OF BOTH CONSTRUCTION 機能を作っています 心能を影響

Wisvolle Aufga

**igsleiter** 

Market and the first to be

🚧 विकास 🔻 स्टूर्म Man and the second second SAPPAGE THE STATE OF THE SAME AND SAFETY OF THE SAFETY OF how of ungsmasshill

ngsleiter:



## **PHILIPS**

#### Elektro Speziai

entwickelt und fertigt in Bremen elektronische und optoelektronische Geräte, Anlagen und Systeme.

In unserem Produktbereich Kommunikationstechnik führen wir mikroprozessorgesteuerte Schiffskommunikationssysteme ein und suchen daher einen

## System-Ingenieur für

Kommunikationssystemen, die Schnittstellen-Festlegung und Überwachung. System-Analyse und die systemtechnische Betreuung der Entwick-

Voraussetzung neben einer Ingenieur-Ausbildung der Elektrotechnik sind Kenntnisse in System-Engineering, Softwareerstellung, μP-Anwendungen und in der Erstellung von System-Dokumentationen, begründet auf Berufserfahrungen in Entwicklung, Integration und Test.

Sofern Sie Interesse an den Aufgaben haben und über gute Englischkenntnisse verfügen, übersenden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunter-

Elektro Spezial Unternehmensbereich der Philips GmbH Hans-Bredow-Str. 20, 2800 Bremen 44, Tel. 04 21 / 4 28 71, Personalwesen.

...für die Zukunft - Philips

# in Alter zwischer Strand af Jahren Sie Autoett sunderste EDA-E parkeng und bestraen detailierte hetricks schaftlichte kennthasen Mit dem Vorrienderschrevon Ergebnissen sind Sie noch zwischen Sie wollen nicht — nandcht desen Anpulse in: witerteinnets Ernscheidungen gebeit se vertsund hier befulltellen Beschilten Sie auternacheitungsberichten Sie auternach die Beutreitung dieser Stelle Ass deutrechnungsberichtig sie diektroet deschiltstigning Sitte bewerten Sie auch schriftlich aut ausführlichen Untergegen Betreitsche Wordzeitsinner erhalten Sie von unseren Personalie Bericher Zielke. Dieton (25.3% T.K. 3.20) Liskreich ist seinstwersendich

#### Chef-Sekretärin

Voranssetzung: mittlere Relfe, schnelle Auffassungsgabe, selbständiges Arbeite mindestens 7jährige Berufserfahrung, kaufmännische Grundkann nisse, änglisch in Wort und Schrift,

Wir bieten leistungsgerechte Bedingungen. Schriftliche Bewerbung erbeten unter PE 47 368 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

mit Versandhauscharakter. Unsere Produkte eind Sammelobjekte mit Bezug zur Geschichte. Die Wachstumschancep liegen in der Entwicklung marktgerechter Produkte und der zielgruppenorlentierten Werbung.

### Werbefachmann

#### Aufgaben:

stellt, entwickeln Sie in Zusam-menarbeit mit urseren Agentu-ren Strategien und Werbemittel, deren Charakter Sie der Firmenphilosophie und den Marktbe dürfnissen anne

- Anforderungsprofil: außer einer werbefachlichen Ausbildung sollten Sie auch Er-fahrung im Direkt-Marketing ha-ben und Text und Layout sicher
- Leistungsbereitschaft
- O Alter 25 bis 22 Julius

ARCHIV-VERLAG, Kocherstraße 2, 3300 Brausechareig

#### Dipl.-Ing. (TU)

ingenieunwesen - möglichst mit Verwaltung Bei dem Aufgabengebiet handelt es sich um Planungsaufgaben im See-und Flußbau, die wissenschaftliche Kenntnisse im Bereich Hydrologie und

Die Bezahlung erfolgt nach dem Bundesangeste Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden bie zum 30. 12. 1983 erbeten an des

Wasser- und Schiffshrtsemt Emden Friedrich-Naumenn-Str. 9 2970 Emden

Wir suchen zum baldmöglichen Eintritt gewandten, zielstrebigen

der in einem jüngeren, erfolgsorientierten Team in direkter Zusammenarbeit mit dem Geschäftsführer die vielfältigen Aufgaben eines in Berlin ansässigen Großhandeisunternehmens melstert.

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen im Grundnahrungsmittelbereich, konjunkturunabhängig, und können deshalb einen krisensicheren, ausbaufähigen Arbeitsplatz mit Langzeitzerspektiven und einem der Verantwortung und Leistung entsprechenden Einkommen bie-

Bitte senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen an die Geschäftsleitung der

Berliner Zuckergroßhandels-Gesellschaft mbH Hohenzollerndamm 42a-44a, 1000 Berlin 31

MOLTER, Hersteller zukunftsorientierter Produkte auf dem Gebiet der medizinischen Diagnostik.

Wir bieten einen interessanten, ausbaufähigen und sicheren Arbeitsplatz in einem stark expandierenden Markt.

Zum Verkauf von eingeführten Laborreagenzien . im Großraum Bremen - Wilhelmshaven - Celle suchen wir

## Mitarbeiter für den Diagnostik-Außendienst

Erwünscht sind Fachkenntnisse in Chemie, medizinischer Diagnostik oder eine gute kaufmännische Vorbildung.

Geboten werden:

- 13 Monatsgehälter, Urlaubsgeld und ein dynamisches Provisionssystem •
- repräsentativer Firmenwagen oder Kilometergeld für Ihren-Privat-PKW
- fortlaufende berufliche Weiterbildung
- vorbildliche Berufsunfähigkeits- und Altersversorgung sowie weitere Sozialleistungen
- schlagkräftige und kollegial arbeitende Verkaufsorganisation

Gehalt und soziale Leistungen entsprechen dem attraktiven Standard der chemisch-pharmazeutischen Industrie. Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen oder rufen Sie uns an.

DR. MOLTER GMBH POSTFACH 10 40 49 69 HEIDELBERG 1 6901 BAMMENTAL INDUSTRIESTR. 55-61 TEL. 062 23/41 31

Wir sind ein bedeutendes norddeutsches Milchindustrieunternehmen und besitzen als leistungsfähiger Hersteller von qualitativ hochwertigen Produkten eine hervorragende Marktposition. In der Bundesrepublik gehört der gesamte führende Lebensmittelhandel zu unseren Abnehmern. Eines unserer sentlichen Programme ist auf die Produktreihe Schnittkäse ausgerichtet. Für diesen Bereich auchen wir einen versierten Praktiker als

## Verkaufsleiter Schnittkäse

Sein Verantwortungsbereich umfaßt im wesentlichen:

- abschlußorientiertes Führen von Verkaufsverhandlungen mit Abnehmern
- Betreuung und Ausbau des bundesweiten Händlernetzes
- Mitwirkung bei der Weiterentwicklung der Verkaufskonzeption - Koordination von Verkauf und Produktion im Sinne einer Angleichung der Aktivitäten an die Gegebenheiten des Marktes.

Wir erwarten einen im Innen- und Außendienst erfahrenen Praktiker aus der Lebensmittelindustrie – vorzugsweise Milchwirtschaft.

Die Position ist gut dotiert und bietet ein hohes Maß an persönlicher und beruflicher Entfaltungsmöglichkeit.

Für weitere Informationen steht ihnen das von uns beauftragte Beratungsunternehmen zur Verfügung, an das Sie bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennwort "VKL Nord" senden. Diskretion nach allen Selten

#### SCHRIFTSTELLER

(kulturgeschichtliche Sachbücher)

#### SUCHT ASSISTENT/IN.

Eventuell auch gegen Kost und Logis (vor Hamburgs Toren). Bitte um Bewerbungen mit Angaben zu Arbeitserfahrungen und Kenntnissen unter S 2821 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Vertriebsleiter Verfahrenstechnische Produkte

Unser Klient ist ein renommiertes, alteingesessenes Handelsunternehmen mit weltweiten Aktivitäten und gilt bei einigen chemischen und verfahrens-technischen Produktgruppen als Marktführer in der Bundesrepublik. Zur Leitung eines Profit-Centers im Bereich Filtrationstechnik suchen wir den

Vertriebsprofi. Wen wir erwarten: Einen Herrn zwischen 30 und 40 Jahren, der nach einer kaufmännischen Ausbildung -

möglichst Im Groß- und Außenhandel über erfolgreiche Verkaufserfahrung in der Industrie verfügt. Ihre Aufgabe wird es sein, Ihr Profit-Center ergebnisorientiert zu leiten, um unsere Position als Marktführer weiter auszubauen und zu stabilisieren. Persönlich verfügen Sie über ausgeprägte akquisitorische Fähigkeiten, analytisches Denkver-mögen, Organisationstalent und sind es gewohnt, unternehmerisch zu handeln.

Die Fähigkeit, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren, ist ebenso selbstver-gtändlich für diese Position wie gute Englischkenntnisse.

Was Sie erwarten können: Ein erfolgreiches, zukunftsorientiertes Unternehmen; eine marktgerechte Produktpalette; eine attraktive Dotierung, verbunden mit der Möglichkeit, Ihr Einkommen durch Erfolge mitzubestimmen. Firmensitz ist Hamburg.

Hamburg Köln Frankfurt Stuttgart München

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 498 an die SCS Personalberatung, Johnsaliee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Frau Hazel Baum und Herr Dr. Manfred Schulze zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme unter der Telefonnummer 040/44 16 51 gern zur Verfügung. Sie freuen sich auf ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.



Personalberatung

## **Bereichsleiter Einkauf** Bekanntes Unternehmen auf dem Weltmarkt

Für unseren Kunden, ein Unternehmen mit 800 Beschäftigten, das auf dem Gebiet des Maschinenund Anlagenbaus tätig ist, suchen wir die Führungspersönlichkeit für den Bereich Einkauf. Das Einkaufsvolumen beträgt ca. 50 Mio. DM.

Wen wir erwarten: Wir denken an einen Herrn, der aufgrund einer

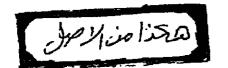
konsequenten Einkaufspolitik mit seinem Bereich einen wesentlichen Beitrag zum Gesamterfolg des Unternehmens liefert. Neben fun-dierten Erfahrungen im Beschaffungsbereich und einer überzeu-genden Persönlichkeit erwarten wir Kenntnisse im Umgang mit der EDV sowie gute Englischkenntnisse.

Was Sie erwarten können: Eine Aufgabe, die von zentraler Bedeutung für das Unternehmen ist, einen Entscheidungsspielraum sowie eine Dotierung, die der Position in jeder Weise entspricht. Standort ist eine norddeutsche Großstadt.



· thre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 499 an die SCS Personalberatung, Johnsaltee 13, 2000 Hamburg 13. Dort steht Ihnen Herr Siegfried Lippert für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Er freut sich auf Ihre Bewerbung und bürgt für absolute Diskretion.

# ICW Wilkens braucht eine



Wr. 288 S. 196 Lag. 16

Minister of

Michaela Design

THE STATE OF

Bederman Committee and

season for the contract and season

Mentilbus against the analysis of the property

qualitative transfer of production for fluidie sepulse party

Market At 1219 the the table to

British Same Promit Australia

A With Bull out on course

**Brain Color** (1995)

Japang allow with a charge attraction

parameter of the entire control

ME HAT MUNICIPAL TO DATE WITCH

ANTHONY MANAGEMENT OF THE PARTY OF

# WOOD TO LESS THE WARRY

Kerckhoff & Raus

(Beth stranger

ionalberaturi

the strong sta

- (b) PC-A/N

**@w**ith education (Notice)

经特别的支持

ந்து கோக்காக

Zaulischen in factio

**Giblighters** (1999) 1990

manaven - Colle

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

#### Ihre Aufgabe ist die professionelle Freizeitgestaltung in einem dynamisch strukturierten Markt

Mit unternehmerischer Initiative wollen wir erfolgreich in den sehr aktuellen Bereich der professionellen Freizeitgestaltung investieren. Auf der Basis einer abgesicherten Bedarfsplanung werden wir in der Nähe einer rheinischen Großstadt ein neues Sport- und Freizeitzentrum errichten, das ein optimales Angebot an Freizeitgestaltung für ein möglichst breites Spektrum der Bevölkerung des Einzugsbereiches bieten soll. Was uns fehlt, ist der Mann, der dieses Konzept von Beginn an - das heißt, ab Frühjahr 1984 mitgestaltet und als

## Geschäftsführer Freizeitcenter

die Bereiche Leistungssport, Freizeitsport, Unterhaltung und Gastronomie fachlich versiert leitet. Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, sollten Sie über folgende Anforderungsmerkmale verfügen;

- Nachweisbare Erfahrungen in der wirtschaftlichen und zielorientierten Pührung eines vergleichbaren Verantwortungsbereiches unter kaufmännischen
- Innovatives Denken bei der Suche nach neuen Bereichen der Freizeit-
- Sicheres Gespür für die Trends der zukünftigen Entwicklung und schnelle Reaktion auf verändertes Verbraucherverhalten
- Gewährleistung einer optimalen Betreutung und gegebenenfalls sachliche Beratung der Besucher und Besuchergruppen

Dabei erwarten wir von Ihnen, daß Sie eine kreative Persönlichkeit sind, fundierte Fachkenntnisse und Erfahrungen aus einer vergleichbaren Tätigkeit oder als Manager eines Reise-, Hotel- oder Gastronomie-Unternehmens mitbringen und in der Lage sind, dynamisches Handeln mit ausgeprägtem unternehme-rischem Denken zu kombinieren. Wir sind sicher, daß wir Ihnen als Mann der 1. Stunde eine Chance bieten, die nicht alltäglich ist. Dies gilt sowohl für die Entwicklung des neuen Unternehmenskonzepts als auch für die finanziellen

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sollte Sie diese interessante Aufgabe reizen, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns bezuftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter Angabe der Kennziffer I/52347. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperryermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herten Steinmetz und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-116 gern zur Verfügung; am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Wir suchen Männer vom Bau, die ihren Erfolg selbst in die Hand nehmen wollen

Wir sind als regional bedeutendes Bauunternehmen vor allem in den Bereichen Straßen- und Tiefbau tätig. Unsere Ausstattung entspricht dem neuesten technischen Stand und unterstützt damit wesentlich unsere Wettbewerbsfähigkelt. Darüber hinaus trägt die Eigenproduktion eines großen Teils der eingesetzten Baumaterialien zur Stärkung unserer Position bei. Wir bearbeiten den Markt über eine Gruppe von Niederlassungen, die jeweils als selbständige Profit-Center geführt werden, Als

## Geschäftsführer – Straßen- und Tiefbau –

sind Sie für den Erfolg der von Ihnen geführten Niederlassung voll verantwortlich, und damit auch für Ihren persönlichen Erfolg. Als erfahrener Branchenkenner wissen Sie sicherlich, daß damit insbesondere die folgenden Aufgabenbereiche ange-

- Straffe und ergebnisorientierte Führung der Niederlassung Intensive Bearbeitung des Marktes und Erweiterung unseres Kundenpotentials
- Zukunftsgerichtete Weiterentwicklung unseres Leistungsprogramms und Schaffung der für die Umsetzung erforderlichen personellen und technischen Voraussetzungen

Wir gehen davon aus, daß Sie über eine fundierte praktische Ausbildung verfügen und sich darüber hinaus um Ihre fachliche Weiterbildung bemüht haben. In bisherigen leltenden Positionen müssen Sie bereits bewiesen haben, daß Sie Mitarbeiter führen können und, außer den erforderlichen bautechnischen und organisatorischen Fähigkeiten, auch über ausreichende betriebswirtschaftliche Kenntnisse verfügen.

Sollte Sie diese Aufgabe herausfordern, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebens-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

lauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer I/22367. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie vorab Informationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 gerne zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr erreichen Sie unsere Berater unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0.

#### Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen 🍇 Telefon 0228/2603-0

#### In der Mode setzen wir Maßstäbe – an diesem Anspruch müssen Sie sich messen lassen

Wir sind ein bedeutendes deutsches Großunternehmen auf dem Gebiet des textilen Einzelhandels. Durch eine konsequente Marketingstrategie und eine trendsichere Sortimentspolitik haben wir uns branchemunüblich hohe Zuwachsraten erarbeitet. Um auch in der Zukunft in Sachen Mode Maßstäbe setzen zu können, und damit auch den wirtschaftlichen Erfolg für das Unternehmen sicherzustellen, suchen wir einen Topmanager als

## Zentraleinkäufer

der in der Lage ist, die folgenden Qualifikationsmerkmale zu erfüllen: Praxiserprobte Kenntnisse richtungsweisender modischer Sortimentsgestaltung

- durch optimale Auswahl in Frage kommender Anbieter Nachweisbares Gespür für das Erkennen modischer Trends und das Aufdecken
- Qualifizierte Erfahrungen im Einkauf unter Berücksichtigung der wirtschaftlich
- erfolgreichen Absatzmöglichkeiten Befähigung zur konzeptionellen Arbeit und zur Steuerung des gesamten Ihnen untersteilten Einkaufsgeschehens

Im Gegensatz zu vielen anderen sind wir nicht darauf festgelegt, Ihnen eine bestimmte Warengruppe übertragen zu müssen. Wir wollen nämlich, daß Sie dort erfolgreich sind, wo Sie gemäß Neigung und Eignung auch hineinpassen. Dazu erwarten wir selbstverständlich von Ihnen, daß Sie besondere Marktkenntnisse aus zumindest einem Sortimentsbereich (z. B. Haka oder DOB) mitbringen, Außerdem

sollten Sie über die entsprechenden Kontakte verfügen und als kompetenter Verhandlungspartner akzeptiert werden. Daß Sie aufgrund Ihres Geschmacks und Ihrer Erfahrung in der Lage sind, modisches Design zu bewerten und das notwendige Gespür für zu erwartende Trends besitzen, setzen wir ebenfalls voraus. Da sich das von Ihnen zu verantwortende Einkaufsvolumen in einem neunstelligen Bereich bewegt, müssen wir natürlich auch Wert auf betriebswirtschaftlich-kaufmännische Kenntnisse legen. Auch die menschliche Seite liegt uns sehr am Herzen: dies bedeutet, daß Sie aufgrund Ihrer leistungsorientierten und kooperativen Persönlichkeit tet, auf Sie alfgrina inner eestungsonenwerten und kooperativen reisonachenst rasch in unsere zahlenmäßig kleine, aber hochkarätige Führungscrew hineinwachsen. Weil wir keine Kompromisse machen wollen, sollten Sie dies auch nicht tun: Sie fin-den bei uns wirklich den Freiraum vor, der für Ihren persönlichen Erfolg notwendig ist. Selbstverständlich entsprechen auch die Bezüge der Bedeutung der Position, da wir uns darüber im klaren sind, daß von der richtigen Einkaufspolitik die langfristige Existenzfähigkeit unseres Hauses ganz wesentlich abhängt.

Personal & Management Beratung

Wenn Sie also ein Top-Einkäufer aus der Textilbranche sind, dann wissen Sie nicht nur, um was es geht, sondern Sie wissen ebenfalls, daß Sie in Ihrem Metier überdurchschnittlich gut sind; nur dann möchten wir uns mit Ihnen intensiver über diese anspruchsvolle Position unterhalten. Um Ihnen einen neutralen Kontakt vorab zu ermöglichen, haben wir die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, eingeschaltet, deren Berater, die Herren Baldus und Hatesaul, Ihnen unter der Rufnummer 02 28/2603-113 - abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0 - auch im Vorfeld Ihrer Überlegungen weitere Informationen vermitteln. Bei Zusendung Ihrer aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) beziehen Sie sich bitte auf die Kennziffer 1/42297.

Wir brauchen nicht eigens zu betonen, daß in diesem sehr engen Markt qualifizierter Spezialisten absolute Diskretion und höchste Vertraulichkeit oberstes Gebot sind. Dies gilt sowohl für uns als auch für unsere Berater.

Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn Für Investitionen E Telefon 0228/2603-0

#### Wir bieten einem Brancheninsider mit Akquisitionsstärke eine nicht alltägliche Chance

Wir haben uns im Maschinen- und Anlagenbau und verwandten Branchen durch unsere Ingenieurdienstleistungen in den Bereichen Konstruktion, Planung, Projektierung sowie Inbetriebnahme, Montage, Werkleistungen und Reparatur, Wartung und Instandhaltung im In- und Ausland einen Namen erworben. Noch haben wir unsere ehrgeizigen Ziele nicht erreicht und suchen für unseren deutschen Geschäftszweig Sie als

## Geschäftsführer konstruktive Dienstleistungen

Dabel stellen wir uns vor, daß Sie über folgende Erfahrungen und Fähigkeiten

- Qualifizierte Ingenieurausbildung und Erfahrung aus dem konsruktiven Dienstleistungsbereich
- Engagement in der Akquisition sowie in Aufbau und Leitung von qualifizierten Konstruktions-, Planungs- oder Projektierungsteams
   Befähligung zur Steuerung der bestehenden Büros für die Bereiche Montage und
- Engagierte unternehmerische Grundhaltung, ausgeprägtes wirtschaftliches Denken und Verhandlungsgeschick auf allen Ebenen

Aus dem Vorgenannten wird Ihnen ersichtlich sein, daß wir eine Persönlichkeit suchen, von der wir unternehmerischen Einsatz, Akquisitionsersolge und den Aus-

bau der bestehenden Organisation erwerten. Da es sich in unserem Unternehmen um konstruktive Dienstleistungen handelt, kommen Sie idealerweise aus einem ähnlichen Bereich, und zwar entweder als Geschäftsstellenleiter oder als Niederlassungsliter. Wenn Sie darüber hinaus über Erfahrung in den Servicebereichen Montage, Werkleistungen, Wartung und Instandhaltung haben, würde uns des die Entscheidung weiter erleichtern. Sie werden das Unternehmen zusammen mit dem Inhaber-Geschäftsführer leiten, wobei dieser den Bereich Ausland steuert und Ihnen zur Entlastung seiner Person weitere Verantwortung übertragen möchte. Sie würden am besten zu uns passen, wenn Sie zwischen 35 und 43 Jahre alt wären. Der Zentralsitz unseres Unternehmens liegt in einer wirtschaftlich und kulturel!

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

attraktiven Metropole Nordrhein-Westfalens. Das Einkommen ist erfolgsorientiert. Wenn es Sie reizt, Ihre bisherigen Erfahrungen und Ihr Know-how in diese unternehmerische Aufgabe einzubringen, sollten Sie sich mit unserem Berater, Herrn Friederichs, in Verbindung setzen. Er gibt Ihnen gerne unter der Rufmunmer 0228/3603-112 - abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die 04.28/20.05-112 - abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende wihlen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 02.28/2603-0 - über die Anzeige hinausgehende Informationen. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (labellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintritstermin, Gehaltsungabe) senden Sie unter Angabe der Kennziffer 1/32.337 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppeisdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Spervermerken und absolute Vertraulichkeit werden Ihnen zugesichert.

Mary No. Buthan To onalberatul

g-1851... and the section of

## elektronische Schreibmaschinen **Textverarbeitung** Kopiersysteme

Vertriebsberater

Olivetti ist Europas größter Büromaschinen- und Informatik-Konzern. Durch immer eistungsfählgere Produkte im Bereich der Textverarbeitungssysteme und elektronischen Schreibmaschinen hat Olivetti ständig neue

Als Fachmann wissen Sie, welche Anforderungen an einen erfolgreichen Vertriebsberater geste verden. Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich im Großraum Hamburg neu zu orientieren:

 Im Produktbereich elektronische Schreibmaschinen, Rechner, Kopier- und Textverarbeitungssysteme.

litren Wohnsitz bruuchen Sie nicht andern.

Sie können als unser Vertriebsberater umfassenden Ausbildung und der Unterstützung durch die Verkaufsförderung und unsere

Wir bieten Ihnen ein attraktives Gehalt und die Möglichkeit, Ihre garantierten Bezüge durch

Wenn Sie unsere Arbeit interessiert, senden Sie bitte Ihre Unterlagen an die Deutsche Olivetti DTS GmbH, Vertriebsdirektion Fachhandel, Lyoner Straße 34, 6000 Frankfurt am Main 71.

Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt Fachbereich Sozialwesen (Dienstort Würzburg)

## **Professors**

im Angestelltenverhältnis

Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt

Wir sind stolz darauf, mit den meisten Marken unseres Hauses die Nr. 1 zu sein!

Wir brauchen Sie, um diese Position zu halten und sie mit weiteren Produkten zu erreichen.



Kaum ein Kosmetik-Produkt hat sich in den letzten Jahren so überzeugend durchgesetzt wie das Beauty Fluid Oil of Olaz. Vor zehn Jahren noch eine unbedeutende Marke unter vielen, ist Oil of Olaz heute wertmäßig zur größten Hautpflegelotion und zur Nr. 2 im gesamten Hautpflegemarkt geworden. Heute verwendet nahezu jede fünfte Frau in Deutschland Oil of

Was steht hinter diesem Erfolg? Was ist das Geheimnis der Frauen, die dieses Produkt täglich verwenden?

In erster Linie sind da sicherlich die Einzigartigkeit in der Substanz und die hohe Produktqualität mit ihren hervorragenden Pflegeeigenschaften, die Millionen von Frauen mit ihren unterschiedlichen Hautpflegebedürfnissen überzeugt haben. Und auf der anderen Seite steht die konsequente Investition in die Marke und in eine Kommunikation, die diese Frauen sehr persönlich angesprochen und die hohe Akzeptanz

Werden Sie gemeinsam mit uns und unseren Produkten die Nr. 1.

Ubrigens Oil of Olaz kommt aus dem Hause Wick Pharma, ebenso wie die bekannten Wick-Erkältungspräparate, Wick Hustenbonbons sowie Clearasil, Saltrat, Primus, Hegor und Topexan.

Wir sind ein internationales Unternehmen auf dem Sektor der Gesundheits- und Körperpflege mit modernen, pharmazeutischen Forschungs- und Produktionszentren, in denen mehr als 11.000 Menschen im Dienste der Gesundheit tätig sind. Heute gehören wir zu den führenden Herstellern in der Welt.

Aber ohne unsere Spezialisten, die Marketing-Profis, die Produkt-Manager, die Marktforscher, die Mediziner, die Apotheker, die Kaufleute und, und, und . . . wären wir nicht das, was wir heute sind. Und so können unsere Produktions- und Forschungszentren sowie unser kaufmännischer Innen- und Außendienst guten Führungs- und Nachwuchskräften interessante und sichere Entwicklungschancen bieten. Informieren





Für unser Unternehmen Leifeld + Lemke GmbH & Co. KG, Spezialmaschinenbau (Transport-, Lager-, Verpackungs- und Füllanlagen für verschiedene Industriezweige), ca. 200 Mitarbeiter, Sitz in Ostwestfalen, suchen wir zur Ergänzung unserer technischen Führungsmannschaft

## Konstruktionsleiter

Seine Aufgabe wird die personelle und fachliche Führung der Entwicklungs- und Konstruktions-gruppen (ca. 15 Mitarbeiter) sein. Er wird der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Wir denken an einen ideenreichen, führungserfahrenen

## Maschinenbauingenieur

aus der Konstruktion. Er sollte im Rahmen der Unternehmenszielsetzung in seiner Abteilung klare Ziele setzen und verfolgen und mit wegweisenden Impulsen marktorientierte Ideen in einsatzreife Projekte umsetzen.

Bewerbungen mit Angabe des möglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellung bitte an KOLBUS, Zentrale Personalabteilung, Postfach 220, 4993 Rahden, Tel. 0 57 71 / 7 11.

## Sales **Engineer**

in SAUDI ARABIA for German company We are one of the leading water pump manufacturers in Europe, specialising in the fields of air conditioning, heating, sanitary and sprinkler systems. We operate as an international company with production facilities and sales branches in all major markets.

In Saudi Arabia we sell circulating pumps for air conditioning, centrifugal pumps, and pressure booster units for building and industry as well as special pressure pumps for irrigation, including all the necessary electrical control-systems.

For the above product categories we are seeking a Sales Engineer who will be responsible for supporting our Saudi sponsor in sales, technical advice, and service. Major emphasis is directed towards

The diversity of this position requires flexibility and versatility as well as skill in dealing with people of many different nationalities. A knowledge of the English language is absolutely necessary, while proficiency in the German language would be advantage. ous, but not essential. Applicants must be prepared to live in Saudi Arabia (Registered office in Riyadh).

For further information please concact our personnel manager, Mr. Jörg Brand, Dortmund (02 31) 41 02 - 2 80.

Please send all necessary application documents (curriculum: vitae, certificates etc.) together with suggested income and earliest possible availability to the following address:

WILO-WERK GmbH & Co. Nortkirchenstraße 100, 4600 Dortmund 30



#### SCHLESWAG:

# Werks-

Wir sind ein bedeutendes Energieversorgungsunternehmen in Schleswig-Holstein mit über 2400 Miterbeitern. Unsere Hauptverwaltung befindet sich in Rendaburg, einer reizvollen Stadt mit hohem Freizeitwert am Nord-Ostsee-Kanal. in Rendsburg sind alle weiterführenden Schulen vorhanden.

Als Nachfolger unseres aus Altersgründen in den Ruhestand tretenden Werksarztes suchen wir einen Werksarzt/eine Werksärztin, der/die an der Tätigkeit als hauptberufliche(r) Betriebsarzt/ärztin interesse und Freuda hat und die nach dem Gesetz über "Betriebsärzte, Sicherheitsingenieure und Fachkräfte für Arbeitssicherheit" erforderlichen Aufgaben übernimmt. Die Fachbezeichnung Arbeitsmedizin ist

Zur Erfüllung der Aufgaben tragen gut ausgebildete Mitarbeiter bei; die erforderlichen medizinischen Einrichtungen. sind vorhanden,

ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an den Leiter unserer Hauptabteilung Personal- und Sozialwesen. Telefon-Durchwahl: 2 01 23 39.

## SCHLESWAG Aktiengesellschaft

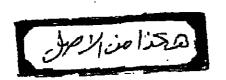
2370 Rendsburg, Kieler Straße 19, Postfach 260, Telefon: D 43 31/201-1

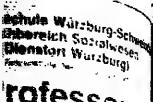
eines der größten fleischverarbeitenden Unternehmen Europas m weltweiten Aktivitäten expandieren wir seit Jahren mit zweiste Zuwachsraten. Zum weiteren Ausbau unserer deutschen Vertriebsgesellschaft mit Sitz in Hamburg brauchen wir

## Verkaufsleiter Deutschland **Foodbereich**

Dem Geschäftsführer direkt unterstellt, sind Sie bundeswelt für den Kontakt zu Großkunden und für die Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes verantwortlich. Die besten Voraussetzungen für eine erfolgreiche Betätigung bringen Sie mit, wenn Sie mehrers Jahre in verantwortlicher Position Verkaufserfahrung im Labersmittelsektor für den Groß- und Einzelhandel gesammelt haben, Verhandlungsgeschick und Flexibilität auf hohem Niveau setzen wir dabei ebenso voraus wie Eigeninitistie und Durchestzungsgeschichen Sie hitte Ihra vollständ wie Eigeninitiative und Durchsetzungsvermögen. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an den Anzeigendlenst der von uns beauftragten Unternehmensberatung Dr. H.-J. Krämer BDP, Ginsterstieg 3, 2083 Halstenbek, oder rufen Sie dort einfach mal an. Objektive Information und absolute Diskretion sind selbstverständlich.

UNTERNEHMENSBERATUNG DR.H.-J.KRÄMER BDP · Tel: 04101/45509





rofessors ngestelltenverhallig

**選号を入れて** では100mm

🚣 - 44% - Na. achule Wurzhurg-Schiege

With with 5 are,

Constituents willing as s de ar ma conserva क्षित्रकारकार है । । । व्यक्तिकार dating there is to at the one Bocche, on to forbed AND THE PARTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY O at contract colonia.

ter purify in any actores

area with a control of Sales

Model and a second sections. MANAGEMENT OF A COUNTY OF THE STATE one of the sector Her to those the test の確認を行っていた。 これをおすし per gen del

Budden and the contraction の終わられた マーディング MARKET OF A CONTENT the will like his to After to have a commen

gegennten 20



Spring Co.

esellscha

## Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0 In Ihre Hände wollen wir die Verantwortung für unsere erfolgreichen Warenhäuser legen

Als bedeutendes, überregional operierendes Einzelhandetsunternehmen unterhalten wir allein in der Bundesrepublik mehrere Dutzend großer Warenhäuser. Wir blicken auf eine langjährige Tradition zurück und haben eine vielversprechende Zukunft vor uns, da wir uns aus kleinen Anfängen durch eine absolut kundenorientierte Einkaufspolitik und durch strategisches Vorgehen im Vertriebs- und Marketingbereich eine hervorragende und sichere Position im Wettbewerb geschäffen haben. Durch das permanente Wackstum unseres Unternehmens muß die unternehmerische Verantwortung zunehmend delegiert werden. Daher suchen wir für die Lenkung und Steuerung mehrerer Häuser den

## Top-Controller - Vertrieb Einzelhandel -

Dabel erwarten wir keinen "Oberbuckhalter", sondern einen kreativen, ideenreichen Macher, der in der Lage ist, die unternehmerischen Zielsetzungen, an deren Entwicklung er selbst maßgeblich beteiligt ist, in seinem Verantwortungs-bereich durchzusetzen und zu kontrollieren. Die Anforderungen, denen der neue Stelleninhaber gerecht werden muß, können wie folgt skizziert werden:

- Engagierte Mitwirkung bei der Entwicklung von Konzern-, Vertriebs- und larketingstrategien zur systematischen Ausschöpfung unserer Markichancen
- komplexen Organisation und eines gut ausgebildeten und ansoruchsvollen Konsequente Handhabung eines modernen Vertriebscontrollings, um mit den gewonnenen Daten schnell umsatz- und ergebnisfördernde Maßnahmen

Sichere Beherrichung des Management-Instrumentariums zur Pührung einer

Permanente konstruktive Steuerung und Unterstützung der Ihnen unterstellten Warenhaus-Geschäftsführer unter Berücksichtigung der jeweiligen regionalen Besonderheiten

Dies ist nur eine vorläufige und unvöllständige Darstellung Ihrer zukünftigen Aufgabenbandbreite. Sie sollten aber wissen, daß wir eine unternehmerisch elegte Fithrungskraft suchen, die im Sinne einer Profit-Center-Organisation den ihr übertragenen Bereich eigenveruntwortlich und selbständig führt und steuert. Um diese anspruchsvolle Aufgabe erfühlen zu können, sollten Sie etwa Mitte 30 bis Mitte 40 Jahre alt sein, über eine entsprechende betriebswirtschaftliche oder kaufmännische Ausbildung verfügen und bereits mehrere Jahre an antscheidender Stelle in einem Unternehmen des Einzelhandels Verantwortung getragen haben. Filhnungskompetenz sowie natürliche Autorität und Verhand-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

langssicherheit auch in Konfliktsituationen setzen wir ebenso voraus wie Ihr absolutes persönliches Format. Darüber hinaus besitzen Sie Zielstrebigkeit und Durchsetzungsvermögen und wissen die Vorzüge eines teamorientierten. kooperativen Arbeitens zu schätzen.

Wenn Sie sich dieser höchst anspruchsvollen und den ganzen Mann fordernden Aufgabe stellen wollen, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) un die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/42307. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Baldus und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-1 13 gern zur

#### Bonn Telefon 0228/2603-0

#### Unsere Produkte sind in aller Munde

Als führender Anbieter eines breiten und gut ausgewogenen Sortiments von Süßwaren wissen wir, daß unser hervorragender Ruf nicht zuletzt durch eine gleichbleibend hohe Produktqualität begründet ist. Unsere Fertigungsstätten entsprechen dem neuesten Stand der Nahrungsmitteltechnologie in jeder Hinsicht. Wir möchten Sie als

## Werksleiter\_Nahrungsmittelindustrie\_

gewinnen, weil wir voraussetzen, daß Sie folgende Aufgaben kompetent und verantwortlich übernehmen können:

- Sicherstellung einer rationellen und flexiblen Erzeugung unserer Produkte in allen Fertigungsstufen
- Verantwortung f
  ür die Erhaltung unseres 
  überdurchschnittlichen **Oualitäisstandards**
- Weiterentwicklung unserer Anlagen und Verfahren durch vorausschauenden Einsatz neuer Technologien
- Führung und Einsatz unserer qualifizierten Mitarbeiter, insbesondere auch unter dem Aspekt der Einhaltung einschlägiger Vorschriften

Als unerläßliche Voraussetzung für diese Aufgabe sehen wir neben einer qualifizierten technischen Ausbildung Ihre mehrjährige Praxisund Führungserfahrung an. Sie sollten heute bereits in vergleichbaren Positionen tätig sein oder aber sich darauf vorbereitet haben, jetzt den entscheidenden nächsten Schritt in Ihrer Karriere zu tun. Ihre Branchenerfahrung muß mit Schwerpunkt den Bereich der Nahrungs mittel-oder Genußmittelproduktion abdecken.

Wenn Sie sicher sind, uns persönlich und fachlich überzeugen zu können, und wenn Sie bei uns Ihren Verantwortungsbereich wesentlich erweitern wollen, dann bitten wir um Ihre Bewerbung. Bitte nehmen

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sie Kontakt auf mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) werden dort unter der Kennziffer I/22327 bereits erwartet. Gerne können Sie auch mit den Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 vorab Kontakt aufnehmen. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke sind

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 02 28/2603-0

Wir suchen den kaufmännisch denkenden Techniker mit Führungsprofil Zur Bewertung von Risiken aus der Errichtung und dem Betrieb technischer Anlagen benötigen wir im Zuge des weiteren Ausbaus unserer nationalen und

## Diplom-Ingenieur - als Abteilungsleiter -

Aufgabenstellung souverün lösen: Sichere, auf die jeweilige Situation zugeschnittene Risikobeurteilungen

Wir erwarten von Ihnen, daß Sie an der Spitze eines qualifizierten Teams folgende

- Konzeption von Initiativen zur Intensiven Betreuung bestehender Geschäfts-
- verbindungen und zum Ausbau des Neugeschäftes Reibungslose Kooperation mit anderen Abteibungen zur Koordination der

Auslandsaktivitäten unseres Hauses Wir stellen uns eine Persönlichkeit vor, die auf der Basis einer qualtfizierten ingenieurwissenschaftlichen Ausbildung (mit Schwerpunkt im Anlagen-, Maschinen-oder industriellen Hochbau) kaufmännisches und technisches Know-how zielgerichtet einsetzt. Mit fachlicher Qualisskation und menschlichem Format sollten Sie Ihren

Mitarbeiterstab motivierend führen und unseren Kunden ein kompetenter Gesorachspartner sein.

Wenn Sie ca. Mitte 30 Jahre alt sind, dürften Sie sich problemios auf die spezifi schen Progestellungen unseres Geschäftes einstellen und die Entwickburgunöglichkeiten unseres Konzeptes ausschöpfen können.

Ihre Aktivitäten entfalten Sie vom Sitz unseres Hauses in einer attraktiven Großstad des Rheinlandes aus; allerdings ist die Bereitschaft zu Auslandsreisen unabdingbare

Wir erwarten von Ihnen verhandlungssicheres Englisch; weltere Frendsprache nisse kommen unseren Vorstellungen entgegen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie an einer Aufgabe interessiert sind, die Einsatzbereitschaft und Überzeuwenn sie an einer Aufgabe interessiert sind, die Einsatzbereischaft und Überzeugungskraft voraussetzt, dann sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
Die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul
GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, nimmt gerne Ihre aussagefähigen
Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/62 197 entgegen.
Weitere Informationen über Aufgabenstellung und die attraktiven Vertragsbedingungen erhalten Sie gerne von unseren Beratern, den Herren Baldus und Wegner, unter
der Pulpummer 0228/2603-113 trau -131 (am Wochenande und abande noch 19 00) der Rufnummer 0228/2603-113 bzw. -131 (am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0). Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken und absolute Vertraulichkeit

# Thr Gesprächspartner Bonn Telefon 0228/2603-0

## In unserer Unternehmensgruppe finden Sie optimale Karrieremöglichkeiten

Wir sind eine führende und bedeutende Unternehmentgruppe der metaltverurbeitenden Industrie und vertreiben sechnisch hochwertige Produkte an professionelle Weiterverurbeiter. Dies bedeutet, daß wir zicht nur Qualitätsprodukte, sondern auch überzeugende Problemiösungen verkaufen. Im Rahmen unserer Unternehmenspolitik kommt dem Vertrieb eine hohe Bedeutung zu. Zur Vorbereitung auf vertriebsleitende Funktionen suchen wir daher Sie als

## Führungsnachwuchskraft Vertrieb - Technische Produkte-

Um in unsere Unternehmensgruppe optimal hinelneuwachsen, sollten Sie die folgen

- den Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte reulisieren: Dunjifizierte batriebswirtschaftliche oder vergieichbare Ausbildung
- Pundlertes Interesse an Vertriebs- und Marketingaufgaben oder erste Erfahrungs schrifte in diesem Bereich
- Systematische Einarbeitung und Mitwirkung bei Produkt- und Vertrie tionen sowie -strategien
- Kontaktstärke, überzeugende und durchsetzungsfähige Persönlichkelt sowie ausbaufähige Fremdspruchenkenntnisse

Wir wollen für zitter Unternehmen engagierte und aufgeschlossene Nachwicks führungskräfte gewinnen, die nach einer systematischen Einarbeitungszeit bald eige-ne Verantwortung übernehmen und in die Vertriebsleitung aufrücken. Unsere Hauptproduktlinien liegen in stark verbrunckvorientierten Segmenten und verlangen neben weightuferischen Fähigkeiten auch das Engagement einer abgesicherten, technischen Beratung, Technisches Einfühlungsvermögen und die Bereitschaft, sich in die Probleme unwerer Kunden einzudenken, sind weltere wichtige Voraussetzungen. Sie würden am besten zu uns passen, wenn Sie zwischen 28 und 33 Jahre alt sind. Der Dienstritz unstres Unternehmens liegt in einer kulturell bedeutenden Metropole

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

in Nordrhein-Westfalen mit hohem Freizeitungebot. Wenn es Sie reizt, als Führungsnachwuchskraft im Vertrieb einer bedeutenden Unternehmensgruppe läten Weg zu machen, sollten Sie sich mit der von uns beauftragten Personalberatung in Verbitdung setzen. Herr Friederichs gibt Ihnen unter der Rufnummer 02:28/2603-112 abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02.28/2603-0 - über die Amzeige hinausgehende Informationen. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Licht-bild, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie unter Angabe der Konzöffer 1/32287 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1.

Wir sind eine moderne, leistungsfähige Offsetdruckerel mit 50 Mitarbeitern, Sitz in Nordrhein-Westfalen.

Einem unternehmerisch denkenden und handelnden Herm, mit kaufmännischer Qualifikation, Alter 30-40 Jahre, bieten wir die Chance, die

## Gesamtleitung einer Druckerei

zu übernehmen. Beginnend mit wichtigen Teilaufgaben sollen im kontinuierlich bis zur vollen Verantwortung alle Bereiche unterstellt werden.

Wir erwarten betriebswirtschaftliche Kenntnisse, organisatorisches Können, die Fähigkeit sowohl zur Kundenbetreuung als auch zur langfristigen Entwicklungsplanung und das Geschick, den täglichen Geschäftsablauf reibungslos und effizient zu steuern. Wir legen Wert auf eine charakterlich einwandfreie Persönlichkeit mit Niveau und bieten die Möglichkeit einer

Bitte, richten Sie Ihre Bewerbung mit den erforderlichen Unterlagen (handgeschriebenes Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Einkommensniveau) an die von uns beauftragte Personalberatung, mit der Sie auch telefonisch Fragen vorab klären können.

#### Unternehmensberatung Hubert H. Schaefer

Postfach 7234 · 4000 Düsseldorf 1 · Duisburger Straße 115 · Telefon 0211 · 49 33 77

## Freie Management-Kapazität

neben bestehendem Dienstvertrag auf leitender Ebene in einem mittleren, zu einem internationalen Konzern gehörenden Apparatebau-Unternehmen zur Verfügung für

## Verwaltung / Personal Pflege internationaler Geschäftsverbindungen

Kontaktaufnahme zu Vereinbarungen von geeigneten Teilzeitengagements erbeten unter K 2596 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Wir sind Wir suchen

ein mittelständisches Unternehmen der Bauindustrie, Tochtergesellschaft der Firma H. Klammt AG, Berlin. für die Abtailung Kalkulation einen versierten, einsatz-

#### Bau-Ingenieur (grad.)

mit Kenntnissen in Ausschreibung, Planung und Bauleitung von Wohnungs- und Industriebauten.

EDV-Kenntnisse sind erwünscht,

Eintrittsdatum: möglichst 1. 1, 1984,

Wir bieten

eine entwicklungsfähige Position in einem überschauberen Mittelbetrieb, ein leistungsgerechtes Gehalt, zeitgemäße Sozialleistungen.

Unsere Büroräume befinden sich in verkehrsgünstiger Lage in der Stadtmitte von Neuss.

Senden Sie bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an das Sekretariat der Geschäftsleitung der

Heinrich Rennert Ingenieurbau GmbH & Co. KG Marienkirchplatz 3, 4040 Neuss

## Chemie-Ingenieur

Organische Chemie

Wir sind ein mittelständisches, seit über 100 Jahren bestehendes, jung und elastisch gebliebenes Unternehmen, das sich auf dem Feide der Polymercompoundierung und der Compoundanalytik in vielfältiger Weise betätigt.

Der gesuchte Ingenieur soll unser Laborteam in der Weise verstärken, daß er dem Entwicklungsleiter in Fragen organischer Synthese und Analytik zur Hand geht, daneben aber ein Forschungsprojekt selbständig bearbeitet.

Die Tätigkeit setzt mehrjährige Ingenieurerfahrungen mit Fragestellungen aus der organischen Chemie voraus. Eine vorangegangene Laborantenausbildung wäre ein zusätzlicher Vorteil. Alter ca. 35 Jahre.

Alles Weitere wird Ihnen gem unser Entwicklungsleiter, Herr Dr. Wessling, erläutern, Senden Sie ihm bitte ihre Bewerbung. Er wird kurzfristig einen Termin mit Ihnen vereinbaren.



#### zipperling

Telefon 0 41 02 / 51 51-0

Zipperling Kessler & Co (GmbH & Co) Kornkamp 50 2070 Ahrensburg



#### Bundesbehörde sucht im Raum Nürnberg

mit sehr guten Kenntnissen folgender Sprachen:

Tschechisch, Slowakisch, Rumánisch, Ungarisch, Russisch, Ukrainisch, Russisch, Polnisch

Sprachkombinationen werden bevorzugt.

Voraussetzung für eine Einstellung ist, daß die Bewerber die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrschen,

Die Vergütung richtet sich nach dem Bundes-Angestelltentarifvertrag (z. B.: 27 Jahre, verheiratet, 2 Kinder, ca.

Bewerbungen mit taballarischem Lebenslauf sind zu richten unter ZK 909 an WESTAG WERBEAGENTUR, Brüderstr. 5, 5000 Köln 1.



#### reynoids aluminium

Wir sind das deutsche Tochtsrunternehmen einer der international führenden Aluminiumproduzenten. Im Zuge der weiteren Expansion unseres Geschäftsbereiches REYNOLDS-BAUSYSTEME auchen wir zum nächstmöglichen Termin einen verhandlungsge-

### BEREICHSLEITER (Außendienst)

der im Raume Schleswig-Holstein und Hamburg den Vertrieb unserer Konstruktionssysteme für den Metalibau wahrnehmen

Bewerber mit einschlägiger Markt- und Branchenkenntnis werden von une bevorzugt.

Wenn Sie an dieser Position interessiert sind, eine Ihrer Qualifikation entsprechende Verdienstmöglichkeit anstreben, bitten wir um Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Labenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe zu Elnkommenserwartung und frühestmöglichen Verfügbarkeit an die Personalleitung.

#### REYNOLDS ALUMINIUMWERKE GMBH

Postfach 2, 5992 Nachrodt Telefon (0 23 52) 33 11 01 oder 33 11 00

Wir sind ein erfolgreiches Pharmaunternehmen mit eigeneit Forschung und gehören zur intemational tätigen BEECHAM-Gruppe (Erfinder der halbsynthetischen Penicilline) mit über-35 000 Mitarbettern und einem weltweiten Umsatz yon mehr als 7 Milliarden DM. Unser Azznel-mittelprogramm ist in Apoliticke. Klinik und Praxis besters bekannt und wird durch Neu- und Weiterentwicklungen ständig ergänzt.

Der Pharmareferent ist bei uns ... Schleswig-Holstein! elganvarantwortlicher Mittler. zwischen Arzt, Apotheket und unserem Hause. Sein selbstandiges Handeln prägt unseren Führungsstil und unsere überdurchschnittlichen Leistungen, zu denen neben einem leistungsorientierten. Einkommen eine großzügige Aftersversörgung und auf Wunsch ein neutraler Mittelkiassewagen, auch zur Privatnutzung, gehören.

## Starten Sie mit uns in des Jahr 1984

Neue Produkte stehen vor der Einführung Wir haben eit wollen mit weiteren eingekogen und leistungstateinheiten

Herr Kelsster Se (06.) 1) 74-52-87

- Augsburg Ulm
- nordi. Niedersachsen/
- östliches Hamburg westicnes Hamburg

Wern Sie außer Kordaktikbagkeit und Eingegement über Big- put metange Zeros im Pfermann dienst und vor allem füt den Einsatz in wisselbst delliesend wirdense upstlense (eiengager von köre Prüfungen IV, Feldstudien Mitarbeit bei Samposien und Forbjidengsselsendstungen) niber ein schlossenes Studium der Fhamazie. Biologie, Cheraie, Einman zuen werten wertigen ten Sie uns ansprechen. Ihre Bewennungsunterlagen senden Sie bille unter Angabe des gewilfts

Fernmûndliche Verabiniormationer/edellen finnen die o. g. Leitet der einzelben Bereiche auf Sonntag zwischon 9.30 and 12.30 Uhr.



#### Bel der Stadt

zu besetzen.

Leverkusen ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle eines Beigeordneten

Der Geschäftskreis des Dezemats soli die Bereiche Schule, Kultur, Jugend und Recht umtessen. Änderungen des Greschilftekreises bleiben vorbehalten.

Die Einstellung ist Im Beamtenverhältnis auf Zeit als kommunaler Wahlbeamter für die Dauer von 8 Jahren

Die Stelle ist entsprechend der Eingruppierungsverordnung NW nach Besoldungsgruppe B 4 des Besoldungsgesetzes ausgewiesen. Außerdem wird eine Aufwandsentschädigung

Eingruppierungsverordnung

Es handelt sich um eine Ausschreibung nach § 49 GO Bewarber wenden sich bitte innerhalb von 4 Wochen nach Erscheinen der Ausschreibung

unter Angabe der Kenn-Nr. 10/83 an den Oberbürgermeister der Stadt Laweriquien Rathous

Friedrich-Ebert-Platz 1 5090 Leverkusen 1



SCHRITTMACHENDE SCHUHHĀUSER.

Wir sind bekannt als schrittmachendes Filialuntemehmen unserer Branche in der Bundesrepublik. Von unserer Zentrale in Hamburg führen wir 68 Filialen und 2 Zentrallager.

Wir wollen unsere Projektgruppe verstärken, um neue Anwendungen in Waren- und Lagerwirtschaft zu realisieren.

Wir suchen

## **ORGANISATIONS-**PROGRAMMIERER/INNEN

zur Unterstützung unserer Abteilung EDV-Anwendungsentwicklung.

– Einen Praktiker mit mehrjähriger Berufserfahrung und fundierten Assembler-Kenntnissen

Was Sie erwarten können:

 Eine interessante Aufgabe mit der Möglichkeit, die IBM-Systeme 3650/ 3680 von der Anwendungsentwicklungs- und Systemseite eigenverantwortlich als selbständiges Arbeitsgebiet zu betreuen.

- Unser Rechenzentrum ist mit einem System IBM 4341 4 MB mit VM/CMS, DOS/VSE, DL/I, CICS und umfangreichem DFU-Netzwerk ausgestattet.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild senden Sie bitte an unseren Bereichsleiter Personal-/Sozialwesen, Herrn Moll, Schuhhaus Ludwig Görtz (GmbH & Co.), Spitalerstraße 10, 2000 Hamburg 1.

Wir freuen uns auf ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

## RUCKER GMBH die Kapazität für Konstruktionen

## Konstrukteure/Ingenieure

 Karosserie-Konstruktion (bevorzugt mit CAD-Erfahrung) ● Karosserie-Konstruktion (mit Erfahrung in Rohbau und Schiebedach)

Absolvanten der FHS Hamburg, Fachrichtung Fahrzeugtechnik, werden eingearbeitet. ● Fahrzeugbau mit mindestens 5 Jahren Praxis in den Bereichen - Vorder- und Hinterachse

#### Techniker/Ingenieure für die Bereiche

 Automatisierung
 Elektrotechnik mit Kenntnis der Sprache PLM 80/Assembler

Konstrukteure/Detailkonstrukteure für die Bereiche

 Alig. Maschinenbau (Vorrichtungen, Betriebsmittel) Technische Illustratoren

für die Erstellung von Ersatzteilkatalogen Bewerbungen erbitten wir an unsere Abteilung Marketing:

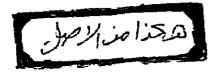
Bierstadter Höhe 68, 6200 Wiesbaden, 061 21-560048

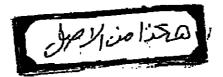
Berlin - • Troisdorf München

Wiesbaden LONDON

Fellbach-

GÖTEBORG





## apazität

T. Nr. 280 Samuel 10:

Blene in enten drenden Appara

onal ngen

den Teitzenebige battach 10 08 of

deline for Terror. 3042年中日4

in this appearing

En handersting

Andrew W.P. Spirit

NW

. Cite Angabige **Idigu**ng PER Jacob Commission of the Contract of orkerkustra tarriggs. 140000 - 85652 THE REPORT OF THE PARTY OF THE PARTY.

SCHRITTMACH SCHUHHAIIO if withins . Brain Process

Methodological Street Street Street

the little California of the buffer to

LTIONS-

RER/INN

Michigan day word in Bie erwarten können: Pine Anterestation August Magradians or Husian THE WAY THE ADMINISTRA REPRESENTATION OF THE PARTY OF ■の対象的 ないっとといっていないの数数 best gu beton en

Stephen She bangeriting Ser MONAVER OF COSTORIA ghases (18 il her track or 98 (Milet am easy the best !) A Service Contract Contract

ngenieure

The street of the consense of

enieure **Elektrotechnik** 

konstrukter stratoren

keiten aufgrund impjähriger praktischer Tätigkeit, möglichet im öffentlichen Dienst, nachweisen können.
Die Einstellung ist sowohl im Beamten- ale auch im Angestelltenverhältnis möglich. Die Stelle ist mit Verg.Gr. li BAT bewertet.
Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen werden innerhalb

von 4 Wochen nach Erscheinen dieser Anzelge erbeten an

## Schiffs- und Offshore-Reparatur

Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen mit Sitz in Hamburg. Mit unserer breitgefächerten Produktpalette haben wir uns für die Zukunft gut vorbereitet: Einige tausend Mitarbeiter entwickeln und fertigen Produkte, die hervorragende Marktchancen und Weltruf besitzen.

Für die Projektierung bzw. den Verkauf von technischen Dienstleistungen wollen wir unsere Teams um einige jüngere Ingenieure verstärken:

## Verkaufsingenieur

Die Tätigkeit umfaßt die Akquisition von Reparaturaufträgen und Verkaufsverhandlungen für Offshore-Geräte und Schiffle.

Neben einer abgeschlossenen Ausbildung als Ingenieur der Fachrichtung Schiffsbetriebstechnik oder Maschinenbau sind für die Aufgabe Werfterfahrungen und/oder Kenntnisse des praktischen Offshore-Betriebes erwünscht. Sicherheit in der Verhandlungsführung sowie gute englische Sprachkenntnisse sind unabdingbar.

## Verkaufsingenieur/China

Für den Verkauf von Schiffsreparaturaufträgen im Wachstumsmarkt Hongkong und bei Staatsreedereien in der VR China auchen wir einen jüngeren ingenieur, der neben praktischen Seefahrts- und/oder Werfterfahrungen über Verhandlungsgeschick und sehr gute englische evtl. auch chinesische Sprachkenntnisse verfügt. Bereitschaft zu Reisen und Routine in der Akquisition bzw. Verhandlungsführung und Auftragsabwicklung

## Projektingenieur

Das Aufgabengebiet behnhaltet die Erarbeitung von Stabilitätsunterlagen, die Durchführung von Krängungsver-auchen sowie die Berechnung von Schiffsfestigkeit und Bautelikonstruktionen.

Diese Aufgabe möchten wir einem jungen Schiffbau- und Schweißfachingenieur übertragen, Kenntnisse auf dem Gebiet der Projektausarbeitung von Schiffsentwürfen einschließlich Festigkeitsberechnungen wären vorteilhaft, sind aber nicht Bedingung. (Kennziffer 5395)

Wenn Sie sich von einer der Aufgaben angesprochen fühlen, sich die Aufgabenlösung zutrauen und nicht älter als 35 Jahre alt sind, sollten Sie uns unter Angabe der Kennziffer und der Position ihre Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, mögl. Lichtbild) zusenden. Bitte nennen Sie uns auch ihre Gehaltsvorstellungen. Sie erreichen uns direkt über den zwischengeschalteten Personalwerbedienst, dem Sie mitteilen können, wer thre Unterlagen nicht erhalten soll.



Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 - Telex Nr. 2 173 371

STRATOS Betremm Einer unserer großen Kunden sucht kurzfristig mit unserer Hilfe 7101 Untergruppenbeck Telefon 0 71 31 / 7 07 26

## Stellvertr. Leiter des Rechenzentrums

für sein Rechenzentrum, dem sowohl die Systemprogrammierung als auch eine Gruppe Anwendungsprogrammierung zugordnet

der gleichzeitig die

## Leitung der Systemprogrammierung

übernimmt.

Wir erwarten Bewerber im Alter zwischen 27-40 Jahren mit qualifizierten Erfahrungen in der Systemprogrammierung.

Wir glauben, daß sich hier für den richtigen Bewerber eine interessante und seltene Chance der beruflichen Weiterentwick-

Wir sind sicher, daß für den guten, menschlich passenden Bewerber eine attraktive Vertragsgestaltung möglich sein wird.

Ihre aussagefähige Bewerbung schicken Sie bitte an:



GfP Gesellschaft für Projektmanagement Poststraße 18 (Gerhof) 2000 Hamburg 36

Gesellschaft für Projektmanagement

## Angel-Fach-Zeitung

Eingeführter, renommierter Fachverlag mittlerer Größe mit bekannten Objekten sucht für eine erfolgreich geprüfte aktuelle Anglerzeitung den Mitarbeiterstab zu ergänzen, Sitz des Unternehmens ist eine bedeutende Großstadt in Norddeutschland.

## Chefredakteur

#### Aufgaben

- Leitung bzw. Aufbau eines Redaktionsteams mit Organisation und Koordination redaktioneller
- Arbeitsabläule Wahrnehmung von Aufgaben im Rahmen der
- Themenplanung
  Weiterentwicklung und Durchsetzung unseres neuen Konzepte

#### Voraussetzungen

Mehrjährige Erfahrung in Zeitungs- oder Zeitschrif-tenredaktionen, z. T. gesammelt in verantwortlicher Verständnis für praktikable Aufbereitung von ziel-

gruppengerechten Sachstoffen Sicheres Urteil für leicht lesbere Texte Organisationsgeschick

## Redakteur

#### Aufgaben

Recherchieren von Nachrichten, Artikeln, Informationen und Berichten für den Angler Schreiben von fachlich fundierten, leicht lesbaren

#### Voraussetzungen

Möglichst einschlägiges Fachwissen zum Thema Angeln, zumindest Bereitschaft, sich damit auseiniandorzusetzen Ca. 2-3 Jahre Erfahrung aus Zeitungs- oder Zeit-

schriftenredaktionen, aber auch freien Autoren bie-Fähigkeit, Texte leicht lesbar und informativ zu

Sicheres Auftreten, überzeugende Argumentation

## Grafiker

Für alle Positionen ist eine kurzfristige Verfügbarkeit Voraussetzung. Die Bezüge alnd attraktiv und entsprechen den Funktionen, der nachgewiesenen Erfahrung und Qualifikation. Selbständige Aufgabenlösung, aber auch Unterstützung und Hilfe bei der Einarbeitung ist eelbstverständlich.

Um ihnen zunächst die Möglichkeit einer unverbindlichen und vertraufichen Kontaktaufnahme zu ermöglichen, erbitten wir Ihre Bewerbung an unseren Personalberater, der auch für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung steht.



#### UBI UNTERNEHMENSBERATUNG OMRH

Mitglied des BDU Baurstraße 84 · Postfach 520363 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 37 î

Nixdorf wird - wie in den Vorjahren - 1983 wiederum einen Umsatzzuwachs von mehr als 20 % erzielen. Auch für 1984 haben wir uns viel vorgenommen. Wir kommen mit interessanten neuen Systemen. Damit werden wir neue Märkte erschließen und unsere führende Position weiter mit Ihnen über diese Position sprechen:

ausbauen. Neue Produkte, neue Märkte - das bedeutet auch, daß wir unsere Vertriebsorganisation deutlich verstärken müssen. Und das wiederum heißt: Wir müssen auch unser Vertriebşmanagement vergrößern. Deshalb möchten wir

# <u>VerKanfsleiter</u> Mittelständische Hirtschaft

in einer Nixdorf-Geschäftsstelle. Sie können zwischen mehreren Standorten wählen.

Ihr Profil stellen wir uns so vor, erfolgreiche Praxis im Vertrieb - möglichst mit Schwerpunkt Mittelständische Wirtschaft; bereits bewiesene Führungsbefähigung; unternehmerische Persönlichkeit; kooperativer Arbeitsstil.

Ihr Weg bei uns: Sie starten mit einer gezielten Job Rotation, die Ihnen vor allem die Nixdorf-relevanten Führungsinstrumente vermittelt. Daran anschließend werden Sie die Verantwortung für Ihr Verkaufsgebiet übernehmen und eine Gruppe qualifizierter Vertriebsbeauftragter ergebnisorientiert führen. Durch Ihre persönliche Leistung können Sie sich für weiterführende Management-Aufgaben - z.B. als Geschäftsstellenleiter - profi-

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche oder telefonische Kontaktaufnahme, Claus Haselau, Leiter unseres Vertriebsbereichs Mittelständische Wirtschaft Nord, steht Ihnen während der Geschäftszeit unter 05251/301-170 zur

Nixdorf Computer AG Personalbereich Vertriebsorganisation z.H. Hartmut E. Bracht Fürstenallee 7, 4790 Paderborn

NIXDORF COMPUTER

## Leiters/Leiterin des Kulturamtes

zu besetzen. Ein reichhaltiges kulturelles Erbe der ebemaligen freien Reichsstadt und ein reges kulturelles Leben bieten einen interessanten Tätigkeitsbereich für eine qualifizierte Persönlichkeit.

Zu den Aufgaben des Amtes gehören insbesondere die Betreu-ung der großen Archivbestände, des Museums und der wissenschaftlichen Bibliothek, die Förderung von Kunst, Musik und Literatur. Deneben soll die systematische Erforschung der rei-chen Stadtgeschichte verantwortlich betrieben und geleitet wer-

Wegen der Vielfalt der Aufgaben kommen als Bewerber Hoch-schulabsolventen verschiedener philotogischer Fachrichtungen – insbesondere Geschichtswissenschaften – mit praktischen Erfahrungen in Betracht. Die Stelle steht aber auch anderen Bewerbern offen, die die erforderlichen Kenntnisse und Fählg-

Personalamt der Stadt Memmingen
Postisch 22 40, 8940 Memmingen
Honische Auskünfte werden unter 0 83 51 / 85 02 06 und

# Bereichsleiter "Einkauf" für bedeutendes Industrieunternehmen

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Metallindustrie an der Peripherie des Ballungsgebietes in landschaftlich bevorzugter Lage. Unser Umsatz liegt erheblich über der Milliardengrenze. Mit dieser Ausschreibung suchen wir einen Herm, dem wir die Leitung des Bereiches "Einkauf" und damit die Verantwortung für unser gesamtes Beschaffungswesen übertragen wollen. Das Einkaufsvolumen liegt bei rd. 900 Mio. p. a. Das Aufgabengebiet umfaßt die Investitionsvergabe, die Bedarfsplanung und die Materialdisposition für das Gesamtunternehmen in Abstimmung mit den anfordernden Fachbereichen und Betrieben unter Berücksichtigung der langfristigen Unternehmensziele. Die erfolgreiche Bewältigung der anstehenden Aufgaben erfordert fundlerte Kenntnisse aller Beschaffungsverfahren, die Führung von Einkaufsverhandlungen bei wichtigen Geschäften sowie die Vertretung des Unternehmens in Fachorganisationen, Verbänden und Gremien. Der Bereich "Einkauf" ist seiner Bedeutung wegen dem kaufmännischen Vorstand direkt unterstellt, mit Prokura ausgestattet, und gliedert sich in mehrere Fachabteilungen. Der bedeutende Umfang der Beschäftigungsvorgänge aus dem technischen Sektor erfordert von dem Positionsinhaber ein solldes technisches Fundament. Darüber hinaus ist unserer Auffassung nach eine mindestens 5-10jährige einschlägige Erfahrung, die in gehobenen Führungspositionen erworben wurde, erforderlich. Verhandlungssichere Englischkenntnisse müssen wir voraussetzen. Das ideale Alter läge zwischen 40 und 45 Jahren. In persönlicher Hinsicht erwarten wir unternehmerische, zielgerichtete Aktivität und Initiative, Verhandlungsgewandtheit, Durchsetzungsvermögen, deutliches Format, Führungsqualitäten sowie Integrität und Vertrauenswürdigkeit. Unser Vertragsangebot wird den hohen Anforderungen, die wir stellen, in jeder Hinsicht gerecht.



Zur Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf mit Qualifikationsdarstellung, Lichtbild, Zeugnisunterlagen) an unseren Berater, der für absolute Diskretion bürgt. Sperrvermerke werden selbstverständlich von ihm beachtet. Bitte schreiben Sie unter der Kennziffer 563 an die

Dipl.-Psych. Karl Breustedt VDI : Personalberatung Postfach 340209 - 4300 Essen 1/2 25



Glas Keramik Zinn

Wir suchen den

## Vertriebsleiter Getränkeindustrie

Wir sind ein angesehenes Unternehmen auf dem Gebiet der Tischund Trinkkultur. Unsere Produkte haben weltweit einen guten Ruf. Unser Geschäftsbereich Getränkeindustrie ist in der Branche führend.

Wir brauchen keinen Nur-Verkäufer, sondern einen Herrn, der strategisch mitdenkt. Seine Hauptaufgaben liegen in der Führung des gesamten Außendienstes und der persönlichen Betreuung der maßgeblichen Kunden. Er wird dem Bereichsleiter direkt unterstehen. Nach unseren Vorstellungen sollte sein Alter zwischen Dreißig und Vierzig liegen.

Kompetenz und Dotierung werden so gestaltet, daß er erfolgreich und mit Freude arbeiten kann. Wünschenswerter Eintritt wäre der 1. 1. 1984; auf den richtigen Mann können wir aber auch warten.

Höhr-Grenzhausen liegt im vorderen Westerwald, 20 Fahrminuten von Koblenz; keine Verkehrs- und Schulprobleme. Bei Umsiedlung und Wohnungsbeschaffung helfen wir großzügig. Über alle weiteren Einzelheiten führten wir gern bald ein Gespräch.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit handschriftlichem Lebenslauf, Lichtbild und allen Zeugniskopien sowie Angabe Ihres Verdienstwunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins. Herr Gail, unser Personalleiter, gibt Ihnen auch gern schon telefonisch weitere Aus-

Rastal GmbH & Co. KG · Postfach 1354 · Lindenstraße · 5410 Höhr-Grenzhausen · Tel. 0 26 24 / 16-1

#### Privatbank

## Devisenhandel und -beratung

Wir denken an einen Bankkaufmann, der das Devisengeschäft gut beherrscht und eine anspruchsvolle Kundschaft selbständig beraten und betreuen kann. Die Aufgabe ist ausbaufähig.
Über Einzelheiten dieser Funktion und die Entwicklungsmöglichkeiten sowie Vollmachten

Und den

Die Aufgabenstellung verlangt einen Fachmann, der die Kreditverwaltung aus mehrjähriger Praxis umfassend beherrscht und eine Gruppe von qualifizierten Sachbearbeitern führen

Bei Abwesenheit des Abtsliungsleiters übernimmt er dessen Vertretung. Nach Bewährung ist Erteilung der Prokura vorgesehen. Über weitere Einzelheiten würden wir uns gem persönlich mit ihnen unterhalten.

Rufen Sie uns an, oder bewerben Sie sich mit den üblichen Untertagen.

#### DELBRÜCK & CO PRIVATBANKIERS

Bailindamm 5, 2000 Hamburg 1 Postfach 10 16 26 Telefon 0 40 / 33 30 81

## Nachwuchskraft für Vertrieb mit Erfahrung - vorzugsweise Betriebswirt

Hermes ist der führende deutsche Kreditversicherer. Seit 1917 bieten wir den Unternehmen unserer Wirtschaft Sicherungsmöglichkeiten gegen Forderungsausfälle und eine Palette von Dienstleistungen im Finanzbereich. Unser Geschäft hat Zukunft.

Das stellt verstärkte Anforderungen an unsere Firmenberatung.

Nach einer sorgfältigen, fachbezogenen Vorbereitung sollen Sie zunehmend selbständig Beziehungen zu unseren Geschäftspartnern pflegen und insbesondere neue Verbindungen

Dabel werden Sie mit Unternehmern und Führungskräften verhandeln. Das erfordert von

für unsere Zweigniederlassung Hamburg Ihnen ein hohes Maß an Aufgeschlossenheit gesucht.

Sie können sicher sein, daß wir Ihren Einsatz und Erfolg honorleren.

Bitte richten Sie ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen vollständigen Unterlagen an die Leitung der Zweigniederlassung Hamburg. Chilehaus A, Fischertwiete 2 2000 Hamburg 1, Telefon 040/3 39 65-0



Als mittelgroßes Verkehrs- und Versorgungsunternehmen im Raum Aachen suchen wir für unsere EDV-Abteilung einen versierten, erfahrenen

mit kaufmännischer Ausbildung.

Beherrschung von COBOL und BS 2000 setzen wir voraus. Kenntnisse der SAP-Produkte wäre von Vorteil.

Unsere Hardware: Siemens 7.531 und 7.536 mit je 2 MB.

Das Aufgabengebiet umfaßt die selbständige Konzeption neuer Problemlösungen, die Implementierung von Software-Paketen sowie die Weiterentwicklung bestehender Anwendungen.

Wir bieten bei Bewährung eine der Stelle entsprechende Vergütung, einen sicheren Arbeitsplatz und umfangreiche soziale

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Ihren Gehaltsvorstellungen rich-

## Kreiswerke Heinsberg GmbH.

Personalabteilung, Nikolaus-Becker-Straße 28-32 5130 Gellenkirchen, Telefon 0 24 51 / 6 70 51

## eine/n Referatsieiter/in

**Deutsches Rotes Kreuz** Friedrich-Ebert-Allee 71

# Leiter Materialdisposition



Wie erfolgreich war ihre berufliche Laufbahn im Bereich Materialwirtschaft oder Fertigungssteuerung nach dem Start vor etwa 3-5 Jahren? Sind Sie inzwischen planerisch in leitender bzw. eigenverantwortlicher Funktion tätig? Besitzen Sie Erfahrungen in Mitarbeiter-Motivation und

Wir von Linotype bieten ihnen in unserem Hause Interessante Aufgabenstellungen mit der Planung und Kontrolle des Material-, Baugruppen- und Gerätebedarfs, des in Beständen investierten Kapitals, der mit Beschaffungsaufträgen eingegangenen Verpflichtungen. Es gitt, die materialwirtschaftlichen Prozesse weiter zu optimieren, Kapitaleinsatz und Kosten zu minimieren. Ein leistungsfähiges EDV-System steht zur Verfügung und ist weiter auszubauen.

Wichtig erscheint uns der Hinwels auf die Notwendigkeit eines technisch orientierten Studienabschlusses, verbunden mit fundierten be-

Unsere Erfolge auf einem Spezialgebiet der EDV-Systemtechnik geben weitweit Zeugnis von der Leistungsfähigkeit der Linotype-Produkte. Für deren Weiterentwicklung, Produktion und Vertrieb sich in Deutschland rund 750 qualifizierte Mitarbeiter einsetzen.

Auch Ihr Engagement für unser Unternehmen wird sich lohnen. Finanziell wie auch im Sinne einer beruflichen Weiterentwicklung zu einem hohen Maß an Handlungsfreiheit.

Weitere Einzelheiten möchten wir gern persönlich vortragen. Bitte bereiten Sie dieses Geepräch vor, indem Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsuntarlagen zusenden.

Mergenthaler Linotype GmbH, Personalabteilung Frankfurter Allee 55-75, 6236 Eschborn bei Frankfurt Telefon (0 61 96) 4 03 - 1



Messestadt ■ Industriestadt ■ Energiestadt ■ Verwaltungsstadt

In der Stadt Essen (640 000 Einwohner) sucht die gemeinnützige

"Bühnen und Philharmonisches Orchester Essen GmbH"

## Kaufmännischen Geschäftsführer

Zu der Gesellschaft, einer Gründung der Stadt Essen, gehören im Theaterbereich das Musiktheater, das Schauspiel, das Ballett sowie das Kinder- und Jugendtheater mit zur Zeit Insgesamt 450 Beschäftigten. Das Philharmonische Orchester umfaßt unter der Leitung des Generalmusik-direktors 106 Musiker und Angestellte. Für die laufende Spielzeit ist ein Etatvolumen von insgesamt rund 36 Mio. DM noch im Haushalt der Stadt

Die "Gemeinnützige Theater-Baugesellschaft Essen mbH" hat mit dem Theaterneubau nach dem Entwurf von Alvar Aalto begonnen. Die "Bühnen und Philharmonisches Orchester Essen GmbH" wird den Neubau mit 1100 Plätzen anpachten und mit Beginn der Spielzeit 1988 zu bespielen

Gesucht wird eine engagierte Persönlichkeit, die in aufgeschlossener Zusammenarbeit mit der künstlerischen Kompetenz in der Geschäftsleitung den Übergang von einem Regiebetrieb in eine Gesallschaft privaten Rechts vollzieht. Auf dieser Grundlage sollen den Kaufmännischen Geschäftsführer seine einschlägigen Erfahrungen, sein Organisationsgeschick und sein Einfühlungsvermögen befähigen, eine erfolgreiche Theater- und Musikepoche der Stadt Essen nach Eröffnung des Theaterneubaus und bereits in der Vorbereitungszeit mitzugestalten.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (ggf. mit Angabe von Referenzen) werden bis zum 29. Februar 1984 – auch vorherige Kontaktaufnahme möglich – an Herm Oberstadtdirektor Kurt Busch – persönlich –, Rathaus, 4300 Essen 1 (Tel. 02 01 / 1 81 30 00) erbeten.

mit 640 000 Elnwohnem fünftgrößte Stadt der Bundesrepublik

Machen Sie Karriere mit einer Top-Adresse in Wall Street

## Merrill Lynch

Ein führendes Brokerhaus auf dem größten Finanz- und Kapitalmarkt USA

Wir suchen für unsere Börsenabteilung im Bereich Mineralölhandel einen erfolgreichen

## Terminhändler

 Wenn Sie professionelle Erfahrungen aus dem Mineralölhandel oder einem verwandten Gebiet mitbringen, würden wir gern von Ihnen hören. Die Aufgabe erfordert Einsatzbereitschaft, Kontaktfreudigkeit, Zuverlässigkeit und Verhandlungsgeschick. Das ideale Alter liegt zwischen 25 und 35 Jahren. Sie sollten sehr gute wirtschaftliche Kenntnisse – aus der Praxis und/oder einem Studium – mithringen

und fließend Englisch sprechen. Wir bieten Ihnen eine umtassende Ausbildung in New York, London und Düsseldorf. Sie erhalten eine sehr attraktive leistungsbezogene Vergütung (einschließlich eines Grundgehaltes). Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung, die wir vertraulich

Merrill Lynch AG Karl-Arnold-Platz 2 · 4000 Düsseldorf 1

behandeln, an Herrn Davis.

# r@tring\_ euroCAD

Wir sind eine weltweit tätige Unternehmensgruppe im Bereich des techn. Zelchen- und Schreibgerätebedarfs. Mit einem neuen Konzept im Bereich der 2 D und 3 D CAD/CAM-Systeme ist unsere neugegründete Tochtergesellschaft rotring euroCAD auf den Markt gekommen. Aufgrund des Erfolgeswollen wir unser Team erweitern und suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt

## Ingenieur für Kundenschulung

Entwicklung von Schulungskon-

zepten. Ausarbeitung von Schulungsun-

terlagen. Erstellung und Bearbeitung von

Handbüchem, Mitarbeit bei Seminaren und Prä-

sentationen.

Demonstration von CAD-Soft-

Abgeschlossenes Ingenieurstu-

• Kenntnisse in der Programmie-rung und in dem Betrieb von Rechenanlagen.

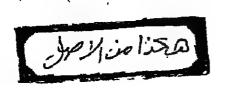
 Möglichst Erfahrungen in der Kundenschulung sowie im Einsatz und Anwendung von CAD-Systemen.

Englische Sprachkenntnisse. 4

Neben dieser reizvollen Aufgabe bieten wir ein leistungs- und anforde-rungsgerechtes Gehalt sowie zeitgemäße Sozialleistungen, ihre vollstän-dige Bewerbung richten Sie bitte mit der Angabe ihrer Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.

rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54 Telefon 0 40 / 5 49 63 28





Inchester Essen Gmb

Mr. 200 Samuel to 3

the Stage Court Second PRINCE CAN TO ALL SEREN CHEST SECTION AND SECTION AND SECTION ASSESSMENT OF THE PROPERTY OF THE PROPER per Emitetal um Ceneralie a de ignies 30 geneties an IM pure of the profit derive with Company of the had made

THE AGE STORY THE DRIVE n Ginber wire den Neubert

fer Spinigent 1996 zu besper Man the Authorst in the Company Outbelauf in dat gebrate in the come they was at page Alimpers the substitution is book

**wohnern** 

the Base of the Control of the Reporting. 10r Kurt Bunch - personich.

**Bund**esrepublik

gr-Activesse in Walish

Lynch em grofften finanze USA

199 Berger to March Chile indler

Report of the Continue SACRETE !  $G_{ij}^{\frac{1}{2}}(\{x_{i}^{*}(x_{i}^{*}),\dots,x_{i-1}^{*}\}_{i=1}^{n-1},x_{i+1}^{*}\}_{i=1}^{n-1})$ (1) 10 mm (1) 1 ag Circuit de la Circ 

Mart R. Mart Land

 $\mathfrak{P}_{\mathbf{D}}(\mathbf{x}_{i},\mathbf{x}_{i},\mathbf{x}_{i}) = (\mathfrak{q}_{i},\mathfrak{q}_{i},\mathfrak{q}_{i})$ 

h AG on Dusseldoril

R Darry



**建设**工程设施。 The man was a second

Barriette et MARITHER & A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

And the second second Market Service Control of the Contro THE STATE OF THE STATE OF

> 18 CT

se sind erforderlich.

Personalabteilung.

Oberseering 12 · 2000 Hamburg 60

## TEKADE

Wie entwickeln, fertigen und vertreiben anspruchsvolle Systeme und Geräte der professionellen Nachrichtentechnik. In Bremen und Köln ist die Funktion des



den Vertrieb, Innendienst, Service und die Montage umsatz- und ergebnisorientiert zu

Sie haben Verkaufserfahrung in der Fernsprech-Nebenstellentechnik und das Geschick ein Team von qualifizierten Mitarbeitem zu führen. Wenn sich Ihre Ziele mit unsaren Vorstellungen decken, erwartet der für Sie zuständige Verkaufsdirektor, Herr Schwartau, ihren Anruf am 05.12.1983 unter Tel.: 040/23723275. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

TE KA DE Formneldesnlagen Unternehmensbereich der Philips Kommunikations Industrie AG Thurn-und-Texts-Straße 14

## Philips Kommunikations Industrie AG



# schon an Ihrer Zukunft...

DOW ist führend in der chemischen Industrie. Weitweit mit Produktionsstätten und Verkaufsbüros vertreten. Auch in der Bundesrepublik

Für unser Werk in Stade/Bützfleth suchen wir Sie als

## Dipl.-Ing. (FH) **Fachrichtung Chemie**

Sie sollten eine abgeschlossene Chemielaboranten-Ausbildung mit einem Fachhochschulstudium oder eine abgeschlossene Fachhochschulausbildung mit einer ca. zweijährigen Berufspraxis als Chemie-Ingenieur haben.

Für die zu besetzende Position erwarten wir sehr gute analytische Kenntnisse (Gaschrometographie) und Verständnis für komplexe chemische Prozesse, um bei der Lösung von Problemen im Produktionsbetrieb mitwirken zu können.

Die Fähigkeit zur Zusammenarbeit mit Abteilungen der Produktentwicklung, der Anwendungstechnik, der Arbeitssicherheit und des Umweitschutzes setzen wirvoraus. Erforderlich sind ebenfalls Flexibilität, Einsatzbereitschaft und gute Kenntnisse der englischen Sprache in Wort und Schrift.

Wenn Sie diese Anforderungen erfüllen, erbitten wir Ihre kompletten ·Bewerbungsunterlagen,

DOW CHEMICAL GMbH Werk Stade Personalabtellung, Frau Küster Postfach 11 20 2160 Stade Telefon 0 41 46-91 22 15



Für den Einsatz im Französisch oder Englisch sprechenden Afrika suchen

## Schiffahrtskaufmann für Managementaufgaben

Erwartet werden fundierte Kenntuisse aus der Linienfahrt und dem

Die Fähigkeit, Kontakte auf allen Ebenen herzustellen und zu pflegen, ein Team aufzubauen und zu führen sowie das vor Ort absolut erforderliche diplomatische Geschick wird vorausgesetzt. Das Beherrschen der französischen und/oder englischen Sprache ist unerläßlich. Ihr Vertragspartner würde unser Unternehmen sein.

Reizt Sie eine solche Herausforderung? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zu Händen der Geschäftsleitung.

**SUNIMAR SEETRANSPORT G M B H** 

Ferdinandstr. 33, 2000 Hamburg 1

Wir sind ein großes norddeutsches Elektrizitätsversorgungsunternehmen mit rund 6000 Mitarbeitern und beliefern Hamburg mit Strom und Fernwarme.

Für die Abteilung Betriebswirtschaft suchen wir einen ...

## Diplom-Kaufmann

Die Aufgaben sind im wesentlichen: - die Überwachung des Beteiligungssek-- die Bearbeitung betriebswirtschaftlicher

Sonderfragen
- Wirtschaftlichkeitsberschnungen Wir denken an einen jüngeren Mitarbeiter mit mehrjähriger Berufspraxis. Von Vorteil waren Erfahrungen im US-amerikanischen Rechnungswesen. Gute Englischkenntnis-

sicheren Arbeitsplatz, ein anforderungsund leistungsgerechtes Gehalt sowie gute Sozialtelstungen. Bei der Wohnraumbe-schaffung sind wir behilflich. Bewerber und Bewerberinnen, die an unserem Angebot interessiert sind, senden bitte zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs ihre vollständigen Unterlagen an unsere

HAMBURGISCHE ELECTRICITÄTS-WERKE AG

## Gesamtverantwortung Marketing/Produkt-Management

setzt im vorliegenden Falle voraus, daß Sie das konzeptionelle und marktstrategische Instrumentarium des ethischen Bereichs absolut beherrschen und zwar beim niedergelassenen Arzt und im Klinikgeschäft gleichermaßen. Alle Belange der Marktforschung, der Werbung und Verkaufsförderung gehören dazu. Enge Kooperation mit dem medizinischen Bereich und der Verkaufsleitung verstehen sich von selbst. Der

## Pharma-Industrie in München

macht den attraktiven Standort klar. Zur Aufgabe und Firmenstruktur gehört aber noch folgendes: Das Unternehmen ist Tochtergesellschaft einer bedeutenden Unternehmensgruppe. Es hat ehrgelzige Ziele realisiert und möchte dies – unter Ihrer Mitwirkung – auch weiterhin tun. Sie werden die deutsche Tochter und ihre Interessen marketingmäßig auch in der Konzernzentrale zu vertreten haben. Neben der Vermarktung Interessanter Präparate aus eigener Forschung spielen auch sehr spezielle Aufgaben einschließlich solcher der Lizenzakquisition mit hinein. Zumindest englische Sprachkenntnisse werden deshalb vorausgesetzt. Sie werden der Geschäftsleitung direkt verantwortlich sein. Die pekuniäre Einbettung wird, einschließlich des Firmenwagens, kaum Wünsche offenlassen.

> Herren aus der Pharmaindustrie mit akademischem Hintergrund, die dieser Herausforderung gewachsen sind, werden um die entsprechenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Angabe der Fremdsprachenkenntnisse, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird evtl. Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

UNTERNEHMENSBERATUNG



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

## Gasmeßtechnik – Leben sichern Absatzverantwortung westliche Hemisphäre

bei gleichzeitiger Ergebnisverantwortung, bedingen einen möglichst im Auslandsgeschäft versierten Absatzwirtschaftler mit Führungshand, hoher Leistungsbereitschaft und industriellem Hintergrund. Aus dem Metier kann er kommen, muß er aber nicht. Wichtiger sind uns universeller Geist, technischer Horizont, Habitus und die zu uns passende ethische Grundeinstellung: Unsere Philosophie und Handlungsmaxime und auch wirtschaftliche Zwänge konnten uns zu keiner Stunde daran hindern

## dem Menschen zuliebe

hart zu arbeiten. Wir schützen ihn durch weitweit maßstabgebende Technologie im Geräte- und Anlagenbau der Gasmeßtechnik im beruflichen, öffentlichen und privaten Bereich. Entsprechend vielfältig sind die Abnehmer in Europa und Übersee, die hauptsächlich durch unsere Tochtergesellschaften betreut werden. Die Aufgabe erfordert Bildung, Ausbildung und Praxis im konzeptionellen marketing- und vertriebestrategischen Feld. Enges Zusammenwirken mit Entwicklung und Produktion versteht sich von selbst. Nach alledem ist deutlich, daß Sie sich bei einer exzeilenten Adresse bekanntmachen werden, bei der auch ihre berufliche Zukunft unter besten Aspekten steht.

> Wir wünschen Falmeß bei der Kontaktaufnahme und erbitten ihre Zuschrift deshalb an die beauftragte Industrieberatung, die mit uns die gebotene Diskretion verbürgt und auch evtl. Sperrvermerke gewissenhaft beachtet. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Handschreiben, Lichtbild, verhandlungsreife Fremdsprache(n), Einkommensvorstellung und Eintrittstermin. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MÜNCHEN-GRÜNWALD

Im Raum Norddeutschland errichten und vertreiben wir als eingeführtes privates Wohnungsunternehmen Eigentumswohnungen und Reihenhäuser. Für unsere Hauptverwaltung in Bremen suchen wir kurzfristig eine Dame oder einen Herrn als

#### **Immobilienkaufmann**

mit Schwerpunkt Verkauf

Ihre Aufgaben liegen vorwiegend auf der Linie Kontaktherstellung, Vertragsabschluß und -abwicklung. Abschlußsicherheit, detaillierte Kenntnisse im Baufinanzierungswesen und die Fähigkeit, sich mündlich und schriftlich korrekt auszudrücken, sind erwünscht. Wir erwarten auch die Mitwirkung bei der Vorbereitung neuer Objekte.

Eine fundierte branchengerechte Ausbildung und mehrjährige Berufspraxis sind daher Voraussetzung für die Einstellung, Den Vorzug geben wir einem Bewerber mit dem Lehrberuf "Kaufmann in der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft".

Die zu besetzende Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt, Aufstiegsmöglichkeiten sind gegeben.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte mit dem Vermerk "vertraulich" direkt an die Geschäftsleitung.

**BAUGRUND** Vahrer Str. 206. 2800 Bremen 44 - Tel. 0421/460041

## Mitarbeiter

gesücht. Alter 25–45, Abitur, Fremdsprachenkenntn. (Engl. u. Franz.), techn. Verstand, Führerschein Ki. 3, Nichtraucher, selbständ. Denken und Arbeiten.

Wunsch nach einem überdurchschnittlichen Einkommen durch interessante Tätigkeit. (Dauerstellung).

Angeb. unter N 2643 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

## Bauingenieur für modernes Betonsteinwerk

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen im Großraum Stuttgart und suchen für unser

## **Technischen Leiter** Dipl.-Ing./Ing. grad.

Unser Fertigungsprogramm umfaßt Erzeugnisse für den Hoch-, Straßen- und Gartenbau. Die Aufgaben liegen einmal in der eigentlichen technischen Betriebsleitung mit den Schwerpunkten auf der Personalführung, der Qualitätsüberwachung der Rohstoffe und der Eigenüberwachung der Erzeugnisse.

Weiterhin ist die Produktionslenkung durchzuführen, und die beratenden Ingenieure des Hauses sind zu koordinieren und durch eigenen Einsatz bei wichtigen Bauträgern, ingenieurbüros und Bauunternehmen zu unterstützen.

Daneben sollen auch Impulse zur Weiterentwicklung der vorhandenen Erzeugnisse und zur Aufnahme neuer Produkte von unserem zukünftigen technischen Leiter kommen.

Wir setzen voraus, daß Sie über einige Jahre einschlägige Berufserfahrung verfügen und als Praktiker mit Elan die Ihnen gestellten Aufgaben angehen. Wichtig sind für uns auch die Fähigkeit, betriebswirtschaftlich denken zu können, Organisationstalent sowie betontechnologische Kenntnisse. Wir geben auch Herren aus der Betonfertigteilbranche oder aus dem Hoch- und Ingenieurbau eine Chance, sich in unsere spezialien Fragen einzuarbeiten.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Witthaus, unter 02 08 / 3 10 63 (caschäftlich) und privat unter 02 08 / 76 24 28 (sonntags von 18.00-20.00 Uhr) zur Verfügung. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, lückenlose Zeugniskopien, tabellarischer Lebenslauf) unter Angabe der Einkommensvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an unsere für strikte Vertraulichkeit bürgende Berztung.

## Internehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 2213 · 4330 Mülheim a.d. Ruhr · Telefon (0208) 31063-65 Eine Chance, die Unternehmensentwicklung maßgeblich mit tragen zu können:

## VERKAUFSLEITER

- Schuhbranche -

Das Unternehmen befindet sich im Aufbau (derzeit DM 3 Mio. Jahresumsatz - Standort Raum Bielefeld). Es verfügt über spezifisches Know-how zur Entwicklung von fußgerechtem Schuhwerk und stößt damit in interessante Marktlücken. Es sollen nur Artikel mit hohem Qualitätsstandard für den Markt "orthopädisch gesund" aus Hochwertmaterial gefertigt werden. Die fachliche Einführung in dieses Spezialgeschäft durch den Inhaber ist gesichert. Geplant ist, das Sortiment durch spezifische Handelsartikel abzurunden. Die Weichen sind auf Wachstum gestellt!

Ihre Aufgabe besteht also darin, überlegene Produkte - der Wunsch vieler Vertriebsverantwortlicher! - zu dem ihnen bereits innewohnenden Markterfolg zu führen. Dies setzt vorans, daß Sie maßgeblich am Vertriebskouzept mitwirken und es auch in die Tat umsetzen. Es wind anch erwartet, daß Sie selbständig arbeiten und Ihr Ressort systematisch ausbanen. Der Inhaber konzentriert sich darauf, verkaufsstarke Artikel zu entwickeln. Sie schaffen und erhalten das Vertrauen der Einzelhandelskunden und ihrer Verbände und bauen die Märkte, auch Exportmärkte, auf und optimieren den Weg der Artikel zum Träger. Nach erfolgreicher Einarbeitung (6 bis 12 Monate) ist Prokura vorgesehen. Wenn sich die erforderliche Vertrauensbasis in der Zusammenarbeit ergibt, werden Sie "1. Mann" nach dem Chel - das ist versprochen,

Ihr Profil besteht wesentlich darin, daß Sie sich als ein engagierter Vertriebsmann versteben, der in Verhandlungen überzeugend auftritt, für den verkaufen zu können das zentrale Anliegen ist. Sie sind also Verkaufspraktiker aus dieser oder verwandten Branchen oder auch aus der Industrie, der heute in der 2. oder 3. Ebene auch 2. B. als (Großhandels-) Reisender tätig ist und sich "blockiert fields und über L. duer S. Edelie auch E. S. as (Grobiandes) Resember rang ist und sien "blockiert fühlt" und über lahre der Erfahrung im Verkaufen verfügt. Ihr Alter heute ist Mitte/Ende zwanzig bis 35. Erwinscht sind Abitur und Englischkenntnisse,

Bevor Sie Ihre vollständige Bewerbung (Lichtbild, handschriftliches Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse) an mich schieken, bedenken Sie bitte, daß das Unternehmen noch am Anfang steht und nur von Menschen zum Erfolg geführt werden kann, die wirklich mit anpacken und es aufbauen

#### VERTRIEBS- UND FÜMMUNGSMERATUNG Rheinstr. 58 - 4044 Kaarst 1 - Tel. 021 01 / 63628

Wir gehören zu den namhaften Unternehmen unserer Branche. Firmensitz lat eine bayerische Großstadt. im Rahmen unseres Rechnungswesens suchen wir den Sachbearbeiter für die

## FINANZBUCHHALTUNG

Es ist vorgesehen, ihnen bei Bevrährung die Verantwortung als Gruppenleiter zu übertragen.

Ob Sie Ihren bisherigen beruflichen Werdegang in Industrie, Handel oder im steuerberatenden Metier absolviert haben, ist nicht von Wichtig-keit. Ausschlaggebend ist, daß Sie über einschlägige Erfahrungen

 Kontenführung und Kontenkontrolle und in der Umsatzsteuerebwicklung

Gute Englischkenntnisse und einschlägige Erfahrung in der EDV sind unerfäßlich. Die Fähigkeit, selbständig zu arbeiten, setzen wir voraus. Sie passen am besten zu uns, wenn Sie ca. 35-40 Jahre alt sind. Bitte senden Sie zur ersten Kontaktaufnahme ihre kompletten Bewer-

bungsunterlagen an die von une beauftragte

Personalberatung A. Schramm Tessiner Straße 147, 8000 München 71

in der Abwicklung von Monats- und Jahresabschlüssen,

Wir sind ein namhafter deutscher Markenartikei-Hersteller im Lebensmi telbereich und führend in unserer Branche. Auch in einem sehr lebhaften Markt behaupten wir unsere Position durch die hervorragende Qualitä unserer Erzeugnisse sowie konsequente Realisierung zukunftsorientierter Marketingstrategien.

Um unseren Marktanteil welter auszubauen, auchen wir einen

## Distriktleiter

für die Regionen Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Hamburg, Bremen und West-Berlin. Der Umsatz dieses Distrikts liegt bei 40 Mill. DM.

- Entwicklung von Verkaufsstrategien und Verkaufsplänen, deren
- Festlegung und Durchsetzung der Mengen- und Distributionsziele Festiegung und Einhaltung der Budget-Ziele

Diese Position lat Ihrar Bedeutung entsprechend überdurchschnittlich dotiert und bietet hervorragende Entwicklungsmöglichkeiten.

Der ideale Kandidat hat 8-10 Jahre Erfahrung im Außendienst/Vertrieb. • über Führungserfahrung speziell im Nahrungsmittelbereich verfügen

• die Analyse von Marktdaten und Verkautsstatistiken in realistische Planzablen übernetzt haben Eigeninitiativa, Durchsetzungsvermögen und wirtschaftliches Zielden-

so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unseren besuttragten Personalberater, oder rufen Sie an:

EXSEL MANAGEMENT SERVICES GMbH

Berliner Str. 31-35, 6236 Eschborn/Ts.

sind ein bekanntes Handelsunternehmen mit herausragender Marktstellung. Immer anspruchsvoller werdende Aufgaben sind von uns zu bewältigen. Dafür suchen wir noch Sie als

## MITARBEITER/IN IM AUSSENDIENST

zum Besuch unserer Kundschaft.

Wenn Sie, neben Erfahrung im Außendienst, über eine (abgeschlossene) kaufmännische Berufsausbildung und nach Möglichkeit über Warenkenntnisse im Bereich "Lebensmittel", "Textilien" oder "Hartwaren" verfügen, wären Sie der richtige Mann bzw. die richtige Frau für uns. Unsere Altersvorstellung liegt bei 25-40 Jahren. Die Bereitschaft zu längeren Dienstreisen wird vorausgesetzt.

Wir sichern Ihnen eine umfassende Ausbildung und eine systematische Weiterbildung zu. Bei Eignung sind gute Aufstiegsmöglichkeiten vorhanden. Darüber hinaus bieten wir ihnen eine überdurchschnittliche Bezahlung, Urlaubs- und Weihnachtsgeld, Einkauf zu Großhandelspreisen und nicht zuletzt einen sicheren Arbeitsplatz in einem krisenfesten Unternehmen. Ein evtl. entgehendes Weihnachtsgeld sollte für Ihre Bewerbung kein Hinderungsgrund sein.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften) an unser Personalwesen.

METRO SB-Großmärkte GmbH. & Co., Schlüterstr. 3, 4000 Düsseldorf

Für unsere spanabhebende Fertigung von Massendrehteilen, vorwiegend aus Messing, suchen wir den

# Arbeitsvorbereitung

Die neu geschaffene Stelle erfordert: umfangreiche und detaillierte Kenntnisse der REFA-Lehre sowie nachgewiesene praktische Tätigkeit in Fertigungsplanung, Entlohnungssystemen und Materialwirtschaft.

Unser neuer Mitarbeiter soll vor allem Erfahrung mitbringen und muß in Menschenführung und Teamerbeit Praxis haben.

Der Arbeitsplatz mit seinen komplexen Aufgaben ist mit einem überdurchschnittlichen Gehait ausgestattet.

Unser Unternehmen liegt in landschaftlich schöner Lage Südniedersachsens.

Béwerber, die an einer Dauerstellung interessiert sind, schicken ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild unter X 2782 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Französische Firma mittlerer Größe, Spezialist auf dem Packaging-Sektor, berinbrechend und unbestrittener Marktührer, sucht

### PROJEKT-MANAGER

Sein verantwortliches Aufgabengebiet:

Ausbau des gewonnenen Marktes
 Derfinieren des Lautenheitse neuer Produkte in enger Zusammenarbeit mit Marketing, Einkauf und Produktion des Kunden.

im Rahmen der internetionalen Firmensichtität kann auf Wunsch der Posten auf eine ständige Vertretung im Ausland hinsunlaufen.

**Gewinechtes Profil:** - kaufmännische und Marketing-Ausbildung (HS oder

- glaichwertig) zweisprachig Deutsch/Französisch
  Drittsprache Englisch geschätzt
  Erfahrungen im Packaging erwünscht.

Zuschriften mit Lebenslauf, Foto und Ansprüchen unter P 2797 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4900

Sie werden für uns in Athen und Kairo ale Delegierte tätig sein.

thr Autgabengebiet wird interessent und vielseitig sein und bei Ihnen vor

nglischkenntnisse in Wort und Schrift ng der griechischen bzw. arabischen

Posttach 14 48, Gut Br 5530 Königenfater 41,

Wir sind ein führendes mittelständisches Produktions-Unternehmen im Raum Münster/ Westfalen auf den Sektoren Energieversorgung und Fernmeldewesen.

Zum baldigen Stellenantritt suchen wir:

#### Mitarbeiter

für unsere Abteilung Elektronische Meldesysteme für Nachrichtenkabel

> Der Tätigkeitsbereich erstreckt sich auf selbständiges Arbeiten im Innen- und ggf. auch Außendienst (In- und Ausland), Hierzu müssen wir folgende Anforderungen stellen.

- Fundlerte Kenntnisse auf dem Gablet der Elektronik (Mikroelektronik)
- Perfekte Behorrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift
- Französische und/oder spanische Sprach-

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen wollen Sie bitte unt. D 2657 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen,

benntalase wären vortellhaft

## Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

... bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich siehtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

Stadt Leverkusen

ist zum 1. November 1984 die Stelle eines

Beigeordneten zu besetzen.

Zum Dezemat genören das Bauverwaltungsamt, Planungsamt, Kataster-und Vermessungsamt, Bauaufsichtsamt, Hochbauamt, Tiefbauamt und das Grünflächenamt.

Änderungen des 📑 Geschäftskralses blefben vorbahalten.

Die Einstellung ist im Beamtenverhältnis auf Zeit als

die Dauer von 8 Jahren vorgesehen. Die Stelle ist entsprechend der Eingruppierungsverordnung NW nach Besoldungsgruppe B 5 des Besoldungsgesetzes

kommunaler Wahlbeamter für

ausgewiesen. Auβerdem wird eine Aufwandsentschädigung nach der Eingruppierungsverordnung Die Bewerber sollen die für ihr Amt erforderlichen tachlichen Voraussetzungen erfüllen und über ausreichende Erfahrung für diese Aufgabe verfügen (§ 49. GO NW)

Bewerber wenden sich bitte innerhalb von vier Wochen nach Erscheinen der Ausschreibung unter Angabe der Kenn-Nr. 11/83 an den

Oberbürgermeister der Stadt Leverkusen Friedrich-Ebert-Platz 1 5090 Leverkusen 1

Wir arbeiten im In- und Ausland und beschäftigen bei einer Bauleistung von atwa 250 Mio. DM durchschnittlich 1250 Miterbeiter. Wir suchen für Einsätze im Rhein-Main-Gebiet einen qualifizierten Bauin-

BAULEITER

Wir denken an einen Mitarbeiter, der bereits über einige Jahre Bauleitungspraxis im Hoch- und Industriebau oder im Schlüsselfertigbau

Wir bieten interessants Aufgaben, zahlen ein gutes Gehalt und stellen einen Dienst-Pkw. Interessierte Herren, die eine naue Aufgabe suchen und an einem vielseitigen Aufgabengebiet Interesse haben, bitten wir um Einreichung der Unterlagen an unsere Personalabteilung in Dortmund, Märkische. Straße 249 (telefon. Kontaktaufnahme unter 02 31 / 4 10 42 59).



## WIEMER & TRACHTE

Das let die Grundlage unseres Erfolges. Wir ein bedeutendes mittleres Industrieunterneh-men – konstruieren, produzieren und vertreiben technisch hochentwickelte Gentle für Medizin

ganiaur als

Prazision für die Gesundheit.

Der Absatz erfolgt über den Fachhandel. Wir auchen den

## Außendienstmitarbeiter Norddeutschland

der durch Beratung den Handel unterstützt und durch engagiertes Verkau-fen überdurchschnittliche Abschlüsse erreicht. Verkaufserfahrungen auf dem Sektor technischer Gebrauchsgüter, z. B. Medizin, Sport oder Haus-haltsgeräte (bzw. weiße oder braune Ware), eind die Voraussetzung für unsere Zusammenarbeit. Wir bleten ihnen ein hohes Maß an persönlicher Freiheit und Raum für die Umsetzung eigener Idean.

Ein attraktivss Einkommen, Firmernwagen und ausgezeichnete Soziallei-stungen eind bei una selbstverständlich. Wenn Sie diese anspruchsvolle Tätigkeit interessiert, erbitten wir ihre Bewerbung mit handgeschriebenem tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Licht-bild und Angabe ihrer Telefonnummer unter der Kennziffer 923 an



PERSONALANZEIGEN GEEST inh. ingrid Geest

Wir sind eine der großen Handelsgruppen und werden unsere Aktivitäten im Bereich Spedition neu orientieren und wesentlich verstärken.

Aufbauend auf ein vorhandenes Lager, Kommissionier und Distributions-Konzept, wollen wir unsere Aktivitäten zunächet national, später auch international ausbauen. Für eine Tochtergesellschaft der Gruppe auchen wir einen versierten

## Geschäftsführer

Sitz Hamburg. Er ist im Sinne eines Profit-Centers vollverantwortlich für die Entwicklung des Unternehmens und berichtet direkt dem Top-Management. Wir erwarten von Ihnen

Kenntnisse und Erfahrungen in allen Bereichen der Spedition, mit entsprechendem Motivation der Mitarbeiter, Verhandlungsgeschick und sicheres Auftreten sind absolute

Wir bieten eine hochinteressante Position mit solider finanzieller Basis.

An der dynamischen Weiterentwicklung des Unternehmens werden Sie leistungsbezogen:

Qualifizierte Bewerber, ca. 40 Jahre alt, die sich für diese anspruchsvolle Aufgabe interessieren, bitten wir, ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Referenzan, Leistungsnachweis und Lichtbild zu richten unter Y 2652 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Die Gruppe der Lohmann-Unternehmen ist im In- und Ausland ein führender Partner für viele Bereiche der tierischen Veredelungswirtschaft.

Für Geflügel-Projekte in Algerien suchen wir

## Bau-Ingenieure bzw. Bautechniker

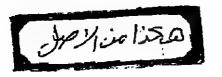
mit Auslandserfahrung zur Leitung unserer Baustelle in Algerien.

Voraussetzung für diese interessanten Positionen, die viel Eigeningtative erfordern, sind französische Sprachkenntnisse.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:

LOHMANN APPARATEBAU GMBH Altenwalder Chaussee 94-100 2190 Cuxhaven





# AUTO WELT



Wr. 288 Sametal 10 D

The second section Anger with the season

Sec. 5 . Sec. of

the state of the

The Transfers

COLL PRINCIPLE

 $\Omega_{\rm AM}$  where

d und bescharp for be one by

er der Sussissioner der Sussissioner

Eathern in the Court of

Gesundhei

**be**iter

🗯 tarafyuri

ZEIGEN GEES

9 64. Taketing 242 60°000

and the second of the second second

स्मिक्तानामें विकास के किया है।

führer

of water to the

And There's

🚁 ting i i i i i i i i

September 1995 -

eriantin an artist and are

Mary State of the State of the

Mr man and the state of the sta

A STATE OF THE

field Aufgate suchen und

presentation of a 104250

- THE ST.

and beign

W Mach

STATE PARTY

**#** HATTIN P.







## Die Glanzlichter des Autojahrgangs '83

und 3. Advent, hoffen Fachjournalisten aus 20 Ländern rund um den Erdball auf die vorweihnachtliche Erleuchtung, aus dem automobilen Neuheiten-Paket der letzten 12 Monate die wirklich besten Fahrzeuge auswählen zu können. Das japanische Motor Magazine" sammelt die Urteile im Vorfeld zur Wahl "world car of

Für die Bundesrepublik votieren vier Juroren, eine dieser Wertungen kommt von der Auto-WELT. Das Testsystem in dieser Zeitung macht eine Wahl unter den vorgegebenen 44 Fahrzeugen des Qualitätsjahrgangs 83 spürbar leichter. In unseren Testaten werden nämlich die Wertungen wie im Zeugnis mit Noten versehen. Die Gesamtsumme aus den Testbe-

Jahr für Jahr, so zwischen dem 2. Innenraum, Straßenlage, Komfort, Bedienung und Verarbeitung garantiert am Jahresende eine erste Reihenfolge.

Von den fünf zu benennenden Modellen wählten wir die drei punktbesten der WELT-Testate: Audi 200 Turbo, der neue VW Golf und der originelle Peugeot 205. Die Wertung wird komplettiert durch den Porsche Carrera 3,2, der nach Gewöhnungszeit derart viel Fahrfreude bereitet, daß die Versuchung besteht, kühle Distanz vorübergehend durch euphorische Begeisterung aufheizen zu lassen. Als letzten Wagentyp haben wir den gerade vorgestellten Honda Civic genannt, weil er vom Konzept her der modernste dieses Jahrgangs ist. Zum Konzept später mehr.

Da die WELT keine Preise vertellt

Bilanz des Jahres die überzeugenden Leistungen der Automobilunterneh-Wir präsentierten im Laufe des Jahres 37 Neuvorstellungen oder Varianten bestehender Serien und veröffentlichten von 18 Fahrzeugen Testberichte. Außer den oben genannten rangieren in der Spitzengruppe der Opel Senator CD und der Mercedes 190 E (der lediglich durch den begrenzten Innenraum nicht ganz vorne landete). Sehr positiv in der Gesamtbeurteilung stehen außerdem der BMW 320i, der Opel Rekord 2,0 E Berlina, der Renault 11 TSE sowie der Citroen BX TRS. Die Schlußlichter in der Endabrechnung waren der Subaru 4 WD, der Fiat Ritmo 5 TC und der Rover Vitesse.

Keine Bewertung mit Noten und

HEINZ HORRMANN, Bonn reichen Karosserie, Motor, Fahrwerk, und Titel vergibt, sollen in dieser Einstufung nach Gesamtbeurteilung gibt es für den originellsten Trend des Jahres 1983. Er kommt aus Japan men allgemein gewürdigt werden. nach Europa. Die Hersteller aus Fernost, die schon einmal, damals mit preiswerter Technik und Komplettangeboten, auch auf dem deutschen Markt überzeugten, stellten 1983 einen Wagentyp vor, der für die zweite Hälfte dieses Jahrzehnts, ja bereits für die 90er Jahre konzipiert wurde. Kleinwagen und Fahrzeuge im unteren Bereich der Mittelklasse werden geräumiger und so hoch, daß auch große Insassen den Hut aufbehalten können. Sitzkomfort und Bequemlichkeit anstelle des europäischen Aerodynamik-Diktats. Vordenker war Honda mit dem kleinen, aber hohen City, der bei uns Jazz heißen soll, sowie der Shuttle-Version des

## Mehr deutsche **Fahrzeuge** in Südafrika

M. GERMANI, Johannesburg

Südafrikas Autoindustrie erwartet eine leichte Steigerung des Umsatzes für das Jahr 1983, trotz der Rezession im Land, bedingt durch den Verfall des Goldpreises, die Trockenheit, die steigenden Arbeitslosenzahlen. Man rechnet mit ca. 272 000 verkauften Wagen. Eine weitere leichte Besserung des Umsatzes erhofft man sich auch für das Jahr 1984, auf 280 000-285 000 Stück. Nicht sehr dramatisch", erklärte der BMW-Südafrika-Chef, Dr. Eberhardt von Körber. Die Rekordzahl von 1981, als 300 000 Autos verkauft wurden, dürfte vorläufig nicht wieder erreicht werden. Vor der Hälfte des kommenden Jahres, elaubt von Körber kaum an einen Anstieg der Verbrauchernachfrage.

Aus diesem kleiner gewordenen Kuchen will sich BMW allerdings ein größeres Stück abschneiden und hofft auf einen Anteil von 30 Prozent, gegenüber den bisherigen 20 Prozent

Der Verkauf der neu-eingeführten 3er-Serie soll dabei helfen. BMW erwartet Verkaufszahlen von 20 000 Wagen für 1984 gegenüber 13 000 Au-tos für das laufende Jahr. Mit dieser Fabrikationsreihe möchte BMW, das Anfang des Monats eine der modernsten Fabrikationshallen ın Südafrika eröffnet hat, seine Basis in der Verkaufspyramide nach unten verstärken. Mit der neuen Fertigungshalle hat BMW die Kapazität, seinen Marktanteil auf 50 Prozent zu erwei-

Im Gegensatz dazu will Volkswaren/Audi Südafrika mit dem neuen Audi, der in der vergangenen Woche in Kapstadt unter der Typennummer ,500" der Presse vorgestellt wurde, in die Reihe der Luxuslimousinen einsteigen. Nach Auskünften der Geschäftsleitung hofft man auf 10 Prozent Verkaufssteigerung. Bisher war VW/Audi mit dem Golf und Passat auf dem Markt vertreten, ebenso mit dem Audi 80 und 100, die einen beachtlichen Anteil am südafrikanischen Markt haben. Bis zu 50 Prozent des Marktes in der oberen Preisklasse erhofft sich Peter Searl, VW-Chef Südafrika, von dem neuen Audi 500. Er stützt sich vor allem auf die Auszeichnungen wie "Auto des Jahres" und den guten Ruf, den dieser Wagen in Europa hat. Zwei Drittel der Autos werden in Südafrika gebaut, mit Fertigungsstückzahlen von 350 am Tag.

Neben den deutschen Autos spielen in Südafrika japanische Fahrzeuge eine wichtige Rolle. Toyota hielt zeitweise rund 20 Prozent des Marktes, "Sigma", das Pkws der Konzerne Mazda, Mitsubishi und Peugeot montiert, hatte einen Marktanteil von 17.3 Prozent. Ford belegte mit 16,3 Prozent nur den dritten Platz. Alle Modelle werden in Südafrika gebaut. Scharfe Zollbestimmungen schlie-Ben Importe praktisch aus.

66 Prozent des Gewichts der Pkws müssen aus in Südafrika hergestellten Einzelteilen bestehen, um nicht mit hohen Zöllen belegt zu werden. Diese Vorschriften stellen die Produzenten vor ernste Probleme.



## Honda bringt Kleinwagen für die 90er Jahre

PETER HANNEMANN, Köln

Als die VW-Spitzen Dr. Carl Hahn und Professor Fiala jüngst auf der Motorshow in Tokio ihren obligaten Rundgang machten, staunten sie nicht schlecht, ob der so europäisch anmutenden Automobilprodukte aus dem Land der aufgehenden Sonne.

Erneut verweilten sie vor einem Fahrzeug, das ihnen bereits auf der IAA in Frankfurt Kopfzerbrechen machen mußte. Die Rede ist vom neuen Honda Civic, der den Wolfsburger Volumenfahrzeugen Polo und Golf weniger auf dem deutschen Markt, um so mehr allerdings auf den Exportmärkten das Leben schwermachen wird. Der Civic, der sich grö-Ben- und leistungsmäßig zwischen den beiden VW-Brüdern einordnet. besticht neben seiner überzeugenden Gesamtkonzeption vor allem durch sein gelungenes Blechkleid (c\_: 0.36), das sich pfiffig vom allgemeinen Einerlei in der Kompaktklasse abhebt. Es zeigt sich wieder einmal am Beispiel des Civic, daß die Japaner in der Lage sind, schnell auf

Marktbedürfnisse zu reagieren. Der dreitilrige Hatchback (Länge 3,81 Meter) umreißt im wesentlichen bereits die für die neunziger Jahre relevanten Fahrzeugkonzeptionen in der 1,5-Liter-Klasse. Vom Raumangebot her ein Fahrzeug, das im Regelfall zwei Personen komfortabel befördert, im Rückraum mit variablen Platzverhältnissen für zwei weitere Personen oder reichlich Gepäck durch halbiert umlegbare Fondsitze aufwartet. Hinzu kommt eine fortschrittliche Technik mit spritzigen Vierzylindermotoren (55, 71, 85 PS), die über drei Ventile pro Zylinder risierung zwischen 13 000 und 16 000 beatmet werden und bereits aus unteren Drehzahlen genügend Leistung pé 19 500 DM.

bereitstellen. Die Verteilung erfolgt natürlich serienmäßig über ein Fünfganggetriebe, wobei die fünfte Sparstufe und das mit hohem Wirkungsgrad arbeitende Triebwerk für eine optimale Futterverwertung von im Schnitt 6 bis 8 Litern Kraftstoff pro 100 Kilometer eintreten.

Neu ist ebenfalls ein Civic "CRX" genanntes Coupé, das mit einem 100 PS starken 1.5-Liter-Einspritzmotor überaus sportlich zu Werke geht. Aber auch hier hat Honda Zukunftstechnik im Karosseriebereich bereits heute anzubieten. Während beim Hatchback aus produktionstechnischen Gründen die Karosserie noch aus Stahlblech gefertigt ist, kommt das mit geringen Stückzahlen operierende Coupé mit einer Frontmaske und vorderen Kotflügeln aus verformbarem, dabei stoß- und korrosionsfestem Kunststoffmaterial

Als dritte Modellvariante offeriert Honda schließlich dem Kunden mit dem Civic Shuttle ein ebenfalls zukunftsträchtiges Konzept, das bereits die meisten japanischen Fahrzeughersteller in ihrem Programm führen, indes bei den europäischen Autokonzernen erst das Versuchsstadium erreicht haben. Der in den Außenmaßen dreidimensional gewachsene Shuttle spricht vorrangig die freizeitorientierte Großfamilie an, wird aber auch künftighin für Kunden mit individuellen Transportbedürfnissen (Ta-

xi, Schulbus etc.) interessant werden. Die ab Januar lieferbaren Civic-Modelle, die überdies mit einem narrensicheren, sportlich komfortablen Fahrwerk ausgerüstet sind, kosten in der Hatchback-Version je nach Moto-DM, der Shuttle 17 000 und das Cou-



Das sportliche Coupé überzeugt mit erstklassigen Fahrwerten.

#### NOTIZEN

TRACE Turbo aus Schottland
In Schottland baut jetzt die In Schottland baut jetzt die bisher für ihre exklusiven Einzelanfertigungen bekannte Marke Argyll einen neu-Sec en Turbo-Sportwagen in Kleinserie. Das halbsitzige Kunststoff-Coupé mit Das halbsitzige Kunststoff Coupé mit einem bis ins Dach reichenden Gitterrohrrahmen und dem französischen 2.7-Liter-Sechszylindermotor von PRV (Pengeot/Renault/Volvo) soli weit über 200 km/h schnell sein und 80 000 Mark kosten.

Neue Straßenkurten

Zwei neue Straßenkarten sollen dem Autofahrer helfen, sein Ziel auf dem schnellsten Weg zu erreichen. Der Straßenatias Deutschland/Europa '84/ 85 (Verlag Kümmerly & Frey) beschäftigt sich zusätzlich mit den deutschen Ballungsräumen, Der Straßenplan im Apple of the contract of the DIN-A 4-Format (96 Seiten) kostet 10 Pengratur I in Market Species Mark

New Warr Straffenstlas '8485 bie-\* ALE SECTION MOST LET als Zusatzserviceaktuelle Stauwarnungen und Stadtpläne ADAC-Verlag). Der Preis beträgt 14,80 Mark.

Hangan Market com. Alfas großer Reisewagen

Alfa Romeo hat die huxuriose Reisethe same were the same and limousine Alfa 6, die in Italien zum Straßenbild gehört, in Deutschland aber zu den antomobilen-Raritäten zählt, überarbeitet. Mit eleganter Linienführung, anspruchsvoller Technik, Komfort und Komplettausstattung soll das Spitzenmodell ein Alter-



nativangebot zu den repräsentative deutschen Fahrzeugen sein. Der 2,5-Liter-Alfa wird von 158 PS angetrieben und erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 200 km/h. Der Wagen kostet rund 40 000 Mark. . . .

JAGUAR"

Mercedes, Porsche

BMW und Ferrari

Tel. 6 89 / 76 54 57, Fa. Hanich

Merc., Porsche, BMW

nenwertig, gegen bar gesucht. Fa. Mätzing, Hamburg Tel. 0 40 / 6 05 08 58, Tx. 2 174 954

Sofort Bargeld für Gebraucht

wagen a. Fabrik, Typen u. Klass. wir garant. schnelle Abwicklung. Tel. 9 49 / 21 49 46; FS 2 11 951

Suche 280-500 SL \$LC

380-500 SE, SEL, SEC

ebraucht od. neu, geg. Barrahim Telefon 96 41 / 6 18 74, Händler

Suche Merc.-Neuwagen

500 SEL/SEC + SL

T. 02 01 /71 12 46, FS 8 571 220

Unfallwagen, Defektwagen aller Typen

Mercedes-Gebraechtwagen

kauft zu Höchstpr. sofort Barzahlung mit Abbolung

Tel 02 21 / 37 15 12

450 SLC - 500 SLC

450 SEL, BJ. 79

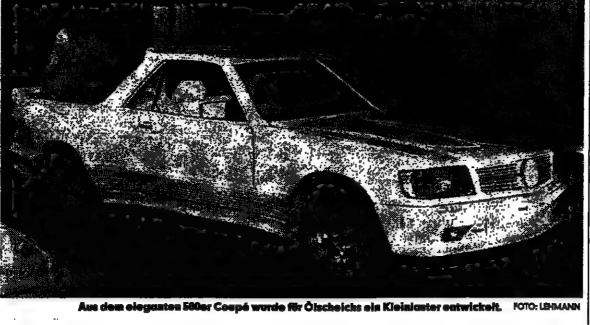
**500 SE - 500 SEL**, Bj. 80/81

PANTHER

Bitter

Die neue

Corvette



## Mercedes: Favorit der Tuner

Der kleine Mercedes 190 E ist das Lieblings-Spielzeng" der deutschen Auto-Veredler geworden. Kein anderer Fahriengtyp einer anderen Marke wurde auf der internationalen Motor-Show in Essen so zahlreich in verschiedenen Tuning-Ausführungen angeboten und bestaumt wie der 190er Mercedes, Branchen-Kenner sehen in diesem Wagen das Tuning-Auto Nr. 1 dieses Jahres - mit stark steigender Popularität.

Erstmals ist damit ein Deimler-Benz-Typ eindeutig führend in der großen deutschen Tuning-Palette. Für Markt-Beobachter und Autofans ein fast sensationelles Ergebnis. Während acht Mercedes-Tuner insgesamt 15 unterschiedlich ausgerüstete 190er-Modelle präsentieren, stellen sechs BMW-Tuner den "Dreier" - das

kleine" Modell der sportlich orien-

leparaturwerk mit Lackiererei un

AUTO BECKER

500 SEL, SEC, SL

Neuwagen sowie alle Daimler-Benz-Verträge (alle Typen) ges.

oder 07 11 / 82 29 56, Tx. 7 252 175

Tel. 0 70 31 / 22 39 10

Barzakier sachi Mercedes

Persche, Relis-Reyce, Ferrari

Tel. 0 61 93 / 8 73 25 gew.

DB - SEC - SEL - SL - SE Telefon 671 36 / 40 63

DB-An- und Verkauf

500 SL, SEL, SEC, neu und Kauf-

verträge sowie 450 SL bis 5,0

SLC.

Fa. M. Schäfer, Bad Kreumsch Tel. 06 71 / 6 10 49, Tr. 4 2 780

Dringend gesnekt filr USA

450 SE SEL, SL, SLC, Bauj. 78

Porsche 911 SC, 930 + 928, Bauj. 78.

Antr. E. U. R. K. Car, Belgien Telex: 8 6 234

Gesucht

Mere. Cabrie od, Coupé, Liebhaber fahrsouge, Jaguar, Porsche, Fertari

C. F. Mirbach

Exklusive Automobile T. 9 49 / 45 87 89, Tr. 2 165 154 mir

Mercedes-Fahrzeuge

Tel. 42 28/63 63 93 od. 64 95 91

Tel: 32 56 / 20 16 55

in erster Lipie kosmetische Operationen; der Motor, früher bevorzugtes Objekt der Tuner-Zunft, bleibt meist unverändert. Den Käufern, das unterstreichen die Gespräche auf der Motor-Show deutlich, geht's heute spexiell um ein optisch-individuelles Auto, so wie es der Nachbar nicht hat.

Dieser Trend wird auch beim Spitzenmodell des Stuttgarter Unternebmens deutlich. Das 500-SE-Coupé wird in allen nur denkbaren Varianten umgebastelt. Was bei früheren Daimler-Benz-Generationen als Sakrileg angesehen wurde, treibt heute oft auch seltsame Blüten. So entwarf die Hamburger "Styling Garage" ein sogenanntes Pick-up-Fahrzeug auf der Basis des 500er Coupés. Diese Sonderanfertigung ist für einen ara-

Ξ

DW. Essen Edel-Exemplaren vor. Zu Preisen bischen Ölscheich bestimmt, der darwischen 30 000 DM (Serien-Modell) mit auf die Falkenjagd gehen will. und 100 000 DM wird filr 190er-Mer- Allein die Umbaukosten betragen Kombi-Freunde hat der Autoveredler Zender das gleiche Basismodell umgebaut. Einschließlich einer geteilten Sitzbank im Fond und einem komplett ausgeschlagenen Heckteil beläuft sich die Rechnung zusätzlich zum nicht geringen Kaufpreis auf noch einmal runde 50 000 Mark. Das in Essen ausgestellte Fahrzeug mit zusätzlicher Lederinneneinrichtung und vielen Extras war mit einer Summe, wie dem Immobilienmarkt entliehen, ausgezeichnet: 178 000 Mark.

Nicht alle Tuner, die sich mit dem Modell der deutschen Nobelmarke beschäftigen, dürfen nach getaner Arbeit weiter den Mercedes-Stern verwenden. Wer allzu freizügig mit Form und Gesamteindruck umgeht, muß das Qualitätssymbol durch ein Phantasiezeichen ersetzen.

#### tierten Marke - in nur halb soviel An allen Adventssamstagen bis 18 Uhr geöffnet dringend sämtl. Merc.-Typen. Aeroscies - Porsche - BMW 00 Mercedes, alle Modelie gebrauch: 1 rieuw : 200 D—500 SEL aoi Helerba Großauswehl 20 Porsche privat 02 11 / 74 32 22

Dringend gesucht

DB 500 SEL

DS 600 ab Mod. 71

Her Modelle, mit Hydrofed.

**Gebrauchte Porsche** 

924, 911 u. 928, ab Bj. 79 gesucht.

Porsche-Zentr. Bremen

Schmidt + Koch GmbH

Stresemannstr. 1–7 2800 Bremen

Mercedes 450 SEL 6,9

von Privat gesucht. Auch mit Unfallblechschaden, ansonsten

Tel. 0 40 /4 60 60 08 morgen bis 10, abends nach 19 Uhr.

Merc.-Benz-Neuwagen

An- and Verkeuf

280 S bis 500 SEC

Mercedes Barankauf

450 SE, SEL, SLC, SL

+ Porsche 928

max, 5 Jahre, mir gepflegte Fahr-

Tel. 02 01 / 28 50 71 oder

44 34 49 jederzett!

zeuge, übergurenschun. Preise, komme sofort!

Tel. 04:31 / 8:50 03, Tx. 2:92:318

Tel. 04 21 / 4 49 52 54

5000.- Aufpreis, 3 Mon. Standzelt garantiert Styling-Garage Tel. 0 40 / 8 30 00 51 Tx. 21 65 109 sys d

Padis-Rayon Silver Spirit. 8502, 27 James Indonés, 9773, 77 880 km, Chor. Carcotta, 3452, 24 650 km, Dejanter 18 12, 31, 53, cmsl.-bita, Jognar E Cabdin, 1928, 47 790 mis Thatdan Phys., 1455, Ale-Virtusan, 64

OFF ROAD-GROSSAUSWAHL

AS Privatmann sucht Merc. 600 ING

Sucho Ferruri 308 GTB, GTSI, 512 BBI nur 4-Ventiler, neuwertig. Tel. 86 T1 / 2 10 21 - 60 61

Merc. sucht

Suche 500 SL zable Überpreis Tel. 0 40 / 81 45 16

Suche 500 SEL/SEC/SL zu Tageshöchstpreisen. Fa. Walz. Rentlinson

DB 500 SEL per sof., später u. Vertr. DB 400 Vollausstattg., ab Bj. 72 Car +Driver, T. 0 40 / 29 15 34 500 SEL, 560 SEC, 500 SL gegen

Aufpreis ab 5000 DM per set Tel. 65 61 / 31 46 12 Thr. 99 775

top cars, essen sucht: 500 SEL u. 500 SL mögi. kompl. Ausstg., neu, ge-brancht u. Verträge Tel. 02 01 / 23 33 33, Tr. 8 571 401

DE LES COMPANY DE LES

SEO SEI, m. Leder + V-Ausst Neuwagan oder Verträge abs., korrekt und diskret wenn kurzir, lieferb, mit. bis zu 6000 DM Autpreis 0 43 43 - 6 33

von 200 bls 500 SL

ah Bi, 76 sowie Neuwagen

Antohaus Fabry Tel, 92 98 / 5 75 57, FS 8 56 386

Kante

200 SL - 500 SL

Wir suchen dringend: neue und gebr. Mercedes 280 SE - 500 SEL - 280 SL -500 SL — und Verträge ab 76 Aziohans Haydz, Mülhelm/R. Tel. 42 48 / 5 53 41. Tr. 2 56 716

Wir suchen laufend **DB-Fahrzeuge** M, 238, 286 D, 246 D, 256 S/SE/ SL, 566 SE/SEL/SL ab Bj. 78 Tel. 0 70 48 / 8 50 Wir suchen ständig

DB 190 E 5gang, 190 D. 500 SL, SEL, SEC sowie Verträge Tel 44/6273445-45 Telex 2 164 671

5000,- DM bezahle ich für einen 500 SL Neu wagen od. Vertrag. Tel. 6 23 21 / 34 44

500 SE, 280 SE, 380 SE ed. SEL SLC, SL, SEC. Tel. 02 28 / 45 07 77

Audi 80

Audi 100 Passat + Passat-Variant V.A.G.-Picinchhamer, Anches Tel. 02 41 / 50 40 11, App. 150

Audi Quattro 33 Klima, schwarzmet., unfailfrei neuwertig, DM 43 000,- v. Priv. Tal 221/429 of 623/120

Direktionswagen Audi Quattro

age, 200 PS, 9500 km, EZ 12/62, zermattsiliber, Stereo-Cassettan Radio, Zentralverria-gelung, Wärmeschutzvergle-sung, Heckscheibenwischer, DM SETTING

izer Landstr. 380–410 6000 Frankfurt/Main 1 Tel, 66 11 / 75 94-3 34 GLÖCKLERM

BMW 3251 mou

Lief. Ende Dez., met., el. Scheib., 205/225 P 7, alle Extres, 4000 DM Telefon 0 27 37 / 34 41

Schnäppchen 728 i 983, nur 8600 km, DM 12000,-unt. Neupreis. Tel. 02 21 / 31 78 55 p. 49 18 48

BMW 745 1 A EZ 12/80, 1. Besitz, met., DM 23 800,-Tel. 42 61 / 50 14 74 Autoralon

745 1, 2/81 88 000 km, silbermet., Led. schwarz, Kilma, ABS, SD, Antom, Tempomat, Sitzheisg., el. FE, el. Spiegel, End/Stereo/Berlin, 12 Lautsprecher, ant. Ant., is, 12 Lautsprecher, aut. Ant., Alu, DM 31 500,- inkl. MwSt. T. 05 11 / 65 03 43 auch Sa. + So Autoboutique

BMW 635 CSi graphitgraumet., Bj. 8/82, ABS, sportl. 5-Gang, 2. Spiegel el., Co-lor grün, SSD, Klima, TRX, 20/55, 31 000 km, DM 55 000,- inkl. MwSt.

Tel.: 0 57 21 / 30 01 od. 15 15

BMW 732 |

EZ 1/83, Antom., 145 KW, ABS, ESSD, LM-Felg., Komplettaus-stattg., DM 35 000,- inkl. MwSt. Artz-Automobile, Tel. 05 11 /2 58 14 41 BMW 735 iA, Md. 80

mir 48 000 km, scheckheftgepfl., SD, Tempomat, ZV etc. NP 60 000,-. Von Priv. DM 29 000,-. Tr.L 9 49/17 44 71 + 44 / 45 28 23

GELECENHEIT Jaguar XI 6 Lim. met.-silbergr., Erstzul 4/79, 124 kW. 93 920 km, Gesamtlaufl., AT-Mot.,

neues Getriebe, elektr. Fensterheb., Rad.-Cassette VB DM 13 000,-Zu erfragen: Volksbank Trier EG, T. 96 51 /7 19 21 Jaguar XY 12 HE Sovereigh, 1/63, welf, Leder schwarz NP ca. DM 78 000,-, VP DM 47 000,- inkl mit voller Werksgarantie Intra-Motors, Dissoldorf, Telefon 92 11 / 49 48 58

Jaguar-Neuwagen günstig, sofort ab Lager lieferbar Huscher-Impex, T.: 8 21 61 / 6 95 44 Jaguar E-Typ Deutschlands schönste Serie I

Orig.-Zust., kompl. mit weißem Co-nolly-Leder ausgelegt, mehrfach für Presse aufgenommen, Wertgut-achten liegt vor, VB 45 000,- inkl. MwSt. Nur ernsth. Interessenten. Tel. 02 21/21 18 24 ab Mo. Jaguar XJ 5,3, 12 Zyl.

Bj. 78, a. erd. Ex., f. DM 10 000,-generalüberh., TUV 11/85, Gara genw., nur DM 15 900 -Tel. 0 40 / 5 24 64 14, HdL Jaguar XJ 12 5,3

51 000 km, Klima, Leder, u. v. m., absol. neuw. Zust., DM 17 700,-inkl. MwSt. Tel. 82 01 / 44 18 48

1 Jaguar XJS-Coupe, alle Extr. Bj. 83 – 28 000 km i, KA = 49 900,-DM inkl MwSt. Autohaus Brüggematt 65 41/4 80 71 Jaguar-Neuwagen-Importe,

 B. Jaguar XJ 4.2, 5-Geng 44 500,- inkl. Jaguar XJ 5.3, Sovn., 59 900,- inkl. kurzfr. 0 40 / 86 12 29, Tx. 2 162 668 balt

Rover 5.5 VDP Neuwagen, kpl. Ausstatt., ab DM 27 900,- inkl. MwSt. Tel. 0 43 46 / 50 55 / 56, Kfz-Händler

> Rover VD Plas, 3,5 l, V 8

4türige Limousine, kaschmirgold, EZ 4/83, 5800 km, Autom., Klima, SSD, el. Fh., LM, ZV, Stereo, Radio/Cass., für DM 34 500,-, abgu-Telefon 0 88 22 / 68 14

Range C

هجير سايد

Proprietation.



Mondial Quattrovalvole EZ 5/83, weiß, Ganzled, weiß, 14 500 km, Klima, Color, Stereo, 1. Hd., unf.-frei, n. mögi, DM 92 000 lnki, MwSt Fa. Hope, 48 71 /2 18 21 - 68 61.

Ferrari Mondial neu, anthrazit, Leder, SSD, Klima, 85 000 DM mige-Automobile,Frankfur Tel. 96 11 / 7 38 99 68/68 Hennige Autor FS 4 176 216

Formari 508 GTRi Ventiler, o. Zul., 17 000 km, Kil-ma, v. Priv., DM 79 800,-. Tel. 0 40 / 6 91 14 00

Privatmann suchi Ferrari gegen bar. T. 02 28 / 62 88 23 od. 62 16 23

**308 GTSI** 3/83, rot, Leder schwarz, Colo Klima, P7, 1. Hd., unf-frei, DM 73 500, - inkl. MwSt., Inzohlungo. Fa. Hosa, 68 71 /2 18 31-7 34 42

Range Rover EZ 10/81, gute Aussig, kein Ge-lände, 26 000 km, nur VB 27 500,

Tel. 0 67 61 / 25 98 und 55 89 Range Rover

Bj. Dez. 32, Mod. 33, 15 000 km,
silbermet., 4-tür., Anhknig., Color, SD, Radio, DM 30 000,— Tel. 46 32 87 / 65 76 42

Range-Rovet-Neuwagen günstig, sofort ab Lager lieferbar Huscher-Impex Telefou 9 21 91 / 6 95 44

Joker 3 - 9000 km Bj. 83 33 900,- DM inkl, MwSt. Autobaus Britggemann Tel. 0 59 75/4 24

Jeep CJ 7 6 Zyl., 115 PS, Brestreifen, 2 De. Tel.: 9 67 31 / 31 16

Range Rover Vorführwagen, 1400 km, EZ 2/83 DM 36 500,- inkl. MwSt. AHAG Autobandelsges. mbH Tel. 64 71 / 2 61 81 o. 0 47 44 / 54 69

280 GE VIP-Mod. isbnikneu, champagnermet, ge-hob. Ausstattung, m. a. erdenki Extras sowie Rad/Sterco/Cass, Breitreif., BBS-Felg, Kotfiligelverbreiterung DM 67 500,- (un verbindliche Preisemnfehhm 73 500,-). Tel. 65 11 / 65 63 43 auch Sa. z. Se. Autoboutleue

Range-Rover-Importe, er Mod., kurzir: lieferb., Rang Rover, 4tilr., 39 900,- inkl. 8 48 / 36 12 28, Tx. 2 162 668 balt

Opel Senator 3,0 CD Supergelegenh., Bj. 2/83, orig. 9000 km, Autom, Led., Met., SD, Niveau, Ahr, BC, 4 Lautspr., Col., 6 Kopfst., Sitzhzg., E-Fenst., Alarmanl. u. v. m., DM 36 500.

Tel. 9 49 / 5 24 94 14, Hdl.

AMERICAN SOCIETA DESCRIPTION OF THE PROPERTY O

Mercedes 280 SL DM 42 800,- taki, Mw Auto Schmitz, Tel. 66 11 / 86 12 65

US-Umbau D. O. T. - E. P. A. Komplettumbau für DB, BMW, Porsche + Ferrari. Versicherung. Bond- + Lationest. Fa. MARDIKIAN MOTOR COMPANY 665 Bad Kreuznach Tel. 06 71 / 6 10 46

Houston, Texas (713) 4 60 37 38 Los Angeles, CA. (714) 5 46 14 48

Tel. 0 51 39 / 14 15 280 SL-JW EZ 1/63, 9000 km, div. Exten

**DB 500 SLC** 5/80, 30 800 km, Klima, SSD, Le etc., DM 82 900,- inkl. Niwst. Pa, Anto-Giicke, T. 8 72 31 / 5 20 86. Merc. 600

280 SL

netto VB.

Richa \$ 22.30 / 6 21.57

500 SEL

Tel. 62 11 / 14 27 12

500 SE

Mon. alt, 8000 km, Mod. 84, allberten. unverbindl. DB-Preisen

Tel. 82 21 / 14 27 12

200 SE

rhoses, Directions Language Color, SSD ARS, Vel., 80, Amotelector. Tel. 67 60 / 2 15 55 + 6 76 65 / 72 47

300 SD

Tel 0 63 31 /7 65 26 ed 4 11 25

TX 2 44 445, Tol. ab Ma. 84 21 / 2 ab 30 7

280 SE Cabriolet

ng DM 83 500, jetst DM 71 500, inkl MwSt

hukehian, Velours evene, Kil-ESSD, ABS usw., Dig 64 800,-inki. MwSt.

Bj. **69, dunbelba**u, Led. ro Top-Zustand, 99 000,-Anto-Cices, Wilhelmstr. 20 5668 Wilfrath, T. 9 29 58 / 42 62 ed. Sc. ab 16 Uhr 22 46

Bj. 81, met., Klimsaut. Color, Stereo, 115 000 k Exportpreis 37 900,-Pa. 889 /8 50 74 21

Mercedes 388 SE EZ 9/80, 90 000 km, mit reic Zubehör, Tel. 0 53 21 / 46 37 ab 8 Uhr

**500 SLC** sypressengrimmetallic, Leder schwarz, Erstzilasson, Mer 1941, ic 000 km, Ersthand, Rimutiale-rungsautomatic, Antiblockiersy-stem, Schlebedach, etc. 69 900 DM. Autolians van de Los Bonnerwali 122, Köln Telefon 02 21 / 38 50 42 2x500 St

EZ 4/83. Tol: 62 66 / 62 66 98 Genné. 88 200 SE/9, 3,5 Bj. 70, Flachk, Bestzustand, Kl ma, Autom., Alu-Felg., roime won Privat zu verkaufen.

Tel. 06 11 / 68 \$1 96 Merc. 250 TE/85 24 One lem, Autoria, SD, Abril, ZV, Color, get. Rückbunk, met. DM 33 908;— ipid. MwSt. Tol.: 0 21 91 / 2 10 01 KFZ-SL

Daimler-Berz 190ez – E00 SEC o AMG-Umrüstung 6 sowie individuelle Umbauter an allen 126er Modellen.

ab Lager. DR 500 SEL ab DM 88 000,-Persche-Turbe DM 100 000,-Weiland Autohandels mbH Tel. 06 11 / 73 10 99 Tr. 4 189 051 

S/SI, dambelblau, Led., Klima u. Extr., inkl. Telefon, Exportpreis Di 60 000,-- T. 6 25 61 / 12 52 ed. 72 62

Sofort Bargeld filr Gehraucht-wagen a Fabrik Typen u Klass, wir garant schnelle Abwicklung. Tel. 0 40 / 21 40 08; PS 2 11 981

198 E, Neuwagen Tel. 0 22 34 / 6.38 28

Bj. 83. L. Hd., 12 000 km, Servolkg, ZV, Badio, DM 23 900. Auto Schmitz, Tel. 96 11 / 86 12 00

Mercedes 380 SE/124 80, silberdistel, Autom., ZV. Apple Schmitz, Tel. 06 11 / 86 12 0

AMG, Bj. 83, 20 000 km, alle Extr Ledermust., unverbindliche isempfehlung 94 000,-, jeizt DM 70 000,- jakl. MwSt.

DETA-Motor

DB 380 SEC neu, 1s-Nr., astralsiber (735), Le-der grau (256), ohne Typbezeich-nung Komplettausstg. sofort lie-ferbar, DM 89 200, v. MwSt. Für

USA-Export inkl Umrüstun Dot/Epa mit Dokumentation US-\$ 37 500,-. tag. 12. 12: Tel am Montag, 12 0 21 51 / 85 92 15

ALZAR GmbH

Mercedes 450 SLC 5.0 Bi. 7/79, schwarzmetallo, verna-greme, SSD, el. Fensterh, AMG-Palmwerk. 7-Zoll-BBS-Felgen, creme, SSD, E. Frinterii. Fahrwerk, 7-Zoll-BBS-Feiger Spoller, Niederquerschnittsber. 1 v. a. Zub., nur DM 53 900,-Antohna-Såd GmbH Beckmare Skrafe 162 4356 Becklinghausen-Såd Tel. 6 23 61 / 76 64, Telex 8 23 667

More, 450 SLC / S.0 j. 479, 1. Hd., mit Antotelefor m., Klima, Fernsterh, Temporo SD, Color, ZV, Ah., Velour, Fro

Morc. 280 CE d. 83, 1. Hd., 16 000 km, ABS, 6 box, Antom, el. Fessterh hag, Ah. Backsmishram av blodische Darksmishram av

Aujohans Miller, Kins Tel.: 42 41 / 46 67 13

280 SE/126 Vel. ABS, SSD, el. PR DM 32 500,-280 TE

40 000 km, grünmet., Velours, zu-tom., SSD, Alu, Stereo, 7-Sitzer, usw., DM 38 500.-Tel. 60 11 / 2 52 14 31 el. 9 51 75 / 16 18

Merc. 280 SE / 126
EZ 10/81, 57 000 km, blaumet
Autom, ZV, Velourp, ABS, KEma, Airbag, Alufelg, Sterco, Dk
42 000, inkl. MwSt. Tel 4511/717188 od. 0 51 37 /7 89 81. Händler

Obliges + Lilch Morc. 580 SE Bj. 5/80, 80 000 km, champag.-me viele Extr., DM 45 900,- inkl. Mws Tel, 0 42 21/4 80 44, Kfs-HE

astralsilber, n. n. zugelassen, SSI Sgang, ABS.etc., 37 200,- inkl. MwS: V.A.G. Knabe, Tel. 0 22 59/4 00

Merc. 390 SE Mod. 81, 1. Ed., 51 000 km, ABS, el. SSD, Color, u. v. m., DM 41 500,- inkl. MwSt. Kiz-Gutersohn Tel. 02 01 / 44 18 40

Morc. 250 T/79 Servol, SD, Color, Radio schreeling, DM 16850,- ink Tel: 021 91/2 10 01 KFZ-H.

82, sinny. Extres, 78 000,- DM. Anio Mauss, 465 Meerbuse Hohograbenwez 163 T. \$ 21 65/22 99

Kopist., Leseleuchte, Wi-Wa.

gelverbr., 2 Recaro-Sitze, el. Fn. Mach, inkl. MwSt. DM

Alfa Romeo Spider

EZ 5/83, ca. 4000 km, Radio-Casa, LM, inkl. MwSt. DM. 23 900,-.

Rheinbrück-Garage Heine Maurer Ganbil DR-Veriretung Nikolaus-Otto-Str. 4.

7899 Waldshut-Tiengen Tel. 0 77 41 / 40 22

Weißenburg

MB 300 GD 4×4 Plane

52 600,-

2000 Cabric

## Mercedes-Benz. Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

# Gebrauchte

ersonenwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes

Aachen

**Audi Quattro** braunmet., Jan. 81, 77 000 km, 1. Hd., div. Extr., DM 28 500,- inkl.

Dalmler-Benz AG Nicderl. Aschen Gueisenaustr. 46 5100 Aschen Tel.: 92 41 /5 19 52 33 H. Rick-

Andernach

Mercedes 280 CE met.-silber, EZ 28, 2, 1980, 76 500 km. Automatic, Velour, Kli-masniage, Alu-Feigen, DM 28 728,- incl. MwSt. Mercedes 380 SE met.-silber, EZ 38, 5, 1981, 67 000 km, Velourpoister, SD el. u. w. Extras. DM 42 978,- incl. MwSt. Mercedes 500 SE siberdisteimet., EZ 25, 2, 1980, 105 000 km, Kiimaanlage u. w. Extras. DM 41 610,- incl. MwSt.

KBM Vertreter der Daimler-Bens AG Kölner Str. 19/29 5470 Andernsch 1 Buf 0 26 32 / 4 20 64 App. 22 + 23

**Bad Homburg** Range Rover

Atur., orange, 82, 22 000 km, Radio-Cass., Klima, AHK, Color, Aluf., 1. Hd., unfallfrei, neuw., DM 35 900,- inkl. MwSt. Dr. Wetner Vogler
GmbH & Co.
Vertr. d. Dalmier-Benz AG
Hessenring 64
6330 Bad Homburg 1
Tel.: 6 61 72 / 2 90 21 + 2 90 23

Celle

Merc 280 CE EZ 79, braunmet. Polster cre-me, Autom., SD cl., Radio-Ste-reo, Sitzhz., Aluf., ZV, 8fach bereift, 60 000 km, DM 22 500,- km Auftrag ohne MwSt. Merc. 240 TD

EZ 80, SD, Radio, AHK, 84 900 km, DM 19 900,- inkl MwSt. Merc. 350 SE EZ 80, braunmet., Velourp., Ha-dio-Stereo, w. Extr., 79 000 km, DM 20 900,- inkl. MwSt.

Albert Mürdter GrubH Vertreter der Daimier-Benz AG Am Ohlhorstherme Am Ohlhorstberge 5 Ties Calle Tel. 9 51 41 / 8 19 11

Donauwörth

BMW 528 i EZ: 02/83, TÜV: 02/86, 135 kW (184 PS), 23 900 km, achatgrün-met., Stoff creme, Schiebed, mech., Anhängervorricht, mit abnehmb. Kugelkopf, Außenspiegel re. elektr., Niederquerschnitreifen Michelin TRX 200/60 VR auf Alufelgen, Radio Stereo m. Cass., Hecklautsprecher. 30 800,- DM inkl 14% MwSt.

Antohaus Josef Ahel KG
Vertr. d. Daimler-Benz AG
Rosenstr. 12
8858 Donauwörth-Nordhelm

Essen

Porsche 924 Turbo dismantmet., EZ 3/82, 31 700 km, abnehmb. Dach, Aluf. auf 205er-Reifen, el. Fensterh, Stereo-Cass.-Radio, Color, Spiegal re. el., DM 33 500,- inki MwSt.

BMW 728 i EZ 4/81, goldmet., 27 000 km, Autom., Akuf., ZV, Tempomat, ABS, Redio, DM 26 500,- inkl.

Fahrzeug-Werke
Lacg GmbH
Großvertreter der
Dataler-Beat AG
Pferdebahastr, 58s 4300 Essen Telefon 92 \$1 / 2 \$6 52 71

Frankfurt EZ 82, 5-Gang, LM-Feig. Ra-dio-Cass., Niveaureg., DM 39 000,- inkl MwSt.

Autodienst Hermani Orange Bernaul

Vertreiter der

Daimier-Benz AG

Kari-von-Drais-Str. 7-9 6000 Frankfort/Main

Tel. 06 11 / 54 30 15 Grafing b. München

Mercedes-Rarität
MB 600, Bauj. 67, dkiblau, technisch sowie optisch in Bestzustand. Verk, im Auftrag um DM

Daimier-Bens-Vertret.
Ants-Lentzer &G
Grafing:
Tol. 5 99 51 / 40 61 Wasserburg: Tel. 4 \$4 71 / 30 91 nach Geschäfftsschluß: Tel. 4 56 71 / 48 71

Haan

Merc. 450 SLC 5.0 Vollausstg., außer Klima, DM

Brust Jünigen GmbB Vertragswerkstatt für Pies - Lim Dieselstr. 9, Gewerbegebiet West 5657 Haan 1 Teleton: 9 21 29 / 70 42

Hamburg

1× 600 SEC EX SOO SE/SEL 5× 380 SE/SEL 8× 280 SL 5× 350/380/450 5.0 \$LC 20× 190/190 E 30× 200/250 E 2x Audi-Quattre Insgesamt ständig ca. 150 ge-brauchte DB-Pkw.

Gebrüder Behrmann
Automobile
Varinger Gebrüder Behrmann
Daimler-Beuz AG
Segeberger Chaussee 55-63
2 Norderstedt b. Hamburg Tel 9 10 / 5 27 38 64 Mo.-Fr. 8-18 Uhr. Sa. 10-13 Uhr

Heilbronn

BMW 528 i EZ 3/78, silbermet, 1. Hd., 73 800 km, sehr gepfl, DM 12 800,- inkl MwSt. Apdi 200 T 5 EZ 1/80, dunkelblaumet., 105 000 km, DM 12 300,- inkl.

Vertreter der Dainler-Benz AG Stattgarter Str. I 7100 Heilbronn Tel. 0 TI 11 / 8 60 58

Heilbronn

Merc. 250 E EZ 81, braun, div. Zubehör, DM 23 600,- inkl. MwSt.

silbermet., div. Zubehör, DM 22 600,- im Auftrag ohne MwSt. Morc. 240 D EZ 82, weiß, div. Zubehör, DM 24 000,- im Auftrag ohne MwSt.

Antohans

Antohans

Antohans

B. Weilbacher GmbH.

DB-Vertragmariner

Wimpfener Str. 122

7146 Heilbroun/Neckar Tel 071 31 /2 12 11

Koblenz

Morc. 190 E E2 3/83, rot, 20 000 km, Breitr., Spoiler vorn + hl. (AMG), div. Zubehör, DM 30 300,- inkl. Morc. 280 SLC

EZ 9/76, schwarz, SD, Klima, div. Zubebör, DM 24 900, - inkl AMC Jeep Cherokee Limitid 4x4, Quadra-Track, sehr reichh

MwSt. Merc. 240 GD Station, lang EZ 9/80, weiß, Diff.-Sp. VA + HA, gehob. Aussig., reichh. Zubehör, DM 30 780,- inkl. MwSt. Morc. 280 GE

Station, kurz, EZ 9/80, grün, Diff.-Sp. VA + HA, Seilwinde Rotzler, gehob. Ausstg., reichh. Zubehör, DM 28 500,- inkl.

Alfa Romeo Guiletta 2.0 EZ 6/82, bizumet., reichh. Zube-hör, DM 13 800,- inki. MwSt. Audi 200 Turbo EZ 4/80, silbermet., reichh. Zu-behör, DM 17 700,- inkl. MwSt. BMW 635 CS EZ 1/79, anthrazitmet., Klima, Color, Fensterh., Recaro-Si., ZV, Radio-Casa., DM 28 500,-inkl. MwSt.

Datsun 280 ZX Targa Turbo EZ 9/83, goldmet., reichh. Zube-här. DM 34 200,- inkl. MwSt. Mazda RX 7 EZ 10/82, weiß, reichh. Zube-hör, DM 19 900,- inkl. MwSt.

Taibot Matra Rascho x 3 EZ 2/83, rot. reichh. Zubehör, DM 16 700,- inkl. MwSt. Porsche 944 EZ 3/83, blaumet., Radio, SD, Spiegel re., 4800 km, DM 41 500,- inkl. MwSt. Parische 728 S EZ 4/80, weiß, Autom., Tempo-mat, Klimaautom., DM 45 800,-inkl MwSt.

Dainier-Benz AG
Niederi. Kobleaz
Waisenkaustr.
5400 Kobleaz

Köln

Merc. 600 Pullman 6türig, schwarz, Leder rot, 20 500 Meilen, Erstbesitz, Bechtalenker, DM 280 000,inkl MwSt.

Daimler-Benz AG Nicderlassung Kölm Verkaufshaus Porz Frankladen Frankfurter Str. 778
Tel. 9 22 63 / 3 99 14 – 18

Krefeld Merc. 190 E saharagelb, Stoff schwarz, SSD, Servol, Kopfst. im Fond, ZV, wd. Glas, Radio, Juni 83,

6500 km, DM 32490,- inlei Autobass Blausman
GmbB & Co. RG
Vertreter der
Daimler-Bens AO
Bruchfeld 60-70
4150 Krefeld Tel. 6 21 51 / 59 60 66

Lindau

Marc. 230 CE EZ 8/83, v. Extr., DM 38 000,-inki. MwSt.

Astehaus Schneide
& Ce. GmbH EG
Vertreter der
Dalmigr-Benn AG Kempteser Str. 114 899 Lindan/Bodens Tel. 9 El 82 / 59 52

Marburg

RMW 528 i EZ 5/83, 1. Hd., unfellfrei, dunkeirotmet., NP 41 000,-, im Auf-trag ohne MwSt. DM 29 900,-.

Autolinus Nord H. Schwarz GmbB Aziokans Nord
H. Beltwarz Gmbill
Vertreter der
Dalmier-Bess AG
None Kasseler Str. 30-52 2550 Marburg Tel: 4 54 21 / 60 El M odur meh

15.00 Uhr 6 61 62/15 61 Mönchengladbach 230 CE Coupé EZ 25. 7. 83, 2200 km, silberbiau-met., Radio-Cass., RSD, autom. Getriebe, ZV, Colorgias, Alu-teigen, ei. FH, DM 41 900,- inkl. MwSt.

Autohaus Weeke Vertragswerkstatt
der DB-AG
Tell # 21 82 / 1 52 54

Mönchengladbach

Parsche 928 S EZ 28. 10. 82, 42 130 km, zinn-met., Leder beige, Autom., Au-sensp. re., Radio, Alarmanl., Sportstoßdämpfer, DM 75 000,-inkl. MwSt.

Daimler-Bens AG

Daimier-sem Au
Niederlassung
Mönchengladbach
Erefelder Str. 130
4650 Mönchengladbach
Tel. 4 21 41 / 90 51 Neustadt

Mercedes 280 SE Vorführwag, EZ 9/83, 5890 km, petromet, Stoff creme, SSD el, Getr.-Autom. ABS, Arml. vorn, Klima, Color, Radio-Cass., Sonderpreis DM 55 000, inkl. MwSt.

Auto Meyer E.G.
Fertreter der
Daluster-Best AG
550 Neustadt/Aiseh
Tel.: 991 61 / 644 + 645

Paderborn Porsche 928 EZ 6/79, DM 29 500,- im Auttrag ohne MwSt. Porsche 911 SC 3.2

EZ 1/80, DM 35 500, - im Auttrag ohne MwSt. DB 280 SE 126 EZ 1/80, ATM 0 km, DM 37 450,-. DE 500 SEC silbermet., a. Extr., DM 81 000,-.

Hofmann GmbH Vertreter der Daimles-Benz AG Detmolder Str. 167 4799 Paderborn Tel. 0 52 51 / 51 75 Plettenberg Merc. 280 TE/AMG 5-l-Motor, 290 PS, weiß, Chrom schwarz, Sportfahrw., Recaro, Radio-Casa., Vollstereo mit 16 Lautspr., 225/50 VR 16 auf LM, Color, SSD, Alarmanl., EZ 4/80, 85 000 km, DM 59 000,- inkl.

Gebrundstwagen-Center Auto Linnepe KG 5979 Plettenberg Telefon 9 23 92 / 15 89 Gehra

Ratingen

Merc. 250 GE (Geländewagen) astrakilbermet., Dienstfahrz., Juli 83, 10000 km, Sportfelg., Breitr., Kotflügelverbr., gehob. Aussig., Vollst., div. a. Extr., NP 61 500,-, jetzt DM 58 500,- inki.

SAHM Vertreter der Duimier-Bess AG Boschett, I-T

4000 Ratingen Tel 0 21 82 / 4 10 61 Reutlingen

Porsche 911 SC silberblaumet., EZ 2/83, 11 400 km, Ganzleder blau, SSD el., Fensterh. el., Scheinw.-Wasch-anl., Color, AR, Radio-Cass, Machiette. Heckisutspr., Alarmani, LM-Felg., Riai\*, 4 Neurelien auf Original-Felg. extra., DM 62 900,—inkl. MwSt.

arc. 500 SE zypressengrün, EZ 9/83, 2000 km, Sonderausstg, Klima, SSD el., Fensterh el 4-fach, Tempo-mat, wd. Glas, el. Sl., AR, Ra-dio-Cass., DM 76 500,— inkl. MwSti

MwSt. Dutmier-Benz AG NL GWC Datesieretr. 15 Tel. 6 71 21 / 70 22 46

Remscheld Marcedes 230 E EZ 5/82, 73 000 km, ABS, Klima, Servol, etc., DM 25 800,- inkl. MwSt. Mercades 280 CE

EZ 12/77, 85 600 km, v. Extr., L. Hd., Bestmat., DM 19 250,- inkl. Mercedes 280 SE EZ 8/78, 71 500 km, Autom, el. SSD, Ahir. usw., DM 19 250,-inkl MwSt. Mercedes 280 SE EZ 10/81, 86 000 km, Autom., ABS, SSD, etc., 1. Hd., DM 36 775,- inkl. MwSt. Mercedes 280 SE EZ 4/81, 101 000 km, Autom, el. SSD, ZV, usw., 1. Hd., Bestaust., DM 33 250,- inkl. MwSt.

BMW 528 i EZ 12/81, 59 600 km, 1. Hd., ABS, Klima, u. w. Extr., DM 29 450,-inkl. MwSt. inki. MwSt.
Herbert Rölker
Krafftshræruge
Vertreier der
Daimler-Bem AG
Überfelder Str. 22–25
3630 Remscheid
Telefon: 0 21 91 / 2 45 66

Regensburg

BMW 745 i EZ 11/80,38 960 km, DM 28 800.-BMW 750 EZ 02/79, 83 893 km, DM 15 000,-MD 380 SEL EZ 10/82, 32 253 km, DM 59 000,-MD 280 SE EZ 08/82, 10 150 km, DM 38 500,-MB 280 GE Station kurz EZ 07/83, 8733 km, DM 49 500,-Jaguar XJ 5,3 EZ 2/79, 86 754 km, DM 21 000,-Jaguar XJ 4,2 Serie III EZ 04/80, 55 800 km, DM 28 000,— Preise inkl, 14% MwSt, ") im Kundenauftrag zu ver-

Daimler-Beaz AG
NL Regensburg
Beunsir, 12
3400 Regensburg
Tel. 69 41 / 78 32 31 und 75 32 32

Rendsburg Merc. 280 SE EZ 11/82, 63 900 km, met., KH-ma, Velour, div. Extr., DM 45 900,-inkl. MwSt.

Daibateu Geländewagen Hardtop, BZ 3/81, 40 000 km, DM 10 000,- inkl MwSt. lng. Karl Ahrendt EG

Vertreiter der
Daimler-Besst AG

Lundener Str. 4-8

2370 Bendaburg

Tel. 8 45 EI / 48 EI

Schweinfürt

Mercedes 280 SEL EZ 10/82, 15 000 km, Antom, SD, met., ABS, Stereo, Klima, Fensterh, Velour, w. Zubehör, Mercedes 380 SE EZ 1/83, 9800 km. Klima, met., Fensterh., SD, Velour, Sitz-verst., w. Zubehöz, DM 62 900,-

Mercedes X80 SE EZ 8/80, SD, met., ABS, Fen-sterh, Almf, w. Zubehör, DM 41 900,- inkl. MwSt.

Morcodes 580 SE EZ 9/80, SD, ABS, Klima, met., DM 39 900,- inkl. MwSt. **BMW 520 1** 

EZ 7/83, 2900 km, Autom., SD, Color, ZV, Alu, Stereo, 4 Kopist, etc., DM 29 900,- inkl. MwSt. BMW 528 [

EZ 10/83, 800 km, SD, met., Ste-reo, Color, Ahrl., Fensterh., DM 35 900,- inkl. MwSt. Daimier-Benz AG Nicderl. Schweinfurt Franz-Schubert-Str. 32 5729 Schweinfurt 5729 Schweinfurt Tel.: 9 97 21 / 93 44 15 / 16

Siegen Geländewagen Geschäftsfahrzunge Merc. 500 GD Station, kurz. EZ 8/83, 8500 km, agavengrün, Sperren VA + HA, gehob. Ausstg., wd. Glas, AHK, Zusatztank, Heckwi., Badio-Cass., div. Zubehör, DM 45 500,-inkl. MwSt.

Merc. 300 GD Station, kurz, EZ 7/83, 7500 km, lapisblaumet. LM-Feig, Breitr., 10 R 15, Recaro, Sperten VA + HA, gehob. Ausstg., wd. Glas, AHE, Heckwi., Radio-Cass., div. Zubehör, DM 51 500,- inkl. MwSt.

Merc. 300 GD

Station, kurz, EZ 8/83, 9000 km, agavengrim, Sperten VA + HA, Zusatztank, AHK, Scheinw-Waschanl, wd. Glas, div. Zube-hör, DM 48 950,- inkl. MwSt. Merc, 130 GE Station, kurz, EZ 9/83, 7500 km, weiß, Sperren VA + HA, gehob. Aussig, wd. Gias, AHK, Zu-satztank, Radio-Cess., Heckwi, div. Zubehör, DM 45 500,— inki.

Merc. 280 GE Station, kurz, EZ 7/83, 7500 km, champagnermet., Sperren VA + HA, gehob. Ansstg., wd. Glas, AHK, Zusatztank, Radio-Cass., 5-Gang., div. Zubehör, DM 51 500,- inkl. MwSt.

Merc. 280 GE Station, kurz, EZ 12/82, 24 080 km, weiß, 1. Hd., unfallfrei, wd., Glas, autom. Getriebe, AHK, Sperren VA+HA, geh. Ausstg., div. Zubehör, DM 43 950.—inkl Heinrich Bald Fahrzeugfabrik GmbH & Co. EG Vertreter der Daimier-Benz AG

Leimbachstz, 145 5900 Siegen Tel. 62 71 / 3 37 41

Stade

Merc. 500 SEC Coupé petrolmet., EZ 1/83, 19 700 km, AT-Getr. mit begrenztem Schiupf, SD, Airbag, ARS, Kli-ma, Außensp. re., wd. Glas, Scheinw.-Waschani. Ahd., Stizhz vorn i. +re., Diebstahl-alarmani, Badio-Köln + Heck-lantspre., Feueriö, Batterie verstärkt u.v.a.m., DM 95880,inki MwSt.

Hans Jürgen Rudeloff GmbH Vertz. d. Daimler-Bests AG

Tel: 941 41 /61981 Waldshut

Morc. 500 SEL EZ 9/82, ca. 70 000 km, zypresa-met., Veloura, Fabrersitz el., SD, ABS, Klima-Autom, Kopist., Tempomat, hydropa. Federung rundum, Badio-Cass., Einbruch-Diebstahl, wd.,

Scheinwerferwischer, LM, inki. Mwst. DM 69 000,-. Merc. E00 SEC EZ 9/82, ca. 30 000 km, metallic, Velours, SD, Kopfst., ABS, Ra-dio-Cass., wd., Scheinwerfer-wischer, LM, Tempomat, inkl. MwSt DM 88 500,-

Station kurz, EZ 9/82, ca. 10 000 km, welf, Diff.-Sperren v. u. h., geh. Ausst., RC, AK 2900 kg. Zusststank, wd., Drehzahlm.,

Morc. 250 GE

EZ 4/90, TÜV 8/84, 106,800 km (ATS 85 000 km) Diff.-Sp. vo. + hi, Radio, BRS-Räder suit Breitreifen AK, Fahrzeug hö-her gelegt, DM 29 800,— 280 SE Geschiftswagen, EZ 9/85, km 5500, Vollausstattung u. a. Met-Lack, Velour, SD, Getr-An-tom, ABS, Klimat autom Fen-sterh tiach, Alu, Radio C. St., u. a., DM 65 900, 198

Geschiftswagen, EZ 5/83, km 10 000, SD, Getr.-Autom. Ser-vo, ZV, AK, Heckl, Stareora-dioc., DM 25 500.— Carl Wint Gnabli and Co.
DB-Verireining
8832 Weissenburg
Tel. 8 91 41 / 39 51

Merc. 2636 K · EZ 88

Krefeld

Merc. 1626 AK

Antohaus
R. Wellbacher GmbH
DB-Vertragspartner
Wimpfener Str. 122
7140 Heilbrom
Telefan 6 71 21 / 2 12 11

3800 mm, EZ 5/74, 210 000 km mit Feka-Abgleitkippsystem, Bestsust., DM 19 000,-+ MwSt.

Autobaus Klausma



Gebrauchte astkraftwagen vieler Fabrikate: Hier ein Teil unseres Angehöte

Heilbronn Merc. 1017 Pri., 7,3 m, &Z 78 Morc. 1217 Fahrgestell, Fermahrerham BDF-Wechselsystem, EZ 31 Merc. 1624 Pri., Ladekran, EZ 80 Merc. 1619

Morc. 1417

Merc. 1719

Marc. 2652

Merc. 2632

Alfradkip., EZ 77

Aliradkip, mit Kran, EZ 79 Merc. 2626

Priv., Heckladekran, 14,3 m Ausladekran – 980 kg, EZ 78

AK, Allradkip., EZ 78

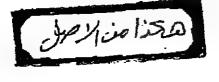
AK, Allradkip, EZ 79

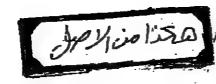
Antohaus Klaussenhus
GmbH & Co. KG
Varireier &cr
Daimler-Bess AGBrachfeld 69-78
4150 Krefeld
Tel. 6 21 57 Tel. 0 21 51 /35 00 06 Lahr Merc. 1217 L

Kofferaufbau, 6400x2500x2540, Zubehör, Diff.-Sp., Fahrerhaus lang, Standhz., 231 000 km, EZ 7/80, DM, 27 000,-+ MwSt. Haringa KG
Vertr. d.
Daimier-Benz AG
Gettlieb-Daimier-Str. 5
Test Lahr/Schww.
Tel.: 6 78 21 / 4 30 81

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen

aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 302 3205





Merc. 350 SE Lei 42 11 275 HERA Bl. 8/78, Autom., SD, Lederp., Co lor, Ahr., met., Chromeinfassung Radlauf, einm. gepfl., DM 15 900,-inkl. MwSt.

int (TM) for Typhotograph is nother tip "Tongs by the "Vines by the

14

SIC S.O

10-10-1 15-10-10-1

CE AMA # 30 TO MARKET OF MARKET OF MARKET OF MARKET OF

11

ATM TO V

A ...

He. 2

**新 新**统

عزود يااو Market ...

张 电线 最 2000

44. 0.2

机电镀

.50 Sept 1

000 kg

: 6 - 24

# 14th

Pitinian.

Nr. 308 Samuelag. 10

284

Merc. 201

Ser Rill S

Tri. 6 (22) 184

The AMS PLAN

V. & G. Knobe M.

Merc II

Tel ten:

Morc 21

384 Pr

Tal Ball St. St.

ि हातान हें स्टिने

Auto Mam, it by Holeralm 7.1553

INCAL.

grants and

27.344

27-3

Alfa Romes

2000 Cabrio

Miries Magnic

Paleoluga-Uthi

A IID Versionist

inwe the adaptal Turps

Weißenbur

MB 300 GD MA

A LANGE OF THE

1.55 22

الأفلاء خرافيا وال 220 SE

THE PROPERTY.

A STATE OF THE REST

Part of the August Edit

A to Section 1975

A pip tenness

Ter Beitt ME

More. 2656 K

the president

Krefeld

Merc 1626 AL

A Vertical

Lahr

Merc. 17171

i i ja

Martine I

1. 14. 1. 50 th.

Designation of

44 S.P.

And John Course State of State

1922 Meinelbel

Programme to the Sale

20 19 NO. 10 AND 18 190

THE SERVE

Tet 6 7 41 (62)

Opplass

Autom

Kfz-Händler, 0 21 91 / 2 10 01 Bj. 76, l. Hd., AMG-Ausst., 82 000 km, silbermet., blau Vel., m. a. Extras, Preis VB

Tel. 09 11/79 69 93 Merc. 300 TD 10/81, 1, Hd., 77 000 km, SSD, ZV ervol., Niveaureg, An Kuppig, Radio, DM 23 000,-

blie GuideR Tel 0 40 / 65 00 66 500 SLC iber, Kilma, Antı usw., 66 500 DML ige-Aritomobile, F<u>ranks</u> eloù **96** 11 / 7 38 **98 63-68** 

Cole : 1 500 - 24 h 380 SEC i 000 km, silbergrau Velour, BBS -Reifen, Autotel, sämti, Zubehör

von Privat. -Tel.: 02 01 / 74 54 48 NEUWAGEN 500 Si, Led. dattel, Kol.-Avests

228 \$ Tel. 62 21 / 5 90 35 55, Fa. Franks

380 SE 3/81, 37 000 km, gepfL, 2, Wage you Privat, DM 46 000,-Tel. e 54 82 / 16 67

KEO SEL attung Preis: DM 83 500,-inkl. MwSt. /83, 7000 km, anthrazit, Lede

250 E Neuf elbengrün, Stoff crame gut Ausst. DM 37 000 - inkl. HwS. Fa. GFG, Tel. 0 25 65 / 20 16

. . In . Grafel Hij 350 SEL 78, orig. DB gapanzerte Ausführung, Klima, Vel., met., DM 48 500,-Section - N. P. T. 9 61 63 / 8 67 33 Kfs-Hdl.

1 for the following to 3 × Mercadox 200 SE Mod. 84, div. Extr., ab DM 52 000, Finanz. 11. Inzahlunga Mark introducing

Tel. 0 61 21 / 22 21 96, Kfc.-Ball. 280 SE 8/82, 22 000 km, blaumet., Alu, ZV, Stereo Becker, SSD, wie nen, DM 43 000,—inkl. MwSt.

o. Zul., weiß, Color, ABS, SSD, Autom., ZV, 3000,- DM v. L.P. 53 000,- DM inkl. MwSt. Anto Million, Tel. 8 53 21 / 2 56 38

Morcodos, B-Klasse: 280 9, SE, SL, SEL, 380 SE, SEL W 123: 200, 230 E, 250 CE, 200 D, 240 D, 300 D, 250 933/254, 84er Mod., perf. Anas W 201: 190 + 190 E

Neu- und Vorführwagen, solort Beferbar.
Leasing oder Bankfinanzierung. Sonntag Besichtigung von 11.00 bis
14.60 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf).

Autobass-SUd GmbH Bockumer Str. 163, 4250 Recklinghausen-Shd, Tel. 0 23 61 / 70 04, Tulex 8 29 957

EZ 4/82, 43 000 km, d'biau 904, Leder creme, kpl. AMG-Umban (o. Motor), alle Telle d'blau lackiert. Pirelli 225 auf BBS, el Sitze, Klima, autom. SD etc., DM 52 000,- netto. Tel 04 71 / 7 20 13

500 SEL non, well, Led dettel, known An 89 500 DM Automobile, Frankfuri (Nelshin 96 11 / 7 55 30 00-00 75-4 170 214

388 SL EZ 1/61, Leder, el PH, Alu, Radio 57 000 DM.

280 SE

3/82, dumkelblan, viele Extres, Dis 46 500, inki. Intra-Motors, Dissel-dorf, Tel. 62 11 / 40 40 58

100 D astral-silber, DM 33 500,- intel

Tel. 02 11 / 40 40 58

well, Neuthbrzeug, DM 32 500 inki in Marca Description Tel. 92 11 / 40 40 58

190 E

Vorfährwagen in verschiedenen Ausstatungen schort Heierber, Intra-Mo-ters, Dieselderf, Tel. 62 11 / 46 46 58

500 SL

7/83, 4000 km, lapisblau, Leder

creme, ABS, Tempomat, Stereo Color, el. Fenster, Ain, Wisch-Wasch, DM 89 500,- inkl. MwSt.

Fa. Hom. 66 71 / 2 10 21-7 34 42

Mars. 200/900 301. + 506 31.

sh Jamuar Referber.

380 SE, latelinen

Tel. 6 11 14/50 EL. Tr. 7 23 455

Tel. 8 61 31 / 22 37 28 od. 29 sh We

280 SE Vertrag Mod. 84. schwarz/Lede dattel. Vollausstz, Auslieferun Dez 23, DM 89 000,- inkl. MwSt. Tel 0 46/45 96 22 ad. 0 41 72/83 66

280 SE 500 SEL 2/83 Bj. 8/82, schwarz, 35 000 km, Top-zust., Vollausstg., Sportfahrwerk, P 7, NP 74 500,-, DM 57 000,- inkl. MwSt., evil. mit Telefon + DM 1. Hd., unfallfr., 15 000 km, an-thrazimet., Vel. grau, Klima, ABS, el. FH, Bad/Becker/ Elekir., aut. Ant., Heckiautspre., Konfst, i. Fond, Arml, 1 Spiege Tel. 6 21 22 / 59 43 63 Col. Alermani, Walmußwurzel-bolz, Rial-Felg., 225-Reif., Spoi-ler, DM 73 500, inkl. MwSt. 500 SEL

3000 km, anthrezit/Velours sothrezit, kompl. Ausstatung. DM 38 920,- inkl. Istra-Meiers, Düsschleri, Tel. 62 11/60 49 55 350 SL, 10/78 80 000 km, rotmet, Led. schwarz, beide Dächer, Kinders, el. FR, ZV, Alu, Rad/Stereo/Cass, Col., DM 44 500,- inkl. MwSt. Neutainmeng antipract/Leder cre me, DM 82 600, inkl. Intra-Motor Discount, Tel. 8 11 / 8 52 Tel. 85 11 / 85 42 52, such Sa. + So. Autoboutique

> 280 SE 126, 11/82 Hd., unfallfrei, 37 000 km, silb hizumet. ABS, Klima, SD, Tem-pomet, Autom., Koptst. i. Fond, ZV, el. FH, Wischwasch, Alu, Rad/ Stereo/Cass., aut. Ant., Arml., Fantare, 2. Sp. usw., DM 53 500,-inkl. MwSt. (unverbindliche inkl. MwSt. (unverbindliche Preisemptehlung DM 68 500<sub>7</sub>). T. 06 11 / 65 03 43, auch Sa. + So. Autoboutique

**DB 250 T** 

Hand, dunkelgrün, Color, Servo, Niveaureg, DM 19500, inkl

Tel. 9 61 93 / 8 57 97

500 SE

Ri. 82, 68 000 km, 1. Hd., met Vel-Ausst. Klimaticlerans

Vel-Ausst., Klimatislerung, ABS, el FH, wd Glas ZV, el

Spiegel re., Arml. vo. usw., DM 58 000,- inkl. 14 % MwSt.

Tol. 0 22 34 / 8 42 45

250 lang neu, Velours, Klima, Autom.

Merc. 300 St.

neu, signalrot/Leder – la – Tel. e 22 21 / 6 21 54 + 6 51 66

500 SE

Bj. 81, 41 000 km, VB 55 000,-, alle

Tel 0 41 41 / 6 18 84

Tel. 65 11 / 65 63 43, anch So. + Se

Stereo/Cass,

Baujahr 7/80, 57 000 km, Scheckhel

500 SE, 11/80 60 000 km, champagnermet., Vel Kimsautom, ABS, Col., ZV Ammaautom, ABS, Col., ZV, Rad/Stereo/Cass., 2. Spiegal, DM 45 500,- inkl. MwSt., T. 05 11 / 65 03 43, auch Sa. + So., Antohomtions Autoboutique

280 \$ 126, 8/81 70 000 km, weifi, Autom, SD, Rad., Radiautchrom usw., 34 500,inkl. MwS Tel. 65 11/65 65 43

200 SEL 126, 7/81 silbergrümmet., ABS, SD, Schalt-getr., Col., Kopfst. i. Fond, Arml., Niveaureg., ZV, 2. Spiegel, Rad/ St./Cass., Heckiautspr., ant. Ant., AHK, BBS-Felg., Breitreif., DM 42.500,-T-L 531/25442 anch Sa. n. So. Antoboutique

10/83, 2500 km, Vel., Anton., Kil-ma, Color, 4f. FH, u. Extras, DM 54 800,- inkl. MwSt. Acta Kieles 0 29 25 / 8 84

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Aachen

Porsche 911 SC Targa EZ 1/80, Lederpolster, Fensterheber, met., Radio CR, Color, Alarmaniage, DM 33 900,- ohne MwSt.

633 CSi EZ 6/79. Automatic. Lederpolster, el. Fensterh, metallie, Radio CR, Color, Zentralverr. DM 25 900, inkl.

Omikus axonoole GmbE Am Gut Wolf 5 (Krefelder Str./Nahe Tivoli) 5100 Aache

Tel. 02 41 / 15 20 31 **Bad Homburg** 

BMW 745 | A Bj. 83, 9700 km, achatgraumet., el Fensterh., el SD, Radio-Cass., Sitzhzg., TRX, DM 64 400,-

BMW 615 CSi EZ 11/82, 19 000 km, weiß, el. SD, Radio-Cass., TRX-Bereifg., Color, Scheinw.-Waschanl., DM 55 000,- inkl.

P. Kohibas KG BMW-Bad Hombe Tel. 9 61 72 / 2 59 31

Bonn

BMW CIS CEL polarismet., Bj. 9/82, 10 000 km, Radio-Cass., el. SD, TRX-Bereifung, Recarositze. Color, 2 el. Außenspiegel, DM 56 500,- inkl. MwSt. Persche 924 Turbo

rot, Bj. 1982, 22 700 km, Radio-Cass., Color, Heckscheibenwischer, 2. el. Außenspiegel, 31 500,- inkl. MwSt.

BMW-Niedert, Boun Vorgebirgsstr, 35–96 5300 Bonn Tel. 02 28 / 6 97-2 31

Bonn Merc. 300 SEL Autom., Extras, Bj. 69, DM 12 900,- inkl. MwSt. BMW 528i Hartge, 3,4 I 240 PS, SD, Color, 2. Spiegel, EZ 10/82, 32 000 km, DM 52 800,- inkl. MwSt.

BMW Alpina B 6 EZ 80, 48 000 km, DM 28 500,- inkl. MwSt. Auto-Zörner

Am Schiltzenhof 2 BMW-Vertragshim 5340 Bonn 1 Tel. 02 28 / 66 10 91 Bremen

BMW 745 i 32 950, inkl. MwSt. **BMW 316** Die BMW-Prefis Müller-Nielsen GmbH Bei den 1 Pfählen 42-46

Dinslaken

Porsche 911 SC EZ 9/81, TUV 8/85, 43 000 km, weiß, Color, SSD, 2. Spiegel, Alufelg, 225/50 Be-reifg, Radio-Cass, DM reifg. Radio-Cass 45 500,- inkl. MwSt. Bohm + Kelleners GmbH BMW-Vertragshdi. Am Pfanenzehnt 23 4220 Dinslaken

Duisburg

ber-Sportsi., Diebst.-Sicherung, DM 36 800,- im Auftrag

Antwerpener Str. 6 Tel. 0 34 31 / 20 73-4

ohne MwSt.



Euskirchen

EZ 11/81, 58 000 km, TRX-ZV, Color, I. Hd., DM 25 500,- inkl. MwSt.

met., viele Extras, nur DM EZ 3/83, 25 000 km, Radio, nur DM 17.950,- inkl. MwSt. 2800 Bremen Tel. 04 21 / 49 16 71

Tel. 0 21 34 / 5 20 94

**BMW 7351** EZ 10/80, polarissilber, Color, ABS, Alpina-Fahrw. + Rarisatz, 80 000 km, DM 25 000,- inkl. MwSt. Frans Feigl Inh. Jos. Austermann BMW-Vertragshol. Dässeldorfer Str. 100 4100 Duisburg Tol. 02 01 / 1 22 78

Erkelenz

Porsche 944 EZ 2/82, rot, 1. Hd., 53 400 km, geschmied. Sportfelg., Pir. P7, 4-Speichen-Lenkr., Spiegel, Sportfahrw. Heckwi., Rd.-Vorbereitg. m. el Antenne, 4 Lautspr., Ber-



arktisblaumet.

EZ 4/80, 79 000 km, SSD, Radio-Cass., 5gang, DM 20 500,-inkl MwSt. **Autohans Horn** BMW-Vertragshdl. An der Vogelrute 53 5350 Euskirchen Tel. 0 22 51 / 6 49 64 Freiburg

> BMW 745 i Turbo EZ 83, viel Zubehör, 4-Gang-Elektr.-Autom.-Getriebe, DM 72 000,- inkl MwSt. Alpina B 9 EZ 83, viel Zubehör, DM 70 000,- inkl. MwSt. Autoh. Freiburg GmbH BMW-Vertrags

7800 Freiburg Tel. 07 61 / 8 10 91 Frankfurt

Breisnober Str. 14

BMW 785 iA Kembi grünmet., SC, Color, TRX-Bereifg., 2. Spiegel, usw., DM 79 000,- inkl. MwSt.

BMW-Enler Woog- u. Königsteiner Str. 65a Tel 06 11/52 01 01+30 01 01

Heidelberg

BMW 535 i Hartge EZ 12/81, 61 500 km, 1. Hd., unfallfr., ABS, Bordcomputer, Sportfahrw., Radio-CR, 7+8×16"-BBS u.v.m., DM 41 500,- inkl. MwSt. Anto Kocher

BMW-Vertragshändler Am Taubenfeld 39 6900 Heidelberg 1 Tel. 0 62 21/8 10 91,Tx. 4 61 796

Heme

**BMW 7351** EZ 12/81, 70 000 km, delphingrünmet., Bestzust., unallfr., ABS, Radio-Cass., 2, Spiegel, Scheinw.-Wasch-ani, el. SD, grunes Glas, DM 29 000,- inkl MwSt. BMW 7351 A EZ 12/80, 49 000 km, Best

zust., unfallfr., braunmet. SD, Radio-Cass., DM 25 000, inkl MwSt Meyer KG BMW-Vertragshdl,

4690 Herne,1

Kiel

BMW 745i A Mod. 81, 63 000 km, rotmet... TRX, SSD, Fensterh, 2x, Color, DM 30 900, inkl. MwSt. 635 CSi

Mod. 82, 58 000 km, graphit-met, TRX, el SD, Recaro Leder beige, 2. Spiegel, 39 900,- inkl. MwSt.

Schwoldt & Axmann IIMW-Vertragshändler Alte Weide 10, 2300 Kiel Tel. 04 31 / 1 50 50

Krefeld

Audi 200 5 T Autom., (Turbolader neu), Radio, silbergrau, TUV 5/85, EZ 4/81, 73 000 km, DM 17 800, im Kundenauftrag ohne MwSt.

AUTO B'ECKER-KLAUSMANN

BMW-Vertragshändler Glockenspitz 117–121 4150 Krefeld Tel. 0 21 51 / 54 00 51

Lingen

**HMW 725**6 Vorführwagen, EZ 5/83, 15 000 km, silbermet, el SC, Radio-Cass. Stereo, ABS, TRX, el. Fensterh. u. div. Extras, unverbindl. Preisempfehlung 63 500,-, jetzt 51 500,-inkl. MwSt. BWM 635 CSI

EZ 81, 63 000 km, graphitmet., Klima, SD, Radio-Ste-reo, Recarositze Leder, Alpi-nafahrwerk, DM 43 900,-

Jaguar XJ 12 5,3, Typ III EZ 82, 19 000 km, silbermet., Klima, Leder, Radio-Stereo, DM 44 900, im Austrag ohne MwSt

EZ 79, met., SD, AHK, DM 9500,- inkl. MwSt.

Heiming & Sohn BMW-Vertragshändler Rheiner Str. 185 4410 Lingen Tel.: 05 91 / 25 25 u. 56 10

Mannheim

Renault Alpine A 310 Gruppe 4 Bi. 81, 20 000 diamant, SD, Radio, DM BMW 323 Hartge Bj. 11/81, 22 000 km. 180 PS, ascotmet., Radio-Stereo-Color, Schwellerschürzen 4tlg.. Diff.-Sperre, SD, usw., z. DAT-Schätzpreis 29 500,

Zein & Schwärzei BMW-Vertragshändler Industriestr. 2 6800 Mannheim 1 Tel.: 86 21 / 31 28 01

Offenbach

BMW 735 1A

arktisblaumet., EZ 5/80. 83 700 km, ABS, Klimatisierungsautom., Niveaureg., el. SSE, Tempomat, Radio-CR, Scheinw.-Waschanl, el. Fensterhe., Alufelg., DM 25 900,-inkl. MwSt. BMW 745 i

62 000 km, rotmet. Scheinw.-Waschanl., Recarosi., Klima, el. Fensterhe. v., 2. Spiegel, DM 37 900,- inkl.

BMW-Niederlassung Offenbach Spessartring 9 6050 Offenbach

Tel. 06 11 / 85 60 01

Schöllkrippen BMW Baur Cabrie 3231 EZ 2/82, 41 500 km, Conifahrwerk, Aluräder 105/205 50/15, Vollstereoanl, (unver-

bindi. Preisempfehlung 5000,-) M 1-Lenkrad, Fächerkümmer, geändert front u.
Heck., mit viereckigen
Scheinw., AHK, el. Spiegel
rechts, Color, met.-Lack.,
unverbindl. Preisempfehlung 49 500,- für DM 35 800,-

Autohaus S. Ostbeimer Inh. W. Sperr BMW-Vertragshändler Aschaffenburger Str. 24 5752 Schöllkrippen Tel.: 0 60 24 / 44 42

Witten

Porsche 911 SC Bj. 2/83, rot, nur 15 000 km, Front- u. Heckspoiler, Color, 2 el. Spiegel, Radio-Köln SQR 22, DM 57 500,- im Auftrag ohne MwSt.

**Autosentrum Witten** Bernburd Ernst **BMW-Vertragshändler** 5810 Witter Tel. 0 23 02 / 5 70 75

@ geprüft-gepflegt-zuverlässig



## Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

#### Lat Han Giff Aachen

Porsche 924 weiß, EZ 5/81, 54 000 km, Colorvergi., HW, Sportlenkr., DM 24 500,-

Porsche 911 Targa EZ 10/77, 180 PS, mir 82 000 km, weiß. DM 28 500.-Porsche 911 m. Sportomatic EZ 8/82, 169 000 km, (8 296,-lnkl. MwSt.

A in tennes Porsche 911 SC EZ 1/83, 54 000 km, moosgrün-met. Schmiedefelg., Radio, Spoiler v. u. hi., SSD el., Color-vergi., DM 51 300,—inkl. MwSt. Porsche 928 S · · blaumet., 1. Hd., 6000 km, EZ 83, Radio, SSD, DM 69 500,- inkl.

Fleischisuer
Sportwagenzentran
Eintracht-/Faistr.
5199 Aachen Arinkasi Aziri

Aachen

MwSt.

#### Porsche 911 C\$ Coupé EZ 5/82, 19 900 km, blaumet., Spoil, P7, SSD, Radio etc., DM

53 500,- Firmen-Leasing: 1199,- mtl, 30 Monate Laufzeit Porsehe-Schmitz
Hirschgraben 15-21
5160 Aachen
Tel. 92 41 / 2 35 51-52 Bochum 6

Wattenscheid Porsche 944 NZ 9/83, met., Schmiederäder. 7:8", Radio-Cass., Stabis, 4-Speichenlenkr., HW, usw., DM 43 500,- inkl. MwSt.

Astohans
Priedr. Scholz
Poracho-Direkthdl.
Heidestr. 99
4636 Boehum 6
Wattenscheid

Tel. 9 23 27 /8 90 17-19 Bonn

Porsche 924 Geschäftswagen EZ 9/83, 2500 km, rot. HW, Color, Radiovorbereit., 2 Außenspieg., DM 29 600,- inkl. MwSt.

#### Porsche 924

MZ 6/83, 9 700 km, zermattsil-ber, Color, el. FH, Radio-Voru. re., u.v.m., DM 29 900, mkl. MwSt.

Porsche 944 EZ 10/82, ca. 18 500 km, platin-met. 215er Bereif, heraus-nehmb. Dach, HW, Radio-Vorbereit, getönt Scheib, u.v.m. DM 41 500,- im Kundenauftra

Porsche 911 SC EZ 9/82, 204 PS, 11 000 km, weiß, Sportsitze, Color, Radio-Vor-bereit, sportl Stoßdämpt, LM-Felg, u.v.m., DM 54 900,— im Kundensuffrag obne MwSt. Possche 728 EZ 1/83, 7 500 km, moosgrün-met., S-Ausstg-Radio CR, Ganzleder, LM-Felg., DM

Ganzleder, LM-Fe 73 500,- inkl MwSt. Sportwagementrum Fleischkauer Frieder-Dunt Allee 4 5300 Boan Tel. 62 28 / 5 40 41 26

## Bottrop

ohne MwSt.

Porsche 924 EZ 3/83, silber, 12 900 km, SD, DM 32 800,- im Kundensuftrag

Porsche 944 EZ 11/83, helibroncemet., 2600 km, el SD, Schmiedefelg, etc., DM 54 000,- inkl. MwSt. Porsche 928 \$

EZ 5/83 rubinrotmet, :14 800 km, Leder, el. SD, Schmiede-felg. etc., DM 79 500,- inkl. Christmann & Hein Fornie-Bindler Gindbecker Str. 148-176 4256 Bettrop

## Bremen

Porsche 928 \$ EZ 2/82, 30 000 km, 2 J. TÜV, chiffonweiß, Ganzieder dkl-braun, el. SD, Spiegel re., Schmiedefelg, DM 64 900,-inkl.

Perschie-Zenkrum Brems Stresemanner. 1—1 2800 Bremen Tel. 04 21 /4 48 52 54

#### Duisburg

Porsche 928 S Autom. EZ 7/80, 52 800 km, mocca, DM 48 000,- inkl. MwSt. Antehana Eliching Purnebe-Durckihdl And der Höhe 47 4100 Durchburg Tel. 62 63 / 31 89 29

Düsseldorf

Audi Coupé EZ 83, schwarz, SSD, Colorgias, großer Heckspoller, Frontspoi-ier, Oetlinger-Motor, LM-Felg, Ronal, Treser-Lenkrad, Radio-Cass.-Berlin, 18 Lautspr., etc., unverbindliche Preisempfeh-lung DM 46 000,-, jetzt DM 33 000,- inkl. MwSt. Antonen Heinen Porsche-Bändler Bonner Str. 181–18 4000 Düxnelder

Bonner Str. 181–183 4000 Düsseldorf Düsseldorf Nordrhein-Angebot: Porsche 924 Turbo

177 PS, 77 000 km, EZ 81, 1. Hand, platinmet, Targadach, Colorgias, 2 elektrische Außen-spiegel, Alarmaniage, Schmie-detelgen, V.A.G.-Jahresgaran-tellerte, V.A.G.-Jahresgarantiekarte, DM 25 900,- inkl. Porsche 928 S Autom. 300 PS, 57 000 km, aus Privathe-sitz, Klimamlage, Stereo-Cas-setten-Radio, 2 elektrische Au-

Senspiegel, Sportsitze, Leder-polster, DM 54 900,- i. KA, V.A.G.-Jahresgarantie. Autohaus Nordrheim Porsche-Direkthindl. Höher Weg 85 4000 Düsseldorf

Tel. 02 11 / 77 04-284 Essen Porsche 911 Turbo

Porsche 924 EZ 5/80, grünmet., div. Zubeh., 55 000 km, DM 21 400,- im Kun-Gottfried Schultz Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 4300 Essen Tel. 02 01 / 62 00 31

EZ 5/83, 19 000 km, SD, Radio, Kāltenal. DM 92 800,— inkl.

#### Hamburg

Poracho Turbo 83, moosgrün, 15 000 km, Lei-stungsstelgerung 330 PS, Rii-ma, SD, Ruf-Front-Spoiler, Stereo-Cass, Sportfahrwerk, unverbindliche Preisempfeb-lung DM 148 000,-, jetzt DM 123 000,- inkl. MwSt.

Porsche Turbo 81, graumet., 33 000 km, SD, Ruf-Front-Spoiler, 4-Rohr-Auspuffani, Sportfahrwerk, DM 72 900,— im Kundensuftrag

Porsche 911 SC Cabrio 5/83, weiß, 12 187 km, Ganzle-derausstg, blau, DM 59 900,— im Kundenauftrag ohne MwSt.

Porsche 924 Carrera GT

81, rot, 36 900 km, 7+7°-Felg., HW, Stereo-Cass., DM 39 500,-im Kundensuftrag ohne MwSt. Porsche 944 82, rot, 38 000 km, heraus-nehmb. Dach, Color, HW, AT-

Mot. neu, DM 37900,- inkl. Raffay Persone-Zentrum Hamburg Kiffestr, 496 2000 Hamburg 26 Tal. 0 49 / 21 18 50

Hannover Porsche 928 5 Autom. braummet., 2/81, 76 000 km, 1. Hd., Leder, Klima, Radio-Cass., DM 47 500,- inkl. MwSt.

Hartge SMW 525 Sportausführung EZ 1/82, 57 000 km, BBS-Felg. P7-Reif, Spoiler, ZV, el. Spie-gel, li. u. re., Color, Radio-Vor-bereit., DM 38 500,- inkl. MwSt.

BMW 323 i Alpina C 1 1. Hd., authrazitmet., EZ 3/82, 49 500 km, 1. Hd., P7-Reif., Alureig, el. SSD, Spoller v. u. hi, el. Spiegel, Color, Badio-Case, unfalifrei, DM 29 500,- im Kun-denauftrag ohne MwSt.

zentrum Petermax Müller Podhielskistr, 366

2000 Hamover 51 Tel. 66 11 / 64 00 64

Porsche-Sportwagen-

#### Heiligenhaus Vorführwagen

Avdi 100 CD autom., SSD, Alu, etc., DM 28 950,-Autobaus Schniewind Persche-Handles Haupistr. 16 5828 Heiligenhaus Tel. 6 26 56 / 51 41

Kiel Porsche 928 5 schieferblaumet., BZ 5/83, 14 000 km, Autom., LM-Felg., DM 78 500,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC Coupé schwarzmet., EZ 8/82, 27 000 km, LM-Felg, SD, Color, neu-wert., DM 50 950,-, im Kunden-auftrag ohne MwSt.

Sportwagementrum
Behnulét & Botmann
Projensdorfer Str. 174
2300 Kiel Tel 04 31 /3 08 11

Lübeck Porsche 911 SC

EZ 11. 2 81, 204 PS, grandprix-weiß, SD, Stereo-Cass., 2 Au-

Senspiegel, neue Reifen, neue Felg., DM 42 700,-, im Kunden-auftrag ohne MwSt. Edgar Kittner
Sportwagensentrum
Melslinger Allee 54

Tel 04 51 /8 12 01-8 12 07

Moers Porsche 911 SC Coupé EZ 8/82, 35 000 km, zinamet., el Dach, Fuchs-Felg, versch. Extr., bester Zustd., m. Garantie, DM 49 900,- inkl. MwSt. Merc. 280 SE

EZ 9/82, 80 000 km, blaumet, Schaltwg, 1. Hd., bester Zustd., DM 38 900,- inkl. MwSt.

Porsche 928 5 Autom. EZ 9/83, 7000 km, bronzemet. 4-Gang, Autom., ABS, versch. Extr. neur neuwerl DM 87 900,-Autobaus Minrath
Porsche-Direkthändler
Moers
Eheinberger Str. 49/61
Tcl. 4 24 41 / 2 39 12

Geldern, Westlar Str. 150/152 Tel. 6 22 21 / 15 61-19 63

#### Mönchengladbach

Porsche 911 SC Coupé weiß, EZ 80, 48 000 km, Glas-dach, Front- u. Heckspoiler, Radio, P7, Pirelli, DM 39 900,-inkl. MwSt.

EZ 10/80, silbermet., SD, Radio, Klimani., Ganzleder, L.M.-Felg., DM 44 900,- inkl. MwSt. Waldbonsen & Bürkel Porecke Direithbladi Habrasollerastr. 139 4050 Mönchengladbach

Porsche 928 \$

Offenbach Leasing-Angebote:

Portiche 944

Tel # 21 51 / 2 19 77

Porsche 924 div. Zubeh., EZ 11/83, Privat-Leasing 36 Mon.: Mietsonder-zahl DM 8 000, mtl. Rate DM sing: 36 Mon. 398.-. Firmen-Les mtl. Rate DM 565,19

div. Zubeb., EZ 11/83, Privat-Leasing: 36 Monate Mietvor-auszahl DM 9 900., mtl. Rate DM 575,14, Firmen-Leasing 36 Monate, mtl. Rate DM 789,08 Ecinhold Bittorf GmbH Fecache-Direction Domstr. 43-49 S850 Offenbach Tel. 66 11 / 88 80 66

Siegen BMW 735 i

5900 Siegen Tel. 02 71 / 59 21

EZ 3/81, 54 500 km, silbermet., Hartge-Fahrwerk, Colorgias, ZV, SSD, 7 × 16er Alu-Felg., m. 225/50er Bereif, Radio-Vorbereit., Spoller, etc., neuwertiger Gesamtzustd., DM 31 900,- inkl MwSt. Walter Knebel KG Porsche-Direkthändler Findersbach 118

#### Solingen

911 Turbo 2/82, 40 000 km, weinrot-met., Led. beige, SSD, Klima, Diff.-Sperre, DM 79 500,-924 CARRERA GT

1/81, neuwertig silbermet., 33 000 km, berausnehmb, Dach,

15"-Räd. m. Pirelli, Color, Heckschürze, Radio, 1. Hd., DM 48 500.- im Kundenauftrag ob-728 S weiß, EZ 80, 1. Hd., sehr guter Zustd., Radio, 90 000 km, Klima, Sperre, DM 43 950,-

944

911 SC platin, SSD, 5/82, 23 000 km, DM 48 950,- im Kundenauftrag ob-le MwSt.

4/83, zobelmet., viele Extr., DM 42 950,- im Kundenauftrag oh-ne MwSt. Persche-Flocke Tel. 0 21 22 / 64 60 od. 7 52 86 H. Horsch

Stade Forsche 924 EZ 5/82, Color, HW, Alu-Felg., Radio, DM 27 900,- im Kunden-auftrag ohne MwSt.

Porsche 924 Mod. 80, 39 000 km, met., Radio-Cass., HW, herausnehmb. Dach, DM 19 400,- im Kundenauftrag ohne MwSt. Autohaus Spreckelsen Porsche-Händler Schiffertorstr. 11a 2160 Stade

## St. Augustin/ Siegburg

Tel. 0 41 41 /4 50 74

Porsche 924 Dienstwgn. EZ 10/83, welß, viele Extras, DM 32 500,- inkl. MwSt.

Porscho 928 S Autom. EZ 80, 55 000 km, weiß, alle Extr., DM 47 000,- im Kunden-suftrag ohne MwSt.

Porsche 911 Turbo RZ 6/83, 7 400 km, indischrot, SSD, DM 90 000,- inkl, MwSt.

Porsche 911 SC Targa

EZ 11/79, weiß, F7, Cass.-Radio, 65 000 km, im Kundenauftrag phne MwSt. Autohaus Hoff Porsche-Direkthdi. Hangelar, B 56 5265 St. Angustin 2 Tel. 5 24 1 25 91

#### Uelzen

Aztokaus Bock Porsche-Händler Tel. 65 81 / 20 01 Unna Porsche 911 SC Coupé Mod. 79, indischrot, 62 000 km, TÜV-frei, m. vielen Extras, be-ster Zustd., m. V.A.G.-Garantie. DM 31 900 - im Kundensuftrag ohne MwSt.

Porsche 911 SC Cabrio

EZ 8/83, weiß, Verdeck schwarz, 20 000 km. LM-Felg., 7 u. 8", Color, Radio Köln, DM 59 950,- inkl. MwSt.

Porsche-Zentrum Hillpert & Mäller Ziegelstr. 25 4758 U---

Wuppertal

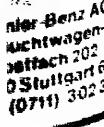
#### Porsche 944 roi, EZ 82, 45 000 km, DM 38 000,- im Kundenauftrag ohne MwSt Porsche 911 SC Targa

Jubiläumsmod., Mod. 82, 80 000 km, DM 47 000,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC Targa EZ 82, rot, 48 000 km, DM 49 950,- im Kundenauftrag oh-ne MwSt. Porsche 911 SC Coupé Mod. 80, 50 000 km, lindgrun. DM 36 950, - inkl. MwSt. 20 weitere gebrauchte Porsche im Angebot

Auto Magner
Porsche-Direkthdi.
Uellendahler
bir. 245–251
5660 Wuppertal
Tel. 02 92 / 70 50 70







nier Benz AG Mchiwagen Vertil petrach 202 o Stuttgart 60 (0711) 302 3205



## 生豆体UEEEEAN ARTEKEEE

500 SEC EZ 2/83, anthrazitmet ne, DM 89 000,- inkl. MwSt. Tel. 9 93 82 / 2 97, Tx. 6 8 596

Merc. 380 SEC eu, Exportausstg., DM 99 500, inkl. MwSt. Tel: 92 99 / 37 86 52

500 SEL tras, NP 94 000,-. DM 76 000,- inkl. Tel. 02 21 / 8 90 13 38

380 SEC 172/955, 84er Mod., perf. Auss T. 8 49 / 81 45 16

500 SEC 0 40 / 2 54, 84er Mod., perf. Ausstg DM 97 000,-, T. 0 40 / 81 45 16

**500 SEL** EZ 2/81, silber-blau-met., Ve-lours, alle Extras, Spoiler, Schweller, 7 + 8" Rial etc., sehr gepflegt, DM 85 000,- inkl. MwSt. HM-Automobile, Tel. 66 41 / 6 18 74

500 SEL (TEL) Kombi-Umbau, Vorführwagen der Styling-Garage, weiß, viel Aus-stattg., Preis: 120 000,- inkl. MwSt. Styling-Garage, Tel. 0 40 / 5 30 00 51

500 SEL Merc. Rechtsienker-Neuwage auf Anfrage Tel. 02 11 / 44 39 82

450 SLC 5.0, 3/79 Klimaautom., Wischwasch, Ve-lours, E-Fenster Color, Zentral-verr., Aiu, Mexico-Cass., Mittel-armichne usw., 79 000 km, Ex-portpreis DM 42 500,-Tel. 0 49 / 27 49 71

500 SLC Autom., ABS, Tempomat, etc., wie neu DM 75 000,- im Kundenauftrag ohne MwSt HM-Antomob., Tel. 96 41/6 18 74

500 SEL EZ 8/80, silber-met., Velours biau, viel Extras, DM 52 000,- im Kundenauftrag ohne MwSt. HM-Automob., Tel. 96 41/6 18 74

280 SE 1981, silbermet., Schiebedach Automatik, Colorgias, Stereo DM 31 500,- inkl. MwSt. Tel. Köln 62 21/36 69 10 oder 6 22 36/6 21 12

380 SE 1980, grünmet., Stereo, Kiima ABS, Velours, Schlebedsch, Aku-Räder, Tempomat usw., DM 35 500,- inkl. MwSt. Tel. Köln 42 21 / 36 69 10 oder 6 22 36 / 6 21 82

12/80, silberdistel, Led. grün, Kli-12/80, sinercistet, Led. grun, Ass., ABS, Col., Kinders, Wischwasch, ZV, Tempomat, Sitzbeizg, Stereo, 7 × 8 " Rialfeig, 30 000 km, unfailfrei, von Privat 65 000,- DM. Tel. Sp. 82 11/72 11 19 So. ab 10 Uhr 02 11/38 25 45

CLDTHER

**Oldtimer** Ford A, Bj. 1930, TÜV 5/85, DM 18 000,-... Ford Pick Up, Bj. 1931, DM Jaguar MK VII, Bj. 1957, DM 17 000,-40, Bj. 1949, DM 15 000,-Tel. 9 41 53 / 42 65 Hdl.

PORSCHE :

211 SC EZ 11/80, 304 PS, SSD, 7- + 8" gepfl Langstreckenfahrzeug. Priv. zu verk., DM 37 000,-, e 72 29 / 27 74 od. 28 45

Porsche 928 S Mod. 81, 40 000 km, Klima, Color Led., el. Fenster, r. Außensp., ZV, DM 50 800,- inkl. MwSt. uto Schmitz, Tel. 66 11 / 86 12 98

Porsche 928 S eu, m. den wesentl. Extras, mit Nachlaß sofort zu verkaufen. Tel, 05 21 / 2 16 83

Porsche 911 SC Cabrio VOR W. A.
EZ 3/83, 14 000 km, P 7-Bereifg,
moosgrünmet, innen schwarzer
Led., Alarmani, Rd.-Blaup.-Kölm,
Color, Sommerfahrz., wie neu, Ende Jan. 84 abzugeben, DM 62 000,-. Tel. 6 71 51 / 5 20 08 (Geschiff) Tel. 6 71 51 / 3 51 58 (privat)

924 Turbo Targa thrazitmet., Bj. 12/81, 55 000 km, VE

911 SC Cabria 5/83 10 000 km, schw/rot, Ganzled, wie neu, NP 73 000,-, jetzt 64 000,-inkl. od. Leasing 1377,64 mtl. u. MwSt., Ausgleich 4500,-, MwSt.-9 44 / 48 15 35 priv. abds.

Porsche 911 SC Targa EZ 4/82, P 7, Bamberg, Color usw. ab Mo. Tel. 92 91 / 51 91 35

Portche 924 80er Mod., TÜV 85, 63 000 km, DM 17 000,-. Tel. 9 24 42 / 24 47

Ohlsen + Lück Porsche 911 SC Coupé Bj. 82, 45 000 km, 1. Hd., unfallfr, scheckh-gepfl, indischrot, Color, F 7, Stereo, SSD, DM 44 000,- inkl MwSt.

Porsche 944 Bi. 7/82, 40 000 km, 1. Hd., umfallfr., scheckh-gepfl., indischrot, div. Ex-tras, DM 35 800,- inkl. MwSt. Tel. 9 62 21/4 69 44, Kfz-Hindler

alpinweiß, Jan. 1983, 1. Hd., 215 VE Color, Stereo, 35 900... Tel. 62 21 / 48 21 13

Porsche 911 SC 04 PS, EZ 82, nur 16 000 km, zinn chiebed, Bug- u. Heckspoller, F 08. u. a. Extras, unfallfr., Best DM 51 500,— Assimila Anntheba Assingle Apothelia
Tel.: 42 21 / 34 11 51 od. 35 % 15

911 SC Coupé Bj. 81, 1, Hd., 35 000 km, DM 39 900. T. 6 25 61 / 18 52 od. 72 92

911 SC Targa £Z 7/81, rot-met., P7, 45 500 DM. Henrige-Antomobile, Frankfurt Telefon 96 11 / 7 38 99 68 / 89

928 S Bj. 4/82, 42 000 km, pazifikbiau met., 5-Gang, Leder, Klime, el. Fensterh, el. Sitz., Stereo, Color, Tempomat., AFK, DM 59 000,-Tel. 07 61 / 40 25 18

Porsche 728 S Bj. 8/82, 34 000 km, Klimasni, Au-tom., SD, Radio/Kasa., al. FH, Led., DM 68 800,-. Tel. 0 61 31 / 25 21 96, Kfn-Hindler

12/80, 110 000 km, indischrot Vorst. DM 27 800,-. Tel. 6 21 62 / 4 56 59 ab Mo.

Porsche 911 Turbo neu, schwarz, Led. chemp., Voll-aussig. Tel. 6 51 20 / 86 11

Porsche 3,3 Turbo dunkelblau-met., alle Extras, DM 100 000,- inkl. MwSt. EM-Automobile, Tel. 98 41 / 8 18 74

Porscha 924 GTS einer aus der Sonderserie (o Sbück) wie neu m. Klima zu verk Tel. 06 11 / 47 45 09

930 Turbo Mod. 81, 27 000 km, 1. Hd., Klir SSD, Led., schwarzmet. Tel. 06 11/42 15 76 od. 47 29 45

rols fotce

Rolls-Royce mit und ohne Chauffeur zu Telefon 0 61 31 / 6 25 47

Rolls-Royce Silver Shadow 1-Salon-lang

EZ 6/77, orig. 61 000 km, süber-graumet., schw. Led., techn. + opt. in absol. neuw. Zust., DM MwSt. Autohans Amrhein

Austin-Rover-Jaguar Toblacher Str. 9, 8904 Augub Tel. 68 21 / 7 70 31 / 32 Tel. 0 25 01/18 52 od. 72 92

**Rolls Royce** Corniche Cobriolet Bj. 1973, neuw. Zust., dki-bb 65 000 km, DM 135 000,-. T. 0 40 / 47 47 00 od. 66 08 08

Niesmann Clou

Neu, gebrancht + Vorführwagen Neu, gebraucht + Vorübrwagen:

570 E. 482, 7000 km, Sonderlack, sliber,
NP DM 100 590., Angebot DM 80 000. ...

470 D. Ausstellungsfaluz., 63 500. - DM

DUCATO Diesel für 66 000. - DM

Hymer 660, Netwagenausstatung,
39 500. - DM, 3/81, 1. Ed., 46 000 km

Diesel, 3.5 t, 63 000. - DM

MIDAS E 37 auf Pord VB, 7.2 m, 78, sehr
gote Ausstatung DM 35 500. 
Tabbert 500 E, 362, Diesel 3.2 t, Turbolader, Neuwagenausstg., 95 000, - DM

Tir 60 000. - DM Becker Automobile GmbH Eschnetz, 91, 2000 Hamburg 70 Tel. 0 40 / 88 69 66

Lambourghini Countach LP 112 3.9 L. 3j. 12, 3, 82, rot, Led. Cognac, 19000 km, DM 149000,- inkl. 14% MwSt. Auto-Clees, Wilhelmstr. 20 1801 Willredt, T. 9 29 58 / 62 62 ed. Sc. ab 16 Uhr 22 46

> Bitter SC aden, Bj. 9/81, DM 25 000,-. Tel 0 78 21 / 2 10 01 H.

Codillar Eldorado Biarritz, l. Hd., 39 000 km, Bj. 79, weiß, Leder weiß, wie neu, DM Tel 0 78 21 / 2 10 01 H.

1305 VW Cabrio neu, Mod. Juli 79, weiß, Dach u Poister schwarz, alle Extras Preis VS v. Priv. Tel. 6 42 62 / 22 61

5/82, 12 000 km, DM 28 000,-Volvo 240 GLT 3/83, 7500 km, SSD, DM 23 500,-

**Autoteleton** zu verkaufen. Tel. 9 21 61 / 8 58 42

Autoleief, B 2-Notz Bj. 82, TeKaDe, DM 8000, Tel. 01 21 / 23 99 74

Porsche Turbe 3.3/84 net/silberweiß, Led., Klim SSD, Radio, DM 109 500,-Turbe 3,3/79 53 000 km, blaumet/schw. Led. SSD, Radio, ex Uli Hoenes, Top-Zust., DM 58 500,-

Turbe 3,3/78 44 000 km, SSD, Klima, Koni, 5" + 9", Radio, Motor neu, DM 55 000,-500 SEC Mod. 83, 735/251, Vollausst., 20 00

Automobile, Winningen Tel. 0 26 06 / 14 32

Claholzer Str. 84 Tel. 0 52 45 / 32 90 Socken!

trail Wird wie ein Staubsauger geführt, völlig gefahrtos, denn als Brennstoff dient Petroleum. NEU! 800 Grad Cels.

blemios. Eine große Stichflemme bringt Eis u. Schnee sofort zum Schmetzen. Hof + Wege sind im Nu schnee-

Auch im Sommer hervorragend. Unkraut auf Wegen und Beeträndern wird bis zur Wurzel fortgesengt. SUPER-FLAME, Modell 83, TÜV-geprüft DM 119.50 + Porto, 10
Tage Rückgabegarantiel GANA Günther GmbH, Abt. 1. 3, Postf. 2 14 27, 7500 Karlsruhe 21

Schwarzer Caviar 250 g DM 41,73

rische Sensation unter den Delikatessen. Nur bei uns erhältlich.

Bitte fordern Sie unseren Delikatessenkatalog an. SEIFARTH GMBH & CO Europas größter Cavian SEIFARTH GMBH & CO Europas größter Caviarversand Robert-Koch-Str. 19, 2000 Norderstedt, Telefon (040) 524 00 27

Dokumenten-Mappe, extrastarke

Ausführung. Ablagenhöhe 40 mm,

2-Ring-Mechanik. Mit 12teiligem

Register, 90 Zwischenblättern, je-des Blatt mit system. Inhaltsüber-

- so preiswert durch Direktimport -

Alles über: Gratis-Kredit, Portospar-tins, Paß aus Costa Rica, 68% billiger Plegea, Zigaretten billiger, Schweizer AG, haftungslose GmbH usw. 936 wt. Tipa. Kostenl. Info. WAS I anfordern bei: Spezielbechreaus Gusle, Post-fuch 10 10 53, 4650 Geinsutdrchan 1.

Haben Sie Haarprobleme?

DM 9,75 oder FUCHS-Birken-Haar

wasser 500 ccm 9,25, beide mit Blütenpol-len-Vital- und Vitaminstoffen. Bringt natürliche

Hite, baut auf, leditigt das Hear nachhaitig ûnd regeneriert. Als Ergänzung FUCHS-Kräuter-Haarahampoo mit Weißdom +

Vitalkraft-Bilitenpollen, 500 ccm-Flasche DM 8,75. Und innerlich einzunehmen: die

guten FUCHS-Vitalkraft-Blütenpol-ien 500 g DM 17,-/1,5 kg 44,-. Pollenfit-Tabletten Doss m. 650 Tabl. DM 25,-.

FUCHS-Rein-Lecithin 98 % 225 g-Dose DM 25,-/be 3 Dosen & 23,-.

Chefs vom Dienst: Klans Jängen Frii Friedt. W. Hogring, Heims Klage-I Jens-Martin Löddeks (WELT-Be Bonn: Horst Hillsgheim, Hamburg

ortileh für Seite 1, politische Naci Gernot Facius, Deutschland: No

Notfall-und Nachlaß-Mappe
Renräsentative verschließbare



sicht. Platz für Eintragungen, Hin-weise u. Anwelsungen. Zahlreiche Sorgen Sie vor: Anweisungen, wer was im Not- oder Todesfall tun soll. texte. 89 - DM zuzüglich 3,70 DM Wichtige Tips und Hinweise; Formu-Versandkosten. (Entfallen bei Vorkasse mit V-Scheck) · Eilanfragen: Wahrung der Fristen u. Ansprüche. 08261/3502 Postkarte genügt: Kestenioser Prespekt: Notfall- u. Nachtaß-Bappe, Posti. 169, 8948 Mindellehm

WENTEACHTSSLÄMMER Petite Praliné hat ganz frische für Sie. 6 Marzipan-Weihnachtsmänner und 250 g frische Sahne-Trüffel-Pralinés

nur DM 49,50. Bestellen Sie heute noch! Petit Praliné Abtl. W 1, Blumenstr. 1 4005 Meerbusch 1

Tel. 0 21 05 / 1 06 91

Echt Harris-Tweed Handgemachte Sportjacken und Anzugstoffe. 100% Wolle. Handund moderne Muster und Farben Verlangen Sie Preisliste und Größentabelle von:

7 North Road, West Lose, Cornwall, PL13-2EN, Engla Oberhemden-Versand Paul Saermenn, Seidenstickerstr. 27, 4 BIEL EPELD – die Adrasse für feine Herr den zum sußergewöhnlichen Preis. Vol welt oder tailliert bis Größe 48, 3 Armilär gen: Extra kuzz, normal + tang. Bit Gratis-Prospekt 6 antordern, Tal. 05 21 / 7 14 67

Die besten Filets der Welt Aberdeen Angus Rinderfilets Frische Argentinische Ochsenfliets Lammfilets

valummvaspecki, antibiotikafrel, Var-sand in Styroporpaketen ab 1,5 kg per NN. Grafi GmbH, 5401 Brodenbach Tel. 0 26 05 / 16 00 n. 38 78, Telex 5 62 565

Roulette

Systematische Bekordgewinne sind muchbar! Ihr persönliches Strategie-konzept "MIT DM 3000.- IN 18 MONA-TEN ZUM MILLIONAR" erhalten Sie gegen nur DM 50,- (bei NN = DM 55,70). LFG-Service, PF. 15 32, 2000 Pinneberg



Reetgedeckte **Pavillons** 

Telefon 0 44 41 / 29 70

ENDLICH die richtigen

Beste Schurwollqualität und trotzten enorm hatiber und weschmaschinernest. Rieserauswahl (184 Uni-Moglichkeiten in 12 versch. Größen von Schulign, 35-53. Auch ohne Gummit Günstige Preise, welt

Freiprospekt anterdem bei:
WEISSBACH Strumphon 74 43 22 · Telex: 08 23 5/ oder Tel. (0 23 31) 4 67 63 von 0-24 U Video-Dok, ATLANTIS-Odyss

d. dt. Hilfskr. i. II. Weltkrieg. A Syst. Best. u. V-Scheck DM 128,-an: IVF, Parkallee 18, 2000 Hamburg 13. GRADSTEIN-Sauber

Steventrale Gersians binnen -such Sie in 27 deutsche Spielbanisen erzielen. Das erforder iche "Gewußt-wie" dazu vermitte

Ein kostenloses Probeexemplar CONCENTRA-VERLAG Pearl 12 04/W - Sent (Lamoves I

Selbständig mochen t einem Verundgeschäft. Wir zeige en das "Gewußt wie". Sofart ko temlose Informationen anfordern: e Informationen ant Verlag P. Kirchmelt Ringstr. 3/W 1012, 7504 Weingarte

Eix kudividuelles Gesche Zeichnungen nach Fotovorlage Portralistadio Marciniak Tel. 0 22 Rt / 5 30 65

RÜCKEN? Bandscheiben? Herrliche Hilfe Weltneuheit! Gratis probleren POTENZ bis ins

Hilfe ohne Pillen. Neu in Europei Verblüffende Erfolge, Prosp. -,50. us, 8 Milocheg 82, Autoripled 7/5

**Video-Cassetten** Top-Qualität direkt beim Hersteller oder ferr östlichen Anbieter bestellen (St Preis ca. DM 10 bis DM 12). Wir liefern Ihnen 50 Auschrift und das entspr. "Know-how" ge-gen Vorkasse (DM 46,-) o. NK (DM 50,-), HV Profi Sound Dalbergstr. 62 8750 Aschaffenburg

maigt Marktilicken auf: Neubelten, findungen und neue Ideen. Gratisr spekte WS I unbedingt anfordern: I Kneer, Der Intermarkt, Posti. 7329 Göppingen.

channe a. A. Antonaros; Beirur: Peter B. Ranier; Bogoti: Prof. Dr. Center Friedlin-der; Brüssel: Cay Graf v. Brockfordf-Ahle-haldt, Bodo Radies; Jerusalem; Ephrafin La-hav, Heinz Schewe; London: Helmat Voss

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

· · · · AMED · · ·

Fr.-Ebert-Damm 50 • 2 Hamburg 70

n von klassischer Schönheit und Individu Design aus bestem Blockmeerschaum hendgearbeitet. Kostenioser Prospekt für eine unverbindlich Auswehlsendung (ordern Sie bitte en bei Bruther Bauer, meenchaumgiellen – impor und Versund – Postfach (1 21, 6950 Moebach

Bronze-Figuren für höchste Ansprüche, in ver-lorener Wachsform gegossen HARRO-Versand Rheinstr. 85, 433 Mülheim/R. Tel. 02 08 / 5 00 05

聯羅

Stadt der Superlative:

Wo finden Sie in Deutschland eine größere Auswahl?

Heinvichs

Halmonstraße 2 - 5000 Köln 1 Tulaion 92 21 / 21 42 31

hiteressanter Nebenverdieust durch private Vermitthing von Jahreswagen bekannter Auto-mobilhersteller, hohe Gewinn-spenne, Eigenkapital nicht unbe-dingt erforderlich. Nutzen Sie Ihre Chance! Fordern Sie noch heute das kostenlose Informa-

tionsmaterial K4 an. De Ka We. Automarki GmbH Grenzweg, 7500 Karlsruhe 41 Maßhemden

exclusiv preiswert Post, 3270, 6670 Hot, Tel. (6 60 M) 89 75

X Schach dem Konkurs X

radulation: 6200 Noon 2, Gode

trieb 2 170 010, Annelgent Tel. (9 40)

4000 Düsseldorf, Graf-Adolf-Pists 11, Tel. (02 11) 37 30 43/84, American Tel. (62 11) 37 50 61, Telex 5 587 756

Alleo 98, Tel. (92 35) 30 41, Telex 8 95 714

Bettwäsche nen petr un renewant zu gewegen Preisen und von hervorragender Cushte, Auch Sonderanterdigtogen möglich! For-dem Sie umerbindlich Special-Ketziog. – Kein Vertreterheurzit! Witche-Vertsen Reinhard KG, Poetl 5 03:03, 6960 Osten-burken, Tel.-Sa.-Nr.: (9 62 91) 80 46 Teg + Machine.

Moshemden molenden war Vererbeitung mdividuali, saubere Vererbell prejagunatig, prompte Liete c.1 100 Stolle Kragen Manach Armetisage and Schreit nach here
Wurschen
Sich Muslemmape mit bereichens
Musl Arbeit Schrift inbotten
H.W. Schulze 4904 Engen/Westf
Tel 05224, 2436, Postfach 3 64 01

"aquarius"-versand nützliches für's neue zeit-alter, pendel, tarotkarten, kristallkugeln, hologramme, hücher und aus für bücher u.v.m., ausführlicher katalog DM 2.— in marken zornstr. 1, D-6520 worms

und nam ge mehr glanch alb Adjustener Weiter Se dech sem pelane Er Plager-Freiten all best Frei Sant feltrativer Verdeutet, wordt Weiterstell Santingstal felter-two der 100 billionerstellett Refeat van GROCHE-18577797, Pt. 151, 1000 Berffer 13, Abst. W/WS 12

Worden Sie Verleger! Erfolgsgemeinschaft bietet TOP-Pro dukte und Know-how. Ausführlich Ifo (30 Seiten) DM 30,-. HLW, Fach 3470/W7, 5120 Herzogenm

Der Staat finanziert Ihre Existenzgründung
Nuzen Se die Chanel Selsen war die Zeit gereitigen, ihn
Aufreitwes (Betruntermehmen zu gründen Wie, zeigt einantige Werschaftszeitschaft. Gratismin Die Geschäftsider, Theodor-Heuss-Straße 4/WE349, 5300 Brun 2

Handbuch für Lotto-Systeme Das Beste, was es je gab. Testen Sie selbst. Nur DM 30.- (NN + 4,80). Grati-sinfo: Klingbiel & Partner, Rosen 19/2, D-7973 Lorch

DUDELSACK

vermooste STERE? Moostrei vernichtet Grünbelag, Moose mohelos an Mauern, Platten, Steinen usw. 1 Ltr. Konzentral für ca. 100 m² Fläche NORMAL &

ÜBERGRÖSSEN MBI Textil-Markt GmbH Abl. WS. Postle: 17 03 50, 5300 Bonn 1, Tel. 02 28/81 20 27

material benötigt. Eine Schaufel koetet DM 20,-. Brot für die Weit

And Springer, Kirthine Walden

And Springer, Kirthine Walden

Berlin

3000 Hammover I, Lange Limbe I, Tel. (55 11) 179 11, Telex 9 22 919 Anneigen: Tel. (65 11) 848 09 09 Telex 82 30 105

3

# Ein Fest für Segler und Surfer:

Mit Carlo und



des warmen Passats und lößt den
und lößt den
Betrachter das beglückende Segeln in den südlichen Breiten miterleben. In persönlichen Emblendungen schildert der Autor, wie die
leben. In persönlichen Emblendungen schildert der Autor, wie die
leben. In persönlichen Emblendungen schildert der Autor, wie die
leben. In persönlichen Emblendungen schildert der Autor, wie die
Loufzeit: au. 35 Minuten, Preis: DM 148,-.
Laufzeit: au. 35 Minuten,



einer 15 m langen Stahlyacht, Neben beeindruckenden Segeln in den "Monsterseen" der "roaring forties" und der Rundung des Hoorns gibt der führende Segelbuchautor Bobby Schenk wertvolle Ratschläge und Tips für jeden Fahrtersegler. Autnohmen vom Loufzeit: Ca. 45 Minuten, Preis: DM 148,-. Produktion: Videosail, Hanstedt



überzogene Wende Schrittwende - Springwende - Touchwende - Funboardtechnik -Halse – überzogene Halse – Halse mit Kontensteuerung – Power.

Halse – Duck-libe-Sinkerfahren – Hängetechnik – Starkwind
Lander – Beandanger und – Starkwinder – Starkwi naise – Luck-abe-sinkerrannen – Flangeteansk – Markwind-sirfen – Tropezteansk – Freestyle – Brandungssurfen – Springen. Laufzeit: ca. 60 Minuten, Preis: DM 148,--

Starlawindstart -

Hawaistart - Wasser-

Kantensteuerung

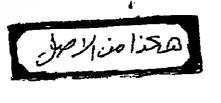
technik - Wer



Surfer der Welt zeigen ihr Können. In verschiedenen Fahrszenen zeigen die Naish, Pete Cabrina Mike Waltze, Richard Whyte, Malte Simmer

westbeste sustriaties – not one runteatimen alrest am Objeta oder aus dem Wasser heraus aufgenommen. Das totale "Surf-Feeling". Laufzellt: ca. 45 Minuten, Preis: DM 148, –. Produktion: Soundborn Productions, H. Bergle, Wien

g gleich ainen Verrechnungs on: ill 21, D-4800 Bielefeld 1, Ans Ճ Ž 8:



Tr. 7HR

PARTIES.

Warden Sie Vet

Der Staat finan

Michell such far Legic

DUDELS

WOTINDOSte SIE

E Grotfurth

Merc.

Marie il

**Marie I** Section estate second terrories s

## Bettuig Zu Ehren der Callas: Ein Super-Spektakel der Oper via Satellit

## Hauptrolle in ihrer eigenen Tragödie

Die Vielgefeierte war sie, gleichzei-tig aber auch immer die Vielgebuhte. Tatsächlich, ausgerechnet über Maria Callas, die Primadonna des Jahrhunderts, brachen - kaum glaublich - immer erneut Haß, Ignoranz, Besserwisserei blökend herein. Wenn sich Buhrufer je lautstark disqualifizierten, dann in ihrem Fall, und zwei der weltberühmten Opernhäuser, die nun an dieser weltweiten Gala zu ihren Ehren teilnehmen, ha-

ser noch Primadonna! - So., ZDF, 21.15 Uhr

ben sich zu ihren Lebzeiten ganz besonders ekelhaft gegen sie aufge-führt: die Mailänder Scala, ihr Heim" (obwohl ja das eher über den Sternen lag), und die Pariser Oper.

Die Callas war ein Phänomen - und das ist sie bis heute geblieben. Zwar hat man alle naselang seit ihrem frü-hen, schmerzlichen Tod vor zehn Jahren, seit ihrem Verstummen zu Lebzeiten, schon immer erneut frische Callasse ausgerufen, publizistisch hochgeputscht, kritisch be-weihräuchert und gefeiert. Es hat nie enutzi. Zu stark hatte îhre außerordentliche Persönlichkeit ihr Singen geprägt und seine Wandlungen, als daß sie eine Nachfolgerin hätte fin-

schreckliche Leben, um des Singtriumphes willen, schon an den kostbaren Hals gewünscht? Die Callas war schließlich nicht nur auf der Bühne Tragödin. In ihrer eigenen Tragodie fiel ihr unseligerweise gleichermaßen die Hauptrolle zu. Sie war die Primadonna des Leidens.

Aber vielleicht war es gerade auch diese Leidensfähigkeit, die ihre Erlebnisfähigkeit stählte und ihrer angeborenen Musikalität jene außerordentliche Stütze verlieh, die alles, was sie sang, verwandelte in Großertigkeit. Die Callas hat denn auch Imitatorinnen viel, Nachfolge nie gefunden - und dabei wird es in diesem Jahrhundert wohl bleiben. Man muß schließlich nur daran erinnern, wie lange schon die Welt einen neuen Caruso erwartet - und wie lang schon vergeblich. Die künstlerische Außerordentlichkeit, wie sie auch die Callas blendend verkörperte, macht sich nun einmal in den Jahrhunderten rar.

Der Respekt, den ihr die Galerie oft versagte, floß ihr von Kollegen und Kolleginnen zu - auch jenen der Folegeneration, wie man nun weiß. Die gegeneration, was chicago, Mailand, Callas-Gala, aus Chicago, Mailand, Paris und London übertragen, ist eine einzigartige Hommage, vergleichbar eigentlich nur jener Supernacht der singenden Stars, zu der New Yorks Metropolitan vor kurzem erst

Wem aber hätte man auch dieses anläßlich ihres hundertjährigen Bestehens lud.

Man lernt aber auch erstaunt: An Ausstrahlungskraft kommt nach den Olympischen Spielen wohl gleich die Oper, die immer wieder belächelte, verlästerte, totgesagte. Singen ist eben am Ende doch wirkungsvoller als Keifen.

Von den Sängerinnen und Sängern der Callas-Gala war einzig Jon Vikkers häufiger Partner der Griechin aus Amerika, die zur Königin im italienischen Operareich wurde. Aber auch Renata Scotto hat künstlerisch ihr noch zur Seite gestanden. Höchster Glanz aber fällt auf die Gedenkkonzerte durch den Zustrom der neuen Sängergeneration. Griechin wie die Callas, von ähn-

lich explosivem Temperament und kunstlerischer Entschiedenheit, ist Agnes Baltsa, die Favorit-Mezzosopranistin Karajans, sein Rosenkava-lier, seine Carmen. In Windeseile zur Dame des Britischen Empire geadelt sah sich die schöne Neuseeländerin mit dem druckfehlerfreudigen Maori-Namen Kiri te Kanawa, seit sie die Hochzeitsfeierlichkeiten des Prinzen von Wales mit ihrem Gesang adelte. Jessye Norman, die Wunderstimme voller beseelter Kraft, zählt, so selten sie auf der Opernbühne erscheint, zu den Sänger-Idolen aller Kontinente. In Ileana Cotrubas feiert die Welt eine



Maria Callas

der herausragenden Sopranistinnen. Alfredo Kraus ist der Doyen der Belcanto-Tenore, ein Sänger, finessenreich, von höchster Kultur. José van Dam tut es ihm wohllautend gleich in den tieferen Etagen des Singens, ein Baß-Bariton aus Belgien, zu Hause im französischen wie im italienischen und selbst deutschen Fach.

Dirigenten von Rang stehen den Stars musikalisch bei: Maazel in Mailand, Ozawa in Paris, Lieblingsiapaner der von Japanern überfluteten Stadt. Sir Colin Davis dirigiert das Orchester von Covent Garden, Bartoletti ist in Chicago Chef. Ein Aufgebot also der Sonderklasse im Dienste der Callas. Keine aber auch außer ihr hat es in diesem Maße verdient.

KLAUS GEITEL

#### **KRITIK**

#### Blitzschnell verfügbar

Die rasante Entwicklung der elek-tronischen Datenverarbeitung hat es möglich gemacht, immer mehr Wissen und Fakten zu speichern und blitzschnell verfügbar zu machen. Der gläserne Mensch, heute schon keine Utopie mehr?

Beamte und Manager glauben, auf elektronische Planungs- und Entscheidungshilfen nicht mehr verzichten zu können. Besorgte Bürger sind der Meinung, daß sich die vielerorts praktizierte Konzentration personenbezogener Daten zu einer Gefahr für die verbrieften Persönlichkeitsrechte

Die Sorgen über den Schutz

grundrechtlicher Positionen des einzelnen" sind nicht unbegründet. stellte das Bundesverfassungsgericht im April dieses Jahres fest. In der Bundesrepublik wird seit Beginn der 70er Jahre ernsthaft über das Thema Datenschutz diskutiert. Rüdiger Proske zog in seiner 74. Folge "Anf der Suche nach der Welt von morgen" (ARD) Bilanz. Wo stehen wir eigentlich? Sachliche Bestandsaufnahme, nicht Ausblick war des Autors Absicht Auch wenn Spiros Simitis, dienstältester Datenschützer im Lande, richtig sieht: "Datenschutz von heute ist Nachdenken über gestern"; der Versuch, zur besten Sendezeit Otto-Normalverbraucher über dieses komplexe, von Emotionen nicht freie Thema zu informieren, ist

DIETER THIERBACH

#### Sie ist wer, sie hat was

Nun heißt sie also nicht mehr nur Gitte, sondern hängt – erwachsen geworden - Haenning dran und singt, sie sei nach 30 Jahren Beruf nun groß genug und ehrlich dazu. sich selber "ungeschminkt" und "ehrlich" zu zeigen: "Die Gitte Show" (ZDF).

Nun gut. Ein bißchen Make-up im Gesicht hat ihr keineswegs geschadet, und \_ehrlich" nennen sich sowieso alle, die mehr von sich halten, als not täte. Aber bei Gitte Haenning ist das wirklich anders: Sie ist wer, sie hat was und sie kann fesseln. Aus dem albernen Pferdeschwanz-Huhn, das mit Grete Weiser dereinst Wegwerfzelhuloid produzierte und mit

dem Beau Rex Gildo alberne Liedchen nach deutschprovinziellem Muster trällerte, ist tatsächlich eine ernstzunehmende Frau geworden, die sich nicht nur wirklich wunderbar ansieht sondern ebenso anhört.

Ihr Vater Otto, sympathisch wie eine männliche Ingmar-Bergman-Figur, die Gäste Herman van Veen und Andrew Lloyd Webber standesbewußt ausgewählt - so kann man sich selber eben auch gut herzeigen, ohne gleich den Verdacht hohlköpfiger Eitelkeiten zu evozieren. So ganz ohne geht dieses Business nicht; das schreiben auch einer Gitte die Weyrichs und Kirstens aufs sehenswerte Antlitz. Aber ihre nunmehr zweite Personality-Show in knapp zehn Jahren, die hat sie wirklich verdient, und gelungen ist sie auch.

ALEXANDER SCHMITZ



Samstag



13.25 Programmyorsci 14.85 Togesschau 14.10 Sesciestrafie 14.40 ARD-Ratgeber: ssen und Trinker

Es geht um die Wurst 15.25 Ober, zahlen! Österr. Spielfilm, 1956 Mit Hans Moser, Paul Hörbiger Regie: E. W. Emo Regesthoges (4)
Geschichten zum Anschauen und miteinander Reden von Gott in

der Welt Mit Filmen von Wolfgang Tumler und Gesprächen mit Monfred Voegele und vielen Kindem 18.30 Hier und Heute unterwegs Warum Fokten lernen, wenn es

Warum Fakten lemen, wenn es Computer gibt? Besuch in einer "Spielothek" 18.99 Tagesschau 18.05 Die Sportschau U. a. Fußball: Bundesliga / Super-Riesenstolom der Herren in Val d'isère

dazw. Regionalprogramme 29.00 Tagesschau
20.15 Der Weg nach Westen
Amerik, Spielfilm, 1967
nach dem Roman von A. B. Guthrie

egle: A. V. McLaglen (Wh. v. 1977) 22.15 Ziehung der Lottozahlen Tagesschau Das Wort zum Sonntag

Münchner Lach- und Schlebgesell schaft Pinks on die Macht Mit Sibylle Nicolal, Rainer Base-dow, Jochen Busse, Bruno Jonas 8.85 Det Leichendieb Amerik. Spielfilm, 1945 1.15 Tagesschau

11,50 Programmvorschou 12.15 Nackbarn in Europa

14.30 beuts
14.30 beuts
14.32 Kösig der Spaßmacker
Amerik. Spielfilm, 1957
Mit Danny Kaye, Pier Angeli v. a.
Regie: Michael Kidd
Anto Larabee ist in den Augen
seines Voters, Direktor einer Priseines Voters, Direktor einer Privotschule, kein guter Lehrer. Desholb versucht er durch archäologische Forschungen die Anerkennung des Vaters zu gewinnen. Zufällig ist der Ausgrabungsort, an
dem Anton seine Studien betreiben will, gerade der Standort des
berühmten Zirkus "Gollini"...
Schow zu—mack mit

berühmten Ziriaus "Gallini"...

16.05 Schau zu — waack wit

16.29 Die Franglies
Geh nie ohne Hut

16.45 Enorm in Form

17.04 Der große Preis

17.05 keute

17.19 Läuderspiegel
Live aus München berichten Klemens Mosmann und Roderich
Frantz

19.80 Die Waltens
Der Kuß

Der Kuß

19.00 keute
19.30 Die Socketts
Letzter Teil
schichte der Westernge-Orrin soll Bürgermeister werden 20.15 Wetten, das...? Spielereien von und mit Frank Est.,

ner Kondidaten: Thekia Carola Wied, Sascha Hehn u. a. Interpreten: Milva, Frank Stallone

21.55 heute
22.06 Aktuelles Sport-Stedio
Moderator: Bernd Heller
25.15 Serpico Der Kandidat 0.05 heute

Sonntag



7.30 ARD-Sport extra – aus Tokia Fußball-Weltpokal-Endspiel HSV-Gremio Porto Alegre

9.30 Programmvorschau 10.00 Die Erben Lilienthais 18.45 Die Sendung mit der Maus 11,15 Kaffee oder Tee? Mit Andreas Ernst und Felix Parbs 12.00 Interna

Internationaler Frütschoppen
Thema: "Europa, Dein Name ist
Chaos?" (Der gescheiterte EGGipfel von Athen, Gründe und Fol-

gen)
12.45 Tagesschau
mit Wochenspielgel
18.15 Johannee Brahass
Volkstinderfleder

Volkskinderfieder
13.45 Magazin der Woche
14.46 Meess von der Katze nik Hot (2)
15.15 Ja, so ein Mann bin ich
Lustspiel von Hans-Joachim Preil
17.00 Unsere kleine Fozus
18.46 Armes Kaspar Hosser
18.48 Tannessekus 18.36 Tagesschau 18.35 Sportschau U. a. Auslosung Galopper des

U. d. Austosung Galopper des Jakres 19.15 Wir über uns 19.25 Weltspisgel Themen: Eine Frau für den Natio-nalra! / Schwerpunkt "Hispanics" / Sri Lanka – ein halbes Jahr danach / Grönland-Reportage Moderator: Peter Stalsch 20.00 Togesschore

20.15 Zwa Advest
20.25 Zwa Blazen Bock
Vorweihnachtliche Show in Bad
Orb 21.58 Die Feseran

mefit de 21.55 Tagosschau 22.80 Alle Macht den Bickters? Die Flucht der Politikerzur Justiz 21.45 Filmprobe Halleluja-Mädchen 25.50 Tagesschau 12.45 Freizeit 13.16 Chroelk der Wocke / Fregee zur Zeit 13.40 allaku akba 14.10 Rappelläste 14.40 heute 14.45 Danke schön

Die Aktion Sorgenkind berichtet 14.50 Tatsochen 15.15 Die lastige Witwe

Operette von Franz Lehar 17.00 bests
17.02 Die Sport-Reportog
18.05 Tagebuch (Icath).)
18.15 Spielregeln
Jugend und Justiz
19.00 bests
19.18 bosser perspektiv
19.18 bosser perspektiv 17,00 be

19.18 borner perspektiven
Thema: Wollen die Grünen durch
Ausnutzung der Geschäftsordnung des Bundestoges den Parlamentarismus schwächen? Interviews mit den Geschäftsführen
oller vier Fraktionen: Julius Krizsan, die Grünen, Gerhard Jahn,
SPD, Thorsten Wolfgramm, FDP,
Wolfgang Schäuble, CDU/CSU.

19.38 Der Mann von Seez
Fernsehriim in vier Teilen
3. Der erste Spatenstich

21.00 hestel Sport

21.00 houte/Sport 21.15 Immer wock Primadowna! Mailand, Chicago, Paris und Lon-don feiern Maria Callas

25.15 Spielwiese Experimente, Improvisationen und Spielereien mit Muzik 24.00 heute Anschl. Eva Zeller liest aus dem Buch d. Bücher

## III.

III. 18.00 Sprochlo

Follow me (48) Pouk mit: Latein (11) ... nach Wunsch 19.00 Akt Mit "Sport im Westen"

WEST

20.66 Toger 20.15 Know how 21.89 Gott und die Welt Abendmahl und Nagelboot Kunzt als Verkündigung in der 21.30 Vor 28 Jakres gestorbes: Kalonag – der Meister des Sim-salabim

21.45 Eine Diva für alle tallen. Spielfilm, 1934 Regie: Max Ophüls Einserungen as Max Ophüls Ein Porträt des Regisseurs (1902– 25.10 Ed

1957) Müschner Klaviersommer 1922 Mit Friedrich Guida, Chick Corea, Martha Argerich und Nelson 0.15 Letzte Nochrichten

NORD

18.00 Sesamstraße 18.30 Der Doktor und das liebe Viels 19.29 Let's rock
20.90 Togesschop
20.15 Tosk Force Police
21.95 Yor vierzig Johnen
Brit. Movietone, 9, 12, 43

Paramount News, 11, 12, 43
Paramount News, 11, 12, 43
21,50 Kolidewey, Farce
Ein Theoterstück von Botho Strauß
24,00 Letzte Nochrichten

18.00 Lieder & Leute extra:

José Feliciano und Band 12.45 Tiere la Winter 19.36 Khomelnis Christen 20:06 Tagesschau 20:15 Massachau Letzte Folge 21.00 Das Bild der Woche 21.10 Promence

Musik aus Polen 21.50 Mft Lust zo lesen 22.40 Focus on Jazz SUDWEST

18.80 Marco (51) er der Maus auf dem 18.25 Die Ab

Von Josua bis Salomo 17.00 Länder – Menschen – Aber 17.50 Lieder & Leute extra

19.50 Lieder & Levit Control of the Stefan George

BAYERN 18.00 Die Tier-Spo 18.15 BR Intern 18.45 Rundschau 17.00 Wagnet (7) 20.80 Quo Yadis?

Amerik, Spielfilm, 1951 22.45 Readschare 22.45 Ramo 25.00 Z. E. N. 25.65 Sinfonietta Es tanzt das Nederlands Dansteater 25.50 Rendschau

HESSEN 12.00 Marco

Ein mieser Kerl 18.50 Jeder kouz für sich was tun (5) Risikofaktoren 19,50 Aktuelle Stande am Sonning 20.00 Tagesschar 20.15 Dörfer in der Drittes Weit (4) Ashadaleiten auf den Kapverden

WEST

...und am Sonntag

WELT...SONNTAG

21.00 Auslandsstudio 21.45 Hoffeungs-Musik-Festival Konzert mit Überraschungen (1) 22.35 Daye Allen Special (1) Sketches, Szenen und Blackouts mit dem Irischen Komiker 25.15 Experimente 25.50 Letzte Nachricht

NORD 12.00 Sesanstraße 18.30 Weihnachten treckt dör dat Lang 19.00 Auf der Kanzel Luthers Papet Johannes Paul II. Uve-Übertragung aus Rom

20.15 Argumente: Streiten – aber mit Vernunft Konflikte gehören zum Leben 21.00 Kopf vm Kopf En Soiel um Wissenschaft 22.30 Sport ITi
U. a. Bericht über die Rock'n Roll-WM der Professione 25.30 Letzte Nachrichten

18.00 Proktische Tips 18.15 Treffprakt 83 19.00 Antiquitätes in Serie 19.15 Der Sportkalender 20.00 Togesschop 20,15 Die Sprechst 21.00 Konzert frei Hous: Konstantin Wecker 21.45 Eins plus eine Engl. Spielfilm, 1968

Mit den Rolling Stones Regie: Jean-Luc Godard SÜDWEST

19.00 Eisenbahnen der Welt Die französischen Stoatst 18.45 Zug um Zug-Schach für

jedemone Bauerndiplom (9) 19.00 Hilf mir träumen (1) Italien. Fernsehsene in drei Tellen 20.00 Piernes et Digmonts Eine Show mit Zizi Jeanmaire

21.00 Ich trage eisen großen Hame

Nur für Baden-Württemberg

21.45 Spert im Dritten

BAYERN

18.36 Fellow me (12) 18.45 Readschow 19.00 Unter usserem Himmel Das steinische Raspiwerk

crischi. (etwa 20.00)
Weiberregiment
Dt. Spielfilm, 1936
21.25 Readschae
21.40 Derch Land und Zeit 21.45 Überdasis Umwelt 22.50 Bücher beim Wort g 25.15 Rundschau

Vlanfred Bielers wichtigstes

LJUULI Roman · 448 Seiten · DM 38,-

eines großen

leutschen Erzählers.

Ein schwelgerischer Bilderbogen durch die Generationen - der Zeit zwischen dem Ersten Weltkrieg und den 60er Jahren. Manfred Bieler kehrt an den

Ort seiner Kindheit zurück Sein Roman ist ein deutsches Epos - so intensiv, so eindringlich - das den Leser nicht nur angeht, sondern auch tief berührt.

"Manfred Bieler hat die Kunst des Erzählens wiederentdeckt ... Ein Romancier besten Formats, der klassische deutsche Erzählkunst fortsetzt!" Stuttgarter Zeitung



Hoffmann und Campe





eitig, mus. u. kutt. Interessen,

(2022) 722503/72845, taglich bis 20 Uhr Erfolgreiche Eheanbahnung seit 1968, Mitglied im GDE

HISTITUT NELDEBRANUT
Selt 25 Jahren
Symbol für Erfolg und Vertrauen 04H 2511M 82102/ 20454 66121/ 526393 W21/ M2157 **811/51463** 

 Akademikerin sam Verlieben 
 Herren, die eine Hebe Bekanntschaft u.
m. su. erhalten geg. Dit 2.- Briefin. 23
Orig.-Folovorschißes kostenkes m. al-Osten s. 2300 Interessection m. alInfo durch:

Bildhübsche Studienrätin Bildhubsche Studienreum 22/1,73, gazile, aparte Erscheimun ungemein symphat, Frau mit Charm Kultur, Geschmack, menschl. Werte die gegflegtes Zuhame, Sport, Kind-mag, bester Stall, vermögend, suc-echte Partnerschaft, glückl. Ehe dun Frau Hersung, 463 Beeluns, Aland-miestr. 31, Ruf 68 34/31 30 60, Institu-sett 1953.

Zu zweit ist das Leben schöner - Partner gesucht - Pendant, Kan Zuschr, erb. u. PH 47 371 an WELT-Verlag, Postfach, 3000 Hamburg 36

> Antang 30, auffallend hilb sche, charmante und temperament-sche, charmante und temperament-volle Frau, im Whrtschaftsleben ste-hend, mit eigener Praxis, in ausge-zeichneten Verhältnissen lebend, kinderios u. ohne Anhang, wünscht sich gillchiiche Ehe u. möchte ile-henswarten Menn beste Kamernich guickliche and u. indende he-benswertem Mann beste Kamera-din u. evil. Minsbeiterin sein. Nä-heres: Fran Karla Seinda-Seinara-se. 3000 Hannover-Kleefeld, Spino-

OTERNATIONALER OPERATIAR, Regins m, dunkelblond, beste Kinkommensveri

DR. MED, KRZTM, 48, ELFSANTE ERSCHEMUNI Praxis am Platze, varmögend, intelligent, hur atinduisvollen Partner bis 55 zwecks Beirat.

DR. WORSTANDSMITCHED, 50, geoflegte Erachelung, beste Einke Vermögensverhältnisse

Jarist, 29 Jahre, eleg-sporti. Fi-gur, gut geschnittenes Gesicht, breitgespannte Interessen auf sportlichem und musischem Gewirtschoft Hintergrund, wünscht sich charmante Ehegefährtin. Näherer Fraz Karia Schulz-Seharung 3000 Hannover-Kleefeld, Spino

Hamburg ± 60 km
Dipl.-Ing. (Ltd. Ang.), 40/1.78,
sucht für sich u. seine 2 Kinder
liebev. natürl., ausgespr. feminine Frau bis 35 J. zw. Heirat. Zusätzl. Kind kein Hindernis. Aus Paritätsgrd. nicht unvermögend Bildzuschriften erbeten unter '

Tischler Binb., Dannstorstr. 21, Buf 346170 (GDE) Eisen, mild. Behr. - Honorus n. h. Brisis, Keine Phialent - Individuell-Moderni Berstans und Prosp. grutis und dislocat

Kapital gemeht mit etwas Fran Aushr. erb. u. PL 47 374 un WELT Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Evangelische Eheanbahnung Seit 1945 Großer seriöser Partnerkreis

olgreich im gerzan Bendesgebiet. Jemen/Hernet eller Alterestuten. Zwengine - Tektvoli - Disloret pekt verschlossen, ohne Absende Weg-Gemeinschaft Postlach 254/Wa, 4530 Detreold Telefon (0 52 31) 2 49 06.

#### Rectamber scaler or them 15 Personvenciality oil Disput-Fulm vs. Mis was here Hilled So Imachine was nor for Albr., 9470, Book geniliscoles, Albr von – his or schooles. 8531000 MUSICA. Publich MUSICA, 0000 Feedbal (8 tasir. 3, T. 65 11 - 55 24 33. — DIE Eirecmbohauma sait 191 GFI Chab Nächste Woche in der WELT

Aus dem Redaktionsprogramm der Woche vom 12. bis 17. Dezember 1983

Grundlagenforschung

Die Europäische Synchrotonenstrahlungsquelle (ESRF), eine Forschungsstätte für Technologien von morgen.

Die Lenker der Nation

Insgesamt sind sie 500 an der Zahl, aber nur 50 gehören zur Elite der Cheffahrer: Ein Bericht über die Chauffeure der Bonner Spitzenpolitiker.

Wintersportsaison in der Schweiz Leysin - Wedeln, Langlaufen und gemütliches Aprés-Ski.

**WELT-Report Messen und Kongresse 1984** 

Jahr für Jahr belegen die Ströme von Zuschauern das Interesse, das von der Öffentlichkeit diesem Medium dargebracht wird, das sich stets in Originalgröße und -ton darstellt. Doch hinter der Show verbirgt sich zugleich ein empfindsamer Seismograph, der jede Erschütterung der Konjunktur spürt und registriert. Der 32seitige Farbreport erscheint am

14. Dezember.

Weitere Beilagen: Katalonien, Neuss und "Antennen".

Am besten: Sie beziehen die WELT im Abonnement. Dann sind Sie täglich gut informiert und versäumen keinen der interessanten Sonderbeiträge, die ständig in der WELT erscheinen.

Hinweis für den neuen Abonnenten Sie haben das Recht, Ihre Abonnements-Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absende-Datum genügti schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vennich. Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

kh möchte die WELT abonnieren Ich habe das Recht, diese Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36

Inst. GRAF DANTES A

adiquate Partnerin.

ATTRAKTIVE, CHARMANTE DAME, 47, sehr vermögend, sucht gebüdeten Herrn aus adiquaten Kreisen zweckt Heitzt, der ihr gleichzeitig hilfreich zur Seite steht bei der Verwaltung ihres Vermögens.

CHARMANTE FARENKANTER, 50, bedeutend jünger wirkend, kultiviert, intelliseut, weitgereist, wilnscht zwecks Heitzel Herrn mit entsprechendem Nivean.

BECHTSAMWALT, DR., 41, 1,50, seinstindig, sehr erfolgreich, finanziell unabhängig, weltoffen, dynamisch, sucht charmante Partnerin; aus Partititsgründen wird eine adiquate hame beworzugt.

SCHWELTER DEP., 366., 50, Makimilliouir, Transamwesen zu einem der schönsten Päätze der Schweiz, sucht auf diesem Wege seine zukünftige Ehefran. Bie sollte charmant, eiegant, gesellschaftlich und hanstranlich werstert sein.

Hartwieusstraße 2 · Postfach 76 04 27 D-2000 Hamburg 76 + \$\approx 0.40 \frac{76}{2.29} \frac{50}{50} 00

II MISTITUT HELDEDRANDT

Christliche Eheanbahnung - 60 Jahre erfolgreich.

Keine Aufnehmegebühr. Nur Mitgli beitrag. Kein Erfolgshonorar, Damen und Herren aller Altera gruppen und Berufssparten. ospakt kostenkos – ohne Absen Nectiond-Bund Abt. G Postfach 60 05 65 3000 Milinches 60, Tel. 00

Geschäftsmann Kaufmann, 45/1,74 m, natürl., zu-verl., sportlich, ungeb., ansehnl. vermögend, wünscht Bekannt schaft netter passender, sel evt. ebenf. vermögend. Zuschr. unter B 2876 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 480 Essen.

Sind Sie glücklich verliebt? nich doch einmal an. Frae Maja per önlich unter Tel. 0.40 - 29 17 53 54 od 43 24 - 15 24, Inst. Maja. Hamburg Str. 180, 2 Hamburg 75

PEN PAL Magazin für ser. Pele Potes und Adressen! An gr. Klosiom oder gip. 10. vom Verlag First/Ne, Foch 722, 8 Minches B

 Trefipunkt 6
 für Partnersuchende olitichen Teesti Am 1. Welhnechtsfelertsc Feuerzange zur blauen Stun

Und zu guter Letzt traditional unser großer Silvesterball



mich an - oder kommen Sie einfach vorich lade Sie ein

Unserer Ertahrung – unserer Größe ertrauen Menschen aller Altersgruppen... Führungskräfte aus industrie u. Wirtschaft, Akadem. (ing., Dipl.-Kaufleute) Ärzts, Un-ternehmer, Fabrikanten, Ge-schäfteleuts, soziale und freie Berufe, Handwerker u. Angestellts T. 05 11 / 32 58 06 Hannover senstr. 4 am Kröpke / Hbf. T. 06 11 / 28 53 58 Frankfurt Kaiserstr. 13, Nähe Hauptwache Weltere Geschäftsstellen mit

Mannhaim, T. 06 21 / 40 93 84 Wiesbaden, T. 0 61 21 / 37 48 84 Mainz, T. 061 31 / 61 42 80

A-A-A-A-A-A-A Zärülchkeit schenken und emplangt das möchte ich. Wann Sie eich na-Base M., Garris Schreiber de man Reis 22 Jahre Jung, Universibner, nicht unver-mögend, gehe gem ins Thester, liebe Musik lange Spazierpänge, stille Stunden bei Kerzenscheln und holte, daß ich durch diese Arzeige eine Dame für den gemeinsemen Lebensweg lennenlerne. gemeinsumen Lebensweg kei Zuscht, bitte unter Chiffre U.Z.

War flinkt, lebt und liebt as gem wie ich? Ich. bin eine junge Frau. 33, Franzlich und wünsche mir jetzt einen humonollen, zirrischen und schlagertigen Partner, der zuesmisten mit mir dem Leben die besseren Seiten abgewinnt. Ich fraue mich auf ihre Nachricht unter Chiffre AS 4.

Leben in Liebe — Zärtlichkeit — Tri Zärtlich-sinnliche Geliebte, vertifüt

Hundert Milmer körmen ein Haus Beuen um ein Helm zu schaffen, bedart as einer 
Fran. Haben Sie Humor — aber keiner, 
der nit Breen ischt, Pläne – aber keiner, 
der den Platz auf ihrer Wolke tell?, dann 
freue ich reich, Ende Fünzig, selbst. Im 
mod. Bereich tätig, vermögend, auf ihre 
mutige Antwort. Zuschr. hitte unter Chiffie 
7 8.

Partner-Bassermittinan Bayit Benecks Zentrale: Seeadlerring 25, 3004 Isem-agen 1/Heanover, 74: (05 11) 61 22 85 oder 61 97 95 und 61 96 99 1401. auch Ba. u. So. von 9 bis 20 Uhr. Präsenz im In- und Ausland. Wir sind in jeder großen Stadt vertreten.

Nette Dame

Silies heiße ich, bin 22 J. alt, ledig, schlank, blond, und ich habe eine hübsche kleine Wohming. Man sagt, keh sehe ansgesprochen gut ims, doch leider bin ich schlichtern und ich mag keine Discos. Deshalb bin ich ganz allein. Dabei suche ich doch mir einen treuen, einfachen Mann, der auch und einen gemütlichen Abend bei mir zu Hause verbringt. Schreibst Du mir gleich einen kurzen Brieff Mit Nr. 22 475 an Institut Monlios, Postiach 18 02 63, 6008 Frankhurt 18. Antwort mit Foto kommit sofort.

Konditormeister #. Gastn Anfang 40, 178 cm, gutansscheied, ist Mittellanber im eiterlichen B Elgentum, hat selbst ein gutes V gen, nocht eine frühliche gutanum de Fartnerin, würde gerne beim F

Raum 67 - 69

Alles verliert an Wert, wenn ma allein ist! Ww. 60/163/68, gepf1 humorvoll, junggebl sit passen den gebildeten Partner bis 65 J der wie ich unabhängig, u. in ge ordneten Verhältnissen lebt. Zuschr. u. E 2679 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

EINSAMER

Principale, in der trochenen u warmen: Büroluft in Kopfathmerz, neg. EKG. Einsamkelisraucher, möchte verstündnisv. Midchen konnenlernen, da ich bis jetzt sogar v. d. dig. Fämile sungelacht werde. Es ist aber wahrschein! hötig, daß ich eine andere Arbeit sochen muß, z. B. im Fürst. ehr. unt. U 2735 an WELT-Verla. Postf. 10 06 64, 4300 Essen

Fabrikant, Endfünfziger, 173 vermögend, sucht Sie bis ca. 47 J, für einen gemeinsamen Lebens-weg. Er, liebevoll, sensibel mit männlicher Ausstrahlung und schöpem Villenbesitz

Bildzuschr. erbeten unter F 250 WELT-Verlag, Postfact 10 08 64, 4300 Easen.

Allein? Einsom?

KAPITÄN



## Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein altelngesessenes hanseatisches Handelshaus mit einem Jahresumsatz von fast DM 200 Mio. Seine traditionell guten Geschäftsbeziehungen mit dem amerikanischen Kontinent, Insbes. Nordamerika, liegen vorrangig im Holzbereich. Zur Ergänzung der Führungsmannschaft suchen wir einen

## Verkaufsleiter ppa. Holz- u. Plattenprodukte

aus Nordamerika Das Arbeitsgeblet umfaßt eine verantwortungsvolle, interessante und vielseitige Tätigkeit mit Reisen im In- und Ausland. Der ideale Bewerber ist etwa 35-42 Jahre alt, hat seine bisherigen Berufserfolge überwiegend in einem mittleren od. größeren angel-sächsiech orientierten Handelshaus gesammelt. Gute Holzkenntnisse könnten die Einarbeitungszeit wesentlich verkürzen. Die Position ist entwicklungsfähig und bietet hervorragende Möglichkeiten, sich für höhere Aufgaben zu profilieren.

Verhandlungssicheres Englisch ist erforderlich, weltere Fremdsprachen begünstigen die Bewerbung. Bei der Auswahl messen wir die menschlichen Qualitäten der Kandidaten und ihre Prexisorientiertheit mit ungleich höherem Gewicht als die schulische Ausbildung. Die Dotierung der Position entspricht den hohen Leistungsanforderungen. Ein Pkw (auch zur priv. Nutzung) wird zur Verfügung gestellt. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird, mit tabellarischem Lebenslauf, Handschriftenprobe und Zeugniskopien unter Kennziffer 1020 an die Personalberatung PSP Bonn.

## Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95-96

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Stahlverarbeitung mit langjähriger Erfahrung und gefestigter Marktposition auf den Gebieten der konventionellen und elektronischen Sicherungstechnik. Unser Kundenkreis ist international und besteht aus privaten und gewerblichen Abnehmem und Einrichtungen der öffentlichen Hand. Sitz unseres Unternehmens ist eine norddeutsche Kleinstadt mit hohem Freizeitwert. Wir suchen den

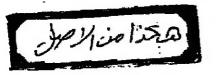
## TECHN. BETRIEBSLEIT

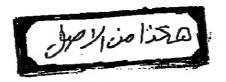
der die Fertigstellungsabteilungen mit ca. 60 Mitarbeitern unternehmerisch und betriebswirtschaftlich souverän führt und durch technische Innovationen. insbesondere im elektronischen Sektor, unsere Position in dem wachsenden Markt ausbaut und langfristig sichert.

Der richtige Bewerber ist ein gestandener Praktiker, der über fundamentale Führungserfahrung verfügt und ein solides mechanisches und elektronisches Fachwissen mitbringt. Gesucht wird die Führungskraft, die persönlich und fachlich die Geschäftsführung ebenso wie die nachgeordneten Mitarbeiter überzeugt,

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Aufgabe an zentraler Stelle unseres Unternehmens übernehmen wollen und die genannten Voraussetzungen erfüllen, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an die beauftragte Unternehmensberatung, die Ihnen absolute Diskretion zusichert. Frau Klekota und Herr Gußahn geben Ihnen gern telefonische Vorabinformationen.

Schiffgraben 23 · 3000 Hannover 1 · Tel. 0511/324387 Möllenhoff-Unternehmensberatung





Intramed Agentur für Marketing Tibarg 21, 2006 Hamburg 51, Telefon 040/58 45 55-58, Fri. Niemcier

Medizinisches Fachwissen wird immer wichtiger: Intramed gehört zu den führenden Pharma-Agenturen Deutschlands. Unser Leistungsangebot reicht von Zu-lassungsanträgen beim BGA über klinische Prüfungen bis hin zur Entwicklung und Durchführung von Marketing-Konzeptionen. Der Schwerpunkt unserer Arbeit liegt in der klassischen Werbung belm Arzt und Ver-braucher sowle in der PR. Wir suchen per sofort oder

## Marketing-Assistent(in)

Neben einem abgeschlossenen Hochschulstudium (nicht unbedingt Medizin!) erwarten wir eine schnelle Auffassungsgabe. Sie sollten sich schriftlich ausdrükken können, Freude an der Diskussion haben und Initiative mitbringen.

Bei uns erhalten Sie eine handfeste Einarbeitung in die Werbung und die Möglichkeit, sich später – je nach Begabung – in den verschiedenen Bereichen des Marketings zu qualifizieren.

Bitte schreiben Sie uns einen kurzen Brief mit Ihrem Werdegang oder rufen Sie uns an, damit wir ggfs. einen Besprechungstermin vereinbaren.

Bedeutendes Unternehmen des Presse-Großhandels im Rhein-Main-Gebiet sucht zur Unterstützung der Vertriebsleitung

## Diplomkaufleute

die bereits über eine mehrjährige Praxis im Handel

Nach einer gründlichen Einarbeitung in sämtlichen Abteilungen des Geschäftsbereiches Vertrieb werden Sie anschließend als Assistent dem Vertriebsleiter direkt unterstellt.

In dieser Position werden Sie Kontakte zu Kunden nur bewerben, wenn Sie folgende Eigenschaften besitzen: Gewandtes Auftreten, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen.

Bewerbungen mit kompletten Unterlagen und neuem Lichtbild unter R 2820 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen einen

## Chemotechniker

für analytische Arbeiten in der Qualitätskon-

mit Erfahrung und fundierten Kenntnissen in der Instrumental-Analytik.

Wir bitten um Ihre schriftliche Bewerbung mit

**PLANTORGAN Arzneimittel** Postfach 1140, 2903 Bad Zwischenahn Telefon 04403/3121

### **Leiter Einkauf**

Eine vietseitige Aufgabe in einem Internationalen **Markenartikohinternehmen** 

Wir sind ein alteingesessenes Unternehmen mit hohem Bekanntheitsgrad und führender Marktposition. Unser Firmensitz ist Ham-

Für unsere Einkaufsabteilung suchen wir den engagierten, initiativen und kenntnisreichen Leiter im Alter zwischen Anfang bis ca. Mitte 30, der über gute Erfahrungen im Einkauf, in Industrie und Handel und möglichst auch in der Mitarbeiterführung verfügt. Gute Englische untnisse sind aufgrund internationaler Kontakte erforderich

Auch Bewerbern aus der "zweiten Reihe", die sich als nächsten Karriereschritt die Übernahme dieser Führungsaufgabe zutrauen,

Die Position ist direkt dem Leiter Materialwirtschaft unterstellt und bietet neben einer attraktiven Bezahlung eine vielseitige und herausfordernda Aufgabe.

Wenn Sie sich für diese anspruchsvolle Position interessieren, so senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH, Hoheluftchaussee 2, 2000 Hamburg 20, Telefon 0 40 / 47 80 75, wo Ihnen Herr Markus für weitere Auskünfte gern zur Verfügung steht.



roboter) suchen wir einen

PRAXIS PERSONAL MARKETING GMBH

Frankfurt · Hamburg · Soarbrücken

Wir sind eine international erfolgreich tätige Unternehmensgruppe der Investitionsgüterindustrie. Für unseren Produktbereich "Handhabungssysteme" (Industrie-

## Qualitätskontrolleur

Die Aufgabe umfaßt insbesondere den Aufbau einer systematischen Qualitätskontrolle über alle Bereiche sowie die Sicherstellung eines höchstmöglichen Qualitätsstandards von Roboter und Steuerungen. Für diese mit viel Handlungsspielraum ausgestattete Position müssen wir ein abgeschlossenes Studium zum Dipl.-Ing. (FH) und insbesondere mehrjährige erfolgreiche Berufstätigkeit in der Qualitätssicherung einer Elektronikfertigung voraussetzen.

Wir bieten neben einer vielseitigen, interessanten und entwicklungsfähigen Position anforderungs- und leistungsgerechte Bezüge sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Wenn Sie diese anspruchsvolle Aufgabe reizt, senden Sie bitte Ihre

vollständigen Bewerbungsunterlagen an JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG

Personal- und Sozialwesen Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

## Fotosetzer

eingearbeitet auf Grafitex-System, ab sofort für leitende Tätigkeit in kleinem Betrieb (Nichtraucher erwünscht).

Organon-Verlag

8137 Berg am Starnberger See · Tel. 0 81 51 / 5 10 85



Die Volksbank Altes Land eG, 2162 Mittelnkirchen, Bilanzsumme annähemd 70 Mio. DM, 4 Zweigstellen, sucht zum baldigen Eintritt ein

## hauptamtliches Vorstandsmitglied

Der Bewerber muß umfassende Kenntnisse und Erfahrungen in allen Bereichen genossenschaftlichen Bankgeschäftes haben und die vom Aufsichtsamt für das Kreditwesen geforderte Qualifikation nachw

Mittelnkirchen liegt in der reizvollen Landschaft des Niederelbgebietes mit guten wirtschaftlichen Entwicklungsmöglichkeiten. Zur Kreisstadt Stade und zur Stadt Buxtehude mit allen weiterführenden Schulen beträgt die Entfernung bei günstigen Verkehrsbedingungen jeweils etwa 15 km. Die Nähe Hamburgs bietet darüber hinaus einen guten Freizeitwert.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse und Nachweise über besuchte Lehrgänge und Seminare) bitten wir unter Angabe des nächstmöglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellungen vorzulegen an den Sprecher des Aufsichtsrates der Volksbank Altes Land eG, Heinzfrieder Dürkes, Bürgerei 50, 2162 Steinkirchen

## **Leiter Fertigungsplanung** und -steuerung

Eine anseruchsvolle und amfassende Filtrangsposition mit großem Verantwortungsspielraum

Wir sind ein renommiertes Industrieunternehmen mit umfanoreichem und vielseitigem Produktionsprogramm. Wir suchen den qualifizierten Leiter der Fertigungsplanung im Alter bis ca. Mitte 30. Die vakante Position beinhaltet im wesentlichen die kurz- und mittelfristige Kapazitäts- und Materialplanung, die Bestandsüberwachung, die Fertigungssteuerung, und reicht letztendlich bis hin zur Nachkalkulation.

Wir erwarten mehrjährige fundierte Erfahrung - auch als zweiter Mann - in der Produktionsplanung und -steuerung, die Fahigkeit, das vorhandene Planungsinstrumentarium zu überarbeiten und zu verbessern und bei der geplanten Umstellung auf EDV konstruktiv mitzuarbeiten. Neben dem notwendigen planerischen, kaufmannischen und technischen Verständnis erwarten wir analytisch-konzeptionelles Denken, Überzeugungskraft und die Fahigkeit, Mitarbeiter und Kollegen zielgerecht zu motivieren und zu überzeugen. sowie gute Englischkenntnisse.

Wenn Sie sich für diese anspruchsvolle Position interessieren, so senden Sie bitte ihre Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte PPM Unternehmens- und Personalberalung GmbH. Hoheluftchaussee 2, 2000 Hamburg 20, Telefon 0 40 - 47 80 75, wo Ihnen Herr Markus für weitere Auskunfte gern zur Verfügung steht.

О

PRAXIS PERSONAL MARKETING GMBH

Frankfurt Hamburg Salarbrücken Wir sind ein seit Jahren erfolgreich tätiges, weltweit aktives Dienstleistungsunternehmen mit

Schwerpunkten auf dem Gebiet des Unternehmensverkaufs und wirtschaftlicher Beratung

#### Durchführung internationaler Versteigerungen, **Verkauf von Maschinen und Industrie-Anlagen**

sind Hauptaufgaben unserer Abteilung MASCHINEN + ANLAGEN, Im Zuge des weiteren Ausbaus dieser Abteilung suchen wir möglichst kurzfristig einen zusätzlichen

Verkaufs-Ingenieur

im Alter von ca. 30 Jahren. Der Tätigkeitsbereich umfaßt nach der erforderlichen Einarbeitung den Verkauf von gebrauchten Maschinen und Industrie-Anlagen aller Branchen, die Angebotserfassung und die Bewertung an den verschiedensten Standorten sowie die Durchführung internationaler Versteigerungen.

Voraussetzungen für die angebotene Position sind eine überdurchschnittliche verkauferische Qualifikation sowie technisches Verständnis für eine schnelle Einarbeitung in die unterschiedlichsten Industriezweige. Besondere Redegewandtheit und schnelle Auffassungsgabe sind die zusätzlichen Fähigkeiten, die Ihnen auch eine Tätigkeit als weiterer Versteigerer in unserem Team ermöglichen. Wichtig ist uns außerdem ihr Wille zum Erfolg und ihre Bereitschaft, sich in einem außergewöhnlich interessanten, lukrativen Marktsegment zu engagieren.

Die Position wird in hohem Maße erfolgsabhängig honoriert, so daß die nachweisbare Chance eines wirklich überdurchschnittlichen Einkommens gegeben ist.

Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

HORST F. G. ANGERMANN GMBH Unternehmensverkauf

HAMBURG D-2000 Hamburg 11 · Mattentwete 5
Telefon 040-36 76 91 · Telex 2 13 303 / 2 15 272 · Telefax 040-36 42 73

## Schadensachbearbeiter

Hermes ist der führende deutsche Kreditver-

In unserem Geschäftsbereich Warenkreditversicherung werden die Forderungen aus Warenlieferungen und Dienstleistungen gegen

Zahlungsunfähigkeit der Schuldner versichert. Für die selbständige Prüfung und Abwicklung von Auslandsschäden aller Größenordnungen suchen wir einen juristisch und kaufmännisch

vorgebildeten Schadensachbearbeiter.

Sie sollten für diese interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit ein juristisches Studium (auch ohne 1. Staatsexamen) und möglichst eine kaufmännische Ausbildung haben. Gute Kenntnisse in mindestens einer Fremdsprache und möglichst mehrjährige Berufserfahrung im kaufmännischen Bereich setzen wir voraus.

Neben einem guten Gehalt bieten wir Ihnen die Sozialleistungen (Gleitzeit, Altersversorgung, Mittagessen) eines modernen Versicherungsunternehmens.

Weibliche/männliche Interessenten richten bitte ihre schriftliche Bewerbung an unsere Abteilung Personalwesen.

Friedensallee 254, 2000 Hamburg 50 Telefon 040/8 87 12 20



Kreditversicherungs-AG



INDER SEHEN UNS ERWACHSENE ALS VORBILD -UND SIE BEOBACHTEN SEHR GENAU. SIND WIR UNS DESSEN EIGENT-

LICH BEWUSST?"

DER DISTRIBUTOR

Wir freuen uns schon auf die Aufgaben, die uns das Jahr 1984 stellen wird und treffen die entsprechenden Vorbereitungen. Mit Unterstützung unserer Partner, sie sind die »Leader« unter den Herstellem für aktive, passive und elektromechanische Bauelemente, wollen wir bei unseren Kunden als der Ansprechpartner gelten.

Wir suchen deshalb zum frühesten Eintrittstermin

## Büroleiter Hannover

der als Vertriebsprofi die Möglichkeiten kennt, die ein langjährig eingeführtes Verkaufsbüro bietet.

## 1 Büroleiter Hamburg

der mit hervorragenden Markt- und Produktkenntnissen ausgestattet, die Chance wahrnimmt, sehr selbständig ein Verkaufsbüro aufzubauen. Ihre kurze aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte an Herm Lutz, Verkaufs-

leitung Nord oder rufen Sie uns unter der Tel.-Nr. 0231/579206 an. SASCO Vertrieb von elektronischen Bauelementen GmbH Märkische Str. 56/58, 4600 Dortmund 1

Wenn Sie als **Fachberater** erfolgreich sind, bieten wir Ihnen eine große Karrierechance



Durch unsere umfassende Fachberatung, Erfahrung und klare Konzeption sind wir zu einem der bedeutendsten Spezialisten für den Unternehmensbild-Entwurf und Hersteller von Geschäftsdrucken mit Beratungsstellen im gesamten Bundesgebiet geworden. Wir verstärken unsere Vertriebsmannschaft und suchen für West-und Norddeutschland tüchtige und

## **GESCHÄFTSDRUCKBERATER**

#### Die Aufgabenschwerpunkte:

- Durchsetzung unseres langfristig angelegten, dynamischen Vertriebskonzepts für Unternehmensbildentwürfe und Geschäftsdrucke
- Fachberatung und Information von Unternehmen über einheitliche Gestaltung und Organisation von Geschäftsdrucken.
- Mitarbeit an der Neu- und Weiterentwicklung von Unternehmensbildern und einheitlicher Ausrichtung von Geschäftsdrucken



Der ideale Bewerber:

- · Sie sind sehr an Ihrer beruflichen Weiter-
- entwicklung interessiert · Sie bringen die Bereitschaft mit, sich umfassend in unser enfolgreiches Konzept einarbeiten zu lassen
- Sie legen großen Wert auf eine umfassende Aus- und Weiterbildung
- Sie haben Freude am Verkaufen, sind einsatzstark, belastbar und initiativ

Wir verlangen viel von Ihnen. Andererseits ist diese Position attraktiv ausgestattet. Wenn es sie reizt, in diesem erfolgreichen Unternehmen tätig zu sein, senden Sie bitte ihre aussagefähige Bewerbung mit Lichtbild und frühestmöglichem Eintrittstermin an die von uns beauftragte Personalanzeigen-Agentur der Klaus Löbel Unternehmensberatung, Rotdomweg 14, 2085 Quickborn, Telefon 04106/69 444. Absolute Diskretion und strenge Beachtung Ihrer Sperrvermerke sind selbstverständlich. Kennziffer: 725

. P. .

Page Series Company of the works

F. 200 - Harmany Lay

Acadele (Prettier L.

Recom Bielelet.

onntags

Grain.

44. WI C

WACHT (+)

#### MITARBEITERFÜHRUNG, KOSTEN- UND QUALITÄTSBEWUSSTSEIN SOWIE NEUPRODUKTFÖRDERUNG

sind Eckpfeiler für Ihren Erfolg als

## GESAMTBETRIEBSLEITER IM IMPORTHOBELWERK

mit Sitz in Nordrhein-Westfalen. Dem 35- bis 48jährigen Dipl.-Ing. grad. oder dem Herm gleichgearteter Berufserfahrung, vorzugsweise aus der Holzwirtschaft, wird eine weitgehend selbständige Position in dem zu den führenden Betrieben der Branche zählenden Unternehmen geboten.

Nach umfassender Einarbeitung durch den technischen Geschäftsführer übernimmt der in der Führung mittelgroßer Gruppen erfahrene Praktiker die verantwortliche Leitung des hochmodernen Werkes und der im Bau befindlichen Neuanlagen.

Neben der üblichen Produktionsflußplanung u. -gestaltung, wird er der Produktivitäts-, der (EDVgestützten) Organisations-, der AV- und der Qualitätsverbesserung sein besonderes Augenmerk schenken. Seine Mitarbeiterschulungen erleichtern die Neuprodukteinführungen und die Anhebung

Die Dotierung ist der Position angemessen. Ebenfalls gehören Extras und Erfolgsbeteiligung nach erfolgreicher Einarbeitung in den Rahmen dieser höchst interessanten Führungstätigkeit.

Informieren Sie sich bitte auch samstags und sonntags von 11 bis 15 Uhr telefonisch. Oder richten Sie vorab Ihre Kurzbewerbung an das unten genannte Beratungsbüro. Diskretion und die Beachtung Ihrer Sperrvermerke werden Ihnen zugesichert.

BERATENDER BETRIEBSWIRT EBERHARDT SCHATZ INNOVATIONS- UND PERSONALBERATUNG

RODENSTEINWEG 3

6101 MODAUTAL-LÜTZELBACH

TELEFON 06254/1383

Fachpraxis für Personalwirtschaft u individuelle Karriereberatung

Die Gesamtverantwortung für ein überschaubares Unternehmen als persönliche Herausforderung für einen Ingenieur zwischen 3

#### Mittelständische Komp<del>o</del>nentenfabrik

#### Alleiniger Geschäftsführer Auftragsfertigung mit ca. 30 Mitarbeitern

Metier und Technologie des Unternehmens sind im wesentlichen auf Blechverarbeitung ausgerichtet. Ein Teil der Produktion wird von einer größeren Gesellschaft der deutschen Unternehmensgruppe abgenommen, Kapazitätsauslastung und weiteres Wachstum basieren auf der Hereinnahme von Fremdaufträgen, Sitz ist eine reizvolle Stadt in Niedersachsen im erweiterten Einzugsbereich attraktiver Großstädte.

Für den ergebnisverantwortlichen Geschäftsführer stehen Verkauf inkl. Kalkulation, Einkauf und Fertigung im Mittelpunkt.

Wir suchen den vertriebs- und fertigungserfahrenen Ingenieur mit kaufmännischem Verständnis aus dem Maschinen-/Behälterbau, Blechverarbeitung o. ä., der bereits in verantwortlichen Positionen tätig war und sich durch akquisitorisches Talent, Führungsstärke und Ertragsdenken auszeichnet.

Bitte, richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter Kennziffer 3113 an die Personalberatung Kurt Sexauer. Sie wirkt im Rahmen ihrer Unternehmensberatung für unser Haus bei der Besetzung dieser Position mit und stellt sicher, daß Sie kein Diskretionsrisiko eingehen.



Kurt Sexauer 5064 Rösrath bei Köln Personalberatung

Belgien, Frankreich, Großbritannien, Niederlande, USA Vertr. in:

## Renommiertes Großunternehmen der Elektronik sucht zur gesicherten Expansion Mitarbeiter

Wir sind die europäische Tochterfirma eines internationalen Großunternehmens der Elektronik mit Sitz in Düsseldorf. Zukunftsorientierte Forschung und Entwicklung und die ausgereifte Qualität unserer Produkte begründen weltweit unseren Ruf als innovationsstarker, zuverlässiger Hersteller von mikroelektronischen Bauelementen, EDV-Systemen und -Peripherie.

Nach gründlicher Vorbereitung erweitern wir unsere Aktivitäten in Deutschland auf Produkte der EDV-Peripherie und suchen für diesen neuen eigenständigen Produktbereich zum 1. 4. 1984 - oder früher - Mitarbeiter für folgende Bereiche:

Technisch begabte, abschlußsichere EDV-VERTRIEBSBEAUFTRAGTE mit fundierten Systemkenntnissen, vorzugsweise im Terminal-, Drucker- oder Textverarbeitungsbereich. Erfahrungen aus dem Händler- und/oder Großkundengeschäft wären besonders vorteilhaft.

DIENSTSITZ IST HAMBURG. DÜSSELDORF. FRANKFURT ODER

Elektroniker oder Informatiker mit guten Hardware-Kenntnissen aus den Bereichen Drucker, Terminals oder Rechner mit Erfahrung als KUNDENDIENSTTECHNIKER oder ANWENDUNGS-INGENIEUR. Hierfür suchen wir sowohl Mitarbeiter für den Innendienst als auch für den Außendienst.

#### DIENSTSITZ IST DÜSSELDORF.

## Verwaltung

Für den Verwaltungsbereich suchen wir SACHBEARBEITER mit fundierten Kenntnissen der elektronischen Datenverarbeitung, im RECHNUNGSWESEN oder der VERSANDKONTROLLE. Aufgrund ihrer Berufserfahrung (möglichst in einer gleichartigen Branche) sollten unsere neuen Mitarbeiter befähigt sein, bei uns eins der genannten Sachgebiete weitestgehend selbständig zu bearbeiten und künftig weitere Verantwortung zu übernehmen.

Außerdem suchen wir für unsere Verwaltung eine gebildete, versierte SEKRETÄRIN mit sicheren Englischkenntnissen, die neben der Korrespondenz auch andere wichtige Sekretariatsarbeiten selbständig erledigen kann.

#### DIENSTSITZ IST DÜSSELDORF.

Von allen unseren Mitarbeitern erwarten wir neben den fachlichen Voraussetzungen, zu denen auch gutes Englisch gehört, geistige Flexibilität, Einsatzbereitschaft und Zielstrebigkeit, um mit uns zu wachsen. Dafür bieten wir soziale Sicherheiten, eine kollegiale Atmosphäre, leistungsgerechte Entlohnung und berufliche Entwicklungsmöglichkeiten.

Wenn eins dieser Angebote Sie anspricht, möchten wir Sie schnellstmöglich kennenlemen. Dazu genügt zunächst eine aussagefähige Kurzbewerbung an unseren Personalberater. Herr Langer gewährleistet ihnen Diskretion und unbürokratische Handhabung Ihrer Bewerbung und steht Ihnen für Auskünfte auch gern telefonisch zur Verfügung.



Unternehmensberatung für Personalmanagement und Personalwerbung Grüneburgweg 51, 6000 Frankfurt/M. 1, Telefon 06 11/72 77 48...

## Serviceaufgabe - Wirtschaftsstandort Bremen

Wir sind die neue

Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Freien Hansestadt Bremen GmbH

Gegründet vom Bundesland Bremen mit Unterstützung der bremischen Wirtschaft ist es unsere Aufgabe, Maßnahmen zur Verbesserung der Wirtschaftsstruktur und zur Schaffung und Erhaltung von Arbeitsplätzen im Zwei-Städte-Staat Bremen/Bremerhaven zu fördern: Durch Unterstützung hier ansässiger Betriebe bei der Planung und Realisierung von Erweiterungsvorhaben innerhalb unseres Landes. Durch Akquirierung neuer Betriebe für eine Ansiedlung am Küstenstandort Bremen.

Als Service- und Beratungsgesellschaft betreuen wir Investoren durchgängig bei der Lösung aller Probleme der Ansiedlung und Erweiterung -- von der Grundstücksbeschaffung und -erschließung über den Bau und die Finanzierung bis hin zur Inbetriebnahme. Unsere privatwirtschaftliche Organisationsform soll schnelle und flexible Aktionen und Reaktionen sicherstellen: Interesse erkennen, Bedarf

analysieren und - als konstruktiver Mittler zu den bremischen Behörden - eine für das investitionswillige Unternehmen unbürokratische, effiziente Lösung erreichen.

Diese anspruchsvollen Aufgaben soll das jetzt aufzubauende "Bremen-Tearn" lösen. Zur Mitarbeit in diesem Tearn suchen wir zum nächstmöglichen Einstellungstermin Berater für die Betreuung von Ansiedlungs- und Erweiterungsprojekten, für die Projektinanzierung und juristische Projektbetreuung sowie für die Akquisition/Information und die Führung einer Datenbank. Juristische Projektbetreuung

Aufgaben: Rechtliche Betreuung von Grunderwerbs- und

Erschließungsmaßnahmen, von Ansiedlungs- und Erweiterungs-projekten sowie der weiteren geschäftt. Aktivitäten der Gesellschaft

Anforderungen: Wirtschaftsjurist mit mehrjähriger einschlägiger

Aufgaben: Ansprache und Information bestimmter Zielgruppen in

Wirtschaft (potentielle Investoren), Medien, Politik, Behörden und Organisationen (in Wort, Schrift und Bild) sowie Kontaktoflege mit

Anforderungen: Mehrjährige Berufserfahrung in Wirtschafts-/

PR/ Marketing / Vertrieb - ggfs. in Kombination mit vorausgegan-

Berufserfahrung in Unternehmen, Kammem, Organisationen.

evtl. auch in Kombination mit anderen o.g. Aufgaben.

Akquisition/Information

gener qualifizierter Ausbildung.

### Ansiedlungs-/Erweiterungsproiekte

Aufgaben: Betreuung von Investoren in Bereichen Industrie und mittelständische Wirtschaft bei Ansiedlungen und Erweiterungen bis zur Betriebsaufnahme. Intensive Zusammenarbeit mit Behörden, Kammern etc.

Anforderungen: Betriebswirt/Wirtschaftsing/Ing/Industriekaufmann mit mehrjähriger Berufserfahrung in der Durchführung von Aufbauprojekten in der Industrie und/oder der mittelständischen Wirtschaft.

#### Projektfinanzierung

Aufgaben: Beratung über öffentliche und private Finanzierungsmöglichkeiten, Beurteilung von Unternehmens- und Finanzierungskonzepten. Vermittlung von Kontakten zu Kreditinstituten. Anforderungen: Bankkaufmann mit mehrjähriger Berufserfahrung in der Finanzwirtschaft/Bankfach, möglichst auch im Industriegeschäft von Banken.

 Führung Datenbank/Informationsbeschaffung Aufgaben: Datenaufbereitung und Führung einer Datenbank über Projekte und Ressourcen sowie relevante Informationen zur Wirtschafts-, Markt- und Branchenentwicklungen. Anforderungen: Betriebswirt/Mathematiker mit DV-Kenntnissen und praktischer Berufserfahrung insbes. in der EDV-Anwendung aus

einer vergleichbaren Funktion.

Für alle Positionen sind folgende Voraussetzungen unerfäßlich: Neben der akademischen Ausbildung und/oder vergleichbarer praktischer Berutserfahrung erwarten wir kreatives, unkonventionelles Denken, verbindliches Auftreten und eine bisher erfolgreiche Berufslaufbahn. Dazu Beharrlichkeit in der Zielverfolgung und den Willen zum Erfolg. Der ideale Kandidat ist ca. 30-40 Jahre alt, beherrscht die englische Sprache und evtl. eine weitere Fremdsprache.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, aktuelles Lichtbild, Zeugnisse, Referenzen und einem Handschreiben zu Ihren langfristigen beruflichen Zielen und Plänen) an die von uns beauftragte Personalberatung, die Ihnen auch für telefonische Anfragen und Auskünfte zur Verfügung steht.

#### Berater Wirtschaftsförderung für die Bereiche

- O Ansiedlungs-/Erweiterungsprojekte
- Projektfinanzierung
- Juristische Projektbetreuung
- Akquisition/Information
- Führung Datenbank



MONNEKEMEYER & PARTNER BERATUNGSSOZIETÄT IN BREMEN Geschäftsbereich Personalberatung Balgebrückstraße 14. D-2800 Bremen ⊠ 103129 - 2 321848.

